

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1996/1997

(96/C 347/01)

Protokol fra mødet mandag den 21. oktober 1996

Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. Sammensætning af de politiske grupper	1
4. Udvalgenes sammensætning	1
5. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)	1
6. Udvalgshenviisning	1
7. Tilladelse til at udarbejde betænkning	2
8. Modtagne dokumenter	2
9. Tekster til aftaler sendt af Rådet	7
10. Andragender	7
11. Bevillingsoverførsler	10
12. Arbejdsplan	11
13. Taletid	12
14. Produktion af biograf- og TV-film * (forhandling)	12
15. Ariane ***II (forhandling)	12
16. Kulturarven: Raphael-programmet ***II (forhandling)	12
17. Fri bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser ***II (forhandling)	12
18. Brugsmodebeskyttelse i det indre marked (forhandling)	12
19. Dagsorden for næste møde	13



Pris: 80 ECU

(Fortsættes på næste side)

Protokol fra mødet tirsdag den 22. oktober 1996

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	15
2. Modtagne dokumenter	15
3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	16
4. Afgørelse om uopsættelighed	18
5. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52)	18
6. Kommissionens årsprogram for 1997 (efterfulgt af forhandling)	18
7. Gennemførelse af 1996-budgettet – Forslag til almindeligt budget for 1997 – Forslag til EKSF's aktionsbudget for 1997 (forhandling)	19

Tegnforklaring

- * Høringsprocedure
- **I Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- **II Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- *** Samstemmende udtalelse
- ***I Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
- ***II Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
- ***III Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

- UDEN Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
- LAND Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
- BUDG Budgetudvalget
- ØKON Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
- ENER Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
- EKST Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
- RETS Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
- SOCI Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø
- REGI Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
- TRAN Udvalget om Transport og Turisme
- MILJ Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
- KULT Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
- UDVK Udvalget om Udvikling og Samarbejde
- BORG Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
- BUDK Budgetkontroludvalget
- INST Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
- FISK Fiskeriudvalget
- FORR Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
- KVIN Udvalget om Kvinders Rettigheder
- ANDR Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

- PSE De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
- PPE Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
- UPE Gruppen Union for Europa
- ELDR Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
- GUE / NGL Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
- V Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
- ARE Gruppen Europæisk Radikal Alliance
- EDN Gruppen Nationernes Europa (Koordineringsgruppe)
- NI Løsgængere



AFSTEMNINGSTID

8. Tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation ***I (endelig afstemning)	19
9. Ariane ***II (afstemning)	19
10. Kulturarven: Raphael-programmet ***II (afstemning)	19
11. Fri bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser ***II	20
12. Produktion af biograf- og TV-film * (afstemning)	20
13. Brugsmodebeskyttelse i det indre marked (afstemning)	20

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

14. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	20
15. Gennemførelse af 1996-budgettet — Forslag til almindeligt budget for 1997 — Forslag til EKSF's aktionsbudget for 1997 (fortsat forhandling)	21
16. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)	21
17. Reklame ***II (forhandling)	22
18. Sundhedsovervågning ***II (forhandling)	22
19. Vandpolitik (forhandling)	23
20. Andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer ***II (forhandling)	23
21. Situationen i Burma (forhandling)	23
22. Dagsorden for næste møde	24

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation ***I A4-0022/96 Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand og energiforsyning samt transport og telekommunikation (KOM(95)0107 — C4-0162/95 — 95/0080(COD))	25
2. Ariane ***II A4-0308/96 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et program til støtte for bøger og læsning (ARIANE) (C4-0377/96 — 94/0189(COD))	25
3. Kulturarven: RAPHAEL-programmet ***II A4-0307/96 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram for kulturarven, RAPHAEL-programmet (C4-0378/96 — 95/0078(COD))	29
4. Fri bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser ***II A4-0269/96 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/16/EØF om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (C4-0381/96 — 94/0305(COD))	31
5. Produktion af biograf- og TV-film * A4-0304/96 Forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af Den Europæiske Garantifond til Fremme af Produktionen af Biograf- og TV-film (KOM(95)0546 — C4-0070/96 — 95/0281(CNS))	33
Lovgivningsmæssig beslutning	39



6. Brugsmodebeskyttelse i det indre marked A4-0216/96 Beslutning om Kommissionens grønbog om brugsmodebeskyttelse i det indre marked (KOM(95)0370 – C4-0353/95)	40
--	----

(96/C 347/03)

Protokol fra mødet onsdag den 23. oktober 1996

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	45
2. Udvalgshenvisninger	45
3. Modtagne dokumenter	45
4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelse)	47
5. Det Europæiske Råd i Dublin den 5. oktober 1996 (beretning og redegørelse efterfulgt af forhandling)	48
6. Bekæmpelse af fattigdom (redegørelse efterfulgt af forhandling)	48
7. Midlertidige undersøgelsesudvalg (forlængelse af mandat)	49

AFSTEMNINGSTID

8. Indførelse af en EF-toldkodeks ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning) ..	49
9. Sødestoffer til brug i levnedsmidler ***II (afstemning)	49
10. Levnedsmidler bestemt til særlig ernæring ***II (afstemning)	49
11. Tilsætningsstoffer ***II (afstemning)	49
12. Ekstraktionsmidler ***I (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	49
13. Rejse- og opholdsbegrænsninger for statsborgere i medlemsstaterne / Personkontrol ved de indre grænser / Tredjelandstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet ***I/* (afstemning)	50
14. Reklame ***II (afstemning)	51
15. Sundhedsovervågning ***II (afstemning)	51
16. Tilsætningsstoffer ***II (afstemning)	51
17. Vandpolitik (afstemning)	52
18. Situationen i Burma (afstemning)	52
19. Det Europæiske Råd i Dublin den 5. oktober 1996 (afstemning)	52
20. Bekæmpelse af fattigdom (afstemning)	53

AFSTEMNINGEN AFSLUTTET

21. Europaaftalen med Slovenien *** (forhandling)	54
22. EU-aktionsplan til fordel for Rusland (forhandling)	54
23. Udvalg for beskæftigelses- og markedspolitikken * (forhandling)	54
24. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)	55
25. Beskyttelse af finansielle interesser * (forhandling)	55
26. Udstyr på skibe **II (forhandling)	56
27. Teknisk kontrol med køretøjer **II (forhandling)	56
28. Fjerde rammeprogram for F&U (forhandling)	56
29. Dagsorden for næste møde	56



Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1.	Indførelse af en EF-toldkodeks ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)	
	Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (C4-0376/96 – 95/0182(COD))	57
2.	Sødestoffer til brug i levnedsmidler ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)	
	Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/35/EF om sødestoffer til brug i levnedsmidler (C4-0471/96 – 95/0251(COD))	57
3.	Levnedsmidler bestemt til særlig ernæring ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)	
	Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/398/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring (C4-0472/96 – 94/0327(COD))	57
4.	Tilsætningsstoffer ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)	
	Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om opretholdelse af nationale bestemmelser vedrørende forbud mod anvendelsen af visse tilsætningsstoffer under fremstillingen af en række specifikke levnedsmidler (C4-0474/96 – 95/0085(COD))	58
5.	Ekstraktionsmidler ***I (forretningsordenens artikel 99)	
	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 88/344/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (KOM(96)0375 – C4-0428/96 – 96/0195(COD))	58
6.	Rejse- og opholdsbegrænsninger for statsborgere i medlemsstaterne / Personkontrol ved de indre grænser / Tredjelandsstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet ***I/* (afstemning)	
	a) A4-0095/96	
	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 68/360/EØF om afskaffelse af restriktioner for rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer og direktiv 73/148/EØF om ophævelse af rejse- og opholdsbegrænsningerne inden for Fællesskabet for statsborgere i medlemsstaterne med hensyn til etablering og udveksling af tjenesteydelser (KOM(95)0348 – C4-0357/95 – 95/0202(COD))	58
	Lovgivningsmæssig beslutning	59
	b) A4-0219/96	
	Forslag til Rådets direktiv om afskaffelse af personkontrol ved de indre grænser (KOM(95)0347 – C4-0468/95 – 95/0201(CNS))	60
	Lovgivningsmæssig beslutning	62
	c) A4-0218/96	
	Forslag til Rådets direktiv om tredjelandsstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet (KOM(95)0346 – C4-0420/95 – 95/0199(CNS))	62
	Lovgivningsmæssig beslutning	69
7.	Reklame ***II	
	A4-0314/96	
	Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 84/450/EØF om vildledende reklame for at medtage sammenlignende reklame (C4-0325/96 – 00/0343(COD))	69
8.	Sundhedsovervågning ***II	
	A4-0285/96	
	Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende sundhedsovervågning som led i indsatsen inden for folkesundhed (C4-0354/96 – 95/0238(COD))	73



9. Andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer ***II A4-0312/96 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/2/EF om andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer (C4-0473/96 – 95/0114(COD))	79
10. Vandpolitik A4-0290/96 Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Det Europæiske Fællesskabs vandpolitik (KOM(96)0059 – C4-0144/96)	80
11. Situationen i Burma B4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182 og 1203/96 Beslutning om den politiske situation og de stadige krænkelse af menneskerettighederne i Burma	84
12. Det Europæiske Råd i Dublin den 5. oktober 1996 B4-1195/96 Beslutning om Det Europæiske Råd i Dublin	86
13. Bekæmpelse af fattigdom B4-1098/96 Beslutning om Den Internationale Dag for Udryddelse af Fattigdom	87

(96/C 347/04)

Protokol fra mødet torsdag den 24. oktober 1996*Del I: Afvikling af mødet*

1. Mindeord og velkomstord	110
2. Godkendelse af protokollen	110
3. Velkomstord	110
4. Dagsorden	110

AFSTEMNINGSTID

5. Midlertidige undersøgelsesudvalg (forlængelse af mandat) (afstemning)	111
6. Gennemførelse af 1996-budgettet – Forslag til almindeligt budget for 1997 – Forslag til EKSF's driftsbudget for 1997 (afstemning)	111
7. Udstyr på skibe **II (afstemning)	114
8. Teknisk kontrol med køretøjer **II (afstemning)	114
9. Europaaftalen med Slovenien *** (afstemning)	114
10. Udvalg for beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikken * (afstemning)	115
11. Beskyttelse af finansielle interesser * (afstemning)	115
12. EU-aktionsplan til fordel for Rusland (afstemning)	115

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

13. Turisme * (forhandling)	116
14. Meddelelse af Rådets fælles holdning	116

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

15. Afghanistan (forhandling)	117
16. Colombia (forhandling)	117
17. Menneskerettigheder (forhandling)	117
18. Situationen i Belarus (forhandling)	118
19. Personelminer (forhandling)	118



Indhold (fortsat)	Side
20. Afghanistan (afstemning)	118
21. Colombia (afstemning)	118
22. Menneskerettigheder (afstemning)	119
23. Situationen i Belarus (afstemning)	120
24. Personelminer (afstemning)	120
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET	
25. Turisme * (fortsat forhandling)	121
26. Fællesskabets jernbaner **I (forhandling)	121
27. Dagsorden for næste møde	121

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. De midlertidige undersøgelsesudvalg (forlængelse af mandatet)	
a) B4-1213/96/ændel.	
Afgørelse om forlængelse af mandatet for Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE	122
b) B4-1214/96/ændel.	
Afgørelse om forlængelse af mandatet for det midlertidige undersøgelsesudvalg om fællesskabsforsendelsesordningen	122
2. Gennemførelse af 1996-budgettet — Forslag til almindeligt budget for 1997 — Forslag til EKSF's driftsbudget for 1997	
a) B4-1097/96	
Beslutning om gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996	123
b) A4-0310/96	
Beslutning om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1997 — Sektion III — Kommissionen	125
c) A4-0311/96	
Beslutning om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1997: Sektion I — Europa-Parlamentet — bilag Ombudsmanden, Sektion II — Rådet, Sektion IV — Domstolen, Sektion V — Revisionsretten, Sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget	135
A4-0322/96	
Beslutning om forslag til EKSF's aktionsbudget for 1997 (SEK(96)0981 — C4-0359/96)	140
3. Udstyr på skibe **II	
A4-0294/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om udstyr på skibe (C4-0370/96 — 95/0163(SYN))	142
4. Teknisk kontrol med køretøjer **II	
A4-0295/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (C4-0369/96 — 95/0226(SYN))	144
5. Europa-aftalen med Slovenien ***	
a) A4-0277/96	
Afgørelse om Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af Europa-aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side [10587/95 — KOM(95)0341 — C4-0419/96 — 95/0191(AVC)]	145
b) A4-0282/96	
Beslutning om de økonomiske og handelspolitiske aspekter af Europaftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Slovenien	146



6.	Udvalg for beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikken *	
	A4-0316/96	
	Forslag til Rådets afgørelse om nedsættelse af et udvalg for beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikken (KOM(96)0134 – C4-0396/96 – 96/0097(CNS))	148
	Lovgivningsmæssig beslutning	149
7.	Beskyttelse af finansielle interesser *	
	a) A4-0288/96	
	Udkast til Rådets forordning (EF, Euratom) om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder (8055/96 – C4-0358/96 – 95/0358(CNS))	149
	Lovgivningsmæssig beslutning	150
	b) A4-0313/96	
	Udkast til anden protokol, udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (7752/96 – C4-0137/96 – 95/0360(CNS))	150
	Lovgivningsmæssig beslutning	154
8.	EU-aktionsplan til fordel for Rusland	
	B4-1099, 1100, 1101, 1102, 1103 og 1112/96	
	Beslutning om Den Europæiske Unions handlingsplan for Rusland	155
9.	Afghanistan	
	B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 og 1202/96	
	Beslutning om Afghanistan	156
10.	Colombia	
	B4-1108, 1125, 1135, 1160 og 1184/96	
	Beslutning om situationen i Colombia	158
11.	Menneskerettigheder	
	a) B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171 og 1199/96	
	Beslutning om drabet på en græsk-cypriotisk borger på Cypern	160
	b) B4-1140, 1152, 1159 og 1200/96	
	Beslutning om menneskerettighedssituationen i Sudan	161
	c) B4-1132, 1134, 1156, 1163 og 1179/96	
	Beslutning om trosfrihed i Tyrkiet	162
	d) B4-1109, 1151, 1176, 1185 og 1201/96	
	Beslutning om Bangladesh	163
	e) B4-1133, 1141 og 1162/96	
	Beslutning om minedrift ved Amazonfloden (Venezuela)	164
	f) B4-1128/96	
	Beslutning om kornmangelen i Bulgarien	165
	g) B-1157/96	
	Beslutning om flygtningesituationen i Zaire	166
	h) B4-1110/96	
	Beslutning om situationen i Kroatien	166
12.	Situationen i Belarus	
	B4-1129, 1144, 1177, 1191 og 1197/96	
	Beslutning om situationen i Belarus	168
13.	Personelminer	
	B4-1145, 1153, 1175 og 1198/96	
	Beslutning om Ottawa-konferencen om forbud mod personelminer	169

Protokol fra mødet fredag den 25. oktober 1996*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen	418
2. Modtagne dokumenter	418
3. Udvalgshenvisninger	418
4. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets initiativbeslutninger	418
5. Beskyttelse og bæredygtig udnyttelse af Donau * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	419
6. Landbrugsbedriftenes struktur * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	419
7. Særlige foranstaltninger for Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	419
8. Læggekartofler * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	419
9. Bederoefrø * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	419
10. Frø af olie- og spindplanter * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	419
11. Frø af foderplanter * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	419
12. Dyresundhedsmæssige betingelser * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	419
13. Fællesskabets jernbaner **I (afstemning)	420
14. Turisme * (afstemning)	420
15. Beskyttelse mod tredjelands lovgivning * (forhandling og afstemning)	420
16. Fiskeri * (forhandling og afstemning)	421
17. EU's politik inden for landdistrikterne (forhandling og afstemning)	422
18. Handel med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter * (forhandling og afstemning)	423
19. Olivenolie (forhandling og afstemning)	423
20. Parlamentets sammensætning	424
21. Delegationernes sammensætning	424
22. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)	424
23. Fremsendelse af tekster vedtaget under dette møde	424
24. Tid og sted for næste møde	424
25. Afbrydelse af sessionen	424

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Beskyttelse og bæredygtig udnyttelse af Donau * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om samarbejde om beskyttelse og bæredygtig udnyttelse af Donau (KOM(96)0269 – C4-0440/96 – 96/0184(CNS))	425
2. Landbrugsbedriftenes struktur * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 571/88 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedriftenes struktur (KOM(96)0371 – C4-0482/96 – 96/0208(CNS))	425
3. Særlige foranstaltninger for Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1600/92 og nr. 1601/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for henholdsvis Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer (KOM(96)0408 – C4-0486/96 – 96/0206(CNS))	425
4. Læggekartofler * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets direktiv om handel med læggekartofler – KODIFICERET (KOM(95)0622 – C4-0071/96 – 95/0302(CNS))	425
5. Bederoefrø * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets direktiv om handel med bederoefrø – KODIFICERET (KOM(95)0622 – C4-0072/96 – 95/0303(CNS))	426

(Fortsættes på næste side)

6.	Frø af olie- og spindplanter * (forretningsordens artikel 99)	
	Forslag til Rådets direktiv om handel med frø af olie- og spindplanter — KODIFICERET (KOM(95)0600 — C4-0073/96 — 96/0304(CNS))	426
7.	Frø af foderplanter * (forretningsordenens artikel 99)	
	Forslag til Rådets direktiv om handel med frø af foderplanter — KODIFICERET (KOM(95)0622 — C4-0074/96 — 96/0305(CNS))	426
8.	Dyresundhedsmæssige betingelser * (forretningsordens artikel 99)	
	Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 om dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/662/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF (KOM(96)0393 — C4-0484/96 — 96/0197(CNS))	426
9.	Fællesskabets jernbaner **I	
	A4-0293/96	
	Forslag til Rådets direktiv om anvendelse af direktiv 91/440/EØF om fremtidige foranstaltninger for udvikling af jernbanerne (KOM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN))	427
	Lovgivningsmæssig beslutning	429
10.	Turisme *	
	a) A4-0298/96	
	Forslag til Rådets afgørelse om det første flerårige program til støtte for turismen i Europa — PHILOXENIA (1997-2000) (KOM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS))	430
	Lovgivningsmæssig beslutning	441
	b) A4-0297/96	
	Beslutning om Kommissionens beretning til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om fælles foranstaltninger med indvirkning på turismen (Rådets afgørelse 92/421/EØF) (KOM(96)0029 — C4-0125/96)	441
	c) A4-0299/96	
	Beslutning om Kommissionens rapport om evalueringen af EF-handlingsplanen for turisme 1993-1995 — Rådets afgørelse 92/421/EØF (KOM(96)0166 — C4-0266/96)	446
11.	Beskyttelse mod tredjelands lovgivning *	
	A4-0329/96	
	Forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod virkningerne af anvendelsen af visse tredjelands lovgivning eller foranstaltninger, som er baseret herpå eller er en følge heraf (KOM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS))	449
	Lovgivningsmæssig beslutning	450
12.	Fiskeri *	
	a) A4-0306/96	
	Forslag til Rådets forordning (EF) om den fjerde ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS))	451
	Lovgivningsmæssig beslutning	451
	b) A4-0271/96	
	Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden 18. januar 1996 til 17. januar 1999 (KOM(96)0131 — C4-0268/96 — 96/0089(CNS))	452
	Lovgivningsmæssig beslutning	453
	c) A4-0270/96	
	Beslutning om Kommissionens meddelelse om indførelsen af tekniske foranstaltninger i den fælles fiskeripolitik (KOM(95)0669 — C4-0016/96)	453
	d) B4-1115, 1116, 1206, 1209 og 1211/96	
	Beslutning om krisen på laksemarkedet i EU	455

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

e) A4-0305/96	
Beslutning om Kommissionens rapport om kontrollen med den fælles fiskeripolitik (KOM(96)0100 – C4-0213/96)	456
13. EU's politik inden for landdistrikterne	
A4-0301/96	
Beslutning om EU's politik for landdistrikterne og udarbejdelse af et europæisk charter for landdistrikterne	458
14. Handel med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter *	
A4-0264/96	
Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 om en ordning for handel med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter (KOM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS))	464
Lovgivningsmæssig beslutning	465
15. Olivenolie	
B4-1180, 1204, 1205, 1208, 1210 og 1212/96	
Beslutning om reformen af den fælles markedsordning for olivenolie	465

Mandag, den 21. oktober 1996

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1996-1997

Mødeperioden 21. – 25. oktober 1996
EUROPABYGNINGEN – STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 21. OKTOBER 1996

(96/C 347/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 20. september 1996.

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Plooi-j-van Gorsel påpegede, idet hun først henviste til sit indlæg tirsdag den 17. september (del I, punkt 1), at i modstrid med, hvad man havde forsikret hende, var fjernsynskanalen RTL4 stadig ikke genoprettet i Strasbourg, og hun anmodede om, at det nødvendige blev gjort, for at den ville blive det; hun beklagede iøvrigt, at hun stadig ikke havde modtaget noget svar på en skriftlig forespørgsel, som hun den 9. september 1996 havde stillet på grundlag af forretningsordenens artikel 42 (formanden svarede, med hensyn til første del af indlægget, at spørgsmålet ville blive undersøgt, og med hensyn til anden del, at han selv ville foretage det nødvendige, for at hun hurtigst muligt modtog et svar).

3. Sammensætning af de politiske grupper

Iversen havde meddelt, at han med virkning fra den 1. oktober 1996 var blevet medlem af PSE-Gruppen.

4. Udvalgenes sammensætning

På anmodning fra PSE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

- Transportudvalget: Seal
- Udvalget for Andragender: Hindley

5. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 6 og 7/96 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 48, stk. 5.

6. Udvalgshenvisning

Følgende udvalg var blevet rådgivende udvalg:

- SOCI:
 - om spørgsmålet om borgernes og de sociale aktørers deltagelse i Den Europæiske Unions institutionelle system og regeringskonferencen (tilladelse til at udarbejde betænkning: INST; tidl. rådg. udv: REGI, KULT)

Mandag, den 21. oktober 1996

- om andragende 789/95 om følgerne af forhøjelsen af de sociale sikringsydelse i Nederlandene for belgiske grænsearbejdere (korr. udv.: ANDR)
- UDVK om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om retsbeskyttelse af bioteknologiske opfindelser (KOM(95)0661 — C4-0063/96 — 95/0350(COD)) (korr. udv.: RETS; allerede rådg. udv.: MILJ, LAND, ØKON, FORS, BUDG)
- KVIN om problemet med, hvilke foranstaltninger der skal træffes for at beskytte mindreårige i Den Europæiske Union (tilladelse til at udarbejde betænkning: RETS; allerede rådg. udv.: KULT, BORG)
- EKST om finansieringen af Den Europæiske Union i forbindelse med udvidelsen (tilladelse til at udarbejde betænkning: BUDG; allerede rådg. udv.: BUDK, KULT, UDEN, REGI, INST)
- MILJ om andragende 69/94, 119, 586, 587/95 og 30/96 om højhastighedsjernbaneforbindelsen via tunnel under Den Engelske Kanal (korr. udv.: ANDR)
- ØKON om Kommissionens meddelelse om anvendelsesområdet for den fælles beslutningsprocedure -beretning fra Kommissionen i overensstemmelse med traktatens art. 189B, stk. 8 (SEK(96)1225 — C4-0464/96) (korr. udv.: INST) +

7. Tilladelse til at udarbejde betænkning

Udvalget om Institutionelle Spørgsmål havde fået tilladelse af Formandskonferencen til at udarbejde en betænkning om de europæiske politiske partiers retsstilling.

8. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet:

aa) med anmodning om udtalelse om:

— Forslag til Rådets forordning om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (kodificeret udgave) (KOM(96)0317 — C4-0516/96 — 00/0532(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: FISK

— Forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod virkningerne af anvendelsen af visse tredjelands lovgivning eller foranstaltninger, som er baseret herpå eller er en følge heraf (KOM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: UDEN, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

ab) udtalelse om følgende bevillingsoverførsler:

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 28/96 fra kapitel til kapitel for sektion IV — Domstolen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-0524/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 29/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-525/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: BUDK

ac) følgende dokument:

— Ændringsskrivelse nr. 1 til det foreløbige forslag til budget for 1997 — sektion III — Kommissionen (SEK(96)1677 — C4-0515/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: berørte udvalg

b) fra Kommissionen:

ba) følgende udtalelser, forslag og/eller meddelelser:

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet (KOM(96)0444 — C4-0502/96 — 95/0124(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129 D, stk. 1

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr (KOM(96)0445 — C4-0503/96 — 00/0462(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændringer til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse dele eller egenskaber ved to- og trehjulede motordrevne køretøjer (KOM(96)0450 — C4-0504/96 — 00/0470(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

Mandag, den 21. oktober 1996

— Meddelelse fra Kommissionen: Forsyningspligtsydelse i Europa (KOM(96)0443 — C4-0507/96)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: FORS, RETS, TRAN, KULT

— Udkast til Kommissionens forordning (Euratom, EKSF, EF) om ændring af Kommissionens forordning nr. 3418/93 af 9. december 1993 om gennemførelsesbestemmelser til visse bestemmelser i finansforordningen af 21. december 1977 (SEK(96)1356 — C4-0508/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: BUDG

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om lettelse af adgangen til varigt at udøve advokaterhvervet i en anden medlemsstat end den, hvor beskikkelsen er udstedt (KOM(96)0446 — C4-0510/96 — 94/0299(COD))

henvist til:

korr.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 49, artikel 57, stk. 1-2

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 1110/94/EF (som tilpasset ved afgørelse 616/96/EF) om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (KOM(96)0453 — C4-0511/96 — 96/0034(COD))

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: BUDG, ØKON, TRAN, MILJ, KULT

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 I, stk. 1-2

— Meddelelse fra Kommissionen om udviklingen af den sociale dialog på fællesskabsplan (KOM(96)0448 — C4-0526/96)

henvist til:

korr.udv.: SOCI

rådg.udv.: ØKON

bb) forslag om bevillingsoverførsel:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 30/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1657 — C4-0501/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 31/96 fra kapitel til kapitel for sektion VI — Økonomiske og Sociale Udvalg — Regionsudvalget — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1670 — C4-0505/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 32/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1679 — C4-0506/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 36/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1732 — C4-0514/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 35/96 fra kapitel til kapitel for sektion VI — Økonomiske og Sociale Udvalg — Regionsudvalget — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1731 — C4-0517/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 37/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1769 — C4-0518/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 33/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1768 — C4-0520/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 34/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1809 — C4-0527/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG, BUDK

bc) følgende dokument:

— Årsrapport om samhørighedsfonden 1995 (KOM(96)0388 — C4-0509/96)

henvist til:

korr.udv.: REGI

rådg.udv.: LAND, SOCI

c) fra Revisionsretten:

— Særberetning nr. 1/96 om MED-programmerne (RAP CC 1/96S — C4-0512/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: UDEN, EKST, REGI

Mandag, den 21. oktober 1996

— Særberetning nr. 2/96 om administratorens regnskaber og Den Europæiske Unions administration af Mostar med Kommissionens og Mostars administrators svar (RAP CC 2/96S — C4-0513/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: UDEN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 188 C, stk. 2, afsnit 2

d) fra udvalgene:

da) følgende betænkninger/henstillinger:

— *** Henstilling om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (10587/95 — C4-0419/96 — 95/0191(AVC)) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Iivari
(A4-0277/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(95)0735 — C4-0108/96 — 96/0001(CNS)) — Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

Ordfører: Ribeiro
(A4-0278/96)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse »Henimod en EU-strategi for forbindelserne med de transkaukasiske republikker« (KOM(95)0205 — C4-0242/96) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Carrère d'Encausse
(A4-0279/96)

— Betænkning om de økonomiske og handelspolitiske aspekter af Europaftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Slovenien — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Posselt
(A4-0282/96)

— Betænkning om gennemførelse af ligestilling mellem mænd og kvinder i den offentlige forvaltning — Udvalget om Kvinders Rettigheder

Ordfører: Larive
(A4-0283/96)

— Betænkning om Kommissionens beslutning af 13.07.1994 om fastlæggelse af en EF-støtteramme for EF'S strukturinterventioner i de irske regioner, der er omfattet af mål nr. 1, dvs. det hele territorium (94D0626 — C4-0037/96) — Udvalget om Regionalpolitik

Ordfører: Gerard Collins
(A4-0284/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3508/92 om et integreret system for forvaltning og kontrol af visse EF-støtteordninger («det integrerede system») (KOM(96)0174 — C4-0313/96 — 96/0122(CNS)) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Garriga Polledo
(A4-0286/96)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk til epidemiologisk overvågning af og kontrol med smitsomme sygdomme i Det Europæiske Fællesskab (KOM(96)0078 — C4-0189/96 — 96/0052(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Cabrol
(A4-0287/96)

— * Betænkning om udkast til Rådets forordning Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder (8055/96 — C4-0358/96 — 95/0358(CNS)) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Theato
(A4-0288/96)

— Betænkning om Kommissionens grønne bog om borgernes transportnet: Fuld udnyttelse af potentialet i den offentlige personbefordring i Europa (KOM(95)0601 — C4-0598/95) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Wijsenbeek
(A4-0289/96)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions vandpolitik (KOM(96)0059 — C4-0144/96) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Florenz
(A4-0290/96)

— **I Betænkning om forslag til Rådets forordning om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre personbefordring ad landevej i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (KOM(95)0729 — C4-0113/96 — 96/0002(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Killilea
(A4-0291/96)

— **I Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 684/92 om fælles regler for international personbefordring med bus (KOM(96)0190 — C4-0338/96 — 96/0125(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Killilea
(A4-0292/96)

— **I Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner (KOM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Farthofer
(A4-0293/96)

Mandag, den 21. oktober 1996

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om partnerskabet mellem EU og middelhavslandene om energi (KOM(96)0149 — C4-0238/96) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Scapagnini
(A4-0296/96)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om fælles foranstaltninger med indvirkning på turismen i 1994 — (Rådets afgørelse 92/421/EØF) (KOM(96)0029 — C4-0125/96) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Parodi
(A4-0297/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om det første flerårige program til støtte for turismen i Europa »PHILOXENIA« (1997-2000) (KOM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Bennisar Tous
(A4-0298/96)

— Betænkning om Kommissionens rapport om evalueringen af EF-handlingsplanen for turisme 1993-1995 — Rådets afgørelse 92/421/EØF (KOM(96)0166 — C4-0266/96) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Harrison
(A4-0299/96)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om revisionen af Det Europæiske Fællesskabs program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling — »Mod en bæredygtig udvikling« (KOM(95)0647 — C4-0147/96 — 96/0027(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Dybkjær
(A4-0300/96)

— Betænkning om EU's politik for landdistrikterne og udarbejdelse af et europæisk charter for landdistrikterne — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Hyland
(A4-0301/96)

— Betænkning om integration af EKSF i De Europæiske Fællesskabers budget — Budgetudvalget

Ordfører: Colom i Naval
(A4-0302/96)

— Betænkning om ændring af retsgrundlaget for forslag til Rådets forordning (EF) om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne (4324/95 — C4-0212/95 — 00/0450(COD)) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Theato
(A4-0303/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af Den Europæiske Garantifond til Fremme af Produktionen af Biograf og TV-film (KOM(95)0546 — C4-0070/96 — 95/0281(CNS)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Guinebertiere
(A4-0304/96)

— Betænkning om Kommissionens rapport om kontrollen med den fælles fiskeripolitik (KOM(96)0100 — C4-0213/96) — Fiskeriudvalget

Ordfører: McKenna
(A4-0305/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om den fjerde ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Kindermann
(A4-0306/96)

— Betænkning om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1997 — Sektion I — Europa-Parlamentet — bilag Ombudsmanden — Sektion II — Rådet — Sektion IV — Domstolen — Sektion V — Revisionsretten — Sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget (KOM(96)0300 — C4-0350/96) — Budgetudvalget

Ordfører: Fabra Vallés
(A4-0311/96)

— * Betænkning om udkast til anden protokol, udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (KOM(95)0693 — C4-0137/96 — 95/0360(CNS)) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Bontempi
(A4-0313/96)

— Betænkning om udkast til Rådets resolution om mindstegarantier for behandling af asylsager (5585/95 — C4-0356/95) — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: d'Ancona
(A4-0315/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om nedsættelse af et udvalg for beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikken (KOM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097(CNS)) — Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

Ordfører: Theonas
(A4-0316/96)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse om de vigtigste emner for forbrugerpolitikken (1996-1998) (KOM(95)0519 — C4-0501/95) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Whitehead
(A4-0317/96)

Mandag, den 21. oktober 1996

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om ydelse af lånegarantier for investeringer foretaget af beskæftigelseskabende små og mellemstore virksomheder (KOM(96)0155 — C4-0314/96 — 96/0107(CNS)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Kuckelkorn
(A4-0318/96)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om handel og miljø (KOM(96)0054 — C4-0158/96) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kreissl-Dörfler
(A4-0319/96)

— Betænkning om ekspertgruppens beretning om konkurrencepolitikken inden for den nye samhandelsorden: Styrkelse af samarbejdet og af de internationale bestemmelser (KOM(95)0359 — C4-0352/95) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kittelmann
(A4-0321/96)

— Betænkning om udkast til EKSF's aktionsbudget for 1997 (SEC(96)0981 — C4-0359/96) — Budgetudvalget

Ordfører: Giansily
(A4-0322/96)

— Betænkning om Kommissionens rapport til Rådet og Europa-Parlamentet om det indre marked i 1995 (KOM(96)0051 — C4-0146/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Secchi
(A4-0323/96)

db) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende sundhedsovervågning som led i indsatsen inden for folkesundhed (C4-0354/96 — 95/0238(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Poggiolini
(A4-0285/96)

— **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om udstyr på skibe (C4-0370/96 — 95/0163(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Kaklamanis
(A4-0294/96)

— **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om

teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (C4-0369/96 — 95/0226(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Bellerè
(A4-0295/96)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram for kulturarven — Raphael (C4-0378/96 — 95/0078(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Sanz Fernández
(A4-0307/96)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om oprettelse af et program til støtte for bøger og læsning — Ariane (C4-0377/96 — 94/0189(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Mouskouri
(A4-0308/96)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af bilaget til Rådets direktiv nr. 93/7/EØF af 15. marts 1993 om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (C4-0379/96 — 95/0254(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Escudero
(A4-0309/96)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/2/EF om andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer (C4-0473/96 — 95/0114(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Riis-Jørgensen
(A4-0312/96)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 84/450/EØF om vildledende reklame for at medtage sammenlignende reklame (C4-0325/96 — 00/0343(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Oomen-Ruijten
(A4-0314/96)

e) fra medlemmerne:

ea) følgende mundtlige forespørgsler (jr. forretningsordenens artikel 40):

— Lalumière for ARE-Gruppen til Rådet om EU-aktionsplan til fordel for Rusland (B4-0854/96)

Mandag, den 21. oktober 1996

– Lalumière for ARE-Gruppen til Kommissionen om EU-aktionsplan til fordel for Rusland (B4-0855/96)

– Scapagnini for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi til Rådet om genfinansiering af det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (RTD) (C4-0092/96 – 960034(COD)) (B4-0856/96)

– Schroedter, Aelvoet og Roth for V-Gruppen til Rådet om handlingsplan for Rusland (B4-0857/96)

– Schroedter, Aelvoet og Roth for V-Gruppen til Kommissionen om handlingsplan for Rusland (B4-0970)

– Hansen, Cars, for ELDR-Gruppen til Kommissionen om Den Europæiske Unions strategi over for Rusland (B4-0972)

– Miranda, Carnero González, Vinci og Pettinari for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen om Den Europæiske Unions handlingsplan for Rusland (B4-0973)

– Maij-Weggen, Moorhouse og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen til Kommissionen om situationen i Burma (B4-0974/96)

– Telkämper, Aelvoet, McKenna, Van Dijk og Hautala for V-Gruppen til Kommissionen om situationen i Burma (B4-0975/96)

– Kinnock og Kirsten Jensen for PSE-Gruppen til Kommissionen om EU's reaktion på situationen i Burma (B4-0976/96)

– Colino Salamanca, Jacob, Fraga Estévez, Redondo Jiménez, Filippi, Campos, Cunha, Fantuzzi, Jové Peres, Arias Cañete og Rosado Fernandes for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter til Kommissionen om reform af olivenolie-sektoren (B4-0977/96)

– Dupuis for ARE-Gruppen til Kommissionen om Burma (B4-0978/96)

– Arias Cañete for Fiskeriudvalget til Kommissionen om krisen inden for lakse-sektoren i Den Europæiske Union (B4-0979/96)

– Hoff, Krehl, Truscott, Livari og Wiersma for PSE-Gruppen til Rådet om Den Europæiske Unions handlingsplan for Rusland (B4-0980/96)

– Hoff, Krehl, Truscott, Livari og Wiersma for PSE-Gruppen til Kommissionen om Den Europæiske Unions handlingsplan for Rusland (B4-0981/96)

– Baldi, Van Bladel og Andrews for UPE-Gruppen til Kommissionen om situationen i Burma (B4-0982/96)

– Lehne og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen til Rådet om EU's forbindelser med Den Russiske Føderationen (B4-0983/96)

– Pettinari for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen om forbindelserne EU-Burma (B4-0984/96)

eb) følgende spørgsmål til spørgetiden, jf. forretningsordenens art. 41 (B4-0971/96):

Lindqvist, McIntosh, Harrison, von Habsburg, Ebner, McMahon, Berthu, Gahrton, Andersson, Dury, Ewing, Gallagher, Lambraki, Cushnahan, Izquierdo Rojo, Svensson, Papakyriazis, Posselt, Wibe, Oddy, Waddington, Andrews, Gerard Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Killilea, Kjer Hansen, Kinnock, Sjöstedt, Dybkjær, Spaak, Waidelich, Newman, Morris, McCartin, Howitt, Needle, Alavanos, Daskalaki, Dell'Alba, Gallagher, Stenmarck, Killilea, Alan J. Donnelly, Wijsenbeek, Lindqvist, Camisón Asensio, Andersson, Eriksson, Bowe, Arias Cañete, Imaz San Miguel, Morgan, Apolinário, Hardstaff, Haarder, Needle, Cassidy, Teverson, Posselt, Crampton, Lambraki, Lannoye, Ahern, Bloch von Blottnitz, Berthu, Kestelijn-Sierens, Howitt, Bonde, Sjöstedt, Vieira, Murphy, Perry, Cunningham, Schroedter, Ford, Newens, McMahon, Kirsten M. Jensen, Van Lancker, Añoveros Trias de Bes, Gahrton, Valverde López, Jackson, McIntosh, Eisma, Wibe, Cox, Cushnahan, Kjer Hansen, Izquierdo Rojo, Ferrer, Svensson, Papakyriazis, Fraga Estévez, Blak, Andrews, Fitzsimons, Gerard Collins, Crowley, Hyland, McCartin, Papayanakis, Dury, Medina Ortega, Dybkjær, Harrison, Waddington, Kinnock, Spaak, Waidelich, Newman, Morris, Titley, Hatzidakis, Gillis, Cederschiöld, Alavanos, Iversen.

9. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af:

– aftale om afslutning af forhandlinger mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada, jf. artikel XXIV, stk. 6, samt brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada om afslutning af forhandlingerne, jf. artikel XXIV, stk. 6

– aftale om afslutning af forhandlinger mellem Det Europæiske Fællesskab og Chile, jf. artikel XXIV, stk. 6

– aftale om afslutning af forhandlinger mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater, jf. artikel XXIV, stk. 6, samt brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om en aftale om kornprodukter og ris, samt brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om prisen på ris

– aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og de AVS-stater, der er omhandlet i protokol nr. 8, om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioderne 1994-1995 og 1995-1996

– Europaaftale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater, der optræder inden for rammerne af Den Europæiske Union på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side samt slutakten hertil

10. Andragender

Formanden meddelte, at han, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, havde henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Mandag, den 21. oktober 1996

Den 20. september 1996

Muriel Nichols (400 medunderskrivere) (nr. 760/96)

BUAV (15.850 medunderskrivere) (nr. 761/96)

Alan Todd (nr. 762/96)

Fareid Dananah (nr. 763/96)

Michael Bax (Bax Standen) (nr. 764/96)

Edward Graham (nr. 765/96)

Donal Varian (7 medunderskrivere) (nr. 766/96)

Derek Beatty (nr. 767/96)

Patraich McCarthy (nr. 768/96)

Anthony Merrifield (nr. 769/96)

A.J. Hawthorn (nr. 770/96)

R.J. Bowyer (nr. 771/96)

Jarl Laursen (nr. 772/96)

Susanna Bambridge Kiddy (nr. 773/96)

Gunnar Danielsson (nr. 774/96)

Olinda Sousa Pontes Silva Duarte (nr. 775/96)

José Preto (nr. 776/96)

Jacqueline Thilgen (nr. 777/96)

Grisha Kravtchenko (nr. 778/96)

Jocelyne Poulain (nr. 779/96)

Gabrielle Tixier (nr. 780/96)

Jérôme Rident (nr. 781/96)

Abdessamad Kharkach (nr. 782/96)

Gérard Jollet (nr. 783/96)

Helena Fantl (nr. 784/96)

Louis Wolfs (nr. 785/96)

Gérard Souchet (nr. 786/96)

Georges Donadei (nr. 787/96)

Jean-Ricot Joseph Philiper (nr. 788/96)

Enric Ventura Martras (Fundació Privada Pro Persones Amb Disminució Psíquica Catalònia) (nr. 789/96)

Francisco Jose Mariscal (nr. 790/96)

José Navarro Carrizo (Asociación Vecinos L'Administració) (nr. 791/96)

Kinder- und Jugendumweltbüro (86 medunderskrivere) (nr. 792/96)

Volker Totzeck (nr. 793/96)

Reinhold König (nr. 794/96)

Stratil Jaroslav (nr. 795/96)

Leopold Mansk (nr. 796/96)

Ökumenischer Aktionskreis Shalom (nr. 797/96)

Herta Töpfer (nr. 798/96)

Kraus (nr. 799/96)

Den 7. oktober 1996

Gonzalo Canales Celaga (Asociacion para la Defensa los Recursos Naturales) Cantabria (nr. 800/96)

Lorenzo Blanco Rodriguez (nr. 801/96)

Jose Rodriguez Garcia (nr. 802/96)

Pasquale Cacciapuoti (40 medunderskrivere) (nr. 803/96)

Araldo Ramundo (nr. 804/96)

Marcello Palumbo (10 medunderskrivere) (nr. 805/96)

Claudio Rella (nr. 806/96)

Alberto Pettirossi (3 medunderskrivere) (nr. 807/96)

Romano Gamba (Associazione »Vita e Ambiente«) (nr. 808/96)

Jean-Louis Ronzier Servin (nr. 809/96)

Estelle Souissa (nr. 810/96)

C. Amand (KPMG Tiberghien & Co s.a.) (nr. 811/96)

Lyonel Vellutini (nr. 812/96)

Thierry Priesley (Association »Droit de Comprendre«) (32 medunderskrivere) (nr. 813/96)

Charles Schwartz (nr. 814/96)

Dominique Oberthur (nr. 815/96)

Georgios Boumbliopoulos (nr. 816/96)

Stylios Karagiannakis (nr. 817/96)

Stephanos Georgantas (nr. 818/96)

Agapi Koutalidou (nr. 819/96)

Ioannis Tsiampas (nr. 820/96)

Ioannis Kremetis (I. Kremetis & Cie) (nr. 821/96)

Theodoros Papoulakos (nr. 822/96)

Robert Palmer (nr. 823/96)

Jeremiah Noel Murphy (nr. 824/96)

Patricia Batley (nr. 825/96)

B. Bennett (nr. 826/96)

Colin Buelth (nr. 827/96)

Henri Corderoy du Tiers (International Deaf Pilots Association – IDPA) (nr. 828/96)

Alfred Casman (nr. 829/96)

Thomas Egan (Boyle Town Commissioners) (9 medunderskrivere) (nr. 830/96)

Pauline Saxton (nr. 831/96)

Martin Kennelly (nr. 832/96)

Jill Hargan et Ramesh Lele (nr. 833/96)

Scottish Professional Footballers' Association (9 medunderskrivere) (nr. 834/96)

David Thompson (nr. 835/96)

Minir Asani (Albanisches Kulturzentrum) (nr. 836/96)

W. Kehler (nr. 837/96)

Edgar Renzler (nr. 838/96)

Eino Riiali (nr. 839/96)

Markku Mikkola (nr. 840/96)

Anna-Lena Fahlström (nr. 841/96)

G.Th. van Uum (nr. 842/96)

Geeske de Haan-Vries (nr. 843/96)

René Fries (nr. 844/96)

Den 17. oktober 1996

Wolfgang Steinmetz (Club für Alte Automobile & Rallyes) (nr. 845/96)

Mandag, den 21. oktober 1996

Kaom Vibolrith (Verein in Deutschland lebender Kambodschaner) (28 medunderskrivere) (nr. 846/96)

Thomas Wasilewski (nr. 847/96)

Graham (nr. 848/96)

Mavis Roper (Pensioners Rights Campaign) (4.470 medunderskrivere) (nr. 849/96)

Hussain Mahboob (14 medunderskrivere) (nr. 850/96)

P.J. Hynes (Arklow Holidays Ltd.) (nr. 851/96)

A.R. Moment (nr. 852/96)

Pentti Edvard Leskinen (nr. 853/96)

Svend Erik Madsen (nr. 854/96)

Antonio Canales Alonso (nr. 855/96)

Carmen Mauri Ferrer (nr. 856/96)

Louis Garnier (nr. 857/96)

Philippe Allaix (nr. 858/96)

Alain Darthes (nr. 859/96)

Animals Media International (nr. 860/96)

Maurice Flamme (nr. 861/96)

Vicenza Orfeo (nr. 862/96)

Alberto Biccheri (nr. 863/96)

Vicenza Ferranti (nr. 864/96)

Ferruccio Frola (nr. 865/96)

Giuseppe Longo (nr. 866/96)

Agnese Michelazzo (4 medunderskrivere) (nr. 867/96)

Maria José Sacadura (Liga Portuguesa dos Direitos do Animal) (nr. 868/96)

Maria Aragão (Grupo de Intervenção para a Defesa dos Animais) (nr. 869/96)

Filipe Rodrigues (nr. 870/96)

Freire (nr. 871/96)

J.E. Nater (nr. 872/96)

D. Rühnick (nr. 873/96)

Mehmet Erdas (nr. 874/96)

Deutscher Tierschutzbund e.V. (82 medunderskrivere) (nr. 875/96)

Reinold Serventon (Laboratoires Fenioux) (nr. 876/96)

Afgørelser vedrørende andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende afgørelser fra Udvalget for Andragender, jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1:

a) *andragender, der måtte afvises, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5, og henlægges i overensstemmelse med denne artikels stk. 6:*

— nr. 2, 5⁽¹⁾, 6⁽¹⁾, 7⁽¹⁾, 8, 9⁽¹⁾, 17⁽²⁾, 19, 31, 32, 33, 36⁽²⁾, 37, 38, 39, 41, 42⁽¹⁾, 44⁽¹⁾, 46, 50, 51, 52, 53, 55⁽²⁾, 56, 57, 58, 63, 67⁽¹⁾, 68⁽¹⁾, 69, 73, 74, 76, 80, 81, 82, 85, 87, 88, 89, 92, 94, 96, 102, 103, 104, 105, 107, 108⁽¹⁾, 112, 114, 118⁽¹⁾, 119, 120⁽¹⁾, 121, 122, 127, 129, 132, 133, 134, 135, 136, 138, 139, 140 og 141/96

b) *andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (færdigbehandlede):*

— nr. 14, 24, 25, 27, 64, 83, 91 et 95/96: fremsendt til udvalget eller til Parlamentets kompetente delegation til orientering eller viderebehandling

— nr. 12, 15, 16, 18, 26, 34, 45, 54, 98, 100, 113 og 116/96: andragerne havde modtaget dokumentation eller oplysninger fra Kommissionen i forbindelse med tidligere andragender

— nr. 28/96: fremsendt til den europæiske Ombudsmand

— nr. 115/96: Udvalget havde taget andragerens bemærkninger til efterretning

c) *andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (viderebehandling)*

— nr. 1, 3, 4, 10, 11, 13, 20, 21, 22, 29, 30⁽¹⁾, 40, 43, 47, 48, 59, 60, 61, 62, 65, 66, 70, 71, 72, 75, 77, 78, 79, 84, 86, 90, 93, 97, 99, 101, 106, 109, 110, 111, 117, 123, 124, 125, 126, 128, 130, 131 et 142/96: Kommissionen anmodet om oplysninger

— nr. 35/96: fremsendt til Banotti, ordfører for Udvalget om Andragender, om handicappedes rettigheder

— nr. 261/95: Kommissionen anmodet om yderligere oplysninger

d) *andragender, hvor Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3*

— nr. 784/90, 531/93, 1049/93, 224/94, 467/94, 499/94, 1106/94, 395/95, 473/95, 580/95, 701/95, 789/95 et 1139/95

— nr. 111/94, 378/94, 704/94, 845/94, 945/94, 1025/94, 472/95, 548/95, 647/95, 765/95 og 767/95

e) *andragender, hvor behandlingen var afsluttet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:*

— nr. 573/90, 503/92, 426/93, 797/93, 262/94, 876/94, 1217/94⁽¹⁾, 156/95, 320/95, 423/95, 504/95, 695/95, 718/95, 727/95, 806/95⁽³⁾, 829/95, 859/95, 910/95 og 1111/95⁽³⁾

— nr. 595/91, 1001/93, 1050/93, L-18/94, 184/94, 249/94, 260/94, 421/94, 507/94⁽⁴⁾, 602/94, 788/94⁽³⁾, 1100/94, 1123/94, 1242/94⁽¹⁾, 291/95, 459/95⁽³⁾, 460/95⁽³⁾, 486/95, 659/95, 733/95, 741/95⁽³⁾, 769/95⁽³⁾, 783/95, 807/95, 815/95⁽³⁾, 822/95, 889/95, 909/95, 940/95, 993/95, 1079/95⁽⁴⁾ og 1118/95

⁽¹⁾ Andrageren var opfordret til at henvende sig til sin nationale ombudsmand eller sit nationale udvalg for andragender

⁽²⁾ Andrageren var opfordret til at henvende sig til de nationale myndigheder eller domstole eller til Den Europæiske Kommission for Menneskerettigheder.

⁽³⁾ Ligeledes fremsendt til orientering eller videre behandling til det kompetente udvalg eller den kompetente delegation i Parlamentet

⁽⁴⁾ Fremsendt til orientering til den europæiske Ombudsmand

Mandag, den 21. oktober 1996

f) *andragender, hvor behandlingen var afsluttet på følgende grundlag:*

- nr. 224/92: andragerens problem var løst
- nr. 53/95: andrageren havde ikke svaret på udvalgets anmodning om yderligere oplysninger
- nr. 1255/95: taget tilbage af andrageren

g) *afgørelse om antagelighed udsat:*

- nr. 23/96: andrageren anmodet om yderligere oplysninger

h) *anmodning om udtalelse fra andre udvalg:*

- nr. 30/96: udtalelse fra Miljøudvalget. Parlamentets formand var i øvrigt ved særskilt skrivelse anmodet om at optage kontakt med de britiske myndigheder
- nr. 789/95: udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse
- Det var blevet vedtaget at anmode Retsudvalget og Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om at afgive en udtalelse om handicappedes rettigheder, som Udvalget for Andragender skal udarbejde betænkning om

i) *andre afgørelser:*

- nr. 49/96 og 137/96: opført ved en fejltagelse
- nr. 523/93: behandling genoptaget: Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger
- nr. 320/95: Formanden for Europa-Parlamentet var ved særskilt skrivelse anmodet om at optage kontakt med de britiske myndigheder
- nr. 602/94: Formanden for Europa-Parlamentet var ved særskilt skrivelse anmodet om at optage kontakt med de portugisiske myndigheder

11. Bevillingsoverførsler

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 26/96 (SEK(96)1394 — C4-0424/96).

I denne forbindelse havde Budgetkontroludvalget en tilbuds-gående drøftelse med repræsentanter for Det Økonomiske og Sociale Udvalg (ØSU) om baggrunden for dette forslag om bevillingsoverførsel og især om opbygningen af ØSU's stillingsfortegnelse, der for øjeblikket rummer for mange A2- og A1-stillinger.

Budgetkontroludvalget vedtog at godkende den foreslåede bevillingsoverførsel og opfordrede Budgetudvalget til at foreslå de stillingsomdannelse, som viser sig nødvendige, og som svarer til ØSU's reelle behov.

* * *

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 27/96 (SEK(96)1406 — C4-0427/96).

Anmodningen drejer sig om frigivelse af 60 mio ecu fra kapitel 100 — Formålsbestemte reserver til artikel 200 — Leje.

På grundlag af en teknisk udtalelse om de finansielle forpligtelser vedrørende Domstolens bygninger, som Revisionsretten har afgivet efter anmodning fra Europa-Parlamentet, har Budgetudvalget bemærket følgende:

- at forudbetalingen gør det muligt at rykke datoen for endelig betaling af salgssummen for anneksbygningerne frem fra år 2007 til år 2002, eller med forbehold af en aftale med den luxembourgse stat at nedsætte den årlige ydelse (leje) fra 16,3 mio ecu til 10,3 mio ecu.

- at Domstolen på grundlag af forudbetalingen og uanset den valgte løsning må kunne genforhandle samtlige finansielle elementer i projektet med den luxembourgse stat, navnlig med henblik på tilpasning af de gældende rentesatser.

På grundlag af disse bemærkninger vedtog Budgetudvalget at godkende overførslen, idet det dog præciseredes, at de bevillinger, der således stilles til rådighed for artikel 200 — Leje, skulle anvendes til at betale lejen for anneksbygningerne.

* * *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 28/96 (SEK(96)1520 — C4-0459/96).

Budgetudvalget konstaterede, at dette forslag til bevillingsoverførsel vedrører overførsel fra kapitel 100 »Formålsbestemte reserver« af følgende bevillinger:

- 1.568.000 ecu til kapitel 11 »Tjenestgørende personale«
- 181.800 ecu til kapitel 18 »Interinstitutionelt samarbejde«
- 60.700 ecu til artikel 205 »Sikkerhedsforanstaltninger og overvågning ved og i Domstolens bygninger« og
- 100.000 ecu til konto 2204 »Kontormateriel«.

I den forbindelse bemærkede Budgetudvalget:

- at af de 842 faste stillinger på budgettet for 1996 var 796 besat pr. 1. januar 1996, 815 var besat pr. 1. juli 1996, hvilket giver en saldo på 27 faste stillinger, hvoraf 9 er lingviststillinger

- at de oplysninger, der er givet om de foranstaltninger, der er truffet vedrørende det interinstitutionelle samarbejde om udgifterne til faglig uddannelse, forskellige ansættelsesudgifter, udgifter til bygninger og udgifter til løse og omkostninger i forbindelse hermed stort set kun er en opremsning af hensigtserklæringer.

Budgetudvalget mente derfor, at det var nødvendigt at fortsætte det interinstitutionelle samarbejde med henblik på at opnå reelle besparelser og omplacering af personalet, og at der i forbindelse med behandlingen af budgetforslaget for 1997 skulle tages hensyn til antallet af besatte stillinger på stillingsfortegnelsen.

Mandag, den 21. oktober 1996

På baggrund heraf godkendte Budgetudvalget bevillingsoverførslen.

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 28/96 for den del, der falder ind under dets sagsområde (forhøjelse af konto 3710 med 10.000 ecu fra konto 1215).

Budgetkontroludvalget godkendte denne del af overførslen i sin helhed.

*
* *

Budgetkontroludvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 29/96 (SEK(96)1639 — C4-0489/96) vedrørende artikel B8-010 (Den Europæiske Unions fælles aktion i Mostar).

Udvalget vedtog efter at have indhentet udtalelse fra Rådet at godkende overførsel af

B8-010	Den Europæiske Unions fælles aktioner i Mostar	FB 3.000.000 ecu	TB 2.000.000 ecu
--------	--	------------------	------------------

12. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for denne mødeperiode (PE 166,308/PDOJ) var omdelt, og at der var foreslået følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

Mandag og tirsdag:

— ingen ændringer

Onsdag:

— ARE-Gruppen anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 129 om, at betænkning af Posselt om Europa-aftalen med Slovenien (A4-0282/96 — punkt 382) blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Talere om denne anmodning: Dell'Alba, som begrundede anmodningen, Green for PSE-Gruppen, der gerne så, at betænkningen blev stående på dagsordenen under forbehold af, at en række passager i begrundelsen udgik, og ordføreren, der svarede Dell'Alba, idet han forklarede forskellige punkter i begrundelsen.

Dell'Alba trak efter Greens indlæg anmodningen om fornyet udvalgsbehandling tilbage.

Torsdag:

— ingen ændringer

Fredag:

— Samland og 29 andre medlemmer, som modsatte sig anvendelsen af proceduren uden afgivelse af betænkning, jf. forretningsordenens artikel 99, stk. 2, på:

— forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3528/86 om beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod luftforurening (KOM(96)0341 — C4-0476/96 — 96/0185(CNS)) og

— forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2158/92 om beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod brande (KOM(96)0341 — C4-0477/96 — 96/0186(CNS)),

disse forslag henvises til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

Anmodninger om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97) fra Rådet om forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod virkningerne af anvendelsen af visse tredjelands lovgivning eller foranstaltninger, som er baseret herpå eller er en følge heraf (KOM(96)0420 og KOM(96)0420/2 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS)) (betænkning af Kittelmann).

Begrundelse for uopsættelighed:

Rådet skulle træffe afgørelse om dette forslag på sin samling den 28. oktober 1996.

Parlamentet skulle udtale sig om denne anmodning om uopsættelighed ved begyndelsen af mødet tirsdag.

*
* *

Arbejdsplanen fastsattes således.

Talere:

— Castagnetti, der anmodede om, at der under punktet »katastrofer« i den uopsættelige debat blev indføjet et underpunkt om oversvømmelserne og jordskælvet i Norditalien (formanden svarede, at emnerne for den uopsættelige debat ville blive meddelt tirsdag formiddag)

— Cornelissen, formand for Transportudvalget, der under henvisning til en alvorlig busulykke tæt ved Thionville, som var sket søndag, anmodede om, at formanden på Parlamentets vegne kondolerede ofrenes familier; han spurgte, hvornår Kommissionen ville forelægge de bebudede forslag om en forbedring af sikkerhedsforholdene for busser (formanden svarede, at han nok skulle kondolere ofrenes familier på Parlamentets vegne, og påpegede over for Cornelissen, at denne kunne tage spørgsmålet om sikkerheden i forbindelse med bustransport op under den forhandling, som skulle finde sted tirsdag efter forelæggelsen af Kommissionens årsprogram)

— Crowley, der beklagede, at udvalgs møderne var fastsat samtidig med spørgetiden tirsdag kl. 17.30 (formanden svare-

Mandag, den 21. oktober 1996

de, at han ved begyndelsen af sin embedsperiode havde forsøgt at undgå, at udvalgs møder blev afholdt samtidig med plenarmøderne, men at Parlamentet ikke havde fulgt ham i hans bestræbelser).

13. Taletid

Taletiden for de forhandlinger, der er opført for mødet den 21.-25. oktober 1996, fordeltes, jf. forretningsordenens artikel 106 (se »Dagsorden«).

14. Produktion af biograf- og TV-film * (forhandling)

Guinebertière forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af Den Europæiske Garantifond til Fremme af Produktionen af Biograf- og TV-film (KOM(95)0546 — C4-0070/96 — 95/0281(CNS)) (A4-0304/96).

Talere: Tongue for PSE-Gruppen, Banotti for PPE-Gruppen, Daskalaki for UPE-Gruppen, Vaz da Silva for ELDR-Gruppen, Pailler for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, De Coene, Perry, Papayannakis, Caudron, Añoveros Trias de Bes, og Oreja Aguirre, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: Poul Schlüter

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.10.1996, del I, punkt 8.

15. Ariane ***II (forhandling)

Mouskouri forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om oprettelse af et program til støtte for bøger og læsning — Ariane (C4-0377/96 — 94/0189(COD)) (A4-0308/96).

Talere: Morgan for PSE-Gruppen, Banotti for PPE-Gruppen, Daskalaki for UPE-Gruppen, Vallvé for ELDR-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Lukas, løsgænger, Hawlicek, Larive, Kokkola, Evans, og Oreja Aguirre, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.10.1996, del I, punkt 9.

16. Kulturarven: Raphael-programmet ***II (forhandling)

Sanz Fernández forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram for kulturarven — Raphaël (C4-0378/96 — 95/0078(COD)) (A4-0307/96).

Talere: Vecchi for PSE-Gruppen, Escudero for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Vaz da Silva for ELDR-Gruppen og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen.

FORSÆDE: António Capucho

Næstformand

Talere: Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Souchet for EDN-Gruppen, Lage, Vieira, og Oreja Aguirre, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.10.1996, del I, punkt 10.

17. Fri bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser ***II (forhandling)

Fontaine forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/16/EØF om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, ved at tillægge Kommissionen gennemførelsesbeføjelser til ajourføring af visse artikler i direktivet (C4-0381/96 — 94/0305(COD)) (A4-0269/96).

Talere: Gebhardt for PSE-Gruppen, Poggiolini for PPE-Gruppen, Gredler for ELDR-Gruppen, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.10.1996, del I, punkt 11.

18. Brugsmiddelbeskyttelse i det indre marked (forhandling)

Añoveros Trias de Bes forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens grønbog om beskyttelse ved utilitetsmodellen på det indre marked (KOM(95)0370 -C4-0353/95) (A4-0216/96).

Talere: Janssen van Raay for PPE-Gruppen, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.10.1996, del I, punkt 13.

Mandag, den 21. oktober 1996

19. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 22. oktober 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

- aktuel og uopsættelig forhandling (indgivne beslutningsforslag)
- afgørelse om uopsættelighed (art. 47)

kl. 9.15-11.00

- forelæggelse af Kommissionens årsprogram for 1997

kl. 11.00-12.00 og 15.00-17.30

- forhandling under et om et forslag til beslutning og tre betænkninger (Brinkhorst, Fabra Vallés, Giansily) om gennemførelse af 1996-budgettet, forslag til almindeligt budget for 1997 og forslag til EKSF's aktionsbudget for 1997

kl. 12.00

- afstemningstid
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

kl. 17.30-19.00

- spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

kl. 21.00-24.00

- indstilling ved andenbehandling af Oomen-Ruijten om reklame ***II
- indstilling ved andenbehandling af Poggiolini om sundhedsovervågning ***II
- betænkning af Florenz om vandpolitik
- indstilling ved andenbehandling af Riis-Jørgensen om tilsætningsstoffer til levnedsmidler ***II
- forhandling under et om seks mundtlige forespørgsler om situationen i Burma

(Mødet hævet kl. 19.45)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Mandag, den 21. oktober 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 21. oktober 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Barros Moura, Barton, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlotti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hlavac, Hoff, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Klab, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laiguel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Lannoye, Larive, Laurila, Leopardi, Leperre-Verrier, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Löow, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Marinho, Martens, Martin David W., Mather, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Meier, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Nußbaumer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paillet, Panagopoulos, Papakyrizis, Papayannakis, Pasty, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poggiolini, Poisson, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Svensson, Tajani, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theonas, Theorin, Thomas, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Väyrynen, Vallvé, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wijzenbeek, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 22. OKTOBER 1996

(96/C 347/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch
Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Linser og Thyssen havde meddelt, at de havde været til stede dagen før, men at deres navne ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Howitt gjorde i forbindelse med andragende nr. 727/95 opmærksom på, at Kommissionen havde lovet at fremsende yderligere oplysninger, men at disse endnu ikke var fremkommet; han spurgte, hvornår disse oplysninger ville være til rådighed (formanden meddelte taleren, at dette ikke var et indlæg i forbindelse med godkendelsen af protokollen).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Kommissionen følgende dokumenter:

— Kommissionens arbejdsprogram for 1997: »De politiske prioriteter« (KOM(96)0507) — Fortegnelse over planlagte foranstaltninger (SEK(96)1819) — Rapport om gennemførelsen af Kommissionens arbejdsprogram i 1996 (SEK(96)1779 — C4-0555/96).

Henvist til alle udvalg til orientering

b) fra udvalgene følgende betænkning:

— Betænkning om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1997 Sektion III — Kommissionen (KOM(96)0300 — C4-0350/96) — Budgetudvalget

Ordfører: Brinkhorst
(A4-0310/96)

c) fra medlemmerne:

ca) følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45), af:

— Sánchez García, Costa Neves, Fernandez Martín, Mendonça, Sierra González og Vieira om fremme af det interregionale samarbejde mellem De Kanariske Øer, Azorerne og Madeira (B4-0721/96)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rdg.udv.: LAND, TRAN, FISK

— Miranda, Novo og Ribeiro om kviksølvforgiftning af fiskearter af særlig stor betydning for forbrug og økonomi i Câmara de Lobos (Madeira), Portugal (B4-0722/96)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rdg.udv.: FISK

— de Vries om ensartet valg måde for valg af medlemmer til Europa-Parlamentet (B4-0723/96)

henvist til:
korr.udv.: INST
rdg.udv.: RETS

— Fernández-Albor om udpegelse af Granada som europæisk kulturby i 1998 (B4-0724/96)

henvist til:
korr.udv.: KULT

— Vallvé, Añoveros Trias de Bes, Colom i Naval, Fabra Vallés, Ferrer, Gasòliba i Böhm, Gutiérrez Díaz, Imaz San Miguel, Jové Peres, Posselt og Terron I Cusi om verdenserklæringen om sproglige rettigheder (B4-0725/96)

henvist til:
korr.udv.: BORG

— Desama om oprettelse af en EU-konvention og en EU-erstatningsfond til fordel for trafikofre (B4-0968/96)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rdg.udv.: BUDG, MILJ

— Kristoffersen om åbenhed og sproglig gennemskelighed i Den Europæiske Union (B4-0969/96)

henvist til:
korr.udv.: KULT

— Rehder, Gröner, Sakellariou, Schmid og Zimmermann om indplaceringen af skarven i direktiv 79/409/EØF (B4-1089/96)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

— Muscardini om en politik til støtte for bøger (B4-1090/96)

henvist til:
korr.udv.: KULT

— Robles Piquer om de aktiviteter, der udføres af konsulentvirksomheder fra EU i den tredje verden (B4-1093/96)

henvist til:
korr.udv.: UDVK

Tirsdag, den 22. oktober 1996

— Fernández-Albor om et frivilligt europæisk identitetskort (B4-1094/96)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rdg.udv.: BORG

— Dell'Alba om radiospredningens betydning i multimedie-samfundet (B4-1095/96)

henvist til:

korr.udv.: KULT

cb) følgende forslag om ændring af forretningsordenen (forretningsordenens artikel 163), af:

— Dell'Alba om forretningsordenens artikel 156 (B4-1091/96)

henvist til:

korr.udv.: FORR

— Aglietta for V-Gruppen om forretningsordenens artikel 48 (skriftlige erklæringer) (B4-1092/96)

henvist til:

korr.udv.: FORR

3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

— Bertens, André-Léonard, Monfils og Larive for ELDR-Gruppen om Afghanistan (B4-1106/96)

— La Malfa for ELDR-Gruppen om valget for ny lig i Armenien (B4-1107/96)

— Bertens for ELDR-Gruppen om situationen i Colombia (B4-1108/96)

— André-Léonard, Bertens og Monfils for ELDR-Gruppen om situationen i Bangladesh (B4-1109/96)

— Cars og La Malfa for ELDR-Gruppen om situationen i Kroatien (B4-1110/96)

— Bertens for ELDR-Gruppen om situationen på Cypern (B4-1111/96)

— González Álvarez, Puerta, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Sierra González og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen om lungebetændelsesepidemien i Alcalá de Henares (Spanien) (B4-1113/96)

— Ligabue, Parodi, Danesin, Boniperti, Florio, Garosci og Azzolini for UPE-Gruppen om et russisk flystyrt ved Caselle-lufthavnen (B4-1117/96)

— Ligabue, Parodi og Danesin for UPE-Gruppen om tragedien for havmiljøet ud for Genova (B4-1118/96)

— Azzolini, Garosci og Podestà for UPE-Gruppen om de alvorlige oversvømmelser, der har ramt Italien (B4-1119/96)

— Morris for PSE-Gruppen om den fortsatte isolationsfængsling af Mordechai Vanunu (B4-1121/96)

— Morris for PSE-Gruppen om sikkerhedssituationen i det nukleare forskningsanlæg i Dounreay (B4-1122/96)

— Kirsten M. Jensen, Blak og Sindal for PSE-Gruppen om dødsdommen over Thomas J. Miller-El i USA (B4-1123/96)

— Cabezón Alonso for PSE-Gruppen om fredsprocessen i Guatemala (B4-1124/96)

— Howitt og Torres Marques for PSE-Gruppen om Colombia (B4-1125/96)

— Speciale for PSE-Gruppen om tragedien om bord på »Snam-Portovenere« i havet ud for Genova (B4-1126/96)

— D'Ancona, Crawley og Fouque for PSE-Gruppen om situationen i Afghanistan (B4-1127/96)

— Hoff og Papakyriazis for PSE-Gruppen om kornmangelen i Bulgarien (B4-1128/96)

— Hoff, Erika Mann og Botz for PSE-Gruppen om situationen i Belarus (B4-1129/96)

— De Coene for PSE-Gruppen om Innu-indianerne i Canada efter udvidelsen af planerne om øvelsesflyvning i lav højde (B4-1130/96)

— Green og Rothe for PSE-Gruppen om det koldblodige drab på den halvtredsårige græskcypriot Petros Kakoullis (B4-1131/96)

— Avgerinos, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis og Tsatsos for PSE-Gruppen om bombningen af Sankt Georg-Katedralen i Det Økumeniske Patriarkat i Konstantinopel (B4-1132/96)

— Pollack for PSE-Gruppen om minedrift ved Amazonfloden (Venezuela) (B4-1133/96)

— Martens, Spencer, Christodoulou, Reding, Lambrias, Oomen-Ruijten og Moorhouse for PPE-Gruppen om bombningen af Sankt Georg-Katedralen i Det Økumeniske Patriarkat i Konstantinopel (B4-1134/96)

— Galeote Quecedo, Camisón Asensio og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Colombia (B4-1135/96)

— Majj-Weggen, Mouskouri og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om statskuppet og repressionen i Afghanistan (B4-1136/96)

— Cabezón Alonso for PSE-Gruppen om pressefriheden i Cuba (B4-1137/96)

— Ewing og Macartney for ARE-Gruppen om nukleart affald ved Dounreay (B4-1138/96)

— Schwaiger for PPE-Gruppen om situationen i Sudan (B4-1140/96)

Tirsdag, den 22. oktober 1996

- Eisma, Pimenta, Bertens og Olsson for ELDR-Gruppen om minedrift ved Amazonfloden (Venezuela) (B4-1141/96)
- La Malfa, Cars og Bertens for ELDR-Gruppen om situationen i Bosnien (B4-1143/96)
- Boogerd-Quaak og Bertens for ELDR-Gruppen om situationen i Belarus (B4-1144/96)
- Bertens for ELDR-Gruppen om forbud mod personelminer (B4-1145/96)
- Ligabue, Pasty, Azzolini, Garosci, Leopardi, Podestà, Parodi og Viceconte for UPE-Gruppen om de alvorlige oversvømmelser, der har ramt Italien (B4-1147/96)
- Malerba, Ligabue, Pasty og Leopardi for UPE-Gruppen om de europæiske foranstaltninger til behandling af botulisme (B4-1148/96)
- Dell'Alba, Dupuis, Pradier og Mamère for ARE-Gruppen om overholdelsen af menneskerettighederne i Tunesien og Kemais Chamaris sag (B4-1149/96)
- Lalumière, Dupuis, Dell'Alba og Leperre-Verrier for ARE-Gruppen om krænkelserne af menneskerettighederne i Afghanistan (B4-1150/96)
- Leperre-Verrier og Dupuis for ARE-Gruppen om de oprindelige befolkningers rettigheder i Bangladesh og Kalpana Chakmas forsvinden (B4-1151/96)
- Macartney for ARE-Gruppen om overtrædelse af menneskerettighederne i Sudan (B4-1152/96)
- Macartney og Taubira-Delannon for ARE-Gruppen om konferencen i Ottawa om personelminer (B4-1153/96)
- Pradier for ARE-Gruppen om situationen i Algeriet (B4-1154/96)
- Souchet for EDN-Gruppen om situationen i Sudan (B4-1155/96)
- Roth og Aelvoet for V-Gruppen om bombeattentatet mod den ortodokse Sankt Georg-Katedral i Istanbul (B4-1156/96)
- Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen om flygtningesituationen i Zaire (B4-1157/96)
- Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om krænkelser af menneskerettighederne i Sudan (B4-1159/96)
- Kreissl-Dörfler, Aelvoet og Müller for V-Gruppen om Colombia (B4-1160/96)
- Aglietta, Van Dijk, Roth, Gahrton, Schroedter, Telkämper og Ripa di Meana for V-Gruppen om Afghanistan (B4-1161/96)
- Kreissl-Dörfler og Schroedter for V-Gruppen om minedrift ved Amazonfloden (Venezuela) (B4-1162/96)
- Daskalaki, Kaklamanis, Ligabue og Pasty for UPE-Gruppen om bombeattentatet mod Det Økumeniske Patriarkat i Konstantinopel (B4-1163/96)
- Daskalaki, Kaklamanis og Pasty for UPE-Gruppen om den spændte situation i Cypern og tyrkernes mord på en tredje civilist (B4-1164/96)
- Castagnetti, Bianco, Filippi, D'Andrea, Burtone, Carlo Casini, Pier F. Casini, Colombo Svevo, Ebner, Ferri, Graziani, Poggiolini, Secchi og Viola for PPE-Gruppen om de oversvømmelser, der har ramt Calabria og andre italienske regioner, samt jordskælvet i Emilia-Romagna (B4-1165/96)
- Pack, Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om valget i Serbien (B4-1166/96)
- Hatzidakis, Moorhouse og Lambrias for PPE-Gruppen om den tyrkiske besættelsesmagts drab på en midaldrende græsk-cypriot (B4-1167/96)
- Moorhouse, Kristoffersen, Oomen-Ruijten og Majj-Wegen for PPE-Gruppen om børns tvangsarbejde i Indien (B4-1168/96)
- Ligabue, Pasty, Azzolini, Garosci og Podestà for UPE-Gruppen om situationen i Afghanistan (B4-1169/96)
- Aelvoet og Orlando for V-Gruppen om situationen i Cypern (B4-1171/96)
- Christodoulou, Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om fødevarekrisen i Bulgarien (B4-1174/96)
- Oostlander og Fabra Vallés for PPE-Gruppen om Ottawa-konferencen om forbud mod personelminer (B4-1175/96)
- Moorhouse og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om »Chittagong Hill«-befolkningen i Bangladesh (B4-1176/96)
- Robles Piquer, Pronk, Oostlander, Moorhouse og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om folkeafstemning om uindskrænket magt til præsidenten i Belarus (B4-1177/96)
- Elmalan og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen om krænkelserne af menneskerettighederne i Tunesien og Chamari-sagen (B4-1178/96)
- Alavanos, Ephremidis, Marset Campos og Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen om trosfrihed i Tyrkiet (B4-1179/96)
- Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Sierra González, Ainarri, Novo og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om amnestien til Carmelo Sorias mordere i Chile (B4-1183/96)
- Carnero González, González Álvarez, Novo, Alavanos, Castellina og Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen om den politiske situation i Colombia (B4-1184/96)
- Telkämper for V-Gruppen om situationen i Bangladesh (B4-1185/96)
- Cohn-Bendit for V-Gruppen om situationen i Algeriet (B4-1186/96)
- Roth for V-Gruppen om dramaet på et fodboldstadion i Guatemala (B4-1187/96)

Tirsdag, den 22. oktober 1996

— Roth for V-Gruppen om flygtninges dødsfald og forsvinden i Gibraltar-strædet (B4-1188/96)

— Telkämper, Gahrton, Ullmann og Cohn-Bendit for V-Gruppen om tiårsdagen for kidnapningen og isolationsfængslingen af Mordechai Vanunu (B4-1189/96)

— Roth og Aelvoet for V-Gruppen om dommen over forfatteren Yasar Kemal og arresteringen af formanden for militærnægterforeningen, Mural Ülke, samt journalisten Sanar Yurdatapan (B4-1190/96)

— Schroedter og Aelvoet for V-Gruppen om faren for et autoritært styre i Belarus (B4-1191/96)

— Ahern, Bloch von Blottnitz, Ripa di Meana, McKenna, Breyer og Lannoye for V-Gruppen om sikkerhedssituationen i det nukleare forskningsanlæg i Dounreay (B4-1192/96)

— Breyer, Lannoye, Tamino og Ahern for V-Gruppen om biosikkerhed og næringsmidlers sikkerhed (B4-1193/96)

— González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Carnero González, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen om den økologiske katastrofe på lossepladsen i La Coruna (Spanien) (B4-1194/96)

— Castellina og Manisco for GUE/NGL-Gruppen om tiårsdagen for kidnapningen og fængslingen af Mordechai Vanunu (B4-1196/96)

— Pettinari, Svensson og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen om den politiske situation i Belarus (B4-1197/96)

— Piquet, Manisco, Ribeiro, Gutiérrez Díaz og Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen om manglende resultat af Ottawa-konferencen om personelminer (B4-1198/96)

— Papayannakis, Puerta, Gutiérrez Díaz, Miranda og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om drabet på den græsk-cypriotiske borger, Petros Kakoulis (B4-1199/96)

— Pettinari, Carnero González, Eriksson, Marset Campos og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om krænkelser af menneskerettighederne i Sudan (B4-1200/96)

— Pettinari, Eriksson og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen om mindretallets rettigheder i Bangladesh og Kalpana Chakmas forsvinden (B4-1201/96)

— Sornosa Martínez, Elmalan, Sierra González, Sjöstedt, Ribeiro og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Afghanistan (B4-1202/96)

Formanden meddelte, at han inden afbrydelsen af mødet samme formiddag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 24. oktober 1996 kl. 15.00-18.00.

4. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling (forretningsordenens artikel 97) om:

— Forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod virkningerne af anvendelsen af visse tredjelands lovgivning eller foranstaltninger, som er baseret herpå eller er en følge heraf (KOM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS))*

Formanden gjorde opmærksom på, at betænkning af Kittelmann om dette forslag allerede var opført på dagsordenen for fredag den 25. oktober med betegnelsen »eventuelt«, og at Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser agtede at vedtage den på sit møde tirsdag aften.

De Clercq, formand for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, tog ordet.

Anmodningen om uopsættelighed vedtoges.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag den 23. oktober kl. 12.00, under forbehold af vedtagelse i udvalget af betænkningen.

5. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da 76 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 52, stk. 5, havde gjort skriftlig indsigelse mod anvendelse af artikel 52 (bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse) på betænkning af McKenna for Fiskeriudvalget om kontrollen med den fælles fiskeripolitik (A4-0305/96), ville denne betænkning blive behandlet fredag den 25. oktober efter proceduren med forhandling under ét med de øvrige betænkninger fra Fiskeriudvalget (nr. 395, 397, 398 og 416), således som underskriverne af indsigelsen havde ønsket det.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag den 23. oktober 1996 kl. 12.00.

6. Kommissionens årsprogram for 1997 (efterfulgt af forhandling)

Kommissionens formand, Jacques Santer, forelagde Kommissionens årsprogram for 1997.

Talere: Fayot for PSE-Gruppen, Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, og De Vries, for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Alessandro Fontana

Næstformand

Talere: Piquet for GUE/NGL-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Castagnède for ARE-Gruppen, Bonde for EDN-Gruppen, Lukas, løsgænger, D'Andrea, Gerard Collins, Martinez, W.G.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

van Velzen, Santini, Palacio Vallelersundi, Wolf, Santer, og Oomen-Ruijten, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Santer besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

7. Gennemførelse af 1996-budgettet – Forslag til almindeligt budget for 1997 – Forslag til EKSF's aktionsbudget for 1997 (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om:

– forslag til beslutning af Elles for Budgetkontroludvalget og Brinkhorst for Budgetudvalget om gennemførelsen af Den Europæiske Unions budget for 1996 (B4-1097/96)

– betænkning af Brinkhorst, udarbejdet for Budgetudvalget, om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1997 – Sektion III – Kommissionen (KOM(96)0300 – C4-0350/96) (A4-0310/96)

– betænkning af Fabra Vallés, udarbejdet for Budgetudvalget, om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1997 – Sektion I – Europa-Parlamentet – bilag Ombudsmanden – Sektion II – Rådet – Sektion IV – Domstolen – Sektion V – Revisionsretten – Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget (KOM(96)0300 – C4-0350/96) (A4-0311/96)

– betænkning af Giansily for Budgetudvalget om forslag til EKSF's aktionsbudget for 1997 (SEK(96)0981 – C4-0359/96) (A4-0322/96)

Talere: Brinkhorst, hovedordfører for 1997-budgettet, der forelagde forslag til beslutning (B4-1097/96) og sin betænkning (A4-0310/96), Fabra Vallés, der forelagde sin betænkning (A4-0311/96) og Giansily, der forelagde sin betænkning (A4-0322/96).

Talere: McMillan-Scott, ordfører for udtalelse fra Udenrigsudvalget, Giansily, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Moniz, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Ghilardotti, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget, McCarthy, ordfører for udtalelse fra Regionaludvalget, Perry, ordfører for udtalelse fra Kulturudvalget, Günther, ordfører for udtalelse fra Udviklingsudvalget, Haarder, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, Dell'Alba, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål, Varela Suanzes-Carpegna, ordfører for udtalelse fra Fiskeriudvalget, Gröner, ordfører for udtalelse fra Kvindeudvalget, McNally, ordfører for udtalelse fra Forskningsudvalget, Rothley, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Elles, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget og medunderskriver af forslag til beslutning B4-1097/96.

Coveney, formand for Rådet, tog ordet.

Da afstemningstiden var inde, blev forhandlingen afbrudt. Den ville blive genoptaget kl. 15.00 (del I, punkt 15).

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos
næstformand

AFSTEMNINGSTID

8. Tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation ***I (endelig afstemning)

Betænkning af Langen – A4-0022/96

Forslaget til direktiv var blevet forkastet den 16.7.1996 og spørgsmålet var belvet henvist til fornyet behandling i det kompetente udvalg, jf. forretningsordenens artikel 59, punkt 3 (del I, punkt 11 i protokollen af denne dato).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Metten, næstformand i Økonomiudvalget, tog ordet.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*) og bekræftede dermed forkastelsen af forslaget til direktiv.

9. Ariane ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Mouskouri – A4-0308/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0377/96 – 94/0189(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-8 under et

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 2*).

10. Kulturarven: Raphael-programmet ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Sanz Fernández – A4-0307/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0378/96 – 95/0078(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et; 4-8 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 9 ved AN; 3 ved VE (305 for, 31 imod, 5 hverken/eller)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 9 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	316
Ja-stemmer:	307
Nej-stemmer:	5
Hverken/eller:	4

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 3*).

Tirsdag, den 22. oktober 1996

11. Fri bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Fontaine — A4-0269/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0381/96 — 94/0305(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 4*).

12. Produktion af biograf- og TV-film * (afstemning)

Betænkning af Guinebertière — A4-0304/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0546 — C4-0070/96 — 95/0281(CNS):

Formanden gjorde opmærksom på, at ordføreren havde meddelt, at en fejl havde indsnæget sig i teksten til ændringsforslag nr. 21; han tilføjede, at de kompetente tjenestegrene ville foretage de nødvendige rettelser.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 3-12, 14, 15, 17-33, 35 og 36 under et; 16 ved AN

Ændringsforslag, der ikke sættes under afstemning: 2, 13 og 34 (indføjjet i hhv. nr. 1, 12 og 33).

Talere:

— Montesano for at anmode om særskilt afstemning om nr. 17 (formanden svarede, at denne anmodning var fremsat for sent).

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 16 (PPE)	
Antal deltagere i afstemningen:	370
Ja-stemmer:	259
Nej-stemmer:	107
Hverken/eller:	4

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

*
*

Talere: Sarlis, der gjorde opmærksom på, at resultaterne af afstemningen ved navneopråb om ændringsforslag nr. 9 til betænkning af Sanz Fernández viste, at det nødvendige antal medlemmer ikke var til stede (formanden svarede, at det ikke passede, og at det fornødne antal medlemmer var til stede) og Torres Marques om den manglende tolkning til portugisisk.

13. Brugsmodebeskyttelse i det indre marked (afstemning)

Betænkning af Añoveros Trias de Bes — A4-0216/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

*
*

Stemmeforklaring:

indstilling ved andenbehandling af Mouskouri — A4-0308/96 — *skriftligt:* Lindqvist

indstilling ved andenbehandling af Sanz Fernández — A4-0307/96

— *skriftligt:* Lindqvist; Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk

indstilling ved andenbehandling af Fontaine — A4-0269/96

— *skriftligt:* Carl Lang

betænkning af Guinebertière — A4-0304/96

— *skriftligt:* Montesano; Dillen; Lindqvist; Sanz Fernández

betænkning af Añoveros Trias de Bes — A4-0216/96

— *skriftligt:* Lindqvist; Sjöstedt og Svensson

*
*

Meddelte afstemningsrettelser:

Indstilling ved andenbehandling af Sanz Fernández — A4-0307/96:

Caudron havde ønsket at stemme for nr. 9.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

14. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 45 beslutningsforslag:

I. AFGHANISTAN

B4-1106/96 fra ELDR-Gruppen

B4-1127/96 fra PSE-Gruppen

B4-1136/96 fra PPE-Gruppen

B4-1150/96 fra ARE-Gruppen

B4-1161/96 fra V-Gruppen

B4-1169/96 fra UPE-Gruppen

B4-1202/96 fra GUE/NGL-Gruppen

II. COLOMBIA

B4-1108/96 fra ELDR-Gruppen

B4-1125/96 fra PSE-Gruppen

B4-1135/96 fra PPE-Gruppen

B4-1160/96 fra V-Gruppen

B4-1184/96 fra GUE/NGL-Gruppen

Tirsdag, den 22. oktober 1996

III. MENNESKERETTIGHEDER

Cypern

B4-1111/96 fra ELDR-Gruppen
 B4-1131/96 fra PSE-Gruppen
 B4-1164/96 fra UPE-Gruppen
 B4-1167/96 fra PPE-Gruppen
 B4-1171/96 fra V-Gruppen
 B5-1199/96 fra GUE/NGL-Gruppen

Sudan

B4-1140/96 fra PPE-Gruppen
 B4-1152/96 fra ARE-Gruppen
 B4-1155/96 fra du groupe EDN
 B4-1159/96 fra V-Gruppen
 B4-1200/96 fra GUE/NGL-Gruppen

Attentat på Skt. Georgs-katedralen i Istanbul

B4-1132/96 fra PSE-Gruppen
 B4-1134/96 fra PPE-Gruppen
 B4-1156/96 fra V-Gruppen
 B4-1163/96 fra UPE-Gruppen
 B4-1179/96 fra GUE/NGL-Gruppen

Bangladesh

B4-1109/96 fra ELDR-Gruppen
 B4-1151/96 fra ARE-Gruppen
 B4-1176/96 fra PPE-Gruppen
 B4-1185/96 fra V-Gruppen
 B4-1201/96 fra GUE/NGL-Gruppen

Venezuela

B4-1133/96 fra PSE-Gruppen
 B4-1141/96 fra ELDR-Gruppen
 B4-1162/96 fra V-Gruppen

IV. SITUATIONEN I BELARUS

B4-1129/96 fra PSE-Gruppen
 B4-1144/96 fra ELDR-Gruppen
 B4-1177/96 fra PPE-Gruppen
 B4-1191/96 fra V-Gruppen
 B4-1197/96 fra GUE/NGL-Gruppen

V. PERSONELMINER

B4-1145/96 fra ELDR-Gruppen
 B4-1153/96 fra ARE-Gruppen
 B4-1175/96 fra PPE-Gruppen
 B4-1198/96 fra GUE/NGL-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut
 Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 12.30 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Renzo Imbeni

Næstformand

15. Gennemførelse af 1996-budgettet – Forslag til almindeligt budget for 1997 – Forslag til EKSF's aktionsbudget for 1997 (fortsat forhandling)

Liikanen, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Talere: Wynn for PSE-Gruppen, Elles for PPE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Porto for ELDR-Gruppen, Miranda for GUE/NGL-Gruppen, Müller for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen, Le Gallou, løsgænger, Samland, formand for Budgetudvalget, Tillich, Gallagher, Cox, Sierra González, Van der Waal, Cellai, Colom i Naval, Sarlis, Florio, Mulder, Theonas, Tappin, ordfører for Den Europæiske Unions agenturer, Sonneveld og Willockx.

FORSÆDE: António Capucho

Næstformand

Talere: Bourlanges, Dankert, McCartin, Krehl, Pronk, Bösch, Kranidiotis, Waidelich, Coveney, formand for Rådet, og Liikanen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.10.1996, del I, punkt 6.

(Mødet udsat kl. 17.00 i afventning af spørgetiden og genoptaget kl. 17.30)

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark

Næstformand

16. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål spørgsmål til Kommissionen (B4-0971/96).

Første del

Spørgsmål nr. 41 af Dell'Alba: Den internationale straffedomstol og menneskerettighederne

Van den Broek, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dell'Alba.

Spørgsmål nr. 42 af Gallagher: Den fælles valuta

De Silguy, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gallagher.

Spørgsmål nr. 43 af Stenmarck: Karteller/alliancer mellem flyselskaber

Tirsdag, den 22. oktober 1996

Van Miert, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Stenmarck, Wijsenbeek og Evans.

Wijsenbeek tog ordet.

Spørgsmål nr. 44 og 45 ville blive besvaret skriftligt.

Andel del

Spørgsmål nr. 46 af Wijsenbeek: Køreforbud og grænseekspektion i de central- og østeuropæiske lande

Kinnock, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Wijsenbeek og Lindqvist.

Spørgsmål nr. 47 af Lindqvist: Jernbaneprojekter, banen langs Den Botniske Bugt og Atlantbanen

Kinnock besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lindqvist og Wijsenbeek.

Spørgsmål nr. 48 af Camisón Asensio: Anerkendelse af certifikater for erhvervspiloter

Kinnock besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camisón Asensio.

Spørgsmål nr. 49 af Andersson: Godstransport med jernbane

Kinnock besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Andersson og Svensson.

Spørgsmål nr. 50 og 51 ville blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål nr. 52 af Arias Cañete: De italienske myndigheders plan om omstilling af drivgarnsfiskeriet

Spørgsmål nr. 53 af Imaz San Miguel: Omstilling i forbindelse med brugen af drivgarn i Middelhavet

Bonino, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Varela Suanzes-Carpegna og Imaz San Miguel.

Spørgsmål nr. 54 af Morgan: Børns sikkerhed i fritidscentre

Bonino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Morgan, Evans og Teverson.

Spørgsmål nr. 55 af Apolinário: Kommissionens holdning på det sidste NAFO-møde i Sankt Petersburg

Bonino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Apolinário og Crampton.

Spørgsmål nr. 56 til 62 ville blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål nr. 63 af Lambraki: Bekæmpelse af sexturisme

Papoutsis, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lambraki.

Spørgsmål nr. 64 af Lannoye: IAEA's beslutning om containere til lufttransport af nukleart materiale

Spørgsmål nr. 65 af Ahern: Forhindring af plutoniumoverflyvning af medlemsstater, som ikke anvender atomkraft

Spørgsmål nr. 66 af Bloch von Blottnitz: Lufttransport af radioaktivt materiale

Papoutsis besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Lannoye, Ahern, Bloch von Blottnitz og Newman.

Spørgsmål nr. 67 til 120 ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.25 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: José María Gil-Robles Gil-Delgado

Næstformand

17. Reklame ***II (forhandling)

Oomen-Ruijten forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 84/450/EØF om vildledende reklame for at medtage sammenlignende reklame (C4-0325/96 – 00/0343(COD)) (A4-0314/96).

Talere: Whitehead for PSE-Gruppen, Jackson for PPE-Gruppen, Rosado Fernandes for UPE-Gruppen, Kestelijn-Sierens for ELDR-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Bonino, medlem af Kommissionen, Oomen-Ruijten og Bonino.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.10.1996, del I, punkt 14.

18. Sundhedsovervågning ***II (forhandling)

Poggiolini forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende sundhedsovervågning som led i indsatsen inden for folkesundhed (C4-0354/96 – 95/0238(COD)) (A4-0285/96).

Talere: Aparicio Sánchez for PSE-Gruppen, Valverde López for PPE-Gruppen, Kestelijn-Sierens for ELDR-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Antony, løsgænger, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.10.1996, del 1, punkt 15.

19. Vandpolitik (forhandling)

Florenz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions vandpolitik (KOM(96)0059 — C4-0144/96) (A4-0290/96).

Talere: Des Places, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget, White for PSE-Gruppen, Valverde López for PPE-Gruppen, og Vieira for UPE-Gruppen.

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

Talere: Eisma for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Lukas, løsgænger, Apolinário, Jackson, Fitzsimons, Teverson, Sandbæk, Rübzig, Bjerregaard, medlem af Kommissionen, Florenz, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bjerregaard besvarede.

Eisma tog ordet for at anmode om, at der installeredes en ekstra fjernsynsskærm bagest i mødesalen (formanden meddelte, at han ville videregive talerens anmodning).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.10.1996, del 1, punkt 17.

20. Andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer ***II (forhandling)

Riis-Jørgensen forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 95/2/EF om andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer (C4-0473/96 — 95/0114(COD)) (A4-0312/96).

Talere: Jackson for PPE-Gruppen, Bjerregaard, medlem af Kommissionen, Riis-Jørgensen, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bjerregaard besvarede, Riis-Jørgensen og Bjerregaard.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.10.1996, del 1, punkt 16.

21. Situationen i Burma (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 6 mundtlige forespørgsler til Kommissionen:

— af Maij-Weggen og Moorhouse for PPE-Gruppen om situationen i Burma (B4-0974/96)

— af Telkämper, Aelvoet, McKenna, Van Dijk og Hautala for V-Gruppen om situationen i Burma (B4-0975/96)

— af Kinnock og Kirsten M. Jensen for PSE-Gruppen om Den Europæiske Unions svar til situationen i Burma (B4-0976/96).

— af Dupuis for ARE-Gruppen om Burma (B4-0978/96).

— af Baldi, Van Bladel og Andrews for UPE-Gruppen om situationen i Burma (B4-0982/96)

— Pettinari for GUE/NGL-Gruppen om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Burma (B4-0984/96).

Maij-Weggen begrundede mundtlig forespørgsel B4-0974/96.

Kinnock begrundede mundtlig forespørgsel B4-0976/96.

Van Bladel begrundede mundtlig forespørgsel B4-0982/96.

Bjerregaard, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

Talere: Kirsten M. Jensen for PSE-Gruppen, Moorhouse for PPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Ford, d'Ancona, McGowan, Maij-Weggen, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bjerregaard besvarede, og Kinnock om dette svar.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Bertens og André-Léonard for ELDR-Gruppen om situationen i Burma og afslutningen af Kommissionens undersøgelse om brugen af tvangsarbejde i Burma (B4-1105/96)

— Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Dell'Alba og Macartney for ARE-Gruppen om den politiske situation og de fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Burma (B4-1146/96)

— Baldi, Van Bladel og Andrews for UPE-Gruppen om situationen i Burma (B4-1170/96)

— Vinci og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen om udelukkelse af Burma fra listen over lande, der er omfattet af den generelle toldpræferenceordning (B4-1173/96)

— Kinnock og Kirsten M. Jensen for PSE-Gruppen om den politiske situation og de fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Burma (B4-1181/96)

Tirsdag, den 22. oktober 1996

— Telkämper og Van Dijk for V-Gruppen om den politiske situation og de fortsatte krænkelser af menneskerettighederne i Burma (B4-1182/96)

— Majj-Weggen og Moorhouse for PPE-Gruppen om situationen i Burma (B4-1203/96)

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 23.10.1996, del I, punkt 18.

22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 23. oktober 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 og kl. 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

kl. 9.15-12.00

— beretning fra Det Europæiske Råd og redegørelse fra Kommissionen om mødet i Dublin (efterfulgt af forhandling)

— redegørelser fra Rådet og Kommissionen om den internationale dag for afskaffelse af fattigdom (efterfulgt af forhandling)

kl. 12.00

— afstemningstid

kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00

— forhandling under et om to betænkninger af Iivari og Posselt om Europaaftalen mellem Den Europæiske Union og Slovenien ***

— forhandling under et om ni mundtlige forespørgsler om en EU-aktionsplan til fordel for Rusland

— betænkning af Theonas om et udvalg for beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikken *

— forhandling under et om to betænkninger af Theato og Bontempi om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers interesser *

— indstilling ved andenbehandling af Kaklamanis om udstyr på skibe **II

— indstilling ved andenbehandling af Bellerè om teknisk kontrol af motorkøretøjer og påhængskøretøjer **II

— mundtlig forespørgsel om det fjerde rammeprogram (F&U)

kl. 17.30-19.00

— spørgetid til Rådet

(Mødet hævet kl. 24.00)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Tirsdag, den 22. oktober 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation *I**

A4-0022/96

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand og energiforsyning samt transport og telekommunikation (KOM(95)0107 – C4-0162/95 – 95/0080(COD))⁽¹⁾

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(95)107 – 95/0080(COD))⁽²⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og EF-traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66 og 100 A (C4-0162/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt udtalelserne fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Transport og Turisme (A4-0022/96),
1. forkaster Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at tage sit forslag tilbage og erstatte det med et forslag, der tilsigter gennemførelse af aftalen om offentlige indkøb ved et særskilt (supplerende) direktiv;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Spørgsmålet var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling den 16. juli 1996, jf. artikel 59, punkt 3, i forretningsordenen (se protokollen af denne dato, del II, punkt 4).

⁽²⁾ EFT C 138 af 03.06.1995, s. 49.

2. Ariane *II**

A4-0308/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et program til støtte for bøger og læsning (ARIANE) (C4-0377/96 – 94/0189(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0377/96 – 94/0189(COD),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(94)0356⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT C 109 af 01.05.1995, s. 289.

⁽²⁾ EFT C 324 af 22.11.1994, s. 94.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(95)0374 ⁽¹⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 72,
 - der henviser til indstillingen ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0308/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
 2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
 3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsaktens endeligt;
 4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Titel

Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et program til støtte for bøger og læsning (Ariane)

Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et program til støtte for bøger og læsning, **særlig gennem oversættelse** (Ariane)

(Ændringsforslag 2)

Artikel 5

1. *Kommissionen gennemfører programmet i overensstemmelse med denne afgørelse.*

Kommissionen er ansvarlig for gennemførelsen af ARIANE-programmet. Den bistås i dette hverv af Det Rådgivende Udvalg for Tilskyndelsesforanstaltninger på Kulturområdet, i det følgende benævnt »udvalget«, efter nedenstående fremgangsmåde.

2. *Kommissionen bistås af et udvalg, der består af to repræsentanter for hver medlemsstat og har Kommissionens repræsentant som formand. Udvalgets medlemmer kan lade sig bistå af eksperter eller rådgivere.*

Udvalget, der er af rådgivende karakter, består af to repræsentanter **udpeget af** hver medlemsstat og har **en** repræsentant **for Kommissionen** som formand. Udvalgets medlemmer kan lade sig bistå af eksperter eller konsulenter.

3. *Kommissionens repræsentant forelægger udvalget udkast til foranstaltninger vedrørende*

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes.

— *den årlige arbejdsplan*

Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

— *en oversigt over den generelle ligevægt mellem alle aktionerne*

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

— *udvælgelsesregler og -kriterier for så vidt angår de forskellige typer projekter, der er beskrevet i bilaget (aktion 1, 2, 3, 4 og 6)*

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

— *projekter, som medfører støtte på over 10.000 ecu*

— *de nærmere bestemmelser vedrørende overvågningen og evalueringen af programmet og konklusionerne i de i artikel 8 omhandlede evalueringsrapporter og enhver foranstaltning til tilpasning af programmet, der træffes på grundlag af disse rapporter.*

⁽¹⁾ EFT C 279 af 25.10.1995, s. 7.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

Udvalget afgiver en udtalelse om udkastet til de i første afsnit nævnte foranstaltninger inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger.

I så fald gælder følgende:

- a) Kommissionen kan udsætte gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på to måneder regnet fra datoen for denne underretning.
- b) Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i litra a).

4. Kommissionen kan høre udvalget om alle andre spørgsmål vedrørende gennemførelsen af programmet end de i stk. 3 nævnte.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes.

Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

(Ændringsforslag 3)

Artikel 6, stk. 1

1. Finansieringsrammen til gennemførelse af programmet er for den i artikel 1 nævnte periode fastlagt til 7 mio ecu.

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af ARIANE-programmet er for den i artikel 1 omhandlede periode fastlagt til 10,5 mio ecu.

(Ændringsforslag 4)

Artikel 8, stk. 1

Et år efter iværksættelsen af programmet og senest seks måneder efter denne periodes udløb forelægger Kommissionen efter samråd med udvalget en detaljeret evalueringsrapport om de opnåede resultater for Europa-Parlamentet og Rådet, eventuelt ledsaget af passende forslag, bl.a. om hvorvidt programmet bør videreføres og de nærmere betingelser herfor, således at Europa-Parlamentet og Rådet kan træffe afgørelse inden udløbet af den periode, programmet dækker. Denne rapport

Et år efter iværksættelsen af ARIANE-programmet og senest seks måneder efter denne periode forelægger Kommissionen efter samråd med udvalget en detaljeret evalueringsrapport om de opnåede resultater for Europa-Parlamentet og Rådet, eventuelt ledsaget af passende forslag, bl.a. om hvorvidt programmet bør videreføres, og i givet fald hvordan, således at Europa-Parlamentet og Rådet kan træffe afgørelse inden udløbet af den periode, ARIANE-programmet dækker. Denne

Tirsdag, den 22. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

skal navnlig lægge vægt på den merværdi, der skabes, særlig på kulturområdet, og på de socioøkonomiske virkninger af Fællesskabets finansielle støtte. Rapporten skal både kvalitativt og kvantitativt evaluere, i hvilken grad programmet har gjort det muligt at nå målene i artikel 2.

rapport skal navnlig lægge vægt på den tilførte ekstra gevinst på især det kulturelle område — **herunder programmets betydning for udbredelsen af litteratur på de mindre udbredte sprog** — samt de socioøkonomiske virkninger, som Fællesskabets finansielle støtte har haft. Rapporten skal både kvalitativt og kvantitativt evaluere, i hvilket omfang programmet har gjort det muligt at nå målene i artikel 2.

(Ændringsforslag 5)

Bilag, Aktion 1, punkt 1, litra b), nr. ii, 1. afsnit

ii) Der kan dog ydes støtte til oversættelse til et andet EU-sprog af værker, der er skrevet på et af de mindre udbredte EU-sprog, selv om de allerede er oversat til og udgivet på et EU-sprog (ud over originalsproget), eller de, selv om de endnu ikke er oversat til og udgivet på et EU-sprog, samtidigt foreslås oversat til mindst to EU-sprog. Formålet med støtten er at fremme oversættelsen til et andet EU-sprog. Disse bestemmelser gælder endvidere for værker,

ii) **For at prioritere de mindre udbredte EU-sprog**, kan der dog ydes støtte til oversættelse af værker, der er skrevet på disse sprog, selv om de ikke tidligere er oversat til andre EU-sprog. Formålet med støtten er at fremme oversættelsen til et andet EU-sprog. Disse bestemmelser gælder endvidere for værker,

(Ændringsforslag 6)

Bilag, Aktion 1, punkt 1, litra ba) (nyt)

ba) Ansøgninger fra mindre uafhængige forlag bør have forrang.

(Ændringsforslag 7)

Bilag, Aktion 1 — Sidste afsnit

De midler, der afsættes til denne aktion, skal udgøre ca. 50% af det samlede budget for dette program. *Den nøjagtige opdeling mellem programmets seks aktioner foretages efter procedurerne i artikel 5, stk. 3.*

De midler, der afsættes til denne aktion, skal udgøre 50% af den samlede bevillingsramme til ARIANE-programmet.

(Ændringsforslag 8)

Bilag, Aktion 2, 3. afsnit, 1., 2. og 3. led

— det gensidige kendskab og adgangen til de europæiske folks litteratur eller historie

— udvikling af partnerskabsinitiativer, som har til formål at lette adgangen til data i forbindelse med udbredelsen af bøger, fremme af læsning, oversættelse og borgernes adgang hertil

a) det gensidige kendskab og adgangen til de europæiske folkeslags litteratur eller historie

b) udvikling af partnerskabsinitiativer, som har til formål at lette:

- adgangen til data i forbindelse med udbredelse af bøger, **for eksempel ved at oprette en database indeholdende oplysninger om bøger i handelen, om forlag og deres specialisering, med henblik på at støtte samproduktion og -udgivelse af europæiske værker,**
- fremme af **bøger,**

Tirsdag, den 22. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — udveksling af erfaring og knowhow inden for emner af fælles interesse for fagfolk på europæisk niveau. | <ul style="list-style-type: none"> — oversættelse af bøger, herunder muligheden for at oprette en semantisk database (over semantiske problemer og særegenheder) for oversættere af tekniske og litterære tekster — borgernes adgang til læsning c) udveksling af erfaring og knowhow inden for emner af fælles interesse mellem fagfolk på europæisk niveau. |
|--|---|

3. Kulturarven: RAPHAEL-programmet *II**

A4-0307/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram for kulturarven, RAPHAEL-programmet (C4-0378/96 – 95/0078(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0378/96 – 95/0078(COD),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0110,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(96)0333 ⁽²⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 72,
- der henviser til indstillingen ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0307/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 5

5) bevarelsen af kulturarven indgår på grund af de sociale og økonomiske aspekter i en større samfundssammenhæng og kan

5) bevarelsen af kulturarven indgår på grund af de sociale og økonomiske aspekter i en større samfundssammenhæng og kan

⁽¹⁾ EFT C 287 af 30.10.1995, s. 161.⁽²⁾ EFT C 265 af 12.09.1996, s. 4.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

i høj grad bidrage til jobskabelse, regionaludvikling og forbedring af borgernes livskvalitet og nærmiljø; det, der skabes i dag, kan spille en vigtig rolle i den forbindelse;

i høj grad bidrage til jobskabelse, **fremme af turisme**, regionaludvikling og forbedring af borgernes livskvalitet og nærmiljø; moderne kunst kan spille en vigtig rolle i den forbindelse;

(Ændringsforslag 2)

Artikel 3, 2. afsnit, litra c)

c) at forbedre adgangen til kulturarven i dennes europæiske dimension og fremme borgernes, navnlig børnenes og de unges aktive deltagelse i bevarelsen og fremhævelsen af den europæiske kulturarv

c) at forbedre adgangen til kulturarven i dens europæiske dimension og tilskynde borgerne, navnlig børn, unge, **dårligt stillede og folk, der bor i fjerntliggende regioner og landområder i Unionen**, til aktivt at være med til at beskytte og fremhæve den europæiske kulturarv

(Ændringsforslag 4)

Artikel 8

1. Kommissionen kan i øvrigt høre udvalget om ethvert andet spørgsmål vedrørende gennemførelsen af programmet end de foranstaltninger, der er nævnt i artikel 7, stk. 3.

Udgår

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

3. Kommissionens repræsentant underretter i god tid og med jævne mellemrum udvalget om de tilskud, der ydes inden for rammerne af programmet (beløb, varighed, fordeling, modtagere).

(Ændringsforslag 5)

Artikel 9, stk. 1

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af programmet er for den i artikel 1 nævnte periode fastlagt til 30 mio. ecu.

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af RAPHAEL-programmet er for den i artikel 1 omhandlede periode fastlagt til **86** mio. ecu.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 9, stk. 3

3. Den i stk. 1 nævnte finansieringsramme skal efter forslag fra Kommissionen tages op til fornyet undersøgelse inden udgangen af det andet år på baggrund af budgetsituationen og de resultater, der er opnået i første fase af programmet.

Udgår.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 7)

Bilag, Aktion I, 3. afsnit efter punkt 2

Fællesskabets økonomiske bidrag til projekter inden for denne aktion må ikke overstige 50% af de samlede udgifter til det pågældende projekt og må i forbindelse med projekter under nr. 2 ikke overstige 150.000 ecu.

Fællesskabets finansielle bidrag til projekter inden for denne aktion kan ikke overstige 50% af de samlede udgifter til det pågældende projekt og kan i forbindelse med projekter under nr. 2 ikke overstige 250.000 ecu.

(Ændringsforslag 8)

Bilag, Aktion II, 1. led, afsnit 2a (nyt)

Der lægges særlig vægt på net, som fremmer adgangen til kulturarven for de dårligst stillede befolkningsgrupper.

4. Fri bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser

***II

A4-0269/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/16/EØF om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (C4-0381/96 – 94/0305(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0381/96 – 94/0305(COD))⁽¹⁾,
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling⁽²⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(94)0626⁽³⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(95)0437⁽⁴⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 72,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0269/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);

(1) EFT C 248 af 26.08.1996, s. 71.

(2) EFT C 183 af 17.07.1995, s. 24.

(3) EFT C 389 af 31.12.1994, s. 19.

(4) EFT C 028 af 01.02.1996, s. 7.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 7

når nævnte udvalg bistår Kommissionen i forbindelse med ændringer af artikel 26 og 27, bør det handle som et *forskrifts-*udvalg —

når nævnte udvalg bistår Kommissionen i forbindelse med ændringer af artikel 26 og 27, bør det handle som et **forvaltningsudvalg**,

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 7a (ny)

Det Rådgivende Udvalg for Lægeuddannelsen, jf. Rådets afgørelse 75/364/EØF ⁽³⁾ om oprettelse heraf, afgiver udtalelser og retter henstillinger til Kommissionen og medlemsstaterne i forbindelse med gennemførelsen af direktiv 93/16/EØF,

⁽³⁾ EFT L 167 af 30.06.1975, s. 17.

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 7b (ny)

problemet med statsborgere i medlemsstaterne, der har erhvervet eksamensbeviser i tredjelande, gør sig særlig stærkt gældende i forbindelse med gennemførelsen af sektordirektiverne; Kommissionen bør, i lighed med den beretning, den har udarbejdet om den generelle ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående uddannelse, gøre sig tilsvarende overvejelser vedrørende sundhedsuddannelserne,

(Ændringsforslag 4)

ARTIKEL 1, NR. 4

*Artikel 44a, stk. 3, 2., 3. og 4. afsnit
(direktiv 93/16/EØF)*

Kommissionen vedtager *de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.*

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på to måneder regnet fra forslaget forelægges for det, ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

Kommissionen vedtager **foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger.**

I så fald gælder følgende:

- a) **Kommissionen udsætter gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på to måneder.**
- b) **Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i litra a).**

Tirsdag, den 22. oktober 1996

5. Produktion af biograf- og TV-film *

A4-0304/96

**Forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af Den Europæiske Garantifond til Fremme af
Produktionen af Biograf- og TV-film (KOM(95)0546 – C4-0070/96 – 95/0281(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 11

det er nødvendigt at begrænse risikoen for at gøre det muligt for de europæiske produktions- og distributionsselskaber at opnå de kreditter og lån, de har brug for til finansiering af produktioner og udvikling af virksomheder; det er nødvendigt med yderligere midler, først og fremmest til finansiering af produktioner bestemt for *det* europæiske og øvrige internationale marked og til udvikling af selskaber, der vil kunne producere eller bidrage til produktion af værker bestemt for disse markeder;

det er nødvendigt at begrænse **de finansielle aktørers risiko** for at gøre det muligt for de europæiske produktions- og distributionsselskaber at opnå de kreditter og lån, de har brug for til finansiering af produktioner; det er nødvendigt med yderligere midler, først og fremmest til finansiering af produktioner **og spillefilm, som produceres og distribueres med anvendelse af de nyeste metoder og den nyeste teknik**, bestemt for **de** europæiske og øvrige internationale markeder og til udvikling af selskaber, der vil kunne producere eller bidrage til produktion af værker bestemt for disse markeder **f.eks. distributører og formidlere, erhvervelse af rettigheder og garanti for minimumsindtægter**;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 11a (ny)

fonden skal have en strukturerende effekt på sektoren og have til formål at fremme samproduktioner og europæisk og international formidling af biograf- og TV-film;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 11b (ny)

fonden skal kunne foranledige bankerne til at udvise konstant interesse for sektoren for fremstilling og distribution af film og TV i Europa;

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 14a (ny)

de udgifter, som fonden har til drift eller tab, skal dækkes ved en godtgørelse fra fondens garantibeløb og afkastet fra kapitalanbringelserne i henhold til fremgangsmåder, der vil blive nærmere fastsat;

⁽¹⁾ EFT C 41 af 13.02.1996, s. 8.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 18a (ny)

som led i sine forvaltningsopgaver skal EIF fastlægge de finansielle virksomheders rolle i partnerskaberne til gengæld for deres deltagelse i fondens kapital;

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 18b (ny)

på grund af den audiovisuelle sektors særlige karakteristika er anvendelse af EIF's kriterier ikke tilstrækkelig, men der bør desuden indføres en ad hoc-struktur til forvaltning af fonden med deltagelse af de eksterne partnere, EIF og Kommissionen med bistand fra en gruppe af eksperter fra bankverdenen og den audiovisuelle sektor;

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 20

opbygningen af et europæisk audiovisuelt marked kræver, at der produceres europæiske værker, dvs. produktioner med oprindelse i Fællesskabets medlemsstater som defineret i artikel 6 i Rådets direktiv 89/552/EØF;

opbygningen af et europæisk audiovisuelt marked kræver, at der produceres **og distribueres** europæiske værker, dvs. produktioner med oprindelse i Fællesskabets medlemsstater som defineret i artikel 6 i Rådets direktiv 89/552/EØF;

(Ændringsforslag 9)

Betragtning 20a (ny)

der indføres muligheder for at tage hensyn til projekter indgivet af de små lande med en begrænset produktion for værker som opfylder kriterierne om faglig og finansiell troværdighed;

(Ændringsforslag 10)

Betragtning 20b (ny)

filmproduktion og international formidling er vanskeligere for film fra små sprogområder, og her vil fonden kunne have en stimulerende virkning;

(Ændringsforslag 11)

Betragtning 25a (ny)

på grund af den usikkerhed, som skyldes at fonden skal hvile i sig selv og modtage kapitaltilførsler fra eksterne investorer, bør der indføres en 5-årig forsøgsperiode; det vil på grundlag af evalueringsrapporter om dens finansielle balance og dens strukturerende virkninger tre år efter dens oprettelse og efter i alt fem år være muligt at undersøge, på hvilke vilkår fondens aktiviteter kan videreføres

Tirsdag, den 22. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 12)

Artikel 2, stk. 2, 1. led

- fremme af produktionen af europæiske fiktionsværker, beregnet for biograf og tv, bestemt for det europæiske og andre internationale markeder
- fremme af produktionen **og distributionen** af europæiske fiktionsværker, beregnet for biograf og tv, bestemt for det europæiske og andre internationale markeder **med særligt henblik på produktioner fra mindre sprogeområder**

(Ændringsforslag 14)

Artikel 2, stk. 2, led 1a (nyt)

- **fremstilling og afsætning i og uden for EU af biograf- og TV-film**

(Ændringsforslag 15)

Artikel 2, stk. 2, led 2a (nyt)

- **fremstilling af produktioner fra lande, der udgør et begrænset sprogligt eller geografisk område, og mindre projekter, som opfylder kriterier om faglig og finansiell troværdighed.**

(Ændringsforslag 16)

Artikel 2, stk. 2a (nyt)

- 2a. Fonden skal ikke blot garantere enkeltprojekter, men skal også beskæftige sig med de særlige forhold i filmbranchen, hvor generhvervelse af rettigheder er ekstremt langvarig, ligesom Fonden skal sikre generelle projekter som udarbejdelse af kataloger under særlig hensyntagen til overdragelse af rettigheder.**

(Ændringsforslag 17)

Artikel 3, stk. 2, 1. led

- foreslås andre garantiinstitutter, bl.a. Den Europæiske Investeringsfond (EIF), at optræde som medgarant ved individuelle aktiviteter og »projektpakker«
- foreslås andre garantiinstitutter, bl.a. Den Europæiske Investeringsfond (EIF), at optræde som medgarant **med indtil 50% af beløbet** ved individuelle aktiviteter og »projektpakker«

(Ændringsforslag 18)

Artikel 3, stk. 3a (nyt)

- 3a. Fonden skal desuden sikre kortfristede lån på grundlag af forventet indgåelse af kontrakter, så der kan udarbejdes en sammenhængende finansieringsplan, især til små og mellemstore virksomheder og mindre projekter.**

(Ændringsforslag 19)

Artikel 4, stk. 2

- 2. Den af Fonden stillede garanti kan normalt ikke overstige halvdelen af de individuelle lån og kreditter. Hvor der er tale om garanti i fællesskab med EIF, begrænses Fondens ansvar forholdsmæssigt.
- 2. Den af Fonden stillede garanti kan **i intet tilfælde overstige 50% af Fondens samlede garantier, uanset om der er tale om nationale eller internationale garantier.**

Tirsdag, den 22. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 20)

Artikel 4, stk. 3a (nyt)

3a. Fonden kan desuden fungere som en genforsikring over for andre nationale garantifonde eller forsikringsselskaber og stille garanti for et eller flere projekter.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 5, stk. 1

1. Fællesskabet bidrager til Fondens kapital med forbehold af de disponible budgetmidler. Fællesskabets bidrag samt bidrag fra tredjeparter indbetales på en særlig konto, der er åbnet hos EIF.

1. Fællesskabet bidrager til Fondens kapital med forbehold af de disponible budgetmidler. Fællesskabets bidrag samt bidrag fra tredjeparter indbetales på en særlig konto, der er åbnet hos EIF **for at overholde princippet om ligestilling mellem EU og tredjeparter, som er en del af fondens grundlag.**

(Ændringsforslag 22)

Artikel 5, stk. 2

2. Renterne fra den særlige konto, hvortil indbetalingerne til kapitalen foretages, indtægterne stammende fra præmier, honorarer og provisioner samt enhver anden form for indtægter tilføjes kapitalen.

2. **Investeringer fra tredjeparter, som tilflyder fonden, bør kunne give udbytte; derfor** tilføjes indtægterne stammende fra præmier, honorarer og provisioner samt enhver anden form for indtægter kapitalen **i et omfang svarende til det oprindelige beløb; herudover vil et udbytte kunne udbetales til de finansielle parter efter fradrag af driftsomkostningerne og afgørelse truffet af bankudvalget.**

(Ændringsforslag 23)

Artikel 5, stk. 3

3. De præmier og provisioner, der betales af modtagerne af garantien, fastsættes således, at der er ligevægt mellem indtægter og udgifter.

3. De præmier og provisioner, der betales af modtagerne af garantien, fastsættes **på grundlag af de af Kommissionen og det rådgivende udvalg fastsatte udvælgelseskriterier i henhold til karakter og varighed af det projekt, som der ydes garanti for. Fonden forvaltes således, at der er ligevægt mellem indtægter og udgifter.**

(Ændringsforslag 24)

Artikel 5, stk. 3a (nyt)

3a. Det er nødvendigt, at der forefindes en kritisk masse, så snart Fonden oprettes; desuden skal kapitaldannelsen være åben, så der kan ske nye kapitaltilførsler.

(Ændringsforslag 25)

Artikel 5, stk. 3b (nyt)

3b. Kontrakten om garanti underskrives af EIF og et eller flere pengeinstitutter, som enten har indskudt kapital i Fonden, eller som ønsker at tegne en forsikring ved Fonden med henblik på finansiering af et projekt.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 26)

Artikel 5, stk. 3c (nyt)

3c. Hver gang et projekt støttes af garantifonden, og det giver udbytte, udbetales der en provision før skat til fonden.

(Ændringsforslag 27)

Artikel 6, stk. - 1 (nyt)

- 1. Fonden oprettes for fem år med henblik på at muliggøre en evaluering af dens finansielle udvikling og dens indvirkning på den europæiske audiovisuelle sektor.

(Ændringsforslag 28)

Artikel 6, stk. 1

1. Fonden forvaltes af EIF. De nærmere betingelser for forvaltningen fastsættes i en samarbejdsaftale, der indgås mellem Kommissionen og EIF, og hvis indhold godkendes efter proceduren i artikel 7, stk. 2.

1. Fonden forvaltes af en finansiell ad hoc-struktur inden for rammerne af EIF, hvori deltager de eksterne parter, som har tilført Fonden midler, og som bistås af en gruppe branchefolk i den indledende behandling af ansøgningerne. De nærmere betingelser for denne forvaltning fastsættes i en samarbejdsaftale mellem EIF, Kommissionen, tredjeparter og medlemsstaternes repræsentanter i det rådgivende udvalg.

(Ændringsforslag 29)

Artikel 6, stk. 1a (nyt)

1a. EIF træffer enhver afgørelse om garantistillelse, når ansøgningerne er blevet behandlet i to instanser:

- a) et indstillingsorgan under EIF, som skal have til opgave at foretage sonderinger og yde ekspertbistand i forbindelse med, om projekterne indeholder:
- kvalitetsbetonede drejebøger og billeder,
 - aftaler om udspredding og distribution
 - mulighed for udbredelse indenfor og udenfor Europa.

Det fremsender sin indstilling til den virksomhed, der har indgivet projektet, og denne kan derefter forhandle med sine bankforbindelser om udarbejdelsen af garantiaftalen.

- b) et bankudvalg under selve EIF, som skal yde finansiell og teknisk ekspertbistand i forbindelse med de foreslåede projekter, bestående af medlemmer af EIF samt af repræsentanter for deltagerne i finansieringen og en repræsentant for Kommissionen.

(Ændringsforslag 30)

Artikel 6, stk. 1b (nyt)

1b. Kommissionen fremsender til budgetmyndigheden ordlyden af samarbejdsaftalen og de eventuelle ændringer, hver gang aftalen bliver revideret.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 31)

Artikel 6, stk. 2

2. EIF udfører denne opgave *med samme omhu, som den udfører aktiviteter vedrørende sine egne midler. De enkelte garantitransaktioner godkendes i overensstemmelse med de procedurer, der gælder for EIF's egne transaktioner.*

2. EIF udfører denne opgave **med bistand fra disse to instanser.**

(Ændringsforslag 32)

Artikel 6, stk. 5

5. EIF fremsender alle garantiforslag til Kommissionen med henblik på udtalelse. Hvis Kommissionen fremsender sit samtykke til EIF, kan denne yde garantien.

Udgår

(Ændringsforslag 33)

Artikel 7

Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af en repræsentant for **hver** medlemsstat og har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et forslag til foranstaltninger. Udvalget fremsætter en udtalelse om forslaget inden for en frist, som formanden kan fastsætte, alt efter hvor hastende den pågældende sag er, eventuelt efter afstemning

Udvalget skal forinden fastsætte Fondens udvælgelseskriterier under hensyntagen til de særlige karakteristika hos de små og mellemstore virksomheder og de mindre projekter, som indgives af uafhængige producenter.

Udtalelsen anføres mødeprotokollen; desuden har hver enkelt medlemsstat ret til at få sin holdning anført i mødeprotokollen.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et forslag til foranstaltninger. Udvalget fremsætter en udtalelse om forslaget inden for en frist, som formanden kan fastsætte, alt efter hvor hastende den pågældende sag er, eventuelt efter afstemning

Kommissionen tager i videst mulige udstrækning hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til udtalelsen.

Udtalelsen anføres mødeprotokollen; desuden har hver enkelt medlemsstat ret til at få sin holdning anført i mødeprotokollen.

Kommissionen tager i videst mulige udstrækning hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til udtalelsen.

Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Det offentliggør protokoller fra sine møder. Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes oplysninger om deres økonomiske interesser.

(Ændringsforslag 35)

Artikel 8

Bankudvalget udarbejder hvert år til det rådgivende udvalg og til Kommissionen en aktivitetsrapport samt en finansiel oversigt med en evaluering af Garantifonden og den garanti, der er ydet, med henblik på at kunne foretage en finansiel vurdering.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Når Fonden har fungeret i tre år, *og derefter hvert femte år*, forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en uafhængigt udarbejdet evalueringsrapport om de opnåede resultater, om nødvendigt ledsaget af passende forslag.

Når Fonden har fungeret i tre år **og efter fem år**, forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en uafhængigt udarbejdet evalueringsrapport, **hvor i der er taget hensyn til den finansielle udvikling samt Fondens indvirkning på den europæiske audiovisuelle sektor** og om de opnåede resultater, om nødvendigt ledsaget af passende forslag.

(Ændringsforslag 36)

Artikel 9

Senest den 30. april hvert år forelægges en beretning udarbejdet af EIF's finansudvalg for EIF's tilsynsråd til godkendelse. Den omfatter bl.a. Fondens regnskaber, afsluttet ultimo det foregående år, samt en liste over de foranstaltninger, Fonden har gennemført. Kommissionen fremsender den godkendte beretning til Europa-Parlamentet og til Rådet.

Senest den 30. april hvert år forelægges en beretning udarbejdet af EIF's finansudvalg for EIF's tilsynsråd til godkendelse. Den omfatter bl.a. Fondens regnskaber, afsluttet ultimo det foregående år, **forvaltningsregnskabet og balancen** samt en liste over de foranstaltninger, Fonden har gennemført, **bl.a. med oplysninger om de modtagende selskaber (oprindelsesland, virksomhedens størrelse)**. Kommissionen fremsender den godkendte beretning til Europa-Parlamentet og til Rådet.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af Den Europæiske Garantifond til Fremme af Produktionen af Biograf- og TV-film (KOM(95)0546 – C4-0070/96 – 95/0281(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0546 – 95/0281(CNS))⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens 130 (C4-0070/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0304/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst.
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 41 af 13.02.1996, s. 8.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

6. Brugsmodeibeskyttelse i det indre marked

A4-0216/96

Beslutning om Kommissionens grønbog om brugsmodeibeskyttelse i det indre marked (KOM(95)0370 – C4-0353/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens grønbog om brugsmodeibeskyttelse i det indre marked (KOM(95)0370 – C4-0353/95),
- der henviser til de grundlæggende traktater som ændret ved TEU, og særlig EF-traktatens artikel 6,
- der henviser til Den Europæiske Patentkonvention for det fælles marked (Fællesskabets patentkonvention) ⁽¹⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0216/96),

1. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til de generelle anvisninger i denne betænkning;
2. hilser Kommissionens grønbog velkommen og anser brugsmodeibeskyttelse for at være en velegnet form for beskyttelse, navnlig for SMV, som i mange tilfælde ikke har råd til den langvarige og udgiftskrævende procedure i forbindelse med opnåelse af et patent;
3. mener, at det ville være ønskværdigt at have et system, hvori brugsmodeibeskyttelse defineres under henvisning til en struktur, sammensætning eller form, hvorved fremgangsmåder og stoffer udelukkes fra dets anvendelsesområde, og det herved sikres, at ejendomsrettighederne kan opnås let og billigt, hvilket navnlig ville være til fordel for SMV;
4. påpeger, at brugsmodeibeskyttelse beskytter opfindelser, som har mindre økonomisk betydning end patenter, og at det derfor er mindre sandsynligt, at de vil udgøre en hindring for den fri bevægelighed for varer;
5. mener, at beskyttelse af brugsmodeibeskyttelse skal indebære en hurtig, enkel og billig procedure, og at dette er det overordnede formål; mener, at man ved at indføre en brugsmodeibeskyttelse, der svarer til eller supplerer patentbeskyttelse, kunne bremse SMV-aktiviteterne og markedsføringen af deres opfindelser;
6. mener, at den ufuldkomne retssikkerhed i forbindelse med brugsmodeibeskyttelse ikke bør betragtes som en hindring for at indføre den i EU-retten, da fordelene ved denne beskyttelse opvejer ulemperne, og da fastsættelse af et sæt fælles regler i hele Unionen vil bidrage til at mindske denne relative usikkerhed;
7. mener, i betragtning af de retlige bestemmelser om brugsmodeibeskyttelse i Den Europæiske Union, at den mest hensigtsmæssige fremgangsmåde på nuværende tidspunkt er at vedtage en forordning med bestemmelser om en europæisk brugsmodeibeskyttelse, og påpeger, at:
 - a) der kan være betydelige praktiske problemer forbundet med harmonisering af de forskellige retsbeskyttelsessystemer i et direktiv,
 - b) gensidig anerkendelse indebærer, at en model, der er registreret i en medlemsstat, kan få gyldighed og virkninger i andre medlemsstater, der omtales i registreringsansøgningen; en sådan ordning er mere vidtgående end et direktiv om harmonisering og kræver, at hver enkel medlemsstat anerkender og tillader, at lovgivning i en anden medlemsstat får virkning på dens område,
 - c) en fællesskabsforordning vil under alle omstændigheder indebære en betydelig stigning i oversættelsesudgifter, hvilket vil begrænse adgangen for SMV; disse omkostninger ville også stige, hvis der blev oprettet et nyt kontor for tildeling af rettighederne; mener derfor, at administrationen af brugsmodeibeskyttelse bør overlades til det eneste eksisterende patentkontor, som også beskæftiger sig med EF-mønstre, som er en intellektuel ejendomsret, der supplerer brugsmodeibeskyttelse;

⁽¹⁾ EFT L 17 af 26.01.1976, s. 1.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

8. mener, at gennemførelsen af undersøgelser forud for meddelelse af brugsmodebeskyttelse ikke må indebære unødige forsinkelser, og brugsmodebør ikke være et supplement til patentbeskyttelsen;
9. mener derfor, at den fremtidige forordning om brugsmodebør omfatte følgende aspekter:
- fastsættelse af en lavere opfindeshøjde end ved patenter,
 - indføje af kravet om tredimensional form og derved udelukke opfindelser i form af fremgangsmåder og stoffer fra brugsmodebeskyttelsen,
 - indføje af begrebet »den kendte teknik« med henblik på anvendelse af de muligheder, der ligger i de moderne kommunikationssystemer,
 - et krav om industriel anvendelighed,
 - indføje af en ansøgningsprocedure på grundlag af artikel 78-85 i den europæiske patentkonvention, dog skal man undersøge de eventuelle negative konsekvenser af at begrænse antallet af krav,
 - der bør indføres en formel undersøgelse af retsevnem,
 - der bør indføres en frivillig nyhedsundersøgelse uden for rammerne af meddelelsesproceduren for brugsmodebør,
 - der bør indføres brugs- og informationsrettigheder. Potentielle ansøgere bør have mulighed for at indhente oplysninger om alle eksisterende brugsmodebør på et bestemt område i Unionen, og dette bør ske ved hjælp af en database på EU-plan (eventuelt også omfattende EØS-landene), hvor et resumé eller en kodet beskrivelse af modellen tilbydes, uden at indehaveren af modelretten er nødt til at stille en fuldstændig oversættelse af de relevante dokumenter til rådighed,
 - der bør fastsættes en enhedsfrist på 10 år, der ikke kan forlænges,
 - der bør stilles krav til ansøgerne om at forelægge en rapport om den kendte teknik sammen med ansøgningen,
 - systemet med kumulativ beskyttelse bør accepteres frem til meddelelse af patent. Hvis indehaveren af en brugsmode ønsker at indgive en patentansøgning på et senere tidspunkt bør forvaltningen lettes ved en tilnærmelse af de administrative krav i de to procedurer for ensartede produkter;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og til orientering til Rådet.
-

Tirsdag, den 22. oktober 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 22. oktober 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lumière, La Malfa, Lambarki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo Belenguer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailier, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Ploij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag, den 22. oktober 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneoprøb

- (+) = Ja-stemmer
 (−) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

1. Betænkning af Sanz Fernandez A4-0307/96

nr. 9

(+)

ARE: González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre

EDN: de Rose

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Nordmann, Porto, Rehn Elisabeth, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Piquet, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Linser

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gomolka, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Klab, Kristoffersen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola

PSE: Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Baldi, Boniperti, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

(−)

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

(O)

NI: Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

Tirsdag, den 22. oktober 1996

2. Betænkning af Guinebertiere A4-0304/96

nr. 16

(+)

ARE: González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre

EDN: Berthu, de Rose, Souchet

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Redondo Jiménez

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Korkkila, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Roth, Schörling, Telkämper, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Jensen Lis, van der Waal

NI: Bellere', Parigi, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bannasar Tous, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Klauf, Kristoffersen, Lambrias, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola

(O)

ELDR: Lindqvist, Teverson

PPE: Baudis, Grossetête

Onsdag, den 23. oktober 1996

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 23. OKTOBER 1996

(96/C 347/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch
Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Needle om punkt 16 i del I (spørgetid til Kommissionen) og navnlig spørgsmål nr. 51 af Bowe; han bemærkede endvidere, at Kommissionen kun havde besvaret en lille del af de spørgsmål, den havde fået stillet, hvilket navnlig, efter talerens mening, skyldtes det overdrevne antal tillægsspørgsmål; han anmodede Præsidiet om at tage tilrettelæggelsen af spørgetiden op til fornyet overvejelse, især i forbindelse med problematikken omkring tillægsspørgsmål

— Bowe, som under henvisning til det foregående indlæg meddelte, at han meget hurtigt havde modtaget et skriftligt svar på sit spørgsmål til Kommissionen.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *

Teverson, som efter at have gjort opmærksom på, at Bonino, det ansvarlige medlem af Kommissionen, havde været til stede under spørgetiden for at besvare spørgsmål vedrørende fiskerisektoren, meddelte, at så vidt han var orienteret, ville Bonino ikke være til stede under mødet fredag, hvor der var opført fire betænkninger og en mundtlig forespørgsel vedrørende fiskerisektoren; han anmodede formanden om at sørge for, at Bonino deltog i det pågældende møde (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive behandlet).

2. Udvalgshenvisninger

Regionaludvalget var rådgivende udvalg for meddelelse fra Kommissionen: »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96)0067 — C4-0148/96) (korresponderende udvalg: KVIN; allerede rådgivende udvalg: SOCI).

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra udvalgene havde modtaget følgende:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om:

— Forslag til Rådets direktiv om etablering af harmoniserede sikkerhedsforskrifter for fiskeskibe med en længde på 24

meter og derover (KOM(96)0255 — C4-0255/96 — 96/0168(SYN))

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: BUDG, ØKON, SOCI, FISK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, stk. 1

— Udkast til Rådets forordning (Euratom, EF) om statistik over erhvervsstrukturer (9512/96 — C4-0531/96 — 95/0076(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 213

— Forslag til Rådets forordning (EF, Euratom, EKSF) om ændring af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter finder anvendelse (KOM(96)0400 — C4-0534/96 — 96/0214(CNS))
Fornyet høring

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: BUDG, FORR

retsgrundlag: fusionstraktatens artikel 28, 1. afsnit

— Forslag til Rådets forordning (EF, Euratom, EKSF) om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 om fastsættelse af betingelserne og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (KOM(96)0400 — C4-0535/96 — 96/0215(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: BUDG, FORR

— Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (KOM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 87 og artikel 235

— Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdri-

Onsdag, den 23. oktober 1996

vende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(96)0318 — C4-0537/96 — 96/0170(CNS))

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3760/92 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur (KOM(96)0350 — C4-0538/96 — 96/0183(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FISK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om bevisbyrde i forbindelse med forskelsbehandling på grundlag af køn (KOM(96)0340 — C4-0539/96 — 96/0196(SYN))

henvist til:
korr.udv.: KVIN
rådg.udv.: RETS, SOCI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 2, stk. 2

— Forslag til Rådets beslutning om ændring af beslutning 93/389/EØF om en overvågningsmekanisme for emissionen af CO₂ og andre drivhusgasser i Fællesskabet (KOM(96)0369 — C4-0540/96 — 96/0192(SYN))

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/14/EØF om begrænsning af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 2 i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988) (KOM(96)0413 — C4-0541/96 — 96/0209(SYN))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 84, stk. 2

— Forslag til Rådets forordning (EF, Euratom, EKSF) om tilpasning af de rejsedagspengesatser, der er gældende for tjenesterejser inden for EU-medlemsstaternes europæiske område i henhold til artikel 13 i bilag VII til Vedtægten for Tjenestemænd for De Europæiske Fællesskaber, og fastsættelse af en procedure for årlig tilpasning af disse satser (KOM(96)0451 — C4-0542/96 — 96/0232(CNS))

henvist til:
korr.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 24

— Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for

Fællesskabet, og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(96)0452 — C4-0543/96 — 96/0227(CNS))

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: RETS

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/75/EØF om mindstekrav til skibe, som er på vej til eller fra Fællesskabets søhavne med farligt eller forurenende gods (KOM(96)0455 — C4-0544/96 — 96/0231(SYN))

henvist til:
korr.udv.: TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 84, stk. 2

— Forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for identifikation og registrering af kvæg (KOM(96)0460 — C4-0545/96 — 96/0228(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: MILJ, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om mærkning af oksekød og oksekødsprodukter (KOM(96)0460 — C4-0546/96 — 96/0229(CNS))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets beslutning om ændring af bilaget til beslutning 93/383/EØF af 14. juni 1993 om referencelaboratorier til kontrol med marine biotoksiner (KOM(96)0464 — C4-0547/96 — 96/0234(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FISK
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af personer mod den sundhedsfare, som er forbundet med anvendelse af ioniserende stråling til medicinsk bestråling, og om ophævelse af direktiv 84/466/Euratom (KOM(96)0465 — C4-0548/96 — 96/0230(CNS))

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 31

— Forslag til Rådets afgørelse vedrørende indgåelsen af aftalen på Det Europæiske Fællesskabs vegne om internationalt forsknings- og udviklingssamarbejde inden for intelligente fremstillingssystemer mellem Det Europæiske Fællesskab og Australien, Canada, Japan, USA, Norge og Schweiz (KOM(96)0468 — C4-0549/96 — 96/0235(CNS))

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: FORS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 M og artikel 228, stk. 2 og artikel 228, stk. 3

Onsdag, den 23. oktober 1996

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/58/EF om minimumsuddannelsesniveaueet for søfartserhverv (KOM(96)0470 — C4-0550/96 — 96/0240(SYN))

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: SOCI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 84, stk. 2

— Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs ratifikation af aftalen om gennemførelse af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 for så vidt angår bevarelse og forvaltning af fiskebestande, der bevæger sig både inden for og uden for eksklusive økonomiske zoner (fælles bestande), og bestande af stærkt vandrende fiskearter (KOM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FISK
rådg.udv.: EKST, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43 og artikel 228, stk. 3

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2075/92 om den fælles markedsordning for råtobak (KOM(96)0478 — C4-0552/96 — 96/0241(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og artikel 43

b) fra Kommissionen:

ba) følgende meddelelser:

— Meddelelse: »Informationssamfundet: fra Korfu til Dublin« (KOM(96)0395 — C4-0521/96)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: RETS, KULT

— Meddelelse fra Kommissionen: Grønbog »Liv og arbejde i informationssamfundet: Mennesket i centrum« (KOM(96)0389 — C4-0522/96)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: ØKON, RETS, KULT

— Meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: Standardisering i det globale informationssamfund: Den europæiske indfaldsvinkel (KOM(96)0359 — C4-0523/96)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: RETS

— Meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Informations-samfundet — uddannelse (KOM(96)0471 — C4-0528/96)

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: ØKON, SOCI

— Meddelelse om nukleare industrier i Den Europæiske Union (KOM(96)0339 — C4-0532/96)

henvist til:
korr.udv.: FORS
rådg.udv.: MILJ

— Meddelelse fra Kommissionen om gennemførelse af EU's regionalpolitik i Østrig, Finland og Sverige (KOM(96)0316 — C4-0533/96)

henvist til:
korr.udv.: REGI

bb) følgende dokument:

— Beretning: Beskæftigelsen i Europa — 1996 (KOM(96)0485 — C4-0553/96)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: ØKON, REGI

c) fra udvalgene følgende betænkning:

— * betænkning om forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod virkningerne af anvendelsen af visse tredjelandes lovgivning eller foranstaltninger, som er baseret herpå eller er en følge heraf (KOM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Kittelmann
(A4-0329/96)

4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

III. Menneskerettigheder

— Indsigelse fra PPE-Gruppen om at erstatte underpunktet »Venezuela« med et nyt underpunkt om »Fødevarekrisen i Bulgarien« omfattende beslutningsforslagene B4-1128/96 af PSE-Gruppen og B4-1174/96 af PPE-Gruppen.

Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen tog denne indsigelse tilbage.

Onsdag, den 23. oktober 1996

— Indsigelse fra PSE-Gruppen om under dette punkt at indføje et nyt underpunkt »Fødevarekrisen i Bulgarien« omfattende beslutningsforslagene B4-1128/96 af PSE-Gruppen og B4-1174/96 af PPE-Gruppen.

Denne indsigelse godkendtes.

— Indsigelse fra V-Gruppen om under dette punkt at indføje et nyt underpunkt med titlen »Situationen for flygtningene i det østlige Zaire« omfattende beslutningsforslag B4-1157/96 af V-Gruppen.

Denne indsigelse godkendtes ved VE (171 for, 124 imod, 9 hverken/eller).

— Indsigelse fra ELDR-Gruppen om under dette punkt at indføje et nyt underpunkt »Kroatien« omfattende beslutningsforslag B4-1110/96 af ELDR-Gruppen.

Denne indsigelse godkendtes ved VE (168 for, 136 imod, 16 hverken/eller).

V. Personelminer

— Indsigelse fra PSE-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt med titlen »Det nukleare forskningsanlæg i Dounreay« omfattende beslutningsforslagene B4-1122/96 af PSE-Gruppen, B4-1138/96 af ARE-Gruppen og B4-1192/96 af V-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes ved AN (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	326
ja-stemmer:	161
nej-stemmer:	161
hverken/eller:	4

— Indsigelse fra V-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt »Biosikkerhed og næringsmidlers sikkerhed« omfattende beslutningsforslag B4-1193/96 af V-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes ved AN (V)

antal deltagere i afstemningen:	328
ja-stemmer:	154
nej-stemmer:	171
hverken/eller:	3

5. Det Europæiske Råd i Dublin den 5. oktober 1996 (beretning og redegørelse efterfulgt af forhandling)

Spring, formand for Rådet, aflagde beretning, og Santer, formand for Kommissionen, afgav en redegørelse om Det Europæiske Råds møde i Dublin den 5. oktober 1996.

Talere: Green for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, Gerard Collins for UPE-Gruppen, De Clercq for ELDR-Gruppen, Sjøstedt for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, og Saint-Pierre for ARE-Gruppen.

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

Talere: Berthu for EDN-Gruppen, Amadeo, løsgænger, De Giovanni, Brok, Teverson, Wurtz, Gahrton, Bonde, Gollnisch, Colajanni, Gil-Robles Gil-Delgado, Morán López, Nassauer, Guigou, Cushnahan, Dury, Robles Piquer og Maij-Weggen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, om:

Mødet i Dublin:

— Berthu, Bonde og Van der Waal for EDN-Gruppen om mødet den 5. oktober 1996 i Dublin (B4-1142/96)

— Morán López for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om Det Europæiske Råd i Dublin I (B4-1195/96)

Fredsprocessen i Mellemøsten:

— Puerta for GUE/NGL-Gruppen om fredsprocessen i Mellemøsten (B4-1120/96)

— Nordmann, Vallvé og Bertens for UPE-Gruppen om fredsprocessen i Mellemøsten (B4-1139/96)

— Pasty, Ligabue og Van Bladel for UPE-Gruppen om fredsprocessen (B4-1158/96)

— Gahrton, Aelvoet og Ullmann for V-Gruppen om fredsprocessen i Israel og Palæstina (B4-1172/96)

Spring tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 19.

FORSÆDE: Nicole Fontaine

Næstformand

6. Bekæmpelse af fattigdom (redegørelser efterfulgt af forhandling)

De Rossa, formand for Rådet, og Flynn, medlem af Kommissionen, afgav redegørelser om højtideligholdelse af Den Internationale Dag for Bekæmpelse af Fattigdom.

Talere: Hughes, formand for Socialudvalget, som ligeledes talte for PSE-Gruppen, Schiedermeier for PPE-Gruppen, Crowley for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Schörling for V-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Vanhecke, løsgænger, Waddington, Mezzaroma, Cox, Ghilardotti, Porto, Weiler, Papakyriazis, Fouque og De Rossa.

Onsdag, den 23. oktober 1996

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2:

— Hughes for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om Den Internationale Dag for Udryddelse af Fattigdom (B4-1098/96).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 20.

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

7. Midlertidige undersøgelsesudvalg (forlængelse af mandat)

Formanden meddelte, at hun fra Formandskonferencen havde modtaget to forslag til afgørelse om forlængelse af mandatet for det midlertidige undersøgelsesudvalg om BSE (B4-1213/96) og ordningen for fællesskabsforsendelse (B4-1214/96).

Afstemning: protokollen af 24.10.1996, del I, punkt 5.

AFSTEMNINGSTID

8. Indførelse af en EF-toldkodeks ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (C4-0376/96 — 95/0182(COD))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING (C4-0376/96 — 95/0182(COD)):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 1*).

9. Sødестoffer til brug i levnedsmidler ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/35/EF om sødestoffer til brug i levnedsmidler (C4-0471/96 — 95/0251(COD))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING (C4-0471/96 — 95/0251(COD)):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 2*).

10. Levnedsmidler bestemt til særlig ernæring ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/398/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring (C4-0472/96 — 94/0327(COD))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING (C4-0472/96 — 94/0327(COD)):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 3*).

11. Tilsætningsstoffer ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om opretholdelse af nationale bestemmelser vedrørende forbud mod anvendelsen af visse tilsætningsstoffer under fremstillingen af en række specifikke levnedsmidler (C4-0474/96 — 95/0085(COD))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING (C4-0474/96 — 95/0085(COD)):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 4*).

12. Ekstraktionsmidler ***I (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 88/344/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (KOM(96)0375 — C4-0428/96 — 96/0195(COD))

henvist til
korr.udv: MILJ

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(96)0375 — C4-0428/96 — 96/0195(COD)

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 5*).

Onsdag, den 23. oktober 1996

13. Rejse- og opholdsbegrænsninger for statsborgere i medlemsstaterne — Personkontrol ved de indre grænser — Tredjelandstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet (afstemning) ***I/I

Betænkninger af Lehne — A4-0095/96, Ford — A4-0219/96 og Linzer — A4-0218/96

(disse afstemninger var udsat fra mødet den 16. juli 1996)

a) A4-0095/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0348 — C4-0357/95 — 95/0202(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2 ved VE (187 for, 160 imod, 6 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6 a*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6 a*).

b) A4-0219/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0347 — C4-0468/95 — 95/0201(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et; 3; 4 ved AN; 11 ved VE (200 for, 199 imod, 7 hverken/eller); 10 ved VE (236 for, 162 imod, 16 hverken/eller); 6 og 7 under et; 13 (1. del)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 9 ved VE (171 for, 237 imod, 7 hverken/eller); 13 (2. del)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 15; 12; 8

Annullerede ændringsforslag: 5

Opdelt afstemning:

nr. 13 (PSE)

1. del: stk. 1
2. del: stk. 2

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 4 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	395
Ja-stemmer:	201
Nej-stemmer:	172
Hverken/eller:	22

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6 b*)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 14

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	441
Ja-stemmer:	341
Nej-stemmer:	42
Hverken/eller:	58

(*del II, punkt 6 b*).

c) A4-0218/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0346 — C4-0420/95 — 95/0199(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 21 ved VE (213 for, 193 imod, 20 hverken/eller); 3 ved VE (201 for, 185 imod, 50 hverken/eller); 23; 4; 5; 6 ved VE (262 for, 176 imod, 3 hverken/eller); 7 og 8 under et; 9, 10 og 11 under et; 12 (titel) ved VE (248 for, 181 imod, 12 hverken/eller); 12 (punkt 2) ved VE (247 for, 187 imod, 1 hverken/eller); 12 (stk. 3) ved VE (236 for, 209 imod, 4 hverken/eller); 13 (stk. 1 og 2); 13 (1. del); 13 (2. del); 13 (3. del); 14 (1. del) ved VE (254 for, 194 imod, 1 hverken/eller); 14 (2. del) ved VE (238 for, 202 imod, 2 hverken/eller); 14 (3. del) ved VE (231 for, 220 imod, 1 hverken/eller); 14 (4. del) ved VE (226 for, 212 imod, 2 hverken/eller); 15 og 16 under et ved VE (246 for, 200 imod, 2 hverken/eller); 17 ved VE (277 for, 179 imod, 7 hverken/eller); 18; 19 ved VE (277 for, 182 imod, 7 hverken/eller); 20

Ændringsforslag, der blev forkastet: 26; 27 (stk. 1, 1. afsnit og indledende sætning i 2. afsnit) ved VE (162 for, 229 imod, 41 hverken/eller); 27 (stk. 1, 2. afsnit, 1. led) ved VE (182 for, 222 imod, 42 hverken/eller); 24 (stk. 1, 2. afsnit, 1. led) ved VE (193 for, 210 imod, 45 hverken/eller); 25 ved VE (215 for, 224 imod, 4 hverken/eller); 30 ved VE (211 for, 219 imod, 39 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 29; 27 (stk. 3)

Uantagelige ændringsforslag: 24, 25, 27 (de dele, der gik ud på at slette afsnit i teksten) (forretningsordenens artikel 125, stk. 1, litra c))

Særskilt afstemning: nr. 2 (PSE); nr. 21 (PSE, UPE); nr. 3 (PSE, UPE); nr. 6 (PPE); 6. betragtning i originalteksten fastholdt ved VE (216 for, 201 imod, 26 hverken/eller); nr. 21 (PSE); art. 3, stk. 1, 2. afsnit, 2. led i originalteksten forkastet ved VE (181 for, 240 imod, 9 hverken/eller); nr. 17; nr. 18; nr. 19; 20 (PSE).

Opdelt afstemning:

nr. 13 (UPE)

1. del: stk. 3
2. del: stk. 4
3. del: stk. 5

Onsdag, den 23. oktober 1996

nr. 14 (V)

1. del: stk. 1
2. del: stk. 2 indtil »i den pågældende medlemsstat«
3. del: resten af stk. 2
4. del: stk. 3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6 c*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 28; 22

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	475
Ja-stemmer:	352
Nej-stemmer:	31
Hverken/eller:	92

(*del II, punkt 6 c*)).

14. Reklame *II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Oomen-Ruijten — A4-0314/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0325/96 — 00/0343(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 3; 4 ved VE (408 for, 52 imod, 3 hverken/eller); 6; 20; 8; 9; 12; 13 ved AN; 21; 15 ved VE (405 for, 48 imod, 5 hverken/eller); 16; 17; 18; 19

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5 ved AN; 22; 23; 10 ved AN; 11 ved AN;

Ændringsforslag, der bortfaldt: 7; 14

Særskilt afstemning: 1, 3 (UPE); 4 (ELDR); 6, 9 (UPE); 12, 15 (UPE);

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 5 (UPE)

Antal deltagere i afstemningen:	453
Ja-stemmer:	163
Nej-stemmer:	281
Hverken/eller:	9

nr. 10 (UPE)

Antal deltagere i afstemningen:	473
Ja-stemmer:	200
Nej-stemmer:	264
Hverken/eller:	9

nr. 11 (UPE)

Antal deltagere i afstemningen:	470
Ja-stemmer:	256
Nej-stemmer:	201
Hverken/eller:	13

nr. 13 (UPE)

Antal deltagere i afstemningen:	436
Ja-stemmer:	407
Nej-stemmer:	20
Hverken/eller:	9

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 7*).

15. Sundhedsovervågning *II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Poggiolini — A4-0285/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0354/96 — 95/0238(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-19 under et

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 8*).

16. Tilsætningsstoffer *II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Riis-Jørgensen — A4-0312/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0473/96 — 95/0114(COD):

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved AN

Talere:

— Efter forkastelsen af nr. 1 meddelte Christodoulou og Rinsche, at de havde villet stemme imod og ikke for, hvorefter ordføreren med den begrundelse, at der herskede en vis forvirring, anmodede om at få gentaget afstemningen (formanden svarede hende, at afstemningsresultatet lå fast);

Barton spurgte derefter, om det ville ændre afstemningsresultatet officielt, hvis medlemmerne oplyste deres ændrede afstemningshensigt (formanden svarede benægtende);

Watts mente, at fejlene skyldtes mangler i det tekniske udstyr, og McIntosh meddelte, at skærmene ikke viste, hvad der blev stemt om, i det øjeblik hvor afstemningen fandt sted, hvilket efter hendes mening havde givet anledning til en vis forvirring (formanden svarede, at gruppeformændene under alle omstændigheder var til stede for at lede deres gruppers afstemning, og at hun ville tage de bemærkninger, der var faldet, til efterretning).

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 1 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	429
Ja-stemmer:	311
Nej-stemmer:	115
Hverken/eller:	3

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 9*).

Onsdag, den 23. oktober 1996

17. Vandpolitik (afstemning)

Betænkning af Florenz — A4-0290/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (270 for, 188 imod, 0 hverken/eller); 2; 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 24 ved VE (271 for, 179 imod, 2 hverken/eller)

Punkt U og V samt punkt 23 blev forkastet ved særskilt afstemning.

Særskilt afstemning: punkt M (EDN); punkt U, V, punkt 23, 24 (PSE)

Opdelt afstemning:

punkt 1 (EDN)

1. del: teksten uden ordene »de primære målsætninger for«
2. del: disse ord

punkt 9 (EDN)

1. del: teksten uden ordene »de primære målsætninger og«
2. del: disse ord

punkt 13 (EDN)

1. del: teksten uden ordet »aktivt«
2. del: dette ord

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*).

18. Situationen i Burma (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182 og 1203/96

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182 og 1203/96:

- forslag til fælles beslutning af:
 - Kinnock og Kirsten M. Jensen for PSE-Gruppen,
 - Maij-Weggen for PPE-Gruppen,
 - Baldi, Van Bladel og Andrews for UPE-Gruppen,
 - Bertens og André-Léonard for ELDR-Gruppen,
 - Vinci, Pettinari og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen,
 - Telkämper for V-Gruppen,
 - Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Dell'Alba, Sainjon og Macartney for ARE-Gruppen,

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 3; 4; 5; 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11*).

19. Det Europæiske Råd i Dublin den 5. oktober 1996 (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1120, 1139, 1142, 1158, 1172 og 1195/96

(Forslag til beslutning B4-1104/96 var blevet annulleret)

Det Europæiske Råds møde i Dublin den 5. oktober 1996

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1142/96:

(Bonde havde ikke underskrevet beslutningsforslaget)

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1195/96:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved VE (213 for, 179 imod, 31 hverken/eller); 4 ved VE (203 for, 191 imod, 22 hverken/eller); 1

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved VE (210 for, 222 imod, 8 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 7 ved opdelt afstemning og ved AN, punkt 8 ved opdelt afstemning, 2. del ved VE (213 for, 197 imod, 18 hverken/eller), punkt 12 ved VE (267 for, 165 imod, 13 hverken/eller)).

Særskilt afstemning: punkt 9 (UPE); punkt 12 (INST-udvalg)

Opdelt afstemning:

punkt 7 (UPE)

1. del: indtil »lovgivningsproceduren«
2. del: resten

punkt 8 (GUE/NGL)

1. del: teksten uden ordene »eller veto«
2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

punkt 7, 1. del (UPE)

Antal deltagere i afstemningen:	412
Ja-stemmer:	335
Nej-stemmer:	69
Hverken/eller:	8

punkt 7, 2. del (UPE)

Antal deltagere i afstemningen:	430
Ja-stemmer:	331
Nej-stemmer:	90
Hverken/eller:	9

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	445
Ja-stemmer:	328
Nej-stemmer:	34
Hverken/eller:	83

(*del II, punkt 12*).

Onsdag, den 23. oktober 1996

Fredsprocessen i Mellemøsten

(ELDR-Gruppen havde taget sit beslutningsforslag B4-1139/96 tilbage)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1120 og 1172/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Puerta for GUE/NGL-Gruppen,
Gahrton for V-Gruppen,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved AN (GUE/NGL, UPE),

Antal deltagere i afstemningen:	433
Ja-stemmer:	58
Nej-stemmer:	362
Hverken/eller:	13

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1120/96:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1158/96:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved AN (UPE),

Antal deltagere i afstemningen:	427
Ja-stemmer:	53
Nej-stemmer:	365
Hverken/eller:	9

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1172/96:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

20. Bekæmpelse af fattigdom (afstemning)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1098/96:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4; 12; 7 ved VE (264 for, 152 imod, 1 hverken/eller); 8; 13; 10; 1*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 3 ved VE (152 for, 285 imod, 1 hverken/eller); 2 ved VE (176 for, 248 imod, 0 hverken/eller)*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 5; 6; 9; 11

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13*).

* * *

Stemmeforklaring:

Levnedsmidler (C4-0428/96)

- *skriftligt:* Kirsten M. Jensen; Blak; Sindal

Betænkning af Lehne — A4-0095/96

- *skriftligt:* Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal; Bonde, Gahrton, Holm, Lis Jensen, Krarup, Lindqvist, Sandbæk; Schörling, Sjøstedt, Svensson

Betænkning af Ford — A4-0219/96

- *mundtligt:* M. Ford
- *skriftligt:* Wibe, Theorin; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal; Andersson, Lööw, Waidelich; Bonde, Gahrton; Holm, Lis Jensen, Krarup, Lindqvist, Sandbæk, Schörling, Sjøstedt, Svensson

Betænkning af Linzer — A4-0218/96

- *mundtligt:* M. Berthu
- *skriftligt:* Wibe, Theorin; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal; Andersson, Lööw, Waidelich; Bonde, Gahrton; Holm, Lis Jensen, Krarup, Lindqvist, Sandbæk, Schörling, Sjøstedt, Svensson

Indstilling ved andenbehandling Oomen-Ruijten — A4-0314/96

- *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza

Indstilling ved andenbehandling Poggiolini — A4-0285/96

- *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Fitzsimons; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Indstilling ved andenbehandling Riis-Jørgensen — A4-0312/96

- *skriftligt:* Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Betænkning af Florenz — A4-0290/96

- *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Holm; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal

Dublin

- *mundtligt:* Gahrton, Berthu, Antony, Le Gallou
- *skriftligt:* Wibe; Lindqvist

Fattigdom

- *mundtligt:* Malone og Ephremidis
- *skriftligt:* Wolf

* * *

Meddelte afstemningsrettelser

Betænkning af Ford — A4-0219/96

Nr. 4:

Fabre-Aubrespy havde villet stemme imod
Dybkjær havde villet stemme hverken/eller og ikke for
Lindeperg og Carlotti havde villet stemme imod

Betænkning af Linzer — A4-0218/96

Endelig afstemning:

Barton havde villet stemme hverken/eller
Nicholson havde villet stemme hverken/eller

Indstilling ved andenbehandling Riis-Jørgensen — A4-0312/96

Nr. 1:

Harde villet stemme for: McIntosh, Provan, Berthu, Crawley, Kristoffersen, Peijs, Fabre-Aubrespy (ikke imod)

Harde villet stemme imod: Christodoulou, Rinsche, Secchi, Garosci, Friedrich

Onsdag, den 23. oktober 1996

Dublin

Nr. 4:

Erika Mann havde villet stemme imod

AFSTEMNINGEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.20 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Josep Verde i Aldea
Næstformand

21. Europaftalen med Slovenien *** (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en henstilling og en betænkning.

Iivari forelagde den henstilling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side (10587/95 – KOM(95)0341 – C4-0419/96 – 95/0191(AVC)) (A4-0277/96)

Posselt forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelspolitiske aspekter af Europaftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Slovenien (A4-0282/96).

Talere: Manzella for PSE-Gruppen, Ebner for PPE-Gruppen, Caligaris for UPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Jung, løsgænger, Konečný, Linzer, Malerba, Moretti, Parigi, Titley, Graziani, Rack og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.10.1996, del I, punkt 9.

22. EU-aktionsplan til fordel for Rusland (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 9 mundtlige forespørgsler, af

Lalumière for Gruppen Europæisk Radikal Alliance til Rådet (B4-0854/96) og til Kommissionen (B4-0855/96) om en EU-aktionsplan til fordel for Rusland

Schroedter, Aelvoet og Roth for Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet til Rådet (B4-0857/96) og til Kommissionen (B4-0970/96) om en aktionsplan til fordel for Rusland

Kjer Hansen og Cars for ELDR-Gruppen til Kommissionen (B4-0972/96) om EU's strategi over for Rusland

Miranda, Carnero González, Piquet, Vinci og Pettinari for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen (B4-0973/96) om Den Europæiske Unions handlingsplan for Rusland

Hoff, Krehl, Truscott, Iivari og Wiersma for PSE-Gruppen til Rådet (B4-0980/96) og til Kommissionen (B4-0981/96) om en EU-aktionsplan til fordel for Rusland

Lehne og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen til Rådet (B4-0983/96) om forbindelserne mellem EU og Den Russiske Føderation.

Lalumière begrundede de mundtlige forespørgsler B4-0854/96 og B4-0855/96.

Schroedter begrundede de mundtlige forespørgsler B4-0857/96 og B4-0970/96.

Cars begrundede den mundtlige forespørgsel B4-0972/96.

Hoff begrundede de mundtlige forespørgsler B4-0980/96 og B4-0981/96.

Lehne begrundede den mundtlige forespørgsel B4-0983/96.

Mitchell, formand for Rådet, besvarede spørgsmålene til Rådet.

FORSÆDE: Nicole Pery
Næstformand

Van den Broek, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålene til Kommissionen.

Talere: Krehl for PSE-Gruppen, Carrère d'Encausse for PPE-Gruppen, Antony, løsgænger, og Truscott.

Formanden meddelte, at hun fra medlemmerne havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5:

– Kjer Hansen, Cars og De Clercq for ELDR-Gruppen om Den Europæiske Unions strategi over for Rusland og om EU's samarbejde med De Baltiske Stater (B4-1099/96)

– Hoff, Krehl, Truscott, Iivari og Wiersma for PSE-Gruppen om Den Europæiske Unions handlingsprogram for Rusland (B4-1100/96)

– Miranda, Piquet, Carnero González, Pettinari og Vinci for GUE/NGL-Gruppen om forbindelserne mellem EU og Rusland (B4-1101/96)

– Lalumière for ARE-Gruppen om Den Europæiske Unions handlingsplan for Rusland (B4-1102/96)

– Roth, Schroedter, Aelvoet og Wolf for V-Gruppen om forbindelserne EU/Rusland (B4-1103/96)

– Lehne og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om EU's forbindelser med Den Russiske Føderation (B4-1112/96)

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.10.1996, del I, punkt 12.

23. Udvalg for beskæftigelses- og markedspolitikken * (forhandling)

Theonas forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om forslag

Onsdag, den 23. oktober 1996

til Rådets afgørelse om nedsættelse af et udvalg for beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikken (KOM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097(CNS)) (A4-0316/96).

Talere: Andersson for PSE-Gruppen, Menrad for PPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Carl Lang, løsgænger, Van Lancker, Pronk, Lindqvist, Thomas Mann, Peter, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.10.1996, del I, punkt 10.

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark

Næstformand

24. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B4-0971/96).

Hardstaff, som spurgte, hvorfor et spørgsmål, hun havde stillet den 19. september til Rådet ikke var medtaget i listen til dagens spørgetid (formanden tog dette ad notam).

Spørgsmål nr. 1 af Lindqvist: Schengen-aftalens integrering i EU

Mitchell, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lindqvist, Sjöstedt og Andersson.

Spørgsmål nr. 2 af McIntosh: Aktion mod børnepornografi

Spørgsmål nr. 3 af Harrison: Det indre markeds virkninger for børn og unge

Mitchell besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af McIntosh, Harrison, Waddington og Dury.

Spørgsmål nr. 4 af von Habsburg: Den politiske situation i Fyrstendømmet Monaco, Fyrstendømmet Andorra og Republikken San Marino

Mitchell besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Posselt, for spørgeren, Evans og McMahon.

Spørgsmål nr. 5 af Ebner: Handlingsprogram for minoritetssprog

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ebner, Ewing, Posselt og Killilea.

Spørgsmål nr. 6 af McMahon: Registrering af de farmaceutiske produkter Smoltine og Azamethipos

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon.

Spørgsmål nr. 7 af Berthu: Ophævelse af artikel 235

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Berthu.

Spørgsmål nr. 8 af Gahrton: EU's forvandling til »stat« gennem ØMU

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gahrton.

Spørgsmål nr. 9 af Andersson: Bekæmpelse af syntetisk narkotika

Spørgsmål nr. 10 af Dury: Forbud mod Rohypnol

Mitchell besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Andersson og Dury.

Spørgsmål nr. 11 af Ewing: Den fælles valuta og udstedelsen af pengesedler

Mitchell besvarede spørgsmålet.

Ewing tog ordet.

Spørgsmål nr. 12 af Gallagher: Prisstigninger og den fælles valuta

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gallagher.

Spørgsmål nr. 13 af Lambraki: Foranstaltninger i forbindelse med den spændte situation i Diyarbakir

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lambraki.

Spørgsmål nr. 14 af Cushnahan: Ressourcer til at bekæmpe narkotikahandel

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cushnahan og Crowley.

Spørgsmål nr. 15 af Izquierdo Rojo: Andalusien og den fælles markedsordning for oliven

Mitchell besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo.

Formanden meddelte, at de spørgsmål, der på grund af tidsnød ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.10 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Paraskevas Avgerinos

Næstformand

25. Beskyttelse af finansielle interesser * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under om to betænkninger.

Theato forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om udkast til Rådets forordning Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle inter-

Onsdag, den 23. oktober 1996

esser mod svig og andre uregelmæssigheder (8055/96 — C4-0358/96 — 95/0358(CNS)) (fornyet høring) (A4-0288/96).

Bontempi forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om udkast til anden protokol, udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (7752/96 — C4-0137/96 — 95/0360(CNS)) (A4-0313/96).

Talere: Theato, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget, Schulz for PSE-Gruppen, Chanterie for PPE-Gruppen, De Luca for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Tomlinson, Rosado Fernandes, Kinnock, medlem af Kommissionen, og Theato, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Kinnock besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.10.1996, del I, punkt 11.

26. Udstyr på skibe **II (forhandling)

Kaklamanis forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om udstyr på skibe (C4-0370/96 — 95/0163(SYN)) (A4-0294/96).

Talere: Sindal for PSE-Gruppen, Watts, Sarlis for PPE-Gruppen, sidstnævnte i første omgang om en stavfejl i det græske skilt på den pågældende tolkekabine (formanden svarede, at denne fejl ville blive rettet), og derefter i forhandlingen, Jarzembowski, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.10.1996, del I, punkt 7.

27. Teknisk kontrol med køretøjer **II (forhandling)

Bellerè forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (C4-0369/96 — 95/0226(SYN)) (A4-0295/96).

Talere: Simpson for PSE-Gruppen, Ferber for PPE-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Schlechter, McIntosh, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 24.10.1996, del I, punkt 8.

28. Fjerde rammeprogram for F&U (forhandling)

Scapagnini begrundede den mundtlige forespørgsel, som han for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi havde stillet til Rådet om genfinansiering af det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (C4-0092/96 — 96/0034(COD)) (B4-0856/96).

Rabitte, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet.

Talere: Desama for PSE-Gruppen, Quisthoudt-Rowohl for PPE-Gruppen, Holm for V-Gruppen, Linkohr, Kinnock, medlem af Kommissionen, Rabitte, Desama om Rabittes indlæg, Scapagnini, der stillede spørgsmål til Kommissionen og Rådet, som Kinnock og Rabitte besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

29. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 24. oktober 1996 var fastsat som følger:

kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00

kl. 10.00-13.00

— afstemningstid

kl. 15.00-18.00

— aktuel og uopsættelig debat

kl. 18.00-20.00

— forhandling under et om tre betænkninger af Bennasar Tous, Parodi og Harrison om turisme *

— betænkning af Farthofer om Fællesskabets jernbaner **I

(Mødet hævet kl. 23.25)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Næstformand

Onsdag, den 23. oktober 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Indførelse af en EF-toldkodeks *II** (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (C4-0376/96 – 95/0182(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet var opfordret til snarest at vedtage retsakten i overensstemmelse med den fælles holdning.

2. Sødестoffer til brug i levnedsmidler *II** (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/35/EF om sødестoffer til brug i levnedsmidler (C4-0471/96 – 95/0251(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet var opfordret til snarest at vedtage retsakten i overensstemmelse med den fælles holdning.

3. Levnedsmidler bestemt til særlig ernæring *II** (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/398/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring (C4-0472/96 – 94/0327(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet var opfordret til snarest at vedtage retsakten i overensstemmelse med den fælles holdning.

Onsdag, den 23. oktober 1996

4. Tilsætningsstoffer ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om opretholdelse af nationale bestemmelser vedrørende forbud mod anvendelsen af visse tilsætningsstoffer under fremstillingen af en række specifikke levnedsmidler (C4-0474/96 – 95/0085(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet var opfordret til snarest at vedtage retsaktens i overensstemmelse med den fælles holdning.

5. Ekstraktionsmidler ***I (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 88/344/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (KOM(96)0375 – C4-0428/96 – 96/0195(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Forslaget godkendtes.

6. Rejse- og opholdsbegrænsninger for statsborgere i medlemsstaterne ***I/ Personkontrol ved de indre grænser */Tredjelandstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet *

a) A4-0095/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 68/360/EØF om afskaffelse af restriktioner for rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer og direktiv 73/148/EØF om ophævelse af rejse- og opholdsbegrænsningerne inden for Fællesskabet for statsborgere i medlemsstaterne med hensyn til etablering og udveksling af tjenesteydelser (KOM(95)0348 – C4-0357/95 – 95/0202(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 3, stk. 3 (direktiv 68/360/EØF og 73/148/EØF)

3) I artikel 3 indsættes som stk. 3:

Udgår

»3. Medlemsstaterne kan kræve, at de i artikel 1 nævnte personer er i besiddelse af et gyldigt identitetskort

(1) EFT C 307 af 18.11.1995, s. 18.

Onsdag, den 23. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

eller et gyldigt pas, der i givet fald er påstemplet med visum, når de udøver deres ret til fri bevægelighed.»

(Ændringsforslag 2)

ARTIKEL 1, NR. 3A (nyt)

Artikel 3, stk. 3a (nyt) (direktiv 68/360/EØF og 73/148/EØF)

3a) I artikel 3 indsættes som stk. 3a:

»3a) Bestemmelserne i dette direktiv skal fortolkes således, at der indrømmes samme rettigheder til medlemmerne af en familie, hvad enten de er unionsborgere eller statsborgere fra tredjelande.«

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 68/360/EØF om afskaffelse af restriktioner for rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familier og direktiv 73/148/EØF om ophævelse af rejse- og opholdsbegrænsningerne inden for Fællesskabet for statsborgere i medlemsstaterne med hensyn til etablering og udveksling af tjenesteydelser (KOM(95)0348 – C4-0357/95 – 95/0202(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0348 – 95/0202(COD) ⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, artikel 49 og 54, stk. 2, samt artikel 63, stk. 2 (C4-0357/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0095/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 307 af 18.11.1995, s. 18.

Onsdag, den 23. oktober 1996

b) A4-0219/96

Forslag til Rådets direktiv om afskaffelse af personkontrol ved de indre grænser (KOM(95)0347 – C4-0468/95 – 95/0201(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
<i>Betragtning – 1 (ny)</i>	
	I traktatens artikel 3 henvises der til oprettelse af et indre marked bl.a. ved fjernelse af hindringerne for den fri bevægelighed for personer mellem medlemsstaterne samt foranstaltninger vedrørende personers indrejse og færden i det indre marked;
(Ændringsforslag 2)	
<i>Betragtning 1</i>	
Ifølge traktatens artikel 7 A <i>skal</i> der oprettes et indre marked, som indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaten;	Ifølge traktatens artikel 7 A skulle der inden den 31. december 1992 oprettes et indre marked, som indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaten;
(Ændringsforslag 3)	
<i>Betragtning 3</i>	
<i>Fællesskabet og medlemsstaterne har besluttet at træffe de foranstaltninger, som de anser for væsentlige med henblik på at fjerne de årsager, som ligger til grund for anvendelsen af grænsekontrol og -formaliteter i medfør af de nationale lovgivninger;</i>	Udgår
(Ændringsforslag 4)	
<i>Betragtning 4</i>	
<i>de væsentlige ledsageforanstaltninger er iværksat på tilfredsstillende vis;</i>	den frie bevægelighed for personer er forankret i traktaten og kan derfor ikke gøres betinget af ledsageforanstaltninger;
(Ændringsforslag 11)	
<i>Betragtning 7a (ny)</i>	
	der kan ikke indføres nogen form for sontring mellem eller forskelsbehandling af personer, der har ret til den frie bevægelighed, hvad enten de er unionsborgere eller personer med lovligt ophold;

(1) EFT C 289 af 31.10.1995, s. 16.

Onsdag, den 23. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 10)

Artikel 2, stk. 1

1. I tilfælde af en alvorlig trussel for den offentlige orden eller sikkerhed kan en medlemsstat for en periode, der ikke overstiger 30 dage, genindføre kontrol ved sine grænser inden for Fællesskabet. Medlemsstaten underretter straks Kommissionen og de øvrige medlemsstater herom med oplysning om alle hensigtsmæssige detaljer.

1. I tilfælde af en **konkret og** alvorlig trussel for den offentlige orden eller sikkerhed kan en medlemsstat for en periode, der ikke overstiger 30 dage, genindføre kontrol ved sine grænser inden for Fællesskabet. Medlemsstaten underretter straks **Kommissionen, Europa-Parlamentet** og de øvrige medlemsstater herom med oplysning om alle hensigtsmæssige detaljer.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 3, nr. 2) og 3)

2) »flyvning inden for Fællesskabet«:

et luftfartøjs passage fra en lufthavn til en anden inden for Fællesskabet, som foregår uden mellemlanding og som hverken påbegyndes eller afsluttes i en lufthavn i et tredjeland

2) »flyvning inden for Fællesskabet«:

et luftfartøjs passage fra en lufthavn til en anden inden for Fællesskabet, som foregår uden mellemlanding **uden for Fællesskabet**, og som hverken påbegyndes eller afsluttes i en lufthavn i et tredjeland

3) »overfart ad søvejen inden for Fællesskabet«:

et skibs direkte passage fra en havn til en anden inden for Fællesskabet, hvorved der regelmæssigt sikres forbindelse mellem to eller flere bestemte fællesskabshavne

3) »overfart ad søvejen inden for Fællesskabet«:

et skibs direkte passage fra en havn til en anden inden for Fællesskabet, **som foregår uden at der mellem disse to havne lægges til i en havn uden for Fællesskabet**, hvorved der regelmæssigt sikres forbindelse mellem to eller flere bestemte fællesskabshavne

(Ændringsforslag 7)

Artikel 4

Kommissionen udarbejder senest *to* år efter det tidspunkt, fra hvilket dette direktiv finder anvendelse, og derefter hvert *tredje* år, en beretning om direktivets anvendelse, som den forelægger for Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt Regionsudvalget.

Kommissionen udarbejder senest **et** år efter det tidspunkt, fra hvilket dette direktiv finder anvendelse, og derefter hvert **andet** år, en beretning om direktivets anvendelse, som den forelægger for Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt Regionsudvalget.

(Ændringsforslag 13)

Artikel 5, 1. afsnit

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 31. december 1996. De underretter straks Kommissionen herom og tilsender den ligeledes en oversigt over overensstemmelsen mellem hver enkelt af dette direktivs bestemmelser og de relevante nationale retsfor skrifter vedtaget forud for dette direktiv eller godkendt med henblik på dets gennemførelse.

Med henblik på at opfylde forpligtelserne i henhold til traktatens artikel 3 og 7 A sætter medlemsstaterne de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft **med henblik på snarest muligt efter vedtagelsen på nationalt niveau** og inden den 31. december 1996 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom og tilsender den ligeledes en oversigt over overensstemmelsen mellem hver enkelt af dette direktivs bestemmelser og de relevante nationale retsfor skrifter vedtaget forud for dette direktiv eller godkendt med henblik på dets gennemførelse.

Onsdag, den 23. oktober 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om afskaffelse af personkontrol ved de indre grænser (KOM(95)0347 — C4-0468/95 — 95/0201(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0347 — 95/0201(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 100 (C4-0468/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender samt udtalelser fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0219/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 289 af 31.10.1995, s. 16.

c) **A4-0218/96**

Forslag til Rådets direktiv om tredjelandstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet (KOM(95)0346 — C4-0420/95 — 95/0199(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning — 1 (ny)

I traktatens artikel 3 henvises der til oprettelse af et indre marked bl.a. ved fjernelse af hindringerne for den frie bevægelighed for personer mellem medlemsstaterne samt foranstaltninger vedrørende personers indrejse og færden i det indre marked;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 1

Ifølge traktatens artikel 7 A skal der oprettes et indre marked, som indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaten;

Ifølge traktatens artikel 7 A skulle der inden **den 31. december 1992** oprettes et indre marked, som indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaten;

⁽¹⁾ EFT C 306 af 17.11.1995, s. 5.

Onsdag, den 23. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 21)

Betragtning 1a (ny)

af artikel 7 A fremgår det også, at der ud over afskaffelsen af kontrollen ved de indre grænser skal træffes en række foranstaltninger på fællesskabsplan, hvilket også var tilfældet i forbindelse med tre andre frihedsrettigheder, med henblik på en effektiv gennemførelse af den frie bevægelighed for personer;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 1b (ny)

den frie bevægelighed for personer er fastlagt i traktaten og kan således ikke gøres afhængig af ledsageforanstaltninger;

(Ændringsforslag 23)

Betragtning 1c (ny)

det foreliggende direktiv bør gennemføres hurtigst muligt, medens alle initiativer inden for rammerne af afsnit VI i EU-traktaten, hvis formål er at fastlægge bestemmelser for retten til at rejse for de samme kategorier af personer, som dem, der er omfattet af direktivet, skal standses, for så vidt angår de allerede fastlagte foranstaltninger såvel som forhandlinger om nye foranstaltninger;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 2

for at gennemføre dette mål skal medlemsstaterne give statsborgere fra tredjelande, der lovligt befinder sig på en medlemsstats område, ret til at rejse ind i de øvrige medlemsstats område med henblik på et kortvarigt ophold; såfremt denne ret til at rejse ikke indrømmes, ville medlemsstaterne stå i den situation, at der i de øvrige medlemsstater findes personer, som ikke har ret til at rejse ind på deres område, hvilket kunne berettige til opretholdelse af kontrollen ved de indre grænser;

for at gennemføre dette mål skal medlemsstaterne give statsborgere fra tredjelande, der lovligt befinder sig på en medlemsstats område, ret til at rejse ind i de øvrige medlemsstats område med henblik på et kortvarigt ophold; såfremt denne ret til at rejse ikke indrømmes, ville medlemsstaterne stå i den situation, at der findes personer, som ikke har ret til at rejse ind på deres område, og der ville i denne situation ikke være tale om et indre marked uden grænser;

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 3a (ny)

for statsborgere fra tredjelande, der gør brug af deres ret til at rejse, skal der ikke fastlægges strengere anmeldelseskrav end for de EU-borgere, der befinder sig i en lignende situation;

Onsdag, den 23. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 3b (ny)

de samme tidsbegrænsninger, som er gældende for EU-borgere, skal finde anvendelse i forbindelse med fastlæggelsen af varigheden i definitionen på »ophold af kort varighed« eller »kortvarigt ophold«;

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 4

en medlemsstats udstedelse af en opholdstilladelse til en statsborger fra et tredjeland, hvorved denne får tilladelse til at bosætte sig i denne stat, er en handling, der frembyder tilstrækkelig mange garantier til, at de øvrige medlemsstater ikke behøver at kræve, at denne person i forvejen får udstedt et visum af deres myndigheder, og således at de giver ham ret til at rejse; hver enkelt medlemsstat kan under alle omstændigheder, såfremt den pågældende opholder sig ulovligt på dens område, ikke opfylder betingelserne for at udøve retten til at rejse, eller udgør en trussel mod dens offentlige orden og sikkerhed *eller internationale relationer*, udvise ham til den medlemsstat, der har udstedt opholdstilladelsen, og som er forpligtet til at lade ham rejse ind igen;

en medlemsstats udstedelse af en opholdstilladelse til en statsborger fra et tredjeland, hvorved denne får tilladelse til at bosætte sig i denne stat, er en handling, der frembyder tilstrækkelig mange garantier til, at de øvrige medlemsstater ikke behøver at kræve, at denne person i forvejen får udstedt et visum af deres myndigheder, og således at de giver ham ret til at rejse; hver enkelt medlemsstat kan under alle omstændigheder, såfremt den pågældende opholder sig ulovligt på dens område, ikke opfylder betingelserne for at udøve retten til at rejse, eller udgør en trussel mod dens offentlige orden og sikkerhed, udvise ham til den medlemsstat, der har udstedt opholdstilladelsen, og som er forpligtet til at lade ham rejse ind igen;

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 5

når en statsborger fra et tredjeland, der ikke er bosat i Fællesskabet, er indehaver af et visum fra en medlemsstat, der giver ham ret til at passere samtlige medlemsstaters ydre grænser, idet det gælder i hele Fællesskabet og er gensidigt anerkendt af medlemsstaterne, har de enkelte medlemsstater tilstrækkelig mange garantier til at give den pågældende ret til at rejse; den samme ret må med endnu større grund tillægges statsborgere fra tredjelands, som kan passere de ydre grænser uden at være pålagt visumpligt; hver enkelt medlemsstat har under alle omstændigheder ret til at udvise en statsborger fra et tredjeland, som opholder sig ulovligt på dens område, såfremt han ikke opfylder betingelserne for at udøve retten til at rejse eller udgør en trussel mod denne stats offentlige orden, offentlige *sundhed eller internationale forbindelser*;

når en statsborger fra et tredjeland, der ikke er bosat i Fællesskabet, er indehaver af et visum fra en medlemsstat, der giver ham ret til at passere samtlige medlemsstaters ydre grænser, idet det gælder i hele Fællesskabet og er gensidigt anerkendt af medlemsstaterne, har de enkelte medlemsstater tilstrækkelig mange garantier til at give den pågældende ret til at rejse; den samme ret må med endnu større grund tillægges statsborgere fra tredjelands, som kan passere de ydre grænser uden at være pålagt visumpligt; hver enkelt medlemsstat har under alle omstændigheder ret til at udvise en statsborger fra et tredjeland, som opholder sig ulovligt på dens område, såfremt han ikke opfylder betingelserne for at udøve retten til at rejse eller udgør en trussel mod denne stats offentlige orden **og offentlige sikkerhed**;

(Ændringsforslag 9)

*Artikel 1***Indledende bestemmelse**

1. Medlemsstaterne indrømmer statsborgere i tredjelands, der lovligt befinder sig i en medlemsstat, ret til at rejse på de øvrige medlemsstaters område på de i dette direktiv fastsatte betingelser.
2. Dette direktiv berører ikke de rettigheder:
 - der ved fællesskabsretten indrømmes statsborgere i tredjelands, som er medlemmer af unionsborgeres familie

1. Medlemsstaterne indrømmer statsborgere i tredjelands, der lovligt befinder sig i en medlemsstat, ret til at rejse på de øvrige medlemsstaters område på de i dette direktiv fastsatte betingelser.
2. Dette direktiv berører ikke de rettigheder:
 - der ved fællesskabsretten indrømmes statsborgere i tredjelands, som er medlemmer af unionsborgeres familie

Onsdag, den 23. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

— der indrømmes statsborgere i tredjelande og medlemmer af deres familie, uanset nationalitet, som i medfør af aftaler mellem Fællesskabet og dets medlemsstater og disse lande med hensyn til indrejse og ophold i en medlemsstat har samme rettigheder som uionsborgerne.

3. Dette direktiv berører ikke de fællesskabsretlige eller nationale bestemmelser vedrørende:

- ophold bortset fra kortvarige ophold,
- adgang til beskæftigelse og selvstændigt erhverv

der gælder for statsborgere i tredjelande.

— der indrømmes statsborgere i tredjelande og medlemmer af deres familie, uanset nationalitet, som i medfør af aftaler mellem Fællesskabet og dets medlemsstater og disse lande med hensyn til indrejse og ophold i en medlemsstat har samme rettigheder som uionsborgerne.

3. Dette direktiv berører ikke de fællesskabsretlige eller nationale bestemmelser vedrørende:

- ophold bortset fra kortvarige ophold,
- adgang til beskæftigelse, selvstændigt erhverv **og anden indtægtsgivende eller ikke-indtægtsgivende virksomhed,**

der gælder for statsborgere i tredjelande.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 2, indledende sætning og punkt 1)-3)

Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

1) »ret til at rejse«

retten til at passere Fællesskabets indre grænser og til at rejse igennem eller tage ophold af kort varighed i en medlemsstat, uden at vedkommende er forpligtet til at indhente visum fra den eller de medlemsstater, på hvis område denne ret udøves

2) »opholdstilladelse«:

enhver tilladelse udstedt af en medlemsstats myndigheder, hvorefter en person kan opholde sig på medlemsstatens område, og som er opført på den i artikel 3, stk. 4, omhandlede liste

3) »visum efter artikel 2, nr. 3«:

et visum, der er gyldigt for hele Fællesskabet, og som anerkendes gensidigt med henblik på passage af medlemsstaternes ydre grænser

I dette direktiv forstås ved:

1) »ret til at rejse«

retten til at passere Fællesskabets indre grænser og til at rejse igennem eller tage ophold af kort varighed i en medlemsstat, uden at vedkommende er forpligtet til at indhente visum fra den eller de medlemsstater, på hvis område denne ret udøves

2) »opholdstilladelse«:

enhver tilladelse udstedt af en medlemsstats myndigheder, hvorefter en person kan opholde sig på medlemsstatens område **i en periode på mere end 6 måneder**

3) »visum«:

et visum **i henhold til forordning nr. 1683/95/EF(1) og nr. 2317/95/EF (2);**

(1) EFT L 164 af 14.07.1995, s. 1.

(2) EFT L 234 af 03.10.1995, s. 1.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 2, punkt 4a) (nyt)

4a) »kortvarigt ophold«

et ophold på højst seks måneder.

(Ændringsforslag 12 og separat afstemning)

Artikel 3, stk. 1-3

Retten til at rejse for indehavere af en opholdstilladelse

1. Medlemsstaterne indrømmer statsborgere i tredjelande, der er indehavere af en gyldig opholdstilladelse udstedt af en anden medlemsstat, ret til at rejse.

1. Medlemsstaterne indrømmer statsborgere i tredjelande, der er indehavere af en gyldig opholdstilladelse udstedt af en anden medlemsstat, ret til at rejse.

Onsdag, den 23. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Disse personer kan rejse i en uafbrudt periode på højst tre måneder på de øvrige medlemsstaters område, forudsat at de opfylder følgende betingelser:

- at de er i besiddelse af en gyldig opholdstilladelse og et gyldigt rejsedokument
- at de har de midler til deres underhold, der er nødvendige til det påtænkte ophold eller den påtænkte gennemrejse og til tilbagereisen til den medlemsstat, der har udstedt opholdstilladelsen, eller til rejsen til et tredjeland, hvortil deres adgang er sikret.

2. Medlemsstaterne tillader på de i bilaget fastsatte betingelser og efter de deri fastsatte retningslinjer, at en person, til hvem de har udstedt en opholdstilladelse, og som opholder sig ulovligt på en anden medlemsstats område, vender tilbage til deres område, også selv om nævnte opholdstilladelse er udløbet.

3. En statsborger i et tredjeland med en af en medlemsstat udstedt opholdstilladelse, som udøver retten til at rejse, kan udvises, såfremt han ikke opfylder de i stk. 1 fastsatte betingelser, eller såfremt han frembyder fare for den offentlige orden, den offentlige sikkerhed eller de internationale forbindelser i den medlemsstat, hvori han udøver denne ret til at rejse.

Disse personer kan rejse i en uafbrudt periode på højst tre måneder på de øvrige medlemsstaters område, forudsat at de er i besiddelse af en gyldig opholdstilladelse og et gyldigt rejsedokument.

Udgår

3. En statsborger i et tredjeland med en af en medlemsstat udstedt opholdstilladelse, som udøver retten til at rejse, kan udvises, såfremt han ikke opfylder de i stk. 1 fastsatte betingelser, eller såfremt han frembyder fare for den offentlige orden eller den offentlige sikkerhed **på det stadie, hvor** han udøver denne ret til at rejse.

(Ændringsforslag 13)

Artikel 4

Retten til at rejse for indehavere af et visum og for personer, der er fritaget fra visumpligt

1. Medlemsstaterne indrømmer statsborgere i tredjelande, som er i besiddelse af et visum efter artikel 2, nr. 3, ret til at rejse.

Disse personer kan rejse på medlemsstaternes område under hele det ophold, der er godkendt ved dette visum, forudsat at de er i besiddelse af rejseligitimation forsynet med et gyldigt visum og opfylder den i artikel 3, stk. 1, andet led, fastsatte betingelse.

2. Medlemsstaterne indrømmer statsborgere i tredjelande, der af samtlige medlemsstater er fritaget fra visumpligten, ret til at rejse.

Disse personer kan rejse på medlemsstaternes område i højst tre måneder inden for en seks måneders periode fra datoen for den første indrejse på en af medlemsstaternes område, for så vidt de er i besiddelse af gyldig rejseligitimation og opfylder den i artikel 3, stk. 1, andet led, fastsatte betingelse.

3. Stk. 2 finder ligeledes anvendelse på statsborgere i tredjelande, der er pålagt visumpligt af en række medlemsstater.

Deres ret til at rejse begrænses dog til de medlemsstater, der har fritaget de pågældende statsborgere i tredjelande fra visumpligten, medmindre de er i besiddelse af et visum efter artikel 2, nr. 3.

1. Medlemsstaterne indrømmer statsborgere i tredjelande, som er i besiddelse af et visum efter artikel 2, nr. 3, ret til at rejse.

Disse personer kan rejse på medlemsstaternes område under hele det ophold, der er godkendt ved dette visum, forudsat at de er i besiddelse af rejseligitimation forsynet med et gyldigt visum.

2. Medlemsstaterne indrømmer statsborgere i tredjelande, der af samtlige medlemsstater er fritaget fra visumpligten, ret til at rejse.

Disse personer kan rejse på medlemsstaternes område i højst tre måneder inden for en seks måneders periode fra datoen for den første indrejse på en af medlemsstaternes område, for så vidt de er i besiddelse af gyldig rejseligitimation.

Udgår

Onsdag, den 23. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

I sidstnævnte tilfælde begrænses opholdet i de medlemsstater, der kræver visum, til den periode, der er tilladt ifølge visumet.

4. Bestemmelserne i denne artikel er ikke til hinder for, at en medlemsstat tillader en statsborger i et tredjeland at tage ophold i længere tid end tre måneder på dens eget område.

5. En statsborger i et tredjeland, der har fået adgang til Fællesskabet med henblik på et kortvarigt ophold, og som udøver retten til at rejse, kan udvises, såfremt han ikke opfylder de i stk. 1 eller 2 fastsatte betingelser, afhængigt af om han er pålagt visumpligt eller ej, og såfremt han frembyder en fare for den offentlige orden, den offentlige sikkerhed *eller de internationale forbindelser* i den medlemsstat, i hvilken han udøver denne ret til at rejse.

4. Bestemmelserne i denne artikel er ikke til hinder for, at en medlemsstat tillader en statsborger i et tredjeland at tage ophold i længere tid end tre måneder på dens eget område.

5. En statsborger i et tredjeland, der har fået adgang til Fællesskabet med henblik på et kortvarigt ophold, og som udøver retten til at rejse, kan udvises, såfremt han ikke opfylder de i stk. 1 eller 2 fastsatte betingelser, afhængigt af om han er pålagt visumpligt eller ej, og såfremt han frembyder en fare for den offentlige orden **eller** den offentlige sikkerhed i den medlemsstat, i hvilken han udøver denne ret til at rejse.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 5

Medlemsstaterne kan kræve, at personer, der udøver retten til at rejse, anmelder deres ophold på deres område.

Anmeldelse

1. Medlemsstaterne kan kræve, at personer, der udøver retten til at rejse, anmelder deres ophold på deres område.

2. **Under ingen omstændigheder kan den pågældende være forpligtet til at foretage anmeldelse, hvis han kun tager ophold over et kortere tidsrum på mindre end en måned i den pågældende medlemsstat, og hvis han i denne måned ingen fast bopæl har.**

3. **Medlemsstaten kan kræve af den pågældende, at han lader sig indregistrere hos den person, hos hvem han har bopæl, hvis denne på erhvervsmæssigt grundlag giver ophold til flere personer samtidigt.**

(Ændringsforslag 15)

Artikel 5a (ny)

Artikel 5a

Opholdets ophør

1. De personer, som befinder sig i en medlemsstat på grundlag af den ret til at rejse, der indrømmes i dette direktiv, skal ufortøvet forlade denne medlemsstats område, hvis de gældende forudsætninger ikke længere opfyldes.

2. Hvis der kan forudses omstændigheder, der gør, at de gældende forudsætninger ikke længere opfyldes, skal disse personer forlade medlemsstaten inden de ophører med at opfylde de pågældende forudsætninger.

(Ændringsforslag 16)

Artikel 5b (ny)

Artikel 5b

Tilbagetagelse

1. **For så vidt, at medlemsstaterne ikke gør et uretmæssigt ophold af en tredjelandsstatsborger, som har gjort**

Onsdag, den 23. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

brug af retten til at rejse, strafbart, lader medlemsstaterne i henhold til en procedure, som er omtalt i bilaget, den person rejse ind igen

a) til hvem de har udstedt dennes senest kendte opholdstilladelse

b) til hvem der har udstedt dennes senest gyldige visum.

2. De i stk. 1 nævnte personer kan udvises mod deres vilje og for egen regning i henhold til den procedure, som er omtalt i bilaget.

(Ændringsforslag 17)

Bilag, overskrift

Betingelser og retningslinjer for medlemsstaternes tilbagetagelse af statsborgere fra tredjelande, som er i besiddelse af en af dem udstedt opholdstilladelse eller foreløbig opholdstilladelse, og som opholder sig ulovligt på en anden medlemsstats område (direktivets artikel 3, stk. 2)

Supplerende retningslinjer i henhold til artikel 5b, i direktivet for medlemsstaternes tilbagetagelse af statsborgere fra tredjelande, som opholder sig ulovligt på en anden medlemsstats område

(Ændringsforslag 18)

Bilag, punkt - 1 (nyt)

- 1. Medlemsstaterne forpligter sig til nøje at overholde bestemmelserne i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og ikke at udvise personer til en anden medlemsstat, som på grund af denne konvention har krav på beskyttelse i deres stat.

(Ændringsforslag 19)

Bilag, punkt 3, 2., 3. og 4. afsnit

Er den pågældende person i besiddelse af en gyldig opholdstilladelse *gældende i* en anden medlemsstat, er den medlemsstat, der har udstedt tilladelsen, forpligtet til at tilbagetage den pågældende person.

Medlemsstaterne skal desuden tilbagetage en statsborger i et tredjeland i henhold til artikel 3, stk. 2, i en periode på indtil to måneder efter udløbet af opholdstilladelsens gyldighedsperiode.

Tilbagetagelsespligten er betinget af, at der fremsættes anmodning om tilbagetagelse *senest én måned efter, at myndighederne er blevet bekendt med den pågældende persons ulovlige tilstedeværelse i medlemsstaten.*

Er den pågældende person i besiddelse af en gyldig opholdstilladelse, **som er udstedt af** en anden medlemsstat, er den medlemsstat, der har udstedt tilladelsen, forpligtet til at tilbagetage den pågældende person.

Medlemsstaterne skal desuden tilbagetage en statsborger i et tredjeland i henhold til artikel 5b, i en periode på indtil to måneder efter udløbet af opholdstilladelsens gyldighedsperiode.

Tilbagetagelsespligten er betinget af, at der fremsættes anmodning om tilbagetagelse **fra de** myndigheder, der er blevet bekendt med den pågældende persons ulovlige tilstedeværelse i medlemsstaten, **inden for en frist på en måned, efter at personens ulovlige tilstedeværelse er blevet fastslået.**

(Ændringsforslag 20)

Bilag, punkt 5a (nyt)

5a. Ovennævnte procedure gælder på de samme betingelser også i de tilfælde, hvor et visum er udløbet.

Onsdag, den 23. oktober 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om tredjelandsstatsborgeres ret til at rejse inden for Fællesskabet (KOM(95)0346 – C4-0420/95 – 95/0199(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0346 – 95/0199(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 100 (C4-0420/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender og udtalelser fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0218/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 306 af 17.11.1995, s. 5.

7. Reklame *II****A4-0314/96****Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 84/450/EØF om vildledende reklame for at medtage sammenlignende reklame (C4-0325/96 – 00/0343(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0325/96 – 00/0343(COD) ⁽¹⁾,
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽²⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(91)0147 ⁽³⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(94)0151 ⁽⁴⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 72,
- der henviser til indstillingen ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0314/96),

⁽¹⁾ EFT C 219 af 27.07.1996, s. 14.

⁽²⁾ EFT C 337 af 21.12.1992, s. 137.

⁽³⁾ EFT C 180 af 11.07.1991, s. 14.

⁽⁴⁾ EFT C 136 af 19.05.1994, s. 4.

Onsdag, den 23. oktober 1996

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 2

2. gennemførelsen af det indre marked vil betyde et stadig større og stadig mere forskelligartet udbud; da forbrugerne skal kunne drage den størst mulige fordel af det indre marked, og da reklame er et yderst vigtigt middel, når det drejer sig om at skabe afsætningsmuligheder for varer og tjenesteydelser over hele *Fællesskabet*, bør de grundlæggende bestemmelser for reklamens form og indhold være ensartede, og betingelserne for sammenlignende reklame i medlemsstaterne bør harmoniseres; dette vil bidrage til at klarlægge forskellige fortrin hos sammenlignelige produkter; sammenlignende reklame kan i forbrugernes interesse også stimulere konkurrencen mellem vare- og tjenesteydelsesleverandørerne;

2. gennemførelsen af det indre marked vil betyde et stadig større og stadig mere forskelligartet udbud; da forbrugerne skal kunne drage den størst mulige fordel af det indre marked, og da reklame er et yderst vigtigt middel, når det drejer sig om at skabe reelle afsætningsmuligheder for varer og tjenesteydelser over hele **Den Europæiske Union**, bør de grundlæggende bestemmelser for reklamens form og indhold være ensartede, og betingelserne for anvendelse af sammenlignende reklame i medlemsstaterne bør harmoniseres; **er disse forudsætninger til stede**, vil det bidrage **objektivt** til at klarlægge fortrinen ved de forskellige sammenlignelige produkter; sammenlignende reklame kan i forbrugernes interesse også stimulere konkurrencen mellem vare- og tjenesteydelsesleverandørerne;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 5

5. ifølge punkt 3, litra d), i bilaget til Rådets resolution af 14. april 1975 om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs første program for en politik vedrørende forbrugerbeskyttelse og forbrugeroplysning er retten til oplysning en grundlæggende forbrugerrettighed; denne rettighed bekræftes i Rådets resolution af 19. maj 1981 om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs andet program for forbrugerbeskyttelse og forbrugeroplysning, hvis bilag i punkt 40 specielt vedrører forbrugeroplysning; sammenlignende reklame er et lovligt middel til oplysning af forbrugerne i deres egen interesse, når sammenligningen gælder *konkrete*, dokumenterbare og repræsentative træk og ikke er vildledende;

5. ifølge punkt 3, litra d), i bilaget til Rådets resolution af 14. april 1975 om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs første program for en politik vedrørende forbrugerbeskyttelse og -oplysning er retten til oplysning en grundlæggende forbrugerrettighed; denne rettighed bekræftes i Rådets resolution af 19. maj 1981 om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs andet program for en politik vedrørende forbrugerbeskyttelse og -oplysning, i punkt 40 i bilaget, som specielt vedrører forbrugeroplysning; sammenlignende reklame **kan være** et legitimt middel til oplysning af forbrugerne i deres egen interesse, når sammenligningen vedrører **væsentlige**, dokumenterbare og repræsentative træk og ikke er vildledende;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 9a (ny)

9a. sammenlignende prøver udført af et anerkendt, neutralt institut kan være et anvendeligt grundlag for sammenlignende reklame; når en annoncør, efter indhentet tilladelse, benytter resultaterne af sådanne prøver, må den pågældende selv bære ansvaret herfor;

Onsdag, den 23. oktober 1996

RÅDETS FELLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 10

10. betingelserne for sammenlignende reklame bør være kumulative og overholdes fuldt ud; dette forhindrer ikke medlemsstaterne i at fastsætte gennemførelsesbestemmelser for hver af betingelserne for at finde den rette løsning i hvert enkelt tilfælde;

Udgår

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 15

15. der bør fastsættes bestemmelser om, at sammenlignende reklame, der ikke opfylder dette direktivs betingelser, kan kontrolleres ved hjælp af de samme retslige eller administrative muligheder for klageadgang som dem, der foreligger efter artikel 4 og 5 i direktiv 84/450/EØF; artikel 6 finder i øvrigt ligeledes anvendelse på ikke tilladt sammenlignende reklame;

15. der bør fastsættes bestemmelser om, at sammenlignende reklame, der ikke opfylder dette direktivs betingelser, kan kontrolleres ved hjælp af de samme retslige eller administrative muligheder for klageadgang som dem, der foreligger efter artikel 4 og 5 i direktiv 84/450/EØF; **i 16. betragtning i ovennævnte direktiv er det allerede fastsat, at frivillig kontrol udøvet af uafhængige organer til imødegåelse af vildledende reklame kan forhindre, at sager indbringes til administrativ eller retslig behandling, og derfor bør fremmes; det gælder nu om at fortsætte i denne retning;** artikel 6 finder i øvrigt ligeledes anvendelse på ikke tilladt sammenlignende reklame;

(Ændringsforslag 20)

Betragtning 20

20. medlemsstaterne er ikke forpligtet til at tillade sammenlignende reklame for varer eller tjenesteydelser, som de opretholder eller indfører forbud mod, herunder forbud mod markedsføringsmetoder eller reklame med sårbare forbrugergrupper som målgrupper;

20. medlemsstaterne er ikke forpligtet til at tillade sammenlignende reklame for varer eller tjenesteydelser, som de opretholder eller — **under overholdelse af traktaten** — indfører forbud mod, herunder forbud mod markedsføringsmetoder eller reklame med sårbare forbrugergrupper som målgrupper **og forbud baseret på etiske regler, som visse erhverv har indført som led i den selvkontrol, de udøver i henhold til den almindelige retsorden;**

(Ændringsforslag 8)

ARTIKEL 1, NR. 4*Artikel 3a, stk. 1, litra c) (direktiv 84/450/EØF)*

c) den er objektiv og gælder en eller flere væsentlige og konkrete egenskaber, der kan dokumenteres, herunder i givet fald prisen, og som er repræsentative for disse konkurrerende varer eller tjenesteydelser;

c) den er objektiv og sammenligner en eller flere væsentlige egenskaber, der kan dokumenteres, og som er repræsentative for disse varer eller tjenesteydelser, herunder prisen;

(Ændringsforslag 9)

ARTIKEL 1, NR. 4*Artikel 3a, stk. 1, litra e) (direktiv 84/450/EØF)*

e) den bringer ikke en konkurrents varemærker, firmanavne, andre karakteristiske kendetegn, varer, tjenesteydelser eller aktiviteter i miskredit eller udsætter dem for nedvurdering;

e) den bringer ikke en konkurrents varemærker, firmanavne, andre karakteristiske kendetegn, varer, tjenesteydelser, aktiviteter, **personlige egenskaber eller forhold** i miskredit eller udsætter dem for nedvurdering;

Onsdag, den 23. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 12)

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 3a, stk. 1, litra ga) (nyt) (direktiv 84/450/EØF)

- ga) annoncøren er i besiddelse af beviser og dokumentation for sammenligningen, inden reklamen udsendes, således at disse beviser kan forelægges for den kompetente myndighed inden 48 timer;

(Ændringsforslag 13)

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 3a, stk. 1, litra gb) (nyt) (direktiv 84/450/EØF)

- gb) reklamen fremstiller ikke en vare eller tjenesteydelse som en imitation eller en kopi af en vare eller tjenesteydelse, der er dækket af et registreret varemærke eller et firmanavn;

(Ændringsforslag 21)

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 3a, stk. 1, litra gc) (nyt) (direktiv 84/450/EØF)

- gc) når der er tale om tjenesteydelser inden for liberale erhverv, strider reklamen ikke mod de etiske regler, som – under overholdelse af traktaten – er indført som led i den selvkontrol, der udøves i henhold til den almindelige retsorden;

(Ændringsforslag 15)

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 3a, stk. 2a (nyt) (direktiv 84/450/EØF)

- 2a. Det er i reklamer kun tilladt at omtale eller gengive resultaterne af sammenlignende prøver af varer eller tjenesteydelser, som er foretaget af tredjemand, hvis den person, der har foretaget prøverne, giver sit udtrykkelige samtykke hertil. I sådanne tilfælde påtager annoncøren sig ansvaret for prøven, som om denne var blevet udført af ham selv eller under hans ledelse.

(Ændringsforslag 16)

ARTIKEL 1, NR. 5

Artikel 4, stk. 1, 1. afsnit (direktiv 84/450/EØF)

»1. Medlemsstaterne påser, at der i forbrugernes, konkurrenternes og offentlighedens interesse er tilstrækkelige og effektive muligheder for kontrol med vildledende reklame og for overholdelse af bestemmelserne om sammenlignende reklame.

»1. Medlemsstaterne påser, at der i forbrugernes, konkurrenternes og offentlighedens interesse er tilstrækkelige og effektive muligheder for **bekæmpelse af** vildledende reklame og for overholdelse af bestemmelserne om sammenlignende reklame.

Onsdag, den 23. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

ARTIKEL 1, NR. 5

Artikel 4, stk. 1, afsnit 2a (nyt) (direktiv 84/450/EØF)

Den enkelte medlemsstat afgør selv, hvilke af disse muligheder der skal stå til rådighed, og om domstolene eller de administrative myndigheder skal have beføjelse til forudgående at kunne kræve sagen forelagt en anden eksisterende klageinstans, herunder en sådan som omhandlet i artikel 5.

(Ændringsforslag 18)

ARTIKEL 1, NR. 7

Artikel 5 (direktiv 84/450/EØF)

Dette direktiv er ikke til hinder for, at frivillig kontrol med vildledende eller sammenlignende reklame kan udøves af uafhængige organer, ligesom en klage kan indbringes for sådanne organer af de i artikel 4 omhandlede personer og organisationer, såfremt der ud over de i nævnte artikel omhandlede retslige eller administrative procedurer er mulighed for at indbringe sagen for sådanne organer.

Dette direktiv er ikke til hinder for — **men tilskynder tværtimod til** — at frivillig kontrol med vildledende eller sammenlignende reklame kan udøves af uafhængige organer, ligesom en klage kan indbringes for sådanne organer af de i artikel 4 omhandlede personer og organisationer, såfremt der ud over de i nævnte artikel omhandlede retslige eller administrative procedurer er mulighed for at indbringe sagen for sådanne organer.

(Ændringsforslag 19)

ARTIKEL 1, NR. 7A

Artikel 5a (nyt) (direktiv 84/450/EØF)

7a. Følgende artikel indsættes:

»Artikel 5a

I henhold til subsidiaritetsprincippet udøver uafhængige nationale organer den frivillige kontrol med vildledende eller sammenlignende reklame, hvor dette finder anvendelse; et overordnet uafhængigt europæisk organ fungerer i den forbindelse som koordinator og behandler grænseoverskridende klager.«

8. Sundhedsovervågning ***II

A4-0285/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende sundhedsovervågning som led i indsatsen inden for folkesundhed (C4-0354/96 — 95/0238(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0354/96 — 95/0238(COD))⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EFT C 220 af 29.07.1996, s. 36.

Onsdag, den 23. oktober 1996

- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0449 ⁽²⁾,
 - der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(96)0222 ⁽³⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 72,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0285/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
 2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
 3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
 4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 3a) (ny)

3a) under forliget om fællesskabshandlingsprogrammet for sundhedsfremme, sundhedsoplysning, sundhedsundersøgning og sundhedsuddannelse forpligtede Kommissionen sig til at se nærmere på idéen om oprettelse af et europæisk sundhedsovervågningscenter;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 12)

12) med henblik på fuldt ud at opfylde krav og indfri forventninger på dette område bør der udformes et sundhedsovervågningsystem på fællesskabsplan, der omfatter opstilling af sundhedsindikatorer, *indsamling af* sundhedsdata, oprettelse af et net til formidling og delagtiggørelse i sundhedsdata og -indikatorer, *og som er i stand til* at analysere og udbrede sundhedsoplysninger;

12) med henblik på fuldt ud at opfylde krav og indfri forventninger på dette område bør der udformes et sundhedsovervågningsystem på fællesskabsplan, der omfatter opstilling af sundhedsindikatorer **på grundlag af sammenlignelige** sundhedsdata, **oprettelse af** et net til formidling og fælles anvendelse af sundhedsdata og -indikatorer, **samt udvikling af kapacitet til** at analysere og udbrede sundhedsoplysninger;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 15)

15) *indsamlingen af oplysninger foregår ikke på samme måde i de forskellige medlemsstater;*

15) situationen med hensyn til indsamling af oplysninger **varierer stærkt fra medlemsstat til medlemsstat, og der bør ydes fællesskabsstøtte til oprettelse eller forbedring af databaser i medlemsstaterne;**

⁽¹⁾ EFT C 141 af 13.05.1996, s. 94.

⁽²⁾ EFT C 338 af 16.12.1995, s. 4.

⁽³⁾ EFT C 214 af 24.07.1996, s. 6.

Onsdag, den 23. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 19)

19) *der bør iværksættes et flerårigt program inden for rammerne af aktionerne på folkesundhedsområdet for således at gøre det muligt at udforme et sundhedsovervågningsystem på fællesskabsplan og egnede mekanismer til evaluering af dette systems virkemåde;*

Udgår

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 22)

22) *samarbejde med kompetente internationale organisationer og med tredjelande bør styrkes;*

22) **der bør ske en styrkelse af samarbejdet** med internationale organisationer, **herunder WHO og OECD, fagfolk på sundhedsområdet og statslige eller ikke-statslige organisationer, der beskæftiger sig med det område, der er omfattet af programmet, samt** med tredjelande;

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 26)

26) *i øjeblikket er de forskellige data ikke i tilstrækkelig grad sammenlignelige, og unødvendigt dobbeltarbejde bør undgås ved fælles udvikling af metodologier, af kriterier og teknikker til sammenligning og konvertering, udarbejdelse af passende instrumenter til indsamling af data som f.eks. undersøgelser, spørgeskemaer eller dele af sådanne instrumenter samt ved specifikationer for indholdet af de sundhedsoplysninger, der især skal udveksles gennem et telematiknet;*

26) *i øjeblikket er de forskellige data ikke i tilstrækkelig grad sammenlignelige, og **der bør i fællesskab udvikles definitioner**, metoder og teknikker til sammenligning og konvertering **samt** passende instrumenter til indsamling af data som f.eks. undersøgelser, spørgeskemaer eller dele af sådanne instrumenter, **og fastsættes fælles** specifikationer for indholdet af de sundhedsoplysninger, der især skal udveksles gennem et telenet;*

(Ændringsforslag 7)

Artikel 1, stk. 2, indledning

2. Formålet med programmet er *at bidrage til* at udforme et sundhedsovervågningsystem på fællesskabsplan, som gør det muligt:

2. Formålet med programmet er at udforme et sundhedsovervågningsystem på fællesskabsplan, som gør det muligt:

(Ændringsforslag 8)

Artikel 3, stk. 1

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af programmet er for den i artikel 1 nævnte periode fastlagt til 13 mio ecu.

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af programmet er for den i artikel 1 nævnte periode fastlagt til 20 mio ecu.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 4

Kommissionen sikrer *i samråd med medlemsstaterne*, at der er overensstemmelse og komplementaritet mellem de aktioner, der skal gennemføres i forbindelse med dette program, og de øvrige relevante fællesskabsprogrammer og -initiativer, dels

Kommissionen sikrer, at der er overensstemmelse og komplementaritet mellem de aktioner, der skal gennemføres i forbindelse med programmet, og de øvrige relevante EF-programmer og -initiativer, både dem, der iværksættes som led i indsatsen

Onsdag, den 23. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

dem der er iværksat som led i indsatsen inden for folkesundhed, og dels navnlig rammeprogrammet for statistiske oplysninger, projekterne inden for udveksling af data mellem de nationale administrationer via telematik samt rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, herunder især anvendelsen af telematik i sidstnævnte program.

inden for folkesundhed, og navnlig rammeprogrammet vedrørende statistiske oplysninger, projekterne inden for telematisk dataudveksling mellem administrationerne i Fællesskabet samt rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, navnlig anvendelsen af telematik.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 5

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af *to repræsentanter* for hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

1. Kommissionen bistås af et **rådgivende** udvalg, i **det følgende benævnt »udvalget«**, der består af **en repræsentant** for hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget udkast til foranstaltninger vedrørende:

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget udkast til foranstaltninger vedrørende **navnlig:**

- a) udvalgets forretningsorden
- b) et årligt arbejdsprogram, der beskriver de prioriterede indsatsområder
- c) retningslinjer, kriterier og procedurer for udvælgelse og finansiering af projekter ifølge programmet, herunder også projekter, der indebærer samarbejde med internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed, og deltagelse af de lande, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2
- d) evalueringsprocedure
- e) *bestemmelser med hensyn til formidling og overførsel af resultater*
- f) *bestemmelser for samarbejde med de i artikel 2, stk. 2, omhandlede institutioner og organisationer*
- g) bestemmelser om meddelelse af data *samt disses konvertering og om andre metoder til at gøre dataene sammenlignelige, med henblik på at gennemføre målsætningen i artikel 1, stk. 2*
- h) bestemmelser om fastlæggelse og udvælgelse af indikatorer
- i) bestemmelser med hensyn til de indholdsspecifikationer, som er nødvendige til oprettelse og drift af net.

- a) udvalgets forretningsorden
- b) et årligt arbejdsprogram, der beskriver de prioriterede indsatsområder
- c) retningslinjer, kriterier og procedurer for udvælgelse og finansiering af projekter ifølge programmet, herunder også projekter, der indebærer samarbejde med internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed, og deltagelse af de lande, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2
- d) evalueringsproceduren

Udgår**Udgår**

- e) bestemmelser om meddelelse, konvertering **og harmonisering** af data
- f) bestemmelser om fastlæggelse og udvælgelse af indikatorer
- g) bestemmelser med hensyn til de indholdsspecifikationer, som er nødvendige til oprettelse og drift af nettene.

Udvalget afgiver udtalelse om ovennævnte udkast til foranstaltninger inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemning i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, som straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald gælder følgende:

Onsdag, den 23. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

- Kommissionen udsætter gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på to måneder regnet fra datoen for denne underretning.
- Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i første led.

3. Kommissionen kan desuden høre udvalget om ethvert andet spørgsmål vedrørende programmets gennemførelse, herunder de nærmere bestemmelser om koordinering med de andre programmer og initiativer, der er nævnt i artikel 4.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

4. Kommissionens repræsentant holder udvalget løbende orienteret

- om tilskud, der ydes som led i programmet (beløb, varighed, fordeling og modtagere)
- om kommissionsforslag eller EF-initiativer og om iværksættelse af programmer på andre områder, som *har direkte forbindelse med* opfyldelsen af programmets målsætninger, med henblik på at sikre den i artikel 4 omhandlede overensstemmelse og komplementaritet.

3. Kommissionen kan desuden høre udvalget om ethvert andet spørgsmål vedrørende programmets gennemførelse.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

4. Kommissionens repræsentant holder udvalget løbende orienteret

- om tilskud der ydes som led i programmet (beløb, varighed, fordeling og modtagere)
- om kommissionsforslag eller EF-initiativer og om iværksættelse af programmer på andre områder, som **er af betydning for** opfyldelsen af programmets målsætninger, med henblik på at sikre den i artikel 4 omhandlede overensstemmelse og komplementaritet.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 6, stk. 1

1. I forbindelse med dette programs gennemførelse *fremmes* og iværksættes samarbejdet med tredjelande og internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed, herunder Verdenssundhedsorganisationen, Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling og Den Internationale Arbejdsorganisation, i overensstemmelse med proceduren i artikel 5.

1. I forbindelse med dette programs gennemførelse **udbygges** og iværksættes samarbejdet med tredjelande og internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed, herunder Verdenssundhedsorganisationen, Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling og Den Internationale Arbejdsorganisation, **samt med statslige og ikke-statslige organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed**, i overensstemmelse med proceduren i artikel 5.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 7, stk. 2

2. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en foreløbig *midtvejsrapport* og en endelig rapport *ved afslutningen af programmet*. I rapporterne indarbejder den dels

2. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en foreløbig **rapport inden den 30. juni 1999** og en endelig rapport **inden den 30. juni 2002**. I rapporterne indarbejder den

Onsdag, den 23. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

oplysninger om fællesskabsfinansiering indenfor de forskellige aktionsområder, dels oplysninger om komplementaritet med de øvrige programmer og initiativer, der er nævnt i artikel 4, samt resultaterne af den i stk. 1 nævnte evaluering. Kommissionen fremsender ligeledes disse rapporter til Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt til Regionsudvalget.

dels oplysninger om fællesskabsfinansieringen inden for de forskellige aktionsområder og om komplementariteten med de øvrige programmer og initiativer, der er nævnt i artikel 4, dels resultaterne af den i stk. 1 nævnte evaluering. Kommissionen forelægger også disse rapporter for Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

(Ændringsforslag 13)

Bilag I, Del A, indledning

At opstille sundhedsindikatorer på fællesskabsplan på basis af en kritisk gennemgang af eksisterende sundhedsdata og -indikatorer samt at udvikle egnede metoder til indsamling af sundhedsdata og til at gøre dem sammenlignelige i overensstemmelse med målsætningen i artikel 1, stk. 2.

At opstille sundhedsindikatorer på fællesskabsplan på basis af en kritisk gennemgang af eksisterende sundhedsdata og -indikatorer samt at udvikle egnede metoder til at indsamle **sammenlignelige og gradvist harmoniserede** sundhedsdata i overensstemmelse med målsætningen i artikel 1, stk. 2.

(Ændringsforslag 14)

Bilag I, Del A, punkt 3

3. Udvikling af rutinemæssig indsamling af data og af metoder, der kan gøre sundhedsdata sammenlignelige i overensstemmelse med målsætningen i artikel 1, stk. 2, herunder støtte til udarbejdelse af fortegnelser over data og udarbejdelse af egnede metoder og regler for konvertering.

3. Udvikling af rutinemæssig indsamling af data, **der er gjort sammenlignelige gennem** udarbejdelse af fortegnelser over data, udarbejdelse af egnede metoder og regler for konvertering **og harmonisering af definitioner og metoder til indsamling af sundhedsdata i medlemsstaterne.**

(Ændringsforslag 15)

Bilag I, Del A, punkt 4a (nyt)

4a. Finansiell støtte til medlemsstaterne til etablering eller forbedring af deres system til indsamling af sundhedsdata.

(Ændringsforslag 16)

Bilag I, Del A, punkt 6

6. Fremme af og støtte til vurdering af, om det er muligt og rentabelt at udvikle standardiserede statistikker over sundhedsressourcer med henblik på at lade disse indgå i et fremtidigt sundhedsovervågningsystem på fællesskabsplan.

6. Vurdering af, om det er muligt og rentabelt at udvikle standardiserede statistikker over sundhedsressourcer med henblik på at lade disse indgå i **sundhedsovervågningsystemet** på fællesskabsplan.

(Ændringsforslag 17)

Bilag I, Del A, punkt 6a (nyt)

6a. Gennemførelse af feasibility-undersøgelser med henblik på oprettelse af et permanent organ (et europæisk sundhedsovervågningscenter), der skal opfølge og analysere sundhedsdata og -indikatorer på fællesskabsplan.

Onsdag, den 23. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 18)

Bilag I, Del C, punkt 10

10. Støtte til *forberedelse og udarbejdelse og formidling af rapporter og andet informationsmateriale om sundhedstilstanden og tendenser, sundhedsdeterminanter og konsekvenserne for sundhedstilstanden af andre politikker.*

10. Støtte til udarbejdelse af rapporter og **andre analyser vedrørende** sundhedstilstanden og tendenser, **sundhedssystemerne i Den Europæiske Union og deres rentabilitet**, sundhedsdeterminanter og konsekvenserne for sundhedstilstanden af andre politikker.

(Ændringsforslag 19)

Bilag I, Del C, punkt 10a (nyt)

10a. Støtte til formidling af rapporter og oplysninger til medlemsstaterne, internationale organisationer, fagfolk og organer inden for sundhedssektoren samt til befolkningen.

9. Andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer ***II

A4-0312/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/2/EF om andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer (C4-0473/96 – 95/0114(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0473/96 – 95/0114(COD),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0177 ⁽²⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(96)0212 ⁽³⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 72,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0312/96),

1. godkender den fælles holdning;
2. opfordrer Rådet til så hurtigt som muligt at vedtage retsakten endeligt i overensstemmelse med den fælles holdning;
3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;

⁽¹⁾ EFT C 117 af 22.04.1996, s. 30.⁽²⁾ EFT C 163 af 29.06.1995, s. 12.⁽³⁾ EFT C 208 af 19.07.1996, s. 15.

Onsdag, den 23. oktober 1996

4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af dennes beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
5. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

10. Vandpolitik

A4-0290/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Det Europæiske Fællesskabs vandpolitik (KOM(96)0059 — C4-0144/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet KOM(96)0059 — C4-0144/96,
- der henviser til stats- og regeringschefernes erklæring på topmødet den 19. og 20. oktober 1972 i Paris,
- der henviser til Dublin-erklæringen fra 1992 om vand og bæredygtig udvikling (The Dublin Statement on Water and Sustainable Development, ICWE) ⁽¹⁾,
- der henviser til kapitel 18 i Agenda 21 i Rio-erklæringen fra juni 1992,
- der henviser til betragtningerne i direktiv 76/464/EØF ⁽²⁾ af 4. maj 1976 som ændret ved direktiv 91/692/EØF ⁽³⁾ af 28. december 1991,
- der henviser til konklusionerne på høringen i Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse den 20. juni 1995 i Bruxelles,
- der henviser til konklusionerne på samlingerne i Rådet (miljø) den 23. juni 1995 i Luxembourg og den 18. december 1995 i Bruxelles,
- der henviser til Barcelona-konventionen, konklusionerne på Nordsø-konferencen, Bern-konventionen, konventionen om biologisk diversitet, PARCOM-konventionen, Helsinki-, FN-ECE-, Rhin-, Elben-, Oder- og Donau-konventionerne samt MARPOL-konventionen,
- der henviser til erklæringen af 22. november 1973 fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber vedrørende et første handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet ⁽⁴⁾,
- der henviser til det femte handlingsprogram på miljøområdet (KOM(92)0023) og Rådets resolution herom ⁽⁵⁾,
- der henviser til konventionen om vådområder af international betydning (RAMSAR), som alle medlemsstater er kontraherende parter i,
- der henviser til vandets betydning for bevarelse af særlige beskyttelsesområder og Natura 2000-nettet inden for rammerne af EU's habitatdirektiv og fugledirektiv,
- der henviser til den i Det Europæiske Miljøagenturs monografi 1 indeholdte beretning om de europæiske floder og søer,

⁽¹⁾ Publikationen Europe's Environment, s. 556.

⁽²⁾ EFT L 129 af 18.05.1976, s. 23.

⁽³⁾ EFT L 377 af 31.12.1991, s. 48.

⁽⁴⁾ EFT C 112 af 20.12.1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT C 138 af 17.05.1983, s. 1.

Onsdag, den 23. oktober 1996

- der henviser til betænkningerne fra Miljøagenturet, 1995, »Europe's Environment: the Dobris Assessment« og »The Environment in the European Union«,
- der henviser til de »Water Pollution Research Reports« GD XII udarbejdede i årene 1988-1993,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0290/96),
- A. der henviser til, at en bæredygtig udvikling kræver en forebyggende og europæisk dækkende beskyttelse som følge af vandområdernes langsomme genopretningsevne og de grænseoverskridende belastninger af disse,
- B. der henviser til, at mål og midler i en vandpolitik må fastlægges under anvendelse af subsidiaritetsprincippet (art. 3 B, stk. 2, i EF-traktaten), da målene for den påtænkte handling bedre kan gennemføres på fællesskabsplan end af medlemsstaterne,
- C. der henviser til, at de gældende direktiver og de foreliggende direktivforslag er stykvisse tiltag bestående af forskellige og til dels uforenelige eller endog modstridende delbestemmelser,
- D. der henviser til, at såvel de på Rio-konferencen opstillede principper om en bæredygtig udvikling som de i EF-traktaten forankrede principper om forsigtighed og forebyggende indsats samt princippet om, at forureneren betaler, og princippet om indgreb ved kilden må konkretiseres som led i en revision af vandlovgivningen,
- E. der henviser til, at virkeliggørelsen af de traktatforankrede principper om forsigtighed og forebyggelse samt om indgreb over for miljøskader kan ske gennem en kombination af emissionsstandarder og af kvalitetsmålsætninger,
- F. der henviser til, at emissionsstandarder som teknologiske krav til forureningskilderne er i overensstemmelse med det traktatforankrede princip om, at forureneren betaler,
- G. der henviser til, at anvendelse af emissionsstandarder og kvalitetsmålsætninger i hele EU vil sikre en høj grad af miljøbeskyttelse,
- H. der henviser til, at strenge og ensartede emissionsstandarder kan gennemføres væsentlig lettere end kvalitetsmålsætninger for vandområder og immissioner og dermed både ud fra en miljø- og konkurrencepolitisk synsvinkel må betragtes som et særdeles egnet virkemiddel,
- I. der henviser til, at fastlæggelsen af kvalitetsmålsætninger for vandområder og immissioner må betragtes som et supplerende virkemiddel til fastlæggelse af emissionsstandarder, når det drejer sig om i særlig grad at beskytte bestemte vandområder på grund af disses særlig høje belastning eller deres særlige økologiske sårbarhed,
- J. der henviser til, at det på baggrund af de hidtil indhøstede erfaringer med vandbeskyttelsesdirektivet 76/464/EØF i den fremtidige vandlovgivning må undgås at brugen af emissionsstandarder og kvalitetsmålsætninger spilles ud mod hinanden, da den i dette direktiv foreskrevne »parallelle« strategi har ført til en svækkelse af emissionsbestemmelserne,
- K. der henviser til, at retningslinjerne i en europæisk vandpolitik samt de primære målsætninger og foranstaltninger ganske vist skal fastlægges på fællesskabsplan, men at der dog som led i gennemførelsen heraf udmærket kan tages hensyn til regionale og lokale forskelle,
- L. der henviser til, at vand, og navnlig vådområder, er af afgørende betydning for vilde dyr og deres habitater,
- M. der henviser til, at den primære målsætning i et formålstjenligt helhedskoncept må være såvel at afhjælpe den eksisterende indholdsmæssige opsplitning, uoverensstemmelserne og modsætningerne mellem de gældende direktiver og direktivforslag som at gøre alle andre relevante direktiver på vandbeskyttelsesområdet forenelige hermed,
- N. der henviser til, at de folkeretlige forpligtelser, som Fællesskabet har påtaget sig inden for rammerne af de forskellige internationale konventioner om beskyttelse af vandområder, endnu ikke er blevet opfyldt ved gennemførelse i fællesskabslovgivningen,
- O. der henviser til, at der i en fremtidig politik for beskyttelse af vandområder må tages behørigt hensyn til det allerede nu i visse medlemsstater fremherskende problemer med vandmangel eller oversvømmelser,

Onsdag, den 23. oktober 1996

- P. der henviser til, at Kommissionens meddelelse rammer fuldstændig ved siden af det primære mål, som er at opstille et fyldestgørende helhedskoncept, og at den er begrænset til en gentagelse af for længst anerkendte miljøpolitiske principper uden angivelse af forslag til de for virkeliggørelsen heraf nødvendige målsætninger og foranstaltninger,
- Q. der henviser til, at meddelelsen hverken på overbevisende måde tager problemet med den gældende vandlovgivnings indholdsmæssige opsplitning og delvis modstridende karakter op til afhjælpning eller sætter denne lovgivning ind i den bredere referenceramme, som den gældende miljølovgivning udgør,
- R. der henviser til, at der ikke er noget, der taler for et kursskifte, hvor opstilling af kvalitetsmål og nationale handlingsplaner erstatter emissionsstandarder,
- S. der henviser til, at meddelelsen ikke bygger på en velfunderet analyse af de hidtil opståede problemer ved iværksættelsen og gennemførelsen af den gældende vandlovgivning,
- T. der henviser til, at meddelelsen ikke opstiller nogen indholdsmæssig reference til det femte handlingsprogram og dets videreførelse,
- U. der henviser til, at direktivforslaget om vandområdets økologiske kvalitet ⁽¹⁾ i sin hensigt i vid udstrækning er begrænset til at fastsætte program- og rapporteringsmæssige forpligtelser for medlemsstaterne uden at indeholde ensartede materielle vurderingskriterier for en ordentlig kvalitet af vandområder som grundlag for disse forpligtelser,
1. konstaterer, at under anvendelse af subsidiaritetsprincippet (artikel 3 B, stk. 2, i EF-traktaten) kan de primære målsætninger for foranstaltninger i en fælles vandpolitik bedre kan gennemføres på fællesskabsplan end af medlemsstaterne;
 2. konstaterer, at bestræbelserne på at opnå en god økologisk vandkvalitet må være den vigtigste målsætning i vandpolitikken, da den er en forudsætning for alle øvrige anvendelsesmuligheder for vand;
 3. forlanger som forudsætning for gennemførelse af Rio-principperne og de i EF-traktaten forankrede principper om forsigtighed og forebyggelse samt om indgreb over for miljøskader ved kilden og princippet om, at forureneren betaler, at der som led i revisionen af vandlovgivningen indføres et krav om minimering, renholdelse og omfattende vandbeskyttelse;
 4. forlanger koncentration, forenkling og harmonisering af vandlovgivningen på grundlag af et helhedskoncept, som indeholder en entydig og systematisk regulering af forholdet mellem emissionsbegrænsninger og kvalitetsmålsætninger for vandområder eller immissioner;
 5. understreger, at det er meget vigtigt at nå frem til en vandpolitik, der er gennemførlig i praksis, da den ringe gennemførelse af vanddirektiverne hidtil har været et af de største problemer;
 6. understreger meget kraftigt, at forenklingen og harmoniseringen af vandlovgivningen hverken må bevirke en forringelse af de eksisterende standarder og den allerede opnåede beskyttelse af vandområder eller føre til konkurrencefordrejninger;
 7. forlanger som et tvingende mindstekrav, at der fastlægges strenge og ensartede emissionsstandarder;
 8. forlanger med henblik på en kombineret indsats, at der udformes og fastlægges kvalitetsmålsætninger for vandområder og immissioner som et yderligere virkemiddel, der supplerer indsatsen for emissionsbegrænsninger, og som skal sikre, at overdreven påvirkning med skadelige stoffer undgås, samt at der opnås kontrol med resultaterne af foranstaltningerne til beskyttelse af vandområder;
 9. opfordrer til, at der fastlægges miljøkvalitetsmålsætninger for vand, som f.eks. fastsættelse af grænser for den mængde vand, der må udtages fra bestemte kilder, med sigte på at bevare disses økologiske værdi;
 10. fremhæver, at de primære målsætninger og foranstaltninger under anvendelse af subsidiaritetsprincippet ganske vist opstilles på fællesskabsplan, men at gennemførelsen og tilpasningen heraf til de fremherskende forhold imidlertid påhviler medlemsstaterne;

⁽¹⁾ EFT C 222 af 10.08.1994, s. 6.

Onsdag, den 23. oktober 1996

11. forlanger, at der udarbejdes et fyldestgørende helhedskoncept, som fortrinsvis er lagt an på at afhjælpe den indholdsmæssige opsplitning, uoverensstemmelserne og modsætningerne mellem de respektive direktiver og direktivforslag samt at afstemme dem med alle andre direktiver af betydning for beskyttelsen af vandområder;
12. kræver, at Kommissionen på andre områder inddrager betydningen af bæredygtig forvaltning af vandet i sine politikker, og navnlig bidrager til at imødegå trusler mod vandressourcerne;
13. kræver, at økosystemer beskyttes i deres samlede mangfoldighed, og at dette kommer til at indgå i den samlede koncept;
14. kræver, at Fællesskabets landbrugspolitik bidrager aktivt til hindring af forurening af vandressourcerne med nitrat og pesticider og til at sikre, at vandtapning sker bæredygtigt, samt at dette kommer til at indgå i det samlede koncept;
15. kræver, at foranstaltninger og aktioner med sigte på reduktion af de negative konsekvenser af industri- og energipolitik (forringelse af vandkvaliteten, opvarmning og store dæmninger) indgår i det samlede koncept;
16. kræver, at foranstaltninger og aktioner med sigte på reduktion af de negative konsekvenser af transportpolitikken (ødelæggelse af værdifulde økosystemer gennem kanalisering) indgår i det samlede koncept;
17. konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen i sin meddelelse vælger at tage udgangspunkt i hele gennemstrømningsområder, og at der i betragtning af dettes grænseoverskridende karakter er behov for behandling på europæisk plan;
18. kræver, at målsætningerne for og foranstaltningerne vedrørende en europæisk vandpolitik må integreres med andre relevante områder for EU-politikken, som f.eks. landbrug, industri og transport;
19. forlanger, at de folkeretligt bindende forpligtelser, Fællesskabet har påtaget sig som led i internationale konventioner om beskyttelse af vandområder, bliver opfyldt ved en sammenhængende fællesskabsretlig gennemførelse;
20. kræver, at bevarelse af den biologiske diversitet gøres til en specifik hovedmålsætning for den europæiske vandpolitik, således at Fællesskabet kan opfylde sine internationale forpligtelser inden for rammerne af konventionen om biologisk diversitet;
21. forlanger, at der ved udarbejdelsen af et helhedskoncept i særlig grad tages hensyn til de i visse medlemsstater allerede eksisterende problemer med vandmangel og oversvømmelser;
22. mener, at hovedmålsætningen for den europæiske vandpolitik må være beskyttelse og genopretning af vådområder, i betragtning af den væsentlige rolle disse spiller for regenerering af grundvandet, oplagring af vand og reduktion af forureningen af miljøet;
23. konstaterer, at der i Kommissionens meddelelse ikke foreslås et fyldestgørende helhedskoncept;
24. forlanger, at et helhedskoncept, hvori de primære målsætninger og foranstaltninger i en europæisk vandpolitik skal opstilles på grundlag af et systematisk defineret forhold mellem emissionsstandarder og kvalitetsmålsætninger, fastlægges af Rådet og Parlamentet i et rammedirektiv;
25. konstaterer, at dette direktivforslag om vandområders økologiske kvalitet på grund af dets begrænsede og ensidige sigte ikke udgør noget egnet grundlag for et rammedirektiv på vandområdet;
26. forlanger, at de mange eksisterende vanddirektiver bliver mærkbart strammet og forenklet i et rammedirektiv på vandområdet gennem sammenfatning af fællesskabsretlige bestemmelser såsom definitioner, begrebsbestemmelser, industrilister, materialelister, rapporteringsforpligtelser, overvågnings- og målemetoder samt gennem regulering af samspillet mellem de forskellige virkemidler og den kombinerede anvendelse heraf; kræver, at Kommissionen undersøger vandrammedirektivets konsekvenser for miljøbeskyttelsesniveauet og for konkurrenceevnen;
27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Onsdag, den 23. oktober 1996

11. Situationen i Burma

B4-1105, 1146, 1170, 1173, 1181, 1182 og 1203/96

Beslutning om den politiske situation og de stadige krænkelse af menneskerettighederne i Burma

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Burma,
 - der henviser til Rådets erklæring af 5. juli 1996 om den politiske situation i Burma, hvori Rådet for Genoprettelse af Lov og Orden (SLORC) bl.a. opfordres til at respektere det burmesiske folks grundlæggende rettigheder,
 - A. der er stærkt foruroliget over, at SLORC ikke respekterer de grundlæggende menneskerettigheder i Burma, og der henviser til, at Burma af FN henregnes til et af de mindst udviklede lande,
 - B. der atter udtrykker sin dybe bekymring over omstændighederne omkring James Leander Nicols' død den 22. juni 1996,
 - C. der henviser til, at SLORC har tilbageholdt over 800 NDJ-medlemmer af det uofficielle parlament siden den 26. september 1996,
 - D. der henviser til, at den burmesiske hær har tvunget over 80.000 personer til at forlade deres hjem og landsbyer i staterne Shan og Karèn siden slutningen af marts 1996,
 - E. der henviser til, at den demokratisk valgte leder af det burmesiske folk, Aung San Suu Kyi, som har modtaget Nobel-fredsprisen og Sakharov-prisen, for nylig endnu en gang tilbød at indlede en dialog med SLORC, og som beklager, at dette tilbud blev afslået af SLORC,
 - F. der endnu en gang henviser til, at Aung San Suu Kyi har opfordret det internationale samfund til at iværksætte økonomiske foranstaltninger over for SLORC,
 - G. der henviser til, at den amerikanske Kongres den 17. september 1996 vedtog Cohen-Feinstein-lovtillægget, og at den amerikanske præsident i medfør heraf vil forbyde nye investeringer i Burma, hvis SLORC atter anholder Aung San Suu Kyi eller udøver væsentlig undertrykkelse i Burma, og der henviser til, at USA's præsident Clinton den 3. oktober 1996 undertegnede en erklæring, der forbyder ethvert SLORC-medlem eller dennes familie at rejse ind i USA,
 - H. der henviser til, at Kommissionen nu overvejer, hvorledes den skal reagere på resultaterne af en undersøgelse om tvangsarbejde i Burma, og at tvangsarbejde ifølge andre eksperter tænder sig for en væsentlig del af Burmas BNP i 1994-95,
 - I. der henviser til, at EU-Rådet (almindelige anliggender) skal samles den 28.-29. oktober 1996, og at det her skal drøftes, hvorvidt der skal træffes yderligere foranstaltninger mod SLORC,
 - J. der henviser til, at alle direkte udenlandske investeringer i Burma, herunder investeringer foretaget af europæiske virksomheder, skal indgå i joint ventures med selskaber eller finansinstitutter, der helt og holdent ejes af Burmas militær,
 - K. der henviser til, at EU anser fremme af demokratiet og respekten for menneskerettighederne for at udgøre en integrerende del af sine forbindelser med tredjelande,
 - L. der henviser til, at Rådet i henhold til EU-traktatens artikel J.2 kan fastlægge en fælles holdning om et hvilket som helst udenrigs- og sikkerhedspolitisk spørgsmål, som er af almindelig interesse,
 - M. der henviser til, at Sung Hngel, en aktiv modstander af SLORC, blev arresteret af de indiske myndigheder den 7. august 1996 og anklaget for ulovlig indrejse i landet,
 - N. påpeger, at hvis retten, som skal holde det tredje retsmøde om hendes sag den 22. november 1996, erklærer, at hun er illegal indvandrer i Indien, vil hun blive deporteret til Burma, hvor hun vil kunne blive henrettet af den burmesiske hær,
1. minder om sit urokkelige engagement til fordel for respekten for de demokratiske principper og menneskerettighederne og sin overbevisning om de indbyrdes forbindelser mellem udvikling af demokratiet og retsstaten og økonomisk udvikling;

Onsdag, den 23. oktober 1996

2. fordømmer på det kraftigste krænkelse af den burmesiske befolknings menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder;
3. er særlig foruroliget over de mere end 80.000 menneskers skæbne, som af den burmesiske hær er blevet tvunget til at forlade deres hjem i Shan-staten og Karèn-staten, idet der samtidig har fundet voldsomme krænkelse af menneskerettighederne og arrestationer sted;
4. er ligeledes foruroliget over beretninger om, at UNHCR's program for repatriering af 250.000 Rohingya-flygtninge fra Bangladesh tilbage til Burma muligvis er bragt i fare, fordi menneskerettigheds-situationen i staten Arakan, som det muslimske Rohingya-mindretal stammer fra, er blevet yderligere forværret, siden de forlod den i 1991, og tvangsarbejdet er i mange områder øget til gennemsnitligt 20 dage om måneden;
5. opfordrer endnu en gang SLORC til at give udtømmende og fyldestgørende oplysninger om omstændighederne omkring James Leander Nichols' død under varetægtsfængslingen;
6. giver atter udtryk for den opfattelse, at SLORC har vist sig at være ude af stand til at deltage i nogen som helst form for kritisk dialog med det internationale samfund, der kunne føre til indførelsen af demokrati og respekt for menneskerettighederne, og opfordrer det internationale samfund til gennem FN at træffe foranstaltninger til at isolere SLORC i både politisk og økonomisk henseende;
7. er fortsat af den opfattelse, at direkte udenlandske investeringer i Burma udgør en væsentlig finansiel støtte til SLORC, hvorimod disse investeringer end ikke medfører blot indirekte fordele for Burmas befolkning, og glæder sig derfor over, at allerede 15 internationale virksomheder har vedtaget at indstille deres investeringer i Burma;
8. beklager at måtte konstatere, at der forekommer oplysninger om, at investeringer, som UNOCAL og Total har foretaget i Burma, har afstedkommet alvorlige menneskerettighedsovertrædelser og indirekte har medført både tvangsforflyttelser og tvangsarbejde;
9. støtter de ASEAN-lande, der har bebudet, at de vil modsætte sig, at Burma bliver fuldgældigt medlem af ASEAN, og opfordrer alle ASEAN-medlemslandene til at afvise Burmas ansøgning om optagelse, indtil SLORC har afgivet magten og demokratiet er blevet genetableret, idet et fuldgældigt medlemskab for Burma vil skade forbindelserne mellem EU og ASEAN;
10. opfordrer Kommissionen til at sikre, at den kun benytter hjælpeorganisationer, der klart er uafhængige af SLORC, når den yder humanitær bistand til Burma;
11. bifalder den danske regerings faste beslutning om at udvirke, at EU anvender magtfulde foranstaltninger mod SLORC som følge af James Leander Nichols' død;
12. udtrykker bekymring over, at Kommissionens undersøgelse, der må føre til suspension af den generelle præferenceordning for Burmas vedkommende, trækker i langdrag, og anmoder Kommissionen om snarest muligt at forelægge Rådet og Europa-Parlamentet resultaterne af sin undersøgelse om tvangsarbejde, idet Burmas udelukkelse fra den generelle toldpræferenceordning vil koste landet mange millioner US dollars pr. år, og en sanktion af denne art er den eneste foranstaltning, der i øjeblikket kan tages for at lægge effektivt pres på SLORC;
13. opfordrer Rådet til på samlingen den 28.-29. oktober 1996 at imødekomme Aung San Suu Kyi's anmodning om, at EU iværksætter økonomiske sanktioner over for SLORC ved at afbryde alle forbindelser mellem EU og Burma i form af handel, turisme og investeringer i Burma fra europæiske virksomheders side;
14. udtrykker bekymring over Sung Hngels arrestation, og opfordrer de indiske myndigheder til at indstille retsforfølgelsen og give hende flygtningestatus;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, SLORC, ND.L, Indiens regering, FN's generalsekretær og bestyrelsen i alle europæiske selskaber, der investerer i Burma.

Onsdag, den 23. oktober 1996

12. Det Europæiske Råd i Dublin den 5. oktober 1996

B4-1195/96

Beslutning om Det Europæiske Råd i Dublin

Europa-Parlamentet,

- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Firenze,
- der henviser til Det Europæiske Råds uformelle møde i Dublin,
- der henviser til sine beslutninger af 17. maj 1995 om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996 — gennemførelsen og udviklingen af Unionen ⁽¹⁾ og af 13. marts 1996 med i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen ⁽²⁾,

- A. der henviser til de europæiske borgeres forventninger i den nuværende økonomiske, sociale og politiske situation,
- B. der henviser til nødvendigheden af, at Den Europæiske Union bliver i stand til effektivt at imødekomme borgernes og ansøgerlandenes forventninger og forhåbninger,
- C. der henviser til, at overholdelsen af den tidsplan, der blev fastsat af Det Europæiske Råd i Firenze og bekræftet på Dublin I, skal ske parallelt med en omfattende reform af traktaten,
- D. der henviser til de holdninger, der er vedtaget med hensyn til regeringskonferencen, således som de er udtrykt i ovennævnte beslutninger,

1. mener, at konferencen for øjeblikket virker handlingslammet som følge af de modstridende valgmuligheder, og er navnlig foruroliget over de manglende fremskridt i behandlingen af de institutionelle spørgsmål;

2. udtrykker bekymring for, at en eventuel begrænset reform af institutionerne kan bevirke, at processen med hensyn til den eksklusive afgørelse om den nye institutionelle ligevægt overlades til Den Økonomiske og Monetære Union, hvis gennemførelse er sikker;

3. konstaterer, at formålet med det uformelle Europæiske Råd i Dublin var at give en politisk impuls til regeringskonferencen;

4. udtrykker ønske om, at det irske formandskab med henblik på Det Europæiske Råd i Dublin II udarbejder et udkast til traktat, der vidner om Unionens evne til at skabe sig de nødvendige instrumenter til at klare de vigtige terminer, der venter den frem til århundredets udgang, men understreger, at overholdelsen af tidsplanen ikke må tjene som påskud for at føre utilstrækkelige forhandlinger;

5. minder om, at traktatens indhold skal imødekomme EU-borgernes krav, som Parlamentet har givet udtryk for i sine beslutninger;

6. understreger derfor, at rækkevidden af topmødet i Dublin kun kan måles i form af de virkninger, det får for regeringskonferencens arbejde, og især i form af en fremskyndelse af dette arbejde, der kan gøre det muligt at træffe afgørelser på Det Europæiske Råd i Dublin II;

7. gentager, at der ikke kan ske en udvidelse uden en omfattende institutionel reform af Unionen, og afviser kategorisk ethvert forsøg på at udsætte de afgørende spørgsmål på regeringskonferencen til en senere reform;

8. er overbevist om, at det er nødvendigt at planlægge mekanismer med henblik på styrket samarbejde, som gør det muligt for visse medlemsstater at gå videre ad Unionens vej og undgå risikoen for lammelse; mener, at ethvert styrket samarbejde vedrørende de forskellige »søjler« bør foregå under hensyn til den institutionelle ramme, den etablerede EU-politik og Unionens målsætninger, og at det til stadighed bør være åbent for alle medlemsstaterne;

(1) EFT C 151 af 19.06.1995, s. 56.

(2) EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.

Onsdag, den 23. oktober 1996

9. konstaterer med bekymring, at der ikke er sket reelle fremskridt i bestræbelserne på at gøre beslutningsproceduren mere effektiv; gentager, at fremskridt på andre områder ikke kan sikre en omfattende traktatreform, medmindre der sker væsentlige fremskridt med hensyn til forbedring af beslutningsproceduren i form af øget gennemskuelighed for borgerne, større inddragelse af borgerne, udvidelse af bestemmelserne om kvalificeret flertal i Rådet til at omfatte samtlige retsakter og demokratisering af lovgivningsproceduren (udvidelse af den fælles beslutningsprocedure til retsakterne);
10. mener, at den nye traktat bør indeholde institutionelle bestemmelser vedrørende beslutningsprocedurerne, der gør det muligt af afhjælpe risikoen for handlingslammelse, eller veto, således at opbygningen af Europa kan fortsætte med fuld garanti for, at den institutionelle ramme, gældende fællesskabsret og Unionens mål respekteres;
11. henstiller til regeringskonferencen at indføre bestemmelser om etablering af et egentligt europæisk område for indre sikkerhed og frihed i traktaten for at gøre det muligt effektivt at bekæmpe den internationale kriminalitet, navnlig igennem en fælles politik på områderne asyl, indvandring, visa, bekæmpelse af terrorisme, organiseret kriminalitet, narkotika, bedrageri, korruption og handel med kvinder og børn;
12. glæder sig over, at overvejelserne med hensyn til beskæftigelsessituationen har fået høj prioritet på regeringskonferencen, og minder om, at det støtter indførelsen af et nyt afsnit om beskæftigelse efter afsnit VI i traktaten; gentager, at det er overbevist om, at man bør gå videre end en simpel koordinering medlemsstaterne imellem og give Unionen de nødvendige midler til at etablere fælles politikker på dette område;
13. minder om, at det er absolut nødvendigt, at der gøres fremskridt inden for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik med hensyn til sikkerhed og forsvar i et omfang, der svarer til Unionens ambitioner og de udfordringer, den står overfor; henleder i denne forbindelse opmærksomheden på manglerne ved Unionens indsats i Mellemøsten samt tidligere i Rwanda/Burundi og i Bosnien og konstaterer, at denne holdning virker uforståelig og ofte skuffende i EU-borgernes øjne; ønsker derfor, at Unionen beslutsomt træffer de nødvendige foranstaltninger i retning af en bedre koordinering og bedre præsentation af Unionens fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik i bedre overensstemmelse med Fællesskabets ånd;
14. noterer sig formandskabets bemærkninger vedrørende udviklingen i Mellemøsten og anmoder Rådet og Kommissionen om at aflægge fuldstændig beretning til Parlamentet om fredsprocessen i Mellemøsten under den første mødeperiode i november;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

13. Bekæmpelse af fattigdom

B4-1098/96

Beslutning om Den Internationale Dag for Udryddelse af Fattigdom

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets henstilling af 27. juli 1992 om overensstemmelse mellem målene og politikken for social beskyttelse (¹),
- der henviser til Kommissionens meddelelse »Mod et solidaritetens Europa – intensivering af kampen mod social udstødelse, fremme af integrationen« (KOM(92)0542),
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Fællesskabets og medlemsstaternes politik til bekæmpelse af fattigdommen i udviklingslandene (KOM(93)0518),
- der henviser til Kommissionens hvidbog af 27. juli 1994 om social- og arbejdsmarkedspolitikken – en vej frem for Unionen (KOM(94)0333),

(¹) EFT L 245 af 26.08.1992, s. 49.

Onsdag, den 23. oktober 1996

- der henviser til Kommissionens sociale handlingsprogram på mellemlangt sigt 1995-1997 (KOM(95)0134) samt Parlamentets beslutning af 16. januar 1996 herom ⁽¹⁾,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse om fremtiden for social beskyttelse: rammer for en europæisk debat (KOM(95)0466),
 - der henviser til erklæringen og handlingsprogrammet fra det sociale topmøde i København den 4. juni 1993,
 - der henviser til sine beslutninger af hhv. den 28. oktober 1993 om social udstødelse ⁽²⁾, den 27. oktober 1994 om et handlingsprogram på mellemlangt sigt for bekæmpelse af social udstødelse og fremme af solidaritet: et nyt program til støtte og fremme af nyskabelser (1994-1999) ⁽³⁾, og den 23. maj 1996 om Kommissionens endelige rapport om gennemførelse af Fællesskabets program for økonomisk og social integration af de økonomisk og socialt dårligt stillede befolkningsgrupper »Det tredje fattigdomsprogram« (1989-1994) ⁽⁴⁾,
 - der henviser til vismandsrapporten »For et Europa med borgerlige og sociale rettigheder« fra februar 1996,
 - der henviser til FN's Generalforsamlings resolutioner hhv. 48/183 af 21. december 1993, hvori 1996 udnævnes til Det Internationale År for Udryddelse af Fattigdom og den 17. oktober 1996 til Den Internationale Dag for Udryddelse af Fattigdom, samt 49/179 af 23. december 1994, hvori det slås fast, at ekstrem fattigdom og social udstødelse er en krænkelse af menneskets værdighed,
- A. der henviser til, at 52 millioner mennesker ifølge Kommissionen lever under fattigdomstærsklen på 50% af et beløb svarende til det gennemsnitlige nationale udgiftsniveau, og at de derfor tilhører samfundets marginalgrupper eller er udstødt af samfundet,
- B. der henviser til, at alle internationale, statslige og ikke-statslige organisationer i deres seneste rapporter er stærkt foruroliget over, at fattigdommen i stadig større grad rammer kvinder,
- C. der henviser til, at de personer, som ikke har de tilstrækkelige materielle, kulturelle og sociale midler, der kræves for at opretholde en acceptabel minimumslevestandard i den pågældende medlemsstat, bør karakteriseres som fattige,
- D. der henviser til, at social udstødelse og fattigdom skyldes strukturelle ændringer, som indvirker på samfundene og deres økonomi og er direkte forbundet med arbejdsløshed, uddannelsesniveau, sundhed, boligforhold og lige muligheder,
- E. der henviser til, at fænomenet »ekstrem fattigdom« indebærer alvorlige krænkelse af menneskerettighederne som helhed og de grundlæggende frihedsrettigheder, samt at EU bør prioritere udryddelsen heraf højere end noget andet,
- F. der henviser til, at hvidbogen om den europæiske social- og arbejdsmarkedspolitik kræver iværksættelse af yderligere foranstaltninger til integrering af de grupper, der er udelukket fra arbejdsmarkedet, vedtagelse af et fjerde fattigdomsprogram samt fortsættelse af dialogen om afgang af en offentlig, højtidelig erklæring mod social udstødelse,
- G. der henviser til, at Den Europæiske Union må bekende sig til håbet om en bedre fremtid baseret på uindskrænkede grundlæggende rettigheder til alle borgere og personer med bopælsret, samt en bæredygtig økonomisk og social udvikling,
- H. der henviser til, at social udstødelse og fattigdom inden for og uden for Den Europæiske Union er en krænkelse af de grundlæggende menneskerettigheder, som vil kunne blive en trussel mod vort demokrati og mod stabiliteten i verden; at fattigdom derfor bør bekæmpes med en politik, der fremmer beskæftigelsen og den sociale udvikling,
- I. der henviser til, at en femtedel af verdens befolkning, dvs. 1,5 milliarder mennesker, er tvunget til at overleve for mindre end 1 USD om dagen og derfor må betragtes som »ekstremt fattige« i henhold til Verdensbankens kriterier; at antallet af ekstremt fattige vokser med 25 millioner om året,

⁽¹⁾ EFT C 32 af 05.02.1996, s. 24.

⁽²⁾ EFT C 315 af 22.11.1993, s. 242.

⁽³⁾ EFT C 323 af 21.11.1994, s. 188.

⁽⁴⁾ EFT C 166 af 10.06.1996, s. 191.

Onsdag, den 23. oktober 1996

1. opfordrer Fællesskabets institutioner til klart at give udtryk for deres politiske vilje til at bekæmpe fattigdom og social udstødelse;
2. opfordrer de stats- og regeringschefer, der deltog i det sociale topmøde i København, til at opfylde alle de forpligtelser, der indgår i sluterklæringen, og især at prioritere opfyldelsen af forpligtelserne 2, 3 og 5;
3. henstiller til Den Europæiske Union og dens medlemsstater at sørge for, at det nye program til bekæmpelse af fattigdommen tilskynder til iværksættelse af alle de aktioner, herunder positive særforanstaltninger, der er nødvendige for at forhindre, at fattigdommen i stadig større grad rammer kvinder;
4. roser de personer, familier og befolkningsgrupper, der er aktive i græsrodsbevægelser, for deres mod i den daglige kamp mod fattigdom, som de selv og andre er berørt af, og tilslutter sig højtideligholdelsen af den 17. oktober som et udtryk for solidaritet med alle, der kæmper for at overleve under trange kår;
5. er oprørt over de aktioner, der er iværksat af en række medlemsstater, og som har ført til annullering af udbetalingen af 12 mio ecu til de socialt udstødte, ældre og fattigdomsramte;
6. er dybt foruroliget over det store antal mennesker i hele verden, der lever under fattigdomstærskelen, og som i særlig grad er berørt af den stadig større kløft mellem rige og fattige i den industrialiserede Europæiske Union, samt af de nye former for social udstødelse;
7. kræver, at Kommissionen hvert år udarbejder og offentliggør statistiske data om antallet af de personer, der lever under fattigdomstærskelen i Den Europæiske Union, samt at medlemsstaterne med henblik herpå forpligter sig til at indføre fælles indikatorer;
8. er af den opfattelse, at bekæmpelsen af fattigdom og social udstødelse bør prioriteres for at sikre den sociale samhørighed i Den Europæiske Union og dens medlemsstater; opfordrer derfor til mobilisering af alle sektorer — private, offentlige og almennyttige organisationer — med henblik på jobskabelse og reintegrering af de socialt udstødte på arbejdsmarkedet;
9. finder, at bekæmpelsen af fattigdom og social udstødelse bør indgå i alle Fællesskabets initiativer;
10. opfordrer Kommissionen til at inddrage de berørte befolkningsgrupper i udformningen af politikker til bekæmpelse af fattigdom;
11. opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag om indføjelse af bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse i traktaten som et overordnet princip for medlemsstaternes og Unionens aktioner;
12. understreger nødvendigheden af at vedtage et fattigdomsprogram i lyset af de erfaringer, der er indhøstet i Unionen; forventer, at programmet vil øge udvekslingen af kendskabet til heldige fremgangsmåder, fremme mere behørig politikker og føre til en mere effektiv udnyttelse af ressourcerne på lokalt eller nationalt plan, samt indeholde forslag om foranstaltninger, der kan iværksættes mere effektivt på europæisk end på nationalt plan;
13. påpeger, at en af de bedste måder, hvorpå man kan sikre udryddelsen af fattigdom og social udstødelse, er at give de personer, der kan arbejde og ønsker at arbejde og tjene til livets ophold, en reel mulighed for at finde et job;
14. anfører, at gennemførelsen af de 5 punkter, der blev vedtaget på topmødet i Essen til fremme af beskæftigelsen, især det femte punkt der sigter mod den gruppe, der er hårdest ramt af arbejdsløsheden, bør danne grundlag for udviklingen af nationale programmer, som især tager sigte på at opfylde marginalgruppernes eller de udstødtes behov; opfordrer Rådet til at opstille en plan for opfyldelsen af sådanne mål;
15. opfordrer Kommissionen til at udnytte ressourcerne inden for rammerne af Den Europæiske Socialfond og andre fællesskabsprogrammer bedre for at fremme aktioner til integrering af de socialt udstødte og for at sikre, at indvirkningen af alle Fællesskabets afgørelser og foranstaltninger på den sociale samhørighed evalueres;
16. henstiller til Kommissionen at udarbejde en meddelelse om dens planlagte opfølgning af vismandsrapporten og at forelægge en rapport om alle relevante fællesskabsaktioner inden for området fattigdom og social udstødelse i overensstemmelse med intentionerne i det sociale handlingsprogram på mellemlang sigt;

Onsdag, den 23. oktober 1996

17. anmoder endvidere Kommissionen om at nedsætte en intern projektgruppe med deltagere fra alle relevante generaldirektorater i Kommissionen med det fælles formål at udvikle integrerede strategier og koordinere Fællesskabets ressourcer med henblik på at bekæmpe social udstødelse i Den Europæiske Union;
 18. opfordrer Rådet til at fremme udvekslingen af informationer og til at holde en drøftelse om gennemførelsen af den erklæring, som hver regering undertegnede på det sociale topmøde i København i marts 1995, især hvad angår fastlæggelsen af en strategi til bekæmpelse af fattigdom;
 19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, arbejdsmarkedets parter samt de ikke-statslige organisationer, der er aktive i bekæmpelsen af fattigdom og social udstødelse.
-

Onsdag, den 23. oktober 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 23. oktober 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argüros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémont d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Candal, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesá, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Alvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Häscher, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jóns, Jouppila, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, Kofeod, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lullig, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo Belenguer, Nußbauer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailier, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poetering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Rynnänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdag, den 23. oktober 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (−) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

1. Uopsættelig debat

Indsigelser V »Downreay«

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre

GUE/NGL: Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjøstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

NI: Jung, Lukas

PPE: Argyros, Banotti

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Candal, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: Fontana

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(−)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Cunningham

UPE: Azzolini, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

Onsdag, den 23. oktober 1996

(O)

ELDR: Dybkjær**NI:** Dillen, Martinez**UPE:** Daskalaki*2. Uopsættelig debat**Indsigelser V »Biosikkerhed«*

(+)

ARE: Ewing, Pradier**EDN:** Blokland**GUE/NGL:** Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjøstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**NI:** Dillen**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Candal, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre**EDN:** Fabre-Aubrespy**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wijzenbeek**NI:** Linsler**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** Cunningham, Falconer

Onsdag, den 23. oktober 1996

UPE: Azzolini, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

EDN: Berthu

PPE: D'Andrea, Schiedermeier

3. Betænkning af Ford A4-0219/96

nr. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Mønfijs, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morris, Myller, Needle, Newsen, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Baldini

V: Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Striby, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Linser, Rauti, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomoika, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles

Onsdag, den 23. oktober 1996

Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Bernardini, Cot, Darras, Fouque, Tappin, Theorin, Wibe

UPE: Azzolini, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm, Schörling

(O)

EDN: Jensen Lis

PSE: Crawley, Cunningham, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Kerr, Kinnock, McNally, Murphy, Simpson, Skinner, Spiers, Thomas, Titley, Truscott, Waddington

UPE: Baldi, Danesin, Giansily, Hermange, Malerba

4. Betænkning af Ford A4-0219/96

Beslutning

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Bellere'

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morris, Myller, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson,

Onsdag, den 23. oktober 1996

Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Danesin, Giansily, Ligabue, Malerba, Marin, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Todini

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Antony, Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Rauti, Vanhecke

PPE: Campoy Zueco, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Perry, Plumb, Spencer, Stewart-Clark

UPE: Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Sandbæk

ELDR: Dybkjær

NI: Cellai, Parigi

PSE: Adam, Billingham, Blak, Carlotti, Cot, Crawley, Cunningham, Darras, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnock, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McNally, Megahy, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: Crowley, Gallagher, Hyland

V: Gahrton, Holm, Schörling

5. Betænkning af Linzer A4-0218/96

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainarði, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini,

Onsdag, den 23. oktober 1996

Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Bösch, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Florio, Fontana, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Musumeci, Parigi, Rauti, Vanhecke

UPE: Andrews, Bazin, Carrère d'Encausse, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pempidou, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Dybkjær

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Lulling, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark

PSE: Adam, Billingham, Blak, Bowe, Carlotti, Cot, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnoek, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Megahy, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Thomas, Titley, Trautmann, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: Crowley, Daskalaki, Gallagher, Hyland, Killilea

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

6. Betænkning af Oomen-Ruijten A4-0314/96

nr. 5

(+)

EDN: Blokland, van der Waal

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge,

Onsdag, den 23. oktober 1996

Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Hautala, Holm, Krcissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barhet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Saint-Pierre

EDN: Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasõliba i Böhm, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Paillet, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Carlotti, Caudron, Darras, Fouque, Hlavac, Kokkola, Konecny, Lindeperg, Rocard, Schlechter, Trautmann, Walter

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

ELDR: Moretti

PSE: Fantuzzi, Ghilardotti, Hallam

UPE: Caccavale

Onsdag, den 23. oktober 1996

7. Betænkning af Oomen-Ruijten A4-0314/96

nr. 10

(+)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilähti, Kjer Hansen, Larive, Moretti, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie**EDN:** Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Cunha, De Clercq, Fassa, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Pimenta, Porto, Spaak, Vaz Da Silva**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Marsed Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

Onsdag, den 23. oktober 1996

PSE: Bösch, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, Fouque, Hindley, Hlavac, Konecny, Lindeperg, Oddy, Rocard, Schlechter, Trautmann, Walter

UPE: Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

ELDR: Vallvé

PSE: Fantuzzi, Ghilardotti, Hallam

8. Betænkning af Oomen-Ruijten A4-0314/96

nr. 11

(+)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Haarder, JärviLahti, Kjer Hansen, Larive, Moretti, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere', Cellai, Musumeci, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Ferber, Fontaine, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Günther, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W.G.

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Tapie

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby

ELDR: Capucho, Costa Neves, Cunha, De Clercq, Fassa, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Pimenta, Spaak, Vaz Da Silva

Onsdag, den 23. oktober 1996

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gomolka, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Langen, Lulling, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Méndez de Vigo, Moorhouse, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Reding, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Bösch, Carlotti, Caudron, Cot, Crepaz, Darras, Fouque, Hlavac, Konecny, Lindeperg, Rocard, Schlechter, Trautmann, Walter

UPE: Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Bourlanges, Cederschiöld, Goepel, Linzer, Lucas Pires, Nicholson, Soulier

PSE: Fantuzzi, Ghilardotti, Hallam

9. Betænkning af Oomen-Ruijten A4-0314/96

nr. 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasôliba i Böhm, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vaz Da Silva, Värynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri,

Onsdag, den 23. oktober 1996

Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Blak, Bowe, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilela, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(—)

PPE: Konrad, Schlüter, Stevens

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

PSE: Andersson Jan, Lööw, Theorin, Waidelich, Wibe

10. Betænkning af Riis-Jørgensen A4-0312/96

nr. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Jensen Lis, des Places, Poisson, Sandbæk, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Järviлахti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Christodoulou, Fourçans, Graziani, Grossetête, Lulling, Rinsche, Rovsing, Schlüter, Secchi, Soulier, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

Onsdag, den 23. oktober 1996

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Carlotti, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kakkamanis, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

(O)

PPE: Janssen van Raay, Oomen-Ruijten**UPE:** Daskalaki*11. B4-1195/96 — Dublin**Punkt 7, 1. del*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Vallvé, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Wurtz

Onsdag, den 23. oktober 1996

NI: Cellai

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourcans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepez, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kakkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McMahon, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Myller, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Gallagher, Garosci, Kaklamanis, Malerba, Marin, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Telkämper, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Striby

GUE/NGL: Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan

PSE: Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Kerr, Kinnock, Lomas, McGowan, McNally, Martin David W., Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newman, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, Wynn

UPE: Bazin, Carrère d'Encausse, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

GUE/NGL: Herzog

PPE: Spencer

PSE: Theorin, Wibe

V: Gahrton, Voggenhuber

Onsdag, den 23. oktober 1996

12. B4-1195/96 — Dublin

Punkt 7, 2. del

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Cellai, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepez, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusi, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, De luca, Garosci, Malerba, Parodi, Podestà, Viceconte

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Berthu, des Places, Poisson, Sandbæk

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Stirbois, Vanhecke

PPE: Camisón Asensio, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Lulling, McIntosh, Nicholson, Perry, Provan, Spencer, Stewart-Clark

Onsdag, den 23. oktober 1996

PSE: Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Kerr, Lomas, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Rocard, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Tittley, Truscott, Waddington, Watts, West, Wibe, Wynn

UPE: Bazin, Carrère d'Encausse, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Costa Neves, JärviLahti, Väyrynen

GUE/NGL: Herzog

PSE: Whitehead

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Gahrton, Holm

13. B4-1195/96 – Dublin

under ét

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plootj-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepez, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pieczyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, De luca, Garosci, Giansily, Malerba, Marin, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte, Vieira

Onsdag, den 23. oktober 1996

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Tamino

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Striby, van der Waal

ELDR: Capucho, Costa Neves, Järvilahti, Mendonça

GUE/NGL: Miranda, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Falconer, Hendrick, Lomas

UPE: Crowley, Gallagher, Killilea

(O)

ELDR: Lindqvist, Vaz Da Silva, Väyrynen

GUE/NGL: Elmalan, Ephremidis, Herzog, Mohamed Ali, Pailler, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Vinci, Wurtz

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark

PSE: Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Hallam, Hardstaff, Hindley, Howitt, Kerr, Kinnock, McMahon, McNally, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: Bazin, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Ahern, Breyer, Gahrton, Holm, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

14. Fælles beslutning — Fredsprocessen i Mellemøsten

(+))

ARE: Mamère

EDN: Poisson, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

PPE: Konrad

PSE: Montesano, Thomas

UPE: Baldi, Carrère d'Encausse, De luca, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Peltari, Rehn Elisabeth, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

Onsdag, den 23. oktober 1996

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldini, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Garosci, Killilea, Malerba, Marin, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte

(O)

EDN: Berthu, des Places, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Fassa, Olsson, Ryyänen

PPE: Provan

PSE: Dury, Metten

UPE: Gallagher

15. B4-1158/96 — *Fredsprocessen i Mellemøsten*

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Herzog, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere', Cellai, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Musumeci, Parigi, Rauti, Stirbois

Onsdag, den 23. oktober 1996

UPE: Baldi, Baldini, Carrère d'Encausse, Crowley, De luca, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Ahern, Gahrton, Roth

(—)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoch, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Malerba, Parodi, Todini, Viceconte

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez

PPE: Fourçans, Soulier

UPE: Marin, Podestà

V: Cohn-Bendit

Torsdag, den 24. oktober 1996

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 24. OKTOBER 1996

(96/C 347/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Fontaine

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 10.05)***1. Mindeord og velkomstord**

Formanden mindede om, at det var 40 år siden, at Warszawa-pagtens tropper invaderede Ungarn.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed til minde om martyrerne under den ungarske revolution i 1956.

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til medlemmerne af udvalget for europæiske anliggender i Ungarns Nationalforsamling, og til Viktor Orbán, formand for udvalget, som havde taget plads i den officielle loge.

2. Godkendelse af protokollen

Spencer meddelte, at han havde villet stemme imod og ikke hverken/eller i afstemningen om punkt 7 (1. del) i forslag til beslutning om Det Europæiske Råd i Dublin (del I, punkt 19).

Talere:

— De Vries, som under henvisning til afstemningen om indstilling ved andenbehandling om tilsætningsstoffer (ordfører: Riis-Jørgensen) (del I, punkt 16), mindede om, at ændringsforslag nr. 1 kun manglede 2 stemmer i at opnå flertal blandt Parlamentets medlemmer; han understregede, at flere medlemmer, som hævdede at være ofre for en misforståelse, som skyldtes den måde, hvorpå ændringsforslaget havde været annonceret på den elektroniske tavle, derefter havde ændret deres afstemning og havde meddelt, at de havde ønsket at stemme for og ikke imod dette ændringsforslag (del I, i slutningen af punkt 20); det drejede sig derfor nu, fortsatte taleren, om at afgøre, om Parlamentet havde vedtaget eller ikke havde vedtaget dette ændringsforslag med det krævede flertal (efter hans mening havde det gjort det); han anmodede Parlamentets formand om at lade Udvalget for Forretningsordenen afgøre spørgsmålet om, hvorvidt Parlamentet havde vedtaget eller ikke havde vedtaget dette ændringsforslag (formanden svarede, at der selvfølgelig ikke kunne være tale om at lade afstemningen foretage igen, men at hun ville forelægge det spørgsmål, taleren havde henvist til, for Udvalget for Forretningsordenen)

— Needle, som under henvisning til den beslutning, der var blevet vedtaget dagen før om situationen i Burma (del II, punkt 11), meddelte, at han havde bragt i erfarung, at Aung San Suu Kyi og andre forsvarere af demokratiet endnu en gang havde

fået husarrest; han anmodede Parlamentets formand om omgående at henvende sig til Kommissionen og Rådet med henblik på, at de anvendte økonomiske sanktioner over for Burma (formanden tog dette indlæg ad notam)

— Barton, der, som reaktion på indlæg af De Vries oplyste, at det efter hans mening drejede sig om at finde ud af, om Parlamentet som suverænt organ havde til hensigt officielt at vedtage det pågældende ændringsforslag; indtil der forelå en udtalelse fra Udvalget for Forretningsordenen, fortsatte han, var den afgørelse, der stod i protokollen, uafgjort; hvis Udvalget for Forretningsordenen skulle beslutte, at Parlamentet havde til hensigt at vedtage ændringsforslaget med kvalificeret flertal, burde man bekendtgøre, at dette var Parlamentets afgørelse, uden at det var nødvendigt at gentage afstemningen (formanden henviste til sit svar på indlæg af De Vries).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *
*

Fabre-Aubrespy, som efter at have oplyst, at en række presseartikler og audiovisuelle udsendelser havde fokuseret på Europa-Parlamentets medlemmers ordning for godtgørelser — hvilket var til alvorlig skade for Parlamentets image — anmodede i henhold til forretningsordenens artikel 5 om, at Præsidiumet fik forelagt problemet, således at tilstedeværelseslisten for det første blev en ægte liste over de medlemmer, der havde været til stede under møderne, og ikke en gennemrejse-liste, at for det andet flyrejser blev betalt på grundlag af ikke blot forelæggelse af en billet, men også et boarding card, og at for det tredje godtgørelserne pr. km rent faktisk svarede til de afstande, der var blevet tilbagelagt (formanden svarede, at Præsidiumet allerede var i gang med at behandle dette spørgsmål, på hvilket der burde findes en rimelig løsning).

3. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Dalai Lama, modtager af Nobels fredspris i 1989, som havde taget plads i den officielle loge.

4. Dagsorden

Formanden meddelte, at hvis den forestående afstemningstid blev afsluttet før kl. 13.00, ville man endnu samme formiddag påbegynde den forhandling under et om tre betænkninger fra Transportudvalget, der var planlagt til kl. 18.00.

AFSTEMNINGSTID

Torsdag, den 24. oktober 1996

5. Midlertidige undersøgelsesudvalg (forlængelse af mandat) (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1213/96/ændel. og B4-1214/96/ændel.

Kogalskab

FORSLAG TIL AFGØRELSE B4-1213/96/ændel.

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 1a*).

Fællesskabsforsendelser

FORSLAG TIL AFGØRELSE B4-1214/96

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 1b*).

6. Forslag til budget 1997 – gennemførelsen af 1996-budgettet – Forslag til EKSF's driftsbudget for 1997 (afstemning) ⁽¹⁾

Næste punkt på dagsordenen var:

– forslag til ændring og ændringsforslag vedrørende bevilningerne i sektion III (Kommissionen) i forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1997

– forslag til ændring i sektion I, II, IV, V og VI i forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1997 – Europa-Parlamentet, Rådet, Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget

– forslag til beslutning af Elles for Budgetkontroludvalget om gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996 (B4-1097/96)

– forslag til beslutning i betænkning af Brinkhorst for Budgetudvalget om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1997 – Sektion III – Kommissionen (KOM(96)0300 – C4-0350/96) (A4-0310/96)

– forslag til beslutning i betænkning af Fabra Vallés for Budgetudvalget om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1997 – Sektion I – Europa-Parlamentet – bilag Ombudsmanden – Sektion II – Rådet – Sektion IV – Domstolen – Sektion V – Revisionsretten – Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget (KOM(96)0300 – C4-0350/96) (A4-0311/96).

– forslag til beslutning i betænkning af Giansily for Budgetudvalget om udkast til EKSF's aktionsbudget for 1997 (SEC(96)0981 – C4-0359/96) (A4-0322/96)

Talere:

– Thyssen om antageligheden af ændringsforslag nr. 635, (formanden svarede, at man efter at have undersøgt spørgsmålet, havde fastslået, at ændringsforslaget var antageligt, og hun tilføjede, at det ville blive sat under særskilt afstemning)

– Samland, formand for Budgetudvalget, som takkede Mødetjenesten og Parlamentets sekretariat for at afstemningsdokumenterne forelå på alle sprog

– McCarthy, som under henvisning til den forestående afstemning om »greening bloc« fastslog, at der forelå en uoverensstemmelse med bestemmelserne for strukturfondene, og som anmodede om, at de nødvendige ændringer blev foretaget inden andenbehandlingen

– Brinkhorst, hovedordfører, og Samland om dette indlæg; sidstnævnte påpegede, at der var tale om et udelukkende teknisk indlæg til forretningsordenen.

Formanden mindede om, at afstemningsproceduren var baseret på den, man havde fulgt i Budgetudvalget.

Hun foretog en elektronisk kontrolafstemning og konstaterede, at 449 medlemmer havde deltaget i afstemningen.

a) Almindeligt budget for 1997

SEKTION III – KOMMISSIONEN

PDA/PDM/PDM, der blev vedtaget: 1001, 1006 par AN; 159, 692-710, 1002, 711, 1007, 714-726, 728-732 under et; 1008; 733; 734; 266, 547 under et; 735; 736; 270, 737 under et; 738; 626; 207, 739-741, 210, 742, 743 under et; 744; 745-747 under et; 748; 749-754, 1009 under et; 756, 757 under et; 1010; 759; 760, 404, 761 under et; 762; 763; 764; 765; 766, 411, 412 under et; 767, 455-458, 768-772, 1011, 773-777, 1012, 779, 780, 1013, 1014, 783-787, 358, 788-795 under et; 796; 797-799 under et; 800 (ændret mundtligt); 801; 88, 802-806, 853, 854, 967, 855-861, 287 under et; 974 (ændret mundtligt) ved AN; 981, 937, 862, 1015, 863, 976 under et; 1016 opdelt; 89, 1017, 864, 936, 277, 865, 278, 940, 506, 1018, 1019 under et; 90, 982-993 under et; 994; 995-999, 866, 1000, 867, 109, 868-871, 298, 115, 116, 872, 873, 1020, 875, 305, 1021, 1022 under et; 583 (PDM); 307, 878 (PDM) under et; 1023 ved AN; 1024, 880, 1025 under et; 877; 882; 883, 1026, 884-886, 1027-1029, 890, 891, 1030, 893, 1031 under et; 320 ved AN; 895; 896; 979; 897, 898, 1032 under et; 900; 331; 1033; 332 opdelt (1. del ændret mundtligt); 901; 902; 906; 13, 903, 904 under et; 905; 931, 907, 908, 1034, 933 under et; 807; 513, 935, 808, 809, 966, 810, 811, 929, 969, 812, 980, 813, 514, 814-823, 418, 824-832, 851, 833, 852, 834, 957 under et; 909, 910 under et; 1035, 912-917, 938, 918, 919, 941 under et; 920-923, 928, 924-927, 835 under et; 1036, 605, 837-846, 962, 963, 847-849 under et; 934; 850, 964, 970, 965, 971, 968, 978, 972, 973 under et;

PDA/PDM, der blev forkastet: 256 (PDM)-261 (PDM), 259 (PDM), 255 (PDM) under et; 575-577 under et; 164-174, 176, 175, 177-189, 191, 192, 194-197, 200, 198, 201-203 under et ved AN; 262; 263; 264; 265; 268; 269; 271; 204; 206; 388

⁽¹⁾ Forkortelser: PDA: forslag til ændring. PDM: ændringsforslag. Medmindre andet er angivet, henviser tallene til PDA. De vedtagne PDA og PDM fremgår af bilaget til denne protokol. Resultatet af afstemning ved AN er anført efter afstemningen om de forskellige sektioner i budgettet.

Torsdag, den 24. oktober 1996

opdelt (1. del ved par AN); 389 opdelt; 393 ved AN; 399 opdelt; 402 ved AN; 403 ved AN; 406 ved AN; 408; 409 opdelt (1. del ved AN); 413 ved AN; 83; 522, 524-526 under et; 69; 119; 120; 308 (anmærkning) ved AN; 208; 272; 75; 416 ved AN; 77; 12; 22; 417 opdelt; 421; 477; 553; 431; 104 ved AN; 441;

PDA/PDM, der bortfaldt: 211

PDA/PDM, der blev taget tilbage: 534; 322; 324; 329

PDA/PDM, der ikke blev sat under afstemning: 9

Talere til sektion III:

— Müller for V-Gruppen om blok 2 ((PDM) 256, 257-261, 259 og 255)

— Wynn anmodede efter afstemningen om PDA 264 formanden om ved hver afstemning at præcisere, på hvilken side den pågældende afstemning var at finde i den afstemningsliste, medlemmerne havde fået stillet til rådighed

— Samland meddelte, at der var en fejl i nogle sprog i anmærkningen til PDA 782 (indføjjet i 1014) og understregede, at engelsk var originalsproget; ordføreren foreslog en mundtlig ændring til PDA 800 gående ud på, at der sidst i titlen blev tilføjjet ordene »som led i Euratom-traktaten«. Formanden konstaterede, at der ikke var indvendinger mod, at dette mundtlige ændringsforslag blev taget i betragtning

— ordføreren havde foreslået et kompromis, som gik ud på at ændre beløbet i PDA 974 og opføre et beløb på 4 mio ECU. Formanden havde fastslået, at der ikke var indvendinger imod, at dette mundtlige ændringsforslag blevet taget i betragtning.

— Müller tog nr. 534, der var stillet af hendes gruppe, tilbage

— McMillan-Scott tog nr. 322, 324 og 329 fra Udenrigsudvalget tilbage

— ordføreren foreslog et kompromis gående ud på at erstatte beløbene i PDA 332 med et p.m. Formanden havde fastslået, at der ikke var nogen indvendinger mod at tage dette mundtlige ændringsforslag i betragtning.

Opdelte afstemninger i sektion III:

PDA 388 (KULT)

1. del: beløb
2. del: anmærkning

PDA 389 (KULT)

1. del: titel
2. del: beløb
3. del: anmærkning

PDA 399 (KULT)

1. del: beløb
2. del: anmærkning

PDA 409 (KULT)

1. del: beløb
2. del: anmærkning

PDA 1016 (ARE)

1. del: beløb
2. del: anmærkning

PDA 332 (UDEN)

1. del: beløb
2. del: anmærkning

PDA 417 (KULT)

1. del: 2. afsnit i anmærkningen
2. del: 5. afsnit i anmærkningen
3. del: 6. afsnit, 2., 4., 5., 6., 7., 9. og 12. led i anmærkningen
4. del: resten

Afstemning ved AN om sektion III:

blok 1 (PDA 1001 og 1006) (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	446
ja-stemmer:	428
nej-stemmer:	7
hverken/eller:	11

blok »REGI« (PDA 164-203) (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	457
ja-stemmer:	232
nej-stemmer:	215
hverken/eller:	10

PDA 388 (1. del) (KULT)

antal deltagere i afstemningen:	453
ja-stemmer:	50
nej-stemmer:	397
hverken/eller:	6

PDA 393 (KULT)

antal deltagere i afstemningen:	436
ja-stemmer:	60
nej-stemmer:	345
hverken/eller:	31

PDA 402 (KULT)

antal deltagere i afstemningen:	448
ja-stemmer:	105
nej-stemmer:	324
hverken/eller:	19

PDA 403 (KULT)

antal deltagere i afstemningen:	452
ja-stemmer:	56
nej-stemmer:	382
hverken/eller:	14

PDA 406 (KULT)

antal deltagere i afstemningen:	444
ja-stemmer:	65
nej-stemmer:	370
hverken/eller:	9

PDA 409 (1. del) (KULT)

antal deltagere i afstemningen:	456
ja-stemmer:	119
nej-stemmer:	330
hverken/eller:	7

Torsdag, den 24. oktober 1996

PDA 413 (KULT)	
antal deltagere i afstemningen:	456
ja-stemmer:	61
nej-stemmer:	383
hverken/eller:	12
PDA 974 (PPE)	
antal deltagere i afstemningen:	446
ja-stemmer:	421
nej-stemmer:	19
hverken/eller:	6
PDA 1023 (PSE)	
antal deltagere i afstemningen:	456
ja-stemmer:	426
nej-stemmer:	23
hverken/eller:	7
PDA 308 (anmærkning) (GUE/NGL)	
antal deltagere i afstemningen:	445
ja-stemmer:	51
nej-stemmer:	390
hverken/eller:	4
PDA 320 (PPE)	
antal deltagere i afstemningen:	422
ja-stemmer:	360
nej-stemmer:	54
hverken/eller:	8
PDA 416 (KULT)	
antal deltagere i afstemningen:	439
ja-stemmer:	71
nej-stemmer:	354
hverken/eller:	14
PDA 104 (UPE)	
antal deltagere i afstemningen:	418
ja-stemmer:	67
nej-stemmer:	343
hverken/eller:	8

SEKTION I — PARLAMENTET, BILAG »OMBUDSMAND«

PDA/PDM/PDM, der blev vedtaget: 631, 632, 1003, 1004, 633, 634 under et ved AN; 636-639, 654, 640, 608, 641-652, 156, 653 under et; 1005; 655-662 under et

PDA/PDM forkastet: 635

Talere til sektion I:

— Müller i begyndelsen af sektion I om afstemningsrækkefølgen og Samland om dette indlæg

— ordføreren gjorde nærmere rede for indholdet af PDA 635; Müller tog endnu en gang ordet om afstemningsrækkefølgen

— Fabre-Aubrespy bestred antageligheden af PDA 1005 (formanden svarede ham, at det var ganske og aldeles antageligt).

Afstemning ved AN om sektion I:

Blok 30 (PDA 631-634) (PSE)	
antal deltagere i afstemningen:	429
ja-stemmer:	412
nej-stemmer:	8
hverken/eller:	9

PDA 635 (ARE)	
antal deltagere i afstemningen:	443
ja-stemmer:	219
nej-stemmer:	184
hverken/eller:	40

SEKTION IV — DOMSTOLEN

PDA/PDM, der blev vedtaget: 663-674 under et

SEKTION VI — DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG OG REGIONSUDVALGET

PDA/PDM, der blev vedtaget: 675-691 under et

RESERVER B0-230

PDM, der blev vedtaget: 101

INDTÆGTER R-6226N

PDM, der blev vedtaget: 103

b) Forslag til beslutning — B4-1097/96

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1097/96:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2a*).

c) Betænkning af Brinkhorst — A4-0310/96:

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4; 1 (1. del); 3; 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1, (2. del) 7 ved VE (202 imod, 8 hverken/eller); 8/ændr.

Ændringsforslag, der blev taget tilbage: 5; 6

De forskellige dele af teksten blev vedtaget en efter en (stk. 2 ved VE (250 for, 146 imod, 10 hverken/eller); stk. 17 ved VE (274 for, 143 imod, 5 hverken/eller); stk. 33 ved VE (263 for, 131 imod, 2 hverken/eller)).

Talere:

— Dell'Alba tog nr. 5 tilbage.

Særskilt afstemning:

punkt B (V); punkt 2 (PPE); punkt 17 (PPE); punkt 33 (PPE); punkt 40, 41 (V);

Opdelt afstemning:

punkt 1 (V)

1. del: indtil »civilsamfundet«

2. del: resten

Torsdag, den 24. oktober 1996

punkt 5 (V)

1. del: tekst uden ordene »de transeuropæiske net og forskning og udvikling«
2. del: disse ord

punkt 14 (V)

1. del: tekst uden sætningen »minder om... projekternes gennemførelse«
2. del: denne sætning

nr. 1 (PSE, V)

1. del: tekst uden ordene »og godkender... strukturfondene«
2. del: disse ord

punkt 50 (V)

1. del: indtil »Den Økonomiske og Monetære Union)
2. del: resten

Ved AN (UPE), Parlamentet godkendte beslutningen

antal deltagere i afstemningen:	433
ja-stemmer:	386
nej-stemmer:	35
hverken/eller:	12

(del II, punkt 2b).

d) *Betænkning af Fabra Vallés — A4-0311/96:*

FORSLAG TIL BESLUTNING

Talere: Ford, som under henvisning til forretningsordenens bilag I, artikel 1, meddelte, at han havde en direkte økonomisk interesse i spørgsmålet, og at han derfor ikke ville deltage i afstemningen om beslutningsforslaget. Müller og De Vries om dette indlæg.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 (1. del); 3; 4

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5 ved AN; 6 ved AN; 1 ved AN; 2 (2. del) ved VE (139 for, 257 imod, 27 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 7

De forskellige dele af teksten blev vedtaget en efter en.

Talere:

- ordføreren redegjorde for den opdelte afstemning i nr. 2
- Oomen-Ruijten om den kendsgerning, at nr. 7 ikke var sat under afstemning.

Særskilt afstemning:

punkt 2 (V)

Opdelt afstemning:

nr. 2 (ARE, PSE)

1. del: indtil »De Europæiske Fællesskabers Tidende«
2. del: resten

Resultater af afstemning ved AN:

nr. 5 (EDN)

antal deltagere i afstemningen:	424
ja-stemmer:	85
nej-stemmer:	328
hverken/eller:	11

nr. 6 (EDN)

antal deltagere i afstemningen:	370
ja-stemmer:	159
nej-stemmer:	210
hverken/eller:	1

nr. 1 (V)

antal deltagere i afstemningen:	428
ja-stemmer:	51
nej-stemmer:	364
hverken/eller:	13

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2c*).

e) *Betænkning af Giansily — A4-0322/96:*

FORSLAG TIL BESLUTNING

Parlamentet vedtog beslutningen *del II, punkt 2 d*).

7. Udstyr på skibe **II

(forhandling og afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Kaklamanis — A4-0294/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0370/96 — 95/0163(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 3*).

8. Teknisk kontrol med køretøjer **II

(afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Bellerè — A4-0295/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0369/96 — 95/0226(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 8; 9

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 3-5 under et; 6; 7; 10

Særskilt afstemning: nr. 6 (PPE)

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 4*).

9. Europaftalen med Slovenien ***

(afstemning)

Henstilling af Iivari — A4-0277/96, betænkning af Posselt — A4-0282/96

a) A4-0277/96

UDKAST TIL AFGØRELSE (proceduren for samstemmende udtalelse)

Parlamentet vedtog afgørelsen og afgav dermed samstemmende udtalelse (*del II, punkt 5 a*)).

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORSÆDE: David W. Martin
Næstformand

b) A4-0282/96)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 3; 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5 b*)).

10. Udvalg for beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikken * (afstemning)

Betænkning af Theonas A4-0316/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0134 — C4-0396/96 — 96/0097(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).

11. Beskyttelse af finansielle interesser * (afstemning)

Betænkninger af Theato — A4-0288/96, Bontempi — A4-0313/96

a) A4-0288/96

UDKAST TIL FORORDNING (8055/96 — C4-0358/96 — 95/0358(CNS):

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 1

— Ordføreren tog ordet før åbningen af afstemningen for at meddele, at som følge af Kommissionens erklæring dagen før under forhandlingen var nr. 1 taget tilbage.

Parlamentet godkendte Rådets udkast (*del II, punkt 7 a*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7 a*)).

b) A4-0313/96

UDKAST TIL ANDEN PROTOKOL 7752/96 — C4-0137/96 — 95/0360(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (1. del); 1 (2. del); 2; 4-19 under et

Ændringsforslag, der blev annulleret: 3

Opdelt afstemning:

nr. 1 (PPE)

1. del: teksten uden ordene »hvidvaskning af penge«
2. del: disse ord

Parlamentet godkendte det således ændrede udkast fra Rådet (*del II, punkt 7 b*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7 b*)).

12. EU-aktionsplan til fordel for Rusland (afstemning)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1099, 1100, 1101, 1102 og 1103 og 1112/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Hoff, Krehl, Truscott, Iivari og Wiersma for PSE-Gruppen,
Lehne og Oostlander for PPE-Gruppen,
Carrère d'Encausse for UPE-Gruppen,
Cars for ELDR-Gruppen,
Miranda, Piquet, Carnero González, Pettinari og Vinci for GUE/NGL-Gruppen,
Schroedter, Aelvoet, Roth og Wolf for V-Gruppen,
Lalumière for ARE-Gruppen,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

særskilt afstemning: punkt 7, 1. led (ELDR)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*)).

* * *

Wijsenbeek spurgte, om det ikke var muligt at indlede forhandlingen under et om betænkningerne fra Transportudvalget umiddelbart efter stemmeforklaringerne, idet der var risiko for, at den blev afbrudt og først genoptaget om aftenen (formanden henviste til, at mødet normalt varede til kl. 13.00, og at det allerede ved mødets begyndelse var blevet besluttet at indlede denne forhandling under et, hvis tiden tillod det).

* * *

Stemmeforklaring:

Forslag til almindeligt budget

- *mundtligt:* Fabre-Aubrespy og Berthu
- *skriftligt:* Willockx; Needle; Thyssen; Pery; Gahrton; Cot

Torsdag, den 24. oktober 1996

Betænkning af Brinkhorst — A4-0310/96

— *mundtligt*: Dell'Alba for ARE-Gruppen, Telkämper for V-Gruppen, Martinez, Antony, Lulling, Nicholson, Alavanos
— *skriftligt*: Vanhecke; Di Prima; Lindqvist; Waidelich, Ahlqvist, Andersson, Löow; Pery

Betænkning af Fabra Vallés — A4-0311/96

— *skriftligt*: Telkämper for V-Gruppen; Wibe; Löow, Andersson, Waidelich, Mme Ahlqvist

Henstilling livari — A4-0277/96

— *mundtligt*: Antony

Betænkning af Posselt — A4-0282/96

— *mundtligt*: Dell'Alba

Betænkning af Theonas — A4-0316/96

— *skriftligt*: Carlotti; Schörling, Holm, Gahrton

Betænkning af Theato — A4-0288/96

— *skriftligt*: Lindqvist

* * *

Meddelte afstemningsrettelser

Forslag til almindeligt budget for 1997

Blok 1 (PDA 1001 og 1006)

Fitzsimons havde villet stemme for.

PDA 1023

Fabre-Aubrespy havde villet stemme imod og ikke for.

PDA 320

Larive og Haarder havde villet stemme for og ikke imod; Bertens og Guinebertière havde villet stemme for.

PDA 393

Bourlanges havde villet stemme for og ikke imod.

PDA 402

Stasi havde villet stemme for.

PDA 406

Bourlanges havde villet stemme hverken/eller og ikke imod.

Betænkning af Brinkhorst (endelig afstemning)

Di Prima og Torres Couto havde villet stemme for.

Betænkning af Fabra Vallés (A4-0311/96)

Nr. 5

Evans havde villet stemme for og ikke imod.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

13. Turisme * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger.

Bennasar Tous forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets afgørelse om det første flerårige program til støtte for turismen i Europa »PHILOXENIA« (1997-2000) (KOM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS)) (A4-0298/96)

Parodi forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om fælles foranstaltninger med indvirkning på turismen i 1994 — (Rådets afgørelse 92/421/EØF) (KOM(96)0029 — C4-0125/96) (A4-0297/96)

Harrison forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens rapport om evalueringen af EF-handlingsplanen for turisme 1993-1995 — Rådets afgørelse 92/421/EØF (KOM(96)0166 — C4-0266/96) (A4-0299/96). Han tog ligeledes ordet som ordfører for udvalget for udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme om betænkning A4-0294/96

Talere: Chesa, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik, Vallvé, ordfører for udtalelse fra Kulturudvalget, Baldarelli for PSE-Gruppen, Sisó Cruellas for PPE-Gruppen, Kaklamanis for UPE-Gruppen, Wijnsbeek for ELDR-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, og Novo Belenguier for ARE-Gruppen.

På grund af det sene tidspunkt blev forhandlingen afbrudt på dette tidspunkt. Den ville blive genoptaget kl. 18.00 (punkt 25).

(Mødet udsat kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

14. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at hun fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om fortsættelse af ordningen for særlig støtte til traditionelle AVS-leverandører af bananer, fastsat ved forordning (EF) nr. 2686/94 (C4-0529/96 — 96/0028(SYN))+

henvist til:

korr.udv.: UDVK

rådg.udv.: LAND, BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 W

Torsdag, den 24. oktober 1996

— Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med prisangivelse for produkter, der tilbydes forbrugerne (C4-0530/96 — 95/0148(COD))+

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129 A, stk. 2

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 25. oktober 1996.

Eftersom mødeperioden i januar hovedsagelig var helliget valg af Parlamentets organer, ville det være hensigtsmæssigt at råde over yderligere en måned til behandling af disse fælles holdninger. En skrivelse herom ville blive sendt til Rådets formand.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (*titler og forslagsstillere: fremgik af protokollen af 22. oktober 1996, del I, punkt 3*).

15. Afghanistan (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv beslutningsforslag (B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 og 1202/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: André-Léonard, d'Ancona, Dell'Alba, Van Dijk, Baldi og Carnero González.

Talere: Crawley for PSE-Gruppen, Mouskouri for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Amadeo, løsgænger, Vecchi og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: punkt 20.

16. Colombia (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem beslutningsforslag (B4-1108, 1125, 1135, 1160 og 1184/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Howitt, Camisón Asensio, Kreissl-Dörfler og González Álvarez.

Talere: Lenz for PPE-Gruppen, Novo Belenguer for ARE-Gruppen, de Silguy, medlem af Kommissionen, og Kreissl-Dörfler, sidstnævnte om Lenz' indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: punkt 21.

17. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 28 beslutningsforslag (B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171, 1199, 1140, 1152, 1155, 1159, 1200, 1132, 1134, 1156, 1163, 1179, 1109, 1151, 1176, 1185, 1201, 1133, 1141, 1162, 1128, 1174, 1157 og 1110/96).

Cypern

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Kranidiotis, Daskalaki, Hatzidakis, Orlando og Papayannakis.

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

Næstformand

Talere: Rothe for PSE-Gruppen, Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen og Vanhecke.

Sudan

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Schiedermeier, Macartney, Van der Waal, Van Dijk og Pettinari.

Talere: Kouchner for PSE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen.

Attentat på Sankt Georg-Katedralen i Istanbul

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Klironomos, Kellert-Bowman, Ullmann, Daskalaki og Alavanos.

Goerens tog ordet for ELDR-Gruppen.

Bangladesh

Talere for at forelægge beslutningsforslag: André-Léonard og Pettinari.

Ford tog ordet for PSE-Gruppen.

Moorhouse tog ordet for at forelægge et beslutningsforslag.

Carnero González tog ordet.

Venezuela

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Newens, Eisma og Kreissl-Dörfler.

Bulgarien

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Papakyriazis og Oostlander.

Goerens tog ordet for ELDR-Gruppen.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Zaire

Taler for at forelægge beslutningsforslag: Van Dijk.

Talere: Tindemans for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, André-Léonard for ELDR-Gruppen og Carnero González for GUE/NGL-Gruppen.

Kroatien

Taler for at forelægge beslutningsforslag: Bertens.

Talere: Oostlander for PPE-Gruppen og de Silguy, medlem af Kommissionen.

* * *

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: punkt 22.

18. Situationen i Belarus (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem beslutningsforslag (B4-1129, 1144, 1177, 1191 og 1197/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Erika Mann og Bertens.

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Lenz, Schroedter og Marset Campos.

Talere: Van der Waal for EDN-Gruppen og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: punkt 23.

19. Personelminer (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire beslutningsforslag (B4-1145, 1153, 1175 og 1198/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Macarney, Fabra Vallés og Pettinari.

Talere: Vecchi for PSE-Gruppen og de Silguy, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: punkt 24.

AFSTEMNINGSTID

20. Afghanistan (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 og 1202/96)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 og 1202/96:

- forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona, Crawley og Fouque for PSE-Gruppen
Maij-Weggen for PPE-Gruppen
Podestà, Caccavale og Pasty for UPE-Gruppen
Bertens, André-Léonard, Monfils, Larive og Gasòliba i
Böhm for ELDR-Gruppen
Sormosa Martínez, Elmalan, Sierra González, Sjøstedt,
Ribeiro og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen
Van Dijk for V-Gruppen
Lalumière, Dupuis, Dell'Alba og Leperre-Verrier for
ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Formanden meddelte, at PPE-Gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om punkt M og punkt 6.

Til og med punkt L: vedtaget

Punkt M:

1. del: teksten uden ordene »især Pakistan og USA«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget ved VE (110 for, 58 imod, 1 hverken/eller)

Punkt N og punkt 1-5: vedtaget.

Punkt 6:

1. del: teksten uden ordene »Pakistans regering samt af USA«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget.

Punkt 7-12: vedtaget.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

21. Colombia (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-1108, 1125, 1135, 1160 og 1184/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1108, 1125, 1135, 1160 og 1184/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Howitt for PSE-Gruppen
Galeote Quecedo, Camisón Asensio, Lenz og Moorhouse
for PPE-Gruppen
Pasty for UPE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
Carnero González, González Álvarez, Novo, Alavanos,
Castellina og Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen

Torsdag, den 24. oktober 1996

Kreissl-Dörfler for V-Gruppen
González Triviño for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

PPE-Gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om punkt J og punkt M.

Indtil punkt E: vedtaget
(nr. 1 taget tilbage)

Punkt F-I: vedtaget

Punkt J:

1. del: indtil »åbnet«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget ved VE (126 for, 70 imod, 3 hverken/eller)

Punkt K og L: vedtaget

Punkt M:

1. del: indtil »den 28. september«: vedtaget
2. del: resten: vedtaget

Punkt N og punkt 1: vedtaget

Punkt 2: vedtaget (særskilt afstemning på anmodning af PPE-Gruppen)

punkt 3-10: vedtaget

Efter punkt 10

Nr. 2: vedtaget

Nr. 3: vedtaget

Punkt 11-13: vedtaget.

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (127 for, 62 imod, 7 hverken/eller) (*del II, punkt 10*).

22. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171, 1199, 1140, 1152, 1155, 1159, 1200, 1132, 1134, 1156, 1163, 1179, 1109, 1151, 1176, 1185, 1201, 1133, 1141, 1162, 1128, 1174, 1157 og 1110/96).

Cypern

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171 og 1199/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Green, Rothe og Kranidiotis for PSE-Gruppen
Hatzidakis for PPE-Gruppen
Daskalaki, Kaklamanis og Pasty for UPE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
Papayannakis, Puerta, Gutiérrez Díaz, Miranda og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen
Roth for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 a*)).

Sudan

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1140, 1152, 1159 og 1200/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Kouchner og d'Ancona for PSE-Gruppen
Schwaiger for PPE-Gruppen
Caccavale for UPE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
Pettinari, Carnero González, Eriksson, Marset Campos og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
Macartney for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 b*)).

(Forslag til beslutning B4-1155/96 bortfaldt).

Attentat mod Sankt-Georg-Katedralen i Istanbul

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1132, 1134, 1156, 1163 og 1179/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Kranidiotis og Roubatis for PSE-Gruppen
Martens, Christodoulou og Hatzidakis for PPE-Gruppen
Daskalaki, Kaklamanis og Pasty for UPE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
Alavanos, Ephremidis, Marset Campos og Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen,
Roth for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 c*)).

Bangladesh

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1109, 1151, 1176, 1185 og 1201/96:

— forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona for PSE-Gruppen
Moorhouse for PPE-Gruppen
Caccavale for UPE-Gruppen
André-Léonard, Bertens og Monfils for ELDR-Gruppen
Pettinari, Eriksson og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
Leperre-Verrier og Dupuis for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 d*)).

Torsdag, den 24. oktober 1996

Venezuela

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1133, 1141 og 1162/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Pollack og d'Ancona for PSE-Gruppen
Eisma, Pimenta, Bertens og Olsson for ELDR-Gruppen
Novo, González Álvarez og Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen
Kreissl-Dörfler for V-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Carnero González, som meddelte Parlamentet, at der i går var opstået en dramatiske situation i et fængsel i Venezuela, hvor adskillige fanger, deriblandt en spanier, havde lidt en voldsom død (formanden meddelte, at han ville videre give denne oplysning til Parlamentets formand)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 e*)).

Bulgarien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1128/96:

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (113 for, 80 imod, 1 hverken/eller) (*del II, punkt 11 f*)).

(Forslag til beslutning B4-1174/96 bortfaldt).

Zaire

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1157/96:

Tindemans, som meddelte, at han for PPE-Gruppen, Rocard for PSE-Gruppen, Pasty for UPE-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen, Wurtz for GUE/NGL-Gruppen og Lalumière for ARE-Gruppen gerne ville foreslå et mundtligt ændringsforslag gående ud på at indføje et nyt punkt 2a. med følgende ordlyd:

- 2a. anmodede om, at et sidste præventivt diplomatisk forsøg gøres, og at det internationale samfund i givet fald gør alt for, at der udstedes et forbud mod militære styrkers tilstedeværelse i Kivu-territoriet, og at dette territorium sættes under De Forenede Nationers overhøjhed, indtil der findes en løsning på flygtningeproblemet;

Formanden konstaterede, at der ikke var indvendinger mod at tage dette mundtlige ændringsforslag i betragtning.

Parlamentet vedtog den således ændrede beslutning (*del II, punkt 11 g*)).

Kroatien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1110/96:

Indtil punkt C: vedtaget

Efter punkt C:

nr. 1: vedtaget

Punkt D og E: vedtaget

Efter punkt E:

nr. 2: vedtaget

Punkt 1-3: vedtaget

Efter punkt 3:

nr. 3: vedtaget

Punkt 4: forkastet ved AN (PPE) (PSE-, PPE- og ARE-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning)

Antal deltagere i afstemningen:	189
Ja-stemmer:	20
Nej-stemmer:	167
Hverken/eller:	2

Punkt 5 og 6: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 h*)).

23. Situationen i Belarus (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-1129, 1144, 1177, 1191 og 1197/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1129, 1144, 1177, 1191 og 1197/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Hoff og Erika Mann for PSE-Gruppen
Robles Piquer for PPE-Gruppen
Carrère d'Encausse for UPE-Gruppen
Boogerd-Quaak og Bertens for ELDR-Gruppen
Pettinari, Svensson og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen
Schroedter for V-Gruppen
Lalumière for ARE-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Schroedter tog ordet.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12*)).

24. Personelminer (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-1145, 1153, 1175 og 1198/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1145, 1153, 1175 og 1198/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Vecchi og d'Ancona for PSE-Gruppen
Oostlander og Fabra Vallés for PPE-Gruppen
Caligaris for UPE-Gruppen
Bertens og Cunha for ELDR-Gruppen
Piquet, Manisco, Ribeiro, Gutiérrez Díaz og Sjøstedt for GUE/NGL-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
Macartney, Taubira-Delannon og Pradier for ARE-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Torsdag, den 24. oktober 1996

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	184
Ja-stemmer:	184
Nej-stemmer:	0
Hverken/eller:	0

(del II, punkt 13).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

25. Turisme * (fortsat forhandling)

Talere under den fortsatte forhandling: Lukas, løsgænger, Díez de Rivera Icaza, Linzer, Vieira, Teverson, Theonas, Amadeo, Apolinário, Provan, Mendonça, Correia, Cornelissen, formand for Transportudvalget, Van der Waal for EDN-Gruppen, og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 25.10.1996, del I, punkt 14.

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

26. Fællesskabets jernbaner **I (forhandling)

Farthofer forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner (KOM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN)) (A4-0293/96).

Enrico VINCI
Generalsekretær

Talere: Waidelich for PSE-Gruppen, Cornelissen, formand for Transportudvalget, der tog ordet for PPE-Gruppen, Ainaldi for GUE/NGL-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Baldarelli, og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 25.10.1996, del I, punkt 13.

27. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 25. oktober 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00

- procedure uden afgivelse af betænkning
- afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag
- betænkning af Kittelmann om beskyttelse mod tredjelands lovgivning * ⁽¹⁾
- forhandling under et om fire betænkninger og en mundtlig forespørgsel om fiskeri * ⁽¹⁾
- betænkning af Hyland om et europæisk charter for landdistrikterne ⁽¹⁾
- betænkning af Gillis om handel med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter * ⁽¹⁾
- mundtlig forespørgsel om olivenolie ⁽¹⁾

(Mødet hævet kl. 19.40)

⁽¹⁾ Teksterne vil blive sat under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

Nicole PERY
Næstformand

Torsdag, den 24. oktober 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. De midlertidige undersøgelsesudvalg (forlængelse af mandatet)

a) B4-1213/96/ændel.

Afgørelse om forlængelse af mandatet for Det Midlertidige Undersøgelsesudvalg om BSE

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 138 C,
 - der henviser til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens afgørelse af 19. april 1995 om de nærmere vilkår for udøvelse af Europa-Parlamentets undersøgelsesbeføjelse ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin afgørelse af 18. juli 1996 om nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg om påstande om overtrædelse eller fejl og forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten vedrørende BSE ⁽²⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 136, stk. 4,
 - der henviser til motiveret anmodning fra undersøgelsesudvalget om forlængelse af dets mandat med tre måneder,
 - der henviser til Formandskonferencens afgørelse af 17. oktober 1996 vedrørende denne anmodning,
- A. der henviser til, at der er indhentet så omfattende bilag og informationer under de hidtidige høringer af Kommissionen, Rådet, repræsentanter for medlemsstaternes regeringer og uafhængige eksperter, at udvalget ikke kan gennemføre en samvittighedsfuld undersøgelse og vurdering inden for den tid, det har til rådighed,
- B. der henviser til, at de hidtidige høringer af ovennævnte institutioner og personer har medført yderligere anmodninger om beviser, der gør det nødvendigt med endnu en runde høringer af ca. 12 til 15 personer; der henviser til, at disse høringer ikke kan gennemføres inden udløbet af undersøgelsesudvalgets mandat den 17. november 1996; der henviser til, at disse høringer imidlertid er nødvendige for at uddybe og undersøge de informationer, udvalget har indhentet,
- C. der henviser til, at da undersøgelsesudvalget blev nedsat umiddelbart ved sommerpausens begyndelse, har dette reelt kun haft ca. to måneder til sin rådighed,
1. vedtager at forlænge undersøgelsesudvalgets mandat med tre måneder.

⁽¹⁾ EFT L 113 af 19.05.1995, s. 2.

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 1.

b) B4-1214/96/ændel.

Afgørelse om forlængelse af mandatet for det midlertidige undersøgelsesudvalg om fællesskabsfor-sendelsesordningen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 138 C,
- der henviser til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens afgørelse af 19. april 1995 om de nærmere vilkår for udøvelse af Europa-Parlamentets undersøgelsesbeføjelse ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EFT L 113 af 19.05.1995, s. 2.

Torsdag, den 24. oktober 1996

- der henviser til sin afgørelse af 13. december 1995 om nedsættelse af et midlertidigt undersøgelsesudvalg om påstandene om overtrædelse eller dårlig forvaltning af fællesskabslovgivningen i forbindelse med fællesskabsforsendelsesordningen ⁽¹⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 136, stk. 4,
 - der henviser til anmodning af 18. september 1996 fra undersøgelsesudvalget om forlængelse af dets mandat med tre måneder,
 - der henviser til Formandskonferencens afgørelse af 17. oktober 1996 om denne anmodning,
- A. der henviser til, at i betragtning af de mange vigtige forhold, som udvalget endnu skal undersøge for at udføre sit arbejde, og i betragtning af den tid, udarbejdelsen af dets beretning kræver, må den fastsatte frist på 12 måneder forlænges,
1. vedtager at forlænge undersøgelsesudvalgets mandat med tre måneder.

⁽¹⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 47.

2. Gennemførelse af 1996-budgettet – Forslag til almindeligt budget for 1997

a) B4-1097/96

Beslutning om gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996

Europa-Parlamentet,

- der henviser til oplysningerne i beretningen om gennemførelsen af Den Europæiske Unions budget pr. 31. maj 1996 (SEK(96)1226) og tallene for gennemførelsen af alle budgetposterne pr. 31. august 1996,
 - der henviser til Kommissionens erklæring som svar på spørgeskemaet fra Budgetkontroludvalget om gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996,
 - der henviser til sine beslutninger af
 - 5. april 1995 om retningslinjerne for 1996-budgettet – Sektion III – Kommissionen ⁽¹⁾,
 - 26. oktober 1995 om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1996 – Sektion III – Kommissionen ⁽²⁾ og
 - 14. december 1995 om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1996 – Sektion III – Kommissionen modificeret af Rådet ⁽³⁾,
1. tager den generelle gennemførelsesgrad for dette års budget til efterretning, som udviser en forbedring i forhold til sidste år;
2. henleder imidlertid opmærksomheden på den stagnerende udnyttelse af bevillingerne under udgiftsområde 3 og 4 i de finansielle overslag, som i vid udstrækning skyldes, at der mangler retsgrundlag for en række vigtige budgetposter;

⁽¹⁾ EFT C 109 af 01.05.1995, s. 46.

⁽²⁾ EFT C 308 af 20.11.1995, s. 116.

⁽³⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 155.

Torsdag, den 24. oktober 1996

3. beklager endnu en gang, at Kommissionen ikke har nogen konsekvent holdning til spørgsmålet om retsgrundlag som en forudsætning for budgettets gennemførelse, hvilket hovedsagelig skyldes, at budgetmyndighedens to parter ikke har indgået nogen aftale om dette spørgsmål;
4. pålægger på ny sine egne udvalg nøje at følge gennemførelsen af de dele af det almindelige budget, som falder ind under deres ansvarsområde;
5. gentager sin kritik af budgetprognosernes ringe kvalitet inden for landbrugssektoren, hvilket fremgår af dette års gennemførelse under udgiftsområde 1, hvor de fleste større sektorer (mælk, vin, frugt og grønsager, sukker, ledsagende foranstaltninger) udviser en betydelig underudnyttelse;
6. anmoder i betragtning af de alvorlige vanskeligheder, for så vidt angår pålideligheden af tallene for olivenolieproduktionen, Kommissionen om at sikre, at de forpligtelsesbevillinger, der er afsat til olivenolieagenturens arbejde i inspektionsåret 1996/1997 (artikel B2-511 — Kontrol i landbruget) resulterer i effektiv kontrol;
7. tager den højere gennemførelsesgrad under udgiftsområde 2 (Strukturfondene) til efterretning; er dog i forbindelse med mål nr. 6-regioner bekymret over den manglende udnyttelse (0%) af både forpligtelses- og betalingsbevillinger under konto B2-1102 — Det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet og B2-1305 — Socialfonden, såvel som den manglende udnyttelse af forpligtelsesbevillingerne og den langsomme afvikling af betalingsbevillinger under konto B2-1203 — Den Europæiske Fond for Regional Udvikling; anmoder Kommissionen om at træffe alle nødvendige foranstaltninger for at hjælpe medlemsstaterne med at udnytte de disponible ressourcer inden for disse områder;
8. beklager, at bevillingerne til EF-initiativet ADAPT (konto B2-1424) næsten ikke er blevet udnyttet, og at gennemførelsen af bevillingerne til NOW (konto B2-1420) fortsat er meget ringe i skarp kontrast til de fleste andre EF-initiativer, hvor der er sket betydelige fremskridt i sammenligning med sidste år; minder i den henseende Kommissionen om, at det er Parlamentets politik, at EF-initiativerne skal udvikles på en afbalanceret måde;
9. kritiserer, at Kommissionen udtrykkeligt og pure har nægtet at gennemføre artikel B2-600 — Fremme af aktioner vedrørende interregionalt samarbejde og B2-601 — Virksomheds- og innovationscentre, i modstrid med budgetmyndighedens udtrykkelige ønsker, med den begrundelse, at sådanne foranstaltninger kunne finansieres over strukturfondene; anmoder Kommissionen om at træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre fuldstændig udnyttelse af bevillingerne under disse artikler til det oprindelige formål;
10. er bekymret over, at man her ved udgangen af tredje kvartal af indeværende regnskabsår, næsten ikke har rørt ved betalingsbevillingerne under konto B2-5100 — Programmer for sygdomsudryddelse og -overvågning, selv om de tilsvarende forpligtelser blev indgået i løbet af de sidste 2 1/2 måned af sidste regnskabsår; anmoder Kommissionen om at undersøge grundene til denne situation og fremskynde udbetalingen af de relevante bevillinger;
11. er bekymret over at bemærke den langsomme gennemførelse af artikel B7-420 — Fællesskabsforanstaltninger i forbindelse med fredsftalen mellem Israel og PLO; henstiller til Kommissionen at sikre en optimal udnyttelse af de relevante bevillinger inden årets udgang i betragtning af situationen i denne region;
12. opfordrer Kommissionen til omgående at forelægge Parlamentet oplysninger om den forventede anvendelse af bevillingerne til Essential AID-programmet samt budgetpost B7-542 — Særlig bistand til flygtninge i republikkerne i det tidligere Jugoslavien, herunder navnlig om agenturerne Italtrend og Euro PA's specifikke roller, arbejds måde og effektivitet;
13. anmoder Kommissionen om at sikre en prompte og effektiv udbetaling af bevillingerne til bortskaffelse af landminer (artikel B7-615) i det tidligere Jugoslavien og andre relevante områder i verden, da denne aktion haster;
14. bemærker, at forpligtelsesbevillingerne under visse konti vedrørende ikke-statslige organisationer (B7-6005 i Cambodja, B7-6006 i Cuba og den nye konto B7-6008 vedrørende tibetanske flygtninge) ikke er blevet udnyttet overhovedet; anmoder Kommissionen om at aktivere disse ressourcer inden årets udgang i overensstemmelse med budgetmyndighedens udtrykkelige ønsker;

Torsdag, den 24. oktober 1996

15. anser det for meget vigtigt, at hensigtserklæringen om nye projekter, der undertegnedes af Kommissionen og Sydafrikas regering i september 1995 (artikel B7-320) gennemføres optimalt;
16. anmoder Kommissionen om at træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre koordinering mellem aktioner, der finansieres over artikel B7-502 — Grænseoverskridende samarbejde på strukturområdet og under INTERREG II (konto B2-1410);
17. opfordrer Kommissionen til at undersøge muligheden for i UCLAF at inkorporere de tjenestegrene, der tager sig af kontrol inden for frugt-, grøntsags- og vinsektorerne, og de tjenestegrene, der leder koordineringen af den nationale kontrol med aktiviteter, der finansieres over EUGFL, Garantisektionen med henblik på at forbedre samarbejdet mellem personer beskæftiget med kontrol og personer beskæftiget med efterforskning;
18. anmoder Kommissionen om ved omrokering at stille personale til rådighed for kontrol med og overvågning af EU-udgifter inden for alle områder med direkte finansiering (Phare, Tacis, Echo osv.) og intensivere uddannelsen af de involverede nationale tjenestemænd;
19. understreger sin faste vilje til at sørge for, at Oversættelsescentret fungerer effektivt i overensstemmelse med de truffne beslutninger, navnlig for så vidt angår dets samordnende rolle for EU-institutionerne;
20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

b) A4-0310/96**Beslutning om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1997
— Sektion III — Kommissionen***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktatens artikel 203, Euratom-traktatens artikel 177 og EKSF-traktatens artikel 78,
- der henviser til Kommissionens skrivelse af 29. april 1996 til Parlamentet, hvori den oplyste, at maksimalsatsen for forhøjelse af de ikke-obligatoriske udgifter, jf. EF-traktatens artikel 203, stk. 9, er på 4,3% for 1997-budgettet,
- der henviser til loftet over EU's egne indtægter som fastsat i december 1992 (afgørelse truffet af Det Europæiske Råd i Edinburgh),
- der henviser til Kommissionens foreløbige forslag til budget (KOM(96)0300),
- der henviser til forslag til budget fastlagt af Rådet den 25. juli 1996 (C4-0350/96),
- der henviser til sin beslutning af 28. marts 1996 om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren — Sektion III — Kommissionen ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 28. marts 1996 om udkast til Kommissionens meddelelse til medlemsstaterne om fordelingen af reserven i forbindelse med EF-initiativerne for perioden indtil 1999: — Beskæftigelse og Udvikling af Menneskelige Ressourcer (BESKÆFTIGELSE-INCLUSION) — Tilpasning af Arbejdsstyrken til de strukturelle ændringer i Industrien (ADAPT) ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 18. april 1996 om forslag til afgørelse fra Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (forelagt af Kommissionen i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993 ⁽³⁾),

⁽¹⁾ EFT C 117 af 22.04.1996, s. 64.⁽²⁾ EFT C 117 af 22.04.1996, s. 75.⁽³⁾ EFT C 141 af 13.05.1996, s. 175.

Torsdag, den 24. oktober 1996

- der henviser til de gældende finansielle overslag, der blev vedtaget som en del af aftalen af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren,
 - der henviser til sin beslutning af 18. juli 1996 om ad hoc-proceduren for 1997-budgettet i henhold til bilag II vedrørende budgetsamarbejdet mellem institutionerne til aftale af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og til udtalelser fra de øvrige berørte udvalg (A4-0310/96),
- A. der henviser til, at Rådets budgetforslag af 25. juli 1996 beløber sig til 1,160% af BNP, hvilket er et godt stykke under det foreløbige budgetforslag, som var på 1,204% og langt under det loft på 1,24%, som blev vedtaget i afgørelsen om de egne indtægter, og til, at de forpligtelsesbevillinger, der er afsat til strukturfondene og Samhørighedsfonden i budgetforslaget i overensstemmelse med de finansielle overslag i den interinstitutionelle aftale ligger 8,05% over 1996-budgettet;
- B. der henviser til, at 1997 er en milepæl på vejen hen imod større europæisk integration via Den Monetære Union, som fastsat i traktaten om Den Europæiske Union,
- C. der henviser til, at der bør vedtages et budget, som imødekommer EU-borgernes forventninger, overholder løfterne i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 og tager højde for den nuværende økonomiske situation,
- D. der henviser til, at en sund europæisk økonomi forudsætter et højt beskæftigelsesniveau, et lavt inflationsniveau og en konkurrencedygtig økonomisk vækstrate,
- E. der henviser til, at EU-budgettet er et instrument, der ved hjælp af forskellige foranstaltninger skal bidrage til at forbedre beskæftigelsesniveauet;
- F. der henviser til, at EU-institutionerne må gøre en stadig større indsats for at sikre effektiv udnyttelse af de eksisterende midler og få valuta for pengene af hensyn til borgerne,
- G. der henviser til, at det er nødvendigt, at EU arbejder mere effektivt, demokratisk og gennemsommeligt,

GENERELLE BEMÆRKNINGER

1. gentager, at det er fast besluttet på at vedtage et 1997-budget, som er mere i overensstemmelse med borgernes ønsker, som skaber arbejdspladser, som fremmer civilsamfundet, og som støtter medlemsstaterne i deres bestræbelser på at opfylde de konvergenskriterier, der i henhold til traktaten om Den Europæiske Union skal opfyldes med henblik på gennemførelse af Den Økonomiske og Monetære Union;
2. ser, at Rådets nedskæringer på 1 mia ecu i betalingsbevillinger under strukturfondene ikke er besparelser, men blot en bogholderimæssig foregribelse af et forventet bortfald af Fællesskabets betalingsforpligtelser;
3. bemærker, at det i sine afgørelser ved førstebehandlingen af 1997-budgettet har fulgt retningslinjerne i ovennævnte beslutning af 28. marts 1996, og især den oprindelige prioritering, der gik ud på at styrke:
 - foranstaltninger til fremme af beskæftigelsen og økonomisk og social samhørighed gennem investeringer i infrastrukturer og forskning, støtte til små og mellemstore virksomheder og udviklingen af de menneskelige ressourcer, navnlig i form af programmer til bekæmpelse af ungdomsarbejdsløsheden og fortsat social udstødelse og foranstaltninger til fordel for flygtninge,
 - Den Europæiske Unions evne til at forbedre effektiviteten inden for forvaltningen af den eksterne politik, især ved i højere grad at henlede opmærksomheden på Unionens aktion i det tidligere Jugoslavien,
 - hensynet til miljøkrav i forbindelse med gennemførelsen af EU's politikker i henhold til EF-traktatens artikel 130 R,
 - respekten for ligebehandling af mænd og kvinder inden for alle vigtige områder;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 3.

Torsdag, den 24. oktober 1996

4. henviser til resultaterne af trilogen den 16. april 1996, hvori det bl.a. fastslås, at der skal tages et initiativ på flygtningeområdet under hensyntagen til både de indre og ydre faktorer; glæder sig over Kommissionens reaktion på udfordringen vedrørende et sådant initiativ, der overholder princippet om ansvarsdeling mellem medlemsstaterne og Den Europæiske Union;
5. mener ikke, at der er tilstrækkelige midler til rådighed inden for de gældende finansielle overslag til de nye politikker, Rådet har vedtaget siden den seneste revision af de finansielle overslag, navnlig ikke til Nordirland, de transeuropæiske net og forskning og udvikling, og mener, at problemerne vil vokse i 1998 og 1999, medmindre Rådet går med til en revision af de finansielle overslag, således som det er blevet foreslået af Kommissionen med støtte fra Parlamentet;
6. bemærker, at Kommissionen har fremlagt en ændringsskrivelse nr. 1/97 ⁽¹⁾ i overensstemmelse med bestemmelserne i finansforordningens artikel 14, men at Rådet ikke har truffet afgørelse i overensstemmelse med artikel 14, og vedtager ikke at tage hensyn til denne ændringsskrivelse i forbindelse med førstebehandlingen;
7. er af den opfattelse, at det spørgsmål, der omhandles i denne ændringsskrivelse, ikke hører til de helt usædvanlige tilfælde, der er omhandlet i finansforordningens artikel 14, stk. 2;
8. fastholder det synspunkt, at ad hoc-proceduren skal finde anvendelse på ethvert foreløbigt budgetforslag — hvad enten det har form af ændringsskrivelse eller af foreløbigt forslag til tillægs- og ændringsbudget — og forbeholder sig ret til at kræve ad hoc-proceduren indledt, når det får forelagt et sådant dokument;
9. har gennemgået udnyttelsen af det indeværende års budget i forbindelse med vedtagelsen af forslag til ændring ved førstebehandlingen; bemærker, at konklusionerne af denne gennemgang har ført til en stramning af kontrollen med udnyttelsen af bevillingerne; har opført bevillinger under reserven og fastsat betingelser for frigørelsen af disse bevillinger med henblik på at forbedre Kommissionens lydhørhed og forvaltning og fremme koordineringen mellem generaldirektoraterne;
10. gentager sin anmodning til Kommissionen om, at den udnytter sine beføjelser til at tilbageholde bevillinger, hvor der klart har været tale om graverende misbrug af midler inden for et bestemt område, under anvendelse af de nye procedurer for budgetdisciplin, som er fastsat i artikel 13 i Rådets beslutning 94/729/EF ⁽²⁾;
11. bemærker, at de ikke-obligatoriske udgifter i Rådets budgetforslag ligesom i tidligere år overskrider den i EF-traktatens artikel 203 definerede maksimalsats for forhøjelse, og at Parlamentet principielt er parat til at finde budgetmæssige løsninger på dette grundlag;
12. beklager i denne forbindelse Rådets manglende vilje til at indlede en alvorlig dialog med Parlamentet ikke kun om Parlamentets og Kommissionens, men også om Rådets prioriteringer og om andre spørgsmål, der er genstand for uenighed, og opfordrer Rådet til at vise politisk ansvarlighed og større åbenhed med henblik på at skabe et mere harmonisk forhold mellem budgetmyndighedens to parter, også med henblik på regeringskonferencen;

RESULTATERNE AF BUDGETSAMRÅDET DEN 25. JULI 1996

13. henviser til de positive og åbne drøftelser, der fandt sted på politisk plan under samrådet den 25. juli 1996, herunder navnlig aftalen om at oprette en reserve på 62 mio ecu fra udgiftsområde 1, hvilket er en indrømmelse af Kommissionens regelmæssige overvurdering af de obligatoriske udgifter under dette udgiftsområde; opfordrer indtrængende Rådet til at udvide den politiske dialog med Parlamentet med henblik på at undgå yderligere blokeringer og misforståelser;

PRIORITERINGER FOR UNIONEN

14. beklager, at ØKOFIN-Rådet den 14. oktober 1996 gav Kommissionens forslag om en revision af de finansielle overslag dødsstødet, således at finansieringen af de prioriterede områder, som Kommissionen og Parlamentet og mange europæiske topmøder har støttet — den irske fredsproces, forskning og netværk — ikke er mulig; minder om, at den supplerende finansiering, navnlig hvad angår netværk, er et afgørende punkt for projekternes gennemførelse; minder om, at gennemførelsen af disse projekter vil føre til oprettelse af en lang række arbejdspladser i alle Unionens medlemstater; beslutter derfor at oprette en reserve for prioritering af disse aktiviteter (B0-411);

⁽¹⁾ 10358/96 — C4-0515/96.

⁽²⁾ EFT L 293 af 12.11.1994, s. 14.

Torsdag, den 24. oktober 1996

15. bekræfter ligeledes sin støtte til det særlige program for regioner i begge dele af Irland; minder Rådet om, at det gentagne gange både i form af beslutninger fra plenarforsamlingen og gennem udvalgene har anmodet om, at de supplerende 100 mio ecu til dette program findes ved en ændring af de finansielle overslag; har derfor godkendt tilstrækkelige bevillinger i reserven til, at Parlamentet under andenbehandlingen afsætter 100 mio ecu til en planmæssig fortsættelse af programmet; anmoder derfor Rådet om at nå til enighed med Parlamentet inden Rådets andenbehandling den 19. november 1996;

16. bemærker den ringe udnyttelsesgrad for dette program i 1996; anmoder Rådet, Kommissionen og Parlamentets kompetente udvalg om at tage programmets løbetid og finansiering op til fornyet overvejelse og om nødvendigt forelægge relevante forslag;

RETSGRUNDLAG

17. mener, at når budgettet først er vedtaget, kan der ikke rejses tvivl om dets lovlighed gennem ensidige aktioner ført af en enkelt medlemsstat med det formål at anfægte Kommissionens ret og pligt til at gennemføre de enkelte budgetposter; er ligeledes af den opfattelse, at aktioner, der går ud på, at en medlemsstat nægter at bidrage til bestemte aktioner og programmer, udgør et alvorligt anslag mod princippet om finansiell solidaritet, der ligger til grund for Fællesskabernes budget;

18. fastholder det synspunkt, det gav udtryk for i sin beslutning af 12. december 1995 om meddelelse fra Kommissionen til budgetmyndigheden om retsgrundlag og maksimumsbeløb ⁽¹⁾ og i sin budgetafgørelse, at enhver vigtig aktion bortset fra aktioner, der hører ind under institutionernes administrative autonomi, skal have et retsgrundlag, og at pilotprojekter eller forberedende aktioner, der overstiger 10 mio ecu, bør løbe over en tilstrækkelig lang periode til, at retsgrundlaget kan vedtages;

19. støtter anvendelsen af disse strenge principper i afventning af en aftale med Rådet;

KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE

20. gentager sin holdning, for så vidt angår klassifikationen af udgifter; har i mange år beklaget Rådets negative holdning til klassifikationen af udgifter; hertil kommer, at intet har ændret sig i så henseende til trods for vilkårene i Domstolens dom af 7. december 1995 og Rådets løfter den 20. december 1995; er fortsat af den opfattelse, at det i alvorlig grad underminerer den demokratiske kontrol med udgifterne, både på nationalt og europæisk plan, hvis dette problem ikke løses;

21. henviser til bilag I til ovennævnte beslutning af 18. juli 1996 med en oversigt over budgetposter i overensstemmelse med 1997-kontoplanen; bemærker, at Rådet ikke har reageret seriøst på opfordringen til at drøfte dette bilag;

GRØNT BUDGET

22. godkender afgørelsen om at fortsætte politikken med grønne budgetter og opfordrer Kommissionen om at forelægge en miljøredegørelse på grundlag af traktatens artikel 130 R, som skal ledsage alle projekter af væsentligt omfang, som finansieres over de budgetposter, der dækkes af forslagene til ændring; opfordrer nu Kommissionen til at etablere en enhed, som skal kontrollere miljøvirkningen med henblik på grøn teknologi (CLIEN), herunder udarbejde miljøregnskaber, og have ansvar for etablering af et europæisk miljønetværk i snævert samarbejde med de nationale myndigheder; anmoder om, at der forelægges Europa-Parlamentet en oversigt over miljøbeskyttelsesforanstaltninger, som finansieres over bevillingerne til denne budgetpost inden førstebehandlingen af 1998-budgettet;

LIGE MULIGHEDER: MAINSTREAMING

23. henviser til forordning (EØF) nr. 2081/93 ⁽²⁾, forordning (EØF) nr. 2084/93 ⁽³⁾, meddelelse fra Kommissionen om integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og aktioner (KOM(96)0067) og Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 ⁽⁴⁾; vedtager, at foranstaltninger, der finansieres over de store unionspolitikker skal være på linje med EU-politikken for gennemførelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder (mainstreaming), i overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93;

⁽¹⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 27.

⁽²⁾ EFT L 193 af 31.07.1993, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 193 af 31.07.1993, s. 39.

⁽⁴⁾ EFT C 330 af 15.12.1992.

Torsdag, den 24. oktober 1996

UNDERSØGELSER

24. glæder sig over, at der er taget initiativ til at overføre en del af bevillingerne til finansiering af visse støtteudgifter til forskellige politikker fra den specifikke budgetpost til en generel budgetpost; opfordrer Kommissionen til at evaluere udnyttelsen af disse støtteudgifter og anvende denne facilitet mere selektivt; pålægger Budgetudvalget at evaluere foranstaltningens effektivitet med henblik på 1998-budgetproceduren;

UDGIFTSOMRÅDE 1

25. tager afslutningen af ad hoc-proceduren vedrørende udgiftsområde 1 (landbrugsudgifter) til efterretning, og konstaterer, at de mål, som blev fastlagt i punkt 10 i beslutningen af 26. oktober 1995 om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1996 — Sektion III — Kommissionen ⁽¹⁾, ikke er blevet nået i fuldt omfang, men glæder sig over, at princippet om, at der skal oprettes en reserve under udgiftsområde 1, er blevet anerkendt;

26. beklager, at det under ad hoc-proceduren ikke var muligt at foretage ændringer i de enkelte budgetposter under udgiftsområde 1, og at Europa-Parlamentet således ikke fik mulighed for at fastlægge prioriterede områder inden for EUGFL, Garantisektionen, og kræver, at der som led i ad hoc-proceduren foretages en detaljeret behandling af de enkelte budgetposter under udgiftsområde 1 i forbindelse med de kommende budgetdrøftelser;

27. konstaterer, at finansieringen af udgifterne inden for oksekødssektoren på nuværende tidspunkt ikke kan afklares endeligt på grund af de ikke-kalkulerbare udgifter i forbindelse med BSE; mener ikke, at budgetoverslagene inden for oksekødssektoren i tilstrækkelig grad har taget højde for krisens virkninger;

28. tager resultaterne af budgetsamrådet af 25. juli 1996 vedrørende landbrugsudgifterne til efterretning og godkender afgørelsen om at afslutte ad hoc-proceduren, men bemærker dog, at der stadig skal ske fremskridt, så længe Rådet ikke er gået ind på en egentlig dialog på dette område på grundlag af markedsudviklingen;

29. minder om, at Kommissionen ved forelæggelsen af ændringsskrivelser skal overholde finansforordningens artikel 14 og tage hensyn til den lovgivende myndigheds nye informationer som optakt til egentlige forhandlinger mellem budgetmyndighedens to parter, eventuelt som led i en ny ad hoc-procedure;

UDGIFTSOMRÅDE 2

30. støtter fuldt ud foranstaltningerne under strukturfondene til økonomisk udvikling i Europas fattigere regioner, regioner med stor arbejdsløshed og regioner med industriel nedgang; understreger påny, at det føler sig forpligtet af resultaterne af forhandlingerne på topmødet i Edinburgh om finansieringen af struktur- og samhørighedsfondene, EF-initiativerne og de relevante retsgrundlag; minder dog om, at det til stadighed har påpeget de svage kanaliseringssystemer i visse medlemsstater, og beklager den ringe udnyttelse af disse bevillinger i de medlemsstater, der har den højeste indkomst pr. indbygger; anmoder derfor Kommissionen om at forbedre gennemskueligheden i forbindelse med gennemførelsen af strukturfondene og føre en mere detaljeret kontrol med miljømålsætningerne; pålægger sine fagudvalg at undersøge dette og foreslå en ordning, hvorved den lave udnyttelsesgrad kan undgås;

31. opfordrer, dersom der foretages en nedskæring i de betalingsbevillinger, Kommissionen har opført til strukturfondene i det foreløbige budgetforslag, denne til i forbindelse med gennemførelsen af 1997-budgettet at træffe de nødvendige foranstaltninger til, at en sådan nedskæring ikke kommer til at hindre opfyldelsen af målsætningerne for den økonomiske og sociale samhørighedspolitik, og navnlig til at tage hensyn til behovet i de medlemsstater, der opfylder deres strukturprogrammer;

32. er enig i afgørelsen om at forhøje tildelingerne til EU-initiativerne Retex og Rechar, jf. ovennævnte beslutninger af 28. marts 1996, således at Rådets samtykke til en begrænset revision af de finansielle overslag af november 1994 respekteres;

(¹) EFT C 308 af 20.11.1995, s. 116.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Forberedelser med henblik på udvidelsen

33. anmoder Kommissionen om i de kommende meddelelser vedrørende udvidelsen at undersøge forslag til et infrastrukturprogram i stater, som EU indleder associeringsforhandlinger med, idet midlerne tilvejebringes både af medlemsstaterne og ansøgerlandene;

UDGIFTSOMRÅDE 3

34. glæder sig over, at de forslag til ændring, som i år vedtoges under udgiftsområde 3 giver mulighed for en koncentration af ressourcerne omkring de områder, Parlamentet har prioriteret, ved en egentlig genanvendelse af bevillingerne;

Forskning og teknologisk udvikling

35. er bekymret over, at Unionens forskningsindsats afbrydes under forberedelserne af det femte rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling; mener, at Rådet ikke respekterer ånden i den fælles beslutning om det fjerde rammeprogram, idet det ikke fremmer det forslag om en supplerende finansiering, som nu foreligger; minder om, at den supplerende finansiering blev prioriteret i forbindelse med Kommissionens og Parlamentets forslag til revision af de finansielle overslag og forventer, at den fælles beslutningsprocedure afsluttes på en positiv måde;

36. er enig i afgørelsen om at sikre større åbenhed omkring forvaltningen af forskningspersonalet; anmoder Kommissionen om at forelægge forslag med henblik på at undgå overlappning med andre af Kommissionens tjenestegrene, således at man vender tilbage til en situation, der er i overensstemmelse med finansforordningens bestemmelser;

Socialpolitik

37. afviser Rådets afgørelse om at nedskære og i visse tilfælde blokere socialudgifter; advarer om, at en sådan holdning blot vil øge den offentlige mistillid til og skuffelse over EU; mener, at det arbejde, sammenslutninger og NGO'er udfører inden for det sociale område, og som samfinansieres over EU-budgettet, bidrager til udviklingen af et rimeligt og retfærdigt europæisk samfund;

38. bekræfter sin støtte til foranstaltninger, der sigter mod svaghederne i den europæiske økonomi ved at fremme europæiske løsninger inden for uddannelse og videreuddannelse; glæder sig over afgørelsen om at afsætte 25 mio ecu til jobskabelsesforanstaltninger i form af støtte til lavforrentede lån til små virksomheder, der opretter nye arbejdspladser, og afsætte 10 mio ecu til et initiativ, som undersøger og øger det »tredje systems« beskæftigelsespotentialer; beklager, at medlemmer af Rådet har angrebet de europæiske foranstaltninger til fordel for de hårdest ramte befolkningsgrupper og de socialt udstødte i en strid om retsgrundlag;

39. glæder sig over initiativerne til at iværksætte særlige foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder på europæisk plan, for så vidt angår forebyggelse og beskyttelse mod alle former for vold, seksuel udnyttelse, handel eller andet misbrug;

Netværk

40. bekræfter, at det i allerhøjeste grad prioriterer en bæredygtig gennemførelse af de store grænseoverskridende netværk, som er et stort fremskridt for gennemførelsen af det indre marked og et mere integreret Europa;

41. bemærker, at retsgrundlagene for de grænseoverskridende net er vedtaget, men at sådanne retsakter er ufuldstændige uden en medfinansiering over de nationale budgetter; er fortsat foruroeligt over, at medlemsstaterne ikke er indstillet på at overholde deres forpligtelser til at revidere de finansielle overslag eller opføre de nødvendige bevillinger på de nationale budgetter til at sikre gennemførelsen af egentlige grænseoverskridende net;

Energi

42. har mistet tålmodigheden med Rådets uansvarlige holdning i forbindelse med afstemningen under førstebehandlingen af udgiftsområde 3; vedtager at opføre ca. 30% af bevillingerne til budgetposter inden for denne sektor i reserven, indtil spørgsmålet om retsgrundlag er løst, og ser frem til, at regeringskonferencen vil afklare Unionens kompetencer inden for denne sektor;

Torsdag, den 24. oktober 1996

43. bekræfter sin interesse i en intensiv udnyttelse af vedvarende energikilder;

Det indre marked

44. mener, at den nye kontoplan for afsnit B5-3 »Det indre marked« lever op til behovet for større overskuelighed omkring dette prioriterede område; bemærker, at de forskellige budgetposter er blevet samlet under fire hovedkapitler, hvilket klart betyder en forbedring både af afsnittet, som bliver mere hensigtsmæssigt, og gør, at de enkelte budgetposter inden for et nyt kapitel i højere grad kan identificeres;

Agenturer

45. glæder sig over Kommissionens rapport om harmonisering af agenturenes finansforordninger og anmoder Kommissionen om at tage de nødvendige initiativer snarest muligt med henblik på en ændring af de berørte agenturers finansforordninger, som bør omfatte en harmonisering af finanskontrollen og de individuelle dechargeprocedurer; pålægger Budgetudvalget at undersøge de budgetmæssige følger af agenturenes lokale politik og deres skattemæssige status;

46. understreger, at det er af den faste overbevisning, at de europæiske institutioners og agenturers indkomster er Unionens egne indtægter uanset genanvendelsen; minder Kommissionen om, at den i januar 1995 afgav løfte om at forelægge budgetmyndigheden en rapport om opførelsen af disse indkomster på budgettet i 1996;

Små og mellemstore virksomheder

47. understreger, at det går ind for en aktiv politik til fordel for små og mellemstore virksomheder, som opretter arbejdspladser, og at en effektiv inddragelse i EU's politikker og aktiviteter forudsætter en passende koordinering for at sikre synergien mellem de forskellige EU-programmer; mener således, at det er nødvendigt på grundlag af kriterierne for omkostningseffektivitet og på grundlag af evalueringsrapporten om GD XXIII at fortsætte den administrative omstrukturering;

Information

48. glæder sig over bestræbelserne på at rationalisere EU's informationspolitik og gøre den mere sammenhængende, at fremme udviklingen af et interinstitutionelt system og at sikre, at der i år 2000 er oprettet et Europahus i alle medlemsstaterne; er klar over, at der er behov for en yderligere stor indsats for at samle de forskellige tjenestegrene, der dækker evaluering, præsentation og udbredelse af information i alle de store medier;

49. opfordrer ikke desto mindre Kommissionen til at forstå, at det haster med en omstrukturering, således at der kan etableres en reel dialog mellem de europæiske institutioner og borgerne; opfører derfor 50% af bevillingerne til den generelle informationspolitik i reserven, bevillinger, som vil blive frigjort, når Kommissionen har fremsat konkrete forslag om en tilpasning af strukturerne, således at der på kort og mellemlang sigt sikres en større omkostningseffektivitet, og når den interinstitutionelle rådgivende arbejdsgruppe om informationspolitik har godkendt disse foranstaltninger;

50. henleder opmærksomheden på beslutningen om at prioritere de tre store informationskampagner: »Euro«, »Borgerne Først« og »Lad Os Bygge Europa Sammen«; henviser til de fremskridt, der er gjort i forbindelse med de første to kampagner og den særlige virkning af Euro-kampagnen tre år før starten på Den Økonomiske og Monetære Union; godkender beslutningen om at tildele midler med henblik på at forøge bevidstheden om forbrugernes rettigheder i det indre marked i forbindelse med Borgerne Først-kampagnen; er bekymret over manglen på konkrete forslag i forbindelse med »Lad Os Bygge Europa Sammen«-kampagnen og opfører 15 mio ecu i en reserve til en generel informationskampagne, indtil der er fremsat yderligere præcise forslag til den interinstitutionelle rådgivende arbejdsgruppe om informationspolitikken;

EURONEWS

51. noterer sig beslutningen om at opføre 1997-bevillingerne til Euronews i reserven på trods af tidligere forpligtelser til at begrænse bevillingerne til perioden fra 1994 til 1996 inklusive; kræver, at der inden andenbehandlingen aflægges beretning for budgetmyndigheden om arbejdet i Euronews, udgifterne og virkningen, således at der på grundlag heraf kan træffes afgørelse om, hvorvidt der skal overføres bevillinger til Euronews i 1997;

Torsdag, den 24. oktober 1996

UDGIFTSOMRÅDE 4

52. henviser til sin beslutning af 19. september 1996 om den politiske situation i Tyrkiet (¹), som bør følges, hvad angår gennemførelsen af MEDA-programmet under overholdelse af menneskerettighederne og andre demokratiske principper i de deltagende stater;

53. tager Kommissionens erklæring til efterretning vedrørende projekter til fordel for Tyrkiet under MEDA-programmet; henviser til sin beslutning om ikke at yde yderligere støtte til projekter i Tyrkiet — med mindre de er til humanitære formål eller støtter det borgerlige samfund; kræver at Kommissionen forelægger de programmer, den agter at gennemføre, for Europa-Parlamentet, der skal godkende dem inden gennemførelsen;

54. glæder sig over de foranstaltninger, der er truffet i tillægs- og ændringsbudget nr. 1/96 og i det foreløbige budgetforslag for 1997, med henblik på en mere direkte kontrol med de store regionale programmer som f.eks. PHARE, TACIS og MEDA og en mere effektiv gennemførelse af de europæiske offentlige midler; kræver, at Kommissionen fremlægger en evaluering af disse nye strukturer i løbet af 1998-budgetproceduren;

55. glæder sig over afgørelsen om specifikt af afsætte bevillinger til tibetanske flygtninge, til foranstaltninger, som gennemføres af ikke-statslige organisationer, som kæmper for menneskerettighederne i Tibet, og til fremme af informationen af det tibetanske folk;

56. kræver, at der oprettes et særskilt kapitel for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, og at Rådet overholder traktaten om Den Europæiske Union, for så vidt angår finansieringen af de fælles aktioner; gentager sit krav om en interinstitutionel aftale om den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik på grundlag af en uforbeholden overdragelse af gennemførelsen af fælles aktioner til Kommissionen; bekræfter sin beslutning om at nedskære de bevillinger, der er opført i reserven til den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik;

57. bekræfter sin støtte til den europæiske udviklingspolitik, som har vist sit værd, og som Europa-Parlamentet har været en af de store initiativtagere til både budgetmæssigt og i forbindelse med udarbejdelsen og vurderingen af denne politik;

58. godkender afgørelsen om, at bevillingerne afsat under afsnit B7-3 »Samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika« rent finansielt bør kunne opfylde de målsætninger, der kommer til udtryk i meddelelsen om de nye retningslinjer for samarbejdet med landene i Asien og Latinamerika og meddelelsen om »Den Europæiske Union — Latinamerika: styrkelsen af partnerskabet nu og i fremtiden 1996-2000«, hvori der slås til lyd for en styrkelse af samarbejdet med disse regioner; minder endvidere endnu en gang om, at Det Europæiske Råd i Edinburgh gav udtryk for, at der skulle skabes balance i EU's foranstaltninger udadtil;

59. anmoder Kommissionen om at finde passende midler inden for de nuværende budgetstrukturer til at bidrage til genopbygningsbestrebelse i Tjetjenien;

Det tidligere Jugoslavien

60. bekræfter sin forpligtelse til at yde et stort finansielt bidrag til genopbygningen og rehabiliteringen af republikkerne i det tidligere Jugoslavien i 1997 og følgende år;

61. indfører en revideret budgetstruktur for finansieringen af sådanne foranstaltninger, som er baseret på initiativerne i 1996-budgettet, og som tydeligere viser det øgede finansielle bidrag fra EU, herunder økonomisk støtte til den internationale domstol vedrørende det tidligere Jugoslavien i Haag; opfordrer indtrængende Kommissionen til at anvende midlerne både mere fleksibelt og mere sammenhængende, således at disse aktiviteter effektivitet forbedres;

Personelminer

62. anmoder Kommissionen om inden den 31. maj 1997 at forelægge budgetmyndigheden en beretning om gennemførelsen af programmet for bortskaffelse af personelminer;

Fiskeri

63. noterer sig med tilfredshed, at støtteforanstaltningerne i forbindelse med fiskeri (B7-800) bliver mere gennemskuelige i kraft af en underopdeling, og glæder sig over, at Rådet har tilsluttet sig den nye struktur i kontiene for internationale aftaler, finansprotokoller og bidrag til fiskeriorganisationer;

(¹) Protokollen af denne dato, del II, punkt 6.

Torsdag, den 24. oktober 1996

64. forpligter sig til at støtte forslag fra Kommissionen som led i den samlede overførsel af bevillinger ved årets udgang (Notenboom-proceduren) om — såfremt bevillingerne under ovennævnte artikel (B7-800) viser sig at være utilstrækkelige — at overføre supplerende bevillinger til dækning af udgifter som følge af fiskeriaftaler og dertil hørende protokoller, som Den Europæiske Union indgår med tredjelande, forudsat at Kommissionen har overholdt adfærdskodeksen vedrørende forbedring af budgetinformationen i forbindelse med internationale fiskeriaftaler, som foreslået af Parlamentet, og forudsat at Parlamentet formelt har udtalt sig om disse aftaler og protokoller;

UDGIFTSOMRÅDE 5 — Aktioner med henblik på en bedre forvaltning og gennemførelse

65. konstaterer, at dets beslutning overholder budgetretningslinjerne ved ikke at oprette nye stillinger i 1997 bortset fra de stillinger, der allerede er godkendt i forbindelse med udvidelsen; mener, at det er vigtigt, at der tages hensyn til behovet for at omorganisere GD X og GD XXIII; kræver styrkelse af GD XI (CLIEN), GD XIX (CONTREX), UCLAF til arbejdet i forbindelse med PHARE- og TACIS-programmerne og arbejdsgruppen i forbindelse med den tredje søjle med henblik på at forberede en udvidelse; alt dette bør ligge til grund, når der skal træffes beslutning om konvertering af bevillinger til stillinger, oprettelse af stillinger i forbindelse med en udvidelse og personaleudskiftning samt intern omplacering;

Interinstitutionelt samarbejde

66. erkender, at det er nødvendigt at samtlige europæiske borgere, uanset deres geografiske placering, holdes udtømmende og »on line« underrettet om Den Europæiske Unions mål, de igangværende og fremtidige politikker og om institutionerne ved hjælp af avancerede kommunikationsmidler; har i så henseende oprettet en passende budgetmæssig modtagelsesstruktur i form af artikel 284 — Avancerede telekommunikationssystemer; mener imidlertid, at denne aktivitet skal udvikles i synergi mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen; opfordrer derfor Europa-Parlamentet, Kommissionen og andre institutioner til som led i det interinstitutionelle samarbejde at udvikle denne aktivitet og forelægge budgetmyndigheden en rapport om vilkårene for gennemførelsen med en fuldstændig finansieringsoversigt inden 31. marts 1997;

Pensioner

67. er klar over, at tjenestemændenes pensionsbidrag tidligere ikke er blevet anbragt i en pensionsfond, men er blevet brugt til at finansiere løbende administrative udgifter; opretter en budgetstruktur, som kan rumme en velfungerende pensionsfond for Unionens tjenestemænd, således at der tages større hensyn til tidligere, nuværende og kommende tjenestemænds interesser, og således at der sker en reduktion af den pensionsbyrde for kommende unionsbudgetter, som en fortsættelse af det nuværende system ville betyde;

Tilskud til Unionens driftsbudget

68. tilslutter sig beslutningen om at opføre en del af kommissærernes løn (A-100) i reserven med et krav om, at budgetmyndigheden inden andenbehandlingen af 1997-budgettet får oplysninger om, hvilke foranstaltninger, der er truffet med henblik på at omorganisere visse af Kommissionens tjenestegrene;

69. tilslutter sig beslutningen om på grundlag af de målsætninger, der blev opstillet i forbindelse med screeningen i 1992, at tildele 150 »konverteringer af bevillinger til stillinger« med henblik på at gøre forskellige generaldirektorater mindre afhængige af eksternt personale; kræver en omvurdering af målsætningerne og behovene for de kommende år, således at der kan udvikles en personalepolitik, som kan styrke Kommissionens troværdighed og rolle inden for en fleksibel struktur; opfordrer Kommissionen til at forelægge en rapport inden 31. maj 1997 om, hvorledes der regelmæssigt kan foretages en årlig vurdering af det reelle personalebehov;

70. understreger, at ændringen af kontoplanen for kapitel A-30, der påbegyndtes i 1996, bør fortsættes ved at skabe større gennemsækelighed inden for de eksisterende poster, samt de tilskud de dækker; konstaterer, at der er et yderligere finansieringsbehov i forbindelse med forberedelsen af Den Europæiske Unions deltagelse i verdensudstillingen i Lissabon i 1998; pålægger Budgetudvalget fortsat at undersøge kontoplanen for dette kapitel og se på en række af kontiene i aktionsbudgettet og anmærkningerne hertil og forelægge en rapport inden den 31. maj 1997;

71. glæder sig over de første skridt hen imod en omstrukturering med henblik på at gøre Fællesskabets administration mere effektiv og mere fleksibel og dets ejendoms politik mere sammenhængende; vil fortsat træffe foranstaltninger med henblik herpå;

Torsdag, den 24. oktober 1996

Komitologi

72. tager Kommissionens løfter vedrørende komitologien efter Parlamentets forhandlinger med Rådet og Kommissionen til efterretning; henviser til, at der ud over de allerede afgjorte spørgsmål er fastsat følgende:

- a) for at holde Europa-Parlamentet informeret om arbejdet i gennemførelsesudvalgene forelægger Kommissionen i god tid før udvalgsforhandlingerne Parlamentet dagsordenerne for de enkelte møder i forvaltningskomiteerne og forskriftsudvalgene
- b) Kommissionen meddeler Parlamentet resultatet af afstemningerne i forvaltningskomiteerne og forskriftsudvalgene (hvor mange stemte for, hvor mange stemte imod, og hvor mange stemte hverken for eller imod)
- c) Kommissionen kræver af alle medlemmer af forvaltningskomiteer og forskriftsudvalg, som ikke er offentlige tjenestemænd, at de ved udnævnelsen underskriver en erklæring om, at der ikke er nogen konflikt mellem deres medlemskab af den pågældende komite eller det pågældende udvalg og deres personlige interesser; hvis en sådan konflikt opstår under komiteens eller udvalgets arbejde, meddeler de dette til formanden og afstår fra at deltage i drøftelsen af det pågældende spørgsmål; formanden for komiteen eller udvalget erindres om, at denne forpligtelse gælder for alle medlemmer
- d) hvis Parlamentet eller et af Parlamentets udvalg ønsker at overvære drøftelsen af et bestemt emne på en komites eller et udvalgs dagsorden, anmoder formanden den pågældende komite eller det pågældende udvalg herom; hvis komiteen eller udvalget ikke kan imødekomme denne anmodning, skal formanden begrunde en sådan afgørelse; Parlamentet kan anmode om, at få sådanne begrundelser offentliggjort;

73. pålægger udvalgene at være opmærksom på denne nye aftale og omhyggeligt følge med i arbejdet i gennemførelsesudvalgene inden for deres område; pålægger Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet at undersøge, hvilken indvirkning denne nye aftale eventuelt kan få på forretningsordenen;

74. vil vende tilbage til dette spørgsmål, når det har taget resultatet af regeringskonferencen, for så vidt angår gennemskuelighed og åbenhed, til efterretning, og vil i mellemtiden tage spørgsmålet op med Rådet;

Delegationer

75. kræver større kontrol med de bevillinger, der investeres i tredjelande, ikke mindst gennem en revision af forvaltningen af EU's delegationer, og opfører 15 mio ecu i reserven til de eksterne delegationer, som først vil blive frigivet, når der er gennemført yderligere omplaceringer med henblik på at begrænse det samlede antal delegationer til 120 på verdensplan, med henblik på i endnu højere grad at koncentrere de menneskelige ressourcer i de regioner, hvor EU koncentrerer sin politiske og finansielle indsats, og med henblik på at fortsætte udviklingen af en sammenhængende eksterntjeneste, hvor ansættelser sker efter de reelle behov, hvor udnævnelser til delegationerne sker i henhold til Unionens behov, og hvor der sikres mobilitet mellem hovedkvartererne og delegationerne over en periode på ni år;

ANDRE SPØRGSMÅL

Genanvendelse

76. opfordrer Kommissionen til i højere grad at udnytte mulighederne i forbindelse med de egne indtægter og genanvendelse af bevillinger; henviser til de mange aktiviteter, hvor Kommissionen kunne kræve finansielle bidrag fra modtagere;

77. pålægger Budgetudvalget at anføre de budgetposter, hvor Kommissionen bør forelægge et forslag om retsgrundlag i årsprogrammet under hensyntagen til afstemningen under førstebehandlingen;

*
* * *

78. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 24. oktober 1996

c) A4-0311/96

Beslutning om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1997: Sektion I – Europa-Parlamentet – bilag Ombudsmanden, Sektion II – Rådet, Sektion IV – Domstolen, Sektion V – Revisionsretten, Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktatens artikel 203,
- der henviser til aftalen af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 28. marts 1996 om retningslinjerne for 1997-budgettet Sektion I – Europa-Parlamentet – bilag Ombudsmanden, Sektion II – Rådet, Sektion IV – Domstolen, Sektion V – Revisionsretten, Sektion VI – Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 23. maj 1996 om overslag over Europa-Parlamentets og Ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1997 ⁽³⁾,
- der henviser til foreløbigt forslag til almindeligt budget for regnskabsåret 1997 (KOM(96)0300),
- der henviser til forslag til almindeligt budget for regnskabsåret 1997 (C4-0350/96),
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelserne fra de andre berørte udvalg (A4-0311/96),

1. Generelle betragtninger

1. minder om, at der under udgiftsområde 5 »Administrationsudgifter« i de finansielle overslag for regnskabsåret 1997 er opført en bevilling på 4.352 mio ecu, dvs. en forhøjelse på 3,84% i forhold til regnskabsåret 1996;
2. mener ikke, at EU-budgettet, herunder den del, der vedrører »Administrationsudgifter« kan unddrage sig de budgetstrammingskrav, der gælder for samtlige medlemsstater på baggrund af etableringen af ØMU;
3. bemærker dog, at dette klima af besparelser og budgetstramminger ikke bør få negativ indflydelse på forudsætningerne for, at institutionerne kan fungere hensigtsmæssigt;
4. skal henvise til, at det føler sig forpligtet af konklusionerne fra trepartsmødet den 16. april 1996 og navnlig af det dobbelte krav til institutionerne om systematisk at evaluere de aktiviteter, der finansieres over EU-budgettet for at forbedre omkostningseffektiviteten, og begrænse oprettelsen af nye stillinger til de forpligtelser, der allerede blev indgået i forbindelse med udvidelsen;
5. understreger, at det foreløbige budgetforslag for 1997 ikke gav nogen dispositionsmargin under udgiftsområde 5 og endog oversteg dette loft med et beløb af 14,55 mio ecu, og at denne situation skyldes en noget højere forhøjelsestakt for institutionernes budgetoverslag end for udgiftsområde 5;
6. konstaterer, at Rådet ved fastlæggelsen af budgetforslaget for institutionernes administrationsudgifter til 4.244,65 mio ecu godkendte en forhøjelse på 1,28%, hvilket er lavere end den gennemsnitlige inflation i EU, men at denne forhøjelse ikke desto mindre giver en dispositionsmargin inden for loftet for udgiftsområde 5 på 107,35 mio ecu;
7. bemærker, at Rådet ved fastsættelsen af bevillingerne til afsnit 1 og navnlig kapitel 11 »Tjenstgørende personale« har taget udgangspunkt i en prognose for tilpasningen af vederlagene pr. 1. juli 1996 på 1,8% og pr. 1. juli 1997 på 2,2%;
8. præciserer endvidere, at Rådet – udover Kommissionens budget – har godkendt oprettelsen af 14 LA-stillinger til Revisionsretten og ØSU-Regionsudvalget som følge af udvidelsen og 3 midlertidige stillinger til Ombudsmanden;

⁽¹⁾ EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.⁽²⁾ EFT C 117 af 22.04.1996, s. 61.⁽³⁾ EFT C 166 af 10.06.1996, s. 184.

Torsdag, den 24. oktober 1996

II. Sektion I — Europa-Parlamentet

9. bemærker sig de forskellige rapporter, som er blevet forelagt af generalsekretæren i overensstemmelse med de ønsker, som kom til udtryk i forbindelse med vedtagelsen af budgetoverslaget for 1997, samt drøftelserne i de kompetente organer;

10. tillægger åbenhed i Parlamentets arbejde og adgang til forhandlingerne stor betydning; fastholder derfor også, at der i overensstemmelse med artikel 134 i Europa-Parlamentets forretningsorden også i 1997 for hvert møde udarbejdes et fuldstændigt referat på de officielle sprog, og at det fuldstændige forhandlingsreferat fortsat offentliggøres som bilag til De Europæiske Fællesskabers Tidende;

11. bekræfter, for så vidt angår personale, alle afgørelser, som blev truffet i forbindelse med vedtagelsen af budgetoverslaget for 1997; bemærker dog, at det er nødvendigt at afstemme visse dele af stillingsfortegnelsen på grundlag af ajourførte data, og at det er nødvendigt at anvende de seneste parametre for den anslåede tilpasning af vederlag på bevillingerne under kapitel 11 »Tjenstgørende personale«;

12. har i form af forslag til ændring vedtaget at lade en midlertidig A2-stilling udgå, at tilpasse fodnoterne vedrørende visse stillinger på stillingsfortegnelsen, at omdanne 2 faste A7-stillinger i Edb- og Telekommunikationsdirektoratet til midlertidige A7-stillinger og at bibeholde 1 midlertidig A3-stilling og 1 ikke-tidsbegrænset midlertidig B3-stilling i GD III — Informations- og Pressetjenesten samt 1 midlertidig A5-stilling;

13. gentager sit ønske om at fortsætte en pågående mobilitetspolitik mellem og inden for generaldirektorater, som bl.a. skal omfatte en rotationsordning med de eksterne informationskontorer; mener, at en sådan tidsmæssigt gradueret foranstaltning bør føre til en optimal fordeling af de menneskelige ressourcer og imødekomme institutionens objektive driftsbehov;

14. mener generelt, at bevillingsrammen i budgetoverslaget for 1997 er tilstrækkelig til at sikre, at institutionen kan fungere godt, og såfremt nye behørigt begrundede behov skulle opstå, må man efter at have taget hensyn til gennemførelsen af 1996-budgettet herunder TÆB 1/96 og gennemførelsen i regnskabsåret 1995 først og fremmest genanvende bevillingerne ved hjælp af overførsler, jf. finansforordningens bestemmelser;

15. henviser til det omfattende lokaleprogram og navnlig ibrugtagningen og opgivelsen af bygninger især i Bruxelles; henviser til, at andre institutioner har fattet interesse for de opgivne bygninger i Bruxelles med henblik på fremtidig anvendelse; opfordrer allerede nu sine kompetente instanser til at etablere en struktur med henblik på en interinstitutionel koordinering af dette område;

16. minder om, at verdensudstillingen i 1998 afholdes i Lissabon, og at fællesskabsinstitutionernes deltagelse i dette arrangement bør være præget af en interinstitutionel samarbejdsånd og især af synergi mellem Parlamentet og Kommissionen; har med henblik herpå ved hjælp af et forslag til ændring opført en formålsbestemt bevilling på 300.000 ecu under kapitel 100 til konto 2721 »Udgifter til publikation, information og deltagelse i offentlige arrangementer« og opfordrer de berørte institutioner til inden den 31. marts 1997 at udarbejde en fælles rapport om, hvordan deres deltagelse i denne udstilling skal tilrettelægges;

17. erkender nødvendigheden af, at alle borgere, uanset hvor de befinder sig, via avancerede kommunikationsmidler får udtømmende og »on line«-information om Den Europæiske Unions målsætninger, om igangværende og kommende politikker og om institutionerne; har med henblik herpå oprettet en særlig budgetpost, artikel 284 »Avancerede telekommunikationssystemer«; mener imidlertid, at denne foranstaltning bør gennemføres i et samarbejde mellem Parlamentet og Kommissionen; vil derfor sammen med Kommissionen inden den 31. marts 1997 i forbindelse med det interinstitutionelle samarbejde udvikle denne foranstaltning og opfordrer Kommissionen til at forelægge budgetmyndigheden en rapport om gennemførelsesbestemmelserne herfor vedføjet en fuldstændig finansieringsoversigt;

18. henviser til sine udtalelser til fordel for handicappede og især med hensyn til deres behandling på lige fod med andre borgere; anser det i den forbindelse for nødvendigt at stille de nødvendige bevillinger til rådighed til at informere de handicappede om Parlamentets aktiviteter og om mulighederne for at få adgang til dets bygninger;

19. henviser til, at ombudsmanden i henhold til aftalen om administrativ samarbejde af 22. september 1995 skal betale for de tjenester, der ydes af Parlamentets forskellige tjenestegrene, navnlig inden for følgende områder: telekommunikation, posttjeneste, sikkerhed, forskning og dokumentation, sociale anliggender, finansielle tjenesteydelser, bygninger, oversættelse og publikation; har i form af forslag til ændring vedtaget at tilpasse anmærkningerne og om nødvendigt bevillingerne til de berørte budgetposter, jf. bestemmelserne i finansforordningens artikel 27;

20. har opført en bevilling på 4.182.587 ecu under kapitel 101 »Reserve til uforudsete udgifter«;

Torsdag, den 24. oktober 1996

Bilag – Ombudsmanden

21. understreger, at den europæiske ombudsmand for første gang har kunnet udarbejde sit eget budget, og at regnskabsåret 1997 derfor vil være et normalt regnskabsår; bemærker imidlertid, at de godkendte midlertidige stillinger indplaceres på laveste løntrin inden for hver kategori, jf. konklusionerne om det interinstitutionelle samarbejde;

22. har i form af forslag til ændring vedtaget at omdanne følgende midlertidige stillinger: 1 A4 til A5, 1 A6 til A7, 1 B3 til B5, 1 C4 til C5, 1 D2 til D3, at anvende parametrene for de anslåede tilpasninger af vederlagene på bevillingerne under kapitel 11 »Tjenstgørende personale« samt at tilpasse bevillingerne til de øvrige driftsudgifter på grundlag af ajourførte tal;

III. Sektion IV – Domstolen

23. minder om, at Domstolen i sit budgetoverslag havde anmodet om oprettelse af 14 stillinger og opnormering/omdannelse af 52 stillinger, og at denne anmodning om oprettelse af nye stillinger skal sammenholdes med konklusionerne fra treparts mødet den 16. april 1996 og udnyttelsesgraden for Domstolens stillingsfortegnelse, som har en saldo på 27 ikke-besatte faste stillinger, heraf 9 inden for sprog-tjenesten;

24. har i form af forslag til ændring og på baggrund af oplysninger fra Domstolen vedrørende den gennemsnitlige tilstedeværelse for tjenestemænd, som kan forfremmes inden for deres kategori vedtaget at opnormere 1 A5-stilling til A4, 6 LA5-stillinger til LA4, 2 B2-stillinger til B1, 1 B3-stilling til B2, 1 B4-stilling til B3, 1 B5-stilling til B4, 4 C2-stillinger til C1 og 2 C3-stillinger til C2 (faste stillinger);

25. minder om, at Domstolen på 1996-budgettet fik godkendt en styrkelse af bevillingerne på 50 mio ecu ⁽¹⁾ (C4-0427/96) til fremskyndet betaling af leje for tilbygningerne, således at datoen for sidste betaling for erhvervelse af disse bygninger kunne rykkes frem fra 2007 til 2002, og Unionens finansielle byrder dermed reduceres;

26. beklager, at Rådet ikke stillede sig positiv over for FFTÆB 2/96, der kunne have gjort det muligt at reducere disse finansielle byrder yderligere;

27. konstaterer, at Domstolen har anmodet ejeren af Palæ-Bygningen om at annullere den eksisterende lejekontrakt og opsætte en ny efter fælles overenskomst, at denne anmodning i alt væsentligt er blevet stillet og begrundet med bygningens generelle ringe tilstand og de manglende muligheder for at afhjælpe dette på grund af forekomsten af asbest; har derfor i form af et forslag til ændring under kapitel 100 »Formålsbestemte reserver« opført bevillinger svarende til lejen af denne bygning for den periode, der er nødvendig til at afklare reaktionen på spørgsmålene;

28. har i form af forslag til ændring vedtaget at styrke følgende budgetposter: artikel 203 »Rengøring og vedligeholdelse« (+357.500 ecu), artikel 220 »Tekniske installationer og kontorudstyr« (+264.000 ecu), artikel 225 »Udgifter til dokumentation og bibliotek« (+ 65.200 ecu) og konto 2710 »Generelle publikationer« (+240.000 ecu);

IV. Sektion V – Revisionsretten

29. bemærker, at der siden udvidelsen af Unionen, hvilket også fremgår af oplysninger fra Revisionsretten, har været en mangel på revisorer som følge af udvidelsen af kontrolområderne på stedet, en voksende arbejdsbyrde som følge af kontrolbesøg og årsberetninger, der skal udarbejdes for hver enkelt af Unionens agenturer, men også som følge af en udvidelse af arbejdet til revisionserklæringer;

30. bemærker i den forbindelse, at Revisionsretten i sit budgetoverslag havde anmodet om en styrkelse af kontrolpersonalet ved oprettelse af 26 stillinger i kategori A og 2 stillinger i kategori C, styrkelse af Oversættelsestjenesten med 2 stillinger i kategori LA og 2 stillinger i kategori C samt opnormering af 14 stillinger;

31. bekræfter Rådets vedtagelser med hensyn til oprettelse af 2 LA-stillinger som følge af udvidelsen;

32. mener imidlertid, at anmodningen om 26 revisorstillinger ville føre til en forhøjelse af de faste stillinger i kategori A med 16,90%, og at dette prioriterede ønske ikke forhindrer, at der i forbindelse med generalsekretærens tilrettelæggelse af arbejdet opstår andre anmodninger om stillinger, hvilket nødvendigvis vil føre til forhøjelser af andre driftsudgifter, herunder navnlig på lokaleområdet;

⁽¹⁾ Bevillingsoverførsel 27/96, SEK(96)1406.

Torsdag, den 24. oktober 1996

33. opfordrer derfor Revisionsretten til, for at den kan få tildelt det antal revisorer, den har brug for til varetagelse af de stadig flere kontrolopgaver, der påhviler den, at forelægge et forslag, som kvantificerer samtlige parametre og illustrerer gennemførelsen af nye administrative strukturer og deres sammenkædning med de eksisterende strukturer; understreger, at dette samlede forslag, som først skal behandles indgående og gøres færdigt, vil blive taget i betragtning i årlige trancher fra den kommende budgetbehandling;

34. henviser imidlertid til forhøjelsen af bevillingerne til konto 1110 »Hjælpeansatte«, dvs. +36,5% i forhold til bevillingerne på 1996-budgettet, og herunder navnlig til, at denne styrkelse i form af overførsler fra artikel til artikel sker til skade for de godkendte bevillinger til ansatte på stillingsfortegnelsen; pålægger derfor sit kompetente udvalg at undersøge denne budgetgennemførelse i forbindelse med decharge-proceduren;

V. Sektion VI

a) Det Økonomiske og Sociale Udvalg

35. understreger, at Det Økonomiske og Sociale Udvalg i sit budgetoverslag havde anmodet om opnormering af 12 stillinger;

36. minder om, at det ønsker at give ØSU's generalsekretær en stillingsfortegnelse, som er udarbejdet efter objektive kriterier, og at det kompetente udvalg, da det godkendte bevillingsoverførsel 26/96⁽¹⁾ understregede, at antallet af A2- og A1-stillinger var alt for højt i forhold til et samlet antal af 135 stillinger, og at der burde foretages de nødvendige omdannelser i så henseende;

37. har i form af forslag til ændring vedtaget at omdanne 1 fast A1-stilling til en fast A7-stilling, at opnormere følgende midlertidige stillinger i gruppeformændenes sekretariat: 1 A5 til A4, 1 B3 til B2, 1 C3 til C2;

38. minder om, at ØSU systematisk anvender Kommissionens tolketjenester, at faktureringsystemet, som i alt væsentligt er baseret på pris pr. tolkedag, er blevet forhøjet med 5,44%, at Rådet ved fastlæggelsen af budgetforslaget for 1997 har gjort opmærksom på den konstante forhøjelse af gennemsnitsprisen pr. tolkedag, samt at der fortsat er et misforhold mellem overslag og reel fakturering; opfordrer derfor ØSU til at forelægge en rapport om sit høringsarbejde, som beskriver tilrettelæggelsen af møderne, møderne i sektionerne, arbejdsgruppemøderne og alle andre møder i disse organer ud fra behovet for tolkedage;

39. understreger, at ØSU lægger stor vægt på EU-beslutningsprocessen, og at Udvalgets konstante integration i EU-institutionsstrukturen forudsætter en permanent ajourføring af planlægningsystemet for høringsarbejderne, og at dette arbejde på grundlag af de indhøstede erfaringer bør ske ud fra en stram og rationel forvaltning af bevillingerne;

40. bemærker endvidere, at ØSU i forbindelse med gennemførelsen af høringsarbejdet benytter sig af den fælles organisationsstruktur, som også dækker Regionsudvalgets behov;

41. opfordrer på den baggrund ØSU til at forelægge en plan for reorganisering af høringsarbejdet, som munder ud i reelle besparelser og for den fælles organisationsstrukturens vedkommende giver mulighed for stordriftsfordele ved hjælp af udstrakt synergi uden at skabe uønskede virkninger for udøvelsen af medlemmernes mandat;

b) Regionsudvalget

42. henviser til, at Regionsudvalget i sit budgetoverslag havde anmodet om oprettelse af 19 stillinger, opnormering af 3 stillinger samt en forhøjelse på 154,71% af bevillingerne til konto B-1113 »Særlige konsulenter«;

43. konstaterer, at anmodningen om oprettelse af nye stillinger er i modstrid med konklusionerne fra trepartsmødet den 16. april 1996, ikke tager højde for de ledige stillinger på stillingsfortegnelsen eller de finansielle bestemmelser om besparelser og omkostningseffektivitet i forbindelse med udnyttelsen af bevillinger;

⁽¹⁾ Bevillingsoverførsel 26/90 SEK(96)1394.

Torsdag, den 24. oktober 1996

44. minder om, at anvendelsen af vedtægtens artikel 82 herunder navnlig indgåelsen af endelige kontrakter om aflønning af særlige konsulenter skal drøftes med budgetmyndigheden; har derfor i form af forslag til ændring opført en bevilling på 30.000 ecu under kapitel B-100, som kan frigives, når der foreligger en rapport med detaljerede oplysninger om de kontrakter, der er indgået i henhold til denne artikel;

c) Den Fælles Organisationsstruktur

45. bekræfter Rådets vedtagelser om oprettelse af 12 nye stillinger (6 LA5 og 6 LA7), og understreger, at de skal dække behovene i de nye sprogsektioner (finsk og svensk);

46. har i form af forslag til ændring vedtaget at opnormere 5 faste LA5-stillinger til LA4 OG 1 fast LA6-stilling til LA5; bekræfter tildelingen af en personlig indplacering fra LA3 til A2 på grundlag af de forslag og kriterier, ØSU-Regionsudvalget har forelagt (1);

47. bemærker, at der pr. 30. september 1996 under konto C-1110 »Hjælpeansatte« kunne konstateres en forhøjelse af bevillingerne på 78,94% i forhold til de vedtagne bevillinger på 1996-budgettet, og at denne styrkelse i form af overførsler mellem artikler er sket på grundlag af godkendte bevillinger under konto C-1100 »Grundlønninger«; opfordrer på den baggrund ØSU og Regionsudvalget, som i fællesskab er ansvarlige for Den fælles Organisationsstrukturens personaleforvaltning, om at forelægge en rapport, der viser, hvor mange faste stillinger der er besat pr. 30. september 1996, og giver oplysninger om kontraktens varighed og de opgaver, der er tildelt disse hjælpeansatte;

48. henviser til, at der inden for Den Fælles Organisationsstruktur og i overensstemmelse med finansforordningens bestemmelser, særlig artikel 22, stk. 5, er udarbejdet et analytisk regnskab over udgifterne, således at man på grund af gennemførelsen kan fastslå, hvor stor en del af ydelserne der er leveret til hhv. ØSU og Regionsudvalget; en samlet bevilling på 79.000 ecu opført under kapitel C-100 til konto C-2255 »Abonnementer på databaser«, artikel C-230 »Papir- og kontorartikler«, artikel C-240 »Porto og andre forsendelsesomkostninger« frigives således, når denne bestemmelse finder anvendelse;

49. bemærker memorandummet om ØSU's og Regionsudvalgets fremtidige lokaler (2) og navnlig deres ønsker om at benytte sig af Van Maerlant-Bygningen, når Parlamentet har forladt denne; mener dog ikke, at alle forudsætninger på nuværende tidspunkt er opfyldt for at kunne vurdere de samlede økonomiske følgervirkninger heraf;

VI. Samtlige institutioner

50. bemærker, at de enkelte institutioners budgetoverslag er ledsaget af et analytisk budget, som samler bevillingerne efter aktivitetens område; bemærker dog, at visse institutioner blot har forelagt dette analytiske budget i form af en oversigt uden nærmere oplysninger; opfordrer derfor institutionerne til i forbindelse med forelæggelsen af budgetoverslagene for regnskabsåret 1998 at udnytte de gensidige erfaringer og fortsætte harmoniseringen af udformningen af de analytiske budgetter;

51. konstaterer, at det ændrede budgetforslag, for så vidt angår administrationsudgifter (samtlige institutioner under ét), indeholder en margen på 15 mio ecu under udgiftsområde 5 »Administrationsudgifter«; mener derfor, at denne margen, såfremt der måtte opstå et behov i løbet af regnskabsåret 1997, skal anvendes til betaling af forpligtelser, som kan reducere de finansielle byrder i kommende regnskabsår;

*
* *
*

52. pålægger sin formand at sende denne beslutning til de berørte EU-institutioner og -organer.

(1) Tjenestemand på mindst 60 år ved karrierens udløb og i sidste løntrin i øverste lønklasse i mindst to år.

(2) Meddelelse til medlemmerne nr. 26/96.

Torsdag, den 24. oktober 1996

d) A4-0322/96

Beslutning om forslag til EKSF's aktionsbudget for 1997 (SEK(96)0981 – C4-0359/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til EKSF's aktionsbudget for 1997 forelagt af Kommissionen (SEK(96)0981 – C4-0359/96),
 - der henviser til forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget (C4-0350/96),
 - der henviser til memorandummet fra Det Rådgivende EKSF-udvalg af 28. juni 1995 om de forskellige aspekter i forbindelse med udløbet af EKSF-traktaten i 2002 (EKSF 5262/4/95),
 - der henviser til sin beslutning af 18. juli 1996 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om reaktivering af strukturlægningen inden for Fællesskabets jern- og stålindustri ⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (A4-0322/96),
- A. der henviser til, at EKSF's aktionsbudget forelægges forud i overensstemmelse med Parlamentets ønske om at sikre sammenfald med førstebehandlingen af det almindelige budget,
- B. der henviser til, at forslaget til EKSF's aktionsbudget forelægges i lyset af EKSF-traktatens udløb den 23. juli 2002,
- C. der henviser til, at Kommissionen snarest skal vedtage en meddelelse om de finansielle aspekter i forbindelse med denne traktats udløb og især om de sandsynlige reserver i 2002,
- D. der henviser til, at med EKSF-traktatens udløb vil de forskellige aktiviteter i medfør af denne traktat ikke automatisk ophøre med at være nødvendige, hvorfor »phasing in« af EKSF's aktiviteter i det almindelige budget såvel som »phasing out« bør gøres til genstand for en samlet overvejelse og konkrete forslag,
- E. der henviser til, at kul- og stålindustrien er afhængig af den cykliske markedsudvikling, som igen i vidt omfang er forbundet med de økonomiske konjunkturer i Europa og i verden, og at man følgelig ikke kan udelukke, at den skal kunne imødegå nye vanskelige konjunkturer,
- F. der henviser til, at det i stort omfang skyldes de finansielle og budgetmæssige bestemmelser i EKSF-traktaten, at man har kunnet mildne de dramatiske sociale følger af den dybtgående omstrukturering, som disse to industrisektorer har oplevet,
- G. der, til trods for Kommissionens relativt optimistiske prognoser med hensyn til et generelt økonomisk opsving, henviser til:
- at EKSF's aktiviteter bør indpasses i en reel vækst i Fællesskabets BNP på 2,4% (mod 1,5% i 1996),
 - at stålproduktionen efter at have udvist en stigning på 2,6% i 1995 i forhold til 1994 vil udvise et fald i 1996 på 1,7% i forhold til 1995 og i 1997 ligge ca. på niveauet fra 1995 med et sandsynligt tab af 9.000 arbejdspladser inden for denne sektor,
 - at kulproduktionen vil fortsætte sin faldende tendens og ifølge skønnene udvise et fald på 5%, især på grund af importen, som for første gang i 1995 oversteg egen produktion (139 mio tons imod 137,5 mio tons). Den skulle falde fra 128,4 til 122 mio tons og medføre et tab af 7.000 arbejdspladser, hvilket endnu engang nødvendiggør, at man tyr til instrumenterne i EKSF-traktaten,
- I. konstaterer, at Kommissionen for 1997 foreslår et aktionsbudget for EKSF på 265,5 mio ecu, dvs. en stigning på 24,5 mio ecu i forhold til budgettet for 1996, til trods for de faldende aktiviteter med henblik på phasing out;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 7.

Torsdag, den 24. oktober 1996

2. konstaterer, at de faktiske udgiftsbeløb udgør 172 mio ecu og ikke 265,5 mio ecu, hvorfor Kommissionen opfører de overskydende indtægter, nemlig 93,5 mio ecu, under en henlæggelseskonto; konstaterer, at dette beløb næsten svarer til indtægterne fra afgiften, som beløber sig til 95,4 mio ecu;
3. bemærker, at alle udgiftsposterne er nedskåret, samtidig med at indtægterne er stigende, især bortfald af forpligtelser, som beløber sig til 53,5 mio ecu imod 39 i 1996, samt uudnyttede indtægter fra foregående regnskabsår, som lagt til nettosaldoen for 1996 overstiger 110 mio ecu, dvs. overstiger indtægterne fra den vigtigste post, nemlig afgiften for 1997;
4. er af den opfattelse, at Kommissionen bør forpligte sig til i 1997 og indtil 2002 at forlænge de programmer, den tidligere har indledt, og som har vist sig udbytterige, og ikke begrunde en nedskæring af udgifterne i, at flere foranstaltninger i mellemtiden er afsluttet;
5. konstaterer med hensyn til udgifterne, at Kommissionen foreslår nedskæringer af alle konti undtagen en enkelt, nemlig støtte til forskning, hvor stålforskning er øget mest, kulforskning stiger moderat, og det foreslås at opføre et p.m. under socialforskning;
6. er af den opfattelse, at et sådant budgetforslag ikke er i overensstemmelse med de anmodninger, Parlamentet gentagne gange har fremsat, især om EKSF-støtte til tilpasning eller omstilling, mens den økonomiske kontekst, som Kommissionen baserer sig på, berettiger til fortsatte udgifter på disse områder;
7. mener desuden, at det af Kommissionen forelagte budgetforslag udviser en manglende balance mellem indtægter og udgifter, og at henlæggelsen til finansiering af senere regnskab strider imod princippet om budgettets etårighed; beklager i denne forbindelse, at Kommissionen hidtil ikke har været i stand til at fremlægge konkrete forslag om phasing in;
8. godkender den oversigt, der er vedføjet denne beslutning, og hvori følgende foreslås:
 - a) i overensstemmelse med dets tidligere beslutning om at acceptere Kommissionens forslag om en gradvis nedsættelse, at acceptere den af Kommissionen fastsatte afgiftssats på 0,17%,
 - b) at foreslå en ændring af udgiftsfordelingen som anført nedenfor;
 - c) at foreslå opførelse af en ny konto på udgiftssiden, som tilføres midler fra reserven, til oprettelse af en fond, som skal forvalte virksomheden på forskningsområdet efter år 2002; det er hensigtsmæssigt allerede nu at skabe denne fond, således at der bliver mulighed for en indkøringsfase;
 - d) at foreslå, at man opretholder den resterende reserve med henblik på at opføre startmidler med henblik på oprettelse af en fond, som underlægges fællesskabsinstitutionernes politiske og budgetmæssige kontrol, og som i 2002 skal forvalte EKSF's resterende midler;
9. erindrer om, at Kommissionen i en erklæring over for Parlamentet har forpligtet sig til at acceptere den bindende karakter af de udtalelser, Europa-Parlamentet afgiver om aktionsbudgettet, især om afgiftssatsen;
10. anmoder følgelig Kommissionen om i denne kontekst at tilslutte sig ovenstående forslag;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning samt sine afgørelser vedrørende fastsættelsen af afgiftssatsen og udarbejdelsen af EKSF's aktionsbudget for 1997 til Kommissionen.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORSLAG TIL EKSF'S AKTIONSBUDGET FOR 1997

Parlamentets forslag

(million ecu)

UDGIFTER			INDTÆGTER		
Virksomhed, der finansieres over regnskabsårets indtægter (tilbagebetales ikke)	Kommis-sionens overslag	Parla-mentets forslag	Regnskabsårets indtægter	Kommis-sionens overslag	Parla-mentets forslag
1. Administrationsudgifter	5,0	5,0	1. Løbende indtægter		
2. Støtte til tilpasning (artikel 56)	56,0	60,0	1.1 Provenu af afgifter til 0,17%	95,4	95,4
3. Støtte til forskning (artikel 55)	82,0	91,0	1.2 Nettosaldo	96,0	96,0
3.1 Stålforskning	54,0	55,0	1.3 Bøder og beløbsforhøjelser ved for sen indbetaling	p.m.	p.m.
3.2 Kulforskning	28,0	31,0	1.4 Diverse	6,0	6,0
3.3 Socialforskning	p.m.	5,0	2. Bortfald af forpligtelser, der sandsynligvis ikke kommer til indfrielse	53,5	53,5
4. Støtte til omstilling (artikel 56)	7,0	11,0	3. Uudnyttede indtægter fra foregående regnskabsår	14,6	14,6
5. Sociale foranstaltninger inden for stålindustrien (artikel 56)	p.m.	p.m.	4. Anvendelsen af reserven til uforudsete udgifter	p.m.	p.m.
6. Sociale foranstaltninger inden for kulindustrien (artikel 56)	22,0	26,0	5. Ekstraordinære indtægter	p.m.	p.m.
UDGIFTER I ALT	172,0	193,0	INDTÆGTER I ALT	265,5	265,5
7. Forberedelse af fonden efter EKSF		5,0			
8. Reserve til fonden efter EKSF	93,5	67,5			
BUDGETTET I ALT	265,5	265,5	BUDGETTET I ALT	265,5	265,5
Virksomhed, der finansieres ved hjælp af udlån af ikke-lånte midler			De ikke-lånte midlers oprindelse		
Socialt boligbyggeri	13,0	13,0	Særlig reserve og EKSF's tidligere pensionsfond	13,0	13,0

3. Udstyr på skibe **II

A4-0294/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om udstyr på skibe (C4-0370/96 – 95/0163(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning ⁽¹⁾ C4-0370/96 – 95/0163(SYN),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽²⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0269 ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EFT C 248 af 26.08.1996, s. 10.⁽²⁾ EFT C 339 af 18.12.1995, s. 21.⁽³⁾ EFT C 218 af 23.08.1995, s. 9.

Torsdag, den 24. oktober 1996

- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0294/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
 2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Artikel 3, stk. 3

3. Med henblik på fri bevægelighed er det alene dette direktivs bestemmelser, der gælder for det i stk. 1 nævnte udstyr, selv om det kan falde ind under andre direktiver, særlig Rådets direktiv 89/336/EØF af 3. maj 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet og Rådets direktiv 89/686/EØF af 21. december 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler. *Denne bestemmelse gælder ikke for radiokommunikationsudstyr.*

3. Med henblik på fri bevægelighed er det alene dette direktivs bestemmelser, der gælder for det i stk. 1 nævnte udstyr, selv om det kan falde ind under andre direktiver, særlig Rådets direktiv 89/336/EØF af 3. maj 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet og Rådets direktiv 89/686/EØF af 21. december 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler.

(Ændringsforslag 2)

Artikel 9, stk. 3a (nyt)

3a. Medlemsstaternes skal sørge for, at de organer, de udpeger som bemyndigede organer, frembyder alle garantier for at være uafhængige (økonomisk, administrativt eller andet) af de producenter eller leverandører, hvis udstyr de bedømmer.

(Ændringsforslag 3)

Artikel 18, stk. 1 og 2

1. Kommissionen bistås af *det* udvalg, der er nedsat ved artikel 12 i Rådets direktiv 93/75/EØF af 13. september 1993 om mindstekrav til skibe, som er på vej til eller fra Fællesskabets søhavne med farligt eller forurenende gods ⁽¹⁾, efter proceduren i nærværende artikel.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af*

1. Kommissionen bistås af **et udvalg af rådgivende karakter bestående af repræsentanter fra medlemsstaterne med Kommissionens repræsentant som formand.**

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, **om nødvendigt ved en afstemning.**

⁽¹⁾ EFT L 247 af 05.10.93, s. 19

Torsdag, den 24. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

2a. Udtalelsen skal optages i protokollen: i tilknytning hertil skal hver medlemsstat have ret til at anmode om, at dets holdning optages i protokollen.

Kommissionen skal tage det størst mulige hensyn til udvalgets udtalelse. Den skal oplyse udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

2b. Udvalget skal holde møde i offentlighed. Det skal offentliggøre dagsordener to uger forud for dets møder. Det skal offentliggøre protokollerne fra sine møder. Det skal oprette et offentligt register over erklæringer af interesse afgivet af dets medlemmer.

4. Teknisk kontrol med køretøjer **II

A4-0295/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv 96/ /EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (C4-0369/96 – 95/0226(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0369/96 – 95/0226(SYN)) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽²⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0415 ⁽³⁾,
 - hørt af Rådet, jf. Ef-traktatens artikel 189 C,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0295/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
 2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 248 af 26.08.1996, s. 49.

⁽²⁾ EFT C 78 af 18.03.1996, s. 26.

⁽³⁾ EFT C 193 af 04.07.1996, s. 5.

Torsdag, den 24. oktober 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 19

19) medlemsstaterne kan fastsætte strengere bestemmelser for bremsekontrollen eller øge kontrolhyppigheden;

19) medlemsstaterne kan fastsætte strengere kontrolbestemmelser eller øge kontrolhyppigheden;

(Ændringsforslag 8)

Bilag I, punkt 5

Køretøjskategori	Tidsintervaller for kontrol
5. Motorkøretøjer med mindst fire hjul, der normalt anvendes til vejgodstransport, med en tilladt totalvægt på højst 3.500 kg, med undtagelse af landbrugstraktorer og arbejdsredskaber	4 år efter første ibrugtagning, derefter hvert andet år

Køretøjskategori	Tidsintervaller for kontrol
5. Motorkøretøjer med mindst fire hjul, der normalt anvendes til vejgodstransport eller offentlig personbefordring , med en tilladt totalvægt på højst 3.500 kg, med undtagelse af landbrugstraktorer og arbejdsredskaber	3 år efter første ibrugtagning, derefter hvert år

(Ændringsforslag 9)

Bilag II, indledning, afsnit 3a (nyt)

Medlemsstaterne skal dog påse, at køretøjer, der ikke opfylder mindstekravene til bremsesystemer og udstødning, ikke benyttes i trafikken.

5. Europa-aftalen med Slovenien ***

a) A4-0277/96

Afgørelse om Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af Europa-aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side [10587/95 – KOM(95)0341 – C4-0419/96 – 95/0191(AVC)]

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets og Kommissionens afgørelse – [KOM(95)0341 – 95/0191(AVC)],
- der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 238 og artikel 228, stk. 2, andet punktum og stk. 3, andet afsnit (C4-0419/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
- der henviser til henstilling fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og Udvalget om Transport og Turisme (A4-0277/96),

Torsdag, den 24. oktober 1996

1. afgiver samstemmende udtalelse om indgåelsen af Europa-aftalen med Slovenien;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen samt til regeringer og parlamenter i medlemsstaterne og Republikken Slovenien.

b) A4-0282/96

Beslutning om de økonomiske og handelspolitiske aspekter af Europaaf-talen mellem Den Europæiske Union og Republikken Slovenien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0282/96),
- A. der henviser til, at det slovenske folk i århundreder har haft et tilhørsforhold til det europæiske og centraleuropæiske økonomiske område,
 - B. der henviser til, at slovenerne i løbet af hele deres historie har ydet vigtige bidrag til den økonomiske, videnskabelige, teknologiske, kulturelle og politiske udvikling i Europa,
 - C. der henviser til, at Slovenien siden landets uafhængighedserklæring i 1990 har gjort en energisk indsats for hurtigst muligt at etablere nærmere forbindelser til Den Europæiske Union og endvidere opnå fuldt medlemskab via dets markedsøkonomiske og demokratiske reformer, og herunder som fuldt ligeberettiget partner at varetage alle de rettigheder og forpligtelser, som dette medfører,
 - D. der henviser til, at Slovenien har erklæret sig rede til at opfylde de internationale forpligtelser, som Forbundsrepublikken Jugoslavien har indgået, og som vedrører Slovenien, herunder Osimo-aftalen med Italien, og til, at Slovenien har påtaget sig sin andel af den jugoslaviske gæld og på forbilledlig vis tilbagebetaler sin gæld,
 - E. der henviser til Sloveniens vigtige stilling i forbindelse med den intereuropæiske handel, hvilket er i overensstemmelse med landets centrale beliggenhed, og der endvidere henviser til, at udviklingen af den slovenske infrastruktur også er i Den Europæiske Unions interesse,
 - F. der henviser til associeringsaftalen mellem EU og Slovenien, som blev undertegnet den 10. juni 1996, og som nu skal ratificeres,
1. glæder sig over undertegnelsen af associeringsaftalen mellem EU og Slovenien den 10. juni 1996;
 2. konstaterer, at Slovenien har det største BNP pr. indbygger blandt de stater, som tidligere havde en centralstyret planøkonomi, og at landets makroøkonomiske tendens er meget gunstig;
 3. glæder sig over, at Slovenien med sit afbalancerede budget og en offentlig gæld på indeværende tidspunkt på kun omkring 30% af BNP endvidere bestræber sig på at have opfyldt alle fem Maastricht-kriterier inden år 2000, og at det allerede har opfyldt begge fiskale kriterier;
 4. glæder sig over, at Slovenien agter at udjævne de regionale forskelle, og at det fortsat fører en konsekvent polycentrisk politik, samt at det vil begrænse arbejdsløsheden, som udgør 13,8% (og ifølge ILO's internationalt benyttede statistiske metode endda kun 7%), yderligere med nedadgående tendens;
 5. appellerer til den slovenske regering, at den på forsvarlig vis og i udstrakt grad fortsat fremmer privatiseringsprocessen og genprivatiseringsprocessen og sørger for, at den økonomiske sektor, som i de sidste 50 år har været domineret af statsejede virksomheder og såkaldt samfundseje, ikke kun juridisk men også rent faktisk privatiseres; opfordrer i den forbindelse Kommissionen til at stille eksperter inden for EU's selskabs- og virksomhedsret til rådighed for den slovenske regering, såfremt den måtte ønske det, således at privatiseringsprocessen kan ske i overensstemmelse med standarderne i EU, som Slovenien skal tiltræde i nær fremtid;

Torsdag, den 24. oktober 1996

6. foreslår, at Sloveniens konkurrenceevne styrkes ved, at den økonomiske reformproces udnyttes til at skabe en bredt anlagt formuedannelse og udvikle en levedygtig middelstand;
7. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne samt Den Europæiske Investeringsbank til på lang sigt at yde støtte til de store infrastrukturprojekter der forbinder Slovenien med Unionen, såsom en motorvejsforbindelse mellem Lubiana, Venedig via Gorizia eller via Trieste, højhastighedstog mellem Lubiana-Trieste-Venezia, nord-syd-jernbane- og motorvejsforbindelser og infrastrukturer via kombinerede transportmidler, som betjener grænseområderne;
8. glæder sig over, at Slovenien bestræber sig på at etablere et endnu snævrere økonomisk og politisk samarbejde ikke kun med alle de nabostater, som er medlem af EU, men også med Ungarn og Kroatien, og over, at det i den forbindelse deltager i grænseoverskridende programmer, som f.eks. PHARE, INTERREG, osv., som EU bør opretholde og videreudvikle;
9. opfordrer Kommissionen til at yde finansiel støtte til de omstillingsprojekter i grænseregionerne mellem Slovenien og EU, som er nødvendige som følge af, at de for et grænseområde typiske aktiviteter (toldvæsen, import-eksport) forsvinder, til projekter vedrørende udnyttelse og beskyttelse af miljøet, som er gjort mulig på grund af den fremtidige fælles planlægning af Isonzo-området, og til i den forbindelse også at fremme det eksemplariske økonomiske og kulturelle samarbejde mellem grænse- og venskabsbyerne Gorizia (Italien) og Nova Gorica (Slovenien) samt Bad Radkersburg (Østrig) og Gornja Radgona (Slovenien), i hvilken forbindelse der navnlig skal tages miljøbeskyttelseshensyn;
10. glæder sig over, at Slovenien som grundlæggende medlem af WTO og som medlem af CEFTA, der også har indgået en frihandelsaftale med EFTA, klart går ind for den frie verdenshandel;
11. glæder sig over, at der i Slovenien er skabt positive rammebetingelser for den sociale markedsøkonomi, som udvikler sig hurtigt, hvad angår retsstatsprincippet, demokrati og beskyttelse af mindretal;
12. påskønner den nationalitetslov, som Europarådet har betegnet som forbilledlig, navnlig på grund af den hjemmehørende italienske og ungarske befolkningsgruppes særlige status, og opfordrer Slovenien til forsat at uddybe mindretalsbeskyttelsen og -støtten, så den kommer til at omfatte alle de mindretal, der traditionelt har hjemme i landet;
13. glæder sig over kompromiset mellem Italien og Slovenien, der er baseret på et forslag fra det spanske EU-formandskab, og opfordrer begge parter til hurtigst muligt at gennemføre dette fuldt ud og desuden til som bebudet at indgå en bilateral aftale om mindretalsbeskyttelse;
14. opfordrer EU's ansvarlige organer og medlemsstaterne til omgående at ratificere associeringsaftalen;
15. glæder sig over associeringsaftalen og over, at Slovenien den 10. juni 1996 indgav en ansøgning om medlemskab af EU, hvorved landet hører til i den første gruppe af ansøgerlande;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt Republikkens Sloveniens parlament.

Torsdag, den 24. oktober 1996

6. Udvalg for beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikken *

A4-0316/96

Forslag til Rådets afgørelse om nedsættelse af et udvalg for beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikken (KOM(96)0134 – C4-0396/96 – 96/0097(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 3

udvalget nedsættes med henblik på proceduren for overvågning og indberetning som fastsat i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse;

udvalget nedsættes med henblik på proceduren for overvågning og indberetning som fastsat i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse **med det mål at bidrage til udvikling og gennemførelse af den fælles strategi for beskæftigelsen**

(Ændringsforslag 2)

*Artikel 1, stk. 2*2. Udvalget *forestår* bl.a.:

- overvågningen af udviklingen i beskæftigelsen i EF
- undersøgelsen af medlemsstaternes beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitik
- udvekslingerne af oplysninger og erfaringer mellem medlemsstaterne og med Kommissionen på nævnte områder
- udarbejdelsen af rapporter og henstillinger om disse spørgsmål.

2. Udvalget **vil bidrage til udvikling og gennemførelse af den fælles strategi for beskæftigelsen, herunder** bl.a.:

- overvågningen af udviklingen i beskæftigelsen i EF **med anvendelse af fælles indikatorer**
- undersøgelsen af medlemsstaternes beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitik
- **forbedringer af samordningen af medlemsstaternes beskæftigelsespolitik**
- **fremme** af udvekslingerne af oplysninger og erfaringer mellem medlemsstaterne og med Kommissionen på nævnte områder
- udarbejdelsen af rapporter og henstillinger om disse spørgsmål især **udarbejdelsen af den årlige rapport om beskæftigelsessituationen og den fælles rapport, som er rettet til Rådet, hvor der lægges vægt på en sammenlignende analyse af de enkelte medlemsstaters forhold og politikker**
- **den regelmæssige høring af arbejdsmarkedets to parter på fællesskabsniveau.**

⁽¹⁾ EFT C 248 af 26.08.1996, s. 49.

Torsdag, den 24. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

Artikel 1, stk. 3

3. Rådet eller Kommissionen kan anmode udvalget om at afgive udtalelse om et særligt emne. Udvalget kan ligeledes på eget initiativ beskæftige sig med områder, der ligger inden for dets kompetence.

3. Rådet eller Kommissionen kan anmode udvalget om at afgive udtalelse om et særligt emne. Udvalget kan ligeledes på eget initiativ beskæftige sig med områder, der ligger inden for dets kompetence. **De rapporter og henstillinger, som udvalget udarbejder, forelægges for Europa-Parlamentet.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om nedsættelse af et udvalg for beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikken (KOM(96)0134 – C4-0396/96 – 96/0097(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0134 – C4-0396/96 – 96/0097(CNS)) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 145 (C4-0396/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0316/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 145;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 207 af 18.07.1996, s. 11.

7. Beskyttelse af finansielle interesser *

a) A4-0288/96

Udkast til Rådets forordning (EF, Euratom) om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder (8055/96 – C4-0358/96 – 95/0358(CNS))

Udkastet godkendtes.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om udkast til Rådets forordning (EF, Euratom) om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder (8055/96 – C4-0358/96 – 95/0358(CNS))

(Høringsprocedure – fornyet høring)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets udkast (8055/96),
- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0690 – 95/0358(CNS) ⁽¹⁾,
- der henviser til sin udtalelse af 22. maj 1996 ⁽²⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 og Euratom-traktatens artikel 203 (C4-0358/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0288/96),

1. godkender Rådets udkast;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 84 af 21.03.1996, s. 10.

⁽²⁾ EFT C 166 af 10.06.1996, s. 102.

b) A4-0313/96

Udkast til anden protokol, udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (7752/96 – C4-0137/96 – 95/0360(CNS))

Udkastet godkendt med følgende ændringer:

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Titel

Anden protokol udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser

Anden protokol, udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser, **vedrørende juridiske personers ansvar og hvidvaskning af penge**

Torsdag, den 24. oktober 1996

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

Eneste betragtning (ny)

som mener, at en særskilt retsakt skal fastlægge de nærmere betingelser for retshjælp og retligt samarbejde, Kommissionens prioriterede kompetence og dens samordning i forbindelse med grænseoverskridende svig til skade for Fællesskabets budget,

(Ændringsforslag 4)

Artikel 1, litra d)

d) »juridisk person«: enhver enhed, der har denne status i kraft af gældende national ret, med undtagelse af medlemsstaterne eller andre offentlige enheder, under udøvelsen af deres offentligretlige beføjelser samt internationale, offentligretlige organisationer.

d) »juridisk person«: enhver enhed, der har denne status i kraft af gældende national ret, med undtagelse af medlemsstaterne eller andre offentlige enheder, under udøvelsen af deres offentligretlige beføjelser samt internationale, offentligretlige organisationer, **samt enhver erhvervsaktiv virksomhed, der har egne rettigheder og pligter.**

Medlemsstaterne påser, at de krav, der er fastsat i den foreliggende anden protokol i overensstemmelse med de nationale retlige bestemmelser, gælder for de virksomhedsdele (med særskilt kapitalformue), som tilsyneladende eller faktisk uafhængigt af deres indehavere er juridisk aktive.

(Ændringsforslag 5)

Afsnit II, titel

Juridiske personer

Juridiske personers **ansvar**

(Ændringsforslag 6)

Artikel 2, stk. 1

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at juridiske personer kan kendes ansvarlige for svig [og bestikkelse] begået på vedkommendes vegne af enhver, som i den juridiske persons regi *har* beslutnings- eller kontrolbeføjelse, *samt for* medvirken til, anstiftelse af eller forsøg på *sådan* svig [eller bestikkelse].

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at juridiske personer *straffe- og forvaltningsretligt* kan kendes ansvarlige for svig og bestikkelse begået på vedkommendes vegne **eller for vedkommendes regning** af enhver, som i den juridiske persons regi **reelt eller juridisk er udstyret med** beslutnings- eller kontrolbeføjelse. Medvirken til, anstiftelse af eller forsøg på svig eller bestikkelse **ligestilles hermed.**

(Ændringsforslag 7)

Artikel 2, stk. 2

2. Ud over de i stk. 1 omhandlede tilfælde træffer hver medlemsstat de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at en juridisk person kan kendes ansvarlig, når utilstrækkelig organisation, tilsyn eller kontrol fra en af de i stk. 1 omhandlede personers side har gjort det muligt for en person, der er underlagt vedkommendes myndighed, at begå svig [eller gøre sig skyldig i bestikkelse] på den juridiske persons vegne.

2. Ud over de i stk. 1 omhandlede tilfælde træffer hver medlemsstat de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at en juridisk person **straffe- eller forvaltningsretligt** kan kendes ansvarlig, når utilstrækkelig organisation, tilsyn eller kontrol fra en af de i stk. 1 omhandlede personers side har gjort det muligt for en person, der er underlagt vedkommendes myndighed, at begå svig eller **en bestikkelseshandling** på den juridiske persons vegne **eller for vedkommendes regning.**

Torsdag, den 24. oktober 1996

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

Artikel 2, stk. 3

3. Juridiske personers ansvar i henhold til stk. 1 og 2 udelukker ikke retsforfølgning af fysiske personer, der begår, anstifter eller medvirker *til svig [eller bestikkelse]*.

3. Juridiske personers ansvar i henhold til stk. 1 og 2 udelukker ikke retsforfølgning af fysiske personer, der begår, anstifter eller medvirker.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 3, stk. 1

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at der over for en juridisk person, der kendes ansvarlig i henhold til artikel 2, stk. 1, på følgende måde kan iværksættes sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til overtrædelsen og har afskrækkende virkning:

- a) pålæggelse af bøde
- b) udelukkelse fra en fordel eller fra offentligt tilskud
- c) midlertidigt eller varigt forbud mod at udøve kommerciel virksomhed
- d) iværksættelse af retlig overvågning
- e) opløsning af virksomheden efter retskendelse.

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at der over for en juridisk person, der kendes ansvarlig i henhold til artikel 2, stk. 1 **og 2, bl.a.** på følgende måde kan iværksættes sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til overtrædelsen og har afskrækkende virkning:

- a) pålæggelse af bøde **eller bod**
- b) udelukkelse fra en fordel eller fra offentligt tilskud **eller fra deltagelse i offentlige licitationer**
- c) midlertidigt eller varigt forbud mod at udøve kommerciel virksomhed
- d) iværksættelse af retlig overvågning
- e) opløsning af virksomheden efter retskendelse, **når formålet med eller den juridiske persons væsentlige virke er svigagtige aktiviteter eller bestikkelseshandlinger.**

(Ændringsforslag 10)

Artikel 3, stk. 2

2. *Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at der over for en juridisk person, der kendes ansvarlig i henhold til artikel 2, stk. 2, kan iværksættes sanktioner eller træffes foranstaltninger, der er effektive, står i et rimeligt forhold til overtrædelsen og har afskrækkende virkning.*

Udgår

(Ændringsforslag 11)

Artikel 3, stk. 3

3. *Hver medlemsstat kan ved den i artikel [X], stk. 2, omhandlede notifikation erklære, at den ikke anvender en eller flere af de i stk. 1, litra c), d) og e), omhandlede sanktioner, eller at det kun sker, hvis særlige omstændigheder gør sig gældende.*

Udgår

(Ændringsforslag 12)

Afsnit III, titel

Konfiskation og hvidvaskning

Beslaglæggelse, inddragelse eller konfiskation af ulovligt erhvervet fortjeneste og hvidvaskning af penge

Torsdag, den 24. oktober 1996

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 13)

Artikel 4

Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de redskaber, der er anvendt til at begå svig, og udbyttet af svig eller formuegoder af en hertil svarende værdi kan konfiskeres.

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de redskaber, der er anvendt til at begå svig **eller bestikkelse**, og udbyttet af svig **eller bestikkelse** eller formuegoder af en hertil svarende værdi kan konfiskeres **og helt eller delvis overføres til Den Europæiske Unions budget.**

2. Hver medlemsstat træffer de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger, når det må frygtes, at konfiskation, jf. stk. 1, ellers ville bringes i fare eller i væsentlig grad vanskeliggøres. Sådanne foranstaltninger omfatter især

- a) spærring af konti
- b) beslaglæggelse af løsøre
- c) rådighedsfratagelse eller behæftelsesforbud med hensyn til fast ejendom.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 5

Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at hvidvaskning, som defineret i artikel 1 i Rådets direktiv 91/308/EØF af 10. juni 1991 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge, af udbytte opnået gennem svig udgør en strafbar handling, i hvert fald i grove tilfælde af svig som omhandlet i konventionens artikel 2, stk. 1.

Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at hvidvaskning, som defineret i artikel 1 i Rådets direktiv 91/308/EØF af 10. juni 1991 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge, af udbytte opnået gennem svig **eller bestikkelse** udgør en strafbar handling, i hvert fald i grove tilfælde af svig som omhandlet i konventionens artikel 2, stk. 1, **samt i tilsvarende grove tilfælde af bestikkelse.**

Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at juridiske personer kendes ansvarlige for hvidvaskning af udbytte opnået ved svig. I denne forbindelse finder de i artikel 3, stk. 1, omhandlede sanktioner anvendelse. Juridiske personers ansvar udelukker ikke retsforfølgning af fysiske personer, der gør sig skyldige i hvidvaskning på de juridiske personers vegne.

(Ændringsforslag 15)

Artikel 6, stk. 1

1. Medlemsstaterne yder *i overensstemmelse med konventionens artikel 6* hinanden gensidig bistand i forbindelse med enhver retsforfølgning angående svig.

1. Medlemsstaterne yder hinanden gensidig bistand i forbindelse med enhver retsforfølgning angående svig, **bestikkelse og hvidvaskning af penge, samt under iværksættelsen af de heraf følgende sanktioner.**

(Ændringsforslag 16)

Artikel 6, stk. 3, 1. afsnit

3. Medlemsstaterne samarbejder indbyrdes og med Kommissionen om bekæmpelse af svig.

3. Medlemsstaterne samarbejder indbyrdes og med Kommissionen om bekæmpelse af svig, **bestikkelse og hvidvaskning af penge.**

Torsdag, den 24. oktober 1996

RÅDETS UDKAST

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

Artikel 6, stk. 4, 1. afsnit

4. Medlemsstaternes myndigheder kan udveksle oplysninger med Kommissionen med henblik på at lette fastlæggelsen af de faktiske omstændigheder og sikre, at svig bekæmpes effektivt. Kommissionen og de nationale myndigheder tager i hvert enkelt tilfælde hensyn til behovet for at pålægge tavshedspligt af hensyn til efterforskningsarbejdet.

4. Medlemsstaternes myndigheder kan udveksle oplysninger med Kommissionen med henblik på at lette fastlæggelsen af de faktiske omstændigheder og sikre, at svig, **bestikkelse og hvidvaskning af penge** bekæmpes effektivt. Kommissionen og de nationale myndigheder tager i hvert enkelt tilfælde hensyn til behovet for at pålægge tavshedspligt af hensyn til efterforskningsarbejdet.

(Ændringsforslag 18)

Artikel Z, stk. 1, 1. afsnit

1. [Anmodninger om gensidig retshjælp vedrørende svig kan fremsættes direkte mellem de *retlige* myndigheder og besvares på samme måde.

1. Anmodninger om gensidig retshjælp vedrørende svig, **bestikkelse og hvidvaskning af penge** kan fremsættes direkte mellem de **kompetente** myndigheder og besvares på samme måde. **Den ønskede retshjælp ydes omgående.**

(Ændringsforslag 19)

Artikel Z, stk. 2

2. [I overensstemmelse med konventionens artikel 6, stk. 2, tilrettelægges efterforskningsarbejdet i samråd mellem de kompetente myndigheder med henblik på at opnå effektivitet og sammenhæng heri, når et forhold af strafbar svig vedrører flere medlemsstater, eller hvis flere forhold af strafbar svig, der vedrører flere medlemsstater, er indbyrdes forbundne.]

2. Efterforskningsarbejdet tilrettelægges i samråd mellem de kompetente myndigheder med henblik på at opnå effektivitet og sammenhæng heri, når et forhold af strafbar svig, **bestikkelse og hvidvaskning af penge** vedrører flere medlemsstater, eller hvis flere forhold af strafbar svig, **bestikkelse og hvidvaskning af penge**, der vedrører flere medlemsstater, er indbyrdes forbundne.

UCLAF sørger i den forbindelse for at koordinere dette gensidige samråd. I tilfælde af meningsforskelle fungerer det kompetente medlem af Kommissionen som mægler.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om udkast til anden protokol, udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (7752/96 – C4-0137/96 – 95/0360(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets udkast (7752/96 – 95/0360(CNS)),
- hørt af Rådet, jf. artikel K.6, 2. afsnit, i traktaten om Den Europæiske Union (C4-0137/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender og udtalelse fra Budgetkontroludvalget (A4-0313/96),

Torsdag, den 24. oktober 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Rådets udkast;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

8. EU-aktionsplan til fordel for Rusland

B4-1099, 1100, 1101, 1102, 1103 og 1112/96

Beslutning om Den Europæiske Unions handlingsplan for Rusland

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Den Russiske Føderation,
 - der henviser til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Den Russiske Føderation,
 - der henviser til Den Europæiske Unions handlingsplan for Rusland, som blev vedtaget af Rådet på dets møde den 13. maj 1996 og bekræftet af Det Europæiske Råd på dets møde den 22. juni 1996 i Firenze,
- A. der henviser til drøftelsen om de fremtidige forbindelser mellem EU og Den Russiske Føderation, som vil finde sted på grundlag af en betænkning fra det relevante udvalg,
 - B. der bemærker sig Den Europæiske Unions vedvarende indsats for at etablere et stærkt partnerskab med Rusland for at fremme den demokratiske og økonomiske reformproces i Den Russiske Føderation,
 - C. der understreger, at et sådant stærkt partnerskab er af største betydning for at garantere sikkerhed og stabilitet over hele det europæiske kontinent,
 - D. der henviser til, at EU's strategi overfor Rusland må revideres i betragtning af EU's forventede fremtidige udvidelse med de central- og østeuropæiske lande,
 - E. der fremhæver, at man inden for rammerne af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Den Russiske Føderation bør være særlig opmærksom på, at der oprettes et ægte demokratisk og medborgerligt samfund i Den Russiske Føderation, der fuldt ud respekterer retssikkerheden samt de grundlæggende menneskerettigheder og mindretalsrettigheder,
 - F. der understreger nødvendigheden af, at Den Europæiske Union bidrager væsentligt til den økonomiske reformproces i Den Russiske Føderation med henblik på etablering af en social markedsøkonomi i landet,
 - G. der er dybt bekymret over de nødvendige økonomiske reformers indvirkning på samfundet i Rusland, som har ført til en alarmerende stigning i den sociale marginalisering og den organiserede kriminalitet,
 - H. der henviser til den store miljømæssige nedslidning i Den Russiske Føderation,
1. glæder sig over Rådets bestræbelser på at oprette et stærkt partnerskab mellem Den Europæiske Union og Den Russiske Føderation og mener, at handlingsplanen for Rusland vil være et nødvendigt bidrag til etableringen af et sådant partnerskab;
 2. mener trods den positive karakter af Rådets initiativ, at handlingsplanen for Rusland ikke fuldt ud lever op til udfordringen med at etablere sådanne særlige forbindelser med denne vigtige partner, som Unionen bør søge at etablere, og derfor bør gøres mere fuldstændig og mere præcis;
 3. opfordrer Rådet til at undersøge muligheden for yderligere at udvikle partnerskabet mellem EU og Den Russiske Føderation på denne måde, ved at gå ud over handlingsplanens rammer, som et solidt grundlag for mere langsigtede forbindelser mellem EU og Rusland;

Torsdag, den 24. oktober 1996

4. fastholder, at etableringen i Den Russiske Føderation af et virkelig demokratisk og medborgerligt samfund med fuld respekt for retssikkerheden og for de fundamentale menneskerettigheder og mindretalsrettigheder bør være en grundlæggende del af Den Europæiske Unions handlingsplan for Rusland og opfordrer Kommissionen til at tilskynde Rusland til at afskaffe dødsstraffen;
5. mener i lyset af denne handlingsplan, at de samarbejdsinstrumenter, der allerede eksisterer mellem Den Europæiske Union og Rusland som f.eks. TACIS-programmet og den eventuelle udvidelse af dele af Media-, Socrates- og Tempus-programmerne til Den Russiske Føderation bør revideres, så de mere effektivt kan bidrage til den økonomiske og demokratiske reformproces i Den Russiske Føderation;
6. opfordrer Kommissionen og Rådet til særligt at bidrage til overgangsprocessen og de økonomiske reformer på en sådan måde, at den russiske befolknings levestandard kan forbedres og fattigdomsproblemerne effektivt behandles;
7. mener, at TACIS-programmet i de kommende år bør prioritere følgende:
 - iværksættelse af projekter, der i betydelig grad kan forbedre befolkningens daglige tilværelse, navnlig ved at give flere ressourcer til de sektorer, der er hårdest ramt af den igangværende reform såsom sundheds-, undervisnings- og sikkerhedssektoren;
 - etablering af de juridiske rammer, der passer sig for en retsstat, og som giver større juridisk sikkerhed og større sikkerhed ved domstolene med henblik på at fremme udenlandske investeringer, handel og bæredygtig økonomisk udvikling samt for at give mulighed for en skattereform;
8. fremhæver, at fri bevægelighed for miljøinformation ved lov skal anerkendes som en grundlæggende rettighed i alle lande, navnlig i forbindelse med strålingstruslen fra nukleart affald;
9. opfordrer Rådet til at overveje at tilbyde EU-støtte til befolkningen i Tjetjenien, nu da forhandlingerne har gjort det muligt at påbegynde en genopbygning;
10. fastholder, at det nøje må inddrages i gennemførelsen af denne handlingsplan og generelt i Unionens bestræbelser på at forbedre forbindelserne med Den Russiske Føderation;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og regeringen i Den Russiske Føderation.

9. Afghanistan

B4-1106, 1127, 1136, 1150, 1161, 1169 og 1202/96

Beslutning om Afghanistan

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Afghanistan, især beslutningen af 18. januar 1996, ⁽¹⁾
 - der henviser til Kommissionens erklæring af 9. oktober 1996 om kvindernes situation i Afghanistan og navnlig til den appel til de internationale institutioner om at anvende alle i deres magt stående lovmæssige midler til at få de internationale menneskerettighedskonventioner overholdt i Afghanistan,
- A. der henviser til eskaleringen af borgerkrigen i Afghanistan,
- B. der henviser til, at da Taliban-militsen erobrede Kabul i slutningen af september 1996 og tvang regeringen til at forlade byen, blev der føjet et nyt kapitel til den afghanske befolknings vedvarende lidelser,

⁽¹⁾ EFT C 32 af 05.02.1996, s. 99.

Torsdag, den 24. oktober 1996

- C. der henviser til, at talibanerne efter Kabuls erobring begyndte at begå grusomheder i byen, idet de torterede og hængte modstandere på offentlige steder og skændede deres lig;
- D. der henviser til, at talibanerne har angrebet humanitærarbejdere som f.eks. Den Internationale Røde Kors Komité's delegerede, der blev pryglet af talibanerne og kastet i fængsel,
- E. der henviser til, at talibanerne indførte en ekstremistisk fortolkning af shariaen i de provinser, der kom under deres kontrol, med umenneskelige former for afstraffelse som f.eks. amputering af fingre og hænder for tyveri, halshugning for mord, stening af kvinder for utroskab og med en domstolspraksis, hvor dommen afsiges efter kun få minutter,
- F. der henviser til, at udenlandske film og bøger er blevet brændt,
- G. der henviser til, at Taliban-styrkerne har iværksat et totalt diskriminerende styre mod kvinder ved at udelukke dem fra arbejde og uddannelse, fra at tale offentligt samt ved at indskrænke deres bevægelsesfrihed til et minimum ved at kræve, at de skal tildække sig fuldstændigt inklusive øjnene,
- H. der henviser til, at et stort flertal af de kvinder i Kabul, som nu har forbud mod at arbejde, var afhængige af deres indkomst for at kunne overleve,
- I. der er chokeret over mordet på den tidligere præsident Muhammed Najibullah og hans bror og over krænkelsen af FN's kontor i Kabul, som i henhold til international ret er eksterritorialt område,
- J. der henviser til, at de internationale donorer vil drøfte den fremtidige hjælp til Afghanistan i december 1996,
- K. der med ængstelse har bemærket sig beretninger om, at Taliban-militsen har taget over 1.000 fanger i Kabul efter husundersøgelser trods løftet om amnesti for folk, der har støttet regeringen,
- L. der er bestyrtet over den nye bølge af afghanske flygtninge, der skaber yderligere ustabilitet i en region, der allerede er hårdt prøvet af krig og vold,
- M. der påpeger den rolle, som fremmede magter, især Pakistan og USA, har spillet for støtten til talibanernes offensiv,
- N. der henviser til topmødet i Alma-Ata om situationen i Afghanistan med deltagelse af Uzbekistan, Tadsjikistan, Kasakhstan, Kirgisistan og Rusland,
1. opfordrer alle parter i konflikten til at påbegynde fredsforhandlinger, til at respektere den humanitære folkeret, til at aftale en våbenhvile, til seriøst at behandle forslaget om at ændre Kabul til en demilitariseret zone og til at søge en løsning på konflikten;
 2. fordømmer kraftigt den systematiske diskrimination mod afghanske kvinder, de talrige krænkelse af menneskerettighederne og den tvungne indoktrinering af det afghanske folk, som er fulgt efter talibanernes magtovertagelse, og erindrer om, at talibanerne i de seneste år har begået en række af denne form for overgreb;
 3. konstaterer, at undertrykkelsen af kvinderne er i modstrid med FN's internationale konvention af 1979 om afskaffelse af alle former for forskelsbehandling af kvinder, samt FN's konvention fra 1966 om økonomiske og sociale rettigheder, som begge er ratificeret af Afghanistan;
 4. giver udtryk for bestyrtelse over den brutale henrettelse af tidligere præsident Najibullah og fordømmer krænkelsen af FN's kontor;
 5. opfordrer alle internationale donorer inklusive EU og dens medlemsstater til at afholde sig fra al ny bistand og ikke deltage i samarbejdsprogrammer, med undtagelse af nødhjælp, indtil menneskerettighederne for mænd og kvinder bliver overholdt af magthaverne;
 6. anmoder USA og Pakistans regering samt andre lande i regionen om, at de indstiller enhver form for støtte til talibanerne og til andre krigsførende militser;
 7. opfordrer alle FN's medlemslande til ikke at oprette diplomatiske forbindelser med de nuværende magthaverne i Kabul;

Torsdag, den 24. oktober 1996

8. støtter alle de politiske og diplomatiske initiativer, især fra de centralasiatiske lande og de øvrige lande i regionen, med henblik på at finde en fredelig løsning på de forskellige problemer i regionen, som indebærer, at menneskerettighederne overholdes og fundamentalismen i Afghanistan bringes til ophør;
9. gentager sit krav om en våbenembargo, men mener, at i betragtning af de store mængder våben, der findes i landet, vil den eneste effektive foranstaltning til at standse krigen være også at indføre en embargo på alt hermed forbundet udstyr;
10. anser det for absolut nødvendigt, at Den Europæiske Union enstemmigt indtager en fast og utvetydig holdning til fordel for respekten for og beskyttelsen af menneskerettighederne i Afghanistan;
11. går ind for og støtter Kommissionens holdning til fordel for en fordømmelse af særlig den behandling, de afghanske kvinder udsættes for;
12. opfordrer atter EU og dens medlemsstater til fortsat at yde og øge deres bistand både til afghanske flygtninge i Pakistan og Iran og til fordrevne folk i Afghanistan og særligt til den del af civilbefolkningen, der har søgt tilflugt i landets nordlige provinser, og som har særlig akut behov for hjælp, nu da vinteren nærmer sig;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, FN's generalsekretær og regeringerne i Pakistan, Uzbekistan, Iran, Indien, Tadsjikistan, Rusland, USA, til den afghanske repræsentant i FN og til talibanerne.

10. Colombia

B4-1108, 1125, 1135, 1160 og 1184/96

Beslutning om situationen i Colombia

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Colombia,
 - der henviser til FN's menneskerettighedserklæring,
 - der henviser til det seneste besøg af en delegation fra Europa-Parlamentet i Colombia den 24.-26. september 1996,
 - der henviser til rapporten om Colombia, udsendt af Amnesty International i september 1996,
- A. der er rystet over den stigende vold i Colombia siden august 1996, idet der er tale om den største offensiv i 30 år, som kan risikere at føre til total borgerkrig,
 - B. der henviser til, at til trods for de løfter præsident Samper afgav, da han blev indsat i august 1994, om at bekæmpe krænkelserne af menneskerettighederne i Colombia, bliver menneskerettighedssituationen stadig værre,
 - C. der henviser til, at guerillastykkerne i Colombia er ansvarlige for utallige krænkelser af menneskerettighederne, herunder tilfangetagning og tilbageholdelse af gidsler og forsætlige og vilkårlige drab på civile,
 - D. der henviser til, at de colombianske sikkerhedsstyrker har gennemført en oprørsbekæmpelsesstrategi, der er præget af indsættelse af paramilitære grupper, henrettelser uden dom, forsvindinger, tortur, politiske drab og andre former for menneskerettighedskrænkelser,
 - E. der navnlig er forfærdet over at erfare om mordet den 13. oktober 1996 på Josué Giraldo, formand for Menneskerettighedskomitéen i Meta-amtet, der havde aflagt vidnesbyrd på en menneskerettigheds-konference i Europa-Parlamentet,

Torsdag, den 24. oktober 1996

- F. der er bekymret over forsøgene på at indskrænke den offentlige anklagemyndigheds rolle ved at fratage den dens disciplinære efterforskningsfunktioner og overføre disse til militær jurisdiktion,
- G. der henviser til, at Colombias regering forventes at forelægge et forslag til ændring af den militære straffelov for Colombias kongres i indeværende valgperiode,
- H. der henviser til regeringens hensigter om at indskrænke pressefriheden i Colombia og andre foranstaltninger, der strider mod forfatningen,
- I. der henviser til, at FN's Højkommissariats kontor i Colombia, der finansieres af EU, endnu ikke er åbnet på grund af hindringer, som skyldes de colombianske myndigheder,
- J. der henviser til, at den colombianske vicepræsident Humberto de la Calle trådte tilbage den 5. september 1996, idet han erklærede, at han var fuldstændig overbevist om, at narkopenge havde finansieret præsident Ernesto Sampers valgkampagne, og opfordrede Samper til også at træde tilbage,
- K. understreger, at bønderne og de indfødte samfund er som uskyldige ofre for volden og narkotikahandelen, men i stigende grad er tvunget til at deltage mod deres vilje,
- L. der med harme har erfaret, at Eliseo og Eder Narvaez, medlemmer af en af de bondefamilier, som har en jordstrid med Bellacruz-godset, blev myrdet den 28. september 1996, hvilket bringer de forbrydelser, der er begået i år af paramilitære grupper i forbindelse med denne strid, op på 8 mord og 5 »forsvindinger«,
- M. der henviser til Den Europæiske Unions holdning med hensyn til samarbejde med Andeslandene og navnlig med Colombia, hvad angår kampen mod narkotikahandelen, der bygger på princippet om medansvarlighed mellem forbrugerlande og producentlande, som det fremgår af Cochabamba-erklæringen og af den generelle toldpræferenceordning, som specielt Andeslandene og i særdeleshed Colombia nyder godt af,
1. fordømmer uden forbehold alle de krænkelser af menneskerettighederne, der er begået i Colombia, både af sikkerhedsstyrkerne, de paramilitære grupper og guerillastyrkerne;
 2. opfordrer Colombias regering til at standse hærens brug af udenretlige henrettelser og tilfældige drab, brugen af tortur og andre krænkelser af menneskerettighederne;
 3. kræver, at regeringen, kongressen og de øvrige politiske magtorganer, de politiske partier og civilsamfundet fortsat overvåger styrkelsen af demokratiet og retsstatens opretholdelse i Colombia;
 4. opfordrer indtrængende de ansvarlige for guerillastyrkerne til at holde op med at lægge pres på befolkningen;
 5. glæder sig over den colombianske anklagemyndigheds indsats for at arrestere medlemmer af militære og paramilitære grupper, der har været indblandet i udenretlige drab, trods manglende samarbejde fra hæren og regeringsmyndighederne;
 6. opfordrer Colombias regering til ikke at begrænse den offentlige anklagers rolle og at undgå, at menneskerettighedskrænkelser begået af medlemmer af sikkerhedsstyrkerne bliver behandlet af det militære retssystem;
 7. glæder sig over, at der som følge af appellen fra Parlamentets delegation er blevet indledt en dialog mellem Colombias regering og de jordløse bønder, der blev fordrevet fra Bellacruz-godset, og gentager sit krav om, at de får stillet jord til rådighed med fuld beskyttelse og sikkerhed, så de kan genoptage deres normale tilværelse;
 8. anmoder FN og den colombianske regering om at gøre det nødvendige for, at kontoret for FN's Højkommissariat for Menneskerettigheder i Bogotá straks kan påbegynde sit arbejde;
 9. anmoder om garanti for fuldstændig pressefrihed i Colombia;
 10. opfordrer indtrængende til en fortsat indsats for at imødegå narkotikahandelen i Colombia i erkendelse af, at kun en stærk og samordnet international indsats på alle stadier af narkotikahandelen kan løse denne opgave effektivt;
 11. opfordrer Colombias præsident til at offentliggøre hele rapporten fra menneskerettighedskommissionen om British Petroleums virksomhed i Casanare, og opfordrer alle europæiske olieselskaber til at overholde de højeste normer for respekt for menneskerettigheder og miljøbeskyttelse, navnlig i betragtning af de konfliktfyldte forhold de arbejder under;

Torsdag, den 24. oktober 1996

12. kræver, at der etableres en ny dialog mellem olieselskaberne og Casanare-samfundet for at formidle støtte til en ny social og bæredygtig økonomisk udviklingsplan for denne region, om muligt med bistand fra menneskerettighedsobservatører fra europæiske NGO'er;
13. konstaterer også, at en isoleret strategi rettet mod ødelæggelse af coca-afgrøder risikerer at flytte problemet og forårsage størst miljøødelæggelse, og støtter derfor programmer, der skal opmuntre til alternativ produktion;
14. anmoder Kommissionen og Rådet om at opretholde et passende samarbejdsniveau med Colombia for at møde udfordringerne i forbindelse med bekæmpelsen af narkotikahandelen, den udbredte vold, respekten for menneskerettighederne og den økonomiske udvikling;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, FN's Højkommissariat for Menneskerettigheder og den colombianske regering.

11. Menneskerettigheder

a) B4-1111, 1131, 1164, 1167, 1171 og 1199/96

Beslutning om drabet på en græsk-cypriotisk borger på Cypern

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Cypern, herunder især sin beslutning af 12. juli 1995 ⁽¹⁾ om Cyperns ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union og sin beslutning af 19. september 1996 ⁽²⁾ om situationen på Cypern,
 - A. der er chokeret over det nye, koldblodige drab på endnu en græskcypriot, Petros Kakoulis, begået af den tyrkiske besættelseshær på Cypern,
 - B. der henviser til, at denne fuldstændig ubegrundede handling fandt sted nær den tidligere politistation i Achna, et område, som kontrolleres af den britiske militærbase i Dhekelia, og at basens politi og soldater fra FN-fredsstyrken ikke fik tilladelse til at nærme sig gerningsstedet,
 - C. der henviser til, at ofret er den fjerde ubevæbnede græsk-cypriot, der uden grund er blevet dræbt af den tyrkiske besættelsesmagt eller tyrkiske paramilitære organisationer i løbet af de seneste måneder, hvilket kan være et tegn på de virkelige hensigter hos visse ekstremistiske kredse, nemlig at skabe det forkerte indtryk, at de to samfund på Cypern ikke kan leve fredeligt sammen,
 - D. der henviser til, at besættelsesmyndighederne nægter at efterkomme gentagne anmodninger fra Europa-Parlamentets Underudvalg om Menneskerettigheder om at besøge de græsk-cyprioter, som holdes fængslede i den besatte del af Cypern under betingelser, der er i strid med de internationale konventioner, således som det fremgår af FN's generalsekretærs nylige rapport til Sikkerhedsrådet,
 - E. der henviser til de fortsatte krænkelser af de grundlæggende menneskerettigheder og frihedsrettigheder, hvad angår græskcyprioterne og maronitterne i den besatte del af Cypern, herunder retten til uddannelse, idet besættelsesmagten nægter at give tilladelse til, at den ene af de tre græskcypriotiske lærerinder i Karpasia, der nu udtræder af sin stilling, erstattes,
1. fordømmer på det kraftigste den tyrkiske besættelsesmagts mord på Petros Kakoulis og udtrykker sin oprigtige medfølelse med ofrets familie; opfordrer Kommissionen og Rådet til over for de tyrkiske besættelsesstyrker at udtrykke Den Europæiske Unions dybe forargelse over det skete;
 2. kræver en grundig undersøgelse af hændelsen for at fastslå, hvem der er ansvarlige herfor, og bringe dem for retten;

⁽¹⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 74.

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 9.

Torsdag, den 24. oktober 1996

3. er af den opfattelse, at Cyperns folk, det være sig græsk-cyprioter eller tyrkisk-cyprioter, ønsker, at drabene og øens deling bliver bragt til ophør; tror, at Cyperns tiltrædelse af EU vil gavne begge samfund og bidrage til en løsning af Cypern-problemet;
4. minder Tyrkiets regering om, at de fremtidige forbindelser mellem Tyrkiet og EU delvis afhænger af den tyrkiske regerings politik med hensyn til Cypern, og bekræfter sin afgørelse om at suspendere såvel det økonomiske samarbejde med Tyrkiet som MEDA-programet for Tyrkiet, med undtagelse af den del af programmet, der tager sigte på at fremme demokratiet, menneskerettighederne og det borgerlige samfund;
5. kræver, at Tyrkiet respekterer de grundlæggende frihedsrettigheder og menneskerettighederne for de græsk-cyprioter og maronitter, der sidder fængslet i den besatte del af Cypern, og sætter en stopper for samtlige handlinger og forsømmelser, som indebærer krænkelse af disse rettigheder og friheder, og at Tyrkiet nøje overholder bestemmelserne i den 3. Wienerkonvention af 1975, især hvad angår personer fra alle trossamfund og af enhver national oprindelse, som sidder fængslede i den besatte del af Cypern;
6. opfordrer medlemsstaterne til at reagere med et kraftigere pres på Tyrkiet med henblik på at fjerne alle tyrkiske tropper fra øen, sikre alle borgere bevægelsesfrihed og arbejde for en retfærdig og fredelig løsning på det aktuelle cypriotiske problem i overensstemmelse med de relevante resolutioner fra FN's Sikkerhedsråd;
7. gentager sin støtte af den cypriotiske regerings forslag om at afmilitarisere øen og opfordrer Tyrkiet til at trække sine besættelsesstyrker tilbage og overholde FN's resolutioner vedrørende Cypern;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Cyperns og Tyrkiets regeringer og parlamenter og De Forenede Nationer.

b) B4-1140, 1152, 1159 og 1200/96

Beslutning om menneskerettighedssituationen i Sudan

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Sudan,
 - der tilslutter sig beslutningen om Sudan vedtaget af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU den 26. september 1996 i Luxembourg,
- A. der er bekymret over, at den vedvarende borgerkrig især i den sydlige del af landet fortsat afstedkommer umådelige menneskelige lidelser, sult, voksende flygtningestrømme og et fuldstændigt sammenbrud i de sociale og økonomiske strukturer,
 - B. der glæder sig over den enstemmige vedtagelse i FN's Sikkerhedsråd af resolution 1054 og 1070 (august 1996), der ligger i forlængelse af resolution 1044 (januar 1996), der opfordrer den sudanske regering til at nedlægge træningslejrene for internationale terrorister, ophøre med at destabilisere nabolandene og udvise alle udenlandske terrorister fra Sudan,
 - C. der bemærker, at FN's Menneskerettighedskommission i Genève i de sidste fire år uophørligt har fordømt NIF-styret for officielt støttede krænkelse af menneskerettighederne og for institutionaliseret slaveri især rettet mod ikke-muslimske sudanese,
 - D. der desuden er bekymret ved tanken om, at den for nyligt oprettede internationale islamiske kvindeorganisation, der skal have sæde i Khartoum, kan forstærke den tvungne omvendelse til islam og den sudanske politik, der har til formål at skabe destabilisering i nabolandene,
1. fordømmer den sudanske regering og alle krigsførende guerilla-fraktioner for deres fortsættelse af borgerkrigen, drab, tortur, slaveri og andre krænkelse af menneskerettighederne, som de påfører den sudanske befolkning;

Torsdag, den 24. oktober 1996

2. opfordrer alle parter i den sudanske konflikt til at indstille grusomhederne og kampene, respektere de grundlæggende menneskerettigheder over for alle sudanere og indlede forhandlinger om en fredsftale, der kan sætte en stopper for det sudanske folks lidelser;
3. opfordrer det internationale samfund til at fastholde sanktionerne mod den sudanske regering og EU til ikke at genoptage udviklingssamarbejdet, før den sudanske regering har indstillet grusomhederne mod det sudanske folk og ikke længere forhindrer de ikke-muslimske samfund i at modtage humanitær og anden bistand;
4. kræver, at den sudanske regering indstiller sine bestræbelser på med tvang at omdanne det i etnisk og religiøs henseende mangeartede land til en arabisk-islamisk stat imod størstedelen af befolkningens vilje;
5. håber, at alle involverede parter omsider indser, at en retfærdig fredsftale for Sudan er den eneste chance for med held at skabe en fremtid for alle befolkningsgrupper;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, AVS-landenes regeringer og EU's medlemsstater, FN's og OAU's generalsekretærer samt Sudans regering.

c) **B4-1132, 1134, 1156, 1163 og 1179/96**

Beslutning om trosfrihed i Tyrkiet

Europa-Parlamentet,

- A. som er nedslået over, at den yderliggående højreorienterede organisation »Great Eastern Islamic Raiders« den 30. september 1996 bombede Sankt Georg-Katedralen, Istanbul-Konstantinopel,
 - B. der henviser til den betydning, som patriarken af Konstantinopel har for millioner af ortodokse kristne i hele verden,
 - C. der er foruroliget over det klima, der er opstået som følge af visse officielle erklæringer som f.eks. den tyrkiske regeringsleders meddelelse om, at Sankt Sofia-kirken skal omdannes til en moske, hvilket har fået religiøse, kulturelle og politiske organisationer i Tyrkiet og hele verden til at reagere voldsomt,
 - D. der henviser til, at religiøse monumenter og kristne kirkegårde ofte udsættes for vandalisme i Tyrkiet,
 - E. der henviser til, at medlemmerne af religiøse mindretal som følge af denne usikkerhed igennem flere årtier er udvandret fra Tyrkiet,
 - F. der henviser til de tyrkiske myndigheders forpligtelse til at yde Det Økumeniske Patriarkat fuld beskyttelse i lighed med de fængselsstraffe, som andre medlemmer af organisationen »Great Eastern Islamic Raiders« for øjeblikket afsoner for et tidligere angreb på Det Økumeniske Patriarkat,
 - G. der med beklagelse har noteret, at den tyrkiske regering endnu ikke har fordømt denne forbrydelse,
 - H. der tror, at Europa bedst kan forenes og beriges ved gensidig anerkendelse af sine befolkningers religiøse og kulturelle traditioner,
 - I. der henviser til, at byen Istanbul er blandt de vigtigste steder for den europæiske kulturarv, og at der må ydes en særlig beskyttelse af dens religiøse og kulturelle mangfoldighed og historiske skatte,
 - J. der henviser til Den Europæiske Unions og Republikken Tyrkiets gensidige forpligtelser i henhold til bestemmelserne i Toldunionstraktaten,
1. beklager dybt angrebet på Det Økumeniske Patriarkat den 30. september 1996 som en forbrydelse mod Islams og kristendommens værdier;

Torsdag, den 24. oktober 1996

2. kræver, at regeringen klart tager afstand fra erklæringerne om at omdanne Sankt Sofia-kirken til en moske og udtrykkeligt fordømmer enhver krænkelse af religionsfriheden;
3. kræver, at der i samarbejde med de tyrkiske myndigheder tages skridt til øjeblikkelig genopbygning af Sankt Georg-Katedralen;
4. opfordrer de tyrkiske myndigheder til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at beskytte Det Økumeniske Patriarkats og andre religiøse samfunds ejendom;
5. kræver øjeblikkelig genåbning af det teologiske fakultet i Chalki, som er direkte tilknyttet Patriarkatets virke;
6. kræver, at Kommissionen i samarbejde med den tyrkiske regering, repræsentanterne for de religiøse organisationer og Unesco støtter initiativer til registrering af religiøse monumenter og forelægger forslag til programmer for restaurering og vedligeholdelse af disse;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, de tyrkiske myndigheder og Det Økumeniske Patriarkat.

d) B4-1109, 1151, 1176, 1185 og 1201/96

Beslutning om Bangladesh

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Bangladesh,
- A. der er stærkt foruroliget over menneskerettighedssituationen i »Chittagong Hill Tracts« i Bangladesh, hvor de oprindelige folk er udsat for en streng kontrol fra den bangladeshiske hær side,
 - B. der henviser til, at de grundlæggende frihedsrettigheder som fri bevægelighed og politisk og kulturel ytringsfrihed ikke er garanteret de oprindelige folk i »Chittagong Hill Tracts«,
 - C. der er særlig forfærdet over, at Kalpana Chakma, der er generalsekretær i »Hill Women's Federation« og som altid har kæmpet for anerkendelse af de grundlæggende rettigheder for Chakma-folket og de øvrige etniske befolkningsgrupper i »Chittagong Hill Tracts«, den 12. juli 1996 forsvandt i landsbyen Lalyaghona i Rangamati-distriktet,
 - D. der er foruroliget over oplysninger, ifølge hvilke medlemmer af den bangladeshiske hær skal have været direkte involveret i bortførelsen af Kalpana Chakma,
 - E. der henviser til, at Bangladeshs regering i de senere år har nægtet at anerkende ethvert krav om selvstændighed fra befolkningsgrupperne i »Chittagong Hill Tracts«,
 - F. der håber, at den nye regering vil gøre en indsats for at få en fredelig orden på »Chittagong Hill Tracts«-befolkningsgruppernes krav om selvstændighed,
 - G. der er foruroliget over situationen for de tusinder af indbyggere på »Char«-øerne i Bramaputra, der blev totalt ødelagt under dette års monsunstorme som et resultat af opførelsen af en bro, som Verdensbanken har finansieret,
 1. kræver, at Kalpana Chakma løslades omgående;
 2. kræver, at der nedsættes en upartisk undersøgelseskommission for at kaste fuldt lys over, hvem der har ansvaret for bortførelsen af Kalpana Chakma, navnlig hvilken rolle medlemmer af hæren har spillet i denne sag;
 3. fordømmer enhver politik, der har til formål at undertrykke de oprindelige folk i »Chittagong Hill Tracts«, og finder, at det er Dhaka-regeringens ansvar at sikre, at menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder overholdes fuldt ud i dette område;

Torsdag, den 24. oktober 1996

4. opfordrer regeringen i Bangladesh til at tage initiativ til direkte politiske drøftelser med alle berørte parter i »Chittagong Hill Tracts« for at opnå en politisk løsning og en forhandlingsløsning på lokalbefolkningernes forskellige krav;
5. finder det nødvendigt omgående at standse enhver koloniserings- og militariseringspolitik i »Chittagong Hill Tracts« for at tilskynde til en løsning på konflikten;
6. opfordrer regeringen i Bangladesh til uden restriktioner at give delegationer fra humanitære organisationer og menneskerettighedsorganisationer tilladelse til at besøge »Chittagong Hill Tracts« og til at garantere lokalbefolkningen fuld bevægelsesfrihed;
7. opfordrer regeringen til ikke mere at hindre den humanitære bistand i at nå frem og til ikke at bremse udviklingsprojekter, der er rettet mod befolkningerne i »Chittagong Hill Tracts«;
8. støtter »Char«-beboerne i deres bestræbelser på at henvende sig til Verdensbankens inspektionssenhed for at opnå godtgørelse og opfordrer regeringen i Bangladesh til at træffe alle nødvendige forholdsregler for at garantere »Char«-beboernes legale rettigheder;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt parlamentet og regeringen i Bangladesh.

e) **B4-1133, 1141 og 1162/96**

Beslutning om minedrift ved Amazonfloden (Venezuela)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Amazon-skovene,
- A. der henviser til, at den venezuelanske regering påtænker at ophæve to dekreter, 269 og 2552, der forbyder minedrift og skovning i Amazonlandet,
 - B. der henviser til, at Europa-Kommissionen for øjeblikket er ved at finansiere et projekt til 6,4 mio ecu i den samme region, som gennemføres i fællesskab med den venezuelanske regering med henblik på at udvikle og gennemføre en forvaltningsplan for bevarelse og bæredygtig udvikling i naturreservatet ved Øvre Orinoco-Casiquiare, der for øjeblikket er det største beskyttede område af regnskov i troperne,
 - C. der er bekymret over, at den forhastede åbning af Amazonlandet for minedrift og skovning skaber alvorlige miljøproblemer,
 - D. der er meget bekymret over, at den ulovlige minedrift krænker de oprindelige folks rettigheder og sandsynligvis vil skabe alvorlige sundhedsproblemer, der vil medføre høj dødelighed og alvorlige epidemier blandt Yanomani-folket og andre oprindelige folk både inden for naturreservatet og øvrige områder,
 - E. der henviser til, at såvel venezuelanske mineejeres og brasilianske »guldgraveres« ulovlige minedrift allerede udgør en alvorlig trussel for naturreservatet og miljøet i regionen generelt, og at lokale offentlige myndigheder lader til at være ude af stand til at kontrollere det,
 - F. der henviser til, at den ulovlige skovning og grænseoverskridende handel med tømmer allerede er et problem i Orinoco, og at det lader til, at de lokale offentlige myndigheder ikke har ressourcer til at kontrollere det,
 - G. der henviser til, at det nuværende retsgrundlag i Venezuela tillader adskillige konkurrerende offentlige organer at tildele licenser til minedrift, og at det i naboregionen Bolivar har ført til, at der er blevet givet tilladelser til minedrift i beskyttede områder, hvilket har medført alvorlige stridigheder og tvunget republikkens offentlige anklagemyndighed til at gribe ind,
 - H. der derfor mener, at den forhastede åbning af Amazonlandet for minedrift og skovning sandsynligvis vil have konsekvenser, der er uden for regeringens kontrol og dermed påføre venezuelanske borgere alvorlige sundheds- og miljøproblemer og bringe naturreservatets succes i fare,

Torsdag, den 24. oktober 1996

1. opfordrer indtrængende den venezuelanske regering til ikke at ophæve dekreterne og i stedet opretholde sin nuværende fornuftige og meget roste politik med bevarelse og samfundsudvikling i Amazonlandet;
2. appellerer til den venezuelanske regering om at forny sin politik over for de oprindelige folk i overensstemmelse med artikel 11 i dekret 3235 af 3. august 1983, der garanterer de oprindelige folks rettigheder til landområder, som de normalt bosidder;
3. pålægger Europa-Kommissionen at tage disse spørgsmål op med den venezuelanske regering, da levedygtigheden af et vigtigt EU-finansieret projekt i regionen er i fare;
4. anmoder Verdensbanken om at tage disse spørgsmål op med den venezuelanske regering under sin kommende mission til landet, der begyndte den 23. oktober 1996;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Venezuelas regering og Verdensbanken.

f) **B4-1128/96****Beslutning om kornmangelen i Bulgarien***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Europaaftalen mellem Den Europæiske Union og Bulgarien,
- A. der noterer sig, at Bulgarien står over for en alvorlig økonomisk krise, der er karakteriseret af voksende inflation, stigende arbejdsløshed, øgede leveomkostninger og en alvorlig krise i banksystemet,
 - B. der ligeledes noterer sig, at på grund af en uden fortilfælde dårlig kornhøst, som især skyldes de dårlige vejrforhold i 1995/96, står Bulgarien over for en alvorlig midlertidig kornmangel og er nødt til at importere størstedelen af kornet for at brødføde befolkningen denne vinter,
 - C. der understreger, at prisen for de basale fødevarer er steget markant i Bulgarien og at især de socialt svage i Bulgarien, herunder pensionister og arbejdsløse, vil få alvorlige ernæringsvanskeligheder i løbet af vinteren,
 - D. der understreger, at øjeblikkelig, direkte og decentraliseret støtte fra Den Europæiske Union vil medvirke til at afhjælpe de værste problemer og vil ligeledes bidrage til at opnå yderligere fremskridt i den økonomiske reform- og genopbygningsproces,
1. understreger, at Europaaftalen udgør en moralsk forpligtelse for Den Europæiske Union til at støtte Bulgariens befolkning i den aktuelle økonomiske krise;
 2. tilskynder Kommissionen og Rådet til at tage de nødvendige skridt til et særligt nødhjælpsprogram til at levere de basale fødevarer til Bulgarien for at afhjælpe den alvorlige fødevarekrise, den fattigste del af Bulgariens befolkning står over for;
 3. opfordrer medlemsstaterne til at overveje muligheden for at udvide den bilaterale finansiering og kreditfaciliteterne eller anvende andre tilgængelige nationale programmer for kornleveringer til Bulgarien;
 4. tilskynder endvidere Kommissionen til at tage de nødvendige skridt til at støtte Bulgariens regering til at afhjælpe den alvorlige økonomiske krise, som landet står over for, og at støtte alle foranstaltninger til en fortsat overgang til markedsøkonomi;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Bulgariens regering.

Torsdag, den 24. oktober 1996

g) B-1157/96

Beslutning om flygtningesituationen i Zaire

Europa-Parlamentet,

- A. der med bekymring henviser til de voldelige konfrontationer mellem Zaires hær og militserne fra banayamulenge-folket, der er tutsier fra Rwanda, som i generationer har boet i Zaire, og til, at disse konfrontationer har fremprovokeret en massiv udvandring af 250.000 flygtninge fra Uvira-regionen i Østzaire,
 - B. der henviser til, at Zaire har optaget næsten en million hutu-flygtninge fra Rwanda og Burundi, som er flygtet fra folkemordet i Rwanda i 1994 eller den fortsatte borgerkrig i Burundi,
 - C. der med alvorlig bekymring henviser til de ustabile forhold i området omkring de store søer og til den tragedie, som mere end en million flygtninge fra Rwanda og Burundi oplever i Østzaire,
 - D. der henviser til, at alle frivillige hjemsendelsesprogrammer til de respektive lande ikke har givet de ønskede resultater på grund af situationen i Rwanda og Burundi,
 - E. der henviser til, at situationen omkring de store søer stadig er eksplosiv og at der er en stigende risiko for en rigtig krig, som de seneste kampe mellem Zaires og Rwandas hær for nylig har vist,
 - F. der med bekymring henviser til, at medarbejderne fra de internationale humanitære organisationer og De Forenede Nationer har forladt Uvira-regionen af sikkerhedshensyn, hvilket gør det vanskeligt at udlevere nødhjælpen til flygtningene,
1. fordømmer kampene mellem Zaires hær og væbnede grupper fra banayamulenge-folket og kræver en øjeblikkelig indstilling af kampene;
 2. mener, at Zaires regering er ansvarlig for og forpligtet til at beskytte de flygtninge, som befinder sig på landets territorium, og opfordrer derfor landet til at påtage sig dette ansvar;
 3. anmoder om, at et sidste præventivt diplomatisk forsøg gøres og at det internationale samfund i givet fald gør alt for, at der udstedes et forbud mod militære styrkers tilstedeværelse i Kivu-territoriet, og at dette territorium sættes under De Forenede Nationers overhøjhed, indtil der findes en løsning på flygtningeproblemet;
 4. opfordrer Kommissionen til sammen med landene i området at undersøge muligheden for at etablere forsyningskanaler for den humanitære bistand til de flygtninge, som har forladt Uvira-lejrene;
 5. er af den opfattelse, at Rwanda- og Burundi-flygtnings skæbne er nært knyttet til de problemer, som landene omkring de store søer generelt står over for, og som navnlig berører Rwanda og Burundi;
 6. retter en appel til statscheferne i landene omkring de store søer og til de ansvarlige politikere om under Julius Nyereres ledelse at indlede direkte drøftelser med henblik på at skabe fred i regionen omkring de store søer og finde frem til en fredelig løsning på flygtningeproblemet;
 7. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at gøre, hvad der står i deres magt for at støtte Julius Nyereres og regionens statscheferes fredsbestræbelser;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Zaires regering og regeringerne i landene omkring de store søer og OAU.

h) B4-1110/96

Beslutning om situationen i Kroatien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Kroatien og det tidligere Jugoslavien,

Torsdag, den 24. oktober 1996

- A. der henviser til beretningerne fra forskellige organisationer herunder FN's særlige observatør for menneskerettigheder og Human Rights Watch (Helsinki) om utallige tilfælde af plyndringer, brandstiftelser, mord og chikanerier især rettet mod de kroatiske serbere, der befinder sig i Krajinas tidligere nord- og sydsektorer,
- B. der henviser til, at den kroatiske regering ikke har vist nogen særlig stærk vilje til undersøge de begåede kriminelle handlinger og ikke har givet klare instruktioner til det lokale politi med henblik på at øge beboernes sikkerhed i området,
- C. der henviser til, at den kroatiske regering er blevet kritiseret af UNCHR og Røde Kors for at skabe bureaukratiske hindringer for de kroatisk-serbiske flygtninge, der ønsker at vende tilbage til Kroatien fra lejre i Serbien,
- D. der er klar over den kroatiske befolknings harme over fundet af adskillige massegrave omkring Vukovar, hvilket på ny er et bevis for de alvorlige kriminelle handlinger, der er begået af den jugoslaviske forbundshær og de allierede militstropper,
- E. der henviser til, at en ny lov om offentlig information trådte i kraft den 2. oktober 1996, men at de positive aspekter ved denne lov er sat ud af kraft ved andre foranstaltninger, der begrænser mediernes frihed, især den nye injurielov, der beskytter præsidenten og fire andre højtstående statslige personer mod offentlig kritik, og at de utallige retssager fra regeringens side mod den uafhængige presse truer de pågældende avisers økonomiske eksistens,
- F. der henviser til, at en af de få frie radiostationer i landet, Radio 101 i Zagreb, er i fare for at miste sin sendetilladelse, da den udløber i november og er ikke blevet fornyet trods adskillige anmodninger,
- G. der henviser til forbindelserne mellem regeringskredse i Zagreb og den bosnisk-kroatiske ledelse i Mostar og til at sidstnævnte har en destabiliserende virkning på Republikken Bosnien-Hercegovina,
1. opfordrer den kroatiske regering til at sikre, at der foretages en omfattende undersøgelse af de kriminelle handlinger, der er blevet begået i Krajina, og træffe yderligere foranstaltninger til at tilvejebringe tilstrækkelig sikkerhed for beboerne i området;
 2. glæder sig over de positive skridt, som den kroatiske regering har taget, herunder den nye lov om amnesti, der blev vedtaget den 5. oktober 1996, og opfordrer den kroatiske regering til at fjerne enhver hindring for flygtnings tilbagevenden og leve op til Dayton-aftalen i enhver anden henseende,
 3. opfordrer den kroatiske regering til at ophæve ændringerne i sin straffelov, således at den ikke fritager landets ledere fra offentlig kritik,
 4. opfordrer den kroatiske regering til på en mere overbevisende måde at bidrage til genskabelsen af Republikken Bosnien-Hercegovina som en retsstat og opfyldelsen af alle borgeres rettigheder uanset deres etniske baggrund i overensstemmelse med Dayton-aftalen,
 5. forventer, at Europarådet nøje overvåger situationen i Kroatien og gør alt, hvad der er i dets magt for at opmuntre dets nye medlem til at vedtage politikker, der fuldt ud er forenelige med respekten for menneskerettighederne,
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Europarådet, Kroatiens præsident og parlament.
-

Torsdag, den 24. oktober 1996

12. Situationen i Belarus

B4-1129, 1144, 1177, 1191 og 1197/96

Beslutning om situationen i Belarus

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslaget om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Belarus,
 - der henviser til rapporterne fra EP's ad hoc-delegationer om overvågningen af parlamentsvalget i Belarus,
 - der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Belarus,
- A. der bemærker, at der for øjeblikket er en alvorlig forfatningsmæssig krise i Belarus,
- B. der imidlertid bemærker, at der er opnået enighed om afholdelse af en fælles folkeafstemning om forfatningen den 24. november 1996,
- C. der henviser til, at præsident Lukashenko siden sit valg gradvis har indført et autoritært styre ved at gribe ind i valgkampagnen forud for parlamentsvalget, begrænse pressefriheden, forbyde fagforeningsaktiviteter og knægte ytringsfriheden, hvilket for eksempel var tilfældet under demonstrationerne i forbindelse med tiåret for Tjernobylulykken,
- D. der er oprørt over de belarussiske myndigheders lukning af uafhængige radio- og tv-stationer forud for folkeafstemningen om forfatningen,
- E. der er rystet over den nylige fængsling i Soligorsk-regionen af 23 fagforeningsmedlemmer, som tilhører den nye demokratiske faglige sammenslutning i Belarus,
- F. der bemærker, at Belarus står over for en alvorlig økonomisk krise, og at der hidtil kun er truffet ganske få foranstaltninger til at gennemføre en økonomisk reform og demokratiseringsproces i Belarus,
- G. der henviser til, at der stadig er 16 atommissiler i Belarus trods tilsagn om at overdrage dem til Rusland til afmontering inden udgangen af 1996,
1. opfordrer på det kraftigste præsidenten og parlamentet i Belarus til at stoppe deres politiske sammenstød og i fællesskab beskæftige sig med behovet for demokratiske og økonomiske reformer i landet;
 2. glæder sig dog over, at der er opnået enighed mellem Belarus' præsident og parlament om i fællesskab at afholde en folkeafstemning om forfatningen den 24. november 1996, og ser dette som et vigtigt skridt i retning af at nedtrappe konfrontationspolitikken mellem præsidenten og parlamentet;
 3. appellerer indtrængende til præsidenten og regeringen i Belarus om at sikre domstolenes uafhængighed, ophøre med deres autoritative ledelsesform og skabe et samfund med ægte demokrati og borgerrettigheder, som fuldt ud respekterer retsstaten og sikrer overholdelse af de grundlæggende menneskerettigheder og demokratiske rettigheder såsom pressefrihed og forsamlingsfrihed, og sikre fri adgang til massemedierne for alle politiske kræfter;
 4. opfordrer de belarussiske myndigheder til at respektere fagforeningsrettighederne, navnlig foreningsfriheden, der er omfattet af ILO-aftaler, som Belarus har tiltrådt;
 5. vedtager, at der ikke vil blive taget yderligere skridt til ratificering af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Belarus eller til en gennemførelse af interimsaftalen, før myndighederne i Belarus klart har tilkendegivet, at de fuldt ud vil respektere de grundlæggende demokratiske rettigheder og menneskerettighederne;
 6. understreger betydningen af et heldigt gennemført frit og demokratisk valg ved besættelsen af de ledige pladser i det belarussiske parlament og den fulde overholdelse af demokratiske valgprocedurer ved folkeafstemningen om forfatningen, og mener derfor, at der bør sendes en ad hoc-delegation til Belarus for at overvåge valget;

Torsdag, den 24. oktober 1996

7. opfordrer præsidenten, regeringen og parlamentet i Belarus til endelig at udvikle og iværksætte en økonomisk reform i retning af en social markedsøkonomi;
8. opfordrer præsident Lukashenko til at fremskynde fjernelsen med henblik på demontering af de sidste atommissiler i Belarus;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt præsidenten, regeringen og parlamentet i Belarus.

13. Personelminer

B4-1145, 1153, 1175 og 1198/96**Beslutning om Ottawa-konferencen om forbud mod personelminer***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om personelminer,
 - der henviser til Rådets fælles aktion af 27. september 1996 om personelminer,
 - der henviser til Ottawa-konferencen (3.-5. oktober 1996) om personelminer,
- A. der henviser til, at nationale eller regionale forbud mod personelminer kan være et nyttigt skridt mod et verdensomspændende forbud,
 - B. der er vidende om den skade, miner forvolder i verden, samt at det først og fremmest er den uskyldige civilbefolkning, der er ofre for disse våben,
 - C. der henviser til det manglende resultat af de forskellige internationale konferencer om revision af »protokollen om visse konventionelle våben«, som hidtil ikke har ført til en aftale om forbud mod alle personelminer,
 - D. der understreger, at offentligheden i vidt omfang går ind for et fuldstændigt forbud mod produktion, eksport og anvendelse af personelminer,
 - E. der henviser til, at alle medlemsstaterne har udstedt forbud mod eller stop for eksport af personelminer,
1. beklager, at det på Ottawa-konferencen ikke lykkedes at gøre betydelige fremskridt, selv om 50 lande gav udtryk for en vilje til fuldstændigt at forbyde personelminer ved år 2000;
 2. understreger det ansvar, lande som Rusland og Kina har for det manglende resultat af Ottawa-konferencen, idet de end ikke undertegnede sluterklæringen og forhindrede, at der blev opnået international konsensus om forbud mod anvendelse af personelminer;
 3. gentager sit krav om fuldstændigt forbud mod personelminer omfattende produktion, oplagring, overførsel, salg, eksport og anvendelse af sådanne våben;
 4. bemærker med glæde Den Europæiske Unions nye »fælles aktion«, som blev vedtaget den 1. oktober 1996, og som har sat som mål, at der hurtigst muligt indgås en aftale om fuldstændigt forbud mod miner, og som udvider forbuddet mod, at medlemsstaterne eksporterer miner af enhver art til tredjelande;
 5. opfordrer igen EU og dets medlemsstater til ensidigt at forbyde produktion og anvendelse af alle personelminer og at ødelægge de eksisterende lagre, samtidig med at arbejdet fortsættes på internationalt niveau med henblik på en retligt bindende international aftale om forbud mod personelminer;
 6. anmoder endnu en gang medlemsstaterne og Den Europæiske Union om at øge deres finansielle bidrag til den internationale indsats for minerydning og hjælp til ofre;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt til De Forenede Nationers generalsekretær.
-

Torsdag, den 24. oktober 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 24. oktober 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboveille, Adam, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübig, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 24. oktober 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Almindeligt budget for 1997

Blok 1

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Poisson, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijnsbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere', Cellai, Paisley, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher,

Torsdag, den 24. oktober 1996

Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, van der Waal

PPE: Lulling

V: Schroedter

(O)

ELDR: Costa Neves, Mendonça, Pimenta

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Martínez, Vanhecke

UPE: Kaklamanis

V: Telkämper

2. Almindeligt budget for 1997

Blok Regionsudvalget

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Costa Neves, Cunha, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Monfils, Pimenta, Porto, Spaak, Teverson, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

NI: Cellai

PPE: Banotti, Bébéar, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Graziani, Grossetête, Imaz San Miguel, Lucas Pires, Poggiolini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Verwaerde, Viola

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Roubatis, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, West, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Wiebenga, Wijsenbeek

Torsdag, den 24. oktober 1996

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: d'Ancona, Castricum, Dankert, Gebhardt, Glante, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lüttge, Mann Erika, Megahy, Metten, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Tannert, Weiler, Wemheuer, White

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

(O)

EDN: Sandbæk

GUE/NGL: Sjöstedt

PPE: Christodoulou, Grosch, Hatzidakis, Schiedermeier, Trakatellis

PSE: Görlach, Gröner, Stockmann

3. Almindeligt budget for 1997

nr. 388

(+))

ELDR: André-Léonard, Cunha, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Rynnänen, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

PPE: Bébéar, Berend, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Pack, Peijs, Perry, Rack, Toivonen, Trakatellis

PSE: Baldarelli, Barzanti, De Coene, Elliott, Evans, Graenitz, Happart, Kerr, Lindeperg, Manzella, Morgan, Vecchi, Wilson

(-)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Plooj-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou,

Torsdag, den 24. oktober 1996

Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De Luca, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(O)

EDN: Poisson

PPE: D'Andrea, Kristoffersen, Mayer

PSE: Dührkop Dührkop, Moniz

4. Almindeligt budget for 1997

nr. 393

(+)

ARE: Dary, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Manisco, Pettinari, Stenius-Kaukonen

PPE: Berend, Colombo Svevo, D'Andrea, Fontaine, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Schwaiger

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Baldarelli, Barton, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Carlotti, Caudron, Cot, Crampton, Darras, De Coene, Evans, Fantuzzi, Gröner, Imbeni, Kerr, Kokkola, Lindeperg, Morgan, Newens, Pery, Sanz Fernández, Terrón i Cusí, Tongue, Trautmann, Vecchi, Waddington, Wilson

V: Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Lannoye, Tamino

Torsdag, den 24. oktober 1996

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga

GUE/NGL: Sjøstedt

NI: Blot, Cellai, Dillen, Féret, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseôte, Hatzidakis, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Moukouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Baldini, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Vieira

V: Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Poisson

ELDR: Fassa, Monfils

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Wurtz

NI: Amadeo

PPE: Ferrer, Imaz San Miguel, Schiedermeier, Schröder, Stasi

PSE: Barón Crespo, Crepaz, Dührkop Dührkop, Graenitz, Happart, Hardstaff, Lomas, Moniz

UPE: Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis

Torsdag, den 24. oktober 1996

5. Almindeligt budget for 1997

nr. 402

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Cunha, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Ryyänen, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere', Cellai

PPE: Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Grosch, Grosseôte, Günther, Heinisch, Kristoffersen, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Schwaiger, Soulier, Valdivielso de Cué, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Carlotti, Darras, De Coene, De Giovanni, Gröner, Happart, Hawlicek, Imbeni, Kerr, Kokkola, Lambraki, Lindeperg, Morgan, Pery, Rocard, Sanz Fernández, Schulz, Tongue, Trautmann, Vecchi

V: Ahern, Cohn-Bendit, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, des Places, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

GUE/NGL: Sjöstedt

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidehlich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira,

Torsdag, den 24. oktober 1996

Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: van Dijk, Hautala, Holm, Müller

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

ELDR: Fassa

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: D'Andrea

PSE: Evans, Roubatis

UPE: Caccavale, Guinebertière

V: Schroedter, Schörling

6. Almindeligt budget for 1997

nr. 403

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places

ELDR: André-Léonard, Goerens, Monfils, Nordmann, Rynnänen, Spaak

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

PPE: Banotti, Fontaine, Gomolka, Günther, Heinisch, Kristoffersen, Oostlander, Pack, Pex, Roving

PSE: Barzanti, Bernardini, Carlotti, Caudron, De Giovanni, Happart, Hawlicek, Kerr, Kokkola, Lindeperg, Morgan, Rocard, Roubatis, Sanz Fernández, Skinner, Tongue, Trautmann

UPE: Guinebertière

(-)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

GUE/NGL: Sjøstedt

NI: Amadeo, Bellere', Cellai, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

Torsdag, den 24. oktober 1996

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Poisson

ELDR: Fassa, Vallvé

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PSE: Evans, Manzella, Moniz

7. Almindeligt budget for 1997

nr. 406

(+)

ARE: Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Ryynänen, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

PPE: Bébéar, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ferrer, Fontaine, Gomolka, Grosch, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, McCartin, Mosiek-Urbahn, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Quisthoudt-Rowohl, Stasi, Tindemans, Verwaerde

PSE: Barzanti, Carlotti, Elliott, Evans, Kerr, Lindeperg, Morgan, Rocard, Tongue, Torres Marques, Trautmann

UPE: Todini

V: Breyer, Tamino

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

GUE/NGL: Sjøstedt

Torsdag, den 24. oktober 1996

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Jouppila, Kelleit-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepez, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: González Triviño

EDN: Poisson

ELDR: Fassa

PSE: Dührkop Dührkop, Manzella, Roubatis, Sanz Fernández

UPE: Guinebertière, Kaklamanis

8. Almindeligt budget for 1997

nr. 409

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Mamère

EDN: Poisson

ELDR: André-Léonard, Mendonça, Monfils, Nordmann, Rynnänen, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marsed Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

Torsdag, den 24. oktober 1996

PPE: Alber, Banotti, Bébéar, Castagnetti, Deprez, Fontaine, Galeote Quecedo, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Linzer, Lucas Pires, Malangré, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Thyssen, Tindemans, Valdivielso de Cué, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Apolinário, Barzanti, Billingham, Evans, Happart, Hawlicek, Kerr, Kokkola, McCarthy, Manzella, Morgan, Needle, Smith, Thomas, Vecchi

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Roth, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mulder, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

GUE/NGL: Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Weiler, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Müller, Schörling, Ullmann, Voggenhuber

(O)

EDN: des Places

ELDR: Fassa

PSE: Walter

Torsdag, den 24. oktober 1996

UPE: Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis**V:** Schroedter*9. Almindeligt budget for 1997**nr. 413*

(+)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cunha, Fassa, Goerens, Monfils, Nordmann, Porto, Ryyänen, Spaak**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**PPE:** Banotti, Fontaine, Günther, Heinisch, Janssen van Raay, Mayer, Mouskouri, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex**PSE:** Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Darras, De Coene, Desama, Dury, Elliott, Kerr, Kokkola, Morgan, Newens, Tongue, Van Lancker, Willockx, Wilson**UPE:** Todini**V:** Ahern, Cohn-Bendit, Schroedter, Tamino

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasõliba i Bõhm, Haarder, Kestelijñ-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Wiebenga**GUE/NGL:** Sjöstedt**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pieczyk, Pollack, Pons

Torsdag, den 24. oktober 1996

Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Hoppenstedt

PSE: Dührkop Dührkop, Gröner, Manzella, Moniz, Needle, Roubatis, Sanz Fernández, Thomas

UPE: Daskalaki, Kaklamanis, Podestà

10. Almindeligt budget for 1997

nr. 974

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Nordmann, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeck

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

NI: Cellai, Féret, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Moukouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de

Torsdag, den 24. oktober 1996

Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Mendonça

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Le Gallou, Parigi

PPE: Chanterie

PSE: Bösch, Desama, Weiler

V: Holm

(O)

ELDR: Haarder, Lindqvist

PPE: Kristoffersen

PSE: Haug

UPE: Parodi

V: Schörling

11. Almindeligt budget for 1997

nr. 1023

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz

Torsdag, den 24. oktober 1996

San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mårtens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graentiz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Castagnetti, D'Andrea, Graziani, Konrad, Kristoffersen, Liese, Rusanen, Schröder, Schwaiger, Secchi, Tillich, Viola

PSE: Konecny

(O)

EDN: Sandbæk

PPE: Filippi, Lulling, McMillan-Scott, Posselt, Rübzig, Toivonen

12. Almindeligt budget for 1997

nr. 308

(+)

EDN: Bonde

ELDR: Porto

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere', Parigi

Torsdag, den 24. oktober 1996

PPE: McMillan-Scott, Schröder, Viola

PSE: Avgerinos, Konecny, Martin David W.

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenghuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Moukouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linköhr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Vieira

Torsdag, den 24. oktober 1996

(O)

EDN: Sandbæk

PPE: Lulling, Rübig

PSE: Baldarelli

13. Almindeligt budget for 1997

nr. 320

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Mamère, Pradier, Sainjon

EDN: Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Nordmann, Porto, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valledorsundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rosing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Castagnède, Dary, Leperre-Verrier, Saint-Pierre

Torsdag, den 24. oktober 1996

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: D'Andrea

PSE: Kokkola, Rapkay, Samland, Schlechter

(O)

ARE: Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

EDN: Sandbæk

ELDR: Costa Neves, Vallvé

GUE/NGL: Sjöstedt

UPE: Kaklamanis

14. Almindeligt budget for 1997

nr. 416

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Fassa, Goerens, Lindqvist, Monfils, Olsson, Ryyänänen

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Blot

PPE: Fontaine, Heinisch, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Oostlander, Pack, Peijs, Pex

PSE: Barzanti, Bontempi, Caudron, Kouchner, Morgan, Papakyriazis

UPE: Guinebertière

V: Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson

NI: Amadeo, Dillen, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad,

Torsdag, den 24. oktober 1996

Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Poisson

ELDR: Cunha, Porto

NI: Féret, Le Gallou, Martinez

PPE: Hoppenstedt, Perry, Schiedermeier

PSE: Elliott, Graenitz, Moniz

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

15. Almindeligt budget for 1997

nr. 104

(+)

ARE: Dell'Alba

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Seillier

ELDR: André-Léonard, Monfils

NI: Amadeo, Bellere', Cellai, Féret, Muscardini, Parigi

PPE: Bébéar, Casini Carlo, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Filippi, Fontaine, Graziani, Heinisch, Janssen van Raay, Posselt, Redondo Jiménez, Sarlis, Schiedermeier, Secchi, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, Fantuzzi, Imbeni

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

Torsdag, den 24. oktober 1996

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon

EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Bòhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rosing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G.

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Róyo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Bernard-Reymond, Liese, Oomen-Ruijten, Pronk, Tillich

PSE: Baldarelli

UPE: Caccavale

16. Almindeligt budget for 1997

Blok 30

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

Torsdag, den 24. oktober 1996

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boulranges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heintsch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

V: Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Amadeo, Bellere', Muscardini, Parigi

PPE: Deprez, Kristoffersen

V: Holm

(0)

EDN: Sandbæk

ELDR: Lindqvist

PSE: De Coene, Van Lancker, Willockx

Torsdag, den 24. oktober 1996

UPE: Florio**V:** Gahrton, Schörling, Voggenhuber*17. Almindeligt budget for 1997**nr. 635*

(+)

ELDR: André-Léonard, Brinkhorst, Kjer Hansen, Vallvé, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Bellere, Féret, Muscardini, Parigi**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Fontaine, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Jackson, Lenz, Lucas Pires, Lulling, Rusanen, Soulier, Stasi, Theato, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lagé, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wynn, Zimmermann**UPE:** Girão Pereira**V:** Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Blokland, Poisson, Sandbæk, Seillier, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Wiebenga**NI:** Amadeo, Dillen, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bébéar, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdvielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

Torsdag, den 24. oktober 1996

PSE: Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Castricum, Correia, Darras, De Coene, Hallam, Katiforis, Klironomos, Kranidiotis, Lambraki, Marinho, Metten, Papakyriazis, Roubatis, Van Lancker, van Velzen Wim, Willockx

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places

ELDR: Haarder

NI: Antony, Blot, Le Gallou, Martinez

PPE: Bennasar Tous, Berend, Corrie, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estevez, Goepel, Hoppenstedt, Klaß, McMillan-Scott, Provan, Rovsing, Rübig, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Tillich

PSE: Bontempi, Crepaz, Dankert, Jensen Kirsten, Schulz

UPE: d'Aboville, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Garosci, Guinebertière, Pompidou, Scapagnini

18. Rapport Brinkhorst A4-0310/96

Beslutning

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooj-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos

NI: Amadeo, Bellere', Muscardini, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarek, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage,

Torsdag, den 24. oktober 1996

Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

V: Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Linzer, Lulling

UPE: Kaklamanis

V: Voggenhuber

(O)

ARE: Sainjon

EDN: Poisson

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Kellett-Bowman, Nicholson, Palacio Vallelersundi

PSE: Seal, Smith

UPE: Daskalaki

V: Gahrton, Holm, Schörling

19. Betænkning af Fabra Valles A4-0311/96

nr. 5

(+))

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Wiebenga

GUE/NGL: Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: Cassidy, Deprez, Funk, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Kristoffersen, Liese, Lulling, Rovsing, Thyssen

PSE: Blak, De Coene, Hallam, Hindley, Jensen Kirsten, Kinnock, McNally, Murphy, Needle, Oddy, Read, Sindal, Spiers, Thomas, Van Lancker, Wibe

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, den 24. oktober 1996

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Capucho, Costa Neves, Cunha, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Monfils, Pimenta, Porto, Vallvé, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Koch, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübige, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Darras, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Newens, Newman, Paakkinen, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner

(O)

EDN: Poisson

ELDR: Bertens, Mulder, Spaak

PPE: Corrie

PSE: Castricum, Dankert, Malone, Metten, Miller, Titley

20. Betænkning af Fabra Valles A4-0311/96

nr. 6

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: Lindqvist, Teverson

Torsdag, den 24. oktober 1996

GUE/NGL: Sjöstedt, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Botz, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rönholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Willockx, Zimmermann

V: Gahrton, Holm, Schörling, Ullmann

(—)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasöliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooy-van Gorsel, Porto, Spaak, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, Linzer, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Bontempi, Bösch, Cot, Crawley, Falconer, Marinho, Schäfer, Wiersma**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Dührkop Dührkop

Torsdag, den 24. oktober 1996

21. Betænkning af Fabra Valles A4-0311/96

nr. 1

(+)

ARE: Hory**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Lindqvist**GUE/NGL:** Sjöstedt, Stenius-Kaukonen**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Deprez, Imaz San Miguel, Liese, Mouskouri, Thyssen**PSE:** Colino Salamanca, Cunningham, De Coene, Hallam, Needle, Oddy, Read, Sindal, Thomas, Van Lancker, Wibe, Wiersma, Willockx**V:** Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreißl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon**EDN:** Berthu, des Places, Poisson**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Deigado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heimisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer,

Torsdag, den 24. oktober 1996

Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Dybkjær, Kjer Hansen, Olsson, Teverson

PSE: Crepaz, Evans, Graenitz, Jensen Kirsten, Kinnock, Malone, Miller, Murphy, Spiers

22. B4-1110/96 – Kroatien

Punkt 4

(+)

ELDR: Bertens, Cox, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

V: Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Schroedter, Ullmann

(-)

ARE: Macartney, Novo Belenguer, Pradier

EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Theonas

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Graziani, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Koch, Lambrias, Lenz, Liese, Linzer, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, Mann Erika, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pons Grau, Rothe, Roubatis, Rönholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Skinner, Stockmann, Tannert, Thomas, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Daskalaki, Malerba, Pasty, Vieira

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

Torsdag, den 24. oktober 1996

23. Fælles beslutning — Personelminer

Under ét

(+)

ARE: Macartney, Novo Belenguer, Pradier

EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Cox, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Manisco, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Theonas

NI: Amadeo, Dillen, Linser, Lukas, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Graziani, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Lambrias, Lenz, Liese, Linzer, Majj-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Hughes, Izquierdo Collado, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pons Grau, Rothe, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Skinner, Stockmann, Tannert, Thomas, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Malerba, Vieira

V: Kreissl-Dörfler, Orlando, Schroedter, Ullmann

Torsdag, den 24. oktober 1996

BILAG II

Ændringer og ændringsforslag

Rådets forslag til

DEN EUROPÆISKE UNIONS ALMINDELIGE BUDGET
FOR REGNSKABSÅRET 1997

(Ændring 1001)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B	Driftsbevillinger (iob-iou)			

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning i begyndelsen af del B (Aktionsbevillinger):

Bevillingerne under budgetposterne gennemføres i overensstemmelse med følgende principper:

- Forud for gennemførelsen af budgetbevillinger til enhver fællesskabsaktion af væsentlig betydning skal der vedtages et retsgrundlag.
- Retsgrundlaget består i en retsakt fra den lovgivende myndighed (forordninger, afgørelser, direktiver).
- Enhver fravigelse fra princippet under punkt 1 vedrørende en tildeling på mere end 10 mio ecu skal i hvert enkelt tilfælde behørigt begrundes af Kommissionen, såfremt den vedrører aktioner som:
 - kun har et begrænset mål (pilotaktioner, forberedende aktioner, eventuelt punktvisse aktioner eller i det mindste isolerede aktioner, nødhjælp (og er begrænset til maksimalt to år, eller tre år, såfremt Kommissionen rent faktisk har foreslået et retsgrundlag senest i første halvår af det tredje år; efter udløbet af denne frist bortfalder foranstaltningen, medmindre der er blevet vedtaget et retsgrundlag;
 - falder ind under institutionernes administrative autonomi.

Kommissionen opfordres til i forbindelse med udarbejdelsen af det foreløbige budgetforslag at undersøge samtlige foranstaltninger meget nøje.

- Alle aktioner skal evalueres med regelmæssige mellemrum (med en tilstrækkelig tidsmæssig referenceramme), navnlig i forbindelse med den årlige budgetprocedure.
- For nye budgetposter vedrørende væsentlige foranstaltninger finder følgende procedure anvendelse:
 - Er den tilsvarende budgetpost blevet foreslået af Kommissionen i det foreløbige budgetforslag, skal retsgrundlaget foreslås senest inden udgangen af januar måned i det pågældende regnskabsår;
 - er budgetposten blevet oprettet af budgetmyndigheden under budgetproceduren, skal Kommissionen inden for samme frist oplyse, om den agter at foreslå et retsgrundlag; forslaget skal i bekræftende fald foreligge senest i løbet af første halvår af det pågældende regnskabsår;
 - har budgetmyndighedens to parter i løbet af budgetproceduren opført bevillinger til en væsentlig foranstaltning, kan Kommissionen gennemføre bevillingerne i behørigt begrundede tilfælde, før retsgrundlaget er blevet vedtaget og efter underretning af Parlamentet og Rådet inden for de frister og på de vilkår, som er fastlagt i stk. 3, første led;
 - er retsgrundlaget ikke blevet vedtaget inden for en frist på 2 år efter den relevante budgetposts oprettelse, tildeles der ikke længere bevillinger til denne.
- Prioriterer budgetmyndigheden bestemte foranstaltninger i løbet af budgetproceduren, behandler den lovgivende myndighed det tilsvarende lovgivningsforslag, som Kommissionen opfordres til at forelægge, under hensyntagen til budgetmyndighedens prioritering.

Torsdag, den 24. oktober 1996

7. Hvad angår den regnskabsmæssige afslutning, skal denne omfatte samtlige aktionsbevillinger og først og fremmest koncentrerer omkring budgetposter med tildelinger på over 10 mio ecu. Analysen skal gøre det muligt at vurdere, om det er hensigtsmæssigt at vedtage et retsgrundlag for disse budgetposter eller lade dem udgå.

(Ændring 1006)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
BO-411N	Reserve til prioriteringer for Unionen (iob-iou)	Forpligtelser	300,000	ne	ne
		Betalinger	300,000	ne	ne
B5-701N	Supplerende finansiel støtte til projekter af fælles interesse i det transeuropæiske net (ob)	Forpligtelser	pm	ne	ne
		Betalinger	pm	ne	ne
B6-750N	Forsknings- og udviklingsaktioner som supplement til det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (ob)	Forpligtelser	pm	ne	ne
		Betalinger	pm	ne	ne
B8-050N	Supplerende bevillinger til programmet for fred og forsoning i Nordirland (ob)	Forpligtelser	pm	ne	ne
		Betalinger	pm	ne	ne
B2-1412	Særprogram for regioner i Nordirland og Irland (ob)	Forpligtelser	59,900	159,900	159,900
		Betalinger	23,900	93,900	104,400
B2-1430	RECHAR II (Økonomisk omstilling i kulmineområder) (ob)	Forpligtelser	143,000	93,000	93,000
		Betalinger	123,200	88,200	98,100
B2-1433	RETEX (Diversificering af erhvervsaktiviteterne i områder, der er stærkt afhængige af tekstil- og beklædningssektoren) (ob)	Forpligtelser	223,000	173,000	173,000
		Betalinger	155,800	120,800	134,300
BO-450N	Negativ reserve til prioriteringer for Unionen (iob-iou)	Forpligtelser	- 73,200	ne	ne
		Betalinger	- 73,200	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetposter:

B0-411N: Reserve til prioriteringer for Unionen

B5-701N: Supplerende finansiel støtte til projekter af fælles interesse i det transeuropæiske net

B6-750N: Forsknings- og udviklingsaktioner som supplement til det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration

B8-050N: Supplerende bevillinger til programmet for fred og forsoning i Nordirland

B0-045N: Negativ reserve til prioriteringer for Unionen

Følgende budgetposter forbliver uændret:

B2-1412: Særprogram for regioner i Nordirland og Irland

B2-1430: RECHAR II (Økonomisk omstilling i kulmineområder)

B2-1433: RETEX (Diversificering af erhvervsaktiviteterne i områder, der er stærkt afhængige af tekstil- og beklædningssektoren)

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkninger:

Anmærkninger vedrørende

B0-411N: Reserve til prioriteringer for Unionen

Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 356 af 31.12.1977, s. 1), senest ændret ved forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2335/95 (EFT nr. L 240 af 7.10.1995, s. 12), særlig artikel 14 og 26.

Den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren (EFT nr. C 331 af 7.12.1993, s. 1), særlig artikel 11-14 og 19.

Denne artikel indeholder udelukkende formålsbestemte reserver, der kun kan anvendes efter at være blevet overført til andre budgetposter efter den i finansforordningen fastsatte fremgangsmåde og bestemmelserne vedrørende følgende aktiviteter, opstillet i prioriteringsrækkefølge:

- foranstaltninger vedrørende programmet for fred og forsoning i Nordirland;
- foranstaltninger til supplerende af det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner, efter vedtagelse af forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EFT nr. C... af...); der afsættes forpligtelsesbevillinger for at sikre en hensigtsmæssig gennemførelse af supplerende bevillinger, der er resultatet af en afgørelse om genfinansiering af det fjerde rammeprogram om forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner. Dette beløb vil blive fordelt til FTU-programmerne i henhold til budgetmyndighedens afgørelse og under hensyntagen til den vejledende fordeling, der er fastsat i den fælles afgørelse om det fjerde FTU-rammeprogram. Et beløb på 15 mio ecu øremærkes til FTU-særprogrammet om ikke-nuklear energi (demonstrationsprojekter, projekter vedrørende udbredelse osv., der iværksættes af GD XVII).

I mangel af en afgørelse om revision af det fjerde rammeprogram kan reserven anvendes efter behov i forbindelse med gennemførelsen af det fjerde FTU-rammeprogram, under hensyntagen til det samlede maksimumbeløb, der er til rådighed for det fjerde rammeprogram;

- foranstaltninger til udvidelse af de transeuropæiske net inden for transport, telekommunikation og energi;
- andre prioriterede foranstaltninger i forbindelse med jobskabelse og foranstaltninger udadtil, der udpeges af Parlamentet.

Anmærkninger vedrørende B5-701N: Supplerende finansiel støtte til projekter af fælles interesse i det transeuropæiske net

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 129B, 129C og 129 D.

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning forelagt af Kommissionen den 7. juni 1995 om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet (EFT C 302 af 14.11.1995, s. 23).

Fælles holdning (EF) nr. 12/95 fastlagt af Rådet den 29. juni 1995 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om indførelse af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (EFT C 216 af 21.8.1995, s. 31).

Fælles holdning (EF) nr. 13/95 fastlagt af Rådet den 29. juni 1995 med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om fastlæggelse af en række aktioner med henblik på at skabe gunstigere vilkår for udbygningen af transeuropæiske net på energiområdet (EFT C 216 af 21.8.1995, s. 38).

Rådets forordning (EF) nr. 2236/95 af 18. september 1995 om generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte inden for transeuropæiske net (EFT L 228 af 23.9.1995, s. 1).

Fælles holdning (EF) nr. 22/95 fastlagt af Rådet den 28. september 1995 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (EFT C 331 af 8.12.1995, s. 1).

Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 2717/95/EF af 9. november 1995 om retningslinjer for udvikling af EURO-ISDN (tjenesteintegreret digitalnet) som et transeuropæisk net (EFT L 282 af 24.11.1995, s. 16).

Indførelse af de transeuropæiske net bidrager til at gøre det indre marked mere effektivt og harmonisk, skabe beskæftigelse og fremme industriel modernisering samt styrke den økonomiske og sociale samhørighed.

Anmærkninger vedrørende

B6-750N: Forsknings- og udviklingsaktioner som supplement til det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 I.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1110/94/EF af 26. april 1994 om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998), særlig artikel 1, stk. 3, (EFT nr. L 126 af 18.5.1994, s. 1).

Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 616/96/EF af 25. marts 1996 om tilpasning af afgørelse nr. 1110/94/EF om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) som følge af Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union (EFT nr. L 86 af 4.4.1996, s. 69).

Disse supplerende bevillinger skal anvendes til finansiering af aktioner, der er en følge af afgørelsen om genfinansiering af det fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner.

Anmærkninger vedrørende

B8-050N: Supplerende bevillinger til programmet for fred og forsoning i Nordirland

Europa-Parlamentets beslutninger af 28. marts 1996 om fordelingen af reserven i forbindelse med EF-initiativerne.

Det supplerende særprogram skal understøtte programmet for fred og forsoning i Nordirland og særprogrammet for regioner i Nordirland og Irland (B2-1412). Aktionerne under dette program skal også supplere og understøtte aktioner under Den Internationale Fond for Irland (artikel B2-604).

Anmærkninger vedrørende

B2-1412: Særprogram for regioner i Nordirland og Irland

B2-1430: RECHAR II (Økonomisk omstilling i kulmineområder)

B2-1433: RETEX (Diversificering af erhvervsaktiviteterne i områder, der er stærkt afhængige af tekstil- og beklædningssektoren)

Forordning (EØF) nr. 2081/93, forordning (EØF) nr. 2084/93, Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

Anmærkninger vedrørende

B0-0450N: Negativ reserve til prioriteringer for Unionen

Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 356 af 31.12.1977, s. 1), senest ændret ved forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2335/95 (EFT nr. L 240 af 7.10.1995, s. 12), særlig artikel 14 og 26.

Denne negative reserve er en budgetmæssig udligning med henblik på finansiering af foranstaltninger, der ikke er finansiel dækning for.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 159)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1	Strukturfondene (ob) Forpligtelser Betaling			

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning til hver af de pågældende anmærkninger:

Aftale af 29. oktober 1993 mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren, særlig artikel 21 (EFT C 331 af 7.12.1993, s. 1).

Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1), senest ændret ved Rådets forordning (EF, EURATOM, EKSF) nr. 2335/95 (EFT L 240 af 7.10.1995, s. 12).

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 692)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1000	Regioner under mål nr. 1 (ob)			
	Forpligtelser	2438,800	2438,800	2438,800
	Betalinger	2368,800	2368,800	2368,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkninger:

Forordning (EØF) nr. 2081/93, forordning (EØF) nr. 2084/93, Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96)0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2083/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 693)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1001	Mål nr. 5a (uden for mål nr. 1- og 5b-områder) (ob)			
	Forpligtelser	512,000	512,000	512,000
	Betalinger	393,900	393,900	438,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93, forordning (EØF) nr. 2084/93, Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedfølger for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 694)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1002	Mål nr. 5a (i mål nr. 5b-områder) (ob)			
	Forpligtelser	484,000	484,000	484,000
	Betalinger	330,900	330,900	368,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93, forordning (EØF) nr. 2084/93, Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96)0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1002).

Torsdag, den 24. oktober 1996

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 695)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1003	Mål nr. 5b (ob)			
	Forpligtelser	540,000	540,000	540,000
	Betalinger	433,400	433,400	482,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 696)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1004	Regioner under mål nr. 6 (ob)			
	Forpligtelser	51,300	51,300	51,300
	Betalinger	53,000	53,000	53,000

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 697)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1100	Regioner under mål nr. 1 (ob)			
	Forpligtelser	324,950	324,950	324,950
	Betalinger	250,000	250,000	250,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 698)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1101	Mål nr. 5a (ob)			
	Forpligtelser	164,000	164,000	164,000
	Betalinger	116,900	116,900	130,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 699)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1102	Mål nr. 6-regioner (ob)			
	Forpligtelser	1,700	1,700	1,700
	Betalinger	1,000	1,000	1,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 700)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-111	Sociale foranstaltninger i forbindelse med tvungen oplægning (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 701)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1200	Regioner under mål nr. 1 (ob)			
	Forpligtelser	9930,700	9930,700	9930,700
	Betalinger	8789,700	8789,700	8789,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Torsdag, den 24. oktober 1996

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 702)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1201	Mål nr. 2 (ob)			
	Forpligtelser	2334,000	2334,000	2334,000
	Betalinger	1809,400	1809,400	2012,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 703)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1202	Mål nr. 5b (ob)			
	Forpligtelser	665,000	665,000	665,000
	Betalinger	468,500	468,500	521,000

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 704)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1203	Mål nr. 6-regioner (ob)			
	Forpligtelser	60,000	60,000	60,000
	Betalinger	55,000	55,000	55,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 705)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1300	Regioner under mål nr. 1 (ob)			
	Forpligtelser	3933,100	3933,100	3933,100
	Betalinger	3347,100	3347,100	3347,100

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedfølger for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 706)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1301	Mål nr. 2 (ob)			
	Forpligtelser	635,900	635,900	635,900
	Betalinger	516,200	516,200	574,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedfølger for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

Torsdag, den 24. oktober 1996

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 707)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1302	Mål nr. 3 (ob)			
	Forpligtelser	2267,600	2267,600	2267,600
	Betalinger	1742,800	1742,800	1938,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 708)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1303	Mål nr. 4 (ob)			
	Forpligtelser	558,400	558,400	558,400
	Betalinger	342,200	342,200	380,500

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 709)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1304	Mål nr. 5b (ob)			
	Forpligtelser	208,900	208,900	208,900
	Betalinger	165,300	165,300	183,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 710)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1305	Regioner under mål nr. 6 (ob)			
	Forpligtelser	35,200	35,200	35,200
	Betalinger	29,800	29,800	29,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedfølger for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 1002)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-14	EF-Initiativer (ob)			
	Forpligtelser			
	Betalinger			

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen underretter budgetmyndigheden om overførsler inden for dette kapitel tre uger, inden de foretages (finansforordningens artikel 26, stk. 3).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 711)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-140	PESCA (Omstrukturering af fiskerisektoren) (ob)			
	Forpligtelser	71,000	71,000	71,000
	Betalinger	40,500	40,500	45,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 1007)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1410	INTERREG II (Udvikling af grænseområder, grænseoverskridende samarbejde og udvalgte energinet) (ob)			
	Forpligtelser	759,000	759,000	759,000
	Betalinger	535,700	535,700	595,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93, forordning (EØF) nr. 2084/93, Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Et beløb på 5.000.000 ecu er bestemt til at dække udgifterne i forbindelse med Atlantbue-sammenslutningen.

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

Torsdag, den 24. oktober 1996

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

Anmærkningerne ændres som følger:

Kommissionens meddelelse til medlemsstaterne af 15. juni 1994 om retningslinjerne for operationelle programmer, som medlemsstaterne opfordres til udarbejde inden for rammerne af et EF-initiativ vedrørende udvikling af grænseområder, grænseoverskridende samarbejde og udvalgte energinet (INTERREG II) (EFT nr. C 180 af 1.7.1994, s. 60).

Meddelelse til medlemsstaterne om retningslinjer for operationelle programmer, som medlemsstaterne opfordres til at udarbejde inden for rammerne af EF-initiativet INTERREG vedrørende tværnationalt samarbejde om fysisk planlægning (INTERREG II – C) (EFT nr. C 200 af 10.7.1996, s. 23).

Denne bevilling er bestemt til at dække finansiering af EF-initiativer inden for udvikling af grænseområder, grænseoverskridende samarbejde og udvalgte energinet (INTERREG II). Den skal også dække finansieringen af EF-initiativer vedrørende tværnationalt samarbejde om fysisk planlægning og tværnationalt samarbejde om vandforvaltning (forebyggelse af oversvømmelse og bekæmpelse af tørke). De bevillinger, der er afsat til INTERREG II C-initiativet, bør fordeles mellem de to interventionsområder, dvs. fysisk planlægning og vandforvaltning, i forholdet henholdsvis 1/3 og 2/3. Kommissionen gør rede for gennemførelsen inden for de to interventionsområder i sine kvartalsberetninger.

Den del af dette gennemførelsesprogram, der vedrører landene uden for EF, finansieres fra tilsvarende budgetposter i udgiftsområde 4.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 714)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1420	NOW (ob)			
	Forpligtelser	123,600	123,600	123,600
	Betalinger	72,300	72,300	80,400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 715)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1421	HORIZON (ob)			
	Forpligtelser	86,300	86,300	86,300
	Betalinger	52,600	52,600	58,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93, forordning (EØF) nr. 2084/93, Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedfølger for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 716)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1422	INTEGRA (ob)			
	Forpligtelser	121,500	121,500	121,500
	Betalinger	54,600	54,600	60,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93, forordning (EØF) nr. 2084/93, Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedfølger for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

Torsdag, den 24. oktober 1996

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 717)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1423	YOUTHSTART (ob)			
	Forpligtelser	94,200	94,200	94,200
	Betalinger	71,100	71,100	79,100

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 718)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1424	ADAPT (ob)			
	Forpligtelser	349,400	349,400	349,400
	Betalinger	214,000	214,000	238,000

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93, forordning (EØF) nr. 2084/93, Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 719)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1430	RECHAR II (Økonomisk omstilling i kulmineområder) (ob)			
	Forpligtelser	93,000	93,000	93,000
	Betalinger	88,200	88,200	98,100

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 720)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1431	RESIDER II (Økonomisk omstilling i stålområder) (ob)			
	Forpligtelser	170,000	170,000	170,000
	Betalinger	119,000	119,000	132,400

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 721)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1432	KONVER (Omstilling af våbenindustri) (ob)			
	Forpligtelser	91,000	91,000	91,000
	Betalinger	109,300	109,300	121,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93, forordning (EØF) nr. 2084/93, Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 722)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-1433	RETEX (Diversificering af erhvervsaktiviteterne i områder, der er stærkt afhængige af tekstil- og beklædningssektoren) (ob)			
	Forpligtelser	173.000	173.000	173.000
	Betalinger	120.800	120.800	134.300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93, forordning (EØF) nr. 2084/93, Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 723)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-144	REGIS II (Områder med meget perifer beliggenhed) (ob)			
	Forpligtelser	196.000	196.000	196.000
	Betalinger	115.500	115.500	128.400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 724)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-145	URBAN (Byområder) (ob)			
	Forpligtelser	126,000	126,000	126,000
	Betalinger	96,900	96,900	107,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkninger:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Meddelelse til medlemsstaterne af 8. maj 1996 om retningslinjer for operationelle programmer, som medlemsstaterne opfordres til at udarbejde inden for rammerne af et EF-initiativ for byområder (URBAN) (EFT C 200 af 10.7.1996, s. 4).

I betragtning af det påfaldende lave beskæftigelsesniveau, den foruroligende mangel på erhvervs muligheder og de stadig ringere levevilkår i byområder vil finansiering af foranstaltninger til fordel for menneskelige ressourcer og miljømæssigt bæredygtige fornyelsesprogrammer i byområder blive prioriteret.

Der tilføjes følgende anmærkning (mellem tredje og fjerde afsnit):

Foranstaltninger til fordel for menneskelige ressourcer i regnskabsåret 1997 bør fremme skabelsen af nye arbejdspladser inden for bygnings- og boligsektoren og bør opmuntre kvinder til at søge ind i arkitekt-, civilingeniør-, bygge- og byplanlægningsfagene.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelses klausul. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 725)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-146	LEADER II (Udvikling af landdistrikter) (ob)			
	Forpligtelser	333,500	333,500	333,500
	Betalinger	217,600	217,600	242,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedfølger for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

Det skal sikres, at administrationen af fællesskabsinitiativerne som led i regionale støtteplaner fremmer udfoldelsen af bottom-up-projekternes innovative potentiale og ikke lægger hindringer i vejen herfor. Parallelt med netværket af LEADER-projekter skal der etableres yderligere støtteinstrumenter til fordel for uafhængige lokale projekter og netværk, som i overensstemmelse med kriterierne i Local Agenda 21 først og fremmest følger bæredygtige udviklingsplaner i landdistrikterne.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 726)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-147	Initiativ for SMV (Tilpasning af små og mellemstore virksomheder til det indre marked) (ob)			
	Forpligtelser	226,000	226,000	226,000
	Betalinger	159,300	159,300	177,100

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Torsdag, den 24. oktober 1996

I betragtning af det presserende behov for bedre videreuddannelse af arbejdstagere og større sammenhæng mellem nye produktive investeringer og princippet om bæredygtig udvikling i små og mellemstore virksomheder vil finansiering af foranstaltninger til fordel for menneskelige ressourcer og fornuftig og bæredygtig udnyttelse af naturlige ressourcer blive prioriteret.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 1008)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
B2-1600N	Gennemførelse, overvågning og evaluering af fællesskabsstøtterammer og samlede programmeringsdokumenter til programmer og projekter under strukturfondene, fællesskabsinitiativerne og Samhørighedsfonden (ob)	Forpligtelser	3,000	ne	ne
		Betalinger	3,000	ne	ne
B2-1000	Regioner under mål nr. 1 (ob)	Forpligtelser	2437,800	2438,800	2438,800
		Betalinger	2367,800	2368,800	2368,800
B2-1200	Regioner under mål nr. 1 (ob)	Forpligtelser	9929,700	9930,700	9930,700
		Betalinger	8788,700	8789,700	8789,700
B2-1300	Regioner under mål nr. 1 (ob)	Forpligtelser	3932,100	3933,100	3933,100
		Betalinger	3346,100	3347,100	3347,100

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetposter:

B2-16: Gennemførelse, overvågning og evaluering af programmer og projekter

B2-160: Gennemførelses-, overvågnings- og evalueringsforanstaltninger

B2-1600: Gennemførelse, overvågning og evaluering af fællesskabsstøtterammer og samlede programmeringsdokumenter for programmer og projekter under strukturfondene, fællesskabsinitiativer og Samhørighedsfonden

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R.

Formålet er gennemførelse, overvågning, evaluering og indberetning vedrørende miljødimensionen i de programmer og projekter, der gennemføres over kapitel B2-10, B2-11, B2-12, B2-13, B2-14, B2-18, B2-30 og B2-40 i budgettet. Der skal tages særligt hensyn til, at de områder, som er omfattet af de nævnte budgetposter, kvantitativt og kvalitativt skal bidrage til gennemførelsen af målsætningerne i Fællesskabets handlingsprogram om miljø og bæredygtig udvikling.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Der forelægges en konsolideret rapport til budgetmyndigheden til brug for dechargeproceduren.

Denne bevilling skal dække finansiering af forskning, analyser, organisation, møder med henblik på formidling af oplysninger og udveksling af erfaringer og en undersøgelse af de bedste former og metoder til gennemførelse, overvågning og kontrol fra Kommissionens og medlemsstaternes side af miljøaspekterne i de nævnte budgetposter, ligesom det skal sikres, at miljøbeskyttelsen indgår i alle Fællesskabets politikker ved anvendelse af princippet om bæredygtig udvikling, så der tages hensyn til fællesskabsaktionernes miljøpåvirkning, inden der ydes bevillinger.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 728)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-180	EUGFL, Udviklingssektionen (ob)			
	Forpligtelser	31,000	31,000	31,000
	Betalinger	34,500	34,500	38,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

Foranstaltningerne til forbedring af infrastrukturen og landbrugsstrukturens effektivitet vil fra 1997 især tage sigte på de regionale forarbejdnings- og markedsføringsstrukturer og anvendelsen af energi- og råstofbesparende teknologier. Kommissionen forelægger et forslag til forordning om gennemførelsesbestemmelserne.

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 729)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-181	Det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (ob)			
	Forpligtelser	21,000	21,000	21,000
	Betalinger	18,000	18,000	20,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 730)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-182	EFRU (ob)			
	Forpligtelser	171,700	171,700	171,700
	Betalinger	149,300	149,300	166,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Denne bevilling skal ligeledes dække:

1. Finansiering af aktioner vedrørende samarbejde, informationsudveksling og kontakt mellem de regionale og lokale myndigheder i EF. EF iværksætter denne form for aktioner i samarbejde med interregionale sammenslutninger som f.eks. Den Europæiske Forening af Kommuner og Regioner (CEMR) og Forsamlingen af Regioner i Europa.

Det er yderligere formålet at finansiere undersøgelser og projekter vedrørende en bæredygtig udvikling i de berørte regioner. Bevillingen dækker ligeledes finansieringen af aktioner, som gennemføres af kommunalpolitiske organisationer i EF, samt fremme af informationsudveksling mellem disse organisationer på tværs af landegrænserne.

PACTE-programmet skal støtte små virksomheders direkte deltagelse på lokalt plan i netværkssamarbejde i Den Europæiske Union.

2. — Medfinansiering af tiltag til fremme, etablering og igangsætning af virksomheds- og innovationscentre (EIC), der støttes af offentlige og private organer i de pågældende områder

Torsdag, den 24. oktober 1996

- medfinansiering af tiltag til forbedring af metoderne og procedurerne for centrenes virke
 - medfinansiering af tiltag, hvorved der gives centrene adgang til risikovillig kapital og finansiel støtte fra det europæiske net for startkapital
 - finansiel støtte til det europæiske net for centrene, for at der kan udveksles erfaringer og metoder mellem centrene som ledsageforanstaltning for disse.
3. Finansiering af foranstaltninger som led i fysisk planlægning og undersøgelser, som er nødvendige for at undersøge de regionale problemer på EF-plan og de løsninger, som skal anvendes som led i EF's regionalpolitik, og som indebærer anvendelse af princippet om bæredygtig udvikling.

Endvidere skal bevillingen gøre det muligt for Kommissionen i samråd med regioner, der gennemskæres af ydre eller indre grænser i Fællesskabet, at fremme samordningen af regionaludviklingen på tværs af landegrænserne gennem deltagelse i finansieringen af de undersøgelser og pilotforanstaltninger, som skal danne grundlag for udarbejdelse af programmer på tværs af landegrænserne. Den er bestemt til at fremme projekter inden for alle områder, som med gennemførelsen af det indre marked er af særlig betydning for borgere, institutioner og erhvervsliv i grænseregionerne samt for miljøbeskyttelsen.

Ligeledes opført under denne artikel er medvirken fra arbejdsmarkedets parter og de forskellige parter på miljøområdet ved iværksættelsen af EF's regionalpolitik, ved at der ydes bidrag til informationsforanstaltninger, undersøgelser og forskning.

Dem, der nyder godt af disse foranstaltninger, er medlemsstaterne, nationale, regionale og lokale myndigheder, repræsentanter for arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer, ikke-statslige organisationer, universiteter og forskningsinstitutter.

Kommissionen gør rede for gennemførelsen af disse tre sektorer i sine kvartalsberetninger.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

Kommissionen vedfølger for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 731)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-183	ESF (ob)			
	Forpligtelser	76,600	76,600	76,600
	Betalinger	74,000	74,000	82,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

Kommissionen vedfølger for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

Torsdag, den 24. oktober 1996

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 732)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
B2-300	Samhørighedsfonden (ob)	Forpligtelser	2748,700	2748,700	2748,700
		Betalinger	2325,700	2325,700	2325,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Forordning (EØF) nr. 2081/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 5), forordning (EØF) nr. 2084/93 (EFT L 193 af 31.7.1993, s. 39), Kommissionens meddelelse »Integrering af lige muligheder for kvinder og mænd i alle fællesskabspolitikker og -aktioner« (KOM(96) 0067), Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1991 (EFT C 330 af 15.12.1992).

De regionale virkninger af transportinfrastrukturer, der finansieres gennem Samhørighedsfonden, må vurderes på forhånd for at sikre, at projekterne ikke yderligere marginaliserer tilbagestående områder og randområder, hvilket vil være i strid med princippet om regional, social og økonomisk samhørighed.

I henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/93 skal aktioner, der finansieres af strukturfondene, være i overensstemmelse med Fællesskabets politik for anvendelse af princippet om lige muligheder for mænd og kvinder.

Kommissionen vedføjer for hvert projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R og, for så vidt angår projekter, der beløber sig til mere end 50 mio ecu, en miljøbeskyttelsesklause. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Listen over de projekter, der er kontrolleret, fremsendes til budgetmyndigheden og offentliggøres i EFT.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 733)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
B2-5102	Planteværn (ob)	Forpligtelser	1,035	1,100	1,100
		Betalinger	0,935	1,000	1,000

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

*Et beløb på højst 65.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).**Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 734)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-5104	Kontoret for Veterinær- og Plantesundhedskontrol (ob)			
	Forpligtelser	pm	2,435	2,435
	Betalinger	pm	2,200	2,200
	Forpl./reserv	2,000		
	Bet./reserv	2,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 266)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-5121	Fællesskabsundersøgelse af landbrugsbedrifternes struktur (ob)			
	Forpligtelser	7,500	4,000	7,500
	Betalinger	7,000	4,000	7,000

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 547)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-5122	Bevidstgørelse af offentligheden om den fælles landbrugspolitik (ob)	5,500	pm	2,000
	Forpligtelser	5,500	pm	2,000
	Betalinger			

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Bevillingerne skal anvendes til fremme af dialogen mellem landbrugere og den europæiske offentlighed om den fælles landbrugspolitikens mål og reformprojekter med henblik på at skabe større forståelse for landbrugets og landdistrikternes problemer. Der ydes støtte til aktioner vedrørende information, kommunikation og uddannelse i landdistrikterne og foranstaltninger med henblik på gensidig bevidstgørelse om de forskellige forventninger og krav til den fælles landbrugspolitik, som forbrugerorganisationer, miljøorganisationer og landbrugsorganisationer giver udtryk for.

Den fordeles som følger:

– Det Europæiske Råd for Unge Landmænd (CEJA) og Udvekslingsprogrammet for Unge Landmænd (PEJA)	1.000.000
– organisationer for kvindelige landbrugere	400.000
– Sammenslutningen af Landbrugsorganisationer i Det Europæiske Fællesskab (COPA)	300.000
– Europæisk Center til Fremme af Uddannelsen og Udviklingen i Landbruget og Landdistrikterne (CEPFAR), ICA, REFAR og CEDIA	800.000
– Den Europæiske Sammenslutning for Uddannelse i Landbruget og Landdistrikterne (AEFPR)	300.000
– oplysning og uddannelse af arbejdstagerne, og især deltagelse i aktioner, som gennemføres af Den Europæiske Sammenslutning for Arbejdstagere i Landbruget (EFA)	650.000
– finansiering af en telefonisk informationstjeneste («SOS-landdistrikter»)	1.500.000
– andre organisationer, der arbejder henimod de fastsatte mål med særlig vægt på de ugunstigt stillede områder i medlemsstaterne og i staterne i Central- og Østeuropa	100.000
– andre informations- og kommunikationsforanstaltninger	450.000
	5.500.000

Kommissionen underretter regelmæssigt Europa-Parlamentet om støttens anvendelse og de fulgte kriterier.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 735)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-515	Skove (ob)			
		Forpligtelser	21,000	18,000
	Betalinger	17,000	15,000	17,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

I 6. afsnit indføres efter 3. led følgende nye led:

— finansiering af stiftelsen »Europas Historiske Træer«

6. afsnit, 4. led

»— foranstaltninger med henblik på at forebygge brande i form af bekæmpelsesudstyr, navnlig i de områder, der betragtes som særligt udsatte«.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 736)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
B2-517	Vegetabiliske og animalske genressourcer (ob)				
		Forpligtelser	pm	pm	pm
		Betalinger	1,915	2,000	2,500
	Forpl./reserv		2,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

*Et beløb på højst 85.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).**Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.***FORFALDSPLAN:**

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 270)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-518N	Forskningsprogram til fremme af anvendelsen af uld i Den Europæiske Union (ob)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B2-518N Forskningsprogram til fremme af anvendelsen af uld i Den Europæiske Union

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

- Europa-Parlamentets beslutning af 19. april 1996 om behovet for støtteforanstaltninger for producenter af europæisk uld og virksomheder, som forarbejder denne uld (EFT C 141 af 13.5.1996, s. 250).

FORFALDSPLAN:

—

(Ændring 737)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-522N	Særlig foranstaltning til fordel for småfiskeri (ob)			
	Forpligtelser	4,000	ne	ne
	Betalinger	2,000	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B2-522N — Særlig foranstaltning til fordel for småfiskeri

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Disse bevillinger er bestemt til finansiering af pilotprojekter, der kan sikre småfiskerisektorens overlevelse. Inden udgangen af det andet år efter iværksættelsen af denne aktion vurderer Kommissionen, om det vil være hensigtsmæssigt at foreslå et retsgrundlag.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 738)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-600	Fremme af aktioner vedrørende interregionalt samarbejde (ob) Forpligtelser Betaling	pm 4,900	pm 4,900	pm 4,900

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Bevillingen dækker en videre finansiering af aktioner iværksat af sammenslutninger, der støttes af de lokale myndigheder, og som har til formål at bekæmpe den industrielle krise inden for forskellige sektorer eller arbejder for en diversificering af de økonomiske aktiviteter i områder, der er meget afhængige af en enkelt økonomisk aktivitet (ACTE og RECEVIN). Disse sammenslutninger skal have medlemmer fra mindst tre EU-lande.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 626)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-601	Virksomheds- og innovationscentre (ob) Forpligtelser Betaling	pm 7,100	pm 7,100	pm 7,100

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

- Bevillingen skal også anvendes i de nye medlemsstater.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 207)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-602	Foranstaltninger og undersøgelser af regional karakter (ob) Forpligtelser Betaling	2,000 1,900	pm 1,900	pm 1,900

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 739)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-702	Særlige interventioner, især på trafiksikkerhedsområdet (ob)			
	Forpligtelser	8,075	4,000	8,500
	Betalinger	7,075	5,500	7,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 425.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Kommissionen vedfølger for hvert vigtigt projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 740)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-704	Etablering og udvikling af en fælles bæredygtig transportpolitik (ob)			
	Forpligtelser	7,520	6,500	6,500
	Betalinger	7,020	7,500	7,500

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

11. led erstattes af følgende:

- *handicappede borgeres uindskrænkede deltagelse i den offentlige transport*

Efter 13. led indføjes følgende:

- støtte til foranstaltninger til fordel for cyklister og fodgængere samt prioritering af mere miljøvenlige transportmidler (jernbane og vandveje) og af offentlige/kollektive transportmidler.
- særskilt evaluering af rentabiliteten såvel inden for de enkelte sektorer som på nationalt plan i forbindelse med hvert enkelt forslag til bestemmelser vedrørende de forskellige transportsektorer
- tilskyndelse til at tage køretøjer ud af drift, i betragtning af at en stor del af bilparken i medlemsstaterne er forældet, hvilket er uheldigt både for sikkerheden og miljøbeskyttelsen
- støtte til bekæmpelse af svig i forbindelse med ordningen for fællesskabsforsendelser.

Bevillingen dækker ligeledes en revalorisering af bytransporten ad vandveje også med henblik på at muliggøre en udvikling af de teknologiske forskningsaktiviteter i sektoren for nye motorbåde eller trafikmidler, der i højere grad respekterer miljøproblemerne (jf. punkt 76 i Europa-Parlamentets beslutning af 6. juni 1996 om den fælles transportpolitik – handlingsprogram 1995-2000 (EFT C 181 af 24.6.1996, s. 21)).

Kommissionen vedføjer for hvert vigtigt projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

Et beløb på højst 400.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 80.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 741)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-706	Foranstaltninger til etablering af forsøgslinjer for kombineret transport (ob)			
	Forpligtelser	6,000	pm	6,000
	Betalinger	5,400	5,400	5,400
	Forpl./reserv		5,000	

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert vigtigt projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 210)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-901	Finansielle bidrag til kontrol og overvågning i visse medlemsstaters farvande (ob)			
	Forpligtelser	39,500	33,000	39,500
	Betalinger	32,000	27,000	32,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 742)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B2-902	Kontrol og overvågning i internationale farvande (ob)			
	Forpligtelser	6,450	6,500	6,500
	Betalinger	3,950	4,000	4,000

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 50.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 743)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-1000	Almindelige foranstaltninger vedrørende uddannelse (ob)			
	Forpligtelser	3,200	pm	2,000
	Betalinger	4,600	3,700	4,000

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

Generelle foranstaltninger for samarbejdet på uddannelsesområdet

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Mellem 2. og 3. afsnit indføres følgende:

Bevillingen skal dække finansieringen af forskellige foranstaltninger på uddannelsesområdet og inden for ungdomspolitikken som en supplerende til de foranstaltninger, der dækkes af SOCRATES-programmet og Ungdom for Europa.

Disse foranstaltninger indebærer en fællesskabsstøtte til pilotprojekter, kollokvier og undersøgelser, oprettelse og gennemførelse af informations- og dokumentationsnet samt gennemførelse, koordinering og evaluering af foranstaltninger inden for uddannelse og ungdomspolitik.

Bevillingen dækker ligeledes finansieringen af foranstaltninger, som kan fremme lige muligheder for piger og drenge på uddannelsesområdet samt adgangen til dette (handicappede, analfabeter, børn med særlige vanskeligheder) og handlingsprogrammerne for børn i Den Europæiske Union.

Under denne konto opføres ligeledes støtte til adgangen for unge til videnskabelige og teknologiske hverv.

Bevillingen dækker desuden udveksling af information om aktiviteterne i folkeuniversiteter og uddannelseskurser for voksne med henblik på at fremme de unges adgang til disse undervisningsstrukturer.

Et beløb på 100.000 ecu afsættes til Det Europæiske Ungdomsparlament, der har hjemsted i Oxford, for at det kan gennemføre politiske uddannelsesaktiviteter for europæiske elever.

Et beløb på 50.000 ecu afsættes til Europa-Parlamentet i Haag med henblik på gennemførelsen af politiske uddannelsesaktiviteter for europæiske elever.

100.000 ecu afsættes til støtte for forældres inddragelse i undervisningen på europæisk plan.

100.000 ecu af denne bevilling skal anvendes til de europæiske ungdomsparlamerter i forskellige byer med henblik på gennemførelse af politiske uddannelsesforanstaltninger for elever i Europa. Bevillingerne skal ikke som hidtil kun anvendes til to projekter.

Bevillingen skal endvidere dække finansieringen af pilotprojekter vedrørende kunstuddannelse.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Et beløb på højst 400.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret). Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 744)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-1001	SOCRATES (ob)			
	Forpligtelser	171,450	173,000	173,000
	Betalinger	177,050	178,600	178,600

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

– Inden for rammerne af 1997-beløbet skal 7 mio ecu afsættes til den europæiske dimension i voksenundervisningen.

Mellem 2. og 3. afsnit indføres følgende:

Et beløb på 5 mio ecu anvendes til uddannelse af børn af vandrende arbejdstagere, børn af personer, der på grund af deres erhverv ikke er bofaste, af andre ikke-bofaste personer og af sigøjnere samt tværkulturel undervisning (kapitel II, akion 2 i SOCRATES-programmet).

Et beløb på højst 1.550.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 745)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-1006	Fremme og beskyttelse af mindre udbredte sprog og kulturer (ob)			
	Forpligtelser	3,675	pm	4,000
	Betalinger	2,675	2,000	3,000
	Forpl./reserv		2,000	

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Et beløb på højst 325.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der oprettes en automatisk forfaldsplan

(Ændring 746)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-1007	Samarbejde med tredjelande på undervisnings- og erhvervsuddannelsesområdet (ob)			
	Forpligtelser	2,500	pm	2,500
	Betalinger	2,400	1,600	2,400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Efter 1. afsnit indføres følgende nye afsnit:

Europa-Parlamentets beslutning af 22. april 1994 om de kulturelle forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika (EFT C 128 af 9.5.1994, s. 428).

Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet af 26. september 1994 om samordning af Fællesskabets og medlemsstaternes uddannelsesforanstaltninger i udviklingslandene (KOM(94)0399).

Den for 1996 godkendte forpligtelsesbevilling beløber sig til 2.500.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 747)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-1010	Ungdom for Europa-programmet (ob)			
	Forpligtelser	24,500	24,500	24,500
	Betalinger	22,100	22,100	22,100

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 600.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 748)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-1011	Europæisk frivillig tjeneste (ob)			
	Forpligtelser	9,400	pm	15,000
	Betalinger	8,700	5,000	14,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Det Europæiske Ungdomsforum og sammenslutningen af frivillige tjenesteorganisationer (AVSO) skal inddrages aktivt i vurderingen af og beretningen om pilotprogrammet samt i planlægningen og tilrettelæggelsen af alle fremtidige handlingsplaner.

Et beløb på 600.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Inden udgangen af det andet år efter iværksættelsen af denne aktion vurderer Kommissionen, om det vil være hensigtsmæssigt at foreslå et retsgrundlag.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 749)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-1020	Almindelige foranstaltninger i forbindelse med erhvervsuddannelse og erhvervsvejledning (ob)			
	Forpligtelser	1,350	pm	2,000
	Betalinger	2,650	2,700	3,300

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

*Et beløb på højst 650.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).
Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.*

FORFALDSPLAN:

Der oprettes en automatisk forfaldsplan

(Ændring 750)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-1021	LEONARDO DA VINCI (ob)	Forpligtelser	135,200	135,200
		Betalinger	124,900	124,900

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Et beløb på højst 2.000.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 751)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-1026	Installeringsudgifter for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (ob)	Forpligtelser	2,000	2,000
		Betalinger	2,000	2,000
		Forpl./reserv	1,720	
		Bet./reserv	1,720	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 752)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-2000	RAPHAEL (EF-handlingsprogram til bevarelse af den europæiske kulturarv) (ob)			
	Forpligtelser	10,600	10,000	10,800
	Betalinger	8,600	8,000	8,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Efter 2. afsnit tilføjes følgende:

Europa-Parlamentets indstilling af... oktober 1996 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et EF-handlingsprogram for kulturarven (RAPHAEL) (EFT... af..., s.)

Mellem 4. og 5. afsnit indføres følgende:

Kommissionen sikrer en afbalanceret geografisk fordeling i Fællesskabet af midlerne.

1. led, efter 1. underled »initiativer i forbindelse med...« indføres følgende:

– *initiativer med henblik på vedligeholdelse og bevarelse af byområder, der af UNESCO er klassificeret som international kulturarv.*

I slutningen tilføjes:

»Det undersøges, hvorvidt det er hensigtsmæssigt i form af en EU-aktion at fremme ovennævnte foranstaltninger til udnyttelse af den europæiske kulturelle arv ved at yde rentebegünstigede lån (»soft loans«) til konkrete projekter.«

Et beløb på højst 400.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 753)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-2001	KALEIDOSKOP (Program til støtte for kunstneriske og kulturelle arrangementer med en europæisk dimension) (ob)			
	Forpligtelser	8,550	8,800	8,800
	Betalinger	7,850	8,100	8,100

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

*Et beløb på højst 250.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).**Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 754)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-2002	ARIANE (Programmet til støtte for bøger og kultur) (ob)			
	Forpligtelser	2,775	pm	2,900
	Betalinger	2,575	pm	2,700
	Forpl./reserv		2,500	
	Bet./reserv		2,300	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra FBF genopføres og ændres som følger:

*Et beløb på højst 125.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).**Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1009)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-2003	Andre kulturelle aktioner i Fællesskabet og i samarbejde med tredjelande (ob)			
	Forpligtelser	6,000	pm	pm
	Betalinger	5,400	1,700	1,700

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 128, stk. 3, og opfølgning af Bologna-konferencen.

Denne bevilling skal dække EF-finansieringen af samarbejdsforanstaltninger med tredjelande, som supplerer foranstaltningerne under KALEJDOSKOP- og RAPHAEL-programmerne, og som ikke kan dækkes af disse programmer. Den skal støtte kulturelle initiativer og arrangementer såvel som konservering, beskyttelse og restaurering af kulturminde i form af bygninger og kunstgenstande.

Foranstaltningen skal dække:

- støtte til bevidstgørelsesforanstaltninger med henblik på at fremme borgernes adgang til kultur og kulturarv samt foranstaltninger til etablering af netværk og partnerskaber i medlemsstaterne,
- støtte til aktiviteter inden for særlig betydningsfuld og/eller exceptionel kulturarv
- støtte til samarbejdsforanstaltninger på det kulturelle område (herunder kulturarven) med deltagelse af kulturorganisationer, særlig Europarådet og UNESCO.

Bevillingen skal ligeledes dække:

- støtte til arbejdet i Yehudi Menuhin-fonden (325.000 ecu),
- støtte til aktiviteter i Det Europæiske Fællesskabs Kammerorkester (110.000 ecu),
- støtte til net af europæiske kunstnere (det europæiske kunstneråd) (110.000 ecu),
- støtte til den europæiske kulturorganisation, det europæiske forum for kunst og kulturarv (EFAH) (100.000 ecu),
- støtte til den europæiske fond for ungdomsopera (350.000 ecu) og til det europæiske operacenter (400.000 ecu),
- støtte til det europæiske institut for kunst (ELIA) (30.000 ecu),
- støtte til det europæiske uformelle teaterforum (IETM) (50.000 ecu),
- støtte til Europa Nostra (80.000 ecu),
- støtte til den europæiske forfatterkongres (50.000 ecu),
- støtte til det internationale Manuel de Falla-kursus (Granada) (30.000 ecu)

Bevillingen skal endvidere dække:

- projekter, som er udledt af Bologna-konferencen, partnerskabet EUROMED, samarbejde med de central- og østeuropæiske lande og Latinamerika
- støtte til den kulturelle udvikling i de bosniske byer og tilhørende foranstaltninger af symbolsk karakter (300.000 ecu)
- støtte til Mozart-stiftelsen i Prag (400.000 ecu),
- støtte til War Child (50.000 ecu),
- støtte til Network Dance Web (50.000 ecu).

Der forelægges budgetmyndigheden et sammendrag af de beretninger, der indgives af de vigtigste modtagere (ud fra et økonomisk synspunkt) under denne foranstaltning vedrørende de aktioner, der har modtaget støtte.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 756)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-2010	MEDIA (Foranstaltninger til fremme af udviklingen af den audiovisuelle industri) (ob)			
	Forpligtelser	58,250	58,700	58,700
	Betalinger	49,550	45,000	50,000

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Et beløb på højst 450.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 757)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-2011	Den europæiske dimension på det audiovisuelle område (ob)			
	Forpligtelser	2,000	pm	pm
	Betalinger	2,000	pm	pm

KONTOPLAN:

Tekst ændres som følger:

Den europæiske dimension i *filmindustrien og den audiovisuelle sektor*

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Andet afsnit: »

Denne *bevilling* skal dække:

- Den Europæiske Unions deltagelse i fremme af den europæiske filmindustri ved hjælp af støtte til afholdelse af filmfestivaler, *samt*
- *Fællesskabets deltagelse i EUREKA-audiovisuel og i Det Europæiske AV-Observatorium*
- *støtte til Det Europæiske Filmakademi og særlig projekter til opmuntring og uddannelse af unge talenter inden for europæisk filmkunst*
- *foranstaltninger til tekstning og brug af tegnsprog til fordel for døve.*«

I slutningen tilføjes:

Organisationen »Public Broadcassting for a Multicultural Europe«, der blev støttet på 1996-budgettet, bør fortsat støttes økonomisk på 1997-budgettet med mindst en tilsvarende bevilling.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 1010)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-2012	Flersprogede europæiske radio- og tv-tjenester (ob)			
	Forpligtelser	3,150	pm	pm
	Betalinger	2,150	2,100	2,100
	Forpl./reserv	3,250		
	Bet./reserv	3,250		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Første afsnit ændres som følger: *Denne bevilling skal dække:*

- 3.250.000 ecu i forpligtelsesbevillinger til støtte til Euronews (flersproget europæisk tv-station der udsender nyheder på 5 sprog i Europa og Middelhavsområdet)
- 750.000 ecu i forpligtelsesbevillinger til nye initiativer, bl.a. oprettelse af et digitalt radiospredningssystem og af europæiske flersprogede radiospredningsnet som *European Digital Radio*, *European Radio International* og *Euroradio* (europæiske radiospredningsnet for nyheds- og underholdningsprogrammer,
- støtte til andre initiativer vedrørende europæiske flersprogede tv-stationer, der udsender kultur- eller nyhedsudsendelser:
- *Mondial* (500.000 ecu)
- *Epitel* og *Europavision* (900.000 ecu)
- *andre*.

Andet afsnit ændres som følger:

»Alle de eksisterende europæiske og flersprogede radio- og tv-stationer og projekter (resten uændret)

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 759)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-2013	Avanceret europæisk fjernsyn – Produktion og konversion af programmer i format 16/9 (ob)			
	Forpligtelser	pm	10,000	11,000
	Betalinger	8,650	18,000	23,900
	Forpl./reserv	9,650		
	Bet./reserv	9,000		

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Begyndelsen af tredje afsnit ændres som følger:

»Denne bevilling skal dække udgifter til produktion og konversion til 16/9-format af programmer, der udsendes flere gange (long stock programmes), med undtagelse af programmer, der i princippet kun skal udsendes én gang, som f.eks. nyhedsudsendelser, sportsudsendelser og tv-serier, og i den forbindelse (resten uændret)«.

I slutningen af teksten tilføjes:

»Det undersøges, hvorvidt det er hensigtsmæssigt i form af en EU-aktion at fremme produktion og konversion til 16/9-format ved at yde rentebegünstigede lån (»soft loans«).«

Et beløb på højst 350.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 760)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-2014	Avanceret europæisk fjernsyn — Udsendelse af programmer i format 16/9 (ob)			
	Forpligtelser	pm	9,000	10,000
	Betalinger	8,690	17,000	18,750
	Forpl./reserv	8,690		
	Bet./reserv	8,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 310.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 404)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-2015	Garantifond (ob)			
	Forpligtelser	pm	—	6,000
	Betalinger	pm	—	6,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-2015N:Garantifond

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Anmærkningerne fra FBF (B3-2015) genopføres, og der tilføjes følgende:

Andet afsnit ændres som følger: *Bevillingen administreres af en ad hoc-struktur under Den Europæiske Investeringsfond med repræsentanter for de europæiske institutioner, eksterne partnere, risikovillige eksperter inden for sektoren; denne struktur bistår, for så vidt angår analysen af forslag, af eksperter fra den audiovisuelle sektor.*

I slutningen tilføjes:

»Har fonden stillet garanti for et projekt, der giver overskud, overføres en provision på 5% før skat til fonden.

Den første budgetforpligtelse begrænses til fem år, hvorefter der foretages en evaluering eller endog en ændring.

Der foretages en sammenlignende undersøgelse af forskellige støtteordninger for produktion af biograf- og tv-film inden for og uden for EU og navnlig effektiviteten af henholdsvis producentstøtteordninger og distributionsstøtteordninger.«

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 761)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-300	Generelle foranstaltninger til udbredelse af information og kommunikation om Den Europæiske Union (ob)			
	Forpligtelser	22,200	20,000	44,700
	Betalinger	21,350	33,000	43,000
	Forpl./reserv	22,350	10,000	
	Bet./reserv	21,500		

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 150.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 762)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-301	Informationscentre (ob)			
	Forpligtelser	7,700	pm	7,800
	Betalinger	6,900	3,700	7,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Første led ændres som følger:

- Finansieringen af den internationale sammenslutning af Europahuse (1,7 mio)

I slutningen tilføjes følgende:

»Budgetmyndigheden får forelagt en meddelelse med en oversigt over de rapporter, de vigtigste støttemodtagere (i økonomisk henseende) har fremsendt, over virkningen af deres aktiviteter, for så vidt angår information og sensibilisering af borgerne om europæiske spørgsmål.«

Et beløb på højst 100.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 763)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-302	Informationsprogrammer med henblik på tredjelande (ob)			
	Forpligtelser	7,400	pm	7,500
	Betalinger	6,900	3,000	7,000

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Målene for Fællesskabets støtte omfatter også universiteter og skoler, handels- og industrikamre, fagforeninger og brancheforeninger i lande, der er associeret med Den Europæiske Union.

Første afsnit, andet punktum: »Det drejer sig om at styrke reaktions-, informations- og kommunikationsindsatsen og forbedre Fællesskabets image over for visse kredse og opinionsdannere – navnlig kvinder – ved at anvende de samme midler og teknikker som inden for Fællesskabet.«

Et beløb på højst 100.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 764)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-304	Jean Monnet-aktionen – Europæisk integration på universiteterne (ob)			
	Forpligtelser	3,150	pm	3,200
	Betalinger	2,550	1,500	2,600

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: *Et beløb på højst 100.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).*

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 765)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-305	Sport i Europa (ob)			
	Forpligtelser	3,000	pm	pm
	Betalinger	3,000	2,000	2,000

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Før første afsnit tilføjes:

»Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 126«

Efter første afsnit tilføjes:

»Europa-Parlamentets beslutning af 6. maj 1994 om sport og doping (EFT nr. C 205 af 25.7.1994, s. 484)«

Andet afsnit ændres som følger:

»Denne artikel skal dække pilotprojekter til fremme af initiativer og udbredelse af information, navnlig centreret omkring sportens sociale, uddannelsesmæssige og integrerende funktion, på sportsområdet, særlig:«

- finansiering af informationsaktiviteter over for myndigheder og organisationer på sportsområdet,
- udvekslingsprogrammer for udøvere af populær sport, skolesportskonkurrencer og handicapdrættens samt udveksling af erfaringer vedrørende sporten og dens sociale virkninger.

Der afsættes et beløb på 1.000.000 ecu til pilotprojekter og sportsbegivenheder med henblik på integrering og udvikling af handicapdrættens.

I slutningen af teksten tilføjes:

Der forelægges budgetmyndigheden en årsberetning om virkningerne af denne aktion ledsaget af et studie om udarbejdelsen af en egentlig handlingsplan på sportsområdet centreret omkring sportens sociale, uddannelsesmæssige og integrerende funktion, særlig under hensyntagen til punkt 10 i Domstolens dom af 15.12.1995 i sag C-415/93.

Efter andet afsnit tilføjes:

En del af bevillingerne afsættes til træning af unge inden for alle sportsgrene. Bevillingerne skal især anvendes til ungdomsarbejdet i de enkelte klubber på betingelse af en gennemskuelig finansiel politik.

Sidste afsnit i anmærkningen i FB udgår:

»Den dækker endvidere udgifter til undersøgelser... (... Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 766)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-306	PRINCE (Informationsprogram for europæiske borgere) — Informationsforanstaltninger vedrørende særlige politikker (ob)			
	Forpligtelser	30,000	pm	43,000
	Betalinger	30,000	24,000	43,000
	Forpl./reserv	15,000	18,000	
	Bet./reserv	15,000		

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: Første punktum i andet afsnit ændres som følger:

»Disse foranstaltninger skal udarbejdes ikke som propagandaforanstaltninger, men som et effektivt middel til kommunikation og dialog mellem borgere i Den Europæiske Union og fællesskabsinstitutionerne.«

Tredje afsnit

»Disse prioriterede informationsforanstaltninger skal tage hensyn til de nationale og regionale særpræg i snævert samarbejde med medlemsstaternes myndigheder og til særlige kredse såsom kvinder.«

Efter 5. led indføjes følgende led:

Det handlingsprogram, der er resultatet af dette interinstitutionelle samarbejde, forelægges sammen med en oversigt over resultaterne for budgetmyndigheden inden den 30. juni 1997.«

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 411)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-307	Deltagelse i den internationale udstilling i Lissabon World Expo 98 (ob)			
	Forpligtelser	—	1,300	1,300
	Betalinger	—	1,300	1,300

KONTOPLAN:

Følgende budgetpost udgår:

Deltagelse i den internationale udstilling i Lissabon World Expo 98

ANMÆRKNINGER:

FORFALDSPLAN:

(Ændring 412)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-308N	Den Europæiske Unions højtideligholdelse af årtusindskiftet (ob)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

Den Europæiske Unions højtideligholdelse af årtusindskiftet

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling skal dække udgifterne til forberedelse af Den Europæiske Unions højtideligholdelse af årtusindskiftet.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 767)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4000	Industrielle relationer og den sociale dialog (ob)			
	Forpligtelser	5,000	4,000	6,000
	Betalinger	5,500	4,500	6,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Retsgrundlag:

Andet afsnit udgår.

10. afsnit:

Denne bevilling er bestemt til at dække (1 ord udgår) den økonomiske støtte (10 ord udgår) til fremme af den sociale dialog på tværfagligt og sektormæssigt plan, jf. traktatens artikel 118 B (resten udgår).

11. afsnit:

Den er således bestemt til finansiering af konsultationer, møder, forhandlinger og andre foranstaltninger til virkeliggørelse af ovennævnte mål (resten udgår).

12. afsnit udgår.

Et beløb på højst 1.000.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 455)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4001	Det Europæiske Fagforeningsinstitut (ob)			
	Forpligtelser	3,000	pm	3,100
	Betalinger	3,090	0,250	3,190

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Inden september måned i hvert regnskabsår forelægger Kommissionen budgetmyndigheden en detaljeret beretning om Det Europæiske Fagforeningsinstituts virksomhed. Denne beretning skal give budgetmyndigheden de nødvendige oplysninger, så at den med kendskab til sagen kan fastsætte bevillingen for det efterfølgende regnskabsår.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 456)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4002	Møder mellem fagforeninger (ob)			
	Forpligtelser	7,500	pm	4,500
	Betalinger	8,500	3,300	5,800

KONTOPLAN:

Tekst ændres som følger:

Fagforeningers oplysnings- og uddannelsesvirksomhed

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Retsgrundlag:

1. og 2. afsnit udgår.

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til arbejdstagerorganisationers oplysnings- og uddannelsesvirksomhed i forbindelse med omsættelsen af fællesskabslovgivning vedrørende det indre markeds sociale dimension, inkl. øst- og centraleuropæiske landes deltagelse i disse aktioner ved repræsentanter for arbejdsmarkedets parter i disse lande. Foranstaltningerne skal især tilrettelægges af Det Europæiske Fagforeningsakademi og Det Europæiske Center for Arbejdstagere.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Der tilføjes følgende anmærkning:

Inden september måned i hvert regnskabsår forelægger Kommissionen budgetmyndigheden en detaljeret beretning om den pågældende virksomhed. Denne beretning skal give budgetmyndigheden de nødvendige oplysninger, så at den med kendskab til sagen kan fastsætte bevillingen for det efterfølgende regnskabsår.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 457)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4003	Information og høring af virksomhedsrepræsentanter (ob)			
	Forpligtelser	10.000	pm	1.000
	Betalinger	10.000	0.800	1.300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionens meddelelse vedrørende information og høring af arbejdstagerne (KOM(95)0547).

Anmærkningerne ændres som følger:

2. afsnit: Denne bevilling dækker finansieringen af foranstaltninger, der tager sigte på at styrke det tværnationale samarbejde mellem arbejdstager- og arbejdsgiverrepræsentanter om information og høring på virksomheder, der opererer i flere medlemsstater. Formålet med dette samarbejde er at sikre, at arbejdstagerne i sådanne virksomheder informeres og høres behørigt af virksomhedens ledelse, når deres arbejdsplads er beliggende i en medlemsstat, og beslutningerne om deres arbejdsforhold træffes i en anden medlemsstat.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Der er afsat et maksimalt beløb på 500.000 ecu til de udgifter, der er forbundet med, at repræsentanter for de central- og østeuropæiske landes arbejdsmarkedsparter deltager i disse aktioner.

Virksomhedens arbejdstager- og arbejdsgiverrepræsentanter anmoder direkte Kommissionens tjenestegrene om tilskud.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 458)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4004	Transnationale møder mellem repræsentanter for virksomheder, der opererer i to eller flere stater (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betaling	pm	7,200	7,200

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen ændres

(Ændring 768)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4005	Det Europæiske Center for Industrielle Relationer (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	1,600
	Betaling	pm	pm	1,600
	Forpl./reserv	1,600		
	Bet./reserv	1,600		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Inden udgangen af andet år efter iværksættelsen af denne foranstaltning, bør Kommissionen undersøge mulighederne for et forslag om retsgrundlag.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen ændres

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 769)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4010	Arbejdsmarked og beskæftigelse (ob)			
	Forpligtelser	6,050	pm	9,800
	Betalinger	6,750	9,000	10,500
	Forpl./reserv		8,500	

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

— Arbejdsmarked og beskæftigelse

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

7. afsnit udgår

Ottende afsnit

»... samt virkeliggørelsen af henstillingerne fra Det Europæiske Råd i Essen (december 1994) og Madrid (december 1995) om forbedring af beskæftigelsessituationen i Den Europæiske Union og fremme af lige muligheder for kvinder og mænd og den skal dække finansiering af følgende foranstaltninger:

Andet led:

»— regelmæssig analyse af tendenserne på arbejdsmarkedet med statistikker opdelt pr. køn og gennemgang af medlemsstaternes politikker med betydning for beskæftigelsen, også på internationalt plan, med henblik på Rådets jævnlige udarbejdelse af rapporter i tæt samarbejde med de øvrige EU-institutioner«

Et beløb på højst 2.250.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 770)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4010N	Tredje system og beskæftigelse (ob)			
	Forpligtelser	10,000	ne	ne
	Betalinger	10,000	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4010aN: Tredje system og beskæftigelse

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Hvidbogen af 5. december 1993 »Vækst, konkurrenceevne, beskæftigelse — Udfordringer og veje ind i det 21. århundrede« (KOM(93)0700).

Torsdag, den 24. oktober 1996

Kommissionens meddelelse »En europæisk strategi til fremme af lokale udviklings- og beskæftigelsesinitiativer« (KOM(95)0273).

Europa-Parlamentets beslutning af 5. september 1996 om Kommissionens meddelelse om en europæisk strategi til fremme af lokale udviklings- og beskæftigelsesinitiativer (A4-0231/96).

Denne bevilling er bestemt til udforskning og fremme af beskæftigelsespotentialer inden for det »tredje system« med særligt henblik på non-profit-organisationer af forskellig art.

Formålet med aktionerne under denne budgetpost er at finansiere nyskabende pilotprojekter, også på lokalt plan, vedrørende sociale ydelser og nærmiljø, miljø og kultur og formidle resultaterne heraf på hele Unionens område.

Inden udgangen af andet år efter iværksættelsen af denne foranstaltning bør Kommissionen undersøge mulighederne for et forslag om retsgrundlag.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 771)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4011	EURES (European Employment Services) (ob)			
	Forpligtelser	10,500	pm	10,000
	Betalinger	10,500	6,000	10,000
	Forpl./reserv		7,000	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

9. afsnit, 5. led

— udvikling af særlige samarbejds- og servicestrukturer i grænseområder (jf. bestemmelserne i artikel 17, litra b), i forordning (EØF) nr. 1612/68, som ændret ved forordning (EØF) nr. 2434/92; *der er afsat et mindstebeløb på 6 mio ecu hertil.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 772)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4012	Foranstaltninger til fremme af ligestilling mellem mænd og kvinder (ob)			
	Forpligtelser	8,250	6,000	10,000
	Betalinger	6,550	6,800	8,300

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: *Et beløb på højst 1.750.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).*

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 1011)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4100N	Foranstaltninger til fordel for familien (ob)			
	Forpligtelser	2,500	ne	ne
	Betalinger	2,500	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4100N:Foranstaltninger til fordel for familien

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Konklusioner vedtaget af Rådet og ministrene med ansvar for familieanliggender, forsamlet i Rådet, den 29. september 1989 vedrørende familiepolitik (EFT C 277 af 31.10.1989, s. 2).

Europa-Parlamentets beslutning af 8. juli 1992 om et europæisk charter om børns rettigheder (EFT C 241 af 21.9.1992, §. 67).

Europa-Parlamentets beslutning af 14. december 1994 om beskyttelse af familier og familieenheder ved udgangen af Det Internationale Familieår (EFT C 18 af 23.1.1995, s. 96).

Beretning fra Kommissionen om den demografiske situation i Den Europæiske Union (KOM(96)0060).

Europa-Parlamentets beslutning af... om beretning fra Kommissionen om den demografiske situation i Den Europæiske Union (A4-...(96).

Denne bevilling er bestemt til at dække finansieringen af:

- analyser og forskning vedrørende familien og familiepolitikken (f.eks. sammenlignende undersøgelser af familiepolitikken i medlemsstaterne, undersøgelse af de nye levemåder og af de nye tendenser i samfundet, som påvirker familien)
- udveksling af erfaringer og informationer medlemsstaterne imellem om familiens situation
- analyser og forskning samt udveksling af erfaringer og oplysninger medlemsstaterne imellem angående spørgsmålet om forholdet mellem familieliv og arbejdsliv med henblik på at øge beskyttelsen af børn
- foranstaltninger til sikring af en tryk barndom.

Ovennævnte aktioner omfatter alle former for familieenheder.

Bevillingen dækker også finansieringen af:

- udarbejdelse af en demografisk rapport
- gennemførelse af demografiske analyser og forskningsopgaver

Torsdag, den 24. oktober 1996

- forskning i konsekvenserne af befolkningens aldring
- fastlæggelse af metodologiske principper af et system med sociale indikatorer af betydning for samfundet.

Bevillingen dækker desuden støtte til organisationer, der har til formål at yde lægehjælp samt pædagogisk og sociologisk støtte til ofre for seksuel misbrug og deres familier.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 773)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4100P	Foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder (ob)	3,000	ne	ne
	Forpligtelser	3,000	ne	ne
	Betalinger			

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4100N: Foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 2 og 128.

Principerklæring vedtaget af Rådet for Den Europæiske Union og af socialministrene, forsamlet i Rådet den 6. december 1993 i anledning af afslutningen af Det Europæiske År for Ældre og for Solidaritet mellem Generationerne (1993) (EFT C 243 af 21.12.1993, s. 1).

Europa-Parlamentets beslutning af 13.12.1991 om børnenes problemer i Det Europæiske Fællesskab (EFT C 13 af 20.1.1992, s. 534).

Europa-Parlamentets beslutning af 8.7.1992 om et europæisk charter om børns rettigheder (EFT C 241 af 21.9.1992, s. 67).

Disse bevillinger skal dække følgende foranstaltninger:

- etablering af et net på europæisk plan til fremme og koordinering af informationer og aktioner i forbindelse med foranstaltninger med henblik på at beskytte børn, unge og kvinder og forhindre vold mod dem
- støtte til etableringen af en »børne-hjælpelinje« på samme basis i alle medlemsstaterne
- specifikke foranstaltninger på europæisk plan med henblik på at beskytte børn, unge og kvinder og prioritere dem i alle aktioner, der vedrører dem; de skal kunne udøve deres rettigheder uden forskelsbehandling af nogen art
- beskyttelse af børn, unge og kvinder mod alle former for vold og kommerciel seksuel udnyttelse, handel og andet misbrug og forhindring heraf
- aktioner til bekæmpelse af internationale pædofile organisationer
- pilotprojekter og tilskud til ikke-statslige organisationer eller frivillige organisationer, der arbejder med henblik på disse mål, og som især arbejder for børns, unges og kvinders rettigheder og beskyttelsen af børn, unge og kvinder, specielt i forbindelse med seksuelt misbrug.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 774)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4101	Samarbejde med velfærdsorganisationer (ob)			
	Forpligtelser	4,000	—	4,000
	Betalinger	2,000	—	2,000

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4101N: Samarbejde med velfærdsorganisationer samt ikke-statslige organisationer og sammenslutninger, der beskæftiger sig med ældre mennesker

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Erklæring 23 om samarbejdet med velfærdsorganisationer knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber.

Disse bevillinger skal også dække samarbejdet med velfærdsorganisationer og fonde i deres egenskab af institutioner med ansvar for sociale foretagender og tjenester (erklæring nr. 23, knyttet til traktaten om Den Europæiske Union, om samarbejdet med velfærdsorganisationer). Formålet med disse bevillinger er at støtte ikke-statslige organisationer og sammenslutninger, der arbejder for ældre mennesker eller ældre menneskers selvhjælpsorganisationer, som arbejder med støtte til ældre mennesker. Bevillingerne skal anvendes til at lette udvekslingen og udbredelsen af god praksis og udvekslingen af erfaringer, fremme innovationer og aktiviteter til fordel for en reorganisering af ældre mennesker i samfundet.

Bevillingen dækker endvidere en tildeling til det europæiske net til bekæmpelse af fattigdom og FEANTSA.

Inden september måned i det løbende regnskabsår forelægger Kommissionens budgetmyndigheden en udførlig beretning om de aktiviteter, der er blevet finansieret over denne budgetpost.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 775)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4102	HELIOS II (integration af handicappede) (ob)			
	Forpligtelser	5,800	pm	6,000
	Betalinger	5,800	6,000	6,000
	Forpl./reserv		6,000	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Rådets henstilling 86/379/EØF af 24. juli 1986 om beskæftigelsen af handicappede i Fællesskabet.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Meddelelse fra Kommissionen om lige muligheder for handicappede og forslag til resolution fra Rådet og medlemsstaternes repræsentanter, forsamlet i Rådet, om lige muligheder for handicappede (KOM(...)).

FN-normerne for lige muligheder for handicappede, vedtaget på FN's Generalforsamling under den 48. samling den 20. december 1993 (resolution nr. 48/96).

Denne bevilling er bestemt til at dække foranstaltninger i forbindelse med:

- samarbejde med medlemsstaterne og mellem disse og handicappede
- udnyttelse af informationssamfundets potentiale med henblik på lige muligheder for handicappede og forbedring af deres leve- og arbejdsvilkår
- pilotprojekter med henblik på fremme af lige muligheder for handicappede.
- udforskning af mulighederne for at udnytte alle aspekter af informationssamfundet til opnåelse af lige muligheder for handicappede
- forbedring af deres leve- og arbejdsvilkår, herunder revision af Handynet-systemet.
- pilotprojekter på lokalt, regionalt og nationalt plan vedrørende fremme af fuldgyldigt borgerskab og lige muligheder. Projekterne skal involvere mindst to medlemsstater og vedrøre de økonomiske, sociale og juridiske spørgsmål, der er omhandlet i FN-normerne for lige muligheder for handicappede. Handicappede skal i videst mulig udstrækning inddrages i forvaltningen og implementeringen af disse foranstaltninger, hvorfor mindst 75% af koordinatorene og 50% af deltagerne skal være handicappede.
- information og bevidstgørelse, herunder:
 - tilrettelæggelse af En Europæisk Dag for Handicappede, der skal forestås af Det Europæiske Handicapforum; der vil blive ydet fuld finansiel støtte til gennemførelsen af denne dag, til bevidstgørelsesaktioner og til ikke-statslige organisationers udgivelse af materiale om begivenheden, herunder en rapport om handicappedes menneskerettigheder og andet relevant materiale
 - fortsat udgivelse af publikationer såsom HELIOSSCOPE, specifikke nyhedsbreve og
 - fremme af adgangen til information og tegnsprog for handicappede og af formidling af erfaringer via nationale informationsdage.

Handicappede skal i fuld udstrækning inddrages og deltage i ovennævnte aktiviteter, herunder i evalueringen af pilotprojekter.

Der er sikret komplementaritet med projekter, der finansieres over fællesskabsinitiativet HORIZON, idet projekter, som finansieres over denne budgetpost, omfatter samtlige handicapaspekter og -faktorer og ikke kun arbejdsmarkedsaspekter.

Ikke medregnet er udgifter til forvaltningen af disse foranstaltninger eller til den generelle administration (jf. Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).

Inden september måned i regnskabsåret forelægger Kommissionen budgetmyndigheden en detaljeret beretning om de aktiviteter, der finansieres over denne budgetpost.

Et beløb på højst 200.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 776)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4102N	Samarbejde med og støtte til handicapsammenslutninger (ob)	6,000	ne	ne
	Forpligtelser	6,000	ne	ne
	Betalinger			

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4102aN: Samarbejde med og støtte til handicapsammenslutninger

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Kommissionens meddelelse om lige muligheder for handicappede, med forslag til resolution fra Rådet og medlemsstaternes repræsentanter, forsamlet i Rådet, om lige muligheder for handicappede (KOM(...)).

FN's normer for lige muligheder for handicappede som vedtaget under FN-Generalforsamlingens 48. samling den 20. december 1993 (resolution nr. 48/96).

Denne bevilling er bestemt til støtte til ikke-statslige handicaporganisationer, der beskæftiger sig med handicapspørgsmål, herunder fuld støtte til Det Europæiske Handicapforum og 15 ikke-statslige organisationer, der arbejder med sektorkoordinering og informationsformidling.

Disse ikke-statslige organisationer skal anvende denne bevilling til at fremme udvekslinger og formidling af god praksis samt erfaringer og til fremme af innovation, initiativer til nye foranstaltninger og aktiviteter med henblik på at fremme fuldgyldigt borgerskab og lige muligheder for handicappede. Handicappede og deres repræsentanter skal inddrages fuldt ud i planlægningen af ovennævnte aktioner. Med henblik herpå skal en del af bevillingen gå til organisationer, som i overvejende grad forestås af handicappede eller forældre til handicappede.

Medregnet er ikke udgifter til forvaltningen af disse foranstaltninger eller til den generelle administration (jf. Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).

Inden september måned i regnskabsåret forelægger Kommissionen budgetmyndigheden en detaljeret beretning om de aktiviteter, der finansieres over denne budgetpost.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 777)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4103	Foranstaltninger til bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	5,000
	Betalinger	4,000	5,000	9,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

1. afsnit *udgår*.

Torsdag, den 24. oktober 1996

6. afsnit

Denne konto er bestemt til det finansielle bidrag til det nye handlingsprogram for bekæmpelse af social udstødelse og fremme af solidaritet.

7. og 8. afsnit udgår.

Bevillingen dækker også foranstaltninger til bekæmpelse af den udbredte fattigdom blandt kvinder, navnlig projekter vedrørende bistand til stærkt forarmede kvinder.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen ændres som følger:

Forpligtelser		Betaling				
		1996	1997	1998	1999	Senere regnskabsår
Uindfriede forpligtelser, der er indgået før 1996	—	—	p.m.			
Forpligtelsesbevillinger fremført og/eller genopført fra 1995	p.m.					
Bevillinger 1996						
Bevillinger 1997						
I alt						

(Ændring 1012)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4104	Foranstaltninger til fordel for ældre (ob)			
	Forpligtelser	2,500	pm	5,000
	Betalinger	4,000	3,000	5,000
	Forpl./reserv		3,000	

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

B3-4104: Foranstaltninger til fordel for ældre (3 ord udgår)

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Udtalelse fra Kommissionen med henblik på regeringskonferencen »Den politiske Union må styrkes og udvidelsen forberedes« (KOM(96)0090).

Beslutning med (i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og (ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen (EFT C 96 af 1.4.1996, s. 77), særlig punkt. 7.4.

1. afsnit

Denne bevilling er bestemt til at dække finansiering af pilotprojekter med henblik på vedtagelse af et program for støtte til foranstaltninger til fordel for ældre, som Kommissionen har forelagt Rådet og Parlamentet har vedtaget. De pågældende projekter forfølger et af følgende mål:

(led uændret)

Hvert enkelt projekt har deltagelse af organisationer fra mindst to forskellige medlemsstater.

Torsdag, den 24. oktober 1996

3., 4., 5. og 7. afsnit udgår.

Indtil Unionen traktatligt forpligtes til at udvikle en politik til at bekæmpe social udstødelse og fattigdom, er denne bevilling bestemt til finansiering af pilotprojekter, som vedrører identificering, udbredelse, tilpasning og formidling af god praksis, og som er mere effektive som EU-intervention end som nationale projekter. Organisationer fra mindst 2 medlemsstater skal deltage i projekterne, og de berørte befolkninger skal være inddraget.

Komplementariteten med projekter, der finansieres over fællesskabsinitiativet INTEGRA, er sikret, idet projekter, som finansieres over denne post, omfatter alle aspekter og faktorer vedrørende udstødelse og fattigdom, og ikke kun arbejdsmarkedsaspekter.

Inden september måned i regnskabsåret forelægger Kommissionen budgetmyndigheden en detaljeret beretning om de aktiviteter, der finansieres over denne budgetpost.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 779)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4105N	Samarbejde vedrørende fattigdom og social udstødelse (ob)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4105N: Samarbejde vedrørende fattigdom og social udstødelse

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Udtalelse fra Kommissionen med henblik på regeringskonferencen »Den politiske Union må styrkes og udvidelsen forberedes« (KOM(96)0090).

Europa-Parlamentets beslutning af 13. marts 1996 om indkaldelse af regeringskonferencen (A4-0068/96), særlig punkt 7.4. (EFT C 96 af 1.4.1996, s. 77).

Indtil Unionen traktatligt forpligtes til at udvikle en politik til at bekæmpe social udstødelse og fattigdom, er denne bevilling bestemt til finansiering af pilotprojekter, som vedrører identificering, udbredelse, tilpasning og formidling af god praksis, og som er mere effektive som EU-intervention end som nationale projekter. Organisationer fra mindst 2 medlemsstater skal deltage i projekterne, og de berørte befolkninger skal være inddraget.

Komplementariteten med projekter, der finansieres over fællesskabsinitiativet INTEGRA, er sikret, idet projekter, som finansieres over denne post, omfatter alle aspekter og faktorer vedrørende udstødelse og fattigdom, og ikke kun arbejdsmarkedsaspekter.

Inden september måned i regnskabsåret forelægger Kommissionen budgetmyndigheden en detaljeret beretning om de aktiviteter, der finansieres over denne budgetpost.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 780)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4110	Fri bevægelighed for arbejdstagere og foranstaltninger til fordel for vandrende arbejdstagere, herunder indvandrere fra tredjelande (ob)			
	Forpligtelser	10,115	4,000	9,000
	Betalinger	9,965	5,000	9,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: Endvidere finansieres foranstaltninger og projekter med henblik på forsorg til fordel for og integration af indvandrere fra tredjelande og tilflyttere. Disse foranstaltninger og projekter gennemføres i alt væsentligt af ikke-statslige organisationer.

Bevillingerne skal endvidere dække informationskampagner om ovennævnte målsætninger og ansøgningskriterier, som først og fremmest stiles til organisationer, som repræsenterer vandrende arbejdstagere både fra EU og tredjelande samt andre ikke-statslige organisationer, der iværksætter aktioner til fordel for vandrende arbejdstagere.

Et beløb på højst 190.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 1013)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4113	Aktioner til fordel for flygtninge (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm
	Forpl./reserv	10,000		
	Bet./reserv	10,000		

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

B3-4113 – *Integrationsprogram* til fordel for flygtninge**ANMÆRKNINGER:**

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling skal dække finansieringen af integrationsprogrammer til fordel for flygtninge, idet der sigtes mod at opnå uafhængighed, samtidig med at man undgår social udstødelse.

Kontoen skal dække finansieringen af pilotaktioner til fordel for flygtninge, hvori der om muligt tages hensyn til de meget forskellige situationer, for så vidt angår antallet af flygtninge i de enkelte medlemsstater.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Pilotaktionerne skal etablere programmer inden for følgende områder:

- beskæftigelse og erhvervsuddannelse gennem en analyse af nuværende politikker og praksis og efterfølgende udbredelse, tilpasning og overførsel af knowhow til interesserede parter, offentlige og ikke-offentlige, mobiliseret gennem eksisterende nationale initiativer i medlemsstaterne
- sprogkurser
- støtte i forbindelse med bolig og adgang til sociale faciliteter
- forbedring af den offentlige bevidsthed og forståelse
- udbredelse af informationer, erfaringer og praksis
- støtte til NGO-aktiviteter på områderne information, udvikling af politikker, uddannelse og NGO-kapacitetsopbygning både på nationalt og europæiske plan.

Der er et presserende behov for omfattende oplysninger om og vurderinger af flygtningesituationen i hele Europa og medlemsstaternes asylpolitik.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 1014)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4114	Foranstaltninger til bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme (ob)			
	Forpligtelser	8,000	pm	4,700
	Betalinger	8,000	6,000	6,000
	Forpl./reserv		4,700	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Bevillingen dækker ligeledes udgifter til:

- fremme af »aktion mod glemsel«
- støtte til aktiviteter ved det europæiske forskningscenter vedrørende racisme og antisemitisme (400.000 ecu)
- udarbejdelse af en europæisk strategi for uddannelse af personale inden for politi og retsvæsen i behandling af diskriminationstilfælde
- fremme af nyskabende foranstaltninger fra ikke-statslige organisationer, der bidrager til bekæmpelse af racisme
- støtte til lokale aktioner og transeuropæisk samarbejde til bekæmpelse af racisme og fremmedhad.
- Migration Newssheet (engelsk udgave) og Migrations Europe (fransk udgave) (50.000 ecu)

Tredje afsnit, nyt led:

- *udbrede kendskabet til kulturelle minoriteter som Roma og Sinti*

Bevillingen dækker endvidere det økonomiske bidrag til Starting Line-gruppen.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 783)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-420	Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (ob)			
	Forpligtelser	13,600	13,800	13,800
	Betalinger	13,600	13,800	13,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 784)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4300	Folkesundhed, sundhedsfremme, -oplysning,-vejledning og -uddannelse (ob)			
	Forpligtelser	5,900	6,400	6,400
	Betalinger	7,500	8,000	8,000
	Forpl./reserv	3,100		
	Bet./reserv	3,100		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen forelægger senest den 1. marts 1997 en beretning for Parlamentet og Rådet om de i 1996 indledte aktiviteter. Parlamentet træffer på grundlag af denne beretning afgørelse om frivgivelse af bevillingerne i reserven.

»Denne bevilling... støtte European Public Health Alliance (EPA).

»Disse bevillinger frigives, når European Public Health Alliance har forelagt en detaljeret plan over sine aktiviteter for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, og når denne er godkendt af udvalget«.

Et beløb på højst 500.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 785)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
B3-4301	Kræftbekæmpelse (ob)	Forpligtelser	11,250	11,800	11,800
		Betalinger	9,450	10,000	10,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning efter fjerde afsnit:

*Et beløb skal dække udbredelse af kendskabet til palliativ pleje af terminale kræftpatienter.**Et beløb på højst 550.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).**Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.***FORFALDSPLAN:**

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 786)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
B3-4302	Sundhedsmæssige aspekter ved narkotikamisbrug (ob)	Forpligtelser	4,850	pm	5,400
		Betalinger	4,950	2,500	5,500
		Forpl./reserv		5,400	
		Bet./reserv		3,000	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:Anmærkningerne ændres som følger: *Et beløb på højst 550.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).**Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.***FORFALDSPLAN:**

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 787)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4303	Bekæmpelse af AIDS og visse andre smitsomme sygdomme (ob)			
	Forpligtelser	9,010	9,700	9,700
	Betalinger	7,310	8,000	8,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: *Et beløb på højst 890.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).*

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 358)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4307N	Foranstaltninger til forbedring af livskvaliteten hos personer, der lider af nervedbrydende sygdomme som f.eks. Alzheimers sygdom og lignende sygdomme og hos de personer, der plejer disse uden at være professionelle (ob)			
	Forpligtelser	2,500	ne	ne
	Betalinger	1,200	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B3-4307N Foranstaltninger til forbedring af livskvaliteten hos personer, der lider af nervedbrydende sygdomme som f.eks. Alzheimers sygdom og lignende sygdomme og hos de personer, der plejer disse uden at være professionelle

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Denne bevilling skal dække finansieringen af pilotprojekter med deltagelse af mindst to medlemsstater. Foranstaltningen har til formål at støtte grænseoverskridende aktiviteter med henblik på at forbedre livskvaliteten for mennesker, der lider af Alzheimers sygdom, og deres (ikke-professionelle) plejere.

Desuden skal Kommissionen anvende disse bevillinger til at oprette et netværk til udveksling af oplysninger mellem de institutioner og organer, der beskæftiger sig med Alzheimers sygdom, for at sikre den bedst mulige formidling af oplysninger og viden.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 788)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4310	Sundhedsbeskyttelse, hygiejne og sikkerhed på arbejdspladsen, inkl. tilskud til Det Europæiske Tekniske Fagforeningsbureau (ob)			
	Forpligtelser	4,500	4,000	4,900
	Betalinger	3,600	3,000	4,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: *Et beløb på højst 400.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).*

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 789)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4311	Det Europæiske Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen (ob)			
	Forpligtelser	3,000	5,000	5,000
	Betalinger	2,500	4,000	4,000
	Forpl./reserv	1,000		
	Bet./reserv	0,500		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 790)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-4313	Forberedende foranstaltning til fremme af sikkerheden på arbejdspladsen i Europa (SAFE-programmet) (ob)			
	Forpligtelser	8,800	3,000	9,800
	Betalinger	4,400	3,000	5,400

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

En del af de disponible bevillinger afsættes til aktions- og informationsprogrammer vedrørende miljøbeskyttelse og sikkerhed på arbejdspladsen.

Et beløb på højst 1.000.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 791)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B3-440	Bekæmpelse af narkotikamisbrug (ob)			
	Forpligtelser	1,685	2,000	2,000
	Betalinger	1,485	1,800	1,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Ligeledes opført under denne artikel er finansieringen af komparative undersøgelser af indvirkningen af de forskellige lovgivninger på bekæmpelsen af narkotikamisbrug.

Et beløb på højst 315.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 792)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
B3-441	Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter (ob)	Forpligtelser	5,000	6,800	6,800
		Betalinger	5,000	6,800	6,800
		Forpl./reserv	0,800		
		Bet./reserv	0,800		
B3-440	Bekæmpelse af narkotikamisbrug (ob)	Forpligtelser	1,500	2,000	2,000
		Betalinger	1,300	1,800	1,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 793)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
B4-1000	THERMIE II (Fællesskabsprogram for finansiel støtte til fremme af europæisk energiteknologi) (ob)	Forpligtelser	pm	pm	pm
		Betalinger	pm	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert væsentligt projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren – Sektion III – Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

8. afsnit udgår:

»Den dækker også udgifter... (jf. Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 794)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-1001N	Pilotprojekter med henblik på udnyttelse af vedvarende energikilder (ob)			
	Forpligtelser	6,000	ne	ne
	Betalinger	3,000	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B4-1001N Pilotprojekter med henblik på udnyttelse af vedvarende energikilder

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R (1. og 4. led), 130 S, stk. 1, og 235.

Europa-Parlamentets beslutning af 4. juli 1996 om en handlingsplan for Fællesskabet til fremme af vedvarende energikilder (protokol fra mødet den 4. juli 1996, PE 251.039, s. 20).

Denne bevilling er bestemt til dækning af pilotprojekter med henblik på at fremme nye teknologiers udbredelse på markedet for vedvarende energikilder og vise, at de er rentable.

Følgende nye led (tredje) tilføjes:

- demonstrationsprojekter vedrørende rentabiliteten af de nye rene kulteknologier og støtte til udbredelsen på markedet i tredjelande via industrielt samarbejde

Kommissionen vedfølger for hvert væsentligt projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren – Sektion III – Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 795)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-1030	ALTENER (vedvarende energikilder) (ob)			
	Forpligtelser	5,200	4,500	5,000
	Betalinger	9,200	8,000	10,000

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 800.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Kommissionen vedføjer for hvert væsentligt projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren — Sektion III — Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 796)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-1031	SAVE II (fremme af energieffektivitet) (ob)			
	Forpligtelser	12,900	7,500	23,500
	Betalinger	14,000	6,200	11,000
	Forpl./reserv	5,100		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra FBF genopføres og i fjerde led i fjerde afsnit tilføjes følgende:

en aktion til støtte for informationsnetværk mellem byer, *regioner* og *øer* — et beløb på 2 mio ecu bør øremærkes til denne sektor og gennemføres efter de afgørelser, der træffes i det interinstitutionelle rådgivende udvalg om informationspolitikken.

Kommissionen vedføjer for hvert væsentligt projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren — Sektion III — Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 797)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-1040	Europæisk energiobservatorium (ob)			
	Forpligtelser	2,000	1,900	2,000
	Betalinger	1,700	1,600	1,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkninger:

Kommissionen vedfølger for hvert væsentligt projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren – Sektion III – Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Der oprettes en automatisk forfaldsplan

(Ændring 798)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-1041	Det europæiske energicharter og energisamarbejde med tredjelande (SYNERGY) (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	9,500
	Betalinger	7,400	6,900	10,000
	Forpl./reserv	6,900		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 2,6 mio ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Torsdag, den 24. oktober 1996

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Kommissionen vedføjer for hvert væsentligt projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren – Sektion III – Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 799)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-2000	Inspektioner på stedet med henblik på sikkerhedskontrol og uddannelse af inspektører (ob)			
	Forpligtelser	4,687	4,800	4,800
	Betalinger	4,687	4,800	4,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 13.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Et indtægtsbeløb på ca. 100.000 ecu vil være til rådighed til genanvendelse i overensstemmelse med finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget af 21. december 1977 (EFT L 356 af 31.12.1977, s. 12), senest ændret ved forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2335/95 (EFT L 240 af 7.10.1995, s. 12).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 800)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-2001	Uddannelse af eksperter fra landene i Central- og Østeuropa og de uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen på området sikkerhedskontrol (Safeguards) – Indførelse af et regnskabs- og kontrolsystem for nukleare materialer i Rusland (ob)			
	Forpligtelser	0,000	1,000	1,000
	Betalinger	0,000	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Følgende budgetpost udgår:

B4-2001 Uddannelse af eksperter og indførelse af et regnskabs- og kontrolsystem for nukleare materialer i de central- og østeuropæiske lande og de nye uafhængige stater

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 801)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-2020	Udtagelse af prøver og analyser, materiel, særligt arbejde, tjenesteydelser og transport (ob)			
	Forpligtelser	3,900	3,320	3,900
	Betalinger	4,500	2,820	4,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Afsnit 10 udgår:

»Ligeledes opført under denne konto... (jf. Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 88)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-2021	Kontrol med store anlæg til oparbejdning af plutonium (ob)			
	Forpligtelser	7,200	7,200	7,200
	Betalinger	7,700	7,700	7,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

(efter 8. afsnit) Kommissionen skal iværksætte en undersøgelse for at sikre, at kravet i Euratom-traktatens artikel 79 ikke overtrædes, i modstrid med traktatens artikel 84.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 802)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-304	Lovgivning og andre generelle foranstaltninger i forbindelse med det femte program på miljøområdet (ob)			
	Forpligtelser	13,619	13,500	15,000
	Betalinger	10,619	11,000	15,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

— **IMPEL**

Der anvendes bevillinger til IMPEL, som under Kommissionens tilsyn skal følge gennemførelsen i medlemsstaterne og udarbejde en evaluering af denne.

— **Standardisering**

Der anvendes bevillinger til forbedring af ikke-statslige miljøorganisationers repræsentation gennem Det Europæiske Miljøagentur og dets Europæiske Tekniske Kontor i forbindelse med den standardisering, der finder sted i CEN og andre standardiseringsorganer.

Et beløb på højst 4.331.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Indtægtsbeløbet anslås til 150.000 ecu.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 803)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-306	Oplysning og tilskud (ob) Forpligtelser Betaling	8,650	pm	7,600
		7,650	4,300	6,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

En del af bevillingerne afsættes til Det Europæiske Akademi for Bymiljø i Berlin.

Et beløb på højst 350.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 804)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-3101	Tilskud til Det Europæiske Miljøagentur (ob) Forpligtelser Betaling	16,500	14,500	14,500
		17,500	16,000	16,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 805)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-3200	LIFE II (finansielt instrument for miljøet)— Foranstaltninger på Fællesskabets område — Afdeling I (beskyttelse af naturen) (ob)			
	Forpligtelser	45.000	45.000	45.000
	Betalinger	30.000	30.000	30.000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

7. afsnit

»Ligeledes opført under denne konto... (jf. Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).« udgår.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 806)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B4-3201	LIFE II (finansielt instrument for miljøet)— Foranstaltninger på Fællesskabets område — Afdeling II (miljøbeskyttelse) (ob)			
	Forpligtelser	45.000	45.000	45.000
	Betalinger	30.000	30.000	30.000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

7. afsnit

»Ligeledes opført under denne konto... (jf. Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).« udgår.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1995

(Ændring 853)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-100	Forbrugerrepræsentation, oplysningsforanstaltninger og domstolsadgang (ob)			
	Forpligtelser	11,525	7,000	10,100
	Betalinger	12,525	8,000	11,200

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Der afsættes bevillinger til forskning og oplysning om bæredygtigt forbrug samt til inddragelse af repræsentanter for forbrugerorganisationer gennem ANEC i harmoniserings- og standardiseringssamråd inden for rammerne af CEN og eventuelt andre harmoniserings- og standardiseringsorganer.

Der bør endvidere afsættes bevillinger til støtte til forbrugerinteressernes repræsentation på europæisk plan.

24. afsnit, 2. led, får følgende ordlyd:

- Styring af og tilsyn med produkt- og tjenesteydelsessikkerhed, bl.a. systemer for oplysninger om farlige eller ikke-overensstemmende produkter, evalueringer og undersøgelser, indsamling af statistiske oplysninger om ulykker, evaluering af kontrollen af varer og tjenesteydelser, forbedring af fremgangsmåderne for afprøvning og vurdering af, om varer og tjenesteydelser er overensstemmende, forebyggelse af ulykker, udvikling af administrativt samarbejde mellem medlemsstaternes kontrolmyndigheder og mellem de tilsynsførende i medlemsstaterne, især ved at oprette net med egnede tekniske midler, samt de nødvendige evalueringsaktiviteter vedrørende tjenesteydelsers sikkerhed og kvalitet.

Et beløb på højst 475.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 854)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-102	Forbrugeroplysning (ob)			
	Forpligtelser	7,550	pm	8,000
	Betalinger	11,750	6,000	12,200
	Forpl./reserv		5,000	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Der afsættes bl.a. bevillinger til informationscentret for forbrugere, til sammenlignende tests og til en oplysningskampagne, som skal gøre forbrugerne opmærksomme på fordelene ved det indre marked. Denne kampagne gennemføres i overensstemmelse med de afgørelser, Kommissionens og Parlamentets interinstitutionelle rådgivningsgruppe har truffet vedrørende informationskampagnen »Citizens first«. Kommissionen gør senest den 1. april 1997 over for dette udvalg rede for hovedtrækkene.

Torsdag, den 24. oktober 1995

Et beløb på højst 450.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).
Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 967)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-3	DET INDRE MARKED (ob)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne
B5-30	STRATEGISKE IVÆRKSÆTTELSESFORANSTALTNINGER (ob)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne
B5-300	Strategisk program for det indre marked (ob)			
	Forpligtelser	26,500	41,200	41,200
	Betalinger	21,500	34,000	34,000
B5-3051	MATTHAEUS og MATTHAEUS-TAX (faglig uddannelse af toldembedsmænd og embedsmænd i afgiftsadministrationerne) (ob)			
	Forpligtelser	0,000	3,600	3,600
	Betalinger	0,000	3,500	3,500
B5-301N	Matthaeus og Matthaeus-Tax (faglig uddannelse af toldembedsmænd og embedsmænd i afgiftsadministrationerne) (ob)			
	Forpligtelser	3,600	ne	ne
	Betalinger	3,500	ne	ne
B5-401	Fastlæggelse og gennemførelse af Fællesskabets politik inden for post og telekommunikation (ob)			
	Forpligtelser	0,000	6,000	8,400
	Betalinger	0,000	6,000	8,900
B5-302N	Fastlæggelse og gennemførelse af Fællesskabets politik inden for post- og telekommunikation (ob)			
	Forpligtelser	6,000	ne	ne
	Betalinger	6,000	ne	ne
B5-7212	Indførelse af edb i EF's toldadministrationer (DOUANE 2000) (ob)			
	Forpligtelser	0,000	3,000	3,000
	Betalinger	0,000	1,800	1,800
B5-303N	Indførelse af edb i EF's toldadministrationer (Douane 2000) (ob)			
	Forpligtelser	5,300	ne	ne
	Betalinger	4,300	ne	ne
B5-304	Procedurene for indgåelse og offentliggørelse af offentlige indkøbs-, anlægs- og servicekontrakter (ob)			
	Forpligtelser	49,500	49,500	52,000
	Betalinger	48,000	48,000	52,000
B5-31	STANDARDISERINGS- OG EVALUERINGSAKTIONER (ob)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne
B5-301	Tiltrædelse af konventionen om udarbejdelse af en europæisk farmakopé (Europarådet) (ob)			
	Forpligtelser	0,000	—	—
	Betalinger	0,000	pm	pm

Torsdag, den 24. oktober 1995

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-310N	Tiltrædelse af konventionen om udarbejdelse af en europæisk farmakopé (Europarådet) (ob)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne
B5-302	Tilskud til Harmoniseringskontoret for Det Indre Marked (ob)			
	Forpligtelser	0,000	12,500	12,500
	Betalinger	0,000	12,000	12,000
B5-311N	Tilskud til Harmoniseringskontoret for Det Indre Marked (ob)			
	Forpligtelser	12,500	ne	ne
	Betalinger	12,000	ne	ne
B5-306	Tilskud til Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering (ob)			
	Forpligtelser	0,000	12,000	12,000
	Betalinger	0,000	12,000	12,000
B5-312N	Tilskud til Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering (ob)			
	Forpligtelser	12,000	ne	ne
	Betalinger	12,000	ne	ne
B5-4020	Standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation (ob)			
	Forpligtelser	0,000	14,000	14,000
	Betalinger	0,000	15,000	19,500
B5-313N	Standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation (ob)			
	Forpligtelser	14,000	ne	ne
	Betalinger	15,000	ne	ne
B5-300	Strategisk program for det indre marked (ob)			
	Forpligtelser	41,200	41,200	41,200
	Betalinger	34,000	34,000	34,000
B5-314N	Standardisering af det strategiske program for det indre marked (ob)			
	Forpligtelser	12,400	ne	ne
	Betalinger	10,000	ne	ne
B5-32	FREMME AF VÆKST OG BESKÆFTIGELSE: Aktioner til fordel for virksomhederne (ob)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne
B5-320	Virksomhedsfremme (små og mellemstore virksomheder) (ob)			
	Forpligtelser	31,400	31,400	34,000
	Betalinger	26,000	26,000	27,000
B5-321	Socialøkonomi (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	2,500
	Betalinger	1,300	1,300	2,500
B5-322	Beskæftigelse og vækst i Europa (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm
B5-323	Vækst og miljø (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	5,000
	Betalinger	4,000	4,000	9,000
B5-331	Fremme af udviklingen af en tværnational aktivitet med henblik på tilførsel af egenkapital til små og mellemstore virksomheder (ob)			
	Forpligtelser	0,000	0,550	0,550
	Betalinger	0,000	0,550	0,550
B5-324N	Fremme af udviklingen af en tværnational aktivitet med henblik på tilførsel af egenkapital til små og mellemstore virksomheder (ob)			
	Forpligtelser	0,550	ne	ne
	Betalinger	0,550	ne	ne

Torsdag, den 24. oktober 1995

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-325	Fællesskabspolitik på turistområdet (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	4,000
	Betalinger	3,000	3,000	5,000
B5-411	Den industrielle konkurrencepolitik i Den Europæiske Union (ob)			
	Forpligtelser	0,000	4,950	6,500
	Betalinger	0,000	3,550	4,000
B5-326N	Den industrielle konkurrencepolitik i Den Europæiske Union (ob)			
	Forpligtelser	4,950	ne	ne
	Betalinger	3,550	ne	ne
B5-33	FREMME AF ET INFORMATIONSSAMFUND: Aktiver til fordel for borgerne (ob)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne
B5-723	INFO 2000 (ob)			
	Forpligtelser	0,000	13,000	20,000
	Betalinger	0,000	10,000	13,000
B5-330N	INFO 2000 (ob)			
	Forpligtelser	13,000	ne	ne
	Betalinger	10,000	ne	ne
B5-722	Informationssamfundet (ob)			
	Forpligtelser	0,000	pm	10,000
	Betalinger	0,000	2,000	10,600
B5-331N	Informationssamfundet (ob)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	2,000	ne	ne
B5-500	IMPACT (udvikling af markedet på informationsområdet) (ob)			
	Forpligtelser	0,000	—	—
	Betalinger	0,000	4,000	4,000
B5-332N	Impact (udvikling af markedet på informationsområdet) (ob)			
	Forpligtelser	—	ne	ne
	Betalinger	4,000	ne	ne
B5-724	Etablering af pålidelige europæiske tjenester (Trust Services) til offentlige informationstjenester (ob)			
	Forpligtelser	0,000	pm	4,500
	Betalinger	0,000	1,000	3,250
	Forpl./reserv		2,000	
B5-333N	Pålidelige europæiske tjenester (trusted services) til offentlige informationstjenester (ob)			
	Forpligtelser	0,000	ne	ne
	Betalinger	1,000	ne	ne
	Forpl./reserv	2,000		
B5-403	Fremme af et flersproget informationssamfund (MLIS) (ob)			
	Forpligtelser	0,000	pm	5,000
	Betalinger	0,000	2,400	4,000
B5-334N	Fremme af et flersproget informationssamfund (ob)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	2,400	ne	ne
B5-4023	TEDIS (elektronisk overførsel af handelsdata) (ob)			
	Forpligtelser	0,000	—	—
	Betalinger	0,000	pm	pm
B5-335N	TEDIS (elektronisk overførsel af handelsdata) (ob)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

Torsdag, den 24. oktober 1995

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger: (Se tabel)

Budgetposterne i BF erstattes af nedenstående. Tekst er uændret bortset fra de markerede (understregede) ændringer. Anmærkningerne er uændrede.

Ftæ.	BF 97	Tekst
B5-3		DET INDRE MARKED
B5-30		<i>STRATEGISKE IVÆRKSÆTTELSESFORANSTALTNINGER</i>
B5-300	B5-300 (delvis)	Strategisk program for det indre marked
B5-301N	B5-3051*	MATTHAEUS og MATTHAEUS-Tax (faglig uddannelse af toldembedsmænd og embedsmænd i afgiftsadministrationerne)
B5-302N	B5-401*	Fastlæggelse og gennemførelse af Fællesskabets politik inden for post- og telekommunikation
B5-303N	B5-7212* + B5-300 (delvis)	Indførelse af edb i EF's toldadministrationer (Douane 2000)
B5-304	B5-304	Procedurerne for indgåelse og offentliggørelse af offentlige indkøbs-, anlægs- og servicekontrakter
B5-31		<i>STANDARDISERINGS- OG EVALUERINGSAKTIONER</i>
B5-310N	B5-301*	Tiltrædelse af konventionen om udarbejdelse af en europæisk farmakopé (Europarådet)
B5-311N	B5-302*	Tilskud til Harmoniseringskontoret for Det Indre Marked
B5-312N	B5-306*	Tilskud til Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering
B5-313N	B5-4020*	Standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation
B5-314N	B5-300* (delvis)	<i>Standardisering af det strategiske program for det indre marked</i>
B5-32		<i>FREMME AF VÆKST OG BESKÆFTIGELSE: AKTIONER TIL FORDEL FOR VIRKSOMHEDERNE</i>
B5-320	B5-320	Virksomhedsfremme (små og mellemstore virksomheder)
B5-321	B5-321	Socialøkonomi
B5-322	B5-322	Beskæftigelse og vækst i Europa
B5-323	B5-323	Vækst og miljø
B5-324N	B5-331*	Fremme af udviklingen af en tværnational aktivitet med henblik på tilførsel af egenkapital til små og mellemstore virksomheder
B5-325	B5-325	Fællesskabspolitik på turistområdet
B5-326N	B5-411*	Den industrielle konkurrencepolitik i Den Europæiske Union
B5-33		<i>FREMME AF ET INFORMATIONSSAMFUND: AKTIONER TIL FORDEL FOR BORGERNE</i>
B5-330N	B5-723*	INFO 2000
B5-331N	B5-722*	Informationssamfundet
B5-332N	B5-500*	IMPACT (udvikling af markedet på informationsområdet)
B5-333N	B5-724*	Pålidelige europæiske tjenester (trusted services) til offentlige informationstjenester
B5-334N	B5-403*	Fremme af et flersproget informationssamfund
B5-335N	B5-4023*	TEDIS (elektronisk overførsel af handelsdata)

* Denne budgetpost udgår og erstattes af den nye budgetpost i kolonnen »Ftæ.«.

ANMÆRKNINGER:

Uændret bortset fra artikel B5-314:

Retsgrundlaget fra artikel B5-300 genopføres. Denne bevilling er bestemt til at dække standardisering og harmonisering i forbindelse med det strategiske program for det indre marked.

Torsdag, den 24. oktober 1995

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 855)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-300	Strategisk program for det indre marked (ob)			
	Forpligtelser	36,000	41,200	41,200
	Betalinger	28,800	34,000	34,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 1.650.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 856)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-304	Procedurene for indgåelse og offentliggørelse af offentlige indkøbs-, anlægs- og servicekontrakter (ob)			
	Forpligtelser	49,400	49,500	52,000
	Betalinger	47,900	48,000	52,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Indtægtsbeløbet anslås til 3.100.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1995

(Ændring 857)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-3051	MATTHAEUS og MATTHAEUS-TAX (faglig uddannelse af toldmedlemmer og embedsmænd i afgiftsadministrationerne) (ob)			
	Forpligtelser	3,945	3,600	3,600
	Betalinger	3,845	3,500	3,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

*Et beløb på højst 55.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).**Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 858)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-306	Tilskud til Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering (ob)			
	Forpligtelser	14,000	12,000	12,000
	Betalinger	14,000	12,000	12,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1995

(Ændring 859)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-320	Virksomhedsfremme (små og mellemstore virksomheder) (ob)			
	Forpligtelser	—	31,400	34,000
	Betalinger	—	26,000	27,000
B5-3201N	Virksomhedsfremme (små og mellemstore virksomheder) (ob)			
	Forpligtelser	18,900	ne	ne
	Betalinger	16,900	ne	ne
B5-3202N	Virksomhedsfremme (særlig støtte til håndværksfag og mikrovirksomheder) (ob)			
	Forpligtelser	10,821	ne	ne
	Betalinger	7,421	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetposter:

B5-3201N: Virksomhedsfremme (små og mellemstore virksomheder)

B5-3202N: Virksomhedsfremme (særlig støtte til håndværksfag og mikrovirksomheder)

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

B5-3201N

Denne bevilling skal anvendes til at støtte de små og mellemstore virksomheders deltagelse i den europæiske standardiseringsproces.

Der vil blive lagt særlig vægt på, at denne bevilling kommer kvindelige iværksættere og medhjælpende ægtefæller til gode.

Et beløb på højst 1.119.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

B5-3202N

Denne bevilling skal dække udgifterne til gennemførelsen af en fællesskabspolitik for små og mellemstore virksomheder, *navnlig de mindste blandt disse*, herunder handels- og distributionsvirksomheder, håndværksvirksomheder, andelsvirksomheder, gensidige selskaber og sammenslutninger, med henblik på at give dem mulighed for fuldt ud at udvikle deres potentielle med hensyn til beskæftigelse, vækst og konkurrenceevne.

Der vil blive lagt særlig vægt på, at denne bevilling kommer kvindelige iværksættere og medhjælpende ægtefæller til gode.

Et beløb på højst 560.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 860)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-321	Socialøkonomi (ob)			
	Forpligtelser	2,500	pm	2,500
	Betalinger	2,500	1,300	2,500

Torsdag, den 24. oktober 1995

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Forslag til Rådets afgørelse om et flerårigt fællesskabshandlingsprogram (1994-1996) til fordel for andelsselskaber, gensidige selskaber, foreninger og fonde i Fællesskabet, forelagt af Kommissionen den 17. februar 1994 (EFT C 87 af 24.3.1994, s. 6), ændret den 8. juni 1995 (KOM(95)0253).

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter i forbindelse med projekter, der sigter mod at vurdere følgevirkningerne af gennemførelsen af det indre marked for andelsselskaber, gensidige selskaber, foreninger og fonde og forbedre disses adgang til fællesskabsforanstaltninger.

Den er også bestemt til at dække udgifterne til:

- forskning med henblik på at skabe øget viden om andelsselskabers, gensidige selskabers, foreningers og fondes beskæftigelseskabende potentiel (især et observationscenter for dette område)
- oplysninger til fremme af oprettelsen af EF-rådgivningskontorer inden for sektoren for andelsselskaber, gensidige selskaber, foreninger og fonde
- uddannelse med henblik på udvikling af en europæisk politik for andelsselskaber, gensidige selskaber, foreninger og fonde
- udvikling af forbindelser med sektoren for andelsselskaber, gensidige selskaber, foreninger og fonde (herunder navnlig det rådgivende udvalg for andelsselskaber, gensidige selskaber, foreninger og fonde)
- udbredelse og opfølgning af arbejdet med hvidbogen om frivillige organisationer og fonde. Dette omfatter også forberedelsen af et europæisk år for frivillige organisationer og europæisk borgerskab og en særlig fond til fremme af sammenslutningers multinationale arbejde.

Bevillingen dækker også udgifterne til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer og kongresse, oplysning og publikationer i direkte forbindelse med gennemførelsen af målsætningen for indsatsen, som de indgår i, bortset fra dem, der henhører under forvaltningen af disse foranstaltninger eller den generelle administration (jf. Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 861)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-322	Beskæftigelse og vækst i Europa (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm
	Forpl./reserv	25.000		
	Bet./reserv	25.000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Der vil blive lagt særlig vægt på bedre adgang til lånefinansiering for kvindelige iværksættere.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1995

(Ændring 287)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-323	Vækst og miljø (ob)			
	Forpligtelser	5,000	pm	5,000
	Betalinger	9,000	4,000	9,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

*... under særlig hensyntagen til initiativer til fremme af miljøteknologier i EU.***FORFALDSPLAN:**

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 974)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-325	Fællesskabspolitik på turistområdet (ob)			
	Forpligtelser	4,000	pm	4,000
	Betalinger	4,750	3,000	5,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 981)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-331	Fremme af udviklingen af en tværnational aktivitet med henblik på tilførsel af egenkapital til små og mellemstore virksomheder (ob)			
	Forpligtelser	—	0,550	0,550
	Betalinger	0,224	0,550	0,550

Torsdag, den 24. oktober 1995

KONTOPLAN:

Følgende budgetpost udgår: B5-331

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 937)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-401	Fastlæggelse og gennemførelse af Fællesskabets politik inden for post og telekommunikation (ob)			
	Forpligtelser	pm	6,000	8,400
	Betalinger	5,000	6,000	8,900

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 862)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-4020	Standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation (ob)			
	Forpligtelser	13,000	14,000	14,000
	Betalinger	14,000	15,000	19,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Samarbejdet med landene i Central- og Østeuropa finansieres over artikel B7-500 under udgiftsområde 4 i de finansielle overslag.

Et beløb på højst 1.000.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Torsdag, den 24. oktober 1995

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1015)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-403	Fremme af et flersproget informationssamfund (MLIS) (ob)			
	Forpligtelser	4,000	pm	5,000
	Betalinger	3,000	2,400	4,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Anmærkningen fra artikel B5-403 i budgetforslaget genopføres med følgende tilføjelse før første afsnit:

»Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 128 og 130«.

Ledrækkefølgen i andet afsnit ændres, således at fjerde led bliver første led.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 863)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-411	Den industrielle konkurrencepolitik i Den Europæiske Union (ob)			
	Forpligtelser	5,155	4,950	6,500
	Betalinger	2,655	3,550	4,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: 16. afsnit:

Efter sidste led tilføjes følgende nye led:

— at støtte aktioner, der gennemføres af sammenslutninger i maritime regioner samt områder med kul- og tekstilindustri

En del af disse bevillinger er afsat til Det Industrielle Tilsynsorgan for Tekstilvarer og Beklædning og kan kun frigives på den betingelse, at den paritetiske forvaltning (arbejdsgivere og arbejdstagerorganisationer) af dette tilsynsorgan garanteres.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Et beløb på højst 1.245.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 350.000 ecu.

I slutningen af 16. afsnit tilføjes:

- at støtte aktioner, der gennemføres af sammenslutninger i maritime regioner samt områder med kul- og tekstilindustri som EURACOM og ACTE.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 976)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-600	Politik for statistisk information vedrørende tredjelande (ob)			
	Forpligtelser	18,425	22,600	24,200
	Betalinger	19,425	23,000	24,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 1.575.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1016)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-700	Finansiell støtte til transportinfrastrukturprojekter i Fællesskabet (ob)			
	Forpligtelser	352,000	352,000	352,000
	Betalinger	225,000	225,000	235,000

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Tredje afsnit får følgende ordlyd:

Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1692/96/EF af 23. juli 1996 om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (EFT L 228 af 9.9.1996, s. 1).

Efter de hidtidige anmærkninger tilføjes:

Bevillingerne under denne budgetpost kan kun anvendes med følgende investeringsstruktur:

- jernbane — mindst 40%
- landevej — højst 25%
- kombineret transport — mindst 15%.

Variable restbeløb skal anvendes til vandveje, søhavne, lufthavne, havne i indre farvande og telematik.

Der skal tages hensyn til samhørighedslandenes særlige interesser.

Til de prioriterede projekter i bilag III til beslutningen om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet må der kun afsættes op til 50% af forpligtelsesbevillingerne under denne artikel.

Der skal også foretages en prioritering af bevillingerne til de øvrige transportprojekter i afsnit I og II i ændringsforslag 128 til Europa-Parlamentets afgørelse af 13. december 1995 om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (EFT C 17 af 22.1.1996, s. 37 og 58-88).

Kommissionen vedføjrer for hvert større projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren — Sektion III — Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 89)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-710	Finansiell støtte til energi-infrastrukturer (ob)			
	Forpligtelser	25.000	23.000	25.000
	Betalinger	15.500	15.000	15.500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 1017)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-720	Transeuropæiske telekommunikationsnet (ob)			
	Forpligtelser	25,950	27,000	32,000
	Betalinger	20,550	21,600	24,600

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra FBF til artikel B5-724 genopføres.

Anmærkningerne ændres som følger: Femte afsnit:

.. generiske tjenester (elektronisk post, pålidelige tjenester overdraget tredjemand (trusted services), adgang til databaser, interaktiv videokommunikation).

Bevillingen dækker ligeledes pålidelige europæiske tjenester (trusted services) til offentlig information, som kan integreres i de transeuropæiske telekommunikationsnets målsætninger som generiske tjenester.

Et beløb på højst 1.000.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 250.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 864)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-7210	Dataudvekslingsnet mellem administrationerne (IDA) (ob)			
	Forpligtelser	26,244	30,000	39,500
	Betalinger	23,244	30,000	35,000
	Forpl./reserv	13,000		
	Bet./reserv	11,500		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 250.000 ecu.

Et beløb på højst 206.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 936)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-7212	Indførelse af edb i EF's toldadministrationer (DOUANE 2000) (ob)			
	Forpligtelser	2,875	3,000	3,000
	Betalinger	1,675	1,800	1,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

*Et beløb på højst 125.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).**Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.*

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 277)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-722	Informationssamfundet (ob)			
	Forpligtelser	10,000	pm	10,000
	Betalinger	10,600	2,000	10,600

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra FBF genopføres

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 865)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-723	INFO 2000 (ob)			
	Forpligtelser	19,900	13,000	20,000
	Betalinger	12,900	10,000	13,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra FBF genopføres

Der tilføjes følgende anmærkning:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 100.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 278)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-724	Etablering af pålidelige europæiske tjenester (Trust Services) til offentlige informationstjenester (ob)			
	Forpligtelser	—	pm	4,500
	Betalinger	—	1,000	3,250
	Forpl./reserv		2,000	

KONTOPLAN:

Følgende budgetpost udgår: B5-724 Pålidelige europæiske tjenester (Trusted Services) til offentlige informationstjenester

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan under artikel B5-720.

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 940)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-800	Samarbejde om retlige og indre anliggender (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	3,598	3,598	3,598
	Forpl./reserv	9,300	9,300	9,300
	Bet./reserv	3,902	3,902	3,902

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Disse bevillinger skal bl.a. finansiere foranstaltninger inden for retsligt samarbejde og bistand. Sådanne foranstaltninger ville give EU mulighed for at deltage mere i etableringen af et fælles område med effektive instrumenter, navnlig instrumenter med et menneskeligt element for at bekæmpe korruption, svig og hvidvaskning af penge. Disse foranstaltninger ville også være indledning til en politik for bekæmpelse af storstilet organiseret kriminalitet og øge beskyttelsen af Det Europæiske Fællesskabs finansielle interesser. Udvekslingen af dommere og alle andre foranstaltninger inden for retsligt samarbejde mellem medlemsstaterne vil blive prioriteret.

Punkt 9

9. Politisamarbejde med henblik på forebyggelse og bekæmpelse af terrorisme, ulovlig narkotikahandel, *menneskehandel* og andre former for grov international kriminalitet, herunder om nødvendigt visse aspekter af toldsamarbejde, i forbindelse med tilrettelæggelse på unionsplan af et system for udveksling af oplysninger inden for en europæisk politienhed (EUROPOL).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 506)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-803Q	Aktioner vedrørende asyl og flygtningepolitik (ob)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne
	Forpl./reserv	3,750		
	Bet./reserv	3,750		

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B5-803N Aktioner vedrørende asyl og flygtningepolitik

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Disse bevillinger skal dække gennemførelsen af foranstaltninger inden for rammerne af et flerårigt program til fordel for asylsøgende og flygtninge, for så vidt angår politikken for indrejse. Dette initiativ inden for flygtningepolitikken, som skal finansieres over EU-ressourcer, er blevet yderst presserende, og i henhold til artikel K.1, stk. 1, er asylpolitikken af fælles interesse. Dette initiativ skal navnlig fokusere på princippet om dets ansvar mellem medlemsstaterne. I overensstemmelse med artikel K.3, stk. 2, i traktaten bør Kommissionen udarbejde et pilotprojekt på flerårigt grundlag vedrørende flygtningepolitikken. Bevillingerne bør frigives, når Kommissionen har iværksat programmerne. Disse programmer bør hovedsagelig være koncentreret om indrejsefaciliteterne generelt og tage højde for princippet om delt ansvar mellem Den Europæiske Unions medlemsstater.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1018)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-910	Generelle foranstaltninger til bekæmpelse af svig (ob)			
	Forpligtelser	5.000	2.500	2.500
	Betalinger	5.000	2.800	2.800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

UCLAF aflægger inden den 15. november 1996 beretning om sin handlingsplan og især om antallet af planlagte og gennemførte kontroller på stedet i regnskabsåret 1997. Med hensyn til regnskabsåret 1997 skal disse oplysninger foreligge inden den 15. september 1997.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 1019)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B5-950N	Udgifter til støtte for de interne politikker (ob)			
	Forpligtelser	15.000	ne	ne
	Betalinger	15.000	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B5-950N — Udgifter til støtte for de interne politikker

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Denne bevilling skal dække udgifter til støtte for de interne politikker og udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer og kongresser, information og publikationer, der er direkte forbundet med gennemførelsen af formålet med den foranstaltning, der er en integrerende del af, med undtagelse af de udgifter, der vedrører forvaltningen af disse foranstaltninger eller den generelle administration (jf. Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).

Bevillingen kan kun udnyttes til foranstaltninger, hvor denne mulighed udtrykkeligt er nævnt, og kun efter at samtlige i anmærkningen anførte bevillinger er udnyttet.

Kommissionen underretter budgetmyndigheden om fordelingen af bevillingerne under den budgetpost på de relevante konti.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 90)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-432N	FTU-støtte til fællesskabspolitikker, der falder uden for det fjerde FTU-rammeprogram (ob)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B6-432N FTU-støtte til fællesskabspolitikker, der falder uden for det fjerde FTU-rammeprogram

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1), senest ændret ved forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2335/95 (EFT L 240 af 7.10.1995, s. 12), særlig artikel 96, stk. 1.

Rådets afgørelse 89/340/EØF af 3. maj 1989 om arbejde udført for tredjeparter af Det Fælles Forskningscenter med relevans for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT L 142 af 25.5.1989, s. 10).

Rådets resolution af 29. april 1992 om de aktiviteter, som Det Fælles Forskningscenter skal udføre (EFT C 118 af 9.5.1992, s. 8).

Denne artikel skal omfatte bevillingerne til dækning af de særlige udgifter til de forskellige FTU-opgaver, der varetages af Det Fælles Forskningscenter på konkurrencemæssige betingelser som led i fællesskabspolitikkerne, og som falder uden for det fjerde rammeprogram. Der vil blive stillet yderligere bevillinger til rådighed for denne artikel i overensstemmelse med finansforordningens artikel 96, stk. 1, til dækning af de særlige udgifter til de enkelte kontrakter med Fællesskabets tjenestegrene op til det indtægtsbeløb, der opføres under konto 6226.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 982)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7111	Telematiksystemer af almen interesse (ob)			
	Forpligtelser	231,978	241,978	241,978
	Betalinger	194,218	187,357	197,218

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække personaleudgifter til 155 ansatte (82 A, 24 B og 49 C) i overensstemmelse med finansforordningens artikel 19 og 93.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 983)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7112	Avancerede kommunikationsteknologier og -tjenester (ob)			
	Forpligtelser	180,676	180,676	180,676
	Betalinger	134,587	127,858	134,587

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 984)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7113	Informationsteknologi (ob)			
	Forpligtelser	584,622	605,022	605,022
	Betalinger	395,200	395,200	416,000

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

For at sikre bedre tværfaglig koordinering inden for nanoteknologien lægges der særlig vægt på koordineringen med de særlige FTU-programmer vedrørende bioteknologi og industri- og materialeteknologi.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 985)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7121	Industri- og materialeteknologi (ob)			
	Forpligtelser	497,000	497,000	497,000
	Betalinger	330,220	330,220	347,600

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

For at sikre bedre tværfaglig koordinering inden for nanoteknologien lægges der særlig vægt på koordineringen med de særlige FTU-programmer vedrørende bioteknologi og informationsteknologi.

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække personaleudgifter til 123 ansatte (66 A, 23 B og 34 C) i overensstemmelse med finansforordningens artikel 19 og 93.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 986)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7122	Standardisering, måling og prøvning (ob)			
	Forpligtelser	44,000	44,000	44,000
	Betalinger	33,820	33,820	35,600

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 987)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7131	Miljø og klima (ob)			
	Forpligtelser	134,000	134,000	134,000
	Betalinger	105,900	100,605	105,900

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække personaleudgifter til 60 ansatte (34 A, 4 B og 22 C) i overensstemmelse med finansforordningens artikel 19 og 93.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedfølger for hvert større projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren – Sektion III – Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 988)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7132	Havforskning og -teknologi (ob)			
	Forpligtelser	54,000	54,000	54,000
	Betalinger	39,330	39,330	41,400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække personaleudgifter til 21 ansatte (13 A, 2 B og 6 C) i overensstemmelse med finansforordningens artikel 19 og 93.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert større projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren – Sektion III – Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 989)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7141	Bioteknologi (ob)			
	Forpligtelser	135,000	132,000	132,000
	Betalinger	120,000	117,990	124,200

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: Fjerde afsnit, fjerde led

Cellekommunikation inden for neurovidenskaberne, herunder prionrelateret forskning (BSE)

Fjerde afsnit, femte led:

– immunologi og genetisk vaccinologi, især vedrørende virussygdomme.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Der tilføjes følgende:

For at sikre bedre tværfaglig koordinering inden for nanoteknologien lægges der særlig vægt på koordineringen med de særlige FTU-programmer vedrørende industri- og materialeteknologi og informationsteknologi.

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække personaleudgifter til 65 ansatte (31 A, 14 B og 20 C) i overensstemmelse med finansforordningens artikel 19 og 93.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 990)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7142	Biomedicin og sundhed (ob)			
	Forpligtelser	94,000	90,000	90,000
	Betalinger	90,000	81,510	85,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Fjerde afsnit, sjette led: Forskning i AIDS, tuberkulose og andre smitsomme sygdomme, navnlig BSE.

I fjerde afsnit tilføjes følgende: Et beløb på 100.000 ecu øremærkes til koordinering af FTU-programmer og udveksling af information om palliativ behandling og hospice-behandling.

Et beløb på 5 mio ecu bør øremærkes til præventiv forskning i hjertekarsygdomme.

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække personaleudgifter til 31 ansatte (15 A, 5 B og 11 C) i overensstemmelse med finansforordningens artikel 19 og 93.

Fjerde afsnit, sjette led:

– forskning i AIDS, tuberkulose og andre smitsomme sygdomme, navnlig BSE.

I fjerde afsnit tilføjes følgende:

Et beløb på 100.000 ecu øremærkes til koordinering af FTU-programmer og udveksling af information om palliativ behandling og hospice-behandling.

Et beløb på 5 mio ecu bør øremærkes til præventiv forskning i hjertekarsygdomme.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 991)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7143	Landbrug og fiskeri (herunder agroindustri, levnedsmiddelteknologi, skovbrug, akvakultur og udvikling af landdistrikter) (ob)			
	Forpligtelser	152,200	162,000	162,000
	Betalinger	108,965	108,965	114,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække personaleudgifter til 64 ansatte (30 A, 15 B og 19 C) i overensstemmelse med finansforordningens artikel 19 og 93.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert større projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren – Sektion III – Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 992)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7151	Teknologi til renere og effektiv produktion og anvendelse af energi (ob)			
	Forpligtelser	258,000	258,000	258,000
	Betalinger	177,080	177,080	186,400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert større projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren – Sektion III – Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække personaleudgifter til 79 ansatte (40 A, 17 B og 22 C) i overensstemmelse med finansforordningens artikel 19 og 93.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 993)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7161	Transport (ob)			
	Forpligtelser	75.000		75.000
	Betalinger	65.930	65.930	69.400

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække personaleudgifter til 36 ansatte (22 A, 4 B og 10 C) i overensstemmelse med finansforordningens artikel 19 og 93.

Kommissionen vedføjer for hvert større projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren – Sektion III – Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 994)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7171	Måltrettet socioøkonomisk forskning (ob)			
	Forpligtelser	40,000		40,000
	Betalinger	26,600	26,600	28,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 995)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7211	Samarbejde med tredjelande og internationale organisationer (ob)			
	Forpligtelser	176,000	176,000	176,000
	Betalinger	119,415	-119,415	125,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 996)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7311	Formidling og udnyttelse af resultater (ob)			
	Forpligtelser	88,632	90,632	90,632
	Betalinger	61,044	61,044	64,257

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække personaleudgifter til 35 ansatte (18 A, 6 B og 11 C) i overensstemmelse med finansforordningens artikel 19 og 93.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedføjer for hvert større projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren — Sektion III — Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 997)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-7411	Forskernes uddannelse og mobilitet (ob)			
	Forpligtelser	173,101	182,901	182,901
	Betalinger	135,470	135,470	142,600

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække personaleudgifter til 56 ansatte (26 A, 9 B og 21 C) i overensstemmelse med finansforordningens artikel 19 og 93.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 998)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-8111	Nuklear sikkerhed (ob)			
	Forpligtelser	13,000	13,000	13,000
	Betalinger	27,100	25,745	27,100

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedfølger for hvert større projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren — Sektion III — Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 999)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B6-8121	Kontrolleret termonuklear fusion (ob)			
	Forpligtelser	187,000	192,000	192,000
	Betalinger	173,374	164,705	173,374

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Kommissionen forelægger en uafhængig vurdering af forskningen i termonuklear fusion inden oktober 1996.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen vedfølger for hvert større projekt, der finansieres over denne budgetpost, en oversigt over miljøvirkningerne på grundlag af traktatens artikel 130 R.

Der vil som led i den kommende budgetprocedure blive forelagt en oversigt over de miljøbeskyttelsesforanstaltninger, der er finansieret over bevillingerne til denne budgetpost.

Torsdag, den 24. oktober 1996

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets beslutning af 28. marts 1996 (pkt. 28) om retningslinjerne for 1997-budgetproceduren – Sektion III – Kommissionen (EFT C 117 af 22.4.1996, s. 64) nedsætter Kommissionen en arbejdsgruppe om grøn teknologi, som i nært samarbejde med de nationale administrationer skal etablere et europæisk miljønet. Resultaterne af denne arbejdsgruppes arbejde meddeles budgetmyndigheden inden Europa-Parlamentets førstebehandling.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 866)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7—	EKSTERNE AKTIONER (ob)			

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Alle kontrakter vedrørende eksternt personale, der er dækket over aktionsbevillingerne, bør kontrolleres og harmoniseres af en central enhed under budgetkommissærens ansvar.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 1000)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
B7-101	Strukturtilpasning (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-102	STABEX (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-103	SYSMIN (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-104	Risikokapital (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-105	Rentegodtgørelser (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-106	Nødhjælp (ob)	Forpligtelser	pm	—	10.000
		Betalinger	pm	—	10.000
B7-107	Støtte til flygtninge (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-110	Programmerbar støtte (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-111	Strukturtilpasning (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-112	STABEX (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-113	SYSMIN (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-114	Risikokapital (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-115	Rentegodtgørelser (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-116	Nødhjælp (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—
B7-117	Støtte til flygtninge (ob)	Forpligtelser	pm	—	—
		Betalinger	pm	—	—

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Anmærkningerne fra 1996-budgettet genopføres og ajourføres med en reference til aftalen af 4. november 1995 om ændring af Lomé IV-konventionen, særlig finansprotokollen hertil (8. EUF).

i mio ecu

Budgetpost	Bevillinger 1997		Bevillinger 1996		Gennemførelse 1995	
	Forpl.	Betalinger	Forpl.	Betalinger	Forpl.	Betalinger
B7-10 Samarbejde med staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet						
B7-100	845.000	1.172.000	1.050.000	720.000	805.320	687.210
B7-101	170.000	100.000	85.000	200.000	145.500	232.640
B7-102	540.000	250.000	80.000	127.000	126.910	301.180
B7-103	150.000	110.000	83.000	100.000	84.490	19.120
B7-104	125.000	127.000	129.000	170.000	256.450	121.050
B7-105	30.000	30.000	60.000	50.000	35.960	24.240
B7-106	30.000	—	—	—	32.680	107.210
B7-107	—	—	6.000	15.000	4.310	12.180
I alt B7-10	1.890.000	1.789.000	1.493.000	1.382.000	1.491.620	1.504.830
B7-11 Samarbejde med oversøiske lande og territorier, der er associeret med Fællesskabet						
B7-110	30.000	18.000	54.000	50.000	19.840	18.220
B7-111	—	—	—	—	—	—
B7-112	—	—	—	2.000	4.180	2.080
B7-113	—	—	2.000	—	—	10
B7-114	3.000	3.000	1.000	—	370	2.820
B7-115	—	—	—	—	430	960
B7-116	—	—	—	—	1.010	90
B7-117	—	—	—	—	100	90
I alt B7-11	33.000	21.000	57.000	52.000	25.070	24.270
I alt B7-1	1.923.000	1.810.000	1.550.000	1.434.000	1.516.690	1.529.100

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 867)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-200	Fødevarehjælp i form af korn og ris (ob)			
	Forpligtelser	150,750	151.000	151.000
	Betalinger	115,250	115.500	125.000

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Et indtægtsbeløb på ca. 250.000 ecu vil være til rådighed til genanvendelse i overensstemmelse med finansforordningens artikel 27.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 109)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-201	Anden hjælp i form af alternative produkter og aktioner (ob)			
	Forpligtelser	178,500	165,000	178,500
	Betalinger	150,000	138,500	150,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 868)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-202	Transport, fordeling, oplagring og støtteforanstaltninger (ob)			
	Forpligtelser	200,500	185,500	201,500
	Betalinger	144,000	134,000	145,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Et indtægtsbeløb på ca. 1.000.000 ecu vil være til rådighed til genanvendelse i overensstemmelse med finansforordningens artikel 27.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 869)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-210	Bistand til befolkningerne og fødevareødhjælp i udviklingslande og tredjelande, som er ramt af katastrofer eller alvorlige kriser (ob)			
	Forpligtelser	148,100	138,000	148,000
	Betalinger	146,100	138,500	150,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

I afsnittet »Denne bevilling er også bestemt til...« udgår sidste punktum:

»Den kan også anvendes til finansiering...«

7. led:

Denne bevilling dækker ligeledes:

- forberedende feasibility-undersøgelser vedrørende humanitære aktioner og evaluering af humanitære projekter og planer
- tilsyns- og opfølgingsaktioner i forbindelse med humanitære projekter og planer
- kontrol- og koordinationsaktioner i forbindelse med gennemførelsen af foranstaltninger, der indgår som led i den pågældende bistand
- foranstaltninger til udbygning af Fællesskabets koordination med medlemsstaterne, donorlande uden for EU, internationale organisationer, ikke-statslige organisationer samt disses repræsentative organisationer
- bevidstgørelses- og oplysningsaktioner
- faglige bistandsaktioner, der er nødvendige både for forberedelsen af humanitære planer og for gennemførelsen af humanitære projekter
- finansiering af kontrakter om faglig bistand med henblik på at lette udveksling af teknisk viden og erfaringer mellem europæiske humanitære organisationer og institutioner indbyrdes og mellem disse og tilsvarende organer i tredjelande

[sidste led udgår]

Et beløb på højst 3.900.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 870)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-212	Bistand til flygtninge og fordrevne i Latinamerika og Asien med henblik på disses selvforsyning (ob)			
	Forpligtelser	59,350	60,000	60,000
	Betalinger	59,350	55,500	60,000

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: *Et beløb på højst 650.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).*

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 871)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-214	Humanitær bistand til befolkningerne i landene i Central- og Østeuropa (ob)			
	Forpligtelser	98,000	92,000	98,000
	Betalinger	98,000	90,500	98,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning: Afsnit 3a (nyt):

Denne bevilling skal især også finansiere repatriering og reintegration for de bosniske flygtninge, som i flere år er blevet modtaget i forskellige EU-lande, især i Tyskland.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 298)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-215	Humanitær bistand til befolkningerne i de uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen (ob)			
	Forpligtelser	45,000	40,000	43,000
	Betalinger	40,000	37,000	40,000

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 115)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-217	Foranstaltninger til fordel for flygtninge og fordrevne (ob)			
	Forpligtelser	17,000	16,000	17,000
	Betalinger	15,000	14,000	15,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 116)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-219	Operationel støtte og katastrofeberedskab (ob)			
	Forpligtelser	7,000	5,500	6,000
	Betalinger	4,500	4,000	4,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra FBF genopføres

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 872)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-300	Finansielt og fagligt samarbejde med udviklingslandene i Asien (ob)			
	Forpligtelser	318,750	301,500	323,000
	Betalinger	165,750	160,000	170,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Bevillingerne til Nepal gøres betinget af, at landets myndigheder garanterer, at de ikke vil udvise de tibetanske flygtninge af landet.

Som led i strategierne vedrørende Kommissionens sundhedspolitik og med henblik på at støtte programmer til forbedring af grundlæggende primære sundhedstjenester er der også afsat bevillinger til et program til forebyggelse af gigtfeber.

Denne bevilling skal også dække støtte til ikke-statslige og specialiserede organisationers hjælpeaktioner til fordel for det voksende antal gadebørn.

Denne bevilling skal også dække systematisk overvågning og evaluering med henblik på at vurdere de miljømæssige virkninger af udviklingsprojekter, der finansieres over denne budgetpost, og offentliggørelse af en årlig evalueringsrapport.

5. led:

Et beløb på højst 4.250.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 873)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-301	Økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Asien (ob)			
	Forpligtelser	82,400	75,000	105,500
	Betalinger	44,900	30,000	46,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Bevillingerne til Nepal gøres betinget af, at landets myndigheder garanterer, at de ikke vil udvise de tibetanske flygtninge af landet.

Torsdag, den 24. oktober 1996

En del af den samlede støtte til Bangladesh skal anvendes til at føre bengalske bosættere i Chittagong-området tilbage til sletteområderne.

Denne bevilling skal også dække finansieringen af pilotprojekter til fremme af miljømæssigt og socialt acceptable forretningsmetoder, herunder overførsel af faglig knowhow vedrørende de bedste metoder inden for rene teknologier og økonomiske initiativer.

Disse bevillinger dækker også aktiviteter med henblik på fremme af demokratiet i Asien og i særdeleshed i Den Kinesiske Folkerepublik samt Hongkong og Macao.

Fællesskabets bistand ydes ikke til lande eller organisationer, som tilskynder til eller tillader tvungen abort, tvungen sterilisation eller barnemord som middel til at kontrollere befolkningstilvæksten.

3. led:

Et beløb på højst 1.100.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1020)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-310	Finansielt og fagligt samarbejde med udviklingslandene i Latinamerika (ob)			
	Forpligtelser	190,900	190,000	200,400
	Betalinger	125,900	125,000	135,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Andet afsnit: »... Der er fortrinsvis tale om aktioner, som indvirker på *den retlige struktur og samarbejdet med Unionen herom*, den økonomiske struktur...«.

Denne bevilling skal også dække systematisk overvågning og evaluering med henblik på at vurdere de miljømæssige virkninger af udviklingsprojekter, der finansieres over denne budgetpost, og offentliggørelse af en årlig evalueringsrapport.

Fredsprocessen i Guatemala støttes med et beløb på 2.000.000 ecu.

Et beløb på højst 4.100.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 875)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-311	Økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Latinamerika (ob)			
	Forpligtelser	64,250	50,000	65,500
	Betalinger	36,750	30,000	38,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling skal også dække finansieringen af pilotprojekter til fremme af miljømæssigt og socialt acceptable forretningsmetoder, herunder overførsel af faglig knowhow vedrørende de bedste metoder inden for rene teknologier og økonomiske initiativer.

Et beløb på højst 1.250.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 305)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-312	Fremme af fællesskabsinvesteringer med henblik på virksomheder i Cuba (små og mellemstore virksomheder) (ob)			
	Forpligtelser	0,500	—	0,500
	Betalinger	0,300	—	0,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 1021)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-320	Europæisk program for genopbygning og udvikling i Sydafrika (ob)			
		Forpligtelser	127,500	120,000
	Betalinger	82,500	75,000	80,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling skal også dække finansieringen af pilotprojekter til fremme af miljømæssigt og socialt acceptable forretningsmetoder, herunder overførsel af faglig knowhow vedrørende de bedste metoder inden for rene teknologier og økonomiske initiativer.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 1022)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
B7-321	Rehabiliteringsprogrammer i det sydlige Afrika (ob)				
		Forpligtelser	15,000	15,000	15,000
		Betalinger	12,000	12,000	12,000
		Forpl./reserv	2,500		
	Bet./reserv	2,500			

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Der bør også stilles midler til rådighed til fremme af den økonomiske integration i området.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændringsforslag 583)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-4032	Særhjælp til Tyrkiet (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	3,500	3,500
	Bet./reserv	3,500		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling bør opføres i reserven, da Tyrkiet fortsat krænker menneskerettighederne og overtræder folkerettens bestemmelser.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 307)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-4034	Finansiel bistand til Tyrkiet (ob)			
	Forpligtelser	pm	53,000	53,000
	Betalinger	pm	42,000	42,000
	Forpl./reserv	53,000		
	Bet./reserv	42,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Gennemførelsen af denne bevilling er betinget af, at Tyrkiet respekterer de demokratiske principper i den europæiske menneskerettighedskonvention og de bestemmelser, der gælder for retsstaten og i henhold til folkeretten, og af en tydeliggørelse af den nye tyrkiske regerings erklæringer vedrørende toldunionen med Den Europæiske Union. Der skal ligeledes kunne konstateres betydelige fremskridt i retning af en politisk løsning på Cypren-spørgsmålet og det kurdiske spørgsmål. Dette er i overensstemmelse med de mange beslutninger fra Europa-Parlamentet, særlig beslutningen af 19. september 1996.

Bevillingerne på kontoen vedrørende det finansielle samarbejde med Tyrkiet overføres i sin helhed til reserven, indtil Tyrkiet opfylder sine internationale forpligtelser, respekterer menneskerettighederne og anerkender det kurdiske folks rettigheder.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 878)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-4051	Tredje og fjerde finansprotokol med de sydlige Middelhavslande (ob)			
	Forpligtelser	8,000	8,000	8,000
	Betalinger	193,000	193,000	193,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Sidste afsnit udgår:

»Den dækker også udgifter...«

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 1023)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-410	MEDA (ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet) (ob)			
	Forpligtelser	836,700	842,000	842,000
	Betalinger	314,700	270,000	320,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Tredje afsnit, andet led

- bedre socioøkonomisk ligevægt (bl.a. gennem støtte til en forbedring af de sociale tjenester, en harmonisk og integreret udvikling af landdistrikterne, de civile samfunds forpligtelse til at fremme udviklingen, uddannelse og udvekslinger på det kulturelle område, styrkelse af demokratiet og menneskerettigheder samt miljøbeskyttelse og fremme af kvinders aktive deltagelse i det økonomiske liv og samfundslivet)

Efter tankestregerne tilføjes følgende nye afsnit:

Under gennemførelsen af bevillingerne tager Kommissionen hensyn til situationen i hvert enkelt land med hensyn til respekten for de demokratiske principper og retsstatsprincippet, respekten for menneskerettighederne og mindretalsrettighederne, overholdelsen af bestemmelserne i folkeretten og respekten for den territoriale integritet og ydre grænser i medlemsstaterne og i tredjelande i Middelhavsområdet (Parlamentets beslutning af 19. september 1996).

Før der anvendes bevillinger til programmer i Tyrkiet, forelægger Kommissionen programmerne for Europa-Parlamentet, som skal give sin godkendelse til, at de nødvendige midler frigøres.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Tredje afsnit ændres som følger:

Desuden kan denne artikel, hvis der indsættes bestemmelser derom i finansielle memorandummer eller tilsvarende dokumenter, også dække kontrakter, som Kommissionen indgår for programmernes løbetid med henblik på ydelse af teknisk og administrativ bistand og dækning af udgifter af administrativ art i forbindelse hermed til gensidig fordel for Kommissionen og partnerlandene. Kontrakterne med eksperter, der er ansvarlige for forberedelsen af projekternes referencevilkår, vurderingen af tilbud samt kontrol og revision indgås for et år ad gangen med mulighed for forlængelse. Kommissionen skal efter begrundet anmodning fremsende alle nødvendige oplysninger vedrørende gennemførelsen af programmerne til budgetmyndighedens parter, herunder resultatet af eksperternes arbejde. Bevillingerne til dette formål må ikke overstige 3% af de til programmet godkendte bevillinger, for så vidt angår de bevillinger, der er opført under budgetposten.

Denne bevilling skal også dække finansieringen af pilotprojekter til fremme af miljømæssigt og socialt acceptable forretningsmetoder, herunder overførsel af faglig knowhow vedrørende de bedste metoder inden for rene teknologier og økonomiske initiativer.

Denne bevilling skal også dække systematisk overvågning og evaluering med henblik på at vurdere de miljømæssige virkninger af udviklingsprojekter, der finansieres over denne budgetpost, og offentliggørelse af en årlig evalueringsrapport.

Et beløb på højst 5.000.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer, kongresser, information og publikationer.

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Et indtægtsbeløb på ca. 300.000 ecu til være til rådighed til genudnyttelse i overensstemmelse med finansforordningens artikel 27.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 1024)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-500	Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa (ob)			
	Forpligtelser	1065,300	1076,300	1076,300
	Betalinger	993,000	944,000	1004,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

10. afsnit, 4. led:

— Omstrukturering og reform af landbruget herunder fremme af landdistrikter

I 10. afsnit tilføjes følgende nye led:

- fremme af lige muligheder for kvinder og mænd, navnlig ligeløn og lige adgang til arbejdsmarkedet
- støtte til den kombinerede transport ved hjælp af pilotprojekter — ligesom i forbindelse med PACT-programmet i medlemsstaterne.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling er bestemt til finansiering af støtte til foranstaltninger til fremme af en bæredygtig udvikling i landdistrikterne i landene i Central- og Østeuropa. Der skal lægges særlig vægt på programmer, som igennem en bæredygtig udvikling af de regionale ressourcer øger værditilvæksten i regionen. Støtten til en selvstændig økonomisk udvikling er begrænset til en startfinansiering.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Denne bevilling er også bestemt til miljøprojekter og især nedlukningen af RBMK-reaktorer. Kommissionen aflægger beretning til Europa-Parlamentet om anvendelsen af denne bevilling.

Den er også bestemt til uddannelse og publikations- og forskningsarbejde på området europæisk integration og samarbejde med landene i Central- og Østeuropa, som udføres i disse lande af Det Internationale Center for Europæisk Uddannelse.

Et beløb på 1 mio ecu øremærkes til uddannelse af eksperter og indførelse af et regnskabs- og kontrolsystem for nukleare materialer i de central- og østeuropæiske lande, som led i Euratom-traktaten.

En bevilling på 2 mio ecu er øremærket til samarbejdet mellem landene i Central- og Østeuropa og medlemsstaterne på området informationssamfundet. Fællesskabets andel af denne aktion gennemføres over konto B5-4020 under udgiftsområde 3.

14. afsnit:

Et beløb på højst 10.500.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer og kongresser... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

15. afsnit:

Desuden kan denne artikel, hvis der indsættes bestemmelser derom i finansielle memorandummer eller tilsvarende dokumenter, også dække kontrakter, som Kommissionen indgår for programmernes løbetid med henblik på ydelse af teknisk og administrativ bistand og dækning af udgifter af administrativ art i forbindelse hermed til gensidig fordel for Kommissionen og partnerlandene. Kontrakterne med eksperter, der er ansvarlige for forberedelsen af projekternes referencevilkår, vurderingen af tilbud samt kontrol og revision indgås for et år ad gangen med mulighed for forlængelse. Kommissionen skal efter begrundet anmodning fremsende alle nødvendige oplysninger vedrørende gennemførelsen af programmerne til budgetmyndighedens parter, herunder resultatet af eksperternes arbejde. Bevillingerne til dette formål må ikke overstige 2% af de til PHARE-programmet godkendte bevillinger, for så vidt angår de bevillinger, der er opført under budgetposten.

Et indtægtsbeløb på ca. 500.000 ecu vil være til rådighed til genanvendelse i overensstemmelse med finansforordningens artikel 27.

Mindst 100 mio ecu er bestemt til miljøprojekter og især nedlukningen af RBMK-reaktorer.

Kommissionen aflægger beretning til Europa-Parlamentet om anvendelsen af denne bevilling.

200.000 mio ecu øremærkes til uddannelse og publikations- og forskningsarbejde på området europæisk integration og samarbejde med landene i Central- og Østeuropa, som udføres i disse lande af Det Internationale Center for Europæisk Uddannelse.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 880)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-501	Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ob)			
	Forpligtelser	15,400	16,700	16,700
	Betalinger	15,400	16,700	16,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen sikrer, at der fra TEMPUS-programmet overføres et bidrag til instituttets administrationsudgifter.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1025)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-502	Grænseoverskridende samarbejde på strukturuområdet (ob)			
	Forpligtelser	179,900	180,000	180,000
	Betalinger	129,900	130,000	143,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

6. led »Den dækker også...« udgår.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Et indtægtsbeløb på ca. 100.000 ecu vil være til rådighed til genanvendelse i overensstemmelse med finansforordningens artikel 27.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 877)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-520	Fagligt samarbejde med de uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen (ob)			
	Forpligtelser	510,500	510,700	510,700
	Betalinger	479,800	435,000	480,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

5. afsnit ændres som følger:

Aktionerne iværksættes på områder som uddannelse i offentlig og privat forvaltning, energi, nuklear sikkerhed, transport, finansielle ydelser, fødevareredistribution, miljø, *sociale systemer samt uddannelse* og sundhed som støtte til demokratiseringsprocessen og bestræbelserne for at skabe ligestilling mellem mænd og kvinder i de pågældende lande.

Torsdag, den 24. oktober 1996

9. afsnit:

Desuden kan denne artikel, hvis der indsættes bestemmelser derom i finansielle memorandummer eller tilsvarende dokumenter, også dække kontrakter, som Kommissionen indgår for programmernes løbetid med henblik på ydelse af teknisk og administrativ bistand og dækning af udgifter af administrativ art i forbindelse hermed til gensidig fordel for Kommissionen og partnerlandene. Kontrakterne med eksperter, der er ansvarlige for forberedelsen af projekternes referencevilkår, vurderingen af tilbud samt kontrol og revision indgås for et år ad gangen med mulighed for forlængelse. Kommissionen skal efter begrundet anmodning fremsende alle nødvendige oplysninger vedrørende gennemførelsen af programmerne til budgetmyndighedens parter, herunder resultatet af eksperternes arbejde. Bevillingerne til dette formål må ikke overstige 3,5% af de til TACIS-programmet godkendte bevillinger, for så vidt angår de bevillinger, der er opført under budgetposten.

Der tilføjes følgende anmærkning:

Et indtægtsbeløb på ca. 200.000 ecu vil være til rådighed til genanvendelse i overensstemmelse med finansforordningens artikel 27.

Disse bevillinger skal ligeledes anvendes til uddannelse af eksperter og til gennemførelse af et system til regnskab med nukleart materiale samt et kontrolsystem i de central- og østeuropæiske lande, som led i Euratom-traktaten.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 882)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-521	Fagligt samarbejde med de uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen inden for områder som beskyttelse af miljøet og naturen samt af folkesundheden (ob)			
	Forpligtelser	30,000	30,000	30,000
	Betalinger	10,000	10,000	10,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

4. led udgår.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1026)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-54	ØKONOMISK SAMARBEJDE MED REPUBLIKKERNE I DET TIDLIGERE JUGOSLAVIEN (ob)			
B7-541	Foranstaltninger til genopbygning af republikkerne i det tidligere Jugoslavien (ob)			
	Forpligtelser	88,000	43,000	43,000
	Betalinger	65,000	35,000	35,000

Torsdag, den 24. oktober 1996

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-542	Særlig bistand til flygtninge i republikkerne i det tidligere Jugoslavien (ob)			
	Forpligtelser	—	15,000	15,000
	Betalinger	—	15,000	15,000
B7-545	Europa for Sarajevo (ob)	Forpligtelser	30,000	30,000
		Betalinger	15,000	15,000
B7-543N	Foranstaltninger til rehabilitering af republikkerne i det tidligere Jugoslavien (ob)	Forpligtelser	120,000	ne
		Betalinger	125,000	ne
B7-544N	Støttemissioner på toldområdet til Bosnien—Hercegovina (ob)	Forpligtelser	4,100	ne
		Betalinger	4,000	ne
B7-500	Støtte til økonomisk omstrukturering til landene i Central- og Østeuropa (ob)	Forpligtelser	922,200	1076,300
		Betalinger	800,000	944,000

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger (se nedenstående tabel):

Budgetposterne i budgetforslaget ændres som anført i forslaget til ændring. Teksten og anmærkningerne er uændret bortset fra de markerede ændringer.

Artikel B7-542 udgår.

Budgetforslag 97	Ændringsforslag	Tekst
B7-5		SAMARBEJDE MED LANDENE I CENTRAL- OG ØSTEUROPA
B7-54		Samarbejde med republikkerne i det tidligere Jugoslavien
B7-540		Finansprotokoller med republikkerne i det tidligere Jugoslavien
B7-541	B7-541	Foranstaltninger til genopbygning af republikkerne i det tidligere Jugoslavien
B7-542		
	B7-543N	Foranstaltninger til rehabilitering af republikkerne i det tidligere Jugoslavien
	B7-544N	Støttemissioner på toldområdet til Bosnien-Hercegovina
B7-545		Europa for Sarajevo

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

- B7-541: Anmærkningerne fra B7-542 tilføjes

Bevillingerne kan også anvendes til fælles aktioner udført af politistyrkerne med henblik på at opretholde fred og stabilitet i Bosnien og garantere civilbefolkningen beskyttelse og sikkerhed.

- B7-543N: Følgende anmærkninger overføres fra artikel B7-500 til artikel B7-543N:

Rådets forordning (EF) nr. 1366/95 af 12. juni 1995 om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på udvidelse af den økonomiske bistand til Kroatien (EFT L 133 af 17.6.1995, s. 1.).

Forslag til Rådets forordning (EF) nr.... af... om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på udvidelse af den økonomiske bistand til også at omfatte Bosnien-Hercegovina (EFT C... af..., s..).

Torsdag, den 24. oktober 1996

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling skal i forbindelse med demokratiseringen af de central- og østeuropæiske lande og deres overgang til markedsøkonomi dække finansieringen af programmer med bl.a. følgende formål:

- omstrukturering og privatisering af statsvirksomheder
 - udvikling af den private sektor
 - modernisering af det finansielle system
 - omstrukturering og reform af landbruget
 - offentlig forvaltning og reform af institutioner
 - reform af de sociale tjenester og beskæftigelsen
 - samarbejde med NGO'er
 - uddannelse og erhvervsuddannelse
 - sundhed
 - kulturelt samarbejde
 - infrastruktur i forbindelse med energi-, telekommunikations- og transportsektoren
 - miljøbeskyttelse.
- B7-544N: Følgende anmærkninger overføres fra artikel B7-500 til artikel B7-544N:
Bevillingen dækker desuden finansiering af støtteemissioner på toldområdet til Republikken Bosnien-Hercegovina med et beløb på 4.100.000 ecu. I 1996 blev disse aktioner finansieret via konto B7-7002.
- B7-545: Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 884)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-6000	Fællesskabsdeltagelse i foranstaltninger til fordel for udviklingslande, som gennemføres af ikke-statslige organisationer (ob)			
	Forpligtelser	160,000	150,000	162,000
	Betalinger	150,050	130,000	141,250
	Forpl./reserv	36,000		
	Bet./reserv	15,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Europa-Parlamentets beslutning af 18. maj 1995 om Tibet (EFT C 151 af 19.6.1995, s. 278).

Før sidste afsnit indføres følgende:

Under denne budgetpost opføres også støtten til aktioner gennemført af ikke-statslige organisationer, der beskæftiger sig med beskyttelse af forbrugernes interesser.

Torsdag, den 24. oktober 1996

Ligeledes opført under denne konto er finansiering på op til 100% af gennemførelsen af projekter, der direkte tager sigte på at fremme sundhedsplejen i forbindelse med svangerskab og mindske dødeligheden for mødre og spædbørn i udviklingslandene, navnlig i de mindst udviklede lande,

Denne bevilling er bestemt til at dække finansiering af følgende foranstaltninger:

- samfinansiering med ikke-statslige organisationer af bæredygtige, sociale, økonomiske og miljømæssige udviklingsaktioner.
- samfinansiering med ikke-statslige organisationer af... udviklingsaktioner til fordel for de dårligst stillede befolkninger i såvel associerede som ikke-associerede udviklingslande, herunder det voksende antal gadebørn, og iværksættelse af denne samfinansiering under hensyntagen til de udviklingsprioriteringer, som Europa-Parlamentet opstillede i sin beslutning af 14. maj 1992 (EFT C 150 af 15.6.1992)
- samfinansiering af uddannelse og undervisning i miljømæssig bæredygtighed gennemført af ikke-statslige organisationer i udviklingslandene.

Denne bevilling skal også dække finansiering af aktioner, som gennemføres af ikke-statslige organisationer, navnlig som led i projekter inden for undervisning, sundhed, genintegrering, udviklingen i landdistrikter, på det sociale område og på uddannelsesområdet, samt inden for fødevarerikkerhed og landbrugsudvikling i følgende lande: Sydafrika, Burma, Cambodja (1,6 mio ecu), Chile (3,5 mio ecu), Cuba (2 mio ecu) og Vietnam (2 mio ecu).

Denne bevilling skal også i overensstemmelse med resolutionerne fra FN's Sikkerhedsråd dække samfinansieringen med de ikke-statslige organisationer af infrastruktur- og rehabiliteringsprojekter for den kurdiske befolkning (3 mio ecu).

Den skal også dække samfinansiering med de ikke-statslige organisationer af infrastruktur- og rehabiliteringsprojekter til fordel for den tibetanske befolkning (2,6 mio ecu) samt bistand, navnlig medicinsk, til befolkningen i Vestsahara (2 mio ecu).

Kommissionen forelægger inden maj 1997 en evalueringsrapport om Fællesskabets deltagelse.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 885)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-6008Q	Aktion til fordel for flygtninge, der har fundet midlertidig beskyttelse i Den Europæiske Union (ob)			
	Forpligtelser	10,000	ne	ne
	Betalinger	10,000	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-6008N — Aktion til fordel for flygtninge, der har fundet midlertidig beskyttelse i Den Europæiske Union

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling skal dække pilotprojekter med henblik på at lette frivillig hjemsendelse af flygtninge, der har fundet midlertidig beskyttelse i Den Europæiske Union.

Aktionerne omfatter navnlig følgende områder:

- uddannelsesfaciliteter for flygtninge under 18 år
- faglig uddannelse
- information om de økonomiske og administrative strukturer i hjemlandene som vigtig støtte til genintegrering i disse lande.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 886)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-610	Uddannelse og oplysning inden for udviklingsbistand (ob)			
	Forpligtelser	4,500	pm	4,500
	Betalinger	3,800	2,000	3,800

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

Uddannelse og oplysning på udviklingsområdet, *herunder uddannelsesophold i Kommissionen for statsborgere fra tredjelande.*

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Anmærkninger bør omfatte bemærkningerne fra den tidligere artikel B7-612 (1996-budgettet).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1027)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-611N	Kvindens rolle i udviklingsprocessen (ob)			
	Forpligtelser	5,000	ne	ne
	Betalinger	5,000	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-611N Kvinders rolle i udviklingsprocessen

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra 1996-budgettet genopføres, og der tilføjes følgende:

Bevillingen skal også anvendes til fremme af gennemførelsen af Rådets resolution fra december 1995 (Rådets resolution af 20.12.1995 om kønsaspektet i udviklingssamarbejdet).

Anmærkningerne bør omfatte bemærkningerne fra den tidligere artikel B7-633.

Denne bevilling er bestemt til finansiering af mindre lån og kreditter, som stilles til rådighed for kvinder i udviklingslandene uden formaliteter (efter de samme principper som dem, der anvendes af Grameen Bank eller lignende initiativer) navnlig med henblik på at fremme kvinders beskæftigelsesmuligheder (tidligere artikel B7-633).

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1028)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst		Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-6200	Miljø i udviklingslandene (ob)				
		Forpligtelser	15,000	12,000	14,500
		Betalinger	13,000	10,000	15,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

2. afsnit Denne bevilling er bestemt til at dække styrkelsen af en bæredygtig udvikling gennem en reel integration af miljøanliggender i udviklingsprocessen *i de lande, hvor der ikke gennemføres andre fællesskabsprogrammer.* (Resten uændret)

3. afsnit Den dækker også finansiering af projekter til bevarelse af truede arter. Under denne konto opføres også støtte til aktioner gennemført af ikke-statslige organisationer, der beskæftiger sig med beskyttelse af forbrugernes interesser.

4. afsnit udgår.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1029)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst		Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-6201	Tropiske skove (ob)				
		Forpligtelser	50,000	40,000	50,000
		Betalinger	35,000	28,000	35,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

3. afsnit udgår.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 890)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-6210	Nord-Syd-samarbejdet om bekæmpelse af narkotikamisbrug (ob)			
	Forpligtelser	8,900	10,000	10,000
	Betalinger	8,200	9,300	9,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 1.000.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Der tilføjes følgende anmærkning: Et indtægtsbeløb på ca. 100.000 ecu vil være til rådighed til genanvendelse i overensstemmelse med finansforordningens artikel 27.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 891)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-631	Støtte til demografisk politik og tilhørende programmer i udviklingslandene samt opfølgning af Konferencen om Befolkning og Udvikling (ob)			
	Forpligtelser	8,000	5,000	8,000
	Betalinger	6,500	3,500	6,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Tredje afsnit

Den skal ligeledes give kvindeorganisationer og -sammenslutninger mulighed for at drage konklusioner af Konferencen om Befolkning og Udvikling og *kvindekonferencen i Beijing* samt analysere resultaterne og konsekvenserne af disse konferencer.

Der tilføjes følgende nye anmærkning:

Denne bevilling skal også dække reproduktiv sundhed og familieplanlægning.

Anmærkningerne fra FBF vedrørende budgetpost B7-321 genopføres med følgende tilføjelse:

Denne bevilling skal ligeledes dække undersøgelser og innovative pilotforanstaltninger vedrørende mødres og småbørns sundhed, herunder sundhedspleje i forbindelse med svangerskab.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 1030)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-641	Rehabilitering og genopbygning til fordel for udviklingslandene (ob)			
	Forpligtelser	62,500	57,500	57,500
	Betalinger	55,000	30,000	50,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra FBF genopføres

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 893)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-651	Koordinering af udviklingspolitikken, vurdering af resultaterne af fællesskabsstøtte og opfølgning i praksis (ob)			
	Forpligtelser	2,000	pm	8,300
	Betalinger	2,000	3,000	7,250
	Forpl./reserv	2,000	3,000	
	Bet./reserv	2,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 1031)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-660	Eksterne samarbejdsforanstaltninger (ob)			
	Forpligtelser	pm	15,000	15,000
	Betalinger	pm	15,000	15,000
	Forpl./reserv	10,000		
	Bet./reserv	10,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Denne bevilling skal anvendes til finansiering af Den Europæiske Unions deltagelse i KEDO-projektet.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 320)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-6601Q	Andre eksterne samarbejdsforanstaltninger (ob)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-6601N Andre eksterne samarbejdsforanstaltninger

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Parlamentets beslutning af 18. juli 1996.

Denne bevilling skal til sin tid dække samfinansieringen af eksterne foranstaltninger med Den Kinesiske Folkerepublik.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 895)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-661	Fællesskabets deltagelse i foranstaltninger vedrørende antipersonelminner (ob)			
	Forpligtelser	7,000	7,000	7,000
	Betalinger	6,000	6,000	6,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen skal sørge for en bedre koordinering mellem de generaldirektorater, der er ansvarlige for forvaltningen.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 896)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-7000	Program for demokrati i de central- og østeuropæiske lande (ob)			
	Forpligtelser	10,000	10,000	11,000
	Betalinger	8,000	8,000	9,200

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Andet afsnit

Denne bevilling er bestemt til at dække støtte til aktioner iværksat af sammenslutninger, med en så omfattende deltagelse som muligt af regionale NGO'er og med særlig vægt på kvindesammenslutninger, der fører en aktiv kamp for demokratiets genindførelse i det civile liv i de central- og østeuropæiske lande.

Der tilføjes følgende anmærkning:

En del af denne bevilling skal dække støtte til organisationer, der fremmer lige deltagelse af kvinder og mænd i beslutningsprocessen.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 979)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-7001	Fællesskabsforanstaltninger til støtte for demokratiet og fredsprocessen i republikkerne fra det tidligere Jugoslavien (ob)			
	Forpligtelser	5,000	5,000	5,000
	Betalinger	5,000	4,000	5,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

5 afsnit »Den kan også anvendes..... krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien« udgår.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 897)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-702	Menneskerettigheder og demokrati i udviklingslande (ob)			
	Forpligtelser	17,000	17,000	19,000
	Betalinger	12,700	12,700	15,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Bevillingen dækker endvidere finansiering af aktiviteter i forbindelse med kontrol med overholdelsen af menneskerettighederne, navnlig i Hongkong og Macao, og fremme af pressefriheden. Endvidere dækker den støtte til de aktiviteter, der udføres af ikke-statslige organisationer, som arbejder for beskyttelse og fremme af menneskerettighederne i Tibet (Europa-Parlamentets beslutning af 18. maj 1995 om Tibet – EFT C 151 af 19.6.1995, s. 278).

Den skal ligeledes dække udgifter til fremme af information, navnlig via radio, af tibetanerne, både i eksil og bosiddende i Tibet, om ethvert ikke-voldeligt initiativ til fordel for forsvar og fremme af menneskerettighederne, demokratiet og friheden i Tibet samt om Den Europæiske Unions initiativer i så henseende samt udgifter til finansiering af forskningsprogrammet vedrørende den tibetanske særegenhed under Det Internationale Fredsforskningsinstitut (PRIO).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 898)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-703	Demokratiseringsprocessen i Latinamerika (ob)			
	Forpligtelser	12,625	13,000	14,000
	Betalinger	10,625	11,000	13,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 375.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1032)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-7040	Tilskud til visse former for virksomhed, der udføres af organisationer, som forfølger menneskerettighedsfremmende formål (ob)			
	Forpligtelser	7,000	7,000	7,000
	Betalinger	6,800	6,200	6,200

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkninger:

Andet afsnit, led 4a (nyt)

– støtte foranstaltninger med henblik på at fremme og beskytte kvinders rettigheder

Led 5a (nyt)

– styrke respekten for etniske mindretal som f.eks. roma og sinti

Led 6a (nyt)

– styrke respekten for de oprindelige folks menneskerettigheder i hele verden

Anmærkningerne ændres som følger: 3. afsnit efter ordene »så vidt muligt i betragtning« tilføjes følgende ord »idet gennemskueligheden omkring bevillingernes anvendelse og de lige muligheder for samtlige organisationer, der foreslår projekter, garanteres, og der sikres en balance mellem de forskellige organisationer i medlemsstaterne.«

Torsdag, den 24. oktober 1996

Under denne budgetpost opføres desuden tilskud til Den Europæiske Fond for Ytringsfrihed.

Bevillingen dækker også udgifter til støtte til foranstaltninger, der gennemføres af ikke-statslige organisationer, der arbejder for at forsvare og fremme menneskerettighederne i Tibet.

Denne konto dækker også tilskud til de sammenslutninger og organisationer, der arbejder for fred, forsoning eller dialog i områder i Den Europæiske Union, der hærages af voldshandlinger.

200.000 ecu øremærkes til Den Europæiske Fond for Ytringsfrihed.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 900)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-705	MEDA-programmet for demokrati (ob)			
	Forpligtelser	8,000	8,000	9,000
	Betalinger	5,000	5,000	6,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Andet afsnit: Det skal endvidere fremme nye interparlamentariske forbindelser mellem EU og Middelhavsområdet, jf. Europa-Parlamentets beslutninger af 11. oktober 1995 om Den Europæiske Unions Middelhavspolitik med henblik på konferencen i Barcelona (EFT C 287 af 22.1.1996, s. 121) og 14. december 1995 om Euro-Middelhavskonferencen i Barcelona (EFT C 17 af 30.10.1995, s. 198).

Fjerde afsnit (nyt): Projekterne udvælges af de tjenestegrene i Kommissionen, der er ansvarlige for Euro-Middelhavspolitikken. De udvalgte projekter følges direkte af disse tjenestegrene.

Endvidere henvises der til punkt 5 i Europa-Parlamentets beslutning af 19. september 1996 om den politiske situation i Tyrkiet (protokollen fra denne dato, del II, punkt 6).

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 331)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-707	Støtte til genoptræningscentre for torturofre og til organisationer, der yder konkret bistand til ofre for overtrædelser af menneskerettighederne (ob)			
	Forpligtelser	6,000	6,000	6,000
	Betalinger	5,800	5,100	5,100

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan;

(Ændring 1033)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-708Q	Støtte til de internationale domstoles arbejde og til oprettelse af en permanent international domstol (ob)			
	Forpligtelser	3,000	ne	ne
	Betalinger	3,000	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost: B7-708N Støtte til de internationale domstoles arbejde og til oprettelse af en permanent international domstol

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Denne bevilling skal bidrage til at forbedre arbejdet i FN's Internationale Domstol vedrørende det tidligere Jugoslavien og vedrørende Rwanda.

Den skal endvidere dække driftsudgifter i forbindelse med bevisførelse (rejser, undersøgelser, vidners rejser, exhumering osv.).

Bevillingen skal også finansiere forberedende arbejder med henblik på nedsættelse af en permanent international domstol.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 332)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-709N	Støtte og kontrol i forbindelse med afholdelse af valg (ob)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-709N Støtte og kontrol i forbindelse med afholdelse af valg

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Bevillingen dækker støtte til afholdelse af valg i lande, der er ved at indføre demokrati. Den kan anvendes til finansiering af uddannelse, faglig bistand, kontrol med afholdelse af valg og foranstaltninger herefter.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan;

(Ændring 901)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
B7-800	Internationale fiskeriaftaler (ob)	Forpligtelser	246,300	246,300	253,000
		Betalinger	216,300	216,300	223,000
		Forpl./reserv	30,000	30,000	27,000
		Bet./reserv	30,000	30,000	27,000
B7-801	Contribution à des organisations internationales (ob)	Forpligtelser	3,700	3,700	ne
		Betalinger	3,700	3,700	ne

KONTOPLAN:

B7-8000: Uændret

B7-8001: Bidrag til internationale organisationer

ANMÆRKNINGER:

B7-8000: Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne i forbindelse med de fiskeriaftaler og protokoller, som Den Europæiske Union har indgået med tredjelande.

Gældende aftaler:

Forordninger vedrørende *aftaler og/eller protokoller på fiskeriområdet mellem Den Europæiske Union og regeringerne* for følgende lande:

Andet led i fjerde afsnit udgår

B7-8001: Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling skal dække bidrag til internationale organisationer.

Den dækker udgifter i forbindelse med Den Europæiske Unions bidrag til internationale organisationers budgetter (også frivillige fonde) som f.eks. Den Europæiske Unions optagelse i De Forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation (FAO), fiskeriområdet, særlige udgifter, der skal tilbagebetales til Det Internationale Havundersøgelseråd samt Den Europæiske Unions forpligtelser ved deltagelse i internationale organisationer på fiskeriområdet, herunder dens samarbejde med de partnere, der er medlemmer af disse organisationer, og med hvilke den har forbindelser på fiskeriområdet.

Der kan ligeledes under denne artikel opføres udgifter til deltagelse af repræsentanter fra tredjelande i forhandlinger og møder i internationale fora og organisationer, hvor deres tilstedeværelse er nødvendig for Fællesskabets interesser.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 902)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-811	Deltagelse i internationale miljøaktiviteter (ob)			
	Forpligtelser	4,851	5,200	5,200
	Betalinger	4,351	4,700	4,700

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Det globale miljø

Forordning (EØF) nr. 3254/91 om forbud mod anvendelse af rævesakse i Fællesskabet og indførsel til Fællesskabet af skind og varer fremstillet på basis af visse vilde dyrearter med oprindelse i lande, der anvender rævesakse eller fangstmetoder, der ikke opfylder internationale standarder for human fældefangst (EFT L 308 af 9.11.1991, s. 1)

Europa-Parlamentets beslutning om rævesakse af 14.12.1995 (EFT C 17 af 22.1.1996, s. 167)

Denne foranstaltning har til formål:

(...)

– støtte til de oprindelige folk, som hidtil har anvendt rævesakse, ved indførelsen af humane fangstmetoder.

Et beløb på højst 349.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 906)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-812	Deltagelse i Global Environment Facility (GEF) (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	3,500
	Betalinger	pm	pm	3,500
	Forpl./reserv	3,500		
	Bet./reserv	3,500		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

—

(Ændring 13)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-840	Eksterne aspekter af transportpolitik (ob)			
	Forpligtelser	1,500	—	—
	Betalinger	1,250	0,600	0,600

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 903)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-850	Handelsforbindelser med andre lande og Verdenshandelsorganisationen (ob)			
	Forpligtelser	1,861	2,300	2,300
	Betalinger	1,861	2,300	2,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning efter sidste led:

Denne bevilling skal også dække ikke-statslige organisationers udgifter i forbindelse med overvågning af Verdenshandelsorganisationens (WTO) arbejde. Disse aktiviteter skal omfatte orientering af offentligheden om WTO's struktur og mandat, undersøgelse af de punkter, der skal optages på WTO's og dens arbejdsgruppers nye handelsdagsorden, overvågning i forbindelse med opfølgning af Singapore-konferencen, analyse af forbindelsen mellem multilaterale, regionale og bilaterale handelsaftaler, og forskning i følgevirkningerne af den nye handelsordning, især for de sydlige lande og for landbruget, både i Nord og Syd.

Et beløb på højst 439.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Der oprettes en automatisk forfaldsplan

(Ændring 904)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-851	Fremme af Den Europæiske Unions eksport til Japan (ob)			
	Forpligtelser	12,725	7,000	13,000
	Betalinger	12,225	9,000	12,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Et beløb på højst 175.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

Et indtægtsbeløb på ca. 100.000 ecu vil være til rådighed til genanvendelse i overensstemmelse med finansforordningens artikel 27.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 905)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-852	Adgang til markedet i tredjelande (ob)			
	Forpligtelser	3,000	pm	6,500
	Betalinger	3,000	2,000	6,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der oprettes en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 931)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-860	Toldsamarbejde og international bistand (ob)			
	Forpligtelser	2,755	3,000	3,000
	Betalinger	2,255	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

*Et beløb på højst 200.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).**Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.***FORFALDSPLAN:**

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 907)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-870	Handelsmæssige og økonomiske samarbejdsaftaler med tredjelände (ob)			
	Forpligtelser	1,775	pm	1,450
	Betalinger	7,775	6,000	7,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der oprettes en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 908)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-872	Fremme af fællesskabsinvesteringer i udviklingslandene i Latinamerika, Asien, Middelhavsområdet og Sydafrika som led i aftalerne om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde (ob)			
	Forpligtelser	50,500	42,000	52,000
	Betalinger	48,500	37,000	50,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Et beløb på højst 1.500.000 ecu kan anvendes til dækning af udgifter til undersøgelser, ekspertmøder, konferencer..... (resten uændret).

Dette beløb kan kun forhøjes efter fremgangsmåderne i finansforordningens artikel 15 og 26.

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

(Ændring 1034)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B7-950N	Udgifter til støtte for de foranstaltninger udadtil (ob)			
	Forpligtelser	15,000	ne	ne
	Betalinger	15,000	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

B7-950N: Udgifter til støtte for foranstaltninger udadtil

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Denne bevilling skal anvendes til finansiering af udgifterne til støtte for foranstaltninger udadtil; med gennemførelsen af formålet med den foranstaltning, de er en integrerende del af, med undtagelse af de udgifter, der vedrører forvaltningen af disse foranstaltninger eller den generelle administration (jf. Kommissionens meddelelse af 22. april 1992).

Denne bevilling kan kun anvendes til aktioner, for hvilke der udtrykkeligt er mulighed for støtteudgifter, og kun, når alle de bevillinger, der er nævnt i anmærkningerne, er opbrugt.

Kommissionen underretter budgetmyndigheden om fordelingen af bevillingerne under denne budgetpost i forhold til de operationelle budgetposter.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 933)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
B8-013	Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (ob)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	1,000	1,000	1,000
	Forpl./reserv	30,000	50,000	50,000
	Bet./reserv	29,000	39,000	39,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække finansieringen af aktioner, der forhandles om, eller *andre* uforudsete aktioner, der træffes afgørelse om i løbet af regnskabsåret, *herunder den nødvendige forundersøgelse med henblik på etableringen af et europæisk civilt fredskorps.*

I regnskabsåret 1997 skal en del af de disponible bevillinger anvendes til fælles foranstaltninger til fordel for tredjelande i Middelhavsområdet.

Bevillingerne til finansiering af EU's fremtidige fælles aktioner under FUSP bør forblive i reserven, indtil Parlamentet har en garanti for at blive behørigt hørt om FUSP.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 807)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-1000	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,831	3,831	3,861
	Betalinger	2,831	3,831	3,861
	Forpl./reserv	1,000		
	Bet./reserv	1,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 513)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-103N	Opførelse på budgettet af pensionskrav over for Unionen, som er optjent i løbet af regnskabsåret (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

KONTOPLAN:

A-103aN Opførelse på budgettet af pensionskrav over for Unionen, som er optjent i løbet af regnskabsåret

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Denne bevilling er bestemt til finansiering af den forsikringstekniske kapitalværdi af EU-tjenestemænds fremtidige pensionskrav, som optjenes i løbet af regnskabsåret (ud over pensionskrav fra tidligere regnskabsår). Med denne bevilling etableres en pensionsfond baseret på kapitaldækning.

FORFALDSPLAN:

Der opføres et p.m.

(Ændring 935)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-11	TJENSTGØRENDE PERSONALE (iob-iou)			

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Der opføres 150 stillinger på stillingsfortegnelsen fordelt som følger:

Faste stillinger: 146 (68 A, 38 B, 40 C)

Der opføres følgende stillinger i stillingsfortegnelsen:

80 omdannelser af midlertidige stillinger til faste stillinger (45 A, 10 LA og 25 B)

25 omdannelser i henhold til politikken vedrørende ledende personale (20 A4 til A3 og 5 LA4 til LA3)

10 omdannelser i henhold til karrierpolitikken (10 LA5 til LA4 og 35 D2 til D1)

5 tekniske overførsler fra Publikationskontoret til Kommissionen (3 C3 og 2 D2).

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 808)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-11	TJENSTGØRENDE PERSONALE (iob-iou)			

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Der opføres følgende stillinger i stillingsfortegnelsen:

70 omdannelser af midlertidige stillinger til faste stillinger (45 A og 25 B)

25 omdannelser i henhold til politikken vedrørende ledende personale (20 A4 til A3 og 5 LA4 til LA3)

10 omdannelser i henhold til karrierpolitikken (10 LA5 til LA4 og 35 D2 til D1)

5 tekniske overførsler fra Publikationskontoret til Kommissionen (3 C3 og 2 D2).

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 809)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-1110	Hjælpeansatte (iob-iou)			
	Forpligtelser	30,000	30,390	30,390
	Betalinger	30,000	30,390	30,390

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 966)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-1112	Lokalt ansatte (iob-iou)			
	Forpligtelser	6,200	6,500	6,500
	Betalinger	6,200	6,500	6,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 810)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-1142	Bolig- og befordringstilskud (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,083	0,111	0,111
	Betalinger	0,083	0,111	0,111

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 811)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-1143	Faste tjenestegodtgørelser (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,140	0,160	0,186
	Betalinger	0,140	0,160	0,186

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 929)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-1178	Teknisk og administrativ bistand på forskellige aktivitetsområder (iob-iou)			
	Forpligtelser	39,163	45,163	45,163
	Betalinger	39,163	45,163	45,163
	Forpl./reserv	5,000		
	Bet./reserv	5,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning: Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 1.000.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 969)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-130	Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed (iob-iou)			
	Forpligtelser	38,700	37,700	39,108
	Betalinger	38,700	37,700	39,108

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 2.000.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 812)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-1410	Lægetjenesten (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,306	3,406	3,722
	Betalinger	3,306	3,406	3,722

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 100.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 980)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-1521	Tjenestemænd fra institutionen, som midlertidigt ansættes i nationale administrationer, internationale organisationer eller offentlige eller private institutioner eller virksomheder (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,375	0,750	0,750
	Betalinger	0,375	0,750	0,750
	Forpl./reserv	0,375		
	Bet./reserv	0,375		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændringsforslag 813)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-1901	Invalided pension (iob-ou)			
	Forpligtelser	95,514	99,514	100,556
	Betalinger	95,514	99,514	100,556
	Forpl./reserv	4,000		
	Bet./reserv	4,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 514)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-190N	Opførelse på budgettet af pensionskrav over for Unionen, som er optjent i løbet af regnskabsåret (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

KONTOPLAN:

A-190aN Opførelse på budgettet af pensionskrav over for Unionen, som er optjent i løbet af regnskabsåret

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Denne bevilling er bestemt til finansiering af den forsikringstekniske kapitalværdi af EU-tjenestemænds fremtidige pensionskrav, som optjenes i løbet af regnskabsåret (ud over pensionskrav fra tidligere regnskabsår). Med denne bevilling etableres en pensionsfond baseret på kapitaldækning.

FORFALDSPLAN:

Der opføres et p.m.

(Ændring 814)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-202	Vand, gas, elektricitet og opvarmning (iob-iou)			
	Forpligtelser	13,800	13,500	14,428
	Betalinger	13,800	13,500	14,428

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 815)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2030	Rengøring og vedligeholdelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	29,000	28,000	30,835
	Betalinger	29,000	28,000	30,835

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 816)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2031	Behandling af affald (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,900	0,800	0,928
	Betalinger	0,900	0,800	0,928

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 817)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-204	Indretning af lokaler (iob-iou)			
		Forpligtelser	5,390	5,240
	Betalinger	5,390	5,240	5,645

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 818)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2050	Sikring af og tilsyn med ejendomme (iob-iou)			
		Forpligtelser	24,000	21,000
	Betalinger	24,000	21,000	24,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 819)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2051	Arbejdsbeskyttelse og -hygiejne (iob-iou)			
		Forpligtelser	1,050	0,950
	Betalinger	1,050	0,950	1,138

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 820)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2200	Køb af materiel og tekniske installationer (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,100	1,000	1,221
	Betalinger	1,100	1,000	1,221

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 821)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2202	Leje, vedligeholdelse og reparation af materiel og tekniske installationer (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,600	0,400	0,701
	Betalinger	0,600	0,400	0,701

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 822)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2210	Køb af inventar (iob-iou)			
	Forpligtelser	4,100	3,950	4,683
	Betalinger	4,100	3,950	4,683

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 823)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2232	Leje, vedligeholdelse og reparation af transportmateriel (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,466	2,000	2,466
	Betalinger	2,466	2,000	2,466

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 418)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2250	Bibliotek, boganskaffelser (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,720	0,600	0,720
	Betalinger	0,720	0,600	0,720

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 824)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2252	Abonnementer på aviser og tidsskrifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,675	1,700	1,870
	Betalinger	1,675	1,700	1,870

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 50.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 825)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-230	Papir- og kontorartikler (iob-iou)			
	Forpligtelser	7,710	7,700	8,268
	Betalinger	7,710	7,700	8,268

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 250.000 ecu.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 826)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2350	Diverse forsikringer (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,215	0,200	0,218
	Betalinger	0,215	0,200	0,218

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 827)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2351	Arbejdsudstyr (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,500	0,548	0,548
	Betalinger	0,500	0,548	0,548

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 828)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2359	Andre driftsudgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,035	pm	0,043
	Betalinger	0,035	pm	0,043

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 829)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-240	Porto og andre forsendelsesomkostninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	13,000	12,000	14,045
	Betalinger	13,000	12,000	14,045

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 830)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2410	Telekommunikationsabonnementer og -afgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	15,500	15,500	16,441
	Betalinger	15,500	15,500	16,441

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 2.500.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 831)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2411	Køb og installering af telekommunikationsudstyr og -materiel (iob-iou)			
	Forpligtelser	11,500	10,800	11,651
	Betalinger	11,500	10,800	11,651

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 832)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-250	Møder og indkaldelser i almindelighed (iob-iou)			
	Forpligtelser	19,400	18,500	19,500
	Betalinger	19,400	18,500	19,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 851)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2520	EKSF's Rådgivende Udvalg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,645	0,650	0,687
	Betalinger	0,645	0,650	0,687

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 833)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2521	Andre udvalg og kommissioner inden for EKSF (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,900	0,935	0,935
	Betalinger	0,900	0,935	0,935

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 852)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-254	De Europæiske Fællesskabers Ungdomsforum (iob-iou)			
	Forpligtelser	—	1,500	2,000
	Betalinger	—	1,500	2,000
A-3024N	De Europæiske Fællesskabers Ungdomsforum (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	ne	ne
	Betalinger	2,000	ne	ne

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Følgende budgetpost udgår: De Europæiske Fællesskabers Ungdomsforum

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-3024 Det Europæiske Ungdomsforum

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne fra artikel A-254 genopføres og ændres som følger:

Efter tredje led tilføjes følgende led:

- omkostninger i forbindelse med fremme af Det Europæiske Ungdomsforum

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 834)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2550	Konferencer, kongresser og møder afholdt af institutionen (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,550	2,450	2,685
	Betalinger	2,550	2,450	2,685

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 36.000 ecu

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 957)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-2551	Udgifter til institutionens deltagelse i konferencer, kongresser og møder (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,600	0,500	0,625
	Betalinger	0,600	0,500	0,625

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 909)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3012	Det Europæiske Retsakademi (Trier) (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,200	1,000	1,000
	Betalinger	1,200	1,000	1,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 910)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3013	Det Europæiske Institut for Offentlig Forvaltning i Maastricht (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,500	0,450	0,475
	Betalinger	0,500	0,450	0,475

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 1035)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3020	Tilskud til organisationer med europæisk sigte og transeuropæiske netværk, navnlig paraplyorganisationer (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,150	0,650	2,500
	Betalinger	3,150	0,650	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

Denne bevilling skal dække det finansielle bidrag til organisationer med europæisk sigte og *særlig* medvirke til gennemførelsen af en omfattende informations- og oplysningskampagne for den europæiske offentlighed om hovedindholdet i og fordelene ved Den Europæiske Union for alle de europæiske lande og især i randområder, bjerg- og øregioner under hensyntagen til den nødvendige geografiske ligevægt.

Denne bevilling skal dække EU's bidrag til programmer eller projekter, der forelægges af internationale kulturelle netværk.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 912)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3021	Venskabsbyer i EF (iob-iou)			
	Forpligtelser	7,500	2,000	5,000
	Betalinger	7,500	2,000	5,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningen ændres som følger:

3. afsnit udgår

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 913)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3022	Studie- og forskningscentre (iob-iou)			
		Forpligtelser	2.000	1.000
	Betalinger	2.000	1.000	1.800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

2. led udgår

Følgende led tilføjes:

- støtte til ikke-statslige lærerorganisationer, der har til formål at tilnærme EU's lærerkorps

Følgende led ændres:

- et bidrag til Centret for Højere (resten uændret)

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 914)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3030	Sammenslutninger og foreninger med europæisk sigte (iob-iou)			
		Forpligtelser	1,350	0,900
	Betalinger	1,350	0,900	1,200

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 915)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3031	Journalister i Europa (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,255	pm	0,255
	Betalinger	0,255	pm	0,255

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 916)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3032	Det Europæiske Center for Politiske Studier (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,250	pm	0,250
	Betalinger	0,250	pm	0,250

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 917)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3033	Det Internationale Center for Europæisk Uddannelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,750	pm	0,750
	Betalinger	0,750	pm	0,750

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 938)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3034P	Den Europæiske Unions analyse- og evalueringscenter (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,000	ne	ne
	Betalinger	1,000	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-3034N: Den Europæiske Unions analyse- og evalueringscenter

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Denne bevilling skal dække oprettelse af et analyse- og evalueringscenter for Den Europæiske Union, der skal forberede beslutningstagningen i forbindelse med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, jf. Europa-Parlamentets beslutning af 14. juni 1995 (EFT C 166 af 3.7.1995, s. 59).

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 918)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3040	Støtte til internationale, ikke-statslige ungdomsorganisationer (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,300	0,850	1,300
	Betalinger	1,300	0,850	1,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 919)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3041	Støtte til internationale, ikke-statslige organisationer, der arbejder for indførelse af en international strafferetlig jurisdiktion (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,300	0,200	0,300
	Betalinger	0,300	0,200	0,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 941)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3042N	European Council on Refugees and Exiles (ECRE) (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,350	ne	ne
	Betalinger	0,350	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-3042N: European Council on Refugees and Exiles (ECRE)

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Denne bevilling skal anvendes til finansiering af EU-støtte til European Council on Refugees and Exiles. Der skal gennemføres foranstaltninger til fordel for flygtninge og tages nye politiske initiativer.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 920)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3050	Det Europæiske Institut for Syd- og Sydøstasiatiske Studier (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,175	pm	0,375
	Betalinger	0,175	pm	0,375
	Forpl./reserv	0,200		
	Bet./reserv	0,200		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 921)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3051	Europæisk-Latinamerikansk Institut (IRELA) (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,900	1,500	1,900
	Betalinger	1,900	1,500	1,900

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 922)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3052	Det Europæiske Nord-Syd-Center for Indbyrdes Afhængighed og International Solidaritet (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,500	pm	0,500
	Betalinger	0,500	pm	0,500

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 923)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3053	Det Latinamerikanske Center for Forbindelser med Europa (job-iou)			
	Forpligtelser	0,250	0,100	0,250
	Betalinger	0,250	0,100	0,250

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 928)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3055	Internationale sammenkomster (job-iou)			
	Forpligtelser	2,400	pm	1,000
	Betalinger	2,400	pm	1,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling skal til dels dække udgifterne til EU's deltagelse i verdensudstillingen i Lissabon, der afholdes i 1998, og i særdeleshed driftsudgifter og udgifter til leje af udstillingsarealer, informationsstande samt udgifter til udstillinger og arrangementer, der afholdes i den forbindelse (1.300.000 ecu).

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 924)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3056	Støtte til Jean Monnet-huset (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,250	0,050	0,200
	Betalinger	0,250	0,050	0,200

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling skal dække udgifterne til (2 ord udgår) foranstaltninger og programmer, der tilrettelægges af Jean Monnet-huset.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 925)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3057	Kvindeforum (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,600	0,100	0,600
	Betalinger	0,600	0,100	0,600

KONTOPLAN:

Teksten ændres som følger:

Det Europæiske Kvindeforum

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling skal dække driften af *Det Europæiske Kvindeforum*.Ligesom Ungdomsforum er *Det Europæiske Kvindeforum* blevet et nødvendigt hjælpemiddel til støtte for fællesskabsaktionerne til fordel for kvinder. (resten uændret)

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 926)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3058	Andre generelle tilskud (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,570	0,200	0,321
	Betalinger	0,570	0,200	0,321

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 927)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3059	Forskningsinstitut vedrørende samarbejde inden for Middelhavsområdet og vedrørende det europæisk-arabiske samarbejde (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,200	0,050	0,250
	Betalinger	0,200	0,050	0,250
	Forpl./reserv	0,050		
	Bet./reserv	0,050		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 835)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3060	Tilskud til Det Europæiske Samarbejdsagentur (ESA) (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	1,500	2,050
	Betalinger	pm	1,500	2,050

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 1036)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3200	Udgifter til tilrettelæggelse af kursusophold i institutionens tjenestegrene (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,500	3,000	3,500
	Betalinger	3,500	3,000	3,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Kommissionen bør sikre, at udvælgelsen af praktikanterne er baseret på objektive og gennemskuelige kriterier, således at der sikres en ligelig geografisk fordeling.

(Ændring 605)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3201	Støtte til tilrettelæggelse af kursusophold for unge diplomater fra Central- og Østeuropa (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,500	0,250	0,500
	Betalinger	0,500	0,250	0,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling skal også bidrage til uddannelsen af unge diplomater fra Central- og Østeuropa i østeuropæiske anliggender under deltagelse af uddannelsesinstitutioner, som allerede beskæftiger sig med uddannelser på dette område i Unionen.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 837)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-340	De Europæiske Fællesskabers Tidende (iob-iou)			
	Forpligtelser	37,000	40,000	41,900
	Betalinger	37,000	40,000	41,900
	Forpl./reserv	3,000		
	Bet./reserv	3,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække enhver form for udgifter til offentliggørelse – herunder udbredelse via edb som f.eks. Internettet – af De Europæiske Fællesskabers Tidende.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 838)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3410	Generelle publikationer (iob-iou)			
	Forpligtelser	4,900	4,945	4,945
	Betalinger	4,900	4,945	4,945

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 839)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-342	Publikationskontoret (iob-iou)			
	Forpligtelser	54,355	55,135	56,078
	Betalinger	54,355	55,135	56,078

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 15.000.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 840)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3500	Harmoniserede europæiske konjunkturundersøgelser og udnyttelse af undersøgelsesresultaterne (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,960	3,000	3,200
	Betalinger	2,960	3,000	3,200

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 50.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 841)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-3531	Kontrol, undersøgelser, analyser som led i bekæmpelsen af svig (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,980	4,000	4,065
	Betalinger	3,980	4,000	4,065

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 20.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 842)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-354N	Enhed til forvaltning og kontrol af eksterne kontrakter (job-iou)			
	Forpligtelser	0,200	ne	ne
	Betalinger	0,200	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-354N Enhed til forvaltning og kontrol af eksterne kontrakter

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Denne bevilling skal dække udgifterne til en enhed til forvaltning og kontrol af eksterne kontrakter, som Kommissionen bør oprette under budgetkommissærens ansvar. Enheden skal centralisere og harmonisere kontrakterne for det eksterne personale, som er ansat i de generaldirektorater, der arbejder inden for områder, der falder ind under aktionsbevillingerne.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 843)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-357N	Koordineringsenhed vedrørende virkninger på miljøet (job-iou)			
	Forpligtelser	0,200	ne	ne
	Betalinger	0,200	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-357N Koordineringsenhed vedrørende virkninger på miljøet

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til en koordineringsenhed, som indgår i Kommissionens organisationsplan, og som i overensstemmelse med stillingsfortegnelsen i kapitel... for så vidt angår programmer, der finansieres over fællesskabspolitikkerne, skal overvåge de fire hovedetaper i forbindelse med integrationen af miljøaspektet:

- etablering af kriterier for modtagelse af støtte fra strukturfondene for projekter og programmer inden for transportpolitikken og energipolitikken
- opfølgning og gennemførelse af afgørelsen
- kvantitativ og kvalitativ analyse af foranstaltninger med miljømæssige konsekvenser, evaluering af anrettet skade som følge af manglende hensyntagen til miljøet (grønne regnskaber) i forbindelse med fællesskabspolitikkerne (strukturfondene, transport, energi).

Hvert år fremsendes en kvalitativ og kvantitativ evalueringsrapport til budgetmyndigheden.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 844)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-4004	Andre ydelser (iob-iou)			
	Forpligtelser	8,251	8,251	8,251
	Betaling	8,251	8,251	8,251

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

- anvendelse af midlertidigt og *privatreligt* personale i *Luxembourg* til restauranter/personalebutik, *værksteder og lagerlokaler*
- udgifter i forbindelse med *privatreilige* kontrakter, der indgås med personer, der vikarierer for de tjenstemandsansatte pædagoger og *sygeplejersker* i vuggestuen.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 845)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-402	Interinstitutionelle udvælgelsesprøver — Forskellige udgifter ved ansættelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	4,300	3,800	4,558
	Betaling	4,300	3,800	4,558

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 846)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-4030	Sprogkurser (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,725	3,725	3,725
	Betalinger	2,725	3,725	3,725
	Forpl./reserv Bet./reserv	1,000 1,000		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 962)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-4100	Aktiviteter til fremme af kontakten mellem de ansatte og andre velfærdsudgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,650	0,550	0,736
	Betalinger	0,650	0,550	0,736

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 55.000 ecu.

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 963)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-4103	Supplerende støtte til handicappede (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,645	0,480	0,648
	Betalinger	0,645	0,480	0,648

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 847)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-4104	Andre uddannelsesudgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,150	0,110	0,150
	Betalinger	0,150	0,110	0,150

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Forfaldsplanen fra FBF genopføres

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 848)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-4110	Udgifter til løbende drift af restauranter og kantiner samt køb af forskelligt materiel (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,227	1,247	1,253
	Betaling	1,227	1,247	1,253

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 22.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 849)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-4200	Leje og andre omkostninger i forbindelse hermed (iob-iou)			
	Forpligtelser	9,175	9,000	9,247
	Betaling	9,175	9,000	9,247

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 75.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 934)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-421	Radio- og fjernsynsstudiers drift og audiovisuelt udstyr (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,900	1,800	2,100
	Betalinger	1,900	1,800	2,100
	Forpl./reserv	1,250		
	Bet./reserv	1,250		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

1. led:

Denne bevilling er bestemt til at dække samtlige udgifter til drift af Kommissionens studier og andre audiovisuelle installationer, der anvendes til informationsformål: personaleudgifter og udgifter til køb, leje, vedligeholdelse og reparation af udstyr og alt andet materiel, der er nødvendigt til driften; *den skal ligeledes dække udgifter til leje af en satellit, så informationer om EU's virksomhed kan stilles til rådighed for tv-stationerne.* Forvaltningen af disse bevillinger skal ske under hensyntagen til principperne om interinstitutionelt samarbejde for at sikre udbredelse af alle oplysninger om Unionen.

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 150.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

—

(Ændring 850)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-43N	Interinstitutionelt samarbejde på edb-området (iob-iou)			
	Forpligtelser	ne	ne	ne
	Betalinger	ne	ne	ne
A-430N	Interinstitutionelt samarbejde på edb-området (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,000	ne	ne
	Betalinger	2,000	ne	ne
	Forpl./reserv	0,500		
	Bet./reserv	0,500		
A-5010	Edb-systemer i tjenestegrenene (iob-iou)			
	Forpligtelser	32,120	34,620	35,419
	Betalinger	32,120	34,620	35,419

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

A-43N Interinstitutionelt samarbejde på edb-området

Torsdag, den 24. oktober 1996

A-430N — Interinstitutionelt samarbejde på edb-området

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Denne bevilling skal dække finansieringen af udviklingen af programmer af interesse for institutionerne. I forbindelse med alle nye programmer skal Kommissionen, når den er ansvarlig, godtgøre, at den har truffet de nødvendige foranstaltninger for at inddrage de øvrige institutioner allerede fra begyndelsen.

Det indtægtsbeløb, som kan anvendes påny, anslås til.....

Bevillingerne dækker følgende aktiviteter:

- den nye betalingsordning
- udarbejdelse af budgetdokumenter
- udarbejdelse og udbredelse af presseklip
- udvælgelsesproceduren
- forvaltning af freelance-oversættere
- forvaltning af Terminologien
- edb-bistand til oversættelsen
- udarbejdelse og fremsendelse af tekster i forbindelse med den interinstitutionelle lovgivningsproces
- anvendelse af *Europa*-serveren
- udvikling af edb-udstyr til udarbejdelse af løsefortegnelsen
- forvaltning af edb-udstyr
- nye initiativer

Denne bevilling skal dække udviklingen af en »Europa«-hjemmeside på Internet, som er fælles for samtlige institutioner. Formålet med denne hjemmeside er at give alle europæiske borgere, uanset placering, mulighed for at informere sig udtømmende og on line om den europæiske institutions mål, institutionens struktur, de igangværende og kommende politikker. Formålet er endvidere at oprette en mailboks, således at de europæiske borgere kan kommunikere med Den Europæiske Unions forskellige institutioner.

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 30.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 964)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-5000	Datacentret (iob-iou)			
	Forpligtelser	16,400	16,000	16,844
	Betalinger	16,400	16,000	16,844

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 970)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-5004	Afgifter for dataoverførsel (job-iou)			
	Forpligtelser	2,700	2,800	2,944
	Betalinger	2,700	2,800	2,944

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 100.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 965)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-5005	Udstyr til dataoverførsel (job-iou)			
	Forpligtelser	6,500	6,000	6,850
	Betalinger	6,500	6,000	6,850

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 971)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-5011	Udvikling af programmet af specifik interesse (iob-iou)			
	Forpligtelser	16,830	16,930	17,820
	Betalinger	16,830	16,930	17,820

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 350.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 968)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-6000	Lønninger, tillæg, godtgørelser og refusioner for tjenestemænd og midlertidigt ansatte (iob-iou)			
	Forpligtelser	73,150	75,650	78,060
	Betalinger	73,150	75,650	78,060
A-6001	Vederlag til øvrige ansatte (iob-iou)			
	Forpligtelser	32,200	33,200	34,551
	Betalinger	32,200	33,200	34,551
A-6002	Udgifter til øvrige ansatte og andre tjenesteydelser (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,500	4,000	5,921
	Betalinger	3,500	4,000	5,921
A-6010	Leje af bygninger og omkostninger i forbindelse hermed (iob-iou)			
	Forpligtelser	37,000	38,000	42,691
	Betalinger	37,000	38,000	42,691
A-650	Samlet reserve til delegationerne (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	pm	pm
	Betalinger	pm	pm	pm
	Forpl./reserv	15,300		
	Bet./reserv	15,300		

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 978)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-6005	Udgifter i forbindelse med receptioner og repræsentation (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,500	2,821	2,821
	Betalinger	2,500	2,821	2,821

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 972)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-6010	Leje af bygninger og omkostninger i forbindelse hermed (iob-iou)			
	Forpligtelser	37,850	38,000	42,691
	Betalinger	37,850	38,000	42,691

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 550.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 973)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
A-6018	Porto, diplomatpost og telekommunikationsafgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	7,750	7,800	7,862
	Betalinger	7,750	7,800	7,862

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 120.000 ecu.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

(Ændring 631)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-11	Tjenstgørende personale (iob-iou)			
S1-12	Godtgørelser og forskellige bidrag i forbindelse med endelig udtræden af tjenesten (iob-iou)			
S1-13	Tjenesterejser og befordring (iob-iou)			
S1-15	Praktikkurser og udveksling af tjenestemænd (iob-iou)			
S1-16	Velfærd (iob-iou)			
S1-18	Interinstitutionelt samarbejde (iob-iou)			
S1-20	Investering i fast ejendom, leje af ejendomme og andre omkostninger i forbindelse hermed (iob-iou)			
S1-22	Løsøre og omkostninger i forbindelse hermed (iob-iou)			
S1-23	Løbende administrative udgifter (iob-iou)			
S1-27	Publikations- og informationsudgifter (iob-iou)			

KONTOPLAN:

S1-11 Tjenstgørende personale

S1-12 Godtgørelser og forskellige bidrag i forbindelse med endelig udtræden af tjenesten

S1-13 Tjenesterejser og befordring

S1-15 Praktikkurser og udveksling af tjenestemænd

S1-16 Velfærd

S1-18 Interinstitutionelt samarbejde

S1-20 Investering i fast ejendom, leje af ejendomme og andre omkostninger i forbindelse hermed

S1-22 Løsøre og omkostninger i forbindelse hermed

S1-23 Løbende administrative udgifter

S1-27 Publikations- og informationsudgifter

ANMÆRKNINGER:

I de nævnte kapitler udgår den indledende sætning: Bevillingerne under dette kapitel dækker ligeledes udgifterne til Ombudsmandsinstitutionen.

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 632)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-11	Tjenstgørende personale (iob-iou)			
S1-1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	217,713	219,423	219,423
	Betalinger	217,713	219,423	219,423
	Forpl./reserv	0,512	0,142	0,142
	Bet./reserv	0,512	0,142	0,142
S1-1101	Familietillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	19,505	19,658	19,658
	Betalinger	19,505	19,658	19,658
	Forpl./reserv	0,046	0,013	0,013
	Bet./reserv	0,046	0,013	0,013
S1-1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte) (iob-iou)			
	Forpligtelser	30,652	30,893	30,893
	Betalinger	30,652	30,893	30,893
	Forpl./reserv	0,072	0,020	0,020
	Bet./reserv	0,072	0,020	0,020
S1-1103	Sekretariatstillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,359	2,378	2,378
	Betalinger	2,359	2,378	2,378
S1-1130	Sygeforsikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	7,555	7,614	7,614
	Betalinger	7,555	7,614	7,614
	Forpl./reserv	0,018	0,005	0,005
	Bet./reserv	0,018	0,005	0,005
S1-1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,802	1,814	1,814
	Betalinger	1,802	1,814	1,814
	Forpl./reserv	0,004	0,001	0,001
	Bet./reserv	0,004	0,001	0,001
S1-1132	Arbejdsløshedsforsikring for midlertidigt ansatte (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,243	0,245	0,245
	Betalinger	0,243	0,245	0,245
S1-1191	Formålsbestemt reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,214	3,534	3,534
	Betalinger	3,214	3,534	3,534
	Forpl./reserv	0,008	0,002	0,002
	Bet./reserv	0,008	0,002	0,002
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	4,540	2,500	2,500
	Betalinger	4,540	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 1003)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-11	Tjenstgørende personale (iob-iou)			
S1-1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	219,644	219,423	219,423
	Betalinger	219,644	219,423	219,423
	Forpl./reserv	0,142	0,142	0,142
	Bet./reserv	0,142	0,142	0,142
S1-1101	Familieltillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	19,678	19,658	19,658
	Betalinger	19,678	19,658	19,658
	Forpl./reserv	0,013	0,013	0,013
	Bet./reserv	0,013	0,013	0,013
S1-1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte) (iob-iou)			
	Forpligtelser	30,924	30,893	30,893
	Betalinger	30,924	30,893	30,893
	Forpl./reserv	0,020	0,020	0,020
	Bet./reserv	0,020	0,020	0,020
S1-1130	Sygeforsikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	7,622	7,614	7,614
	Betalinger	7,622	7,614	7,614
	Forpl./reserv	0,005	0,005	0,005
	Bet./reserv	0,005	0,005	0,005
S1-1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,816	1,814	1,814
	Betalinger	1,816	1,814	1,814
	Forpl./reserv	0,001	0,001	0,001
	Bet./reserv	0,001	0,001	0,001
S1-1191	Formålsbestemt reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,537	3,534	3,534
	Betalinger	3,537	3,534	3,534
	Forpl./reserv	0,002	0,002	0,002
	Bet./reserv	0,002	0,002	0,002
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,216	2,500	2,500
	Betalinger	2,216	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 1004)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-11	Tjenstgørende personale (iob-iou)			

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 633)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	219,053	219,423	219,423
	Betalinger	219,053	219,423	219,423
	Forpl./reserv	0,512	0,142	0,142
	Bet./reserv	0,512	0,142	0,142

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning: Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 640.000 ecu.

(Ændring 634)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-1820	Efteruddannelse og faglig videreuddannelse samt personaleoplysning (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,975	0,975	0,975
	Betalinger	0,975	0,975	0,975

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Den dækker desuden faglige uddannelseskurser vedrørende spørgsmål i forbindelse med handicappede.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 636)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-2000	Leje (iob-iou)	Forpligtelser	136,916	137,040	137,040
		Betalinger	136,916	137,040	137,040
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)	Forpligtelser	2,625	2,500	2,500
		Betalinger	2,625	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Beløbet i andet underled under underkonto 2000/2 »IPE 0, IPE I og IPE II« ændres som følger: 8.561.000 ecu; tredje underled under underkonto 2000/3 »Eastman« ændres som følger: 343.975 ecu.

(Ændring 637)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-202	Vand, gas, elektricitet og opvarmning (iob-iou)	Forpligtelser	7,712	7,712	7,712
		Betalinger	7,712	7,712	7,712

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 19.500 ecu.

(Ændring 638)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-203	Rengøring og vedligeholdelse (iob-iou)	Forpligtelser	15,231	15,231	15,231
		Betalinger	15,231	15,231	15,231
		Forpl./reserv	4,500	4,500	4,500
		Bet./reserv	4,500	4,500	4,500

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 55.500 ecu.

(Ændring 639)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-205	Sikring af og tilsyn med bygninger (iob-iou)				
		Forpligtelser	11,014	11,014	11,014
		Betalinger	11,014	11,014	11,014
		Forpl./reserv	4,500	4,500	4,500
		Bet./reserv	4,500	4,500	4,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 115.000 ecu.

(Ændring 654)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-207	Opførelse af bygninger (iob-iou)				
		Forpligtelser	0,125	pm	pm
S1-209	Andre udgifter (iob-iou)	Betalinger	0,125	pm	pm
		Forpligtelser	3,664	3,652	3,652
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)	Betalinger	3,664	3,652	3,652
		Forpligtelser	2,363	2,500	2,500
		Betalinger	2,363	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

I første afsnit tilføjes følgende: Den skal desuden dække arkitekthonorar (60%): 12.000 ecu.

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 640)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-209	Andre udgifter (iob-iou)			
		Forpligtelser	3,652	3,652
	Betalinger	3,652	3,652	3,652

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

300.000 ecu er bestemt til handicapvenlig adgang til Europa-Parlamentets bygninger

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 608)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-2101	Decentralt edb-udstyr (iob-iou)			
		Forpligtelser	5,670	5,670
	Betalinger	5,670	5,670	5,670

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling skal dække følgende udgifter:

– Indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning i forbindelse med terminalnet, mikrodatamater, minidatamater og programmel vedrørende edb-afdelingerne	4 870 000
– Indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning af materiel og programmel i de politiske grupper	800 000
I alt	5 670 000

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 641)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-2101	Decentralt edb-udstyr (iob-iou)			
		Forpligtelser	5,670	5,670
	Betalinger	5,670	5,670	5,670

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 39.000 ecu.

(Ændring 642)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-2102	Ydelser fra eksternt personale til drift, udvikling og tilpasning af edb-systemerne (iob-iou)			
		Forpligtelser	7,703	7,703
	Betalinger	7,703	7,703	7,703

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 125.000 ecu.

(Ændring 643)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-2103	Edb-arbejde overdraget til tredjemand (iob-iou)			
		Forpligtelser	1,108	1,108
	Betalinger	1,108	1,108	1,108

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 17.000 ecu.

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 644)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-220	Kontormaskiner (iob-iou)			
		Forpligtelser	0,105	0,105
	Betalinger	0,105	0,105	0,105

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 2.000 ecu.

(Ændring 645)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-2210	Førstegangsanskaffelser (iob-iou)				
		Forpligtelser	9,700	9,700	9,700
		Betalinger	9,700	9,700	9,700
		Forpl./reserv	0,300	0,300	0,300
	Bet./reserv	0,300	0,300	0,300	

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 23.000 ecu.

(Ændring 646)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-2222	Leje (iob-iou)			
		Forpligtelser	0,730	0,730
	Betalinger	0,730	0,730	0,730

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning: Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 15.000 ecu.

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 647)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-2232	Leje (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,002	2,002	2,002
	Betalinger	2,002	2,002	2,002

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 5.000 ecu.

(Ændring 648)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-2251	Specielt biblioteks-, dokumentations- og mediatekstmateriel og -ydelser (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,560	0,560	0,560
	Betalinger	0,560	0,560	0,560

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Bevillingen skal ligeledes dække indbindings- og vedligeholdelsesmaterialer og -arbejder til biblioteket, dokumentationen, mediateket og arkiverne.

(Ændring 649)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-230	Papir og kontorartikler (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,800	1,800	1,800
	Betalinger	1,800	1,800	1,800

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 8.000 ecu.

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 650)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-2311	Telefon, telegraf, telex, fjernsyn (iob-iou)			
	Forpligtelser Betaling	11,548 11,548	11,548 11,548	11,548 11,548

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 140.000 ecu.

(Ændring 651)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-2710	Generelle publikationer (iob-iou)			
	Forpligtelser Betaling	1,450 1,450	1,450 1,450	1,450 1,450

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: I første afsnit tilføjes følgende: Den skal desuden dække udgifter til målrettede publikationer om Parlamentets virksomhed med henblik på at sikre handicappede adgang til informationer.

Sidste afsnit ændres som følger:

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 160.000 ecu.

(Ændring 652)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-2721	Udgifter til publikation, information og deltagelse i offentlige arrangementer (iob-iou)			
	Forpligtelser	4,380	4,380	4,380
	Betaling	4,380	4,380	4,380
	Forpl./reserv Bet./reserv	0,500 0,500	0,200 0,200	0,200 0,200
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser Betaling	2,200 2,200	2,500 2,500	2,500 2,500

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 156)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-2723	Tilrettelæggelse af og modtagelse i forbindelse med gruppebesøg, EUROSCOLA-programmet og indbydelse af opinionsdannende personer (iob-iou)			
	Forpligtelser	11,300	11,300	11,300
	Betalinger	11,300	11,300	11,300

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

50.000 afsættes til handicappede.

FORFALDSPLAN:

Uændret

(Ændring 653)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-284N	Avancerede telekommunikationssystemer (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

S1-284N: Avancerede telekommunikationssystemer

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Denne bevilling skal dække udviklingen af en »Europa«-hjemmeside på Internet, som er fælles for samtlige institutioner. Formålet med denne hjemmeside er at give alle europæiske borgere, uanset placering, mulighed for at informere sig udtømmende og on line om den europæiske institutions mål, institutionens struktur, de igangværende og kommende politikker. Formålet er endvidere at oprette en mailbox, således at de europæiske borgere kan kommunikere med Den Europæiske Unions forskellige institutioner.

Det indtægtsbeløb, der kan anvendes på ny, anslås til 30.000 ecu.

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 1005)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-3710N	Bidrag til politiske partier på europæisk plan (iob-iou)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

S1-3710N: Bidrag til politiske partier på europæisk plan

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning: Artikel 138 A i traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union.

Denne bevilling skal anvendes til finansiering af politiske partier på europæisk plan, der bidrager til at skabe en europæisk bevidsthed og formidle EU-borgernes politiske ønsker.

(Ændring 655)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S1-A100	Lønninger og hermed forbundne godtgørelser og tillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,234	0,235	0,235
	Betalinger	0,234	0,235	0,235
S1-A109	Tilpasning af lønningsregulativet (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,026	0,026	0,026
	Betalinger	0,026	0,026	0,026
S1-A1100	Grundlønninger (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	0,748	0,798	0,798
	Betalinger	0,748	0,798	0,798
S1-A1101	Familieltillæg (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	0,067	0,071	0,071
	Betalinger	0,067	0,071	0,071
S1-A1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte) (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	0,105	0,112	0,112
	Betalinger	0,105	0,112	0,112
S1-A1103	Sekretariatstillæg (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	0,007	0,007	0,007
	Betalinger	0,007	0,007	0,007
S1-A113	Syge- og ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdom, arbejdsløshedsforsikring og opretholdelse af pensionsrettigheder (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	0,037	0,040	0,040
	Betalinger	0,037	0,040	0,040
S1-A118	Godtgørelse af udgifter i forbindelse med tiltræden og udtræden af tjenesten samt forflyttelse (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	0,153	0,155	0,155
	Betalinger	0,153	0,155	0,155

Torsdag, den 24. oktober 1996

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-A119	Tilpasning af vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte (iob-ou/iou)	Forpligtelser	0,121	0,134	0,134
		Betalinger	0,121	0,134	0,134
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)	Forpligtelser	2,581	2,500	2,500
		Betalinger	2,581	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 656)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-A111	Øvrige ansatte (iob-ou/iou)	Forpligtelser	pm	0,050	0,050
		Betalinger	pm	0,050	0,050
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)	Forpligtelser	2,550	2,500	2,500
		Betalinger	2,550	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 657)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-A115	Overarbejde (iob-ou/iou)	Forpligtelser	0,005	0,010	0,010
		Betalinger	0,005	0,010	0,010
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)	Forpligtelser	2,505	2,500	2,500
		Betalinger	2,505	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 658)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-A200	Leje og andre udgifter i forbindelse med bygninger (iob-ou/iou)	Forpligtelser	0,218	0,130	0,130
		Betalinger	0,218	0,130	0,130
S1-A130	Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed (iob-ou/iou)	Forpligtelser	0,092	0,120	0,120
		Betalinger	0,092	0,120	0,120
S1-A150	Omkostninger i forbindelse med afholdelse af praktikkurser inden for institutionen og i forbindelse med udveksling af personale mellem institutionen og den offentlige sektor i medlemsstaterne (iob-ou/iou)	Forpligtelser	0,012	0,022	0,022
		Betalinger	0,012	0,022	0,022
S1-Ac100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)	Forpligtelser	pm	0,050	0,050
		Betalinger	pm	0,050	0,050

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 659)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-A250	Møder og indkaldelser i almindelighed (iob-ou/iou)	Forpligtelser	0,025	0,030	0,030
		Betalinger	0,025	0,030	0,030
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)	Forpligtelser	2,505	2,500	2,500
		Betalinger	2,505	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 660)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-A260	Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang (iob-ou/iou)	Forpligtelser	0,015	0,020	0,020
		Betalinger	0,015	0,020	0,020
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)	Forpligtelser	2,505	2,500	2,500
		Betalinger	2,505	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 661)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-A270	Publikations- og informationsudgifter (iob-ou/iou)	Forpligtelser	0,285	0,370	0,370
		Betalinger	0,285	0,370	0,370
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)	Forpligtelser	2,585	2,500	2,500
		Betalinger	2,585	2,500	2,500

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 662)

SEKTION I: EUROPA-PARLAMENTET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997	
S1-A370	Særlige udgifter for ombudsmanden (iob-iou)	Forpligtelser	0,002	0,010	0,010
		Betalinger	0,002	0,010	0,010
S1-ch101	Reserve til uforudsete udgifter (iob-iou)	Forpligtelser	2,508	2,500	2,500
		Betalinger	2,508	2,500	2,500

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 663)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-11	Tjenstgørende personale (iob-iou)			
S4-1100	Grundløn (iob-iou)			
	Forpligtelser	54,755	54,591	55,804
	Betalinger	54,755	54,591	55,804
S4-1101	Familietillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	4,927	4,912	5,017
	Betalinger	4,927	4,912	5,017
S4-1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (herunder det i artikel 97 i EKSF-vedtægten omhandlede) (iob-iou)			
	Forpligtelser	8,637	8,611	8,795
	Betalinger	8,637	8,611	8,795
S4-1130	Sygeforsikring (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	1,863	1,858	1,897
	Betalinger	1,863	1,858	1,897
S4-1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme (iob-ou/iou)			
	Forpligtelser	0,431	0,429	0,438
	Betalinger	0,431	0,429	0,438
S4-1191	Formålsbetjent reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,804	0,802	0,896
	Betalinger	0,804	0,802	0,896

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 664)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-200	Leje (iob-iou)			
	Forpligtelser	13,912	16,199	16,300
	Betalinger	13,912	16,199	16,300
	Forpl./reserv	2,288		
	Bet./reserv	2,288		

Torsdag, den 24. oktober 1996

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger:

Denne bevilling er bestemt til at dække leje for bygninger eller dele af bygninger, som institutionen anvender.

Den opdeles som følger:

- Domstolens Palæ
- Tilbygninger til Palæet

p.m.
13.911.527

I alt 13.911.527

Det indtægtsbeløb, der kan genanvendes, anslås til 100 ecu.

(Ændring 665)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-203	Rengøring og vedligeholdelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,759	1,759	2,116
	Betalinger	1,759	1,759	2,116
	Forpl./reserv	0,358		
	Bet./reserv	0,358		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 666)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-2200	Førstegangsanskaffelser af materiel og tekniske anlæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,251	0,060	0,251
	Betalinger	0,251	0,060	0,251

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 667)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-2201	Fornyelser af materiel og tekniske anlæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,027	0,027	0,100
	Betalinger	0,027	0,027	0,100
	Forpl./reserv	0,073		
	Bet./reserv	0,073		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 668)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-2250	Bibliotek, indkøb af bøger (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,395	0,350	0,402
	Betalinger	0,395	0,350	0,402

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 669)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-2251	Særlige biblioteks-, dokumentations- og mangfoldiggørelsesmateriel (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,033	0,029	0,033
	Betalinger	0,033	0,029	0,033

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 670)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-2252	Abonnementer på aviser og tidsskrifter (iob-iou) Forpligtelser	0,055	0,049	0,055
		Betalinger 0,055	0,049	0,055

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 671)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-2253	Abonnementer hos nyhedsbureauer (iob-iou) Forpligtelser	0,022	0,019	0,022
		Betalinger 0,022	0,019	0,022

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 672)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-2254	Udgifter til indbinding og vedligeholdelse af bibliotekets værker (iob-iou) Forpligtelser	0,029	0,025	0,029
		Betalinger 0,029	0,025	0,029

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 673)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-2255	Abonnementer på hurtig levering af oplysninger via teleskærm (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,015	0,013	0,015
	Betalinger	0,015	0,013	0,015

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 674)

SEKTION IV: DOMSTOLEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S4-2710	Generelle publikationer (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,040	1,800	2,048
	Betalinger	2,040	1,800	2,048

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 675)

SEKTION VIa: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-A11	Tjenstgørende personale (iob-iou)			
S6-A1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	7,912	7,987	8,089
	Betalinger	7,912	7,987	8,089
S6-A1101	Familieltillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,676	0,684	0,669
	Betalinger	0,676	0,684	0,669
S6-A1102	Udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte) (iob-iou)			
	Forpligtelser	1,058	1,068	1,039
	Betalinger	1,058	1,068	1,039
S6-A1130	Sygeforsikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,269	0,272	0,266
	Betalinger	0,269	0,272	0,266

Torsdag, den 24. oktober 1996

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-A1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,054	0,055	0,054
	Betalinger	0,054	0,055	0,054
S6-A1181	Rejseudgifter (inklusive familiemedlemmers rejseudgifter) (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,004	0,004	0,005
	Betalinger	0,004	0,004	0,005
S6-A1182	Bosættelsespenge ved tiltræden, fratræden og forflyttelse (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,043	0,038	0,038
	Betalinger	0,043	0,038	0,038
S6-A1183	Flytteudgifter (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,038	0,033	0,033
	Betalinger	0,038	0,033	0,033
S6-A1184	Midlertidige dagpenge (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,037	0,032	0,032
	Betalinger	0,037	0,032	0,032
S6-A1191	Formålsbestemt reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,115	0,117	0,128
	Betalinger	0,115	0,117	0,128

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 676)

SEKTION VIa: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-A1210	Godtgørelser ved fritagelse fra stillingen af tjenstlige grunde i medfør af vedtægtens artikel 41 og 50 (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,133	pm	pm
	Betalinger	0,133	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 677)

SEKTION VIa: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-A123	Sygesikring (iob-iou)			
		Forpligtelser	0,010	0,005
	Betalinger	0,010	0,005	0,005

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 678)

SEKTION VIa: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-A1291	Formålsbestemte reserver (iob-iou)			
		Forpligtelser	0,004	0,002
	Betalinger	0,004	0,002	0,002

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 679)

SEKTION VIa: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-A14	Infrastruktur af socio-medicinsk art (iob-iou)			
		Forpligtelser	—	
	Betalinger	—		
S6-A16	Velfærd (iob-iou)			
		Forpligtelser	—	
	Betalinger	—		
S6-A20	Investering i fast ejendom, leje af ejendomme og omkostninger i forbindelse hermed (iob-iou)			
		Forpligtelser	—	
	Betalinger	—		
S6-A21	Udgifter til databehandling (iob-iou)			
		Forpligtelser	—	
	Betalinger	—		
S6-A220	Tekniske installationer og kontormateriel (iob-iou)			
		Forpligtelser	—	
	Betalinger	—		

Torsdag, den 24. oktober 1996

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-A221	Inventar (iob-iou)			
	Forpligtelser	—		
	Betalinger	—		
S6-A223	Transportmateriel (iob-iou)			
	Forpligtelser	—		
	Betalinger	—		
S6-A230	Papir og kontorartikler (iob-iou)			
	Forpligtelser	—	pm	pm
	Betalinger	—	pm	pm

KONTOPLAN:

Følgende kapitler og artikler udgår:

- Kapitel A-14 — Infrastruktur af socio-medicinsk art
 Kapitel A-16 — Velfærd
 Kapitel A-20 — Investering i fast ejendom, leje af ejendomme og omkostninger i forbindelse hermed
 Kapitel A-21 — Udgifter til databehandling
 Artikel A-220 — Tekniske installationer og kontormateriel
 Artikel A-221 — Inventar
 Artikel A-223 — Transportmateriel
 Artikel A-230 — Papir- og kontorartikler

ANMÆRKNINGER:

Udgår

(Ændring 680)

SEKTION VIa: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-A239	Ydelser mellem institutionerne — Den Fælles Tjeneste for Tolkning og Konferencer (iob-iou)			
	Forpligtelser	6,000	6,082	6,733
	Betalinger	6,000	6,082	6,733
	Forpl./reserv	0,082		
	Bet./reserv	0,082		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 681)

SEKTION VIa: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-A250	Møder og indkaldelser i almindelighed (iob-iou)			
	Forpligtelser	8,769	8,969	9,240
	Betalinger	8,769	8,969	9,240
	Forpl./reserv	0,200		
	Bet./reserv	0,200		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 682)

SEKTION VIa: DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-A2710	Generelle offentliggørelser (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,210	0,180	0,234
	Betalinger	0,210	0,180	0,234

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 683)

SEKTION VIb: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-B1113	Særlige konsulenter (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,023	0,053	0,135
	Betalinger	0,023	0,053	0,135
S6-BC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,030	pm	pm
	Betalinger	0,030	pm	pm

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 684)

SEKTION VIb: REGIONSUDVALGET

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-B14	Infrastruktur af socio-medicinsk art (iob-iou)			
S6-B16	Velfærd (iob-iou)			
S6-B223	Transportmateriel (iob-iou)			
S6-B240	Porto og andre forsendelsesomkostninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	—	pm	pm
	Betalinger	—	pm	pm
S6-B241	Telefon, telegraf, fjernskriver, fjernsyn (iob-iou)			
	Forpligtelser	—	pm	pm
	Betalinger	—	pm	pm

KONTOPLAN:

Følgende kapitler og artikler udgår:

S6-B14 — Infrastruktur af socio-medicinsk art

S6-B16 — Velfærd

Artikel B-223 — Transportmateriel

Artikel B-240 — Porto og andre forsendelsesomkostninger

Artikel B-241 — Telefon, telegraf, fjernskriver, fjernsyn

ANMÆRKNINGER:

Udgår

(Ændring 685)

SEKTION VIc: DEN FÆLLES ORGANISATIONSSTRUKTUR

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-C11	Tjenstgørende personale (iob-iou)			
S6-C1100	Grundlønninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	26,702	26,659	27,189
	Betalinger	26,702	26,659	27,189
S6-C1101	Familieltillæg (iob-iou)			
	Forpligtelser	2,687	2,683	2,736
	Betalinger	2,687	2,683	2,736
S6-C1102	Udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte) (iob-iou)			
	Forpligtelser	3,493	3,488	3,557
	Betalinger	3,493	3,488	3,557
S6-C1130	Sygeforsikring (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,908	0,907	0,925
	Betalinger	0,908	0,907	0,925

Torsdag, den 24. oktober 1996

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-C1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,183	0,183	0,186
	Betalinger	0,183	0,183	0,186
S6-C1191	Formålsbestemt reserve (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,399	0,398	0,444
	Betalinger	0,399	0,398	0,444

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 686)

SEKTION VIc: DEN FÆLLES ORGANISATIONSSTRUKTUR

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-C1110	Hjælpeansatte (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,686	0,886	0,886
	Betalinger	0,686	0,886	0,886
S6-CC100	Formålsbestemte reserver (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,200		
	Betalinger	0,200		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 687)

SEKTION VIc: DEN FÆLLES ORGANISATIONSSTRUKTUR

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-C1860	Sociale relationer blandt personalet (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,020	0,012	0,030
	Betalinger	0,020	0,012	0,030

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændring 688)

SEKTION VIc: DEN FÆLLES ORGANISATIONSSTRUKTUR

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-C1896	Andre former for eksternt oversættelsesarbejde (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,010	0,010	0,040
	Betalinger	0,010	0,010	0,040

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Anmærkningerne ændres som følger: Denne bevilling skal dække udgifterne til oversættelsesopgaver udført af selvstændige eller midlertidigt ansatte oversættere, eller skrivearbejde og lignende, som på foranledning af oversættelsestjenesten udføres af personer, der ikke er tilknyttet institutionerne. *Der anvendes systematisk freelanceoversættere, som er opført på listen opstillet efter interinstitutionelle udbud.*

(Ændring 689)

SEKTION VIc: DEN FÆLLES ORGANISATIONSSTRUKTUR

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-C2255	Abonnementer på databaser (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,010	0,010	0,029
	Betalinger	0,010	0,010	0,029
	Forpl./reserv	0,019		
	Bet./reserv	0,019		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 690)

SEKTION VIc: DEN FÆLLES ORGANISATIONSSTRUKTUR

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-C230	Papir og kontorartikler (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,660	0,660	0,703
	Betalinger	0,660	0,660	0,703
	Forpl./reserv	0,020		
	Bet./reserv	0,020		

KONTOPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændring 691)

SEKTION VIc: DEN FÆLLES ORGANISATIONSSTRUKTUR

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
S6-C240	Porto og andre forsendelsesomkostninger (iob-iou)			
	Forpligtelser	0,450	0,450	0,531
	Betalinger	0,450	0,450	0,531
	Forpl./reserv	0,040		
	Bet./reserv	0,040		

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Uændret

(Ændringsforslag 101)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
BO-230	Reserve til lån og sikkerhedsstillelse for lån til tredjelande (iob-ou)			
	Forpligtelser	329,000	329,000	329,000
	Betalinger	329,000	329,000	329,000

KONTOPLAN:

Uændret

ANMÆRKNINGER:

Der tilføjes følgende anmærkning:

Parlamentet vil ikke blot fortsat modtage regelmæssige efterfølgende rapporter, men vil også blive hørt i forvejen om fællesskabslån.

FORFALDSPLAN:

Uændret

Torsdag, den 24. oktober 1996

(Ændringsforslag 103)

SEKTION III: KOMMISSIONEN

Konto	Tekst	Nye beløb	BF 1997	FBF 1997
R-6226N	Indtægter fra Det Fælles Forskningscenters ydelser for andre af Kommissionens tjenestegrene på konkurrencemæssige betingelser, som anvendes til supplerende bevillinger (job-ou)			
	Forpligtelser	pm	ne	ne
	Betalinger	pm	ne	ne

KONTOPLAN:

Der oprettes følgende nye budgetpost:

R-6226N: Indtægter fra Det Fælles Forskningscenters ydelser for andre af Kommissionens tjenestegrene på konkurrencemæssige betingelser, som anvendes til supplerende bevillinger

ANMÆRKNINGER:

Der opføres følgende anmærkning:

Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1), senest ændret ved forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2335/95 (EFT L 240 af 7.10.1995, s. 12), særlig artikel 92, stk. 1, og artikel 96 (a).

Indtægter fra andre af Kommissionens tjenestegrene, som Det Fælles Forskningscenter udfører arbejde for og/eller yder tjenester mod betaling (uden for rammerne af det fjerde rammeprogram).

I overensstemmelse med finansforordningens artikel 4 (a), stk. 2, andet afsnit, og artikel 96, stk. 4, skal eventuelle indtægter anvendes til supplerende bevillinger til artikel B6-111, B-121, B6-291, B6-391 og B6-432 I i oversigten over udgifter i denne sektion svarende til de særlige udgifter til de enkelte kontrakter med andre af Kommissionens tjenestegrene.

FORFALDSPLAN:

Der opføres en automatisk forfaldsplan

Fredag, den 25. oktober 1996

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 25. OKTOBER 1996

(96/C 347/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Pery

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Posselt, som henviste til stemmeforklaring af Dell'Alba (del I, punkt 12) og mente, at dette indlæg på to punkter ikke kunne betragtes som en stemmeforklaring, og som følte sig direkte ramt af visse kritikpunkter i denne.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets afgørelse om godkendelse af Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Madrid-arrangementet om den internationale registrering af varemærker vedtaget i Madrid den 27. juni 1989 (KOM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/0190(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: ØKON, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235 og artikel 228, stk. 2-3

— Rådets retsakt om udarbejdelse af en konvention om bekæmpelse af bestikkelse, der involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater (7751/96 — C4-0564/96 — 96/0911(CNS))

henvist til:

korr.udv.: BORG

retsgrundlag: Unions-traktatens artikel K.3, stk. 2, litra c

ab) følgende udtalelser om bevillingsoverførsel:

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 30/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-559/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 31/96 fra kapitel til kapitel for sektion VI — Økonomiske og Sociale Udvalg — Regionsudvalget — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-560/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 32/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-561/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

b) fra Kommissionen følgende forslag:

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om fælles rammer for udviklingen af satellitbaserede personkommunikationstjenester i Den Europæiske Union (KOM(96)0467 — C4-0558/96 — 95/0274(COD))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG, FORS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, artikel 66 og artikel 100 A

3. Udvalgshenvisninger

Kulturudvalget var rådgivende udvalg om en meddelelse fra Kommissionen: »Åbenhed i lovgivningen i det indre marked for informationssamfundets tjenester« og forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 83/189/EØF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (KOM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD)) (korresponderende udvalg: ØKON)

4. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets initiativbeslutninger

Formanden meddelte, at hun havde modtaget Kommissionens reaktion på en række initiativbeslutninger (dok. SP(95)3318 og dok. SP(96)1659/2).

Fredag, den 25. oktober 1996

5. Beskyttelse og bæredygtig udnyttelse af Donau * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om samarbejde om beskyttelse og bæredygtig udnyttelse af Donau (KOM(96)0269 — C4-0440/96 — 96/0184(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: BUDG, FORS, TRAN

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*).

6. Landbrugsbedriftenes struktur * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 571/88 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedriftenes struktur (KOM(96)0371 — C4-0482/96 — 96/0208(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 2*).

7. Særlige foranstaltninger for Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1600/92 og nr. 1601/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for henholdsvis Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer (KOM(96)0408 — C4-0486/96 — 96/0206(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 3*).

8. Læggekartofler * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om handel med læggekartofler — kodificeret (KOM(95)0622 — C4-0071/96 — 95/0302(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: LAND

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 4*).

9. Bederøfrø * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om handel med bederøfrø — kodificeret (KOM(96)0622 — C4-0072/96 — 95/0303(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: LAND

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 5*).

10. Frø af olie- og spindplanter * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om handel med frø af olie- og spindplanter — kodificeret (KOM(95)0622 — C4-0073/96 — 96/0304(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: LAND

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 6*).

11. Frø af foderplanter * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om handel med frø af foderplanter — kodificeret (KOM(95)0622 — C4-0074/96 — 96/0305(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: LAND

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 7*).

12. Dyresundhedsmæssige betingelser * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 om dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/662/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF (KOM(96)0393 — C4-0484/96 — 96/0197(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: LAND

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 8*).

Fredag, den 25. oktober 1996

13. Fællesskabets jernbaner **I (afstemning)

Betænkning af Farthofer — A4-0293/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-7 ved særskilt afstemning; 9; 8 ved opdelt afstemning (1. del ved VE (82 for, 65 imod, 6 hverken/eller))

Særskilt afstemning: nr. 1, 3 (UPE, ELDR); 4; 7; 8 (UPE)

Opdelt afstemning:

Nr. 8 (PPE):

1. del: stk. 2a
2. del: stk. 2b

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 9*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9*).

Wijsenbeek, som meddelte, at hans gruppe havde undladt at stemme under denne afstemning og præciserede grundene herfor.

14. Turisme * (afstemning)

a) *Betænkning af Bennasar Tous — A4-0298/96*

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-5 under et; 6; 7-18 under et; 39; 20-22 under et; 23; 36; 24-27 under et; 28 (indledning); 37; 28 (2.-4. led); 28 (5. led ved VE (110 for, 71 imod, 4 hverken/eller)); 28 (6. og 7. led); 29-31 under et; 38; 32

Ændringsforslag, der blev forkastet: 34; 33; 35

Ændringsforslag, der bortfaldt: 40; 19; 28 (1. led)

Opdelt afstemning:

Nr. 28 (PPE):

1. del: 2.-4. led
2. del: 5. led
3. del: 6. og 7. led

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PPE, PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	188
Ja-stemmer:	179
Nej-stemmer:	6
Hverken/eller:	3

(*del II, punkt 10 a*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10 a*)).

b) *Betænkning af Parodi — A4-00297/96*

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10 b*)).

c) *Betænkning af Harrison — A4-00299/96*

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10 c*)).

* * *

Stemmeforklaring:

Dok. C4-0486/96

— *skriftligt:* Coreira

Betænkning af Bennasar Tous A4-0298/96

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Sjöstedt; Andersson, Waidelich

Betænkning af Parodi A4-0297/96

— *skriftligt:* Lindqvist; Waidelich, Andersson

Betænkning af Harrison A4-0299/96

— *skriftligt:* Sjöstedt; Waidelich, Andersson

15. Beskyttelse mod tredjelandes lovgivning * (forhandling og afstemning)

Kittelmann forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod virkningerne af anvendelsen af visse tredjelandes lovgivning eller foranstaltninger, som er baseret herpå eller er en følge heraf (KOM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS)) (A4-0329/96)

Talere: Miranda de Lage for PSE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Martínez, løsgænger, Nußbaumer, og Cresson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0420 — C4-0519/96 — 96/0217(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 11*)).

Fredag, den 25. oktober 1996

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 11*).

* * *

Stemmeforklaring:

— *skriftligt*: Waidelich, Andersson, Van der Waal

— McMahon og Baldarelli for PSE-Gruppen om krisen inden for lakse-sektoren i EU (B4-06/96)

— Lannoye for V-Gruppen om krisen på laksemarkedet i EU (B4-1207/96)

— Provan og McCartin for PPE-Gruppen om krisen inden for lakse-sektoren i EU (B4-1209/96)

— Teverson for ELDR-Gruppen om krisen inden for lakse-sektoren i EU (B4-1211/96)

Izquierdo Rojo tog ordet.

16. Fiskeri* (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger og en mundtlig forespørgsel, udarbejdet for Fiskeriudvalget.

Kindermann forelagde sin betænkning om forslag til Rådets forordning om den fjerde ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS)) (A4-0306/96).

d'Aboville forelagde sin betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden 18. januar 1996 til 17. januar 1999 (KOM(96)0131 — C4-0268/96 — 96/0089(CNS)) (A4-0271/96).

Gallagher forelagde sin betænkning om Kommissionens meddelelse om indførelsen af tekniske foranstaltninger i den fælles fiskeripolitik (KOM(95)0669 — C4-0016/96) (A4-0270/96).

Arias Cañete begrundede den mundtlige forespørgsel, han havde stillet til Kommissionen om krisen inden for lakse-sektoren i Den Europæiske Union (B4-0979/96).

Lannoye, for ordføreren, forelagde den betænkning, McKenna havde udarbejdet om Kommissionens rapport om kontrollen med den fælles fiskeripolitik (KOM(96)0100 — C4-0213/96) (A4-0305/96).

Talere: Jöns, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Baldarelli for PSE-Gruppen, Provan for PPE-Gruppen, Teverson for ELDR-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen og Amadeo, løsgænger.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Gallagher for UPE-Gruppen om krisen på EU's marked for laks (B4-1115/96)

— Macartney for ARE-Gruppen om krisen på EU's marked for laks (B4-1116/96)

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

Talere: Fraga Estévez, Cox, Apolinário, McCartin, Imaz San Miguel, McMahon, Crampton, Sindal, Cresson, medlem af Kommissionen, Izquierdo Rojo og Macartney, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Cresson besvarede, og Izquierdo Rojo om Kommissionens svar.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

a) *Betænkning af Kindermann — A4-0306/96*

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0189 — C4-0312/96 — 96/0124(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 12 a*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 12 a*)).

b) *Betænkning af d'Aboville — A4-0271/96*

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0131 — C4-0268/96 — 96/0089(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 12 b*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 12 b*)).

c) *Betænkning af Gallagher — A4-0270/96*

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5 ved VE (55 for, 54 imod, 0 hverken/eller); 3

Fredag, den 25. oktober 1996

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4; 2 ved VE (50 for, 57 imod, 0 hverken/eller); 6; 7

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

ordføreren:

- meddelte, at den engelske udgave af nr. 2 var ukorrekt
- foreslog en mundtlig ændring til nr. 6 gående ud på at lade ordet »uafhængige« udgå; Baldarelli med støtte fra mere end 11 medlemmer erklærede sig imod, at dette mundtlige ændringsforslag blev taget i betragtning
- foreslog en ændring til nr. 7 gående ud på at betragte dette ændringsforslag som en tilføjelse (nyt punkt 10a); Hoff med støtte fra mere end 11 medlemmer erklærede sig imod, at dette mundtlige ændringsforslag blev taget i betragtning

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12 c*).

d) *Forslag til beslutning B4-1115, 1116, 1206, 1207, 1209 og 1211/96*

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1115, 1116, 1206, 1209 og 1211/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Baldarelli og McMahon for PSE-Gruppen
Provan og McCartin for PPE-Gruppen
Gallagher for UPE-Gruppen
Teverson for ELDR-Gruppen
Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen
Macartney for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12 d*).

(Forslag til beslutning B4-1207/96 bortfaldt).

e) *Betænkning af McKenna — A4-0305/96*

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (35 for, 61 imod, 0 hverken/eller); 2; 3; 4 ved VE (42 for, 52 imod, 0 hverken/eller); 5; 6; 7; 8

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 7 ved AN).

Særskilt afstemning: punkt K, punkt 3, 4, 9 (UPE); punkt 16, 17 (ELDR)

Resultat af afstemning ved AN:

Punkt 7 (UPE):

Antal deltagere i afstemningen:	92
Ja-stemmer:	86
Nej-stemmer:	6
Hverken/eller:	0

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12 e*).

* * *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Kindermann A4-0306/96

— *skriftligt:* Andersson, Waidelich

Betænkning af d'Aboville A4-0271/96

— *skriftligt:* Andersson, Waidelich

Betænkning af Gallagher A4-0270/96

— *skriftligt:* Andersson, Waidelich

Laks (B4-0979/96)

— *mundtligt:* Ford

— *skriftligt:* Kindermann

Betænkning af McKenna A4-0305/96

— *skriftligt:* Andersson, Waidelich; Löow, Ahlquist

17. EU's politik inden for landdistrikterne (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Hyland, udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om EU's politik for landdistrikterne og udarbejdelse af et europæisk charter for landdistrikterne (A4-0301/96).

Talere: Seillier, ordfører for udtalelse for Kulturudvalget, Campoy Zueco, ordfører for udtalelse fra Regionaludvalget, Thomas for PSE-Gruppen, Keppelhoff-Wiechert for PPE-Gruppen, Ryyänen for ELDR-Gruppen, Barthelet-Mayer for ARE-Gruppen, Needle, Gillis, Hallam, og Cresson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:

(Ændringsforslag 2-12 var underskrevet af EDN-Gruppen samt af Philippe-Armand Martin og Jacob i eget navn).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 11 ved VE (38 for, 20 imod, 0 hverken/eller); 1

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE (17 for, 37 imod, 0 hverken/eller); 3; 4; 5; 6 ved VE (24 for, 33 imod, 1 hverken/eller); 7; 8; 9 ved opdelt afstemning; 10; 12

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 15 opdelt.

Punkt 42 forkastet ved VE (22 for, 32 imod, 0 hverken/eller)

Særskilt afstemning: punkt 41; punkt 42 (PSE)

Talere: Hallam anmodede for PSE-Gruppen om særskilt afstemning om punkt 41

Fredag, den 25. oktober 1996

Opdelt afstemning:

Nr. 9 (ordføreren):

1. del: indtil »landdistrikter«
2. del: resten

Punkt 15 (UPE):

1. del: indtil »landdistrikter«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13*).**18. Handel med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter * (forhandling og afstemning)**

Gillis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3448/93 om en ordning for handel med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter (KOM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS)) (A4-0264/96).

Talere: Hardstaff for PSE-Gruppen, og Cresson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS):

(Philippe-Armand Martin og Jacob havde ligeledes underskrevet nr. 2)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2 ved VE (25 for, 13 imod, 0 hverken/eller)

Særskilt afstemning:

Artikel 8, stk. 5 i originalteksten (EDN): vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 14*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

– *skriftligt:* Andersson, Waidelich

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 14*).

19. Olivenolie (forhandling og afstemning)

Colino Salamanca begrundede den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Jacob, Fraga Estévez, Redondo Jiménez, Filippi, Campos, Cunha, Fantuzzi, Jové Peres, Arias Cañete og Rosado Fernandes, for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter havde stillet til Kommissionen om reformen inden for olivenoliesektoren (B4-0977/96).

Cresson besvarede spørgsmålet.

Talere: Lambraki for PSE-Gruppen, Campoy Zueco, Cunha for ELDR-Gruppen og Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

– Jové Peres, Papayannakis, Novo og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om reformen af den fælles markedsordning for olivenolie (B4-1180/96)

– Fantuzzi og Colino Salamanca for PSE-Gruppen om reformen af den fælles markedsordning for olivenolie (B4-1204/96)

– Redondo Jiménez for PPE-Gruppen om reformen af den fælles markedsordning for olivenolie (B4-1205/96)

– Ligabue, Pasty, Santini, Tajani, Jacob, Rosado Fernandes, Daskalaki, Baldi, Todini, Garosci, Caccavale, Florio og Azzolini for UPE-Gruppen om reformen af olivenoliesektoren (B4-1208/96)

– Novo Belenguer og Barthet-Mayer for ARE-Gruppen og des Places for EDN-Gruppen om reformen af den fælles markedsordning for olivenolie (B4-1210/96)

– Cunha for ELDR-Gruppen om reformen af den fælles markedsordning for olivenolie (B4-1212/96).

Talere: Baldarelli og Novo Belenguer.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1180, 1204, 1205, 1208, 1210 og 1212/96:

- forslag til fælles beslutning af:
Fantuzzi for PSE-Gruppen
Redondo Jiménez og Arias Cañete for PPE-Gruppen
Santini, Rosado Fernandes, Baldi, Daskalaki, Garosci, Tajani og Todini for UPE-Gruppen
Cunha og Vallvé for ELDR-Gruppen
Jové Peres, Papayannakis, Novo og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen
Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen
Barthet-Mayer og Novo Belenguer for ARE-Gruppen
des Places for EDN-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 15*).

Stemmeforklaring:

- *mundtligt:* Novo Belenguer for ARE-Gruppen
- *skriftligt:* Izquierdo Rojo

*
*

Newman lykønskede formanden med den måde, hvorpå han havde afviklet forhandlingen.

Fredag, den 25. oktober 1996

20. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at:

— Spindelegger skriftligt havde meddelt, at han pr. 29. oktober 1996 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet

— Montesano skriftligt havde meddelt, at han pr. 11. november 1996 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 8, at disse mandater var ledige, og ville underrette den pågældende medlemsstat herom, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet.

21. Delegationernes sammensætning

På anmodning af PPE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

— Delegationen for Forbindelserne med landene i Sydamerika: Salafranca Sánchez-Neyra i stedet for García-Margallo y Marfil

— Delegationen for Forbindelserne med landene i Mellemerika og Mexico: García-Margallo y Marfil i stedet for Salafranca Sánchez-Neyra.

22. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
8/96	Nencini	61
9/96	De Coene	111
10/96	Muscardini	11

23. Fremsendelse af tekster vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville hun allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

24. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 11.-15. november 1996.

25. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 12.55)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Fredag, den 25. oktober 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Beskyttelse og bæredygtig udnyttelse af Donau * (forretningsordenens artikel 99)**Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om samarbejde om beskyttelse og bæredygtig udnyttelse af Donau (KOM(96)0269 – C4-0440/96 – 96/0184(CNS))**

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

2. Landbrugsbedriftenes struktur * (forretningsordenens artikel 99)**Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 571/88 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedriftenes struktur (KOM(96)0371 – C4-0482/96 – 96/0208(CNS))**

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

3. Særlige foranstaltninger for Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer * (forretningsordenens artikel 99)**Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1600/92 og nr. 1601/92 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for henholdsvis Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer (KOM(96)0408 – C4-0486/96 – 96/0206(CNS))**

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

4. Læggekartofler * (forretningsordenens artikel 99)**Forslag til Rådets direktiv om handel med læggekartofler – kodificeret (KOM(95)0622 – C4-0071/96 – 95/0302(CNS))**

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

Fredag, den 25. oktober 1996

5. Bederoefrø * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om handel med bederoefrø – kodificeret (KOM(95)0622 – C4-0072/96 – 95/0303(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

6. Frø af olie- og spindplanter * (forretningsordens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om handel med frø af olie- og spindplanter – kodificeret (KOM(95)0622 – C4-0073/96 – 95/0304(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

7. Frø af foderplanter * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om handel med frø af foderplanter – kodificeret (KOM(95)0622 – C4-0074/96 – 95/0305(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

8. Dyresundhedsmæssige betingelser * (forretningsordens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 om dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/662/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF (KOM(96)0393 – C4-0484/96 – 96/0197(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

Fredag, den 25. oktober 1996

9. Fællesskabets jernbaner **I

A4-0293/96

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner (KOM(95)0337 – C4-0555/95 – 95/0205(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 3

når princippet om fri udveksling af tjenesteydelser skal anvendes i jernbanesektoren, må der tages hensyn til denne sektors særlige forhold, hvorfor princippet må bringes i anvendelse i flere faser;

når princippet om fri udveksling af tjenesteydelser skal anvendes i jernbanesektoren, må der tages hensyn til denne sektors særlige forhold, hvorfor princippet må bringes i anvendelse i flere faser; **endvidere må princippet ved gennemførelsen af direktivet i medlemsstaterne anvendes ensartet for at undgå konkurrencefordrejninger i og mellem medlemsstaterne;**

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 5a (ny)

uafhængighed med hensyn til virksomhedsledelse, åbning for adgangsrettigheder og økonomisk sanering af jernbaneselskaber er afgørende for, at fri udveksling af tjenesteydelser kan lykkes på jernbaneområdet; navnlig den uensartede og utilstrækkelige ordning med afvikling af gæld i de fleste medlemsstater indebærer et konkurrencefordrejende element ved indførelse af fri udveksling af tjenesteydelser mellem eksisterende henholdsvis mellem de gamle og nye jernbanevirksomheder.

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 5b (ny)

konkurrencesituationen på jernbaneområdet er præget af en strukturel uligevægt sammenlignet med andre transportformer; medlemsstaterne udarbejder derfor fælles bestemmelser for alle transportformer, der medfører internalisering af de eksterne omkostninger (ulykker, trafikpropper og miljø), effektiv overholdelse af arbejdstiderne og harmonisering af de indirekte afgifter;

⁽¹⁾ EFT C 321 af 01.12.1995, s. 10.

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 5c (ny)

for at sikre fair konkurrencebetingelser for jernbanetransporten mellem medlemsstaterne sørger Kommissionen allerede inden gennemførelsen af afsnit III i Rådets direktiv 95/19/EF ⁽¹⁾ for, at infrastrukturselskaberne i overensstemmelse med forpligtelsen i henhold til artikel 8 i direktiv 91/440/EØF også faktisk opkræver gebyrer for benyttelse af infrastrukturen, idet disse gebyrer skal være afpasset efter objektive og ensartede EF-kriterier og de faktiske udgifter.

⁽¹⁾ EFT L 143 af 27.06.95, s. 75.

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 6

inden for godstransporten er der store muligheder for at oprette nye forbindelser og forbedre de eksisterende;

inden for godstransporten er der store muligheder for at oprette nye forbindelser og forbedre de eksisterende; **men disse muligheder kan kun udnyttes helt effektivt, såfremt de forskellige transportformer selv bærer de omkostninger, de har forårsaget;**

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 9

under liberaliseringen må der tages hensyn til transportydernes bidrag til den indre sammenhængskraft i de nationale økonomier.

under liberaliseringen må der tages hensyn til transportydernes bidrag — **navnlig den regionale jernbanetransports samfundsmæssige opgave** — til den indre sammenhængskraft i de nationale økonomier.

(Ændringsforslag 7)

ARTIKEL 1, STK. - 1 (NYT)

Artikel 9, stk. 1 og 2, 1. afsnit (direktiv 91/440/EØF)

- 1. Art. 9, stk. 1 og 2, 1. afsnit får følgende ordlyd:

1. »Medlemsstaterne iværksætter senest indtil direktivets omsættelse til national lovgivning sammen med de eksisterende offentlige jernbanevirksomheder passende ordninger til nedbringelse af disse virksomheders gæld til et niveau, der ikke hindrer en sund økonomisk forvaltning, og til gennemførelse af en sanering af deres finansielle situation.

1a) Desuden træffer medlemsstaterne under hensyntagen til traktatens artikel 77, 92 og 93 de nødvendige foranstaltninger, således at der sker en markeds-gængs finansiering med egen kapital.

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

2. Medlemsstaterne fastsætter de nødvendige foranstaltninger til, at der inden for disse virksomheders bogholderi oprettes en særlig konto for gældsnedbringelse.»

(Ændringsforslag 9)

ARTIKEL 1, PUNKT 1*Artikel 10, stk. 1, indledende tekst (direktiv 91/440/EØF)*

1. Jernbanevirksomheder, der falder ind under det anvendelsesområde, der er fastlagt i artikel 2, har på rimelige vilkår adgangsret til og transitret på infrastrukturen både i den medlemsstat, hvor de er etableret, og i andre medlemsstater med henblik på udførelse af:

1. Jernbanevirksomheder, der falder ind under det anvendelsesområde, der er fastlagt i artikel 2, har på rimelige, **gennemskuelige og ikke-diskriminerende** vilkår adgangsret til og transitret på infrastrukturen både i den medlemsstat, hvor de er etableret, og i andre medlemsstater med henblik på udførelse af:

(Ændringsforslag 8)

ARTIKEL 1, STK. 1*Artikel 10, stk. 2a (nyt) og 2b (nyt) (direktiv 91/440/EØF)*

2a) Medlemsstaterne forvisser sig om senest inden 1. januar år 2000 om, at jernbanen i forbindelse med merværdiafgiften i den grænseoverskridende persontransport samt andre afgiftsmæssige bestemmelser i det indre marked som afgiftsfrit salg ved samme ydelser ikke stilles ringere end de øvrige transportformer.

2b) For at fremme de i denne artikel anførte bestemmelser er det nødvendigt med yderligere væsentlige fremskridt i interoperabiliteten inden for den grænseoverskridende gods- og persontransport og udarbejdelsen af EF-sikkerhedsnormer; med henblik herpå forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet senest den 1. januar 1998 en rapport om projekter, der skal realiseres.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om anvendelse af direktiv 91/440/EØF om fremtidige foranstaltninger for udvikling af jernbanerne (KOM(95)0337 — C4-0555/95 — 95/0205(SYN))

(Samarbejdsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0337 — 95/0205(SYN) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 75 (C4-0555/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0293/96),

⁽¹⁾ EFT C 321 af 01.12.1995, s. 10.

Fredag, den 25. oktober 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens art. 189 C, litra a;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

10. Turisme *

a) A4-0298/96

Forslag til Rådets afgørelse om det første flerårige program til støtte for turismen i Europa – PHILOXENIA (1997-2000) (KOM(96)0168 – C4-0356/96 – 96/0127(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Henvisning 1a (ny)

der henviser til erklæringen i slutakten til traktaten om Den Europæiske Union om regionerne i Fællesskabets yderste periferi;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 1

På baggrund af turismens stigende betydning og dens karakter erkendes det, at den kan bidrage til opfyldelse af Fællesskabets mål og navnlig til vækst og beskæftigelse, til en styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed samt fremme af den europæiske identitet;

På baggrund af turismens stigende betydning og dens karakter erkendes det, at den kan bidrage til opfyldelse af Fællesskabets mål og navnlig til vækst og beskæftigelse, til en styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed, **hovedsagelig i de mindre udviklede områder, områder i Fællesskabets yderste periferi og ømråder**, samt fremme af den europæiske identitet;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 1a (ny)

for at opveje ulighederne i de mindre udviklede områder, områderne i Fællesskabets yderste periferi og ømråderne må der træffes de relevante økonomiske og beskatningsmæssige foranstaltninger i turistsektoren;

⁽¹⁾ EFT C 222 af 31.07.1996, s. 9.

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 1b (ny)

turismen har endnu ikke fået den fornødne anerkendelse som erhvervssektor;

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 2

Fællesskabets foranstaltninger bør fremme den europæiske *turismes* kvalitet og konkurrenceevne under hensyntagen til opfyldelsen af turisternes behov og en rationel udnyttelse af natur-, infrastruktur- og kulturressourcerne og dermed bidrage til en afbalanceret og bæredygtig udvikling af turismen;

Fællesskabets foranstaltninger bør fremme den europæiske **turistbranches** kvalitet og konkurrenceevne under hensyntagen til opfyldelsen af turisternes behov og en rationel udnyttelse af natur-, infrastruktur- og kulturressourcerne og dermed bidrage til en afbalanceret og bæredygtig udvikling af turismen **i overensstemmelse med Agenda 21, der blev vedtaget som konklusion på FN's konference om miljø og udvikling (Rio de Janeiro 1992), hvor princippet om bæredygtig udvikling udmøntes i operative bestemmelser, der skal finde anvendelse inden for menneskelig virksomhed på alle niveauer med følger for fysiske områder og økosystemer for i fremtiden at undgå den overdrevne geografiske og rumlige koncentration, som »de gamle« rejssemål lider under;**

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 2a (ny)

i forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om revisionen af Det Europæiske Fællesskabs program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling »Mod en bæredygtig udvikling«⁽¹⁾ fastslås det, at med henblik på at fremme denne proces og sikre en mere effektiv gennemførelse af programmets målsætning skal Fællesskabet koncentrere sig om fem hovedområder, hvoraf et er bæredygtig turisme;

⁽¹⁾ EFT C 140 af 11.05.1996, s. 5.

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 6

Kommissionen har vedtaget en grønbog om Den Europæiske Unions betydning for turismen og dermed stimuleret en indgående og bredspektret høring; konklusionerne heraf, der blev fremlagt på et forum for europæisk turisme den 8. december 1995, viser, at der er enighed om, at mulighederne for at sikre kontinuiteten i Fællesskabets indsats inden for turisme *skal* udnyttes, at der er behov for at rationalisere *denne* indsats, og at den kan forstærkes;

Kommissionen har vedtaget en grønbog om Den Europæiske Unions betydning for turismen og dermed stimuleret en indgående og bredspektret høring; konklusionerne heraf, der blev fremlagt på et forum for europæisk turisme den 8. december 1995, viser, at der er enighed om, at **der er behov for en politik for turisme på fællesskabsniveau, som ikke giver anledning til mere bureaukrati og flere bestemmelser, at turistbranchen skal anerkendes**, at mulighederne for at sikre kontinuiteten i Fællesskabets indsats inden for turisme **bør** udnyttes, **navnlig til fordel for de små og mellemstore virksomheder og for uddannelse**, at der er behov for at rationalisere og forbedre de turistmæssige ressourcer, og at **denne indsats fra Fællesskabets side** kan forstærkes;

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 7

i beslutninger af 18. januar 1994, 15. december 1994 og 13. februar 1996 og udtalelser af 15. september 1994 og 14. september 1995 har henholdsvis Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg bekræftet behovet for at styrke Fællesskabets indsats for turisme og har anmodet om en virkelig mellem- og langsigtet strategi for turismen; Regionsudvalget anlægger i sin udtalelse af 16. november 1995 det synspunkt, at et mere aktivt, bedre koordineret fællesskabsbidrag er nødvendigt for at klare den dynamiske udvikling af turismen og rækkevidden af turistaktiviteter;

i beslutninger af **11. juni 1991** ⁽¹⁾, 18. januar 1994, 15. december 1994, 13. februar 1996 og af **13. marts 1996** ⁽²⁾ og udtalelser af 15. september 1994 og 14. september 1995 har henholdsvis Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg bekræftet behovet for at styrke Fællesskabets indsats for turisme og har anmodet om en virkelig mellem- og langsigtet strategi for turismen **i forbindelse med det indre marked, hvor hovedformålet skal være jobskabelse**; Regionsudvalget anlægger i sin udtalelse af 16. november 1995 det synspunkt, at et mere aktivt, bedre koordineret fællesskabsbidrag er nødvendigt for at klare den dynamiske udvikling af turismen og rækkevidden af turistaktiviteter; **af de nævnte grunde og med forbehold af nærhedsprincippet bør turismen med hensyn til dens aspekter internationalt og på EU-niveau udgøre en af Den Europæiske Unions grundlæggende målsætninger som et selvstændigt og særskilt område, hvor der skal føres en fælles politik i tilknytning til det indre marked;**

⁽¹⁾ EFT C 183 af 15.07.1991, s. 74.

⁽²⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.

(Ændringsforslag 9)

Betragtning 7a (ny)

Det Europæiske Råd i Firenze den 21.-22. juni 1996 understregede, at en af målsætningerne ved ændringen af traktaterne skulle være en mere borgernær Union, især ved

- at imødekomme borgernes forventninger om et højt niveau for beskæftigelse og social sikring
- at gøre miljøbeskyttelsen mere effektiv ved at sikre en bæredygtig udvikling
- at styrke unionsborgerskabet med fortsat respekt for den nationale identitet og medlemsstaternes traditioner;

en politik for turisme på europæisk niveau vil i vid udstrækning kunne bidrage til at opfylde disse målsætninger;

jobskabelse og støtte til turistindustrien kan hurtigst sikres ved at færdiggøre det indre marked og indføre den fælles valuta;

(Ændringsforslag 10)

Betragtning 7b (ny)

det er nødvendigt blandt strukturfondenes og de øvrige fællesskabsfondes mål at indføre grundprincipperne for en turistpolitik på europæisk plan, dvs. anerkendelsen af turistbranchen — særlig små og mellemstore virksomheder

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(SME) og kooperativer —, en afbalanceret og bæredygtig turisme, beskyttelsen af turisten som forbruger samt forbedring af produktkvaliteten og diversificering af produktbuddet gennem uddannelse, fremme af Europa som turistmål og samarbejde med andre europæiske tredjelands;

(Ændringsforslag 11)

Betragtning 7c (ny)

det må bifaldes, at Kommissionen på grund af beslutning af 11. juni 1991 om Fællesskabets turistpolitik ⁽¹⁾, udtalelse af 14. februar 1992 om en EF-handlingsplan for turisme ⁽²⁾ og beslutning af 18. januar 1994 om turismen på vej mod år 2000 ⁽³⁾ fra Parlamentet påtænker inden udgangen af 1996 at offentliggøre en meddelelse om sexturisme; yderligere aktioner og foranstaltninger inden for rammerne af turismeprogrammet er imidlertid nødvendige, f.eks. kampagner i offentligheden og EU-initiativer for samordning og samarbejde på internationalt niveau;

⁽¹⁾ EFT C 183 af 15.07.1991, s. 74.

⁽²⁾ EFT C 67 af 16.03.1992, s. 235.

⁽³⁾ EFT C 44 af 14.02.1994, s. 61.

(Ændringsforslag 12)

Betragtning 8

det er nødvendigt, at de aktioner, der gennemføres under dette program og de andre relevante fællesskabsprogrammer og initiativer, som berører turismen, er indbyrdes konsistente og supplerer hinanden;

Vedrører ikke den danske tekst.

(Ændringsforslag 13)

Betragtning 8a (ny)

PHILOXENIA-programmets første år vil falde sammen med affoldelsen af det europæiske år mod racisme i 1997, hvilket vil gøre det muligt at skabe fælles aktioner til gensidig fordel og styrkelse af indsatsen;

(Ændringsforslag 14)

Betragtning 9

Kommissionen skal bistås af det rådgivende udvalg, der er nedsat ved Rådets afgørelse 86/664/EØF; det udvalg, der er nedsat ved artikel 3, stk. 2, i afgørelse 92/421/EØF, bør derfor opløses;

Kommissionen skal bistås af det rådgivende udvalg, der er nedsat ved **denne** afgørelse, **jf. artikel 5**, og det udvalg, der er nedsat ved artikel 3, stk. 2, i afgørelse 92/421/EØF, bør derfor opløses;

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 15)

Betragtning 10

de foranstaltninger, som er omfattet af denne afgørelse, og som er i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 3 B, stk. 2, bidrager gennem samarbejde og koordinering til at forøge værdien af den indsats, som gøres af de involverede parter på lokalt, regionalt, nationalt og internationalt plan, hvorved den europæiske turisme får mulighed for at *løse sine problemer* og udnytte sine mangfoldige muligheder;

de foranstaltninger, som er omfattet af denne afgørelse, og som er i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 3 B, stk. 2, bidrager gennem samarbejde og koordinering til at forøge værdien af den indsats, som gøres af de involverede parter på lokalt, regionalt, nationalt og internationalt plan, hvorved den europæiske turisme får mulighed for at **forbedre sine muligheder for en bæredygtig anvendelse af ressourcerne og på en afbalanceret måde** udnytte sine mangfoldige muligheder **for at skabe beskæftigelse**;

(Ændringsforslag 16)

Betragtning 11a (ny)

der skal i det tredje flerårige program for små og mellemstore virksomheder (SMV'er) ⁽¹⁾ tages hensyn til, at langt de fleste virksomheder i turistbranchen er små og mellemstore, og at der derfor i de to handlingsprogrammer bør ske en koordinering af initiativer i en overordnet sammenhæng, hvor der navnlig skal tages hensyn til de særlige karakteristika hos de små og mellemstore virksomheder i turistbranchen; det vil af denne grund være ønskværdigt, at man inden afslutningen på PHILOXENIA og det omtalte tredje program for SMV'er overvejer muligheden af at virkeliggøre et flerårigt program til fordel for turisme og de små og mellemstore virksomheder (SMV);

⁽¹⁾ EFT C 156 af 31.05.1996, s. 5.

(Ændringsforslag 17)

Betragtning 12

der bør gennem *et* styrket samarbejde skabes »turismevenlige« lovgivningsmæssige og finansielle rammer for at *fremme* den europæiske turisme;

der bør gennem **en** styrket **samhørighed og et styrket samarbejde mellem medlemsstaterne og med støtte fra EU** skabes »turismevenlige« lovgivningsmæssige og finansielle rammer for at **forbedre** den europæiske turismeindustri;

(Ændringsforslag 18)

Betragtning 13

Fællesskabet bør forøge kvaliteten af den europæiske turisme gennem nyskabende og stimulerende aktioner i forbindelse med fremme af bæredygtig turisme og fjernelse af hindringerne for turismens udvikling;

Fællesskabet bør forøge kvaliteten af den europæiske turisme gennem **supplerende** nyskabende og stimulerende aktioner i forbindelse med fremme af bæredygtig turisme, **uddannelse og beskæftigelse** og **med henblik på** fjernelse af hindringerne for turismens udvikling;

(Ændringsforslag 39)

Betragtning 14

markedsføring af Europa som turistdestination *bør* bidrage til at forøge antallet af turister fra tredjelande

for at markedsføring af Europa som turistdestination **globalt skal** bidrage til at forøge antallet af turister **fra Fællesskabet og fra tredjelande, som ligeledes tiltrækkes af kulturelle,**

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

civile og religiøse arrangementer med henblik på år 2000, er det nødvendigt på ensartet måde at udnytte Den Europæiske Unions turistrigdom og i første omgang at fastlægge en fælles europæisk identitet, som skal tjene som kendetegn for alle Unionens stater med henblik på en afbalanceret udnyttelse af alle udviklingsmuligheder;

(Ændringsforslag 20)

Betragtning 16

de aktioner og initiativer, som tages med hensyn til turisme i forbindelse med samarbejdet mellem Den Europæiske Union og Middelhavslandene, skal vises særlig opmærksomhed, som det fremgår af Barcelona-deklarationen og arbejdsprogrammet vedtaget den 27. og 28. november 1995;

de aktioner og initiativer, som tages med hensyn til turisme i forbindelse med samarbejdet mellem Den Europæiske Union og Middelhavslandene, skal **i overensstemmelse med Rådets resolution af 13. maj 1996 om Euro-Middelhavs-samarbejdet inden for turistsektoren** ⁽¹⁾ vises særlig opmærksomhed, som det fremgår af Barcelona-deklarationen og arbejdsprogrammet vedtaget den 27. og 28. november 1995, **og derfor bør dette program være åbent for de nævnte lande i Middelhavsområdet; grundlaget for samarbejdet skal være, at tredjelændene i Middelhavsområdet – i overensstemmelse med Agenda 21 – fører en bæredygtig turistpolitik, som ikke giver anledning til illoyal konkurrence;**

(¹) EFT C 155 af 30.05.1996, s. 1.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 1, afsnit 1a (nyt)

Programmet skal på virksomhedsområdet samordnes med det tredje flerårige program for små og mellemstore virksomheder (SMV'er) i Den Europæiske Union.

(Ændringsforslag 22)

Artikel 2, stk. 1, 1. afsnit

1. Det i artikel 1 omhandlede program, som omfatter de aktioner, der er anført i bilaget, skal gennem koordinering og samarbejde som overordnet målsætning have at fremme europæisk turismes kvalitet og konkurrenceevne for at bidrage til vækst og beskæftigelse.

1. Det i artikel 1 omhandlede program, som omfatter de aktioner, der er anført i bilaget, skal gennem koordinering og samarbejde som overordnet målsætning have at fremme europæisk turismes kvalitet og konkurrenceevne for at bidrage til vækst og beskæftigelse **samt anbefale, at alle turistmæssige aktiviteter finder sted i overensstemmelse med princippet om bæredygtighed.**

(Ændringsforslag 23 + 36)

Artikel 3, stk. 1

1. Kriterierne for ydelse af finansiel støtte fra Fællesskabet omfatter ud over kriterierne i traktatens artikel 3 B, stk. 2, følgende kriterier:

- aktionerne skal være omkostningseffektive

1. Kriterierne for ydelse af finansiel støtte fra Fællesskabet omfatter ud over kriterierne i traktatens artikel 3 B, stk. 2, følgende kriterier:

- aktionerne skal være omkostningseffektive

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

- aktionerne skal være baseret på samarbejde, så vidt muligt af tværnational karakter
- aktionerne skal have en betydelig indvirkning på Fællesskabets turisme eller i hvert fald kunne overføres til dette plan
- der skal tages hensyn til princippet om bæredygtig udvikling.

ÆNDRINGER

- aktionerne skal være baseret på samarbejde, så vidt muligt af tværnational, **tværregional karakter eller bidrage til en mindskelse af forskellene mellem øregioner, randområder eller fjerne områder**,
- aktionerne skal have en betydelig indvirkning på Fællesskabets turisme eller i hvert fald kunne overføres til dette plan
- der skal tages hensyn til princippet om bæredygtig udvikling **og en forbedring af turismens kvalitet og turistens sikkerhed**
- **finansiering i henhold til EF-programmer eller -aktioner er ikke mulig, bortset fra de i artikel 1 omtalte tilfælde**
- **aktionerne skal bidrage til afskaffelse af sæsonarbejde under overholdelse af gældende arbejdsmarkeds-, skatte- og sociallovgivning**

1a. Når støtten fra Fællesskabet ydes til små og mellemstore virksomheder, som er aktive på turistområdet, og dette sker i overensstemmelse med det tredje flerårige program for små og mellemstore virksomheder (SMV'er) (1997-2000) skal der også tages hensyn til de kriterier, der er fastsat i foregående stykke for tildeling af støtte.

(Ændringsforslag 24)

Artikel 5

1. Kommissionen bistås af *Det Rådgivende Udvalg for Turisme, der er nedsat ved afgørelse 86/664/EØF*. Det ved artikel 3, stk. 2, i afgørelse 92/431/EØF nedsatte udvalg opløses.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

1. Kommissionen bistås af **et rådgivende udvalg for turisme bestående af repræsentanter for medlemsstaterne, for brugerne og for de grupper på arbejdsmarkedet, som er aktive på turistområdet, og en repræsentant for Parlamentets udvalg om Transport og Turisme**. Det ved artikel 3, stk. 2, i afgørelse 92/431/EØF nedsatte udvalg opløses.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

2a. Udvalgets møder er offentlige. Udvalget skal offentliggøre dagsordenen for sine møder mindst tre uger forud for afholdelsen, offentliggøre mødeprotokoller og oprette et offentligt register med medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.

(Ændringsforslag 25)

Artikel 6, stk. 2a (ny)

2a. Dette program skal i overensstemmelse med de målsætninger og principper, der er fastlagt i Barcelona-erklæringen, vedtaget efter Euro-Middelhavs-konferencen den 27.-28. november 1995, være åben for de associerede

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Middelhavslande på grundlag af princippet om supplerende midler i overensstemmelse med de bestemmelser, der også gælder for de EFTA-lande, der har underskrevet EØS-aftalen og i henhold til de aftaler, som indgås med disse lande som led i MEDA-programmet. De principper og retningslinjer, som indgår i den etablerede fællesskabsret (især på det sociale og miljømæssige område), skal overholdes, for så vidt de vedrører turistområdet.

(Ændringsforslag 26)

Bilag, Del A

1. *Udarbejdelse af turismerelateret information*
 - Konsolidering af det europæiske statistiske system for turisme og forbedring af adgangen til pålidelige og ajourførte statistikker.
 - Udarbejdelse af undersøgelser samt teoretiske og praktiske analyser under hensyn til turismeerhvervets behov.
 2. *Indsamling af oplysninger på turismeområdet fra andre kilder*
 - Etablering af et europæisk forsknings- og dokumentationsnetværk inden for turisme.
1. **Indsamling af allerede eksisterende oplysninger på turismeområdet i andre medlemsstater**
 - Etablering af et europæisk forsknings- og dokumentationsnetværk inden for turisme.
 - **Støtte til oprettelse af institutter for turismestudier på de europæiske universiteter.**
 2. **Udarbejdelse af turismerelateret information**
 - Konsolidering af det europæiske statistiske system for turisme (med Eurostat) i henhold til direktiv 95/57/EF⁽¹⁾, adgang til pålidelige og ajourførte statistikker til en pris, som er overkommelig for de små og mellemstore virksomheder og med formidling til brugerne.
 - Udarbejdelse af undersøgelser samt teoretiske og praktiske analyser under hensyn til turismeerhvervets og turisternes nuværende og fremtidige behov; informationerne skal stilles til rådighed for medlemsstaterne, brugerne og de berørte økonomiske og sociale aktører inden for turistbranchen.
 - 2a. **Formidling af oplysninger på turistområdet**
 - **Støtte til og formidling af alle relevante oplysninger på turistområdet ved en forbedring af turistkulturen hos alle de berørte parter, især de små og mellemstore virksomheder.**
 - 2b. **Udformning af en politik for og forbedring af kendskabet til de små og mellemstore virksomheder på turistområdet**
 - **Sammenkædning af styrkelsen af de små og mellemstore virksomheder på turistområdet med politikken til opnåelse og forbedring af kendskabet til disse virksomheder i henhold til det tredje flerårige program til fordel for de små og mellemstore virksomheder, medtagelse af et turistaspekt i Det Europæiske Observatorium for SMV'er, evaluering af den nuværende politiske indsats og udarbejdelse af nye forslag til yderligere fællesskabsforanstaltninger på de områder, som berører virksomhederne i turistbranchen, en database med oplysninger om foranstaltninger til fordel for de små og mellemstore virksomheder i turisterhvervet og udvidelse af Euro-Infocentrenes opgaver til også at omfatte de små og mellemstore virksomheder i turistbranchen.**

⁽¹⁾ EFT L 291 af 06.12.1995, s. 32.

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

3. *Lettelse af evalueringen af fællesskabsforanstaltninger med indvirkning på turismen*

- Etablering af en juridisk og økonomisk overvågningsordning med henblik på systematisk evaluering af Fællesskabets foranstaltninger på turismeområdet.

ÆNDRINGER

3. **Sikring af effektiviteten og evalueringen af fællesskabsforanstaltninger med indvirkning på turismen**

- **Evaluering af de fællesskabsforanstaltninger, der berører turismen**
- Etablering af en juridisk og økonomisk overvågningsordning med henblik på **opfyldelse af turismepolitikens målsætninger på europæisk niveau samt systematisk evaluering af de af Fællesskabets foranstaltninger, der kan have indvirkning på turismeområdet.**
- **Horisontal koordinering på internt og eksternt niveau, udført af Kommissionen.**
- **Indarbejdelse på europæisk plan af politiske mål for turisme i eksisterende europæiske politikker gennem en styrket og forbedret turismemeenhed i GD XXIII.**
- **En bedre samordning mellem medlemsstaterne og bekræftelse af målsætningerne for EU's turismepolitik i international sammenhæng, f.eks. i Verdensturistorganisationen (WTO).**

(Ændringsforslag 27)

Bilag, Del B, punkt 1, led 1a og 1b (nye)

- **Udnyttelse af de bestående strukturer til opfyldelse af disse målsætninger, f.eks. de internationale messer for europæisk turisme, som på grund af deres internationale publikum kan tjene til at give et grundigt overblik over markedet og indhente strategiske oplysninger med begrænsede omkostninger.**
- **Udarbejdelse og konsolidering af adfærdskodekser og ordninger til sikring af selvdisciplin i turisterhvervet (vendt imod negative turistfænomener som uautoriseret værelsesudlejning eller salgsfremme af »sexturisme«, »hooliganisme« osv.) og støtte til initiativer, hvis sigte er at undgå disse fænomener.**

(Ændringsforslag 28 + 37)

Bilag, Del C, punkt 1

1. Fremme af en bæredygtig turisme

- *Støtte til lokale initiativer, der som formål har en fornuftig forvaltning af turismestrømmen, og fremme af netværks-samarbejdet mellem dem.*

- Støtte til indførelse af miljøvenlige forvaltningssystemer på turistindkvarteringssteder.

1. Fremme af en bæredygtig turisme og af de socioøkonomiske og miljømæssige aspekter

- initiativer, der som formål har en fornuftig forvaltning af turiststrømmen (sæsonbestemt) med henblik på skabelse af stabile arbejdspladser under hensyntagen til de specielle forhold i de lande, der nyder godt af midler fra Samhørighedsfonden og de regioner, som får støtte fra strukturfondene (tilbagestående områder, industriområder i tilbagegang, områder med landbrugsomlægninger og fikseriområder), navnlig øregioner, randområder og meget fjerntliggende områder.
- **Indførelse af en ordning for miljørevision af virksomheder i turisterhvervet.**
- Støtte til indførelse af miljøvenlige forvaltningssystemer på turistindkvarteringssteder.

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — Indførelse af en »europæisk turisme- og miljøpris« (hvert andet år). | <ul style="list-style-type: none"> — Indførelse af en årlig »europæisk turisme- og miljøpris« af symbolsk værdi, der skal tildeles lokale myndigheder og virksomheder i turisterhvervet, som opfylder kravene med hensyn til bæredygtighed og miljøvenlighed. — Initiativer til fremme af et europæisk agentur for turisme, som er godkendt af Europa-Parlamentet, og som i samarbejde med Det Europæiske Miljøagentur kan bidrage til at fastlægge prioriteterne for en fælles politik for miljøvenlig turisme, analysere belastningen ved overudnyttelse af visse kyststrækninger og ressourcer såsom vand, og samtidig kontrollere overholdelsen af de opstillede kvalitetskrav, jf. Europa-Parlamentets beslutninger af 15. december 1994 om fælles aktioner med indvirkning på turismen ⁽¹⁾, og af 13. februar 1996 om Kommissionens grønbog om Den Europæiske Unions betydning for turismen ⁽²⁾; — Fremme af alternative, miljøvenlige transportformer såsom cyklen og den offentlige/kollektive transport i turistregioner. — Undersøgelser om minimumsbetingelser for turisternes sikkerhed på campingpladser, særlig i forbindelse med deres beliggenhed og forpligtelsen til at have kommunikationsforbindelse med civilbeskyttelsen osv. |
|--|---|

⁽¹⁾ EFT C 18 af 23.01.95, s. 159.⁽²⁾ EFT C 65 af 04.03.96, s. 34.

(Ændringsforslag 29)

Bilag, Del C, punkt 1a (nyt)

1a. Strategier til bekæmpelse af sexturisme

- Støtte til konkrete foranstaltninger til bekæmpelse af sexturisme (seksuelle overgreb mod børn, prostitution, menneskehandel, pornografi og dens udbredelse via eksempelvis Internet).
- Øget kendskab til de geografiske, økonomiske, retlige og kulturelle faktorer, som er bestemmende for sexturisme.
- EU-folkeoplysningskampagne til forebyggelse af sexturisme.
- Høring af rejsearrangører.

(Ændringsforslag 30)

Bilag, Del C, punkt 1b (nyt)

1b. Uddannelse og beskæftigelse

- Koordinering af undersøgelser med henblik på en faglig anerkendelse af arbejdsmarkedsaktiviteter på turistområdet med inddragelse af de eksisterende EF-programmer.

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- Fremme af uddannelse på turistområdet på alle niveauer med inddragelse af de allerede eksisterende programmer (SOCRATES, LEONARDO osv.).
- Øget anvendelse af ny teknologi i de små og mellemstore virksomheder i turisterhvervet.
- Udvikling under hensyntagen til støtterammen for de små og mellemstore virksomheder af særlige foranstaltninger for at sikre stabil beskæftigelse i de små og mellemstore virksomheder, som er aktive i turistbranchen.
- Udvikling af initiativer også af forsøgsmæssig art, som kan fremme ny beskæftigelse,
- Udvikling af initiativer, der iværksættes gennem kooperativer med anvendelse af midler fra SME-projekter.

(Ændringsforslag 31)

Bilag, Del C, punkt 2

- *Indkredsning af de væsentligste af de hindringer på europæisk plan, som forskellige turismeformer og særlige turistkategorier (f.eks. unge, ældre og handicappede) støder på; udarbejdelse af hensigtsmæssige løsninger.*
- **Udarbejdelse af løsninger med henblik på at fjerne de væsentligste af de hindringer på europæisk plan, som turismen generelt (f.eks. sæsonbegrænsninger, sprogkundskaber, liberalisering af lufttransporten osv.) og forskellige turismeformer (kulturel, social og terapeutisk turisme, sport, kongresser, turisme på landet, fiskeri osv.) og særlige turistkategorier (unge, ældre, handicappede) støder på;**

(Ændringsforslag 38)

Bilag del C.2a (nyt)

- 2a. Forbedring af sikkerheden for turister**
- fastlæggelse af EU-sikkerhedsstandarder for indlogering af turister

(Ændringsforslag 32)

Bilag, Del D

- D. Forøgelse af antallet af turister fra tredjelande
1. Markedsføring af Europa som turistmål
- *Støtte til flerårige markedsføringskampagner i lande og/eller områder i kraftig udvikling, med stor udgående turisme samt inddragelse af sponsorer i forbindelse hermed.*
 - **Bestræbelser på at finde frem til fælles europæiske træk (f.eks. historiske/fælles kulturelle ruter, årtusindskiftet osv.) under hensyntagen til, at det centrale element i markedsføringen af Europa ligger i forskelligheden.**
 - **Disse træk skal afspejles i de nationale turistkontorers og Den Europæiske Turistkommissions nationale kampagner samt på de internationale messer for turisme i Europa.**
 - **Gennemførelse af EU-kampagner koordineret med de nationale kampagner og deltagelse af sponsorer (se del B, punkt 1).**
- D. Forøgelse af antallet af turister fra EU-lande og fra tredjelande
1. Markedsføring af Europa som turistmål

Fredag, den 25. oktober 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om det første flerårige program til støtte for turismen i Europa — PHILOXENIA (1997-2000) (KOM(96)0168 — C4-0356/96 — 96/0127(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0168 — 96/0127(CNS))⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0356/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Regionalpolitik og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0298/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 222 af 31.07.1996, s. 9.

b) A4-0297/96

Beslutning om Kommissionens beretning til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om fælles foranstaltninger med indvirkning på turismen (Rådets afgørelse 92/421/EØF) (KOM(96)0029 — C4-0125/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens beretning (KOM(96)0029 — C4-0125/96),
- der henviser til EF-traktatens artikel 3, litra t), og 3 B,
- der henviser til Rådets afgørelse 92/421/EØF om en EF-handlingsplan for turisme⁽¹⁾,
- der henviser til Kommissionens grønbog om Den Europæiske Unions betydning for turismen (KOM(95)0097 — C4-0157/95),
- der henviser til Kommissionens beretning om civilbeskyttelse, turisme og energi (SEK(96)0496),
- der henviser til det første flerårige program til støtte for turismen i Europa — PHILOXENIA (1997-2000)⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT L 231 af 13.08.1992, s. 26.

⁽²⁾ EFT C 222 af 31.07.1996, s. 9.

Fredag, den 25. oktober 1996

- der henviser til Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse af 15. september 1994 om turisme (94/C 393/25) ⁽¹⁾ og af 14. september 1995 om Den Europæiske Unions betydning for turismen — grønbog fra Kommissionen (95/C 301/15) ⁽²⁾,
 - der henviser til Regionsudvalgets udtalelse af 2. februar 1995 vedrørende betydningen af udvikling af turisme i landdistrikterne (95/C 210/17),
 - der henviser til Barcelona-erklæringen og det arbejdsprogram, der blev vedtaget som afslutning på Euro-Middelhavskonferencen den 27.-28. november 1995 ⁽³⁾, samt Rådets resolution af 13. maj 1996 om Euro-Middelhavssamarbejdet inden for turistsektoren (96/C 155/01) ⁽⁴⁾,
 - der henviser til Rådets direktiv 95/57/EF af 23. november 1995 om indsamling af statistiske oplysninger vedrørende turisme ⁽⁵⁾,
 - der henviser til en undersøgelse af beskyttelsen af turister, som Europa-Parlamentets Generaldirektorat for Forskning udførte i november 1995 (PE 165.611),
 - der henviser til henholdsvis sine beslutninger af 11. juni 1991 om Fællesskabets turistpolitik ⁽⁶⁾, af 18. januar 1994 om turismen på vej mod år 2000 ⁽⁷⁾ og af 15. december 1994 om fælles aktioner med indvirkning på turismen ⁽⁸⁾, sin afgørelse af 13. december 1995 om Rådets fælles holdning til forslaget om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg ⁽⁹⁾, og sine beslutninger af 13. februar 1996 om Kommissionens grønbog om Den Europæiske Unions betydning for turismen ⁽¹⁰⁾, af 13. marts 1996 om indkaldelse af Regeringskonferencen og evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med Regeringskonferencen ⁽¹¹⁾, af 6. juni 1996 om den fælles transportpolitik — handlingsprogram for 1995-2000 ⁽¹²⁾, af 19. september 1996 om mindreårige volds ofre ⁽¹³⁾ og ligeledes af 19. september 1996 om katastrofen på campingpladsen »Las Nieves« i Biescas (Huesca, Spanien) ⁽¹⁴⁾,
 - der henviser til Agenda 21, der blev vedtaget som afslutning på FN's konference om miljø og udvikling (Rio de Janeiro, 1992),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0297/96),
- A. der henviser til, at begrebet turisme hos de internationale organisationer såsom OECD og WTO dækker alle rejser med et rekreativt, handelsmæssigt, studiemæssigt og sundhedsmæssigt formål af mere end 24 timers varighed, og at markedet for turisme således omfatter udarbejdelse og forbrug af produkter og tjenesteydelser knyttet til befordring af personer uden for deres sædvanlige opholdssted og uafhængigt af formålet,
- B. der henviser til, at turiststrømmen i 1995 steg med 3,8% på verdensplan, svarende til en indtægtsstigning på 7,2% eller ca. 372 mia USD, og at væksten på området er så stor, at den menes at kunne resultere i en fordobling af markedet for turisme på mindre end 20 år,
- C. der henviser til, at turismen i den europæiske økonomi udgør ca. 5,5% af BNP og direkte giver arbejde til ca. 9 millioner mennesker (6% af arbejdspladserne i EU),

⁽¹⁾ EFT C 393 af 31.12.1994, s. 168.

⁽²⁾ EFT C 301 af 13.11.1995, s. 68.

⁽³⁾ Bulletin for Den Europæiske Union, nr. 11, november 1995, s. 153.

⁽⁴⁾ EFT C 155 af 30.05.1996, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 291 af 06.12.1995, s. 32.

⁽⁶⁾ EFT C 183 af 15.07.1991, s. 74.

⁽⁷⁾ EFT C 44 af 14.02.1994, s. 61.

⁽⁸⁾ EFT C 18 af 23.01.1995, s. 15.

⁽⁹⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 51.

⁽¹⁰⁾ EFT C 65 af 04.03.1996, s. 34.

⁽¹¹⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.

⁽¹²⁾ EFT C 181 af 24.06.1996, s. 21.

⁽¹³⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 8.

⁽¹⁴⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 13a).

Fredag, den 25. oktober 1996

- D. der henviser til, at Europas andel i den globale turisme er i nedgang,
- E. der henviser til, at turismen er snævert knyttet til andre økonomiske sektorer, og at den i mange regioner og mindre byer udgør den primære og eneste indtægtskilde,
- F. der henviser til, at det ud fra disse økonomiske og sociale tal forekommer temmelig snæversynet, hvis man fortsat fastholder, at der ikke i forbindelse med reformen af EU-traktaten er behov for et særligt afsnit, hvor turismen på EU-plan og internationalt defineres som et væsentligt område for EU's politik inden for rammerne af det indre marked,
- G. der henviser til denne sektors opsplitning og den utilstrækkelige udnyttelse af dens potentiale både hvad angår økonomi, sundhed, natur og kunst,
- H. der henviser til, at turistsektoren formodentlig er den sektor, der er mest afhængig af den offentlige politik, fordi denne politik er afgørende for turisternes livskvalitet, udbuddet af serviceydelser og beskyttelsen af natur- og kulturarven,
- I. der henviser til, at efterspørgslen efter serviceydelser inden for turisme er snævert knyttet til transportinfrastrukturen,
- J. der henviser til, at den offentlige politik til fordel for turismen bør bygge på bæredygtighed både i økonomisk, beskæftigelsesmæssig, social og miljømæssig henseende,
- K. der henviser til, at det potentiale, turismen rummer med hensyn til bekæmpelse af arbejdsløsheden og skabelse af nye arbejdspladser, forudsætter, at der fuldt og helt kan regnes med støtte fra EU — også i økonomisk henseende,
- L. der henviser til, at den store stigning i antallet af ældre, som forventer at få, eller som allerede har en bedre livskvalitet, som beskrevet i Kommissionens beretning om den demografiske situation i Den Europæiske Union -1995 (KOM(96)0060), åbner mulighed for, at turisme for den tredje alder kan indgå i indsatsen mod den stærke sæsonafhængighed og blive en kilde til stabil beskæftigelse i turistsektoren,
- M. der henviser til, at turismen yder et væsentligt bidrag til den økonomiske konvergens og medvirker aktivt i udbredelsen af forskellige nationale kulturer, samtidig med at den skaber en stærk europæisk identitet,
- N. der henviser til de positive virkninger, som en fælles europæisk mønt vil få for turismen i EU,
- gentager sit adskillige gange fremsatte krav om, at der indføres et retsgrundlag for turismepolitikken i den næste reform af EU-traktaten, således at denne politik forsynes med den institutionelle legitimitet, der tilkommer denne i økonomisk, beskæftigelsesmæssig og social henseende strategiske sektor;
 - ønsker, at der hurtigt, jf. forretningsordenens artikel 141, gives tilladelse til nedsættelse af et underudvalg om turisme under Udvalget om Transport og Turisme, der skal have til opgave at undersøge de mange forskellige aspekter af denne sektor, der hidtil er blevet forsømt;
 - lykønsker Kommissionen med dens dokument, der belyser de fælles foranstaltninger, der direkte skyldes EF-handlingsplanen for turisme (Rådets afgørelse 92/421/EØF), foruden andre fællesskabsforanstaltninger, der også har indvirkning på turismen, men som er vedtaget som led i andre EU-politikker; anmoder derfor Kommissionen om snarest muligt at forelægge en beretning om 1995, jf. artikel 5 i denne afgørelse;
 - anmoder Kommissionen om hvert år at udarbejde et sådant dokument vedføjet statistisk-økonomiske oversigter over de midler, EU har anvendt på initiativer, der direkte er rettet mod turismen;
 - mener, at dette dokument i fremtiden bør indeles i to afsnit, og at det ene skal omhandle nedenstående prioriterede elementer i den europæiske turismepolitik, nemlig:
 - turismen som et europæisk erhverv både set i forhold til arbejdsgivere og arbejdstagere samt forbedring af det europæiske turisterhvervs globale konkurrenceevne med det formål at oprette nye arbejdspladser
 - kvalitetsforbedring af ydelserne inden for turisme
 - spredning, rationalisering og optimering af turismeaktiviteterne og -produkterne
 - integrering af begrebet bæredygtig og afbalanceret udvikling i turismen,

Fredag, den 25. oktober 1996

og at det andet afsnit skal omhandle de tre felter af særlig interesse for turismen:

- udvikling af virksomhederne og navnlig de små og mellemstore
- beskyttelse og tilfredsstillelse af turister som forbrugere
- beskyttelse af natur- og kulturarven;

6. understreger nødvendigheden af en horisontal indfaldsvinkel ved integrering af turismen i de øvrige fællesskabspolitikker og af, at der i de af Kommissionens tjenestegrene, der bidrager til udvikling af turismen (landbrug, fiskeri, transport, miljø, sundhed, sociale anliggender, konkurrence, små og mellemstore virksomheder osv.), oprettes enheder, der skal overvåge, at principperne for turismepolitikken bliver fulgt, og at turismeafdelingen i GD XXIII desuden skal have til opgave at varetage en overordnet koordinering af de aktiviteter, der udfoldes af de nationale organer, der virker inden for denne sektor;

7. mener, at der bør iværksættes flere aktioner, som kan fremme ungdomsturismen i Fællesskabet, ud fra den betragtning, at netop denne befolkningsgruppe er fremtidens europæiske borgere, som skal fuldende udviklingen hen imod etableringen af de politiske og kulturelle bånd, som danner grundlaget for Den Europæiske Union;

8. konstaterer betydningen af korrekt planlagt og forvaltet turisme i landdistrikter med henblik på udvikling af landdistrikter og støtte af samfund i landdistrikter samt bevarelse af deres livsmønstre;

9. understreger, at EU's indsats inden for turismen ikke bør tage sigte på overdreven lovgivningsmæssig harmonisering, men snarere på koordinering og mere samarbejde mellem de europæiske institutioner, de nationale, regionale og lokale myndigheder, virksomhederne inden for denne sektor samt repræsentanter for turist-forbrugernes og arbejdstagernes sociale og økonomiske interesser for ad denne vej at bidrage til at imødegå de udfordringer, som den økonomiske globalisering i almindelighed og turismens globalisering i særdeleshed udgør for Europa;

10. fremhæver turismens betydning for EU's rand- og fjernområder og håber, at der vil blive vedtaget positive foranstaltninger, der kan øge turismen og udbuddet af serviceydelser i disse regioner, bl.a. med det formål at lette turisttrykket på de mest søgte lokaliteter (kunstbyer);

11. understreger, at turismen skal anerkendes som et erhverv og tilkendes de ressourcer, der er nødvendige for at styrke det, på grund af denne sektors af afgørende betydning for jobskabelsen i EU og dens mange små og mellemstore virksomheder og de muligheder som disse åbner for, at navnlig unge mennesker og kvinder kan finde beskæftigelse; understreger desuden, at turismen vil opleve en betydelig fremgang som følge af såvel gennemførelsen af det indre marked som indførelsen af den fælles mønt; Kommissionens bestræbelser bør derfor fokuseres på gennemførelsen af det indre marked; fremhæver endvidere betydningen af et gunstigt lovmæssigt og finansielt klima for de virksomheder, der er involveret i turistsektoren;

12. mener, at turismen er en vigtig faktor i forbindelse med skabelsen af bedre vækstmuligheder i mindre begunstigede regioner, områder med industriel tilbagegang og i landdistrikter; den kan ligeledes bidrage til en bæredygtig udvikling og gøre bekæmpelsen af social udelukkelse inden for Unionen effektiv;

13. bemærker, at turismen på verdensplan oplevede en hurtig udvikling i 1994, medens Europas markedsandel udviste en støt nedadgående tendens; eftersom betingelserne for yderligere vækst på efterspørgselssiden er meget gunstige, er det vigtigt, at den europæiske turistsektor får knyttet denne efterspørgsel til sit udbud; dertil kræves, at den er konkurrencedygtig;

14. beklager, at der ikke har været nogen udgiftsforpligtelser på området »turisme med socialt sigte« (handlingsplan 8), selv om der i 1994 blev udført aktioner, der var påbegyndt året før;

15. mener, at der bør iværksættes flere særaktioner til fremme af ældreturismen; henviser til, at sådanne programmer kan organiseres i lavsæsonen med deraf følgende lavere priser og større komfort, idet denne befolkningsgruppe ikke er afhængig af arbejdstider, og at programmerne samtidig vil være en hjælp for turistvirksomhederne i perioder med ringe søgning;

16. mener, at der er behov for at tillægge vekselvirkningen mellem kulturpolitik og turistpolitik på såvel nationalt som på fællesskabsplan større opmærksomhed, og opfordrer derfor Kommissionen til at foretage en undersøgelse af den økonomiske og sociale betydning af dette forhold; henviser til, at det især bør undersøges, hvilke fordele en forhøjelse af støtten til RAPHAEL-programmet vil få for medlemsstaterne som kulturelle rejssemål;

Fredag, den 25. oktober 1996

17. mener, at det er særlig vigtigt at forbedre uddannelserne på området, fordi uddannelse er et nøglebegreb for kvalitetsforbedring af de ydelser, de ansatte i turistsektoren leverer, og opfordrer til etablering af uddannelses- og udvekslingsnet og til anerkendelse via særlige erhvervs kvalifikationer, der skal stilles krav om ved besættelse af stillinger, hvor der ikke tidligere har været stillet den slags krav;
18. opfordrer Kommissionen til i den næste hvidbog om turisme at undersøge følgende områder:
- de mest hensigtsmæssige foranstaltninger til forbedring af turisterhvervets evne til at skabe nye arbejdspladser
 - behovet for at fuldføre det indre marked inden for turisterhvervet
 - den snævre forbindelse mellem udvikling af infrastrukturen og bæredygtig vækst inden for turisme
 - beskyttelse af turismen under forskellige former:
 - a) beskyttelse af erhvervsfolk og operatører inden for turisterhvervet
 - b) beskyttelse af turisterne
 - c) beskyttelse af arbejdstagere inden for turisme
 - følgerne for turismen af de forpligtelser, der er indeholdt i Agenda 21 fra Rio de Janeiro, bl.a. set i forbindelse med bevarelse af kunst- og arkitekturarven og de historiske bykerner i byer, hvor kunsten spiller en særlig rolle
 - sikkerhed i forbindelse med turisme, bl.a. i form af beskyttelse mod brande, der skyldes uagtsomme turister, samt udarbejdelse af et europæisk charter om rettigheder og pligter for turister og turisterhvervets operatører
 - adgang til informationer vedrørende turisme
 - indførelse af et kvalitetsmærke for turismen til klassificering af tjenesteydelser og produkter inden for denne sektor i EU;
19. understreger desuden, at Kommissionen i den omtalte hvidbog bør gøre rede for de forskellige former for turisme i det moderne samfund (individuel turisme, masseturisme, kulturturisme, sportsturisme og underholdningsturisme, terapeutisk turisme, turisme for den tredje alder, i forbindelse med kongresser, erhvervssturisme osv.);
20. anmoder om, at der indføres en fælleseuropæisk klassificeringsordning for turismen, der skal gøre det muligt hurtigt og let at finde frem til de enkelte lokaliteters miljømæssige og kulturelle egenart, serviceudbud og andre faciliteter;
21. kræver, at de målsætninger, der er opstillet for EU-handlingsplanerne til fordel for turismen, tages i betragtning under beslutningsproceduren for projekter, der foreslås som led i strukturfonde;
22. understreger, at selv om udviklingen af et ensartet system for indsamling af statistiske oplysninger er afgørende, så bør det finansieres ved, at de fornødne midler stilles til rådighed på Eurostats budget for således at frigøre en del af de beskedne ressourcer, der i stedet kan bruges til udbredelse af resultaterne af projekter vedrørende turisme;
23. anmoder om, at der oprettes et globalt forum, der skal drøfte og træffe foranstaltninger vedrørende emner såsom sexturisme og geografisk og sæsonmæssig spredning af turismen og stille konkrete forslag til differentiering af turismeprodukterne og til udvikling af nye ferietyper;
24. konstaterer den nedadgående tendens i Europas popularitet som turistmål og det påfølgende behov for at fremme Europa som turistmål og udvikle en fællesskabspolitik for en korrekt planlagt og forvaltet bæredygtig turisme, som respekterer det naturlige og menneskeskabte miljø og værtsbefolkningernes rettigheder og interesser;
25. mener, at turismen kan yde et vigtigt bidrag til mellemfolkelig forståelse gennem kendskab til andre kulturer, sprog, traditioner og måder at leve på; mener, at det er sådanne aspekter, der bør stilles i forgrunden i det salg fremmende materiale, der produceres eller støttes af Den Europæiske Union;
26. opfordrer Kommissionen til et nært samarbejde med Europarådet og UNESCO i spørgsmål vedrørende turisme med kulturelt sigte og navnlig spørgsmål som forvaltning af steder med kulturel arv, besøgsforvaltning, udvikling af kulturelle rejseruter og øget adgang til monumenter og steder under anvendelse af nye teknologier;

Fredag, den 25. oktober 1996

27. anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse af virkningerne for EU af den yderligere liberalisering af markederne for de forskellige turismeydelser, der er en følge af GATS-konventionen (General Agreement Trade and Services), der blev undertegnet som led i Marrakesch-aftalen den 15. april 1994;

28. erindrer om indholdet i sine ovennævnte beslutninger om fælles aktioner med indvirkning på turismen og om Kommissionens grønbog om turisme, hvori Kommissionen anmodes om at træffe foranstaltninger med henblik på oprettelse af et europæisk agentur for turisme; dette agentur kunne efter koordinering med Miljøagenturet bidrage til at fastsætte målsætningerne for en politik, der tager hensyn til miljøet, undersøge kapaciteten i kystområder, der har nået deres mætningspunkt, eller hvis ressourcer, f.eks. vand, udpines osv., og dernæst kontrollere, at de foreskrevne kvalitetsnormer overholdes;

29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Regionsudvalget, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, de regioner i medlemsstaterne, der har enekompetence inden for turisme, de central- og østeuropæiske landes, Den Russiske Føderations og SNG-landenes regeringer og parlamenter, Middelhavslandenes regeringer og parlamenter, regeringer og parlamenter i lande, der deltager i det Europæiske Økonomiske samarbejde (EØS), Amerikas Forenede Staters regering og kongres, Rådet for Kommuner og Regioner i Europa, Den Europæiske Kommission for Turisme, Den Europæiske Rejsekommission (ETC), Verdensturistorganisationen, de nationale organisationer for turisme i medlemsstaterne, Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling (OECD), World Travel and Tourism Council (WTTC) og IATM (International Association of Tour Managers).

c) **A4-0299/96**

Beslutning om Kommissionens rapport om evalueringen af EF-handlingsplanen for turisme 1993-1995 – Rådets afgørelse 92/421/EØF (KOM(96)0166 – C4-0266/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens rapport (KOM(96)0166 – C4-0266/96),
- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 3, litra t) og artikel 3 B,
- der henviser til Kommissionens beretning om civilbeskyttelse, turisme og energi (SEK(96)0496),
- der henviser til Kommissionens beretninger om fællesaktioner med indvirkning på turismen i 1993 ⁽¹⁾ og i 1994,
- der henviser til Delors-hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse ⁽²⁾ samt til Kommissionens henstilling om de overordnede retningslinjer for 1996 (KOM(96)0211) og til sin beslutning af 19. juni 1996 ⁽³⁾ om denne,
- der henviser til resultaterne af høringen ⁽⁴⁾ på grundlag af grønbogen om Den Europæiske Unions betydning for turismen,
- der henviser til konklusionerne fra det Forum om den europæiske turisme, der blev afholdt den 8. december 1995,
- der henviser til formandskabets konklusioner efter Det Europæiske Råd i Firenze den 21. og 22. juni 1996,

⁽¹⁾ EFT C 18 af 23.01.1995, s. 159.

⁽²⁾ EFT C 91 af 28.03.1994, s. 124.

⁽³⁾ EFT C 198 af 08.07.1996, s. 115.

⁽⁴⁾ Arbejdsdokument GD XXIII, høring på grundlag af grønbogen, et skridt fremad i retning mod anerkendelse af den fælles aktion til fordel for turismen, forum om den europæiske turisme, 1995.

Fredag, den 25. oktober 1996

- der henviser til sine beslutninger af 11. juni 1991 om Fællesskabets turistpolitik ⁽¹⁾, af 18. januar 1994 om turismen på vej mod år 2000 ⁽²⁾, af 15. december 1994 om fælles aktioner med indvirkning på turismen ⁽³⁾, sin afgørelse af 13. december 1995 om Rådets fælles holdning om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg ⁽⁴⁾ og sine beslutninger af 13. februar 1996 om Kommissionens grønbog om Den Europæiske Unions betydning for turismen ⁽⁵⁾ og af 13. marts 1996 om indkaldelse af regeringskonferencen og evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen ⁽⁶⁾,
 - der henviser til Kommissionens forslag om revisionen af Det Europæiske Fællesskabs program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling »mod en bæredygtig udvikling« ⁽⁷⁾ og om det tredje flerårige program for små og mellemstore virksomheder (SMV'er) i Den Europæiske Union (1997-2000) ⁽⁸⁾,
 - der henviser til Kommissionens beretning til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om fælles foranstaltninger med indvirkning på turismen i 1994 (KOM(96)0029),
 - der henviser til det første flerårige program til støtte for turismen i Europa PHILOXENIA (1997-2000) ⁽⁹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0299/96),
- A. der henviser til, at den fælles handlingsplan om turismen 1993-1995 trods deres begrænsede budget på 18 mio ecu har udgjort et vigtigt udgangspunkt for Fællesskabets iværksættelse af de aktioner, der særligt var knyttede til en politik for turisme,
- B. der henviser til den utvivlsomme indvirkning af socio-økonomisk-finansiell og miljømæssig art, som en politik for turismen medfører inden for det europæiske indre marked med henblik på at skabe beskæftigelse, særlig inden for små og mellemstore virksomheder, og navnlig for de grupper, der er hårdest ramt af arbejdsløsheden, såsom kvinderne og de unge,
- C. der henviser til, at turismen i Europa i dag bidrager med 5,5% af BNP og skaber direkte arbejdspladser for ni millioner mennesker, hvilket svarer til 6% af arbejdsmarkedet, samt til, at Verdensturismeorganisationen (WTO) forventer en vækst på indtil 100 millioner internationale ankomster, som vil gøre turismen til den største industri på verdensplan,
- D. der henviser til, at Europa som turistmål imidlertid er blevet mindre konkurrencedygtig i forhold til andre nye markeder, og at situationen kræver, at der træffes foranstaltninger på kort, mellemlang og lang sigt, hvad angår fornyelse af infrastrukturen, smiddiggørelse af sæsonbegrebet, kontrol med de miljømæssige virkninger og fælles fremstød for Europa som turistmål,
- E. der henviser til, at målene for en turismepolitik på EF-plan bør være at fremme den økonomiske vækst og beskæftigelsen, forbedre den økonomiske og sociale samhørighed samt styrke opfattelsen af et europæisk statsborgerskab,
- F. der henviser til, at turismen ikke blot er en af de vigtigste industrier inden for Den Europæiske Union, men også et erhverv, der berører alle borgere, og som derfor er af stor social betydning,
- G. der anser det for nødvendigt, at der gennem et særligt afsnit om turismen i traktaten om Den Europæiske Union indføres en europæisk og autonom turismepolitik, der kan koordinere og inkludere målene for turismen i de øvrige europæiske politikker uden af den grund at give anledning til større bureaukrati og fastsættelse af regler,

⁽¹⁾ EFT C 183 af 15.07.1991, s. 74.

⁽²⁾ EFT C 44 af 14.02.1994, s. 61.

⁽³⁾ EFT C 18 af 23.01.1995, s. 159.

⁽⁴⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 51.

⁽⁵⁾ EFT C 65 af 04.03.1996, s. 34.

⁽⁶⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.

⁽⁷⁾ EFT C 140 af 11.05.1996, s. 5.

⁽⁸⁾ EFT C 156 af 31.05.1996, s. 5.

⁽⁹⁾ EFT C 222 af 31.07.1996, s. 9.

Fredag, den 25. oktober 1996

- H. der henviser til, at det indtil Det Europæiske Råd i Dublin, hvor der skal forelægges et udkast til traktatændring, er nødvendigt på ny at fastslå, at turismepolitikken er i overensstemmelse med målene om større tilnærmelse mellem Unionen og borgerne, idet den kan medvirke til at opfylde målet med at nå et højere beskæftigelsesniveau, sikre større effektivitet og konsekvens inden for miljøbeskyttelsen og styrke følelsen af et europæisk statsborgerskab,
- I. der henviser til, at turismen i vidt omfang kan medvirke til den økonomiske konvergens, der er nødvendig for oprettelse af Den Økonomiske og Monetære Union, ved at skabe beskæftigelse, omfordele rigdomme og tilvejebringe økonomisk udvikling samt infrastrukturer i tilbagestående områder; det er imidlertid nødvendigt i nøje overholdelse af subsidiaritetsprincippet, at den økonomiske sektor inden for turismen på europæisk plan i høj grad rettes mod de store principper for bæredygtig udvikling ud fra et socialt, økonomisk og miljømæssigt synspunkt med henblik på at undgå illoyal konkurrence og social dumping,
- J. der henviser til, at der kun i begrænset omfang tages hensyn til turismeindustrien som en af de største europæiske industrier; der ses desuden bort fra dens stilling på det indre marked, særlig i forbindelse med fastlæggelsen af Den Europæiske Unions politikker og programmer,
1. tager positivt og med interesse mod den evaluering, der er foretaget af selvstændige konsulenter om delresultaterne af Fællesskabets handlingsplan til støtte for turismen 1993-1995 — ovennævnte afgørelse 92/421/EØF, samt deres anbefalinger, og anmoder om, at denne evaluering udvides og ajourføres, når også projekterne for 1995 er gennemført, med henblik på at give et samlet og definitivt billede af handlingsplanens betydning;
 2. udtaler sig ligeledes positivt om det arbejde, der er udført af turismeafdelingen under Kommissionens GD XXIII, trods begrænsningerne inden for budget og personale samt de velkendte interne administrative vanskeligheder;
 3. fastslår imidlertid, at formålet med en EF-handlingsplan for turismen har været at påpege behovet for, at Den Europæiske Union får en virkelig turistpolitik, for på det mest hensigtsmæssige plan at imødekomme udfordringerne som følge af en globalisering af økonomien, også inden for turismen, samt den liberalisering også af turist-tjenesteydelser, der er vedtaget inden for WTO;
 4. henstiller derfor, at Regeringskonferencen, som af Det Europæiske Råd i Torino den 8. marts 1996 har fået pålagt at forberede en traktatændring, således at Europa kan imødegå udfordringerne som følge af den fremtidige udvidelse samt globaliseringen af økonomien, vil benytte lejligheden til at give turismepolitikens EU-mæssige og internationale aspekter et nødvendigt retsgrundlag under iagttagelse af nærhedsprincippet for at kunne koordinere og på europæisk og nationalt plan fastlægge politikken for turismen i forbindelse med det indre marked;
 5. mener, at der i det kommende handlingsprogram til støtte for turismen, PHILOXENIA, i endnu højere grad bør ske en koordinering og supplerung mellem de aktioner, der gennemføres af medlemsstaterne inden for turismesektoren, og de europæiske aktioner med henblik på bedre at udnytte værdiforøgelsen som følge af Den Europæiske Unions intervention;
 6. fastslår, at den europæiske turismeindustri, der varetages af arbejdstagere og -givere, tilsidesættes, og at beskyttelsen af turisterne skal forbedres;
 7. fastslår desuden, at foranstaltningerne kvalitativt bør være rettet specielt mod den private sektor — særlig mod de små og mellemstore virksomheder — for bedre at kunne skabe vækst og beskæftigelse samt omlægge turismen i retning mod bæredygtige former, som fastsat af Agenda 21 (Rio de Janeiro, 1992);
 8. anmoder om, at GD XXIII's turismeafdelings rolle og stilling på markedet opgraderes, og foreslår, — med øgede midler og kvalificeret personale — en koordinering af og samarbejde mellem de GD'er, der med forskellige aktioner medvirker til en udvikling af turismen, samt med de organer i medlemsstaterne, der beskæftiger sig med turisme; anmoder desuden om, at turismeafdelingen i endnu højere grad koordinerer sine aktioner med de øvrige tjenestegrene i GD XXIII, som beskæftiger sig med SMV'er;
 9. anmoder om en fortsættelse af de aktioner, der har medført størst succes, som f.eks. aktionerne til fordel for handicappede eller med henblik på tilvejebringelse af statistikker om den europæiske turisme; fastslår særlig behovet for at gennemføre aktioner, som koordineres effektivt med Verdensturismeorganisationen og den europæiske kommission for rejser (ECT), med henblik på fremme af turisternes interesse, f.eks. i Japan;

Fredag, den 25. oktober 1996

10. henstiller, at der udvikles pilotprojekter med sigte på at finde nye løsninger på de trafikpropper i ferieperioderne, som mange europæiske turistmål er ramt af;

11. understreger, at PHILOXENIA-programmet udgør et første skridt i retning af en turistpolitik, og anmoder Kommissionen om i første halvår af 1997 at forelægge den bebudede hvidbog, som skal fastslå betydningen af turismen og anerkende den som en struktur, inden for hvilken det er muligt at skaffe arbejdspladser og udvikling;

12. beklager det ringe antal aktioner inden for visse vigtige områder af turistpolitikken, såsom spredning af ferieperioderne, turisterne som forbrugere, turisme i landdistrikter, ungdomsturisme, turisme med sportsligt eller kulturelt sigte, i forbindelse med kongresser og som incitament samt turisme for ældre;

13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Regionsudvalget, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, medlemsstaternes regioner med enekompetence for turisme, regeringer og parlamenter i Central- og Østeuropa samt i Den Russiske Føderation og i SNG, regeringer og parlamenter i landene ved Middelhavskysten, regeringer og parlamenter i de lande, der deltager i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområder (EØS), USA's regering og kongres, Rådet af kommuner og regioner i Europa, den europæiske turismekommission, den europæiske kommission for rejser, Verdensturismeorganisationen, de nationale turistorganisationer i medlemsstaterne, Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling (OECD), World Travel and Tourism Council (WTTC) og IATM (International Association of Tour Managers).

11. Beskyttelse mod tredjelandes lovgivning *

A4-0329/96

Forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod virkningerne af anvendelsen af visse tredjelandes lovgivning eller foranstaltninger, som er baseret herpå eller er en følge heraf (KOM(96)0420 – C4-0519/96 – 96/0217(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Artikel 1, 2. afsnit

På grundlag af forslag fra Kommissionen kan Rådet indføre eller slette love i bilaget.

På grundlag af forslag fra Kommissionen **og udtalelse fra Europa-Parlamentet** kan Rådet indføre eller slette love i bilaget.

(Ændringsforslag 2)

Artikel 7, litra a)

a) regelmæssigt underrette Rådet om virkningerne af de love, bekendtgørelser og andre retsakter og deraf følgende foranstaltninger, som er omhandlet i artikel 1, på grundlag af de oplysninger, der indhentes i medfør af denne forordning, og årligt offentliggøre en beretning herom;

a) regelmæssigt underrette Rådet **og Europa-Parlamentet** om virkningerne af de love, bekendtgørelser og andre retsakter og deraf følgende foranstaltninger, som er omhandlet i artikel 1, på grundlag af de oplysninger, der indhentes i medfør af denne forordning, og årligt offentliggøre en beretning herom;

⁽¹⁾ EFT C 296 af 08.10.1996, s. 10

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

Artikel 8

Med henblik på gennemførelsen af artikel 7, stk. b og c, bistås Kommissionen af et udvalg sammensat af repræsentanter for medlemsstaterne og med Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger et udkast for udvalget til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om udkastet inden for en frist, som formanden fastsætter, alt efter hvor hastende sagen er. *Udtalelsen vedtages med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for så vidt angår de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag fra Kommissionen. De stemmer, der afgives af medlemsstaternes repræsentanter i udvalget, tildeles den vægt, som er fastsat i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*

Kommissionen vedtager foranstaltningerne, som gælder umiddelbart. Hvis disse foranstaltninger imidlertid ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, forelægger Kommissionen dem omgående for Rådet.

Kommissionen kan i så fald udsætte anvendelsen af de vedtagne foranstaltninger i en periode på højst en måned fra tidspunktet for forelæggelsen for Rådet.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for den frist, der er anført i det foregående stykke.

Med henblik på gennemførelsen af artikel 7, stk. b og c, bistås Kommissionen af et **rådgivende** udvalg sammensat af repræsentanter for medlemsstaterne og med Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger et udkast for udvalget til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om udkastet inden for en frist, som formanden fastsætter, **om fornødent ved afstemning**, alt efter hvor hastende sagen er.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod virkningerne af anvendelsen af visse tredjelandes lovgivning eller foranstaltninger, som er baseret herpå eller er en følge heraf (KOM(96)0420 – C4-0519/96 – 96/0217(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0420 – 96/0217(CNS))⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 113 og 235 (C4-0519/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0329/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

⁽¹⁾ EFT C 296 af 08.10.1996, s. 10.

Fredag, den 25. oktober 1996

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

12. Fiskeri *

a) A4-0306/96

Forslag til Rådets forordning (EF) om den fjerde ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om den fjerde ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(96)0189 – C4-0312/96 – 96/0124(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0189 – C4-0312 – 96/0124(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0312/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0306/96),

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 178 af 21.06.1996, s. 20.

Fredag, den 25. oktober 1996

b) A4-0271/96

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden 18. januar 1996 til 17. januar 1999 (KOM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 2a (ny)

for at holde budgetmyndigheden bedre orienteret om gennemførelsen af protokollen forelægger Kommissionen hvert år inden den 1. maj en beretning om de fremskridt, der er gjort under dens gennemførelse, ledsaget af en ajourført finansieringsoversigt;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 2b (ny)

de udgifter, der er forbundet med denne protokol, er ikke obligatoriske, jf. den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 3a (ny)

alle kyststaterne ved Det Indiske Ocean og alle andre stater, der fisker i disse farvande, bør bestræbe sig på at sikre bevarelsen og en bæredygtig forvaltning af fiskeresourcerne;

(Ændringsforslag 4)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Fællesskabet forpligter sig til at spille en aktiv rolle i forvaltningen og bevarelsen af fiskeresourcerne i Det Indiske Ocean, navnlig hvad angår arbejdet i Kommissionen for Tunfiskeriet i Det Indiske Ocean, som hurtigst muligt bør gøres operationsdygtig.

(Ændringsforslag 5)

Artikel 2b, stk. 1 (nyt)

Artikel 2b

1. I løbet af det sidste år af protokollens anvendelse og inden indledningen af forhandlinger om dens eventuelle fornyelse forelægger Kommissionen en generel evalueringsrapport for Rådet og Europa-Parlamentet.

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 6)

Artikel 2b, stk. 2 (nyt)

2. Rådet giver i givet fald på baggrund af denne rapport og under hensyntagen til Europa-Parlamentets udtalelse herom Kommissionen mandat til at indlede forhandlinger med henblik på vedtagelse af en ny protokol.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden 18. januar 1996 til 17. januar 1999 (KOM(96)0131 – C4-0268/96 – 96/0089(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0131 – 96/0089(CNS),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 og 228, stk. 2 og 3, 1. afsnit (C4-0268/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0271/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

c) **A4-0270/96**

Beslutning om Kommissionens meddelelse om indførelsen af tekniske foranstaltninger i den fælles fiskeripolitik (KOM(95)0669 – C4-0016/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(95)0669 – C4-0016/96),
 - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0270/96),
- A. der henviser til, at den positive analyse i Kommissionens meddelelse af problemerne i forbindelse med tekniske foranstaltninger i fiskerisektoren generelt følger de synspunkter, der ofte er givet udtryk for i Europa-Parlamentets Fiskeriudvalg,

Fredag, den 25. oktober 1996

- B. der henviser til, at fiskerisektoren i EU i øjeblikket befinder sig i en krise, der skyldes en kombination af mindre fiskebestande i nogle områder og lave markedspriser som følge af en ukontrolleret indførsel i EU af visse arter med alle de negative følger for moralen i erhvervet, som dette medfører,
- C. der henviser til, at det — trods den utilstrækkelige videnskabelige viden på visse områder, hvilket der bør rådes bod på snarest muligt — er klart, at den af økonomiske hensyn nødvendiggjorte intensive udnyttelse af nogle bestande kan have skabt en alvorlig situation for disse,
- D. der henviser til, at beskyttelse af ungfisk, gydende fisk og i sidste ende af selve bestandene er af vital betydning for dem, der har deres udkomme i fiskeriet, både til søs og på land, og for forbrugerne i EU,
- E. der henviser til, at fiskeriet udgør den vigtigste kilde til beskæftigelse i mange kystområder, navnlig i randområder, hvor der kun er få muligheder for anden økonomisk virksomhed,
- F. der henviser til, at de tekniske foranstaltninger, der hidtil er truffet på EU-plan, har været mindre effektive, end de burde have været, på grund af de spredte tekniske undersøgelser i EU's farvande, hvilket betyder, at nogle lande gør betydelige fremskridt med hensyn til bevarelsesteknologi, mens andre fuldstændigt lader hånt om dette,
1. er af den opfattelse, at der skal fremsættes nye kommissionsforslag snarest muligt for at råde bod på de eksisterende mangler, når der er gennemført tekniske undersøgelser på kommercielle fartøjer for at afprøve sådanne forslag i en teknisk, biologisk og økonomisk sammenhæng;
 2. mener, at det er af afgørende betydning, at tekniske foranstaltninger er enkle, omkostningseffektive, teknisk gennemførlige og anvendelige i praksis under kommercielle vilkår, let forståelige for fiskerne og enkle at håndhæve; bestemmelsernes tekst bør klart gengive disse vilkår og karakteristika;
 3. opfordrer Kommissionen til at træffe passende foranstaltninger til at genoprette fiskernes tillid til videnskabsmændenes arbejde ved hjælp af en fælles høringsproces mellem fiskerne, biologer og tekniske sagkyndige i EU;
 4. mener, at det er uomgængelig nødvendigt at forbedre høringen og samarbejdet på græsrodsplan, hvis foranstaltningerne skal kunne accepteres af de personer, der skal anvende dem;
 5. understreger vigtigheden af, at enhver pakke med foranstaltninger kommer til at indeholde en omfattende ordning, som led i hvilken fiskerne tilskyndes til og uddannes i at anvende bevaringsteknologi;
 6. er enig i, at tekniske foranstaltninger bør udgøre en vigtig del af en integreret politik for bevarelse af bestandene, og at de skal ledsages af andre foranstaltninger, der opretholder princippet om relativ stabilitet, såsom TAC og kvoter;
 7. opfordrer Kommissionen til at anvende en innovativ strategi i sine forslag; foranstaltningerne bør navnlig omfatte:
 - forøgelse af minimumsmaskestørrelsen i etaper, når der er gennemført omfattende forsøg til søs for at fastslå, om sådanne ændringer i de pågældende geografiske områder er biologisk berettigede, teknisk gennemførlige og har økonomiske følger;
 - en geografisk forenkling;
 - indførelse af kvadratmaskepaneler eller gittertrawl i det trawlfiskeri, hvor dette er muligt, og anvendelse af faste maskestørrelser, således at ungfisken ikke holdes tilbage og fisk, der opfylder mindstemålet, holdes tilbage;
 - detaljerede specifikationer for nettens type og design, der skal udformes af tekniske sagkyndige i EU i samråd med kommercielle netdesignere;
 - fredning af områder for at beskytte ungfisk efter høring af uafhængige fiskeribiologer i EU og lokale fiskeriorganisationer;
 - grundige undersøgelser af den biologiske virkning af eventuelle fredninger af områder samt en evaluering af de økonomiske konsekvenser af disse foranstaltninger, samtidig med at der træffes tilsvarende socio-økonomiske ledsageforanstaltninger;

Fredag, den 25. oktober 1996

8. er af den opfattelse, at Kommissionen straks skal søge at løse problemerne i forbindelse med bifangster og genudsætninger; kræver en særlig indsats i denne forbindelse med henblik på at nå frem til tekniske løsninger, der skal udformes af tekniske sagkyndige tilknyttet EU i samråd med fiskerierhvervet;
9. er af den opfattelse, at Kommissionen bør indarbejde videnskabeligt underbyggede forslag om alle faststående redskaber i dens samlede pakke med foranstaltninger;
10. mener, at Kommissionen for at fremme vedtagelsen af tekniske foranstaltninger bør indføre en ny ordning med bevaringspræmier for at belønne de EU-lande, der frivilligt vedtager sådanne foranstaltninger på fiskeriområdet;
11. henstiller indtrængende, at forslag til tekniske foranstaltninger indhentes hos tekniske eksperter og fiskeindustrien;
12. opfordrer Kommissionen til at sikre, at tekniske bevaringsforanstaltninger og bestemmelser for at håndhæve disse indgår i alle fremtidige internationale aftaler;
13. minder Kommissionen om dens ansvar som vogter af traktaterne og om dens pligt til at forsvare den fælles fiskeripolitikks principper; opfordrer derfor Kommissionen til at spille en mere aktiv rolle med hensyn til kontrol af bestemmelsernes overholdelse;
14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

d) B4-1115, 1116, 1206, 1209 og 1211/96

Beslutning om krisen på laksemarkedet i EU

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger af 15. december 1995 om krisen inden for laksektoren ⁽¹⁾ og 16. februar 1996 om krisen på laksemarkedet i EU ⁽²⁾,
 - der henviser til kapitel 4, artikel 112-114 i EØS-aftalen med overskriften beskyttelsesforanstaltninger, som var det retsgrundlag, der blev brugt ved indførelsen af en mindsteimportpris (MIP) den 15. december 1995,
 - A. der henviser til, at industrien igen befinder sig i krise som følge af en øget norsk import til Unionen på 22% i de sidste otte måneder med deraf følgende prisfald på 21% på EU-markedet,
 - B. der henviser til, at den dumping af norsk laks på det europæiske marked, der er foregået siden 1989, har resulteret i manglende prisstabilitet på EU's laksemarked, som har haft ødelæggende virkning på andre fiskeprodukter, navnlig på markedet for hvidfisk i hele Den Europæiske Union,
 - C. der henviser til, at Kommissionen den 31. august 1996 efter anmodning fra Sammenslutningen af Skotske Lakseproducenter indledte en sag mod Norge om dumping og statsstøtte, og at denne undersøgelse vil tage ni måneder,
 - D. der henviser til, at laksemarkedet nu ligger langt under det niveau, det havde, da der i december 1995 blev indført en mindstepris,
1. beklager, at Rådet (fiskeri) den 14. oktober 1996 kun behandlede spørgsmålet om krisen på laksemarkedet under »diverse sager«, og ikke nåede frem til nogen konstruktiv aftale om krisen på laksemarkedet i EU;
 2. beklager dybt, at det ikke lykkedes medlemsstaterne at foreslå konstruktive foranstaltninger, f.eks. om kvantitative begrænsninger;

⁽¹⁾ EFT C 17 af 22.1.1996, s. 467.

⁽²⁾ EFT C 65 af 4.3.1996, s. 212.

Fredag, den 25. oktober 1996

3. bemærker, at årets sidste kvartal er en særlig kritisk periode på laksemarkedet, og at Den Europæiske Unions lakseproducenter sandsynligvis vil lide betydelige tab, med mindre der gøres noget meget hurtigt;
4. bemærker, at lakseproduktionen, især i Skotland og Irland, er af vital betydning for beskæftigelsen, navnlig i mange maritime landdistrikter i randområderne, hvor der er få alternative jobmuligheder; påpeger, at prisstabilitet er afgørende for industriens fremtid;
5. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at sikre lakseindustriens fremtid ved at genindføre mindsteimportpriser for hver enkelt leverance af laks om nødvendigt fulgt op af kvantitative begrænsninger;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den norske regering.

e) A4-0305/96

Beslutning om Kommissionens rapport om kontrollen med den fælles fiskeripolitik (KOM(96)0100 – C4-0213/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens rapport (KOM(96)0100 – C4-0213/96),
 - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0305/96),
- A. der henviser til, at den fælles fiskeripolitiks succes er afhængig af gennemførelsen af en effektiv kontrolordning og af en forvaltning af ressourcerne, der omfatter samtlige aspekter af denne politik,
 - B. der henviser til, at overholdelse af foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne kræver en øget ansvarsfølelse hos alle operatører inden for fiskeriet samt hos alle medlemsstaterne, der bør fremme og iværksætte former for fælles forvaltning og selvforvaltning af fiskeressourcerne fra fiskerorganisationernes side,
 - C. der henviser til, at det er vigtigt at sikre, at der gennemføres effektive kontrolprogrammer for alle dele af Fællesskabets fiskerflåde, herunder skibe til både kyst- og havfiskeri,
 - D. der henviser til, at idømmelse af straffe er et vigtigt element i kontrollen med den fælles fiskeripolitik, men at den kun er af værdi, hvis overtrædelserne bliver opdaget,
 - E. der erkender, at der for nylig er sket forbedringer i de nationale fiskerikontrolprogrammer, men konstaterer, at der er behov for gennemgribende ændringer af samtlige medlemsstaters programmer med henblik på at sikre en effektiv kontrol af den fælles fiskeripolitik med deltagelse af fiskerorganisationerne og de regionale forvaltningsmyndigheder,
 - F. der henviser til, at det med henblik på at øge effektiviteten af kontrollen og højne respekten for foranstaltningerne for bevarelse og forvaltning af fiskebestandene er nødvendigt at undersøge, hvilke bestemmelser der overtrædes i bestemte, lokale områder, samt årsagerne hertil,
 - G. der henviser til, at ydelsen af fællesskabsstøtte bør være afhængig af overholdelsen af fællesskabsbestemmelserne om fiskeri, der i høj grad bør fornyes i forbindelse med anvendelsen af subsidiaritetsprincippet og med inddragelse af fiskernes organisationer,
 - H. der henviser til, at de gældende tekniske bestemmelser ikke sikrer en hensigtsmæssig balance mellem ressourcerne og fiskeriet,
 - I. der er klar over omfanget af EU's fiskeriaktivitet i internationale farvande og tredjelandsfarvande,

Fredag, den 25. oktober 1996

- J. der henviser til, at en af den fælles fiskeripolitikens hovedmålsætninger er at tilpasse fiskerikapaciteten til de disponible ressourcer, og at dette mål kun kan nås ved at skaffe de nødvendige finansielle ressourcer til omstilling af aktiviteterne og til opretholdelse af beskæftigelsen inden for samme sektor,
- K. der henviser til, at målsætningerne og de detaljerede bestemmelser for en omstrukturering må tage hensyn til fiskerityper og -metoder samt til disses indvirkning på fiskebestandene og det marine miljø og give mulighed for og tilbyde interventionsprogrammer, der har til formål at opretholde beskæftigelsen i sektorer, der begunstiger bevarelsen af den biologiske ligevægt og arternes mangfoldighed,
- L. der henviser til, at det er nødvendigt at tage hensyn til sektorens jobskabelseffekt i områder, der er afhængige af fiskeri, og at der bør tages særligt hensyn til det ikke-industrialiserede kystfiskeri, dels på grund af denne aktivitets begrænsede udstrækning, dels på grund af de særlige træk ved de områder, hvor den er meget udbredt,
- M. der henviser til, at fiskeriet skaber særdeles tiltrængte job i Unionens kyst- og randområder,
1. henstiller indtrængende til medlemsstaterne sammen med fiskeriorganisationerne at vurdere Kommissionens konklusioner i rapporten om kontrollen med den fælles fiskeripolitik og at fremme nyskabende kontrolmetoder med brug af moderne informationsteknologi;
 2. finder, at manglerne ved den nationale gennemførelse af kontrollen med og overvågningen af forordninger er udtryk for manglende politisk vilje på dette område fra medlemsstaternes side; mener, at der må rådes bod på denne mangel, hvis kontrolforanstaltningerne skal være effektive; finder, at denne situation viser, at den fælles fiskeripolitik i sin nuværende form ikke kan bevare fiskebestandene;
 3. støtter målsætningen om satellitovervågning af skibe på over 15 meter fra 1999; mener, at installeringen af det nødvendige udstyr om bord på disse skibe bør finansieres af Fællesskabet;
 4. opfordrer indtrængende Kommissionen til at sikre sig, at den, for det tilfælde at bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 og (EØF) nr. 3759/92 ikke overholdes, har mulighed for at beslutte ikke at yde, at suspendere, at nedsætte eller at annullere den i forordning (EØF) nr. 3699/93 eller forordning (EØF) nr. 3687/91 omhandlede finansielle støtte, og har mulighed for at pålægge sanktioner, der sågar kan være en nedsættelse af kvoterne eller andre virkeligt afskrækkende former i de alvorligste og gentagne tilfælde af overtrædelser;
 5. mener, at der bør gælde de samme strafferammer for fiskerierhvervets medlemmer for de samme forseelser i hele Den Europæiske Union;
 6. henstiller i lighed med medlemsstaterne indtrængende til Rådet at gribe ind for at sikre, at fiskes fartøjer på togt ikke medfører net, der ifølge forordningerne er forbudt;
 7. mener, at EU-inspektoratet bør have udvidet sine beføjelser, så det er i stand til at foretage fuldt effektive uafhængige inspektioner;
 8. opfordrer indtrængende medlemsstaterne til at forstærke deres indsats med hensyn til kontrol med markedsføringen og transporten af fisk, i overensstemmelse med deres beføjelser i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93;
 9. anmoder Kommissionen om snarest muligt at omformulere bestemmelserne vedrørende forpligtelsen til at indføre biologisk betingede fiskeristop på grundlag af en nøje videnskabelig vurdering af de forskellige arters biologiske cyklusser samt under hensyntagen til de forskellige havområders behov i lyset af flådernes størrelse samt antallet og arten af fangsterne,
 10. anmoder Kommissionen om straks at udarbejde en rapport om kontrolprogrammer i internationale farvande og farvande tilhørende tredjelande, med hvilke Unionen har indgået fiskeriaftaler; henleder opmærksomheden på, at denne rapport ikke blot bør beskrive de eksisterende programmer, men også vurdere det omfang, hvori de sikrer overholdelsen af relevant lovgivning, og i givet fald indeholde henstillinger til mulige forbedringer; opfordrer ligeledes indtrængende Kommissionen til at rette op på den nuværende uligevægt mellem den kontrol, der foretages i fællesskabsfarvand og i internationalt farvand;
 11. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at forelægge Rådet og Europa-Parlamentet en rapport om de alternative kontrolmetoders relative effektivitet, både med hensyn til afsløring af overtrædelser, og hvad de koster (fra luften, på havet, i havnene, under transport og på markederne);

Fredag, den 25. oktober 1996

12. glæder sig over Kommissionens skridt til at sikre, at medlemsstaterne samarbejder med hensyn til kontrol af EU-fartøjers landinger i andre farvande eller havne end flagstatens;
13. opfordrer indtrængende Rådet til at indføre et retfærdigt system for begrænsning af fiskeriet (PESCAside) i de flådesegmenter og zoner, hvor dette er videnskabeligt velbegrundet, med henblik på at sikre en bæredygtig udnyttelse af fiskebestandene; påpeger, at sådanne foranstaltninger bør tage fuldt hensyn til de socioøkonomiske virkninger i områder, der er afhængige af fiskeriet, og sikre en tilstrækkelig økonomisk kompensation til de fiskere, der rammes heraf, analogt med braklægningsordningen for Fællesskabets landbrugere;
14. opfordrer indtrængende Kommissionen til at udarbejde forslag til et decentralt kontrolsystem, der direkte vil inddrage fiskeproducenterne i afgørelser vedrørende deres fiskeri; er overbevist om, at denne fremgangsmåde vil medføre en større ansvarsfølelse og større tillid blandt alle industriens parter;
15. henstiller indtrængende til Rådet at vedtage et flerårigt udviklingsprogram IV, som tager hensyn til de forskellige typer fiskeredskabers indvirkning på miljøet, samt den beskæftigelse, de skaber i forhold til fangsterne, balancen mellem fiskerikapaciteten og de disponible ressourcer og navnlig konsekvenserne for fiskeressourcerne af de forskellige former for forurening, som i stadig højere grad indvirker på bevarelsen af disse ressourcer;
16. anmoder Rådet om at udvide fællesskabsstøtten til også at omfatte brancheorganisationerne og de virksomheder på land, der beskæftiger sig med fiskerirelateret afsætning, forarbejdning og transport;
17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

13. EU's politik inden for landdistrikterne

A4-0301/96

Beslutning om EU's politik for landdistrikterne og udarbejdelse af et europæisk charter for landdistrikterne

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Hyland om udarbejdelse af et europæisk charter for landdistrikterne (B4-0019/94),
 - der henviser til forslag til beslutning af Happart om etablering af en integreret politik for udvikling af landdistrikterne (B4-0055/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 45,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, Udvalget om Regionalpolitik, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0301/95),
- A. der henviser til, at Den Europæiske Unions målsætning er at fremme en bæredygtig udvikling i landdistrikterne, der er i harmoni med de økonomiske og sociale aktiviteter overalt i Fællesskabet,
 - B. der henviser til, at det i EF-traktatens artikel 130 A udtrykkeligt er fastsat, at Fællesskabet skal stræbe efter at formindske forskellene mellem de forskellige områders udviklingsniveauer og forbedre situationen i de mindst begunstigede områder, herunder landdistrikterne, og der henviser til, at politikken for landdistrikterne således er en del af politikken for økonomisk og social samhørighed,
 - C. der henviser til, at selv om landbruget er den vigtigste aktivitet i landdistrikterne, er det nødvendigt at understrege den indbyrdes afhængighed og behovet for en harmonisk udvikling af alle sektorer i landdistrikternes økonomi,
 - D. der henviser til beskæftigelsesproblemerne, der er blevet stadig alvorligere de senere år,

Fredag, den 25. oktober 1996

- E. der henviser til sine tidligere beslutninger om regeringskonferencen, hvori behovet for en integreret politik for landdistrikterne understreges,
- F. der henviser til, at Europa-Parlamentets rolle er at udstikke store retningslinjer, og at Kommissionens rolle er at foreslå de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af en effektiv og demokratisk europæisk politik for landdistrikterne,
- G. der henviser til, at et stort antal kvinder deltager i udviklingen af landdistrikterne, spiller en aktiv rolle i denne forbindelse og tilfører nye impulser; mener, at kvinderne imidlertid ofte er dårligere stillet på grund af de utilstrækkelige beskæftigelsesmuligheder,
- H. der henviser til, at landbrug fortsat vil være den centrale virksomhed i de fleste landdistrikter, men at væksten i andre aktiviteter i landdistrikterne skal fremmes for at skabe beskæftigelse, samtidig med at der tages hensyn til bæredygtigheden af de økonomiske processer,
- I. der henviser til, at det af hensyn til en integreret udviklingspolitik for Den Europæiske Union vil være nødvendigt at sikre, at udvikling i landdistrikterne i lige så høj grad er centreret om landbrugsmæssige som ikke-landbrugsmæssige aktiviteter som led i en model med flere beskæftigelsesmuligheder,
- J. der henviser til, at det er nødvendigt, at Den Europæiske Union udvikler de forskellige aspekter af sin politik for landdistrikterne, således at de indgår i en integreret politik for landdistrikterne, der bør danne en ramme, hvor medlemsstaternes, regionernes og Unionens politik supplerer hinanden; denne integrerede udviklingspolitik bør hænge sammen med en strategi for Unionens fysiske planlægning, og bør under ingen omstændigheder være en ledsagepolitik for de nationale medlemsstater eller regionerne; den Europæiske Union bør spille en aktiv rolle og fastlægge retningslinjer, der på samme tid tager hensyn til landdistrikternes forskellighed og helheden af Fællesskabets sektorielle politikker, der påvirker landdistrikternes udvikling,
- K. der henviser til, at denne udviklingspolitik for landdistrikterne bør fastlægge fællesskabsprioriteringer såvel internt i de specifikke områder (bjergområder, områder nær bymæssig bebyggelse, vådområder, kystområder, tørre områder, ømråder, osv.) som ved hjælp af fælles temaer for alle områderne (f.eks. uddannelse, økonomiske omstillingsproblemer, osv.),
- L. der henviser til, at staterne eller regionerne i overensstemmelse med disse prioriteringer skal forelægge programmer, der udarbejdes af alle lokale parter og strukturer som led i en partnerskabsaftale, og med klare regler, der gør det muligt for de forskellige aktører at komme til udtryk og træffe afgørelse på demokratisk vis,
- M. der henviser til, at de tre nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union har øget landdistrikternes betydning, idet ca. en fjerdedel af Unionens befolkning bor i landdistrikter, der tegner sig for næsten 85% af Unionens areal, og denne andel vil stige ved EU's udvidelse med de central- og østeuropæiske lande, og der henviser til, at EU's politik for landdistrikterne bør tjene som forbillede for de central- og østeuropæiske lande i perioden forud for tiltrædelsen,
- N. der henviser til, at Europa-Parlamentet anerkender, at EU's politikker for vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse vil rumme store fordele for befolkningen i landdistrikterne, hvis de gennemføres,
- O. der henviser til, at Den Europæiske Union bør genbehandle listen over foranstaltninger, der falder ind under mål 5B; da disse foranstaltninger er begrænset til en del af fællesskabsområdet, er de ikke i overensstemmelse med målsætningen om en integreret udvikling af alle Unionens landdistrikter og muliggør ikke en gennemførelse af en række fællesskabsinitiativer,
- P. der henviser til sin beslutning af 9. juli 1987 ⁽¹⁾ om kooperativers bidrag til regionaludviklingen, Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse ⁽²⁾ om kooperativernes bidrag til den regionale udvikling og Kommissionens arbejdsdokument (SEK 95/564) om lokale udviklings- og beskæftigelsesinitiativer, som har til hensigt at belyse og undersøge ideen om, at der i de europæiske økonomier findes nye beskæftigelsesmuligheder med de endnu ikke tilfredsstillede behov på tjenesteydelsesområdet,
- Q. der henviser til, at en integreret udvikling af landdistrikterne bør ledsages af en politik for fysisk planlægning, forskning og spredning af resultaterne,

⁽¹⁾ EFT C 246 af 14.09.1987, s. 94.

⁽²⁾ EFT C 298 af 27.11.1989, s. 59.

Fredag, den 25. oktober 1996

- R. der henviser til, at integrering af landbrugsturisme og social turisme er et ikke ubetydeligt instrument i den økonomiske, sociale og kulturelle udvikling af landdistrikterne,
- S. der henviser til, at landdistrikterne i dag har gode muligheder i betragtning af de stigende vanskeligheder i de bymæssige bebyggelser, den øgede mobilitet af både mennesker og informationer, nedsættelsen af arbejdstiden, forlængelsen af levetiden og de nye samfundsmæssige krav om kvalitet og identitet.
1. opfordrer Kommissionen til at fremlægge en sammenhængende strategi, der skaber beskæftigelse i og uden for landbruget på områder som bevarelse af de naturlige ressourcer;
 2. mener, at det er vigtigt at fastlægge en enkelt definition af »landdistrikt« baseret på befolkningstæthed og de landbrugsrelaterede erhvervs dominans (samt) afstande, således at der tages højde for de særlige kendetegn i landdistrikterne nær byerne, i de egentlige landdistrikter og de fjerntliggende landdistrikter, og under hensyntagen til det regionale økonomiske potentiale, arealudnyttelse og bebyggelsesstruktur, og opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag, der kan accepteres overalt i Europa;
 3. understreger mangfoldigheden i landdistrikterne, der har en lang række fordele såsom naturressourcer, selvforsyning, arkitektur- og kulturarv; mener, at begrebet integreret udvikling af landdistrikterne skal udnyttes til at bekæmpe arbejdsløsheden og udvandringen fra landdistrikterne ved at skabe incitament i form af en forbedring af levevilkårene på landet, og alle de lokale, økonomiske, sociale og kulturelle aktører, der kan forventes at kunne fremlægge nye integrerede integrationsmodeller, bør involveres heri;
 4. henleder navnlig opmærksomheden på »de yderste landdistrikter«, der er kendetegnet ved en meget lav befolkningstæthed, store afstande til bymæssig bebyggelse, en høj gennemsnitsalder, en tydelig landbrugsmæssig krise og manglende produktionsmuligheder;
 5. mener, at man i processen for udvikling af landdistrikterne skal udnytte fordelene ved en målrettet politik med udgangspunkt i egnede fællesskabsinstrumenter (særlige produktionsreserver til landmænd, fællesskabsbidrag til investering i jord gennem en ændring af artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2328/91) ⁽¹⁾;
 6. understreger, at det overordnede mål for politikken for landdistrikterne er at udvikle og bevare landbosamfund, der er levedygtige på længere sigt; mener, at foranstaltningerne skal tage sigte på at puste nyt liv i samfund, der er konfronteret med problemerne i forbindelse med affolkning, aldring (enten fordi de unge flytter fra landet, eller der opstår pensionistsamfund) eller det stigende antal fritidsboliger;
 7. understreger den særlige betydning af bjergområderne i landdistrikterne, idet disse er vigtige rekreative- og transitområder for hele Europa og råder over de vigtigste drikkevandsreserver, men også er særligt miljøfølsomme; for at bevare disse enestående leveområder og deres økonomi og natur samt sikre de forhåndenværende ressourcer (især skove og vandforekomster) er det nødvendigt at tage særligt hensyn til bjergområder som led i EU's strukturfonde;
 8. understreger alvoren af arbejdsløshedsproblemet og problemet med de lave lønninger og social isolation i mange landdistrikter, som navnlig rammer unge og kvinder, vanskeligt stillede familier, deltidsbeskæftigede og — generelt — isolerede og handicappede mennesker;
 9. henleder opmærksomheden på de samfundsmæssige omkostninger ved ikke at udvikle landdistrikterne og på byernes fortsatte planløse vækst, hvilket både fører til voksende miljøproblemer (ophobning af spildevand, biltrafik m.m.) og en stigning i kriminaliteten og andre problemer i byområderne og til isolation og en følelse af at være udstødt i landdistrikterne; i denne sammenhæng bør der udvikles nye former for solidaritet over for familierne (børnepasning mv.), som kunne gøres til genstand for en særlig aktion, navnlig ved at skaffe boligmuligheder til unge mellem 18 og 25 år; der bør endvidere udvikles modtage- og boligstrukturer for ældre, der ikke længere kan klare sig selv, og der bør oprettes offentlige og private centre med tjenesteydelser (post, forsikringer, banker, mv.);
 10. mener, at udviklingen og den økonomiske spredning i landdistrikterne er betinget af en indsats for decentralisering af de økonomiske aktiviteter, samt at et centralt element i denne strategi vil være at fremme mellemstore byområder, der er i stand til at aktivere de omliggende områders økonomi og påtage sig nye aktiviteter;

⁽¹⁾ EFT L 218 af 06.08.1991, s. 1.

Fredag, den 25. oktober 1996

11. mener, at en styrkelse af byerne i landdistrikterne skal opprioriteres i forbindelse med en fremtidig politik for byområder i Unionen; mener, at det er nødvendigt at lade strukturfondene finansiere samarbejdsprojekter mellem disse byområders omliggende kommuner med henblik på at gøre dem i stand til at udbyde fælles tjenester og infrastrukturer; og minder i denne sammenhæng om, at Parlamentet går ind for en mere fleksibel anvendelse af kriterierne for støtteberettigelse i forbindelse med fællesskabsinitiativet URBAN og råder til, at det anvendes i byer af mere beskeden udstrækning end oprindeligt planlagt;

12. understreger betydningen af fællesskabsinitiativer, der kan have meget positive virkninger, selv om deres ressourcer er meget utilstrækkelige; mener, at strategien med at inddrage lokalbefolkningen og især erhvervslivet og dets repræsentanter samt organisationerne i et reelt partnerskab med deltagelse i beslutningsprocessen er en effektiv metode til at opnå udvikling i landdistrikterne;

13. der erkender, at mange lande har deres kulturelle rødder i landdistrikterne, og at eksistensen af landdistrikterne er en forudsætning for Europas fødevareremæssige uafhængighed, for politikker vedrørende den fysiske planlægning, miljøbeskyttelse og landskabets afveksling;

14. mener, at landbruget i Den Europæiske Union ikke længere udelukkende bør betragtes i en produktionsmæssig sammenhæng, men derimod som led i det landmiljø, der er karakteristisk for Unionens regioner, og at politikken for landdistrikterne på integreret vis skal omfatte elementer af landbrugs-, social-, regional-, transport-, energi- og miljøpolitikken baseret på principperne om koncentration af indsatsen, klart og demokratisk partnerskab, programmering og additionalitet, samtidig med at nærhedsprincippet overholdes; insisterer på, at befolkningen høres og inddrages aktivt ved udformningen af nye politikker, hvis den berøres heraf; er endvidere af den opfattelse, at den fælles landbrugspolitik i lighed med de øvrige politikker bør være i overensstemmelse med en politik til udvikling af landdistrikterne, der kan formindske afstanden mellem regionerne, og at der derfor inden for rammerne af en afbalanceret fælles landbrugspolitik gennem en bedre fordeling af budgetmidler og produktionsmuligheder eller ved en begrænsning af koncentrationsprocesserne bør skaffes mulighed for, at så mange mennesker og aktiviteter som muligt kan fordeles på geografisk harmonisk vis, for således mere målrettet at arbejde for ligevægt mellem land og by, beskæftigelse, miljøets bevarelse, livskvaliteten og den fysiske planlægning;

15. anser en yderligere reform af den fælles landbrugspolitik for en grundlæggende forudsætning for en fremtidsorienteret politik for landdistrikterne; i dette øjemed skal de midler, der står til rådighed for EUGFL, omstruktureres med henblik på, at stadig færre markedsregulerende foranstaltninger finansieres, og at de midler, der derved frigøres, anvendes til at fremme den økonomiske udvikling af landdistrikterne og et miljøvenligt landbrug;

16. mener, at en ny reform af den fælles landbrugspolitik bør have følgende målsætninger:

- a) indførelse af et landbrug baseret på kontrolleret kvalitetsproduktion, som beskytter folkesundheden, dyrenes sundhed og velfærd samt miljøet,
- b) videreførelse af tilpasningen af landbruget til markedets behov med særlig vægt på forbedring af kvaliteten, samtidig med at der investeres i udviklinger som rationelt skovbrug, biomasse eller non-food afgrøder til industri- og energiformål,
- c) bosættelse af det størst mulige antal personer i landdistrikterne ved hjælp af systemet med økonomisk bistand baseret på direkte indkomststøtte og udbetaling af udligningsbeløb,
- d) fordeling af denne økonomiske bistand på grundlag af kvalitetskontrol, produktion, dyresundhed og -velfærd, miljøbeskyttelse og bedriftsstørrelse,
- e) bevarelse af samfundsmønstret ved særlig hjælp til befolkningen
 - i ugunstigt stillede områder, bjergområder, permafrostagtige områder som følge af kolde vintre, fjerntliggende og tyndbefolkede områder og på fjerntliggende øer
 - der står over for særlige problemer på grund af bedriftens størrelse og art, navnlig ved at fremme samarbejdet mellem de enkelte virksomheder og ved at fremme kooperativer
 - der spreder sin virksomhed i form af andre indtægtsmuligheder, således at der kan bevares en tilstrækkelig stor befolkning i landdistrikterne, hvilket muliggør en harmonisk fysisk planlægning;
 - ved at skabe varig beskæftigelse
 - ved at anvende økologisk bæredygtige metoder;

Fredag, den 25. oktober 1996

- f) genindsættelse af landbrugerne i deres rolle som vogtere af naturressourcerne ved samtidig at vise denne indsats materiel anerkendelse, idet den ydes af hensyn til de kommende generationer, og understøttelse af økologiske landbrugsmetoder gennem særlige programmer til fremme af miljøvenligt landbrug, der finansieres af EU og medlemsstaterne; og anerkendelse af betydningen af smålandbrug, således at disse bedrifter kan udvikle sig på en positiv måde og bidrage til en hensigtsmæssig bevaring og forvaltning af miljøet;
17. understreger nødvendigheden af at skabe en tættere forbindelse mellem landmænd og forbrugere, idet de førstnævnte sikre rimelige produktionsvilkår og de sidstnævnte støtte til at kontrollere kvaliteten af det, de forbruger;
18. understreger nødvendigheden af at lade importerede produkter underkaste de samme regler for kontrol, som Unionens landmænd er blevet pålagt;
19. mener, at der bør skabes større diversifikation i fødevarersektoren ved at støtte regionale kvalitetsprodukter med særprogrammer;
20. er bekymret over det stigende antal landbrugere, der må ophøre med landbrugsvirksomhed, og slår stærkt til lyd for at fremme istandsættelsen af eksisterende landbobygninger både af hensyn til boligmulighederne og ud fra et erhvervsmæssigt og funktionelt synspunkt;
21. understreger betydningen af minimumsindkomststrukturer for at beskytte sårbare arbejdstagere i isolerede länddistrikter og understreger behovet for at udvikle nye alternative aktiviteter ved siden af og inden for landbruget eller forarbejdning af landbrugsproduktionen for at skabe beskæftigelse; mener, at disse erhverv, herunder turisme, fjernarbejde og ny højteknologisk industri, skal fremmes ved særlige incitamentter på EU-plan og nationalt plan, herunder særlig skattemæssig behandling og særlig status under strukturfondene;
22. insisterer på behovet for at udvikle midler og aktioner til fordel for de berørte landbobefolkninger både med hensyn til menneskelige ressourcer og med hensyn til den fremtidige udvikling af den fysiske planlægning og for at begrænse udvandringen fra länddistrikterne, og navnlig i forbindelse med infrastrukturer og tjenesteydelser, samt af hensyn til opretholdelsen af den regionale og miljømæssige balance;
23. understreger den rolle, som andelsbevægelsen altid har spillet i landbrugsmiljøet og i det regionale miljø, ikke mindst for at fremme beskæftigelsen; lægger navnlig vægt på de nye former for socialt samarbejde i forbindelse med sociale tjenesteydelser (hjemmehjælp for ældre og handicappede mv.) og udvikling af produktive aktiviteter til integrering på arbejdsmarkedet af ugunstigt stillede, der kan være et af de nødvendige instrumenter til at fremme den sociale, økonomiske og beskæftigelsesmæssige udvikling i länddistrikterne;
24. understreger de små og mellemstore virksomheders betydning med hensyn til at skabe beskæftigelse i länddistrikterne, og bifalder Kommissionens forslag om at tilskynde til forskellige størrelser af små og mellemstore virksomheder;
25. påpeger, at fremme af det private initiativ i länddistrikterne vil kræve investeringer i infrastruktur og fælles faciliteter samt bedre adgang til offentlige tjenesteydelser, og støtter bevarelsen af butikker og andre serviceydelser i länddistrikterne, der trues af lukning;
26. opfordrer Kommissionen til at fremme europæiske netværk af foreninger og aktionskomiteer for landområderne, og er af den opfattelse, at også små sociale aktionsgrupper kan deltage i udbud;
27. understreger behovet for bedre adgang i länddistrikterne til offentlige serviceydelser såsom forebyggelse og sundhedsforsorg, vandforsyning, telekommunikationsforbindelser og tilsvarende faciliteter samt kulturelle tjenesteydelser, og betoner i denne forbindelse, at forholdet mellem land og by spiller en vigtig rolle; understreger endvidere behovet for investering i offentlig transport;
28. understreger den yderst positive rolle, som turismen i länddistrikterne spiller; men er af den opfattelse, at de gennemførte aktioner stort set har været koncentreret omkring infrastruktur og tilsidesat skabelse af økonomiske og produktive aktiviteter, der også skaber jobs; anerkender især den sociale og økonomiske rolle, som kvinders deltagelse har spillet for skabelse og gennemførelsen af denne aktivitet, og understreger, at de i fuld udstrækning bør inddrages heri;

Fredag, den 25. oktober 1996

29. anser det for nødvendigt at sikre kvinderne større deltagelse i det politiske, økonomiske og sociale liv og undgå enhver form for juridisk forskelsbehandling i samfundet og i familien samt sikre kvinderne juridisk ligebehandling og give dem egne og ikke kun afledte rettigheder;
30. mener, at integreringen af lige muligheder for kvinder i landmiljøet bør medtages i projekterne til udvikling af landdistrikterne både med hensyn til kvinders deltagelse i udarbejdelsen af projekter og i forbindelse med beslutningsprocessen;
31. påpeger, at manglende alternative beskæftigelsesmuligheder i landdistrikterne udgør et særligt problem for kvinderne, især da mangelen på omfattende støttefaciliteter såsom pasning af børn og omsorg for ældre og manglende uddannelses- og transportmuligheder gør tilværelsen i et landdistrikt yderst vanskelig;
32. mener, at uddannelse og videreuddannelse af arbejdsstyrken spiller en central rolle i politikken for landdistrikterne, og kræver, at Kommissionen og medlemsstaterne omgående iværksætter effektive foranstaltninger;
33. finder det af afgørende betydning at iværksætte uddannelsesprogrammer, der gør det muligt at tilpasse sig kommende ændringer i forbindelse med forvaltning af turistbebyggelser i landdistrikterne, uddannelse til at udvise miljøhensyn, markedsføring og kvalitativ udvikling af produkter samt teknik i forbindelse med udvikling af landdistrikterne og udnyttelse af økosystemerne;
34. understreger, at passende miljømæssige foranstaltninger skal være en integreret del af udviklingsprocessen og henviser til landdistrikternes beskyttende funktion i forbindelse med laviner, jordskred og oversvømmelse;
35. ønsker hertil at knytte en social og miljømæssig tilpasning af produkter og tjenesteydelser i forbindelse med »social marketing«, og ved at knytte en adfærdskodeks hertil, der skal gælde både for producenten og for forbrugeren;
36. gør opmærksom på betydningen af bevarelse og udvikling af muligheder for kulturel udfoldelse og skabelse og bevarelse af den lokale identitet ved f.eks. udvikling af egnstypisk kunsthåndværk;
37. er overbevist om, at de sociale og kulturelle funktioner er tæt knyttet til hinanden, og at de kan skabe vækst; rigdommen i landbomiljøets kulturarv er led i en kulturel og regional identitet, der bør udnyttes, f.eks. gennem særlige foranstaltninger til bevarelse og fremme af brugen af minoritetssprog og oprindelige kulturelle og kunstneriske traditioner;
38. understreger behovet for, at medlemsstaterne fører en boligpolitik, der også tager hensyn til landdistrikternes behov; mener, at der skal tilvejebringes flere boliger ved en kombination af en offentlig og privat indsats med tilskud og incitamenter til at modernisere og forbedre boligmassen og sørge for lave boligudgifter for at opfylde de lokale behov; påpeger, at Den Europæiske Union kan bidrage til at puste nyt liv i landsbyerne;
39. fastholder, at Kommissionen i forbindelse med udvikling af EU-politikker bør tage hensyn til en effektiv integration af arealanvendelsen til landbrug, skovbrug, fritidsaktiviteter, turisme, industri og boliger;
40. understreger det modstridende i, at Kommissionen på den ene side udviser vilje til at føre en dynamisk og resolut politik i landdistrikterne og på den anden side ikke er villig til at føre dette ud i livet ved at afsætte specifikke budgetmidler;
41. understreger, at de midler fra strukturfondene, der hidtil er gået til landdistrikterne, skal koordineres bedre gennem oprettelse af en fond for stabilisering af landdistrikterne inden for budgettets rammer hvorfra der kan ydes støtte til landbruget i ringere stillede områder; opfordrer Kommissionen til at fordele programmerne for det indre marked bedre, såsom forskningsprogrammerne, for at landdistrikterne også kan have gavn af dem; opfordrer regeringskonferencen til at vedtage dette forslag med henblik på gennemførelse i 1999;
42. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et nyt dokument om hele udviklingen i landdistrikterne ud fra forslag, der skal omsætte en økonomisk, social og lokal model for integreret, selvstændig udvikling på lang sigt i praksis, og i denne forbindelse undgå alt for stive gennemførelsesbestemmelser, og sikre, at bureaukratiet forenkles;
43. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

Fredag, den 25. oktober 1996

14. Handel med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter *

A4-0264/96

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 om en ordning for handel med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter (KOM(96)0049 — C4-0156/96 — 96/0039(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (1)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

ARTIKEL 1, NR. 3*Artikel 8, stk. 4 (forordning (EF) nr. 3448/93)*

4. For landbrugsprodukter, der udføres i form af varer uden for traktatens bilag II, ydes restitutionen kun efter ansøgning og mod fremlæggelse af et tilhørende restitutionscertifikat.

4. **Det kan i overensstemmelse med proceduren i artikel 16 besluttes at gøre ydelsen af restitutioner for landbrugsprodukter, der udføres i form af varer uden for traktatens bilag II, afhængig af fremlæggelse af et restitutionscertifikat.**

(Ændringsforslag 2)

ARTIKEL 1, NR. 3*Artikel 8, stk. 6-7 (forordning (EF) nr. 3448/93)*

6. De fælles gennemførelsesbestemmelser for restitutionssordningen i nærværende artikel, herunder de gennemførelsesbestemmelser, der er nødvendige for at sikre overholdelsen af de beløbsgrænser, der følger af de aftaler, der er indgået efter traktatens artikel 228, vedtages efter proceduren i artikel 16. I disse bestemmelser tages der hensyn til de særlige forhold for varer uden for traktatens bilag II og til nødvendigheden af at fastsætte effektive og praktisk gennemførlige administrative regler. De omfatter bl.a.:

- a) bestemmelser om restitutionscertifikaternes udstedelse og gyldighedsperiode
- b) bestemmelser om omfordeling af restitutionsbeløb, der ikke er blevet tildelt eller udnyttet.

7. Når der i forbindelse med en præferenceaftale er etableret en ordning med direkte udligning af landbrugspriserne som omhandlet i artikel 6, stk. 1, litra b), fastsætte beløbene for udførsler til det eller de lande, der er omfattet af aftalen, på de i aftalen fastsatte betingelser, samlet og på samme grundlag som importbelastningens landbrugsselement.

Beløbene fastsættes efter proceduren i artikel 16. Eventuelle nødvendige gennemførelsesbestemmelser til dette stykke og især foranstaltninger til sikring af, at varer, der er angivet til udførsel under en præferenceordning, ikke udføres under en ikke-præferenceordning eller omvendt, fastsættes efter samme procedure.

6. Når der i forbindelse med en præferenceaftale er etableret en ordning med direkte udligning af landbrugspriserne som omhandlet i artikel 6, stk. 1, litra b), fastsætte beløbene for udførsler til det eller de lande, der er omfattet af aftalen, på de i aftalen fastsatte betingelser, samlet og på samme grundlag som importbelastningens landbrugsselement.

Beløbene fastsættes efter proceduren i artikel 16. Eventuelle nødvendige gennemførelsesbestemmelser til dette stykke og især foranstaltninger til sikring af, at varer, der er angivet til udførsel under en præferenceordning, ikke udføres under en ikke-præferenceordning eller omvendt, fastsættes efter samme procedure.

Hvis metoder til analyse af de medgående landbrugsprodukter viser sig nødvendige, bør de metoder, der skal anvendes ved eksportrestitutioner til tredjelande for samme landbrugsprodukter, anvendes.

7. De fælles gennemførelsesbestemmelser for restitutionssordningen i nærværende artikel vedtages efter proceduren i artikel 16.

(1) EFT C 105 af 11.04.1996, s. 8.

Fredag, den 25. oktober 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Hvis metoder til analyse af de medgående landbrugsprodukter viser sig nødvendige, bør de metoder, der skal anvendes ved eksportrestitutioner til tredjelande for samme landbrugsprodukter, anvendes.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 om en ordning for handel med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter (KOM(96)0049 – C4-0156/96 – 96/0039(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0049 – 96/0039(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0156/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0264/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 105 af 11.04.1996, s. 8.

15. Olivenolie

B4-1180, 1204, 1205, 1208, 1210 og 1212/96

Beslutning om reformen af den fælles markedsordning for olivenolie

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at Kommissionen agter i nær fremtid at forelægge et forslag til forordning om reform af den fælles markedsordning for olivenolie, uden at der i forvejen har foreligget noget refleksionsdokument, hvilket imidlertid skønnes nødvendigt for en reform af andre sektorer,
- B. der henviser til, at det i forordning (EØF) nr. 2261/84 fastsattes, at Kommissionen inden den 1. januar 1995 skulle aflægge beretning om, hvordan ordningen med støtte til produktion af olivenolie har fungeret, men at denne beretning endnu ikke er forelagt,
- C. der henviser til, at Kommissionen er i færd med at undersøge en reform af olivenoliesektoren, og at reformen ifølge uofficielle dokumenter vil være koncentreret om en støtteordning pr. træ, mens andre ordninger, f.eks. interventionsprisen og produktionsstøtten, afskaffes, hvad der har forårsaget negative reaktioner i erhvervet i fremstillingslandene,

Fredag, den 25. oktober 1996

- D. der henviser til de nye GATT-forpligtelser vedrørende handelen med tredjelande og til præferenceaftalerne med andre olivenolieproducerende tredjelande,
1. opfordrer Kommissionen til at overholde bestemmelsen i den nævnte forordning (EØF) nr. 2261/84 og forelægge Rådet den beretning om, hvordan den eksisterende støtteordning fungerer, som burde have foreligget inden januar 1995, så denne kan danne grundlag for den kommende reform;
 2. anser det for nødvendigt, at Kommissionen, inden den fremsætter et forslag til forordning om reform af den fælles markedsordning for olivenolie, udarbejder et oplæg indeholdende en grundig analyse af, hvordan den nuværende fælles markedsordning for olivenolie fungerer, samt forslag til løsning af de herved opståede problemer;
 3. kræver i den forbindelse, at forslagene tilsigter at garantere landbrugernes indkomst, at bevare oliventræer som en afgrøde, der er af afgørende betydning for landskabet og bevarelsen af Middelhavsmiljøet, og at fremme hele produktionskæden som led i lokale og/eller regionale strategier for udviklingen i landdistrikterne og beskæftigelsen ud fra en strategi for en kvalitetspolitik;
 4. anmoder Kommissionen om i forbindelse med det problem, der opstår som følge af præferenceimport af olivenolie fra andre lande i Middelhavsområdet, at bestræbe sig på at sikre, at praksis med social og miljømæssig dumping, som åbner mulighed for store mængder olivenolies adgang til Unionen, ikke skaber forstyrrelser på markedet og i alvorlig grad skader Unionens olivenproducenter, som allerede kæmper med objektive vanskeligheder;
 5. anmoder Kommissionen om at få tilsendt dette oplæg, så Europa-Parlamentet kan fremsætte sine egne synspunkter, og at Kommissionen indleder drøftelser med de øvrige involverede institutioner og erhvervslivet;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og til medlemsstaternes regeringer.
-

Fredag, den 25. oktober 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 25. oktober 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barón Crespo, Barthelet-Mayer, Belleré, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlotti, Carnero González, Cassidy, Caudron, Chesa, Chichester, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dührkop Dührkop, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farthofer, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gallagher, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillis, Glase, Goepel, Goerens, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Guigou, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Herman, Hoff, Hory, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Jöns, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lannoye, Larive, Laurila, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McMahon, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendonça, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Rapkay, Ribeiro, Ripa di Meana, Rönnholm, Rosado Fernandes, Rothe, Rothley, Roubatis, Rusanen, Ryyänen, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seillier, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Stenmarck, Striby, Sturdy, Tannert, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vieira, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Zimmermann.

Fredag, den 25. oktober 1996

BILAG**Resultat af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
(-) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

*1. Betænkning af Bennasar Tous A4-0298/96**kommissionsforslag*

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**EDN:** Striby**ELDR:** Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Pettinari, Theonas**NI:** Dillen, Jung, Linser, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Cassidy, Chichester, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Linzer, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Posselt, Provan, Rusanen, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Lööw, McGowan, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newman, Pery, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Skinner, Tannert, Thomas, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Chesa, Hyland, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Sandbæk, Seillier, van der Waal**PPE:** McCartin

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**GUE/NGL:** Sjöstedt**PSE:** Sindal*2. Betænkning af McKenna A4-0305/96**Punkt 7*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Macartney, Novo Belenguer**EDN:** Seillier

Fredag, den 25. oktober 1996

ELDR: Cox, Goerens, Mulder, Rynnänen, Teverson

GUE/NGL: Marset Campos, Sjöstedt

NI: Linser

PPE: Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Deprez, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estevez, Garriga Polledo, Gillis, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Linzer, Lulling, McCartin, Martens, Mayer, Posselt, Provan, Schiedermeier, Stenmarck, Sturdy, Theato

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Colino Salamanca, Correia, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hoff, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lambraki, Lööw, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Sindal, Skinner, Thomas, Waidelich, Walter

V: Lannoye, Telkämper, Voggenhuber

(—)

UPE: d'Aboville, Gallagher, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Rosado Fernandes
